

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА

Кваліфікаційна наукова праця
на правах рукопису

БІЛИНСЬКА ОЛЬГА ОМЕЛЯНІВНА

УДК 811.111'367.625'04-112'373.611'373.45

ДИСЕРТАЦІЯ

**ІНТЕГРАЦІЯ РОМАНСЬКОГО КОМПОНЕНТА
ДО ЛЕКСЕМНО-ДЕРИВАТИВНОГО СКЛАДУ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ
(на матеріалі дієслівних етимонів)**

Спеціальність 10.02.04 – германські мови

Подається на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук

Дисертація містить результати власних досліджень. Використання ідей,
результатів і текстів інших авторів мають посилання на відповідне джерело

_____ О. О. Білинська

Науковий керівник: **АНДРЕЙЧУК Надія Іванівна**,
професор, доктор філологічних наук
Львівський національний університет ім. І. Франка,
професор кафедри перекладознавства і контрастивної
лінгвістики імені Григорія Кочура

Львів – 2021

АНОТАЦІЯ

Білинська О. О. Інтеграція романського компонента до лексемно-деривативного складу англійської мови (на матеріалі дієслівних етимонів). – На правах рукопису.

Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.02.04 – германські мови. – Львівський національний університет імені Івана Франка. Львів, 2021.

Дисертацію присвячено романським впливам та інтегративним наслідкам міжмовного контактування у формуванні дериватарію англійського дієслова.

У роботі зосереджено увагу на змістових, формальних, хронологічних, етимологічних та контактних характеристиках дієслів, які увійшли до англійської мови, та на взаємодії *привнесених* і споконвічних суфіксальних засобів зміни статусу дієслова як частини мови.

Актуальність теми дослідження визначається недостатнім розрізненням тенденцій запозичальності дієслова під час екологічного та часового формування лексемно-деривативного складу англійської мови. Його еволюція відбувалася в обставинах приналежності до мови контактного складу лексики із специфікою та змінністю джерел відповідного впливу.

Поєднання контактного, етимологічного та асимілятивного ракурсів вивчення усіх лексемно-словотвірних груп та дієслова, дієслів та віддієслівних дериватів разом із дієсловом вагоме для відтворення номінативно-когнітивних особливостей самого дієслова, а також ономасіології та транспозиції у віддієслівному словотворі, якому в англійській мові властива значна внутрішня динаміка та іншомовна, хоча й зменшувана з часом, забарвленість.

Матеріалом дослідження є дериватарій. Він складається з однорідного щодо контактності та етимології і неоднорідного сегментів. До однорідного сегмента дериватарію залучено мотиваційні складові словотвору (дієслівні основи та/або самі дієслова), яким властиве романське походження, а також суфіксальні похідні від цих основ, побудовані за допомогою романських суфіксів. До

неоднорідного сегмента віднесено гібридну частину віддієслівного словотворення, до якої належать деривати зі споконвічними суфіксами від дієслів романського походження та похідні з романськими суфіксами від дієслів споконвічної етимології, а також похідні із гібридним щодо етимології поєднанням суфіксів. Загалом проаналізовано словотворення від понад 7000 дієслів. Понад 2500 дієслів зустрічалися у текстах середньоанглійського періоду. До аналізу залучено усі спільнокореневі похідні від цих дієслів, утворені за допомогою більше ніж 50 способів морфемного оформлення відповідних значень, з урахуванням омонімії, на першому та другому тактах похідності та дещо більшу кількість випадків уживання цієї лексики у текстовому прототипі або корпусному представленні, зважаючи на множинність верифікації контактності.

Наукова новизна дисертаційної роботи полягає у тому, що в ній представлена та апробована *полімодальна* методика вивчення віддієслівного словотвору англійської мови у парадигмах контактної та квантитативної дериватології дієслова. Вона включає елементи історичної соціолінгвістики та культурної лінгвістики, історичної корпусної лінгвістики та електронно-когнітивного моделювання в історичному словотворі. Вперше досліджується повний лексемно-деривативний обсяг дієслова з опорою на тенденції середньоанглійського періоду та з увагою до нарощуваного лексикогенезу пізнішого часу.

На підставі верифікації історичними (OED, MED і AND, вибірково DMLBS, AFW, DMF, Ф. Годфруа, Р. Грансень д'Отрива) та етимологічними (SED, KED, ODEE, FEW, DEAF) словниками проведено суцільну паспортизацію дієслівних етимонів. Вперше з погляду проблематики контактної лексикології завдяки текстовим прототипам вивчено процеси входження запозичень (loan insertion) та інтегративного перегрупування лексемно-деривативного складу романських етимонів у широкій діяхронії англійської мови. Запозичена суфіксальна морфологія отримує висвітлення у текстових прототипах із різноманітними способами виявлення вікової релевантності спільнокореневих лексем.

Створена діюча модель реконструкції контактнo-парадигматичних станів дериватарію у довільній передбаченій параметрами комбінаториці текстових прототипів для послідовностей суфіксальних утворів. У парадигмах, які залучають два суфікси чи більшу кількість суфіксів, споконвічної та романської етимології спостерігається переплетення вбудованих та матричних елементів.

Розмежовано частиномовні та рівневі одиниці віддієслівної транспозиції, прецедентну та дефолтну наповненість доменів решітки, варіативні заповнення слотів із покликами до текстових прототипів. Принципово новою особливістю автоматизованого моделювання є передбачена можливість підміни прецедентного суфікса варіативними суфіксами з пізнавальними можливостями подальшого альтернативного конструювання та інтерпретації об'єктів.

Робота належить до проблематики історичної квантитативної дериватології та запозиченої морфології. Увесь матеріал доступний множинним запитам та верифікаціям на підставі створених засобів з можливістю фактологічної ілюстрації, а також її доповнення. У запитній моделі доступні фокусування на поєднаних або взятих окремо французьких та латинських адстратах у широкій діяхронії, періодних чи інших довільних, наприклад, за століттями (поданих ізольовано, реконструктивно або ж прогностично), зрізах.

Теоретичне значення дисертаційного дослідження полягає у тому, що в роботі доповнено та розвинуто наукові уявлення про етимологію, історичну лексикологію та прагматичну семантику дериватів. Зроблено певний внесок до таких проблем сучасної англістики як дериваційна, природна та парадигматична морфологія, системно-квантитативна морфологія, запозичена морфологія і морфологічне копіювання, а також до словотвору в історії англійської мови, текстології середньоанглійського періоду, загальної ономасіології та лексикогенезу. Зібраний та проаналізований фактичний матеріал дотичний до новіших моделей контактності в англістиці, як-от MAT і PAT-морфології у запозиченнях, моделі формантної суміжності SUF1-SUF2 та загальної контактної моделі *паралельного системного запозичення* у застосуванні до віддієслівного словника в англійській мові, природної морфології та морфологічного

копіювання, оцінки ступеня гібридності та інтегрованості складу дериватарію у контактено-змішаному моделюванні.

Практична цінність дисертаційних результатів полягає в їхній інформативності під час викладання історії англійської мови, низки спецкурсів, як-от з контактеного мовознавства, моделювання лексичних об'єктів, у викладанні англійської мови як другої іноземної після французької. Укладені додатки можна використати як довідниковий матеріал щодо архаїзації словникового складу, а також як вичерпну картотеку прикладів для вивчення функціонально-смиислового розрізнення суфіксів у корпусах та інтуїтивному узусі сучасної англійської мови. У перспективі реєстри дієслівно-словотвірних пар придатні для зіставного вивчення словотвірних моделей англійської і французької мов, для вивчення епідигматичних природжень у назвах дії з різними суфіксами, а також для наукової роботи студентів в історичній та контактній лексикології англійської мови. Укладена тематична бібліографія може використовуватися у спецкурсі з історіографії контактеної англістики.

У **першому розділі ТЕОРЕТИЧНІ ТА МЕТОДОЛОГІЧНІ ОСНОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ КОНТАКТНОЇ ДЕРИВАТОЛОГІЇ АНГЛІЙСЬКОГО ДІЄСЛОВА** проаналізовано підходи та напрями вивчення наслідків романської контактності, зокрема щодо організації спільнокореневих груп з дієсловом, описано результати отримані іншими дослідниками, подано загальні та прогностичні особливості запропонованої у дисертації моделі дослідження віддієслівної деривації, окреслено основні етапи аналізу однокореневих утворів у лексикогенезі.

У **другому розділі ДІЄСЛІВНО-СУФІКСАЛЬНІ ВІДНОСИНИ У КОНТАКТНІЙ ДЕРИВАТОЛОГІЇ** досліджено співвіднесеність пластів дієслова романської етимології з індивідуальними суфіксами. Показано можливості запитної моделі щодо встановлення міри наповненості часово-ономасіологічного простору дієсловами. Вивчено роль контактено-етимологічної стратиграфії дієслова у нерівномірній активності суфіксальних типів девербалізації, показано контактні ланки міжмовної взаємодії під час первинної

лексифікації етимонів з погляду хронологічної відносності та чутливості контактано-дериваційного матеріалу, подальші вияви хронології похідного та дієслова за умов конституентної (не)однорідності, гібридизацію словотвірних доменів від дієслів романського походження споконвічними формантами та від споконвічних дієслів романськими суфіксами. Запропоновано додаткові способи текстової верифікації. Виявлено інвентарне заповнення конфігурацій парної (у тім за питомим розподілом хронології) та множинної конкурентності суфіксів у спільнокореновому словотворі, зроблено спробу реконструкції контактних соціолінгвістичних імплікатур під час вивчення гібридизації у словотворі.

У **третьому розділі ДІЄСЛІВНО-ПАРАДИГМАТИЧНІ ВІДНОСИНИ У КОНТАКТНІЙ ДЕРИВАТОЛОГІЇ** подано результати дослідження дієслівно-словотвірних груп у контексті спільнокоренової комбінаторики. Розглянуто різні аспекти зумовленості в усіх парних співвідношеннях дериватів від дієслів французької та латинської контактано-етимологічної віднесеності, апробовано засади системно-квантитативної морфології в історичному словотворі від англійського дієслова. Звернено увагу на ефекти гібридизації парадигм та вияви паралельної морфології у ділянках словотвірних гнізд. На підставі апробованої запитної моделі висвітлено можливості числення дієслівно-деривативних парадигм у текстових прототипах.

У додатках наведено історичну комбінаторику дериватів від романського дієслова, зразки текстової верифікації утворів від споконвічних дієслів, кластери конкурентних суфіксів у спільнокореновому словотворі, зразки параметричного аналізу при діаграмній візуалізації.

Ключові слова: запозичення, контактна дериватологія, англійське дієслово, неоднорідність, віддієслівні суфікси, контактні змички, розширення лексичного складу, реконструкція, текстові прототипи, історична лексикографія, корпуси.

ABSTRACT

Bilynska O. O. Integration of the Romance Component to the Lexemic-Derivational Composition of English (on the material of verbal etyma). – A manuscript.

A dissertation for the scholarly degree of Candidate in Philology in the speciality 10.02.04 – Germanic languages. – Ivan Franko Lviv National University. Lviv, 2021.

The thesis is concerned with the Romance influences and integration outcomes of language contact in the expansion of the derivational stock of the English verb.

Attention is being paid to the content-based, formal, chronological, etymological and contact-induced characteristics of verbs that entered English, as well as the interaction of the *brought-in* and native suffixal means of changing the status of the verb as a part of speech.

The poignancy of the research topic is determined by the insufficient differentiation between the borrowability tendencies of the verb in the course of the ecological and temporal forging of the lexemic-derivational composition of English. Its evolution was ongoing under the circumstances of belonging to a language with a contact-induced composition of lexis with the specifics and changefulness of the sources of the corresponding influence.

A combination of the contact-based, etymology-founded and assimilative perspectives in the scrutiny of all lexeme-coinage sets of derivatives and the verb is conducive to the recreation of the onomasiology and transposition in de-verbal word formation. In English, the latter is loaded with a tangible inner dynamic and a Romance coloring which dwindled with time.

The study is based on a complete running selection of the derived stock of the English verb over time. It consists of a homogeneous and a heterogeneous, as to contact and etymology, segment. The homogeneous segment entails motivational constituents of derivation (verb stems and verbs themselves) of Romance origin and their derivatives built with the help of Romance suffixes. The heterogeneous segment covers the hybrid part of de-verbal word formation. It entails derivatives with native suffixes coined on

Romance verbs and coinages with Romance suffixes built from native verbs as well as derivatives with a mixed as to etymology concatenation of suffixes. The derivatives from a total of more than 7,000 verbs have been studied. Over 2,500 verbs appeared in texts written during the Middle English period. Drawn into our analysis are all same-root derivatives from these verbs built with the help of more than fifty variants of morphemic finalization, including homonymy, in primary and secondary de-verbal coining, and a somewhat larger number of uses of this lexis in the textual prototype or corpus representation.

The scientific novelty of the research lies in providing and implementing a comprehensive methodology of the study of de-verbal word formation of English in the paradigms of contact and quantitative derivatology of the verb.

It encompasses elements of historical sociolinguistics and cultural linguistics, historical corpus linguistics and electronic-cognitive query-based modeling in historical word formation. We claim it to be the first bid to carry out a comprehensive query-based study into all contact-induced verbs and their derivatives.

On the basis of their verification in historical (OED, MED as well as AND, selectively DMLBS, AFW, DMF, Godefroy, Grandseigne d'Hautrive) and etymological (SED, KED, ODEE, FEW, DEAF) dictionaries a complete feature-based overhaul (open to updates) of verb etymons has been conducted. The study proceeds from the issues of contact lexicology and, owing to textual prototypes, attempts to tackle the processes of the entry of borrowings (loan insertion) and integratory regrouping in the lexemic-derivational composition of Romance etymons in the broad diachrony of English.

Tackled for the first time in historical word formation, proceeding from issues of contact lexicology, and owing to textual prototypes, have been the processes of the entry of borrowings (loan insertion) and integratory regrouping in the lexemic-derivational composition of Romance etymons in the broad diachrony of English. Borrowed suffixal morphology has been elucidated in the textual prototypes with diverse instruments of revealing the age relevance and distinctions of shared-root lexemes.

A cognitive-derivational query-based model for the reconstruction of contact-paradigmatic states of deverbal word formation in arbitrary parameter-induced

combinability of textual prototypes has been developed. In the paradigms with two or more elements a homogeneous or mixed composition can be revealed.

Borrowed suffixal morphology is discussed in the context of internal and outer juxtaposition with deverbal coinages allowing, where it is justified, for formative extensions. Attention is paid to the constituents of hybrid coinages as regards their internal motivation and outer relatedness.

Treated as units of analysis are parts-of-speech, semantic categories and suffix filling or order elements of de-verbal transposition as well as default, precedent and blur suffixes. The precedent suffix can be swapped with its variant counterpart(s) with reference to the corresponding textual prototype resulting in an alternative paradigm construal and parallel architecture .

By the scope of the research issues the thesis belongs to historical quantitative derivatology and borrowed morphology. All the accumulated material is open to parametric queries and textual foregrounding with united or separate (French and Latinate) adstrata in the ecology of de-verbal derivation of English.

The theoretical relevance of the thesis consists in extending and developing our understanding of etymology descriptions, historical lexicology and occurrence of derivatives. It also makes a contribution to such areas of English studies as derivational, natural and paradigmatic morphology, systemic-quantitative morphology, borrowed morphology and morphological copying, interpretative word formation in the history of English, Middle English text studies, general onomasiology and lexicogenesis. The amassed and scrutinized evidence is of relevance for such recent models of contact derivatology as MAT&PAT-morphology in borrowings, formatives in SUF1-SUF2 adjacency, and parallel system borrowing with regard to de-verbal morphology, natural morphology and morphological copying, as well as for the assessment and layering, hybridity and integration of the de-verbal stock in contact-mixed modelling.

The practical value of the research amounts to the obtained results being relevant for the teaching of History of English as well as developing optional courses in contact English linguistics, lexical objects modeling, historical corpus linguistics, and in teaching English as a second foreign language after French. The compiled Appendices are usable

as a reference source for consulting the modern and archaic parts of the de-verbal stock, as a complete index of suffix rivalry cases, which can be examined in present-day English corpora, in a comparative study of word formation models in English and French, for studying semantic derivation in action nouns (with variant suffixes) and for pilot research work by students. The compiled thematic bibliography can be used for teaching the history of language contacts of English.

In the **first** part, THE THEORETICAL AND METHODOLOGICAL FOUNDATIONS OF RESEARCH INTO CONTACT DERIVATOLOGY OF THE ENGLISH VERB, falling back on an extensive bibliography on the history of the versatile approaches to diachronic word formation as well as present-day theoretical insights advanced mainly in loans typology and language contact theories, light has been shed on the main strands of the research into the nature and consequences of Romance (French and Latinate, sensitively distinguished, if and where confirmed) influences on the shared-root (de-)verbal insertion and groups' construal. We cover the history of the systemic-quantitative approach to loans and research precedents of studies into verbal borrowing, from older ones through to the quite recent.

The chapter focuses on the research steps to be implemented in the study. Also borne in mind and sided with the available evidence is our attitude to the French and Latin segregated contributions to the mould and ausbau of the de-verbal outreach. We have worked out an extended documented, electronically preserved and etymons-wise downloadable lattice for each verb. All this is based on accumulated and extended (as compared with previous attempts) evidence illustrating individual verbs. Each verb is accompanied by the filled in documented (dated prototypes) evidence electronically recorded and segmentally reshuffled, with the domains duly extended on the same principles with regard to blur suffixes, if any are attested. As the system is query-responsive we can draw up a complete repertoire which can be merged or split by the set parameters.

In the **second** part, VERB-SUFFIXAL RELATIONS IN CONTACT DERIVATOLOGY documented selectivity of all verbs of Romance etymology with individual suffixes has been found. Demonstrated in this part is suffix-based access to

slots. The stratigraphy of the verbs proves to be discriminately French/Latinate sensitive to suffix output trajectories over time. Three main and a number of variant contact links responsible for verb insertion amid contact circumstances have been pointed out. Both types of hybrid formations of de-verbal coinages have been dwelled upon thoroughly expounding the French/Latinate lineage differences in picking up native suffixes that are thought to be significant and sufficient evidence for revisiting the considerations of the creolization hypothesis. Also, light has been shed on the formations from native verbs within PAT-borrowed morphology. Both unique coinages and relatively productive elements are juxtaposed with findable textual prototypes. A bulk of evidence is drawn on the adjectival and substantive PAT-morphology on native verbs. Studying the rivalry of blur suffixes attached to the same verb has led to the exhaustive filling of clusters of all possible sets of rival suffixes. The domains appear to be diversely sensitive to the feature of suffixal redundancy in the French and Latinate contributions in noun and adjectival derivation.

In the **third** part, VERB-PARADIGM RELATIONS IN CONTACT DERIVATOLOGY a two-tier application of the developed query-based analytical framework for the study of Romance-influenced family-related de-verbal parent and derived words is suggested. It proceeds from simpler binary queries which cover the entire D-Stock in diverse left-to-right and top-down/bottom-up segment-based (not entirely unfolded at this stage) de-verbal families.

The major stratigraphic division of the diverse aspects of relatedness proves relevant for the sets. We consider the relatedness between adjectives and participles, as well as the respective chains stretching over time, crisscrossed with the French and Latinate affiliation of the parent verbs.

A systematic representation of the evidence from the entire bulk entails consistent, preferably conspicuous, and, roughly, evenly list-placed, examples, as in the case of the paradigmatic complexities prompted by the above-mentioned evidence of suffix rivalry. The said approach is extrapolated over the action/factitive nouns interplay and the entire categories lattice of the nouns. Paradigm construal from native verbs owed to the PAT-borrowing effects has been considered. The resultant enriched

paradigms are integrated and described within the proposed framework. We present a configured overhaul of part-of-speech shared-root mixes of both first and second tier de-verbal coinages to reveal mismatches between the Romance-based verbs. The construal of parallel morphology in same-stem derivation rests on the contact and etymology interplays and overlaps with the Latinate-induced PAT-morphology contribution into Parallel System Borrowing and, likewise, parallel architecture effects, in paradigmatic de-verbal expansion. Falling back on the suggested queries model a calculus of the verb-derivative paradigms can be provided.

Keywords: loanwords, contact derivatology, the English verb, heterogeneity, de-verbal suffixes, contact links, lexical growth, reconstruction, textual prototypes, historical dictionaries, corpora.

СПИСОК ОПУБЛІКОВАНИХ ПРАЦЬ ЗА ТЕМОЮ ДИСЕРТАЦІЇ

Статті у наукових фахових виданнях України

1. Білинська О. О. Компоненти романської етимології у мотиваційних відношеннях девербативів середньоанглійського періоду // *Іноземна філологія*. – 1999. – Вип. 111. – С. 64–73.
2. Білинська О. О. Етимологічна варіативність у суфіксації від середньоанглійського дієслова (на матеріалі французьких дієслівних етимонів) // *Іноземна філологія*. – 2004. – Вип. 113. – С. 48–56.
3. Білинська О. О. Продуктивність суфіксальної деривації від романських дієслівних основ в історії англійської мови // *Іноземна філологія*. – 2005. – Вип. 115. – С. 61–71.
4. Білинська О. О. Віддієслівна ад'ективація у контексті французького та латинського впливу на словотворення англійської мови // *Іноземна філологія*. – 2008. – Вип. 120. – С. 51–62.
5. Білинська О. О. Історичні послідовності у творенні вторинних дериватів від англійських дієслів романської етимології // *Іноземна філологія*. – 2009. – Вип. 121. – С. 56–61.
6. Білинська О. О. Вторинні деривати у процесах словотвірної адаптації англійських дієслів романської етимології. Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка. Філологічні науки. – Вип. 22. Том 2. – 2011. – С. 239–244.
7. Білинська О. О. Суфіксальна комбінаторика суперстратного дієслова в англійських назвах дії та фактивних іменниках // *Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки*. – Луцьк, 2011. – № 6. Ч. 1. – С. 130–137.
8. Білинська О. О. Категоріальні протиставлення у віддієслівній іменниковій деривації: чинники паралельної морфології (на матеріалі основ давньоанглійського та середньоанглійського періодів) // *Іноземна філологія*. – 2011. – Вип. 123. – С. 109–119.

9. Білинська О. О. Хронологічна структура іменникових протиставлень з різноетимологічними суфіксами від запозиченого дієслова (на матеріалі англійської мови) // Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка. Філологічні науки. – 2012. – Вип. 29. Том 2. – С. 44–52.

10. Білинська О. О. Варіативність суфіксів у спільнокоренових віддієслівних дериватах англійської мови (на матеріалі іменників від дієслів романської етимології // Іноземна філологія. – 2012. – Вип. 124. – С. 33–45.

11. Білинська О. О. Реконструкція змичок міжмовного контактування у словотвірних гніздах середньоанглійського дієслова // Іноземна філологія. – 2016. – Вип. 129. – С. 57–64.

Статті у наукових виданнях,

які включені до міжнародних наукометричних баз

12. Bilynska O. Romance suffix rivalry of action nouns from Middle English verbs in the OED textual prototypes. Zeszyty naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego. Seria Filologiczna. Studia Anglica Resoviensia. Rzeszów 2007. – Vol. 4. – P. 25–32.

Статті здобувача у закордонних виданнях

13. Bilynska O. French verbal etymons and mixed etymology suffixes in the history of English. Across Borders: Culture, Language and Literature in the European and World Regions. – [ed. by Władysław Witalisz, Dorota Rygiel]. – Krosno, 2007. – P. 183–193.

14. Билинская О. Е. Существительные с романскими суффиксами и однокоренным причастием в словообразовательных гнездах от заимствованного глагола в истории английского языка. Перспективы развития современной филологии // Материалы VII Международной научной конференции 13-14 февраля 2013 года, г. Санкт-Петербург. – Петрозаводск: ПетроПресс, 2013. – С. 55–67.

15. Bilynska O. Suffix rivalry in the shared-root deverbal nominalization. European Transfer of Culture. Literature, language, didactics. International Conference. – Nysa (Poland), 2014. – P.10–11.

16. Bilynska O. Reading the intercultural in the cross-etymological: suffix rivalry of English deverbal derivation. Across Borders VI: the West Looks East. International Conference. – Krosno (Poland), 27-28 April 2015. – P. 12–13.

Наукові праці, які засвідчують апробацію матеріалів дисертації

17. Білинська О. О. Етимологія морфемної комбінаторики віддієслівних похідних англійської мови. Методологія культурного процесу. Проблеми міфології, фольклористики, літературознавства, мовознавства. До 135-річчя А. Брюкнера. Матеріали конференції. – Тернопіль, 1991. – С. 3–4.

18. Билинская О. Е. Интеграция французских заимствований в глагольную синонимику английского языка. Методы сравнительно-сопоставительного исследования романских и германских языков. Материалы Всесоюзной конференции. – Ярославль, 1992. – С. 19–20.

19. Билинская О. Е. Формирование ассоциативной структуры романских глаголов и девербатов в синонимике английского языка. Семантика языковых единиц разных уровней (на материале романо-германских языков). Материалы Всесоюзной конференции. – Ижевск, 1992. – С. 26–27.

20. Білинська О. О. Асертивний компонент девербалізації англо-норманських етимонів. Тези доповідей 49-ї науково-виробничої конференції Львівської академії ветеринарної медицини. – Львів, 1992. – С. 152.

21. Білинська О. О. Джерела інтерференції при засвоєнні англо-французьких дієслівних етимонів та їх похідних. Сучасні методи навчання та форми контролю знань з іноземної мови. Збірник тез наукових доповідей. – Київ, 1993. – С. 12–13.

22. Білинська О. О. Обмеження інтерференційних потоків при засвоєнні англо-французьких дієслівних етимонів. Лінгвістика тексту за фахом та

проблеми прикладного термінознавства. Матеріали регіональної науково-методичної конференції. – Львів - Рівне, 1993. – С. 92.

23. Білинська О. О. Лексичні мікропарадигми як контактна ланка англо-французької взаємодії. Семантика мови і тексту. Матеріали міжнародної наукової конференції. Частина II. – Івано-Франківськ, 1993. – С. 19.

24. Bilynska O. Learning English after French: acquisition of etymologically related verbs. English Language Teaching in Ukraine. Proceedings of IATEFL-Ukraine 2nd Conference. – Lviv, 1995. – P. 29–30.

25. Білинська О. О. Ізосемія англо-французьких дієслівних етимонів: ступені еквівалентності. Мови європейського культурного ареалу: проблеми розвитку і взаємодії. Матеріали Першої міжнародної наукової конференції пам'яті професора Ю. О. Жлуктенка. – Київ, 1995. – С. 12.

26. Білинська О. О. Навчальний словник англо-французьких дієслівних етимонів. Лексикографічні та методичні концепції викладання чужоземних мов у вищому навчальному закладі. Матеріали 2-ї міжнародної конференції. Ч. II. – Львів, 1996. – С. 16–17.

27. Білинська О. О. Типи внутрішньосистемної співвіднесеності французьких запозичень у дієслівному тезаурусі англійської мови. Провідні лінгвістичні концепції кінця ХХ століття. Матеріали Всеукраїнської наукової конференції. – Львів, 1996. – С. 35.

28. Білинська О. О. Романський суперстрат у віддієслівному дериватарії англійської мови: способи представлення. Комп'ютерна лінгвістика та викладання чужоземних мов у вищих навчальних закладах. Тези 3-ї міжнародної наукової конференції. – Львів, 1998. – С. 51.

29. Білинська О. О. Рефлекси французької субстантивної архаїки у віддієслівному словотворі англійської мови / О. О. Білинська // Мови, культури і переклад у добу глобалізації. Наукова конференція пам'яті професора Юрія Жлуктенка (до 90-річчя від дня народження) 20-21 вересня 2005 року. – Київ, 2005. – С. 40.

30. Білинська О. О. Словотвірна адаптація запозичених основ у творенні ознакової номінації в англійській мові. Міжнародні відносини: політичні, правові, економічні, лінгвокраїнознавчі аспекти. Матеріали наукової конференції факультету міжнародних відносин ЛНУ ім. І. Франка. 8-9 лютого 2011 р. – Львів, 2011. – С. 154–155.

31. Білинська О. О. Типи ад'єктивації у суперстратних дієсловах англійської мови. Актуальні проблеми філології, американські та британські студії. Матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції 6-8 квітня 2011 р. Том 2. – Київ, 2011. – С. 17–21.

ЗМІСТ

ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ	20
ВСТУП	21
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ТА МЕТОДОЛОГІЧНІ ОСНОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ КОНТАКТНОЇ ДЕРИВАТОЛОГІЇ АНГЛІЙСЬКОГО ДІЄСЛОВА	30
1.1. Типи лексичних запозичень та теорії міжмовного контактування... 30	
1.2. Вивчення французьких та латинських впливів в історичній соціолінгвістиці англійської мови..... 36	
1.3. Теоретичні основи дослідження та методика аналізу контактності англійського дієслова	45
1.3.1. Субстанція та структура у МАТ&РАТ морфології дієслова..... 47	
1.3.2. Етапність аналізу та параметризація матеріалу..... 50	
<i>Висновки до розділу 1</i>	60
РОЗДІЛ 2. ДІЄСЛІВНО-СУФІКСАЛЬНІ ВІДНОСИНИ У КОНТАКТНІЙ ДЕРИВАТОЛОГІЇ	64
2.1. Етимолого-контактні пласти основ..... 64	
2.2. Дієслівні запозичення у квантитативній та когнітивній лексикології 79	
2.3. Словотвірна активність романських суфіксів у запозичених основах..... 95	
2.4. Дієслово у словотвірній парі та ланки контактності..... 101	
2.5. Чинники гібридності у контактному дериватарії	121
2.5.1. Неоднорідність складових у словотвірному ланцюжку..... 133	
2.6. Конкурентність спільнокоренових суфіксальних утворів..... 147	
<i>Висновки до розділу 2</i> 163	
РОЗДІЛ 3. ДІЄСЛІВНО-ПАРАДИГМАТИЧНІ ВІДНОСИНИ У КОНТАКТНІЙ ДЕРИВАТОЛОГІЇ	168
3.1. Відтворення відносин ад'єктивної похідності від контактного дієслова..... 168	
3.2. Відтворення відносин субстантивної похідності від контактного дієслова..... 173	
3.3. Гетеронімія суфіксів у дериватарії запозичених дієслів	178
3.3.1. Чинники гібридності у дериватарії споконвічних дієслів..... 184	
3.4. Паралельна морфологія похідних у контактній дериватології..... 185	

3.5. Досвід числення дієслівно-деривативних парадигм контактного дієслова.....	195
<i>Висновки до розділу 3</i>	201
ВИСНОВКИ.....	203
СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	209
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ.....	254
ДОДАТКИ.....	257
Додаток А. Словник лексемно-деривативних парадигм контактного дієслова	
Додаток Б. Реєстр контекстуалізацій гібридних утворів у РАТ-морфології	
Додаток В. Заголовковий конкорданс конкуруючих суфіксів за текстовими прототипами з ОЕД	
Додаток Г. Діаграмний супровід та прикладова верифікація вибраних запитів	
Додаток Ґ. Список опублікованих праць за темою дисертації	

ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ

Словники та корпуси

- AFW: Altfranzösisches Wörterbuch
 AND: The Anglo-Norman Dictionary
 CMEPV: Corpus of Middle English Prose and Verse
 DEAF: Dictionnaire étymologique de l'ancien français
 DMF: Dictionnaire du moyen français
 DMLBS: Dictionary of Medieval Latin from British Sources
 FEW: Französisches etymologisches Wörterbuch
 Gdfr: Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XVe siècle de Frédéric Godefroy
 GSL: General Service List
 KED: Klein's Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language
 LALME: A Linguistic Atlas of Late Mediaeval English
 MED: The Middle English Dictionary
 ODEE: The Oxford Dictionary of English Etymology
 OED: The Oxford English Dictionary
 SED: Skeat's Etymological Dictionary
 TLFi: Trésor de la Langue Française informatisé

Інші

- AF: Anglo-French англо-французьке
 AN: Anglo-Norman англо-норманське
 L: Latin латинське
 ME: Middle English середньоанглійське
 MF: Middle French середньофранцузьке
 OE: Old English давньоанглійське
 OF: Old French давньофранцузьке

ВСТУП

Етимологічна неоднорідність – германо-романська чи навіть триглосна (споконвічна – французька – латинська) – належить до аксіом контактної лексикології англійської мови. Її дослідження триває уже понад півтора століття (найраніші з відомих праць авторства Ж.-П. Томмереля, 1841 [386], Ф. Г. Сайкса, 1899 [375] та Ж. Дерокіньї, 1904 [166]).

Англійська мова містить потужний лексичний пласт романського походження. Проте перші докладні оцінки його обсягу у лексемно-деривативному масиві мови були зроблені порівняно недавно (Дж. Коулмен [148], Дж. Калпепер, Ф. Клепем [155]). Це стало можливим зі становленням на кінець 1980-их рр. електронної історичної лексикографії, а також завдячуючи дещо раніше утвердженій хронологічній лексикографії.

В історії англістики відомі невизнані намагання віднести англійську мову до романської групи мов (напр., Ф. Маккензі, 1939 [276], Р. Зандворт, 1970 [420]). Недавні ж оцінки питомої ваги романського впливу, зроблені у термінах Big Data аналізу (2018), обґрунтовують статистичний висновок, що в англійській мові насправді навіть більша, ніж зазвичай визнають, питома вага французьких компонентів.

Дослідження виконане у руслі історичної дериватології англійської мови. Робота зі збору, інвентаризації та доступу до масивів фактів на підставі опрацювання відповідних текстових прототипів, а також адекватні тактики оцінювання матеріалу з погляду інтерпретаційного історико-соціологічного аналізу важливі для сьогоденного стану історичної дериватографії англійської мови (С. Доллінгер, 2016 [173]).

Теоретичним підґрунтям аналізу запозичень є загальні праці з контактології (У. Вайнрайх, В. М. Русанівський, С. В. Семчинський, А. Є. Карлінський, В. Ю. Розенцвейг, Ф. ван Коетсем, Д. Вінфорд, П. Мюйскен, С. Мафвін) та праці, які присвячені проблематиці контактів в історії англійської мови (Ю. О. Жлуктенко, В. М. Ярцева, С. Ромейн, Р. Гікі,

С. Томасон і Т. Кауфман, К. Майєрс-Скоттон, Д. Г. Міллер, Ф. Гардані, Ф. Райнер, Д. Бернлі, Т. Невалайнен), зокрема принципам міжмовного контактування після Норманського завоювання. Взаємодією між англійською та французькою мовами ілюструють суть міжмовного контактування (Е. Уїлер, 2015 [407]). У донорному середовищі романські етимони спричинилися до значної кількості зумовлених контактом мовних (лексичних та словотвірних) змін.

Зв'язок роботи з науковими програмами, планами, темами.

Дисертацію виконано в межах науково-дослідної тематики Міністерства освіти і науки України «Сучасні напрями формування структурно-семантичних і когнітивно-дискурсних парадигм германських, романських і класичних мов» (номер державної реєстрації 0114U004243). Її розробляє факультет іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка.

Мета дослідження полягає у тому, щоб методами когнітивно-електронного моделювання зробити доступними, а у рамках полімодальної методики історичної дериватології систематизувати історично-культурну контекстуалізацію та подальше побутування раніше у повному обсязі недослідженого значного фрагмента дериватарію англійської мови. Охоплено усі випадки історично засвідчених двочленних ("основа або мотиваційне дієслово – дериват") чи більших, аніж двочленні ("основа або мотиваційне дієслово – два або більше дериватів") груп *романської* або ж *неоднорідної* конституентності в англійському віддієслівному дериватарії.

Досягнення поставленої мети передбачає вирішення таких **завдань**:

– з'ясувати історію підходів до вивчення питань неоднорідності лексичного та словотвірного складу віддієслівного дериватарію, зокрема у старіших, вже призабутих працях, а також у франкомовній літературі, яку не завжди враховують при дослідженні історії англійської мови, та у новітніх дослідженнях, запропонувати різнобічну методику вивчення історичного словотвору;

– виділити критерії визначення обставин французько-англійського чи латинсько-англійського контактування та залучити до препарованої методики дослідження увесь склад відповідних словотвірних гнізд;

– провести параметризацію матеріалу та запитів до нього щодо конвергентності та дивергенції часток з погляду дистрибутивної морфології та її зваженого розподілу у повній квантифікації усіх запитів і вибіркової (в тексті праці) або вичерпній (для підрахунків) ілюстрації прикладами;

– встановити конфігурації заповнених доменних (категоріальних) та слотових (суфіксальних) ніш у кожного дієслова з розширенням та можливим наведенням за покликом текстового прототипу;

– виявити типи контактних ланок та тенденції проміжної і кінцевої конструктивності (атракції) щодо етимологічно-контактних розрядів мотивуючих основ;

– вивчити випадки гібридизації дериватів від запозичених та споконвічних дієслів, зокрема їхню роль в етимологічно неоднорідних та паралельних парадигмах;

– проаналізувати кількість, комбінаторику та хронологічну динаміку похідних із конкуруючими суфіксами щодо сукупної гібридизації спільнокореневих парадигм;

– провести альтернативний аналіз та оптимізоване представлення матеріалу з розмежованими або злитими конвергентами щодо французьких та латинських впливів, а також щодо розмежування та поєднання з чинниками матеріалу різної віднесеності, передусім хронологічної, але також (вибірково) додаткових – тематичної (абстрактні відношення), аргументно-альтернаційних груп дієслів, чи стійкої узуальності з виокремленням нової англійської та старої (запозиченої та активізованої у реципієнті) архаїки;

– оцінити зібраний матеріал з погляду актуальних завдань сучасної історичної англістики: квантитативної дериватології, часової ідеографії, вклинення та обліку запозичень, позірної запозичальності, лексемно-деривативної креолізації, динамічної моделі Шнайдера тощо.

Об'єктом дослідження є дієслова, а також спільнокореневі з ними іменники та прикметники (дієприкметники), вторинні прислівники та іменники, основи яких виявляють відзначену словниками етимологічну спільність з латинськими чи французькими етимонами. Зазначені дієслова та пов'язані з ними спільнокореневі лексеми розглядаються у своїх хронологічно необмежених текстових прототипах, а також у системі словника у категоріальних доменах словотвірних гнізд та, якщо встановлено, у варіативних суфіксальних слотах.

Предметом дослідження є значеннєві відносини між вибраними для аналізу дієсловами та їхніми реалізованими словотвірними потенціями у відповідних одиницях різного статусу, а також відносини між цими одиницями, зокрема щодо розгортання текстових прототипів та контекстів верифікації.

Теоретичною базою дисертації та загальною методологією дослідження є теорія інтерлінгвістики (Ю. О. Жлуктенко), максима неоднорідності щодо англійського похідного лексикону (Б. Сацюк, Б. Лака, І. Плаг, С. Скаліс та Е. Гевара), а також ефекти та переваги перетину історичного словотворення в частині етимології з методиками і досягненнями контактної лінгвістики та контактної корпусної дериватології, зокрема щодо відтворення входу запозичень, і особливо дієслівних запозичень (Е. Моравчик, С. Віхманн, Я. Вольгемут) до цільової мови контактування.

Не менш вагомими за історичну когнітивну дериватологію у запропонованому полімодальному підході до вивчення лексемно-деривативного складу англійського дієслова виявляються сучасні підходи до історичної текстології щодо природи, характеру та джерел текстових прототипів, єдності та диференціації в історичному словотвірному аналізі верифікації вихідних та похідних слів, зважене проникнення до специфіки історичної семантики.

Частина запропонованого у дисертації дослідницького підходу заснована на засадах індуктивної лінгвістики та прагматико-когнітивного моделювання. Цей підхід дає можливість використати раніше недоступні обсяги, рівні деталізації та тонкощі змінного параметричного представлення

матеріалу, а також забезпечити доповнення та перебудову баз фактів, відтворення та унаочнену подачу результатів заданих, повторених та уточнених запитів, виведення лексемно-деривативних конфігурацій. Моделювання відкрите до доповнень контекстуальним аналізом та альтернативними джерелами верифікації.

У контексті корпусної верифікації неоднорідного словотвору від дієслівних проникнень проаналізована лексична стилістика писемних пам'яток – як загальна (методика у працях Г. Зауера [351]), так і щодо словотворення, головно спрямована на номіналізацію (напр., М. Доннер [175]). Проведено історичне корпусне та лексикографічне дослідження щодо натуралізації прикметників на *-ABLE/-IBLE*, зокрема й на фоні інших суфіксів, подано відмінності гібридної креолізації французьких проникнень та латинізмів.

Положення, які винесено на захист:

1. Стратиграфія англійського дієслова зумовлена злиттям чи роз'єднанням хронологічних і контактено-етимологічних чинників та виказує відносну чутливість щодо часової і пропорційної активності суфіксальних моделей в історії англійської мови. Корпус дієслівних проникнень відкритий до реконструкції історично-когнітивною інтерпретацією.

2. Полімодальна модель вивчення реально зафіксованих в історичному часі лексемно-деривативних груп похідних навкруг дієслова поєднує емпірично-корпусний, історично-лексикографічний та зовнішньо-інтерпретаційний підходи у їхніх змінних взаємних перетинах.

3. Часова віднесеність текстових прототипів реконструює послідовність та швидкість поповнення дериватарію. Тенденції росту сповільнюються ознаками застиглих станів та процесами архаїзації.

4. Вхідження похідного без дієслова, вхідження похідного або двох чи навіть більше похідних з дієсловом або ж вхідження самого дієслова з «відтермінованою» подальшою деривацією визначають варіанти проникнення дієслівного запозичення. Поширеність контактних змичок співвідносна зі

статусними характеристиками дієслів, проте реконструктивна щодо конкретних та зведених суфіксів у контактній дериватології.

5. Пари та групи суфіксальних варіантів у когнітивних доменах деривації вагомі для моделювання часової конкуренції суфіксів, а також паралельних та змішаних парадигм. Змішані парадигми вибірково корелятивні із чинниками креолізації в історичному словотворенні та динамічною моделлю Шнайдера. Електронно-когнітивне моделювання словотвору відкрите до повної та прикладової демонстрації множинних зрізів матеріалу за заданими параметрами.

6. Секреторні суфікси (РАТ-морфологія) загалом рідко поєднуються зі споконвічним дієсловом. Їм більш притаманна нечасто згадувана в історичному словотворенні пізніша активність щодо вже засвоєних запозичених дієслів. Виниклі у такий спосіб похідні свідчили, іноді разом із споконвічними суфіксами, про натуралізацію раніше запозиченого дієслова.

7. Запозичені дієслова, за помітної переваги французьких (серед них і верифікованих норманських) контактом над латинізмами, зазнавали засвоєння когнітивним потенціалом споконвічних суфіксів. Випадки негативної селективності запозиченого дієслова до етимологічно однорідної суфіксації можуть вказувати на виникнення таких похідних спершу в умовах ефективної двомовності, а згодом на підставі натуралізації дієслів.

8. Найбільш відповідними щодо вивчення широкої діахронії словотвору є прототипи з текстової частини Великого Оксфордського словника англійської мови (OED). Контактні обставини та етимологічні чинники часового нанизування спільнокореневих похідних та поміщення у цю картину самого дієслова з перемінною доцільністю надають перевагу у верифікації та представленні основоцентричній та суфіксоцентричній моделям словотвору.

Для досягнення загальної мети праці та вирішення дослідницьких завдань у дисертації використано низку конкретних **методів** вивчення матеріалу. Це методи аналізу та синтезу (під час перебудов матеріалу за параметричними об'єднаннями при генеруванні етимологічно-контактної стратиграфії дієслова, при реконструкції та верифікації міжмовного контакту, при виявленні

суфіксальних змичок контактної взаємодії), метод порівняння (при зіставленні латинізмів та французьких запозичень, а також пластів французьких запозичень, хронологічної та адстратної віднесеності, вихідних траєкторій (output trajectories) індивідуальних та довільно об'єднаних суфіксальних моделей), комплексна методика автоматизації картотечних реєстрів, метод когнітивно-електронного моделювання, метод словникових дефініцій та елементи концептуального та компонентного аналізу, метод корпусного аналізу, метод параметризації побудови дистрибутивних кривих у когнітивно-електронному моделюванні словотвірної активності та наповненості лексемно-деривативного складу у часі, метод гармонізації вибраного матеріалу та верифікації етимонів з історичних словників англійської та французької мови, метод реконструкції, елементи методу польового аналізу при визначенні тематичних мікрогруп дієслівних проникнень, метод субституції при заміні найстаршого (за датою похідного) суфікса у доменах когнітивної решітки, елементи кластерного моделювання при встановленні повної варіативності суфіксів у випадках їх конкуренції, методи порівняльних обрахунків часток у квантитативній дериватології.

Апробація результатів дослідження. Теоретичні положення та практичні результати дисертації обговорювались на *міжнародних наукових конференціях*: «Методы сравнительно-сопоставительного исследования романских и германских языков» (Ярославль, 1992), «Семантика языковых единиц разных уровней (на материале романо-германских языков)» (Іжевськ, 1992), міжнародній науковій конференції «Семантика мови і тексту» (Івано-Франківськ, 1993), Першій міжнародній науковій конференції пам'яті професора Ю. О. Жлуктенка «Мови європейського культурного ареалу: проблеми розвитку і взаємодії» (Київ, 1995), II міжнародній конференції «Лексикографічні та методичні концепції викладання чужоземних мов у вищому навчальному закладі» (Львів, 1996), III міжнародній науковій конференції «Комп'ютерна лінгвістика та викладання чужоземних мов у вищих навчальних закладах» (Львів, 1998), V міжнародній науковій конференції «Пріоритети германського та романського мовознавства» (Луцьк, 2011), V міжнародній науковій конференції

«Актуальні проблеми германської філології» (Чернівці, 2011), IV Міжнародній науково-практичній конференції «Актуальні проблеми філології, американські та британські студії» (Київ, 2011), VI міжнародній науковій конференції «Актуальні проблеми германської філології» (Чернівці, 2012), VII міжнародній науково-практичній конференції «Перспективы развития современной филологии» (Санкт-Петербург, 2013), міжнародній науковій конференції «European Transfer of Culture. Literature, Language, Didactics» (Ниса, Польща, 2014), VI міжнародній науковій конференції «Across Borders VI: the West Looks East». International Conference (Кросно, Польща, 2015); *всеукраїнських наукових конференціях*: Республіканській науковій конференції (Донецьк, 1990), «Методологія культурного процесу. Проблеми міфології, фольклористики, літературознавства, мовознавства». До 135-річчя А. Брюкнера (Тернопіль, 1991), регіональній науково-методичній конференції «Лінгвістика тексту за фахом та проблеми прикладного термінознавства» (Львів – Рівне, 1993), «IATEFL-Ukraine 2nd Conference English Language Teaching in Ukraine» (Львів, 1995), всеукраїнській науковій конференції «Провідні лінгвістичні концепції кінця ХХ століття» (Львів, 1996), «Сучасні методи навчання та форми контролю знань з іноземної мови» (Київ, 1993), «Мови, культури і переклад у добу глобалізації», науковій конференції пам'яті професора Юрія Жлуктенка (до 90-річчя від дня народження) (Київ, 2005), *наукових конференціях навчальних закладів та науково-методичних семінарах*: науковій конференції факультету міжнародних відносин ЛНУ ім. І. Франка «Міжнародні відносини: політичні, правові, економічні, лінгвокраїнознавчі аспекти» (2011), науково-методичних семінарах кафедри іноземних мов факультету міжнародних відносин ЛНУ ім. І. Франка (2012), кафедри іноземних мов для природничих факультетів ЛНУ ім. І. Франка (2016), кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики ім. Г. Кочура ЛНУ ім. І. Франка у 2001-2020 рр.

Публікації. Основні положення та результати дослідження викладено у 31 науковій публікації: з них 11 одноосібних наукових статей у періодичних фахових виданнях, які входять до відповідного переліку Міністерства освіти і

науки України, 3 статті в іноземних періодичних виданнях, зокрема одна стаття – у виданні, що входить до наукометричних баз даних.

Структура та обсяг дисертації підпорядковані загальній меті та сформульованим завданням. Праця складається зі вступу, оглядово-теоретичного розділу, який також містить вибіркву історіографію проблематики, виклад принципів та методики дослідження, процедури реєстрації текстових прототипів лексем та їхньої етимологічної деривації, опис конфігурацій когнітивно-електронного моделювання спільнокореневої віддієслівної похідності, представлення процедури та етапів аналізу, а також двох дослідницьких розділів, висновків після кожного розділу та загальних висновків, чотирьох додатків та списку використаних джерел, який охоплює 422 позиції з покликами у тексті, списку використаних лексикографічних джерел та корпусів. Обсяг основного тексту дисертації становить 188 сторінок. Текст містить 6 рисунків. У Додатку А подано перелік спільнокорених віддієслівних парадигм з відзначеною архаїкою. Додаток Б включає зразки корпусної верифікації гібридних утворів від споконвічних основ періоду контактної взаємодії. Додаток В відображає засвідчені випадки варіативності суфіксів. У цих додатках увесь матеріал паспортизований за текстовими прототипами. У Додатку Г подано додаткові рисунки та приклади, отримані внаслідок запитів. Додаток І містить список опублікованих праць за темою дисертації.

РОЗДІЛ 1

ТЕОРЕТИЧНІ ТА МЕТОДОЛОГІЧНІ ОСНОВИ ДОСЛІДЖЕННЯ КОНТАКТНОЇ ДЕРИВАТОЛОГІЇ АНГЛІЙСЬКОГО ДІЄСЛОВА

1.1. Типи лексичних запозичень та теорії міжмовного контактування

Дослідження виконане на перетині теорії мовних контактів та проблематики лексичних запозичень.

Багатство словотвірних відношень в історії мови занурене в тексти та реконструкції виниклого та продовжуваного співіснування лексем, взаємного передування, одночасності та наступності між словами. Ми виходимо з припущення, що у лексикогенезі (за М. Піконом та Д. Г. Міллером [319; 295]) англійського дієслова, який відбувався в умовах контактності та взаємодії з декількома романськими адстратами (див. Т. Веннеманн, 2011 [399]), контактнo-хронологічні відношення між похідними позначеннями та самими предикатами виявляли складніші реляції, аніж мотиваційний зв'язок між сучасним дієсловом та його спільнокореневими похідними.

В історичній лексикології, як і в історичній текстології англійської мови, французькі запозичення називають галліцизмами (Ф. Маккензі, 1939 [276], С. Поттер, 1962 [323], М. А. Волконська, 2012 [49]). Термін «галліцизми», окрім окресленого тут вживання, також фігурує щодо французьких вкраплень до англійського стилізованого письма чи мовлення (А. Ренуф [329]).

На відміну від галліцизмів, більш звичним є термін латинізми. І дієслова, і їхні похідні можуть бути запозиченнями. Але вони також могли виникати у підданому романським впливам лексиконі внаслідок проникнення до нього інших спільнокореневих з собою лексем.

В англістиці вплив французької мови та латини на лексику іноді не розмежовують та вважають спільним романським впливом (Б. Дінсберг [169, с. 35; 168], Е. Грант [205, с. 365-366]). Слідом за низкою авторів (О. Рейтер

[330], Х. Декейзер [164], Д. Кастовський [236], Г.-Ю. Діллер [171]) вважатимемо логічним пошук дискретності у романському впливі щодо французьких та латинських джерел. Зрозуміло, що такий підхід не означає механічного ізоляціонізму. Поєднане урахування цих впливів виявляється у стратиграфії (термін присутній в історичній англістиці завдяки праці М. Лейнг [253]) пластів та у французькому і латинському співетимонах одного, іноді різночасового, або й навіть дублетного, запозичення (Ф. Деркін [181; 179]).

Іншою особливістю уживання вихідних для нашого дослідження термінів є взаємозамінність в окремих давніших працях термінів латинський та романський, і навіть романський та французький.

Залежно від методологічних засад та ракурсу дослідження запозичення називали проникненнями (інфільтраціями), вкрапленнями, лексичними чужинцями, копіями або етимонами, лексичними конфліктами чи трансферами, а процес запозичення, відповідно, трансферністю, копіюванням (Е. Грант [206; 207], Л. Йогансон [230], К. Дітц [170]), лексифікацією (К. Майєрс-Скоттон [308; 307]), імпозицією (Ф. ван Коетсем [397], Д. Вінфорд [413; 414]).

Поняттям копій у теорії запозичення раніше від інших відомих дослідників користувався видатний український англіст Ю. О. Жлуктенко [56, с. 42].

Запозичення, які відбулися у період контактної взаємодії мов, можна сприймати як контактеми.

Поряд з незбіжними розуміннями суті запозичення у лексичній контактології виділяють типи запозичень – культурні, безпосередні (*intimate*) та діалектні. Культурні запозичення не обов'язково виникають внаслідок прямих контактів мови-донора та мови-реципієнта, хоча наявність безпосередніх контактів тут не виключена. Безпосередні запозичення, навпаки, відбуваються, «коли дві мови використовуються в топографічній і політично єдиній спільноті» (Л. Блумфілд [38, с. 461]).

Запозичення поділяли на власне запозичення (*Lehnwörter*) і заміщення (*Lehnprägungen*) (В. Бетц [125]). Викликані міжмовним контактуванням

довільні розширення позначального ресурсу мови-реципієнта вважають основними запозиченнями (core loans) (К. Майєрс-Скоттон [308, с. 239]).

Частина запозичень проникла до писемних пам'яток як спеціальні (ad hoc) або одноразові (nonce) лексеми (Дж. Гіт [215]). Проте, незважаючи на цей статус, нерідко вони залишалися у лексиконі.

Зауважмо, що основоположник української англістики Ю. О. Жлуктенко розмежовував у процесах міжмовного контактування власне запозичення та проникнення (інфільтрації) іншомовних лексем [57].

Статус останніх, на відміну від запозичень, також визначають як контактні сприйняття (adoptions) (В. Ротвелл [344, с. 340] або ж спільні слова чи етимони (sharewords or shared etymons) [341, с. 314].

Е. Гауген (1950) виділяє три категорії запозичень: власне запозичення, які «виказують морфемне імпортування без субституції»; проміжні запозичені з'єднання, що демонструють морфемну субституцію та імпортування, а також запозичувальні зсуви, які полягають у морфемній субституції без імпортування» [214, с. 214-215] (*переклад – О. Б.*).

Морфемні імпортування (приблизно те, що прямі запозичення похідного) та морфемні заміщення (міжмовний калькований, поморфемний переклад) розрізняє Дж. Алджіо [109, с. 409]. Відоме також обґрунтування морфологічної типології запозичень А. Фішера [190, с. 97].

Певні типи запозичення здаються частотнішими від інших залежно від періодів, активності мови-донора, мовного колективу чи інших чинників.

Протягом довшого часу основною працею, присвяченою запозиченням в англійській мові була *A History of Foreign Words in English* М. Сердгентсон (1935) [361], до якої на сьогодні є певні застереження щодо охоплення і трактування матеріалу.

Дослідження Я. Скаффари [367, 368] та активний на сьогодні проєкт «Multilingualism in the Long Twelfth Century» зосереджені на запозиченнях у перетині скандинавського та французького впливів XII ст. Особливістю нашого дослідження є оперування широкою діахронією при описі контактного

словотвору дієслова, а отже і явищ, пов'язаних із запозиченням (проникненням) лексемно-деривативного матеріалу з французьких та латинських адстратів та втілення їх в англійському дериватарії дієслова (порівн. К. Андерсон [110]). Проте за задумом створення відкритої запитної моделі текстових прототипів досліджений матеріал даватиме реконструкції довільного часового періоду, утім і XII ст.

Вивчення запозичень представлене в українській англістиці працями В. П. Секіріна [92], Ю. О. Жлуктенка [56], О. М. Мороховського [77], О. Б. Шахрай [96].

У радянській англістиці, мабуть, найраніший інтерес до вивчення етимологічної неоднорідності англійської мови знаходимо в Н. Н. Амосової (1956) [3]. Згадка про можливе виникнення гібридності при суфіксації присутня у І. В. Арнольд [115]. Думку про проникнення груп слів з французької мови, зокрема і під час перекладу, висловлювала В. Н. Ярцева [103], див. також [65; 70].

Контактна лінгвістика поєднує аналіз та пояснення соціальних та психологічних чинників для опису мовних контактів та лексичних запозичень, які можуть бути наслідками міжмовного змішування.

Ще Л. В. Щерба у праці «Про поняття змішування мов» (1925) писав про мови, «що знаходяться у безпосередньому контакті» [100, с. 42]. Учений піддавав критиці термін «змішування мов», називав його незрозумілим і намагався розмежувати значення термінів «змішування мов», «взаємний вплив», «запозичення», беручи до уваги діахронний аспект взаємодії мов.

Відома рання спроба визначення терміна «мовні контакти» належить У. Вайнрайху [43, с. 22]: «Дві або кілька мов перебувають у контакті, якщо ними почергово користується одна і та ж сама особа». Насправді автор визначення розуміє мовні контакти набагато ширше – у монографії «Мовні контакти» (1953) [43] містяться не тільки матеріали про двомовну особистість, але й про двомовну спільноту, тобто розглядається соціолінгвістичний аспект контактування.

Почергове користування у спільній соціолінгвістичній ситуації декількома мовами передбачає наявність білінгвів різної соціомодальної

вмотивованості та мовної підготованості і досвіду. У різний час побутування двох, а тим більше трьох мов, могли виявлятися різні називальні та комунікативні практики (Р. Інґем, О. Тимофеева [227; 387]).

А. Є. Карлінський за власною класифікацією результатів міжмовної взаємодії відносив соціолінгвістичну ситуацію в Англії до п'ятого типу, який описує кінцеве витіснення суперстрату та втрату ним усіх суспільних функцій.

Також учений пропонував запровадити поняття інтерстрату та інтеркаляції, яка передбачала міжмовне вклинювання. Словотвірна модифікація вклинювань пов'язана з утворенням дериватів від іншомовних коренів за допомогою суфіксів першої мови. Зворотний процес передбачає побудову утворів від споконвічних основ за допомогою афіксів мови 2. Це модифікована інтеркаляція та кінцевий етап динамічного білінгвізму, коли одна з контактуючих мов втрачає усі свої суспільні позиції, зокрема й функцію повсякденного спілкування [63, с. 135, 158-159]. В українській лінгвістиці проблему мовних контактів розглядав В. М. Русанівський [90], а лінгвістичну специфіку суперстрату – С. В. Семчинський [93]. На вагомість процесуального розгляду мовних контактів, які спричинюються до мовних змін, у свій час указував В. Ю. Розенцвейг [89, с. 52-53].

У сучасних дослідженнях показано, що при вивченні мовних контактів застосовують багатопланову методику, яка ґрунтується на різних підходах, серед них – порівняльно-історичний метод та окремі аспекти соціолінгвістики (Д. Вінфорд [413, с. 9], див. також Дж. Сміт [370]).

Важливим внеском до теорії мовних контактів вважають соціолінгвістичну типологію контактування С. Томасон та Т. Кауфмана [385]. Ситуація франко-англійської диглосії привернула увагу цих авторів як матеріал для перевірки власних засад аналізу у форматі дослідження випадку.

Чинниками більшої інтенсивності контакту є «часова протяжність, яка достатня для розвитку білінгвізму та для входження елементів інтерференції до мови-реципієнта» [385, с. 72]. Автори пропонують увести «приблизну

шкалу ймовірності запозичення» (tentative borrowing probability scale) та розрізняти типи контактів за ступенем інтенсивності.

При спорадичному контакті (casual contact) відбувається запозичення лише лексичних одиниць, а саме повнозначних слів з характерним пріоритетним запозиченням неосновного словникового складу. Показником трохи інтенсивнішого контакту є незначне структурне запозичення (slight structural borrowing). Воно поширюється на службові слова – сполучники, прислівникові частки. Ще інтенсивніший контакт проявляється через ще більше структурне запозичення (slightly more structural borrowing), яке охоплює адпозиції (прийменники і постпозитиви). На цій стадії *словотвірні афікси* можуть виділятися із запозичуваних слів і додаватися до споконвічного лексикону. Флексії (мабуть, у цьому контексті цей термін охоплюватиме також і суфікси) можуть входити до мови-реципієнта приєднаними до запозичуваних лексичних одиниць, якими вони залишаються й надалі (виділення – О. Б.) [385, с. 20].

Д. Вінфорд виділяє три різновиди явищ контактування: збереження мови (language maintenance), мовний зсув (language shift) та творення мови (language creation) і наводить таблицю основних результатів мовного контактування із прикладами [413, с. 23], частково базовану на матеріалах С. Томасон і Т. Кауфмана [385, с. 50]. Д. Вінфорд не погоджується зі згаданими авторами у питанні «лексичних» і «структурних» запозичень, котрі, на його думку, не можуть відбуватися незалежно одне від іншого, тобто структура не може запозичуватись окремо. Він також підкреслює те, що перенесення структурних рис рідко є результатом прямого запозичення, воно відбувається за посередництвом лексичного запозичення або запроваджується під впливом мовленнєвої діяльності носіїв зовнішньої мови-джерела, коли носії мови-реципієнта засвоюють ці інновації. Автор вважає, що у стійких ситуаціях двомовності при різних ступенях інтенсивності лексичного запозичення відбувається лише маргінальне проникнення структурних характеристик – мова-реципієнт залишається резистентною до чужомовного структурного втручання.

У випадку нестійких ситуацій двомовності зсув, який відбувається через загрозу з боку домінуючої мови, провадить до більших структурних інновацій у споконвічній мові. Дослідник також наводить свідчення того, що активну роль у ситуаціях структурного проникнення відіграють білінгви. Структурне змішування спричиняє конвергентні зміни у мовних системах та виникнення так званих переплетених (intertwined) мов [413, с. 136-138].

Можливо, ще більше, ніж концепція С. Томасона та Т. Кауфмана, погляди англійського лексиколога та автора моделі історичного тезауруса англійської мови М. Семюелса були спрямовані на концепцію мовних контактів, придатну для розуміння історії англійської мови. Виділено два основні типи мовних контактів: тип А – стійкий і тривалий контакт між прилеглими системами, які межують за горизонтальною (регіональною) або вертикальною (соціальною) віссю, та тип Б – раптовий контакт систем, які раніше не перебували у контакті. Щодо середньоанглійської мови, у такій схемі наявні риси і ситуації Б, типової для формування піджинів та креолів (вторгнення, витіснення споконвічної мови з багатьох сфер використання), і ситуації А, типової для прикордонних зон (тривалість, продовження у культурному аспекті після витіснення французької мови з позицій мови державного управління та ін.). Автор підкреслює велику роль у контакті типу А білінгвів, котрі, розмовляючи другою мовою, включають до свого мовлення елементи першої, рідної мови. Потім ці вкраплення можуть адаптуватися і далі поширюватися монолінгвами, здійснюючи таким чином перетин мовних меж (М. Семюелс, 1972 [349, с. 92–94]).

1.2. Вивчення французьких та латинських впливів в історичній соціолінгвістиці англійської мови

Французький вплив – вагомий чинник мовної ситуації в Англії впродовж функціонування та розвитку англійської мови після Норманського завоювання. Його вивчення має тривалу традицію в історіографії англістики. Норманське завоювання було не лише важливою військовою та соціально-

політичною подією у житті англійського суспільства, а й доленосним чинником еволюції англійської мови.

Дослідження французького впливу на англійську мову проливає світло на її часову динаміку та типологію, виступає випробувальним ґрунтом для верифікації гіпотез у питанні мовного контактування в діячності.

Тривалий час панувала думка про визначну роль французької мови у соціолінгвальній ситуації середньовічної Англії. До становлення такого погляду спричинилися дослідження Й. Візінга, 1882, 1923 [400; 401]. Згідно з Дж. Орром, 1948 [314] французька мова на довгий час витіснила англійську не лише в письмовій комунікації, але й у просторіччі.

На противагу цьому, інші дослідники стверджували, що англійська мова не повністю втратила свою комунікативну роль, утримуючись принаймні у сферах неофіційного спілкування. Поділ соціо-функціональної парадигми між двома мовами був змінним, англійська мова почала активно повертати собі сфери функціонування з початку другої половини XIV ст. (В. Галбрейт [198, с. 124], А. Мерей [278]).

Міра впливу французької мови на англійську передусім залежала від ступеня поширеності французької мови у час еволюції англійської. Однак не існує єдиної реконструкції цих процесів. Розширення функцій французької мови в Англії датують по-різному – XI-XII ст. (М. Д. Лег [257]), частіше початком XIII ст. (А. Матьє [286]) або навіть XIV ст.

Мотивацією розповсюдження французької мови в Англії було підпорядкування країни норманським королям. Інша причина цього явища полягала у скороченні сфери вживання латинської мови (Р. Вільсон [412, с. 40], Т. Мачан [275]). Проте у новіших дослідженнях (К. Кеннон, 2015 [142]; Р. Інґем, 2018 [227] цей аргумент дещо слабший з огляду на факти урозмовлення латини навіть на пізніх етапах триглосії.

Інтенсивність процесу витіснення англійської мови залежала від соціолінгвального (концепція доменів мовного побутування) розподілу між мовами. Однак оцінка ролі французької мови не завжди однозначна навіть стосовно того

самого середовища. Наприклад, М. Д. Лег стверджувала, що церква й особливо монастирські школи сприяли поширенню французької мови [258]. Згідно з пізнішими дослідженнями (Л. Іглесіас-Рабаде [224]) у церковному середовищі витіснення англійської мови було майже повним. Мабуть з огляду на такі ситуації виправдана концепція загального співлінгвізму (co-lingualism) цього ж автора [225, с. 22]. Проте М. Д. Лег наводила свідчення про заохочення проповідей англійською мовою [257, с. 167], що означало утримання англійською мовою певних позицій у даній сфері комунікації.

Поширеність французької мови у судочинстві загальноновизнана. Тут нею користувалися до середини XVIII ст. (К. Бруннер [41, с.136]). На противагу думці К. Бруннера, Г. Е. Вудбайн стверджував, що не лише французька, але й англійська мова була відомою обом сторонам процесу і широко ними використовувалась [417, с. 431].

Загалом, очевидно, незаперечним є те, що французька мова була поширеною у різних суспільних та професійних середовищах (Р. Файст [188]), проте ця поширеність була неоднаковою у часі та у самих цих середовищах.

В історичній соціолінгвістиці точиться полеміка стосовно проникнення французької мови до рангової ієрархії мовців. Ф. Маккензі схилявся до думки, що французька мова середини XIII ст. проникла до нижчих верств суспільства [276 II, с. 61-68]. Цю ж думку поділяв і Й. Візінг [401, с. 18].

Основний аргумент на користь певного сумніву щодо такого проникнення наведено І. Шортом [363, с. 470]. Він полягає у тому, що Й. Візінгу був доступний лише незначний корпус текстів, а значно ширші за обсягом латинські хроніки свідчать про те, що нижчі суспільні верстви не володіли французькою мовою.

Подібних висновків доходить В. Ротвелл [338], який указує на тенденційне сприйняття свідчень першоджерел про поширеність французької мови в Англії самим Й. Візінгом, а також Дж. Орром [338; 339]. В. Ротвелл слушно звертає увагу на суперечливість оцінки поширеності французької мови у Г. Сагетт (1946). На думку цієї дослідниці французька мова як справжнє просторіччя

глибоко проникла до верств тогочасного англійського суспільства, які були письменними [374, с. 79]. Зрозуміло, що таких було небагато.

В. Ротвелл вважає, що вживання французької мови у літературі не свідчить на користь її просторічної традиції. Розмовною французька мова була не далі як до XIII ст., хоча на гадку інших дослідників цей час тривав довше (див. нижче), а її подальша поширеність у літературі є культурним чинником [339, с. 108; 380, с. 107].

Як доказ швидкого поширення двомовності за рахунок французької мови, оволодіти якою, як гадають, у тодішніх умовах вдавалося досить швидко, П. Шеллі наводить аргументи про змішані шлюби, а отже, природних білінгвів, та відносну мобільність мовців. Дослідник теж звертає увагу на зміну етнічної самоідентифікації норманської частини населення, оскільки етнонім *Angli* у певний час (згідно з пізнішим поглядом ще до кінця XII ст. (див. І. Шорт [365, с. 173-174])) почав охоплювати також і норманів (П. Шеллі [362, с. 44, 62-73, 76]).

Проблему етнічної асиміляції норманів в Англії проаналізовано Г. Томасом [382]. Приблизно у цей самий час (у першій половині XIII ст.) французька мова набуває додаткових функцій. Вона стає книжною мовою та мовою полікультурного суспільства (В. Ротвелл [338; 340; 342]; І. Шорт [364]). Ці функції французька мова утримуватиме понад два століття.

Питання про час, коли французька мова перестала бути розмовною, теж не є однозначним. За М. Д. Лег, французька мова була розмовною до кінця XIV ст. [261, с. 113]. У Д. Бернлі [137] показано, що в Лондоні у цей час французькою ще розмовляли. За П. Горнером [222], французька мова в Англії залишалася розмовною мовою навіть на початку XV ст. (інакше у [172]). З останніх праць ця думка зі спіранням на досвід опрацювання матеріалу щодо ступеня поширення двомовності для багатотомного історичного словника англо-норманської мови за редакцією В. Ротвелла підтверджена концепцією просторічного білінгвізму у професійних середовищах XIII–XIV ст. (Р. Інґем, 2018 [227]; Л. Сильвестер та ін., 2019 [377]; порівн., також, працю А. Клінк щодо двомовності поезії та її

самоперекладу під час Столітньої війни герцогом Орлеанським [244], С. Крейн про англо-норманську культуру і мову літератури в Англії XII ст. [151]).

Деякі автори схильні вважати, що французька мова протрималася довше на периферії ареалу свого поширення, однак, можливо, лише у сфері офіційної комунікації. Так, за даними Е. Кагілла, офіційні документи англійських колоністів в Ірландії писали французькою мовою майже до кінця XV ст. [139, с. 160].

Питання про ступінь поширення диглосії/триглосії у середньоанглійському суспільстві не отримало вичерпного висвітлення через неможливість реконструювати усну комунікацію (порівн. Л. Арновік [117]). Диглосія завжди була певним чином обмеженою. Її стримування відбувалося чинниками спрямованості (статус другої мови у парі). Непрямим підтвердженням цієї думки є інтерпретація легенди про св. Годрика, який раптом набув чудодійної здатності розмовляти французькою мовою (див. Д. М. Стентон [371, с. 211]); порівн., також, М. Т. Кланчі [145, с. 189-190]; І. Шорт [363, с. 474-479], С. Ромейн [337, с. 33-38], А. Раддік [346], Е. Трехарн [390], Я. Фісяк [132], Б. Креспо [153].

Отже, двомовність не сприймалася тривіально, як щось звичне і само собою зрозуміле.

Увага до проблеми правильності мовлення (порівн. чудодійну здатність частково розмовляти латиною уельського самітника, який, однак, використовував у своєму мовленні лише неозначені форми дієслова [331, с. 73]), не підтверджує сприйняття двомовності як масового явища суспільною свідомістю.

Двомовність, очевидно, ґрунтувалася на переплетенні аксіологічної та деонтичної модальностей. З певною наближеністю можна стверджувати, що англосакси оволодівали французькою з мотивів життєвої потреби та престижності, нормани ж англійською – внаслідок низхідної («для годиться»), хоча й прагматичної, етикетизації. Також живильним континуумом двомовності та відповідного змішування виступали торговельні, бізнесові та ремісничі професійні середовища (спостереження стосовно матеріалу дієслів подано далі).

Важливими агентами двомовності були переписувачі текстів. І англійські, і французькі дослідники поділяють думку, що вони нерідко були «настроєвими» білінгвами (порівн. С. Кларк [146] та А. Крепен [152]). Про статус французької мови у середньовічній Англії див. також С. Люзіньян [272], У. Лінделоф [265 с. 67-84], вивчення особливостей інтерференції – нещодавно у Є. Шаувекер, 2018 [355].

Англійська мова поступово обмежувала соціо-функціональну парадигму французької мови. Крім побутування в одномовному середовищі, а також у середовищі так званого «контактного варіанта» англійської мови (про останній див. у Д. Г. Міллера [292, с. 235]), із XII ст. англійську мову було все більше чути у комунікативних ситуаціях з нерівностатусними учасниками (порівн. Г. Кюнелът [251]).

Народжена в Англії норманська знать швидко засвоїла мову місцевого населення. М. Д. Лег наводить цікавий приклад низхідної етикетизації у фрагменті з твору «Beowe de Hauttone» (біля 1160 р.), у якому вельможна дама звертається до служниці англійською мовою:

A tautes estes vous la dame venaunt de son polais
 Ele fu bien vestue de une paille Gregeis,
 Les boucles de ses soulers sunt d'orfreiss.
 Mult fu bele la feme, mes quer out pugneis.
 Sabot la dame apele, si li dist *en Engleis*,
 «Ou est Boefs mun fis, le fin maveis?

(цит. за [261, с. 110-111]).

Подібний розподіл ролей знаходимо також у відомій історії про розмову короля Вільгельма з мисливцем, якщо, звичайно, не вважати її вигадкою.

О. Емерсон подає свідчення занепаду вільного володіння французькою мовою при дворі Едуарда III (1327-1377) [184, с. 133-134]. Іншим доказом витіснення французької мови з щоденного спілкування є поява приблизно у 1250 році трактату Волтера де Бібельсворта – першого підручника

французької мови як іноземної для дітей аристократів (Й. Кох [245]; Д. Кіббі [241, с. 26]). Популярність цієї книжки вказує на те, що англійська вже стала рідною мовою для вищих верств суспільства.

Розповсюдження диглосії/триглосії, хоча б навіть часткової, почало зникати у поколіннях, життя яких припало на час Столітньої війни (1337-1453) (порівн. А. Баттерфілд [138]). У термінах історичної соціолінгвістики роль мовців цього періоду у процесі відновлення та розширення функціонування англійської мови можна визначити як місток до зміни соціолінгвальних ситуацій.

Проникнення французьких слів до складу англійського словника на першому етапі міжмовної взаємодії у ранніх дослідників отримало негативну оцінку (Freeman 1871/V [194, с. 547]). К. Бруннер пізніше увів поняття романізації [41], яке сприймалося нейтральніше. Після Бруннера відбулося утвердження міждисциплінарного історико-соціологічного підходу до мовної ситуації після Норманського завоювання (Р. Берндт [124, с. 370]; М. Ріхтер [331; 332], Я. Фісяк [192]).

На підставі процесу та результатів змішування французької та англійської мов у 70-х роках ХХ ст. було висунуто контрверсійну гіпотезу креолізації як вирішального чинника формування англійської мови [120] (див. детальніше у загальному контексті та щодо нашого матеріалу у підрозділі 2.3.).

З огляду на масований наплив запозичень з французької мови, а також на переклади літературних творів, що сприяли перенесенню на англійський ґрунт нових мовленнєвих навичок, мовних структур та засобів вираження, деякі автори навіть поставили під сумнів належність англійської мови до германських мов, принаймні щодо її лексичного складу. Ж. Дерокіньї (1904) висловлював думку про змішаний характер англійської мови, яка, як він вважав, стала частково германською, а частково романською [166, с. 18]. Але ще далі у цьому твердженні пішов А. Принс, який пише, що за словниковим складом англійську мову «майже можна назвати романською мовою» [325,

с. 12]. Сумнів із приводу того, чи англійська мова залишається германською знаходимо і в пізніших працях (Р. Зандворт [420]). Думки про англійську мову як унікальне змішування германських і романських елементів знаходимо у Л. Ліпки [267, с. 47], Ж.-М. Гашлена [196, с. 9], порівн. [108].

Цікавим є осмислення проблеми впливу французької мови на англійську лексику у [167], де автор Р. Дероле порівнює наслідки відкритості та беззаборонності до запозичень лексемного складу англійської мови з випадком «хронічної нестравності», порівн., також, [85; 183].

На загал встановлена на тепер думка з цього приводу полягає у тому, що навіть дуже значна лексифікація не здатна спричинитися до зміни генетичної належності мови. Запозичення радше сприймаються як спосіб збагачення словника (порівн. відроджений німецькомовний термін *ausbau* у працях М. Горлаха [203; 204]). Вони особливо притаманні англійській мові, яка впродовж своєї історії «жадібно засвоювала іншомовні слова» [218, с. 289].

Вагомим чинником освоєння романського словотвірного потенціалу було активне використання його позначального ресурсу окремими авторами, головню Чосером. Ця особливість потрапила у поле зору лінгвістів. Помітним є опис морфемної структури мови Чосера Я. Фісяка, 1965 [191], специфічні авторські словотвірні моделі віднаходить С. Горобін [223], романський елемент словника письменника у центрі уваги монографії Дж. Мерсанда, 1937 [290] та пізнішої праці Ж. Де Калуве-Дор [162], К. Кеннона [141]. Знаходимо праці і про інших авторів, серед них цікавий підхід до дослідження французького компонента у А. Клаф [147], див. також [303].

Питання про те, чим усе ж є англо-норманський діалект довгі роки не знаходить однозначної відповіді з боку романістів, діалектологів французької мови та істориків англійської мови (див., напр., [39; 116]). Не зовсім усталеною є й сама його назва. Зважаючи на дискусію щодо термінів англо-норманський та англо-французький, зараз ці поняття виглядають не завжди взаємозамінними.

В одній з найраніших праць із цієї проблеми Л. Менгер (1904) визначає англо-норманський діалект як мову (*діалект – О. Б.*), принесену до Англії норманами (порівн. В. фон Вартбург [403]; Ф. Вайтгед [408]; В. Локвуд [269]; Г. Альберт [107]) і модифіковану до такого ступеня, що їй потрібно було дати нову назву, аби відрізнити від норманської, якою розмовляли на континенті. Водночас автор зазначає, що цей наслідок дивергенції не є випадком «трансплантації на новий ґрунт» норманськими колоністами своєї мови [289, с. 1-2].

Свідчення про відмінність узусу в англо-норманській мові порівняно з континентальною французькою знаходимо в аналізі індивідуальних рис ідіолектів французьких мовців того періоду з території Англії (І. Шорт [363, с. 471-474]). Водночас англо-французьку мову вважали зниженою, навіть зіпсованою, а багато освічених мовців приймали матірну кодифікацію. У І. Лефевра [256] подано свідчення про зміну пріоритетності норми французької мови в Англії на користь континентальної.

Ранні писемні пам'ятки англо-норманським діалектом (див. О. Г. Прайор [326]; М. Д. Лег [259]; Р. Геймсон [199]) цінні для історії французької мови, оскільки вони дають уявлення про один із давньофранцузьких діалектів даного періоду.

М. Поуп, авторка фундаментальної праці *From Latin to Modern French with Especial Consideration of Anglo-Norman* [322], відводить їй статус незалежного діалекту французької мови і зазначає, що мова, яка проникла у Британію, виділялась виразною варіантністю серед усіх місцевих говірок на континенті [322, с. 426].

І. Шорт схиляється до думки, що цей термін не має природи лінгвістичного явища, а походить від політико-географічної території, де користувалися згаданим діалектом (І. Шорт [363, с. 470]). Історичний аспект трактування даного питання див. у Р. Дж. Дін [163] та С. В. Голлістер [219]. Визначення особливостей англо-норманської мови як одного з ранніх виявів полінаціональної варіативності французької мови знаходимо у статті

М. Д. Лег. Цікавою є сама постановка питання. Дослідниця запитує, чи можна вважати англо-норманську мову колоніальною мовою ([260], див. також [95]).

Якщо англо-норманська мова насправді була колоніальним варіантом французької мови, то у ній не було місця діалектам. Ґрунтовна праця про розвиток англо-французького дієслова XII-XIV ст. авторства Ф.Ж. Танкерей вийшла 1915 р. [379]. Думки про наддіалектний характер англо-норманської мови знаходимо у Н. О. Катагощиної [66] та В. М. Ярцевої [103]. Сучасний французький дослідник К. Люкен підкреслює високу функційність і дуальність англо-норманської мови (вона ж англо-французька) у тогочасному суспільстві та мовному узусі, перефразовуючи відоме з середньовічного *La Vie d'Édouard le Confesseur* (1163-1169) 'un faus franceis ...d'Angletere' на 'le beau français d'Angleterre' [271].

Окремішність контактних варіантів французької мови, обґрунтована щодо функціонально-комунікативної парадигми (порівн. у М. Борхерс, 2015 [131]), може свідчити про дискретність маркерів у контактено-етимологічному аналізі (детальніше див. підрозділ 1.2), а також про можливі тенденції креолізації (див. підрозділ 2.3).

Етимологічне маркування етимонів через багатші впливи у соціолінгвістичній ситуації виявляє більшу варіативність з боку французької мови порівняно з латиною.

1.3. Теоретичні основи дослідження та методика аналізу контактності англійського дієслова

Проблематику нашого дослідження доцільно розглядати у руслі історичної дериватології англійської мови. Підвалини цієї галузі англістики закладені у працях О. Єсперсена, Г. Коціола, Г. Маршана, Я. Фісяка, Д. Кастовського [229; 248; 282; 191; 233; 234; 235]). Тематика історичного словотвору комплексна та виявляє тенденцію до розширення – етносемантикою (вперше у С. Фляйшман, 1977 [193]), соціолінгвістикою (М. Ріхтер, С. Ромейн, К. Тріпс, К. Пальмер,

Т. Сейлю [331; 336; 391; 316; 352]) діалектографією (А.-К. Гарднер, Я. Скаффарі [201; 367]). Сучасні підходи засновані на корпусній, когнітивній, верифікативно-текстологічній та системно-квантитативній лінгвістиці (А. Зберска-Савала, К. Дальтон-Пуффер, С. Ллойд, Е. Цішек, К. Пальмер, К. Коуі, К. Андерсон, М. Кауністо, А. Штайн, А. Гаселов, М. Шульте [421; 158; 268; 143; 315; 149; 110; 239; 393; 211; 358]).

Поставлені завдання та відповідне моделювання фокусуються на часових зрізах в історії англійської мови (Н. І. Андрейчук [5]). Проблематика відкрита до низки відомих теорій та підходів в англістиці, таких як теорії лексичного заміщення (О. В. Огоновська [82]), культурної реалії як можливого запозичення (Р. П. Зорівчак [62]), адстратів в етимологічній деривації (В. В. Левицький, О. Д. Огуй, Р. В. Васько [73; 83; 44]), атракції (взаємної прогностики матеріалу) на синхронних зрізах (І. Р. Буніятова [42]), неології, зокрема щодо історичних неологізмів (Ю. А. Зацний, І. Р. Буніятова [59; 42]), анізотропії та синергетики запозичень (Т. І. Домброван [51]), методики семантичного прирощення в історичних агентивах на позначення професій, зокрема щодо їхньої гібридності за складниками (О. Я. Добровольська [50]), а також підходів дериватологів та концептологів (М. М. Полюжин, Є. А. Карпіловська, А. Д. Белова, Н. Г. Єсипенко, С. А. Жаботинська [86; 64; 8; 53; 55]), семасіологів і синтаксистів дієслівної лексики (В. С. Перебийніс, Н. В. Єфремова [84; 54]), зокрема для апробації засад лексико-концептуального аналізу узуальних та архаїзованих запозичень у позначальній канві загальної дієслівної системи англійської мови.

Проблеми мовного контактування в історії англійської мови, англо-норманського діалекту та історичного словотвору викликали інтерес у низки дослідників радянського часу (С. Л. Дорський, В. М. Ярцева, Н. О. Катагощина, М. О. Бородіна, Т. М. Беляєва, Б. І. Бартков, О. С. Кубрякова, В. А. Янулявічене, В. П. Кочетков, С. Н. Андреев, А. М. Мухін, І. М. Крейн, І. Л. Яковлева [52; 103; 66; 39; 10; 11; 6; 71; 102; 69; 4; 78; 70; 101]). У сучасний період у пострадянській історичній англістиці інтерес до наслідків романського впливу представлений

працями М. А. Волконської, М. І. Михеєвої, С. О. Сергучіної, Г. Г. Котова [49; 76; 94; 68].

В українській дериватографії основи когнітивного моделювання словотвору були закладені Є. А. Карпіловською [64].

Ми виходимо з евристичності вікового ранжування текстових прототипів, які уміщують дієслова та похідні від них лексеми, щодо з'ясування особливостей проникнення романських основ та етиматиконів до лексикону англійської мови.

У полімодальності аналізу історичного словотвору та заснованій на текстових прототипах запитній моделі чільне місце належатиме системно-квантитативному погляду на типи прямих та непрямих проникнень дієслів та їхніх похідних до дериватарію. Квантитативний підхід у контактології повинен сприяти архітектоніці запитів та прогностиці результатів запитної моделі.

1.3.1. Субстанція та структура у MAT&PAT морфології дієслова

У контактології проникнення з іншої мови приймають за контактеми між етимомом-лексифікатором та цільовою мовою. У лексикологічних працях контактему здебільшого подають у натуралізованому вигляді в орфографії цільової мови. Для нашого дослідження контактемами між англійською мовою та відповідними чинниками романського впливу на перший погляд мали б виявитися дієслова.

Специфікою апробованого під час аналізу дослідницького підходу є методика розрізнення *субстанції та структури* у запозиченій морфології. У недавній спеціальній літературі вона відома під назвою MatPat, в паралельних позначеннях MAT(ter)PAT(tern), MAT&PAT (Я. Матрас, Ж. Сакель [288; 348]).

Головна увага у цьому дослідницькому напрямі вивчення лексичних контактів полягає у розмежуванні запозичення готових дериватів (порівн. морфо-етимологічний тип запозичень за А. Фішером [190]) та виниклих з них словотвірних моделей. Під запозичуваною субстанцією (MATTER) правомірно також розуміти самі запозичувані дієслова. Запозичені ж суфікси (PATTERN)

можуть приєднуватися до споконвічних дієслів або ж і до прониклих дієслівних основ. Словотвірна структура, окрім запозичених суфіксів, оперує також споконвічними формантами. Вказані процеси піддаються верифікованій мовними фактами віковій реконструкції.

Ще В. Д. Уїтні (див. [409]) вважав дієслова не зовсім відповідними та легкими для проникнення одиницями. Наша *робоча гіпотеза* полягає у тому, що дієслова проникають до англійської лексики не завжди як одиничні лексеми. У процесах контактного лексикогенезу нерідко задіяне віддієслівне словотворення.

Припускаємо, що найчастіше контактування припадає на готові словотвірні відносини між дієсловом та його єдиним (найранішим) чи декількома приблизно одночасовими похідними.

Проте контактування можуть здійснювати і самі деривати У мові-реципієнті, принаймні з погляду реконструкції, виникає уявний зв'язок з поки що неіснуючим дієсловом. У цьому вбачаємо діахронний варіант моделі «тимчасово» *неморфологічної (A-morphous)* морфології (С. Андерсон [111]).

Зрештою, і самі дієслова у частині випадків задокументовані як тимчасово непродуктивні щодо словотворення запозичення. Їхня пропорційність стосовно двох інших моделей запозичень могла різнитися щодо часових зрізів, контактнo-етимологічних класів основ, суфіксальних моделей похідних, які були прямими проникненнями, та співвідношень з наступними дериватами.

З огляду на проникнення до лексики безвершинного, тобто без вираженого дієслова, деривата задокументоване у пізнішому часі однослівне з ним дієслово ймовірно є наслідком зворотної деривації. Проте на підставі ретельного дослідження однокореневих лексем, передусім текстовими прототипами, та з огляду на ширші лексикологічні і контактні міркування дієслово може виявитися прямим проникненням пізнішого часу.

Вичленувані з прямих деривативних запозичень секреторні (термін у Б. І. Барткова [6] та У. Гречман [208]) словотвірні моделі приєднуються для творення похідних із споконвічними дієсловами. На думку одного з засновників

історичного словотвору Д. Кастовського, «можливо найбільше інтригуючим є запитання, коли запозичені форманти стали продуктивними і чому та як вони стали натуралізованими у той час, як інші такими не стали» (*переклад – О. Б.*) [238, с. 43].

У рамках типологічного вивчення запозичень (The Loanword Typology Project) для кожного запозичення важливо «зафіксувати приблизний час, у якому це слово увійшло до сприймаючої його мови» (М. Гаспельмат [212]). Зокрема важливо знати «як окремі мови запозичували дієслова впродовж своєї історії, варто розглядати випадки, де мова виявляла більше, аніж єдину стратегію такого запозичення та спрямовувати дослідження на діахронію і питання соціолінгвістики» (С. Віхманн, Я. Вольгемут [410]).

Ієрархія встановлених шляхів *прямого* чи *непрямого* входження лексеми та входження парадигми (direct, indirect and paradigm insertion) є гіпотезою. Ця гіпотеза потребує верифікації на матеріалі конкретних мов (С. Віхманн, Я. Вольгемут [410], див. також [416]). Повні отримані сучасними методиками дані відсутні.

У недавніх дослідженнях наводять лише окремі ілюстративні приклади щодо проникнення дієслів та однокоренових похідних до цільового лексикону та випадки творення морфемно однорідного утвору у цільовому лексиконі (Ф. Зайфарт, 2015 [359]).

Зразки віддієслівної запозиченої морфології англійської мови залучені до морфології запозичень (loan morphology) у типологічній лінгвістиці.

Підсумовуючи сказане у цьому параграфі зауважимо, що субстанційний аспект запозиченої морфології контактного дієслова виявляється у дієслівних та похідних проникненнях до цільової мови. Структурний аспект цього процесу наявний у лексемних наслідках вичленованих суфіксів щодо споконвічних основ. Актуальним видається погляд на вікову стратифікацію цих утворів з погляду реконструкції обставин живої словотвірності. Водночас субстанційний аспект у постаті прониклих дієслів відкритий до засвоєння споконвічними суфіксами з додатковою перспективою вивчення гібридності.

З огляду на тяглість писемної традиції, збереженість писемних джерел, багату історичну та етимологічну лексикографію англійської мови, а також контактуючих з нею мов саме щодо співдії з англійською мовою, подібне завдання видається загалом придатним для виконання.

1.3.2. Етапність аналізу та параметризація матеріалу

Виходячи із завдань аналізу та мети дисертації сформулюємо дослідницькі кроки, які виглядають конструктивними у її досягненні.

На *першому* кроці дослідження покажемо обсяги та примірні перетини контактено-етимологічних ознак у лексиконі дієслів. На час засвідченості деривата відповідне контактне дієслово може не виявляти писемної засвідченості, зберігаючи представленість основою або етимомом.

На *другому* кроці дослідження зробимо доступними попередньо задокументовані деривати (зразок доступу далі) для побудови вірогідних вихідних траєкторій у лексикогенезі в частині запозиченої морфології. У подальшому завдання полягатиме у тому, щоб у таких етимологічно однорідних дериватах розрізнити готові проникнення та живі утвори у сприймаючій мові. Необхідною, але недостатньою ознакою відповідної статусності є відсутність спільнокореневих еквіфінальних утворів в обстежених лексикографічних джерелах у мові-лексифікаторі.

На *третьому* кроці аналізу вивчимо можливості застосування запитної моделі для з'ясування MatPat морфології під час появи відповідної суфіксальної словотвірності в англійському дериватарії. З огляду на обмежений обсяг роботи продемонструємо її можливості на рівні окремих суфіксів. Основним фокусом аналізу у цій частині виступатиме не стільки вияв деривата, скільки контактна статусність дієслівного образу. Хоча процедурно основоцентричний підхід до такого завдання виявляється неконструктивним. Гіпотетичні контактні ланки є стимулом етимолого-контактної реконструкції. Вони можуть також охоплювати словотвірні ланцюжки.

На *четвертому* кроці аналізу вивчено поєднання етимологічно неоднорідних чинників віддієслівного словотворення щодо словотвірної натуралізації запозичених дієслів. Запозичені дієслова отримують реалізацію словотвірної валентності споконвічними формантами (змичками). Розмежовано п'ять дериваційних когнітивних варіантів включення запозиченого дієслова до споконвічного дериватарію через споконвічну суфіксацію. Побудовано відмінні шкали продуктивності для латинізмів та галліцизмів у синхронних зрізах періодів контактної взаємодії та подальшої кодифікації.

На *п'ятому* кроці аналізу отримані внаслідок РАТ-морфології секреторні суфіксальні моделі, які простежені щодо власної доповнювальності змішаного дериватарію з огляду на селективність до них основ споконвічного походження. Проаналізовано хронологічне розташування таких утворів відносно основи, висловлені припущення щодо природи гібридності дериватів, а також там, де це виявлено, їхнього хронологічного випередження відповідного дієслова. Розмежовано засвоювальні суфікси першого та другого порядку.

На *шостому кроці* посилено верифікацію гібридних утворів завдяки змішуванню споконвічних основ і запозичених романських суфіксів в окремих текстах та вибраних корпусах. Відповідна ціль паспортизації текстових прикладів (вибірка у Додатку Б) зосереджена на вимірах адаптивної оцінки суфіксальних утворів щодо рекурентності, словотвірної засвоювальності тощо.

На *сьомому* кроці аналізу питання віднесеності контактної основи з контактним або ж споконвічним суфіксом отримує розгляд з погляду словотвірної конкурентності. Випадки останньої задокументовано порівняльними, з огляду на специфіку дослідження у царині історичного словотвору, текстовими прототипами. Ми аналізуємо з запитністю щодо хронологічної однорідності пари та кластери суфіксів від іменників та прикметників. За умови гібридності одного з утворів часова послідовність може бути реконструктивною щодо соціолінгвістичних обставин, гіпотетичних особливостей диглосії, переключання мовних кодів тощо.

На *восьмому* кроці аналізу вивчаємо інвентарні наповнення та часові розміщення текстових прототипів в ознакових віддієслівних утворах, а також поєднання віддієслівних опосереднених ознакою словотвірних ланцюжків від дієслівних галліцизмів та латинізмів.

На *дев'ятому* кроці аналізу відтворюємо конкуренцію варіативних суфіксів вторинних утворів, у яких є вияви етимолого-контактної гібридності.

На *десятому* кроці аналізу вивчаємо конкуренцію іменникового форманта у назвах дії та фактитиви з відповідними утворами від споконвічних дієслів.

На *одинадцятomu* кроці аналізу вивчаємо спільнокореневість ознаковості та субстантивності, а також вторинної девербалізації у латинізмах та галліцизмах.

На *дванадцятomu* кроці аналізу вивчаємо парадигмотвірність гібридного утвору деривації від споконвічних дієслів.

На *тринадцятomu* кроці аналізу вивчаємо вияви паралельної морфології, коли певні позиції у парадигмі можуть замінятися альтернантами.

На *чотирнадцятomu* кроці аналізу зосереджуємося на складніших парадигматичних численнях у системно-квантитативній дериватології контактних дієслів англійської мови та на деяких виявах альтернативного моделювання словотвірно-контактних об'єктів.

Етапність аналізу визначається збором фактичного матеріалу, його оцифруванням, розробкою запитного середовища, градуйованими за складністю, кроковістю та уточнювальністю запитами, отриманням та представленням матеріалу та його інтерпретацією.

Прогностика етапів дослідження полягала у вичленуванні масивів дієслів релевантної віднесеності, встановленні статусних ознак та когнітивно-електронному складуванні засвідчених типів і варіантів дериватів, конфігуруванні запитів та описі процедур подальшого аналізу.

Головним підходом у дериватології частина шкіл вбачає основоцентричний підхід до організації матеріалу (Т. М. Беляєва [10; 11], І. Плаг [320; 321], на англо-французькому матеріалі – С. А. Сергутіна [94] В. П. Кочетков [69], Н. Н. Шевцова [97]). Інші ж дослідники (М. Аронофф [118]) схильні надавати перевагу

суфіксоцентричному підходу. Ми припускаємо, що ці підходи взаємно доповнюють один одного. Тому наше припущення полягає у тому, що основоцентричний підхід зосереджуватиметься на можливих незбігах у словотворенні у масивах дієслів відповідної контактної-етимологічної статусності. З другого ж боку, зосередженість на самих суфіксах, очевидно, здатна спричинитися до глибшого проникнення до словотворення від масивів основ.

Контактність лексеми визначають реконструйовані обставини міжмовної взаємодії та її етимологічна деривація – фіксація виражених сигналів задокументованої статусності іншомовних дієслівних форм, а також іноді іменників або (діє)прикметників (за нашими оцінками – до 15 % етимонів) щодо її походження. Було зібрано усі можливі етимони дієслова за низкою етимологічних та історичних словників (подібна методика у Р. Данса, 2014 [160]). Масив релевантних етимонів для певного пласта чи хвилі контактних лексем можна назвати етиматиконом.

Етимологічна верифікація дієслів базується на підтвердженому представленні лексеми у словниках:

The Oxford English Dictionary за ред. Дж. Сімсона та ін., 3 вид. (OED), *Middle English Dictionary*, 1952–2001 за ред. Г. Курата та ін. (MED), *Anglo-Norman Dictionary: revised edition*, 2005 за ред. В. Ротвелла та ін. (AND), *Dictionary of Medieval Latin from British Sources*, 1975–. за ред. Р. Латема та ін. (eds.). (DMLBS), *The Oxford Dictionary of English Etymology*, 1966. за ред. Ч. Онїонса (ODEE), *A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language* Е. Кляйна 1971 (KED), *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au XIVE siècle (1881-1902)* Ф. Годфруа (Gdf, GdfC), *Französisches etymologisches Wörterbuch*, 1922–. 2nd edn. В. фон Вартбург (FEW), *Altfranzösisches Wörterbuch*, 1925–2002. за ред. А. Тоблера та ін. (AFW), *Dictionnaire d'ancien français. Moyen Âge et Renaissance*, Р. Грансень-д'Отрива 1966, *Dictionnaire de l'ancien français jusqu'au milieu du XIVE siècle*. А. Греймаса 1968, *Dictionnaire étymologique de l'ancien français*, 1971–. за ред. К. Бальдінгера та ін. (DEAF), *Dictionnaire du moyen français* за ред. Р. Мартена та ін. ATILF – CNRS & Nancy Université (DMF), *Trésor*

de la langue Française informatisé, ATILF - CNRS & Université de Lorraine (TLFi).
У випадку гібридних утворів завдяки запозиченим словотвірним моделям використано *Corpus of Middle English Prose and Verse (CMEPV) ma Linguistic Atlas of Late Mediaeval English (LALME)*.

На першому етапі занурення для аналізованих дієслів можлива етимологізація до французьких (надалі розрізнених за адстратами) та латинського або обох відповідників. У частині випадків етимон може належати обом джерелам та копіюватися до словника почергово. Такі випадки у контактній лексикології важливі щодо можливого розрізнення джерела вибірки або перехресних сегментних вибірок. Іншою можливістю для порівняльного аналізу є припущення щодо конвергентності менше ймовірної частки через контактну виправдану аргументацію, як правило на підставі ближчої та дальшої етимології (Д. Троттер [395]), з огляду на часові та зовнішні чинники. Для виявлення контактної-етимологічних пластів дієслова паспортизація за етимологією долучена до категоріальної сітки віддієслівної похідності.

Наведемо приклади контактної етимологізації вибраних дієслів:

AMERCE 1375 (OED) c 1375 Wyclif Antecrist 143 To amercy þe cely puple wipouten any mercy; MED: amercen; AND: amercier¹ (1215); DMLBS: Ø; FEW: 6/ii, 16a merces; Godefroy amercier; GdfC: Ø; AFW: Ø; DEAF: merci (*); DMF: amercier; TLF: Ø.

AWARD v.1 (OED) c. 1386 Chaucer Doctor's T. 202 This clerk schal have his thral; thus I awarde. 1393 Gower Conf. III. 354 So as my court it hath awarded, Thou shalt be duely rewarded; MED: awarden (c1390) Chaucer CT.Ph. C.202: The cherl shal haue his thral, this I awarde; AND: agarder (s.xii/xiii) MS: 1120-40) Cum veit le lit, esguardat la pulcela *S Alexis*¹ 56; DMLBS: Ø; FEW: *wardôn; Gdf: agarder / esgarder; GdfC: Ø; AFW: agarder / esgarder; DEAF: garder (agarder); DMF: égarder; TLFi: Ø.

DEBRUISE (OED) 1297: R. Glouc. (1724) 298 Hii..stenede hym wyþ stones As me stenede Seynt Steuene, and debrusede ys bones; MED: debrisen. c1300 SLeg.Cross (LdMisc 108)36 : Þe Giwes..þeowen him with stones..and debruysden [vrr. debrusede, to brusede] alle is bones.; AND: debriser (s.xii¹) (s.xii¹; MS: s.xii^m) iluec serad debruissiez...; DMLBS: Ø; FEW: brisare; Gdf: debrasier; GdfC: Ø; AFW: debrasier; DEAF: Ø; DMF: débriser; TLFi: Ø.

EMBEZZLE (OED) 1469: Househ. Ord. 91 See that noe vitails..ne none other stuffe of the seide householde be enbeselled oute.); MED: embesilen v. (a1450) Code Laws in Willmore Hist.Walsall169: If eny of Saynt John's godes be imbeselled or stolne.; AND: embesiller, abesilier (1321-22) par procurement des ses adversaries, & pur (*l. par*) lour donaunt, les (=writs) ad ousté & abesilié *Rot Parl*¹ i 400; DMLBS: 1220c imbesillare; FEW: 'maltraiter' (embesiller); Gdf: embeseiller; GdfC: Ø; AFW: embes(e)illier; DEAF: Ø; DMF: Ø; TLFi: Ø.

MENACE (OED) 1303 R. Brunne Handl. Synne 3681 3yf þou any man manasse Þurgh force or power þat þou hasse.; MED: manacen a1425(?c1350) NHom.(3) Pass. (RwlPoet 175)1459: Þe fende..fful hydusly he manast me.; AND: manacer (1113-19; MS: s.xii^{3/3}) (the king inside a besieged castle) Cels defors manecout. Cil defors, quant le virent, Isnelepas fuirent

Comput ANTS 676; DMLBS: Ø; FEW: minacia; Gdf: Ø; GdfC: menacier; AFW: menacier; DEAF: Ø; DMF: menacer; TLFi: menacer.

ORDAIN (OED) c1290 S. Eng. Leg. I. 72 He liet ordeinie is fierd wel. 13.. K. Alis. 2024 Let arme the Affrigauns,..And al thyn ost ordeyn anone.; MED: ordeinen v. c1390 Chaucer CT.Pars.(Manly-Rickert)I.218 : God hath creat alle thynges in right ordre and no thyng with outen ordre but alle thynges ben ordeyned and nombred. AND: ordener¹ (1113-19; MS: s.xii^{3/3}) En aust un sul jur, En decembre altre jur. Eissi les ordinerent Li rei ki les truverent *Comput ANTS* 1979; DMLBS: ordinare FEW: ordinare; Gdf: ordoner; GdfC: ordonner; AFW: ordener; DEAF: ordener; DMF: ordonner; TLFi: ordonner.

PERCEIVE (OED): a 1300 Cursor M. 10785 (Cott.) Þe feind suld noht perceiue Þat a maiden suld consaiue: MED: perceiven v. c1330(?c1300) Bevis (Auch)129/2811 : Þe dragoun..Ne dorste neze þe welle aboute Be fourti fote..Whan Beues parseuede þis, Wel glad a was; AND perceivre (s.xii^{1/3}) .(1334; MS: s.xiv^m) pur ceo qe son baron estoit paen, ele ne poeit encore purcevre son purpos (=to be baptized) TRIV¹ 207.3; DMLBS: percipere; FEW: percipere; Gdf: percevoir /perçoivre / perceu; GdfC: percevoir; AFW: perçoivre; DEAF: perçoivre; DMF: percevoir; TLFi: percevoir.

SCOURGE (OED) 1297 R. Glouc. (Rolls) 5304 Hii nome him an scourgede him & suppe naked him bounde To a tre.; MED: scourgen v. c1300 SLeg.Kath. (Hrl 2277) 118 : Platon, þe grete philosophe..Seide þat God wolde iscourged beo & eke todrawe.; AND: escorger¹ (s.xiv¹; MS: s.xiv^m) Levez, mes chivalers, et ly escorgetz (*vars.* escourgez (E) MS: s.xiv¹) ensi q'il n'eyt mes talent de faire les genz errer par ses enseignementz *Passion BVM*² 90; DMLBS: Ø; FEW: corrigia; Gdf: escorgier; GdfC: Ø; AFW: escorgiier; DEAF: Ø; DMF: escourger; TLFi: Ø.

SKIRMISH (OED) 1387 Trevisa Higden (Rolls) IV. 399 Pan Nero made oon skirmysse above Seneca his heed with a bryght swerd.; MED: scarmuchen v. c1300 Lay. Brut (Otho C.13)4061: Peos twei cnihtes bi-gonnen to sceremigge...; erest hii pleoiden and suppe hii wreþþeden.; AND: eskirmiger (1355-62) MS: s.xiv^{es}) Ceux q'estoint assegez en l'avaunt dit forteresce englois (*ed.* Englois) isserent et eskirmygerent si tresabaundounment al assaute sure lez ditz enemys [...] *Scalacronica* 158; MLBS: skirmagium FEW: *skirmjan; Gdf: Ø; GdfC: Ø; AFW: Ø; DEAF: Ø; DMF: Ø; TLFi: Ø.

WAGE gage v. / wage v (OED) c 1320 Sir Tristr. 1011 He waged him aring, Tristram þe batayl toke; MED: gagen v. / wagen n. c1330(?a1300) Tristrem (Auch)1011 : He waged him aring; Tristrem þe batayl toke AND: gager (c.1136-37; MS: s.xiii^{1/3}) Une bataille i unt gagee Par lur dous cors fud otriee GAIMAR¹ 4253 ; DMLBS: vadiare; FEW: *waddi; Gdf: gagier 1; GdfC: gagier; AFW: gagier; DEAF: gage (gagier); DMF: gager; TLFi: gager.

Паспортизація дієслівної лексеми лексикографічно підтвердженими етимонами уведена до відповідних слотів електронної решітки у запитній моделі.

Центральне місце у решітці займає актуалізований розподіл типів віддієслівного словотворення. У частині випадків тип віддієслівного словотворення виражається єдиним (дефолтним) суфіксом.

Проте є категорії словотвору, виразовий потенціал яких ділить між собою декілька суфіксів. У значній частині цього корпусу потенційні випадки варіативності реалізуються лише в єдиному варіанті. Якщо ж у віддієслівного домена виявляється варіативна фіксація, з огляду на історичність дослідження основний запис припадає на перший за віком варіативний утвір, а в однорічних прототипах – на дериват з частотнішим суфіксом.

Фактичною базою наступних етапів аналізу є заповнена запитна паспортизація категоріально-суфіксального складу, контактено-етимологічної та

текстової (за прототипом OED) віднесеності до кожного з досліджуваних дієслів та відповідних дериватів.

Віднесеність до загального латинського етимона в етимологічних словниках англійської мови, на перший погляд, представлена слабше, ніж французьких етимонів. Представленість латиною з британських джерел у цих словниках практично відсутня. Навпаки, французькі адстрати подані доволі повно. На другому етапі підготовки до бази даних були внесені уточнення щодо адстратності з історичних словників, які можна вважати, з огляду на уміщення ними текстових прецедентів, історичними корпусами.

У першому приближенні до матеріалу логічно очікувати дієслова з однією стративою приналежністю. Хоча етимологічна верифікація нерідко базується на множинних етимонах. Стратива належність галліцизмів загалом вища, ніж латинізмів.

Аналізу реалізації словотвірної потенції піддано дієслова у яких відмічено принаймні один дериват із запозиченим суфіксом.

ACCOUNT (1303); 1: ACCOUNTING (1387; -ing, 1387; -ment, 1857); 3: ACCOUNTER/ANT* (1453; -er, 1303; -ant, 1453); 5: ACCOUNTANT (1494); 6: ACCOUNTING (1551); 7: ACCOUNTABLE (1583); 8: ACCOUNTED (1362); 13: ACCOUNTABLY (1646); 14: ACCOUNTABLENESS (1668; -ability, 1794; -ableness, 1668). Etymology: ME: acounten; OF: aconter 'to count,tell'; F: conter 'to tell'.

ACHIEVE (1325); 1: ACHIEVEMENTING (1504; -ing, 1504; -ment, 1475; -ance, 1531); 6: ACHIEVING (1905); 7: ACHIEVABLE (1630); 8: ACHIEVED (1474); 17: ACHIEVEMENT (1593). Etymology: ME: acheven; OF: achever; F: achever 'to accomplish'.

AFFRAY (1314); 1: AFFRAYING* (1450; -ing, 1450; -ment, 1731); 8: AFFRAYED (1820). Etymology: ME: afraien,affraien; AF: afrayer, effrayer; OF: esfreer,esfreier; F: effrayer 'to frighten,terrify'.

ALLEGE [give testimony] (1300); 1: ALLEGEANCEING* (1531; -ing, 1531; -ment, 1516; -ance, 1400); 7: ALLEGEABLE (1542); 8: ALLEGED (1449); 15: ALLEGEDLY (1874); 17: ALLEGEMENT (1516). Etymology: ME: aleggen'bring forw.as evid.'; AF: alegier; OF: esligier'free,disengage,buy.

APPROBATE (1470); 1: APPROBATION (1393); 3: APPROBATOR (1667); 5: APPROBATIVE (1611); 6: APPROBATING (1849); 8: APPROBATED (1547); 10: APPROBATIVENESS (1860). Etymology: L: approbare 'to approve'. APPROBATE (1470); 1: APPROBATION (1393); 3: APPROBATOR (1667); 5: APPROBATIVE (1611); 6: APPROBATING (1849); 8: APPROBATED (1547); 10: APPROBATIVENESS (1860). Etymology: L: approbare 'to approve'.

ABASH (1325); 1: ABASHING (1374; -ing, 1374; -ment, 1410; -ance, 1430); 8: ABASHED (1340); 15: ABASHEDLY (1817); 16: ABASHEDNESS* (1530); 17: ABASHMENT (1410; -ment, 1410; -ance, 1430). Etymology: ME: abassen,abaissen,abashen; AF: abaiss-; OF: esbahiss- pp esbahiràston.

ABATE [legal term] (1528); 1: ABATEMENT (1330). Etymology: ME: abaten; AF: abatre, enbatre,embatre; OF: abatre,abattre 'beat down'; F: abattre.

ADVISE (1297); 1: ADVISEMENT (1330; -ing, 1450; -ment, 1330); 3: ADVISER (1611); 4: ADVISEE (1824); 5: ADVISIVE (1648); 6: ADVISING (1900); 7: ADVISABLE (1661); 8: ADVISED (1325); 10: ADVISIVENESS (1436); 13: ADVISABLY (1702); 14: ADVISABLENESS (1673; -ability, 1839; -ableness, 1673); 15: ADVISEDLY (1375); 16: ADVISEDNESS (1400). Etymology: ME: avisen,advisen(MED); OF: aviser; F: aviser.

AFFEIR* (1375); 5: AFFERANT* (1400); 6: AFFEIRING* (1535); 17: AFFERANT* (1400). Etymology: AF: afferir, affaire; OF: afeurer, aferir.

AFFRAY (1314); 1: AFFRAYING* (1450; -ing, 1450; -ment, 1731); 3: AFFRAYER (1553); 8: AFFRAYED (1820). Etymology: ME: afraien,affraien; AF: afrayer, effrayer; OF: esfreer,esfreier; F: effrayer 'to frighten,terrif.

AFFRAY (1314); 1: AFFRAYING* (1450; -ing, 1450; -ment, 1731); 3: AFFRAYER (1553); 8: AFFRAYED (1820). Etymology: ME: afraien,affraien; AF: afrayer, effrayer; OF: esfreer,esfreier; F: effrayer 'to frighten,terrif.

AMAY* (1380); 8: AMAYED* (1300). Etymology: AF: ONF amaier; OF: esmaier.

APPEACH* (1315); 1: APPEACHING* (1401; -ing, 1401; -ment, 1450); 3: APPEACHER* (1440); 6: APPEACHING* (1637); 17: APPEACHMENT* (1450). Etymology: ME: apechen; AF: enpecher; OF: empechier 'hinder,impede'; F: empêcher

CATCH (1205); 1: CATCHING (1297; -ing, 1297; -ment, 1847); 3: CATCHER (1340); 4: CATCHEE (1839); 5: CATCHY (1831); 6: CATCHING (1413); 7: CATCHABLE (1695); 10: CATCHINESS (1898); 11: CATCHINGLY (1900); 12: CATCHINGNESS (1655); 17: CATCHMENT (1847). Etymology: ME: cacchen; AF: ONF cachier 'hunt'; OF: chacier 'hunt'; F: chasser 'hunt'.

Масив дієслівної лексики неоднорідний з хронологічного, етимологічного та, гіпотетично, контактного поглядів. Для поділу дієслівної лексики за релевантним перетином етимологічних та контактних властивостей уведемо поняття стратиграфії (порівн. вживання цього терміна у М. Лейнг [253]). На першому рівні занурення стратиграфія етимолого-контактних пластів поділяє дієслова на лексеми французького та латинського походження, а також лексеми, які мали відповідники у середньоанглійському періоді.

Стратиграфія дозволяє змінні перетини видільних ознак. При засвідченні французької та латинської ізоглоси у середньоанглійський період перевагу здебільшого віддано французькій (ще більше – контактній чи суперстратній англо-норманській) етимологізації за OED. На глибшому рівні занурення

розмежовано дієслова, які мають англо-норманську та разом з тим здебільшого й давньофранцузьку ізогласу. Виділено також дієслова, яким властива лише давньофранцузька ізогласа. Виділено дієслова, для яких OED наводить середньофранцузькі та навіть пізніші французькі ізогласи, які проте зафіксовані перед 1500 р. Ці дієслова доволі рідко архаїзувалися та не відзначалися особливою глибиною текстових прототипів. Також подано дієслова з латинською ізогласою без віднесеності до французьких ізоглас, які мають текстові прототипи у середньоанглійському періоді.

Названі дієслова становитимуть кістяк нашого дослідження. Відповідний лексемно-деривативний склад вивчено упродовж всієї писемної традиції за текстовим конкордансом (історичними прототипами) OED. Майже удвічі більша кількість дієслів сумарно виявляла романські етимони після завершення середньоанглійського періоду. Проте питомо цей ріст для галліцизмів був набагато нижчим від латинізмів.

Деривативний склад середньоанглійських проникнень з початком XVI ст. і надалі зливається із дериватарієм, відповідно, пізніших французьких та латинських нашарувань, які кількісно переважають первинні імпозиції.

На підставі основоцентричного підходу до словотворення логічно очікувати певного незбігу щодо натуралізації елементів французьких адстратів з опорою на контактено-етимологічні пласти романського дієслова.

Лексемно-деривативний склад англійських дієслів досліджуваної статусності представлений у повному електронному запитному словнику препаративаних віддієслівних словотвірних гнізд загальним обсягом понад 7500 одиниць (фрагменти у Додатку А). Словник включає 17 класів похідних слів, які, зрозуміло, зустрічаються у вибірково актуалізованій, зумовленій узусом та чинниками словотвірних преференцій і норми, парадигматиці спільнокореневих лексем, напр.: ... **4803.** obeish*(1375), obeishing*(1400) [1], obeisand*(1375) [5], obeishing*(1380) [6]; **4804.** obequitate* (1623), obequitation*(1658) [1]; **4805.** obey(1290), obeyance(1400) [1], obeyer(1551) [3],

obeyant*(1400) [5], obeying(1489) [6], obeyable(1676) [7], obeyed(1654) [8], obeyingly(1864) [11], obeyance(1400) [17].

Словник розрізняє словотвірно-когнітивні категорії, інакше класи або домени похідності, як-от: не обтяжені фактитивністю звичайні (1) та потенційно піддані лексикалізації фактитивом (2) назви дії на суфікси -AGE, -AL, -ANCE/-ENCE, -MENT, (-T/S)ION, (-T/S)URE, -ING (порівн. [197; 210; 143; 263; 268; 285; 294; 295; 310; 316; 328; 157; 174; 282; 1; 4; 202; 279; 46; 150; 254; 264; 45; 58]); іменники на позначення джерела дії (3) на суфікси -ANT, -IVE, -ER, -OR (порівн. [263; 2; 72; 50; 211]); пацієнтивні (іноді об'єктні) іменники (4) на суфікси -EE, -IVE, -ER; прикметники (5) на суфікси -ANT/-ENT, -IVE, -ORY, -OUS, -FUL, -Y [282; 263; 264; 294; 310; 48]; дієприкметники теперішнього часу (6) на суфікс -ING [185]; модальні прикметники (7) на -ABLE/-IBLE (порівн [47; 72; 236; 237; 157; 159; 266; 354; 392; 393; 421]); дієприкметники минулого часу (8) на -ED. Відповідно, прямі віддієслівні похідні, які є проміжними ознаковими класами у словотвірних ланцюжках, можуть мотивувати вторинні щодо дієслова прислівники (9) на -ANTLY/-ENTLY, -IVELY, -OUSLY, -ORILY, -FULLY, прислівники (11) на -INGLY, прислівники (13) на -EDLY, прислівники (15) на -ABLY/-IBLY, а також іменники (10) на -ANTNESS/-ENTNESS, -IVENESS/-IVITY, -OUSNESS, -ORINESS, -FULNESS, іменники (12) на -INGNESS, іменники (14) на -ABLENESS/-ABILITY, -IBLNESS/-IBILITY (порівн. [150; 114; 335; 352; 333]), іменники (16) на -EDNESS. Епідигматичні фактитивні іменники (17) на -AGE, -AL, -ANCE/-ENCE, -MENT, (T/S-)ION, (T/S-)URE, -ING здебільшого є виявами лексичної деривації (Є. Курилович). Цей клас переважно спільнолексемний щодо суфікса з частиною назв дії, відповідно (2 та 2'). Проте тут можуть виявлятися невідповідності між утворами з варіативними суфіксами щодо першості (прецедентності) у парадигмі. Наша робоча гіпотеза полягатиме у ймовірній різниці щодо суфіксального наповнення та відношень між суфіксами фактитивів у галліцизмах та латинізмах.

Фактитив доволі рідко вживаний термін на позначення лексикалізованих назв дії. У літературі ці іменники також відомі як результативні іменники (Result

Nouns), станові іменники (State Nouns), або ж, загально, як лексикалізації чи епідигмати номіналізації з розширенням у низку сфер сигніфікації.

Ґрунтуючись на опрацьованій концепції вивчення відношень між словотворенням, запозиченнями та засадами теорії мовних контактів в історії англійського віддієслівного словотвору, вибудувана етапність нашого дослідження. Зібрана контактено-етимологічна інформація про дієслова дозволить у форматі обсягів відповідних етиматиконів застосувати гнучку стратиграфію корпусу дієслів, поєднану з даними про виявлену (писемно засвідчену) у часі спільнокореневу спорідненість в одному чи декількох дериватах.

Спільнокореневі парадигми дієслів та їхніх дериватів завдяки процедурам параметричного розщеплення можна отримати для середньоанглійського та пізнішого синхронного зрізу, а також для галліцизмів та латинізмів чи дрібніших розрядів основ.

Можливе варіантне представлення номіналізації у трьох (як наведено вище) або двох (відповідно, назва дії та фактивний іменник) чи навіть одному (за прецедентним суфіксом) виявах. Тоді у запропонованій до використання запитній моделі аналізу лексемно-деривативного складу усі подальші запити виконуватимуться у *відповідному* до цього вибору лексемному та текстовому (прототипному) наповненні.

Індивідуальні заповнення дієслова, дериватів (єдиного, першого, варіативних, якщо вони є, а також усіх текстових прототипів за датами) переведено з індивідуальних решіток словотвірних гнізд та уведено до комбінаторної решітки.

Висновки до розділу 1

Визначено основні аспекти проблематики входження дієслова як запозичення до англійського лексикону з джерел латино-французьких (романських) впливів, запропоновано розмежування основних понять і термінів.

Обґрунтовано невизначеність та труднощі феноменології дієслівних запозичень у загальнотипологічному контексті, а також з погляду контактної адстратної та екосистемної специфіки еволюції лексемного складу англійської мови. Аналіз теоретичної літератури та досвіду чималої кількості досліджень низки лінгвістичних напрямів виправдовує засади контактної дериватології. Ця дисципліна видається конструктивною саме при вивченні запозичення дієслова. Під час досліджуваного контактування можливо доповнити наші знання про особливості збагачення дієсловом дериваційного складу англійської мови та про розширення списків запозичених дієслів з боку спільнокореневих з ними дериватів.

Обґрунтована низка вихідних понять і припущень, Виконано завдання зі збору, обробки та включення у контекст власного дослідження тривалої історії питання від середини ХІХ ст. до праць останнього часу.

Вивчено прямі соціолінгвістичні та віддалені (лексемно-деривативні) наслідки побутування англо-норманської (-французької) мови в Англії. Для дослідження цієї тематики конструктивно залучення історичних, у тому числі ареальних, словників французької мови, які здатні збагатити доказову базу етимологічних словників англійської мови.

Основним живильним середовищем випрацювання інструментальної моделі дослідження є перетин контактності та запозичення. З'ясовано застосування субстанціональних та структурних засновків запозиченої МАТ(ter)РАТ(tern) морфології до вивчення проблематики контактності англійської мови під час її лексикогенезу. Уточнено поняття адстратності та лінгвоекнології, знання про різноманітні типи запозичень, зокрема про природу морфо-етимологічного проникнення, наближено поняття історичного словотвору та історичної текстології щодо верифікації словотвірних відносин між лексемами, а також висвітлено проблему сучасних вимог до текстового матеріалу при дослідженні історичної лексикології та історичного словотвору англійської мови. Зроблено припущення, що дана дисертація за задумом відрізняється від попередніх досліджень романської контактності та

спричинених нею змін у дериватарії. Виокремлена проблематика має цілцю відповідати на програмні питання (дезидерати) Д. Кастовського [238] щодо завдань історичного словотвору.

Запропоновано полімодальну трикомпонентну модель та комплексну етапну методику аналізу сутностей та відношень у контактній дериватології дієслова. Вона доцільно включає історичну соціолінгвістику контактної та пізнішої міжмовної взаємодії, історичної триглосії та пізніших пре- і постстратних впливів, злиття попередніх ефектів до подальшої інтеграції, попереднього текстологічного підходу до лінгвістичної верифікації. Обґрунтовано індуктивну когнітивно-електронну модель відтворення лексемно-деривативних контактів та лексичного розширення.

Детально проаналізовано висвітлення тематики французьких лексичних впливів на рецептивну систему англійської мови у ситуації триглосії, зроблено припущення про різноманітніший та, ймовірно, багатший вплив галліцизмів порівняно з латинізмами. Описано історичні підходи до вивчення дієслівного заміщення та запозичення в історії англійського лексикону, розмежовано присутність контактної-дериватологічної засвоювальності, когнітологічної та концептуальної контактності дієслова, зроблено висновок про доцільність окремих досліджень у цих царинах нашого поглибленого проникнення до збагаченого розуміння лексичної онтології.

Системно-кількісні аспекти дослідження визнані прогностично конструктивними для сучасних галузей деривативної, дистрибутивної та природної морфології. Так само як у випадку вивчення французьких впливів в історичній англістиці, подано детальну хронологічну реконструкцію системно-квантитативних досліджень французьких та, об'єктивно, дещо рідше, латинських запозичень до англійського словника в діахронії. Зважено на можливості застосування досвіду ведення досліджень в історичному словотворі для вивчення проблематики запозичень у контексті збагачення дериватарію.

Виділено етапи аналізу. Відзначено, що необхідне посилення верифікуючої документації та уточнення романських впливів контактною

етимологією є загально визнаним в етимології франко-англійської контактності (Я. Малкіел [280]). Перевірено, випробувано та широко втілено у параметризацію фактичного матеріалу видільні ознаки дієслівних лексем, належних до сумісних етиматиконів англійської, французької (давньої та англо-норманської) і латинської (ареальної) мови, показано застосовність оновлених і віднедавна доступних ресурсів. Виявлено можливість конструювання історичних реєстрів дієслів та спільнокореневих з ними утворів.

Описано передбачувані етапи аналізу матеріалу після запровадження до дослідницького обігу у контактному словотворі англійського дієслова, базованого на вичерпних переліках контекстів.

Основні положення розділу висвітлено у публікаціях автора [12; 13; 14; 15; 18; 19; 23; 34; 126].

РОЗДІЛ 2

ДІЄСЛІВНО-СУФІКСАЛЬНІ ВІДНОСИНИ У КОНТАКТНІЙ ДЕРИВАТОЛОГІЇ

2.1. Етимолого-контактні пласти основ

Англійська мова є членованою щодо словникового складу мовою контактного типу. Ми слідуємо за Т. Веннеманном [399] щодо еколінгвістичної моделі контактності у лексиці та її внутрішньої динаміки під час лексикогенезу.

Еколексична концепція Т. Веннеманна заснована на полістратності формування лексичного складу. Поряд з традиційними родовим поняттям адстрату та його ранговими різновидами (субстратом і суперстратом) Т. Веннеманн пропонує розрізняти *престрати*, які є виявами лексичного впливу поза ситуаціями історичного базування та контактної взаємодії та постстрати [399, с. 219]. Саме останні виглядають придатними для вивчення французького та латинського впливів після XV ст.

З огляду на етимологічну неоднорідність запозичень, яка може бути викликана різними причинами та мати різні вияви, виправдано вести мову про *контактну* етимологію (Р. Майлгаммер [277], Ф. Деркін [180]). Зумовлені контактами зміни торкаються не лише дієслів різного походження (та відмінних джерел надходження), але й дериватів від цих дієслів або ж *просто* однокореневих з ними лексем. Відтак формуються наші уявлення про недостатньо відому галузь словотвору – контактну дериватологію. Вона суміжна, проте більш динамічна, аніж запозичена морфологія (М. Шульте [358]) чи моделі МАТ(ter)РАТ(tern) морфологічних запозичень (Я. Матрас, Ж. Сакель [288; 348]) та розрізнення прямих і непрямих запозичень.

На думку Ф. Деркіна, вирішення питання про статус похідного як прямого проникнення (запозичення) до цільової мови або ж як непрямого входження (запозичення) на підставі виділеного тотожного суфікса з попередньо прониклих іншокореневих похідних та приєднання його до прямого запозичення у формі раніше засвідченого дієслова можливе на підставі збагаченого домислами

текстологічного аналізу ([180, с. 149-152]). Домисли контактної етимології перегукуються з форматами наративної етимології.

У контактному плані тематика впливу зі сторони французьких внесків також актуальна щодо визначення джерела надходжень та визнання частини впливу за англо-французьким (“острівним”) вживанням (В. Ротвелл [341]).

В “острівному” побутуванні французької мови були присутні спершу суперстратні, а вже потім – субстратні, впливи, водночас поєднані із природним та соціально прискореним заниканням французької мови (Д. Кіббі [241]). Тому у частині випадків навіть верифікація за AND виявляється недостатньою. У певному сенсі тут застосовне маркування англо-французької статусності.

Французький вплив можна віднести до ситуації *інтенсивнішого контакту* за шкалою С. Томасон і Т. Кауфмана, при якому відбувається *досить значне структурне запозичення*. Ситуація з латинською мовою виглядала дещо інакше, адже вона не була розмовною (Ф. Деркін, С. Шад [182]).

Розрізняють змішані і переплетені (mixed and intertwined) ситуації контактування та самі наслідки контакту, а щодо останніх – різну хронологію зон вищої інтенсивності (Р. Вермсер [406]), вищу участь французького адстрату у GSL (А. Лутц [273]), вищу реєстрову маркованість латинізмів (Л. Райт [419]), відмінну присутність обох мов у незбіжний час та у різних типах текстів (А.-К. Гарднер [201]).

Роль латини була помітною, хоч її поширеність змінювалася з ходом історії – від церковної та правової до зміцнілої наукової сфер. Роль французької мови була значною і утримувалася довше, ніж раніше вважалося. Різні середовища допускали зміни в сегментах цих комунікативних просторів по-різному (Дж. Воган-Браун [415]).

Мабуть, не викликає сумніву, що варіанти французької мови переважали латину у розмовній комунікації і були багатшими за типами модальності та розмаїттям ситуацій, у яких опинялися білінгви. Проте латина мала перевагу у писемному застосуванні. Протилежні щодо цих преферентностей вирівнювальні докази щодо розмовності обох романських адстратів наведено у К. Кеннона

[142]. Також переписувачі текстів (scribes) могли невмотивовано та непорядковано, чи й просто настроєво, вживати цільнооформлені проникнення та гібридні утвори.

Запозичені лексеми на початковому етапі свого побутування у сприймаючій мові виглядали незвично. Зараз їх би назвали неологізмами. При історичних реконструкціях міру незвичності виміряти важко.

В історичній лексикографії на прикладі OED щодо вибору лем відоме орієнтування на незвичність слів у їхньому цитатному картуванні (Ш. Бруер [134]). Згодом переважна більшість таких проникнень до лексикону стабілізується, хоча певна частина перейде до архаїзмів.

Змінність соціолінгвальної ситуації середньоанглійського періоду вмотивовує думку про неоднорідність французького впливу на дієслівний лексикон англійської мови, а також про доцільність реконструкції співвідношень французького та латинського внесків до процесів розширення ономасіологічного ресурсу мови-реципієнта. Водночас ми виходимо з припущення про особливості реалізації словотвірних валентностей можливих етимологічно-контактних розрядів дієслів.

Прийнято розмежовувати два основні джерела французького впливу на лексичну систему англійської мови від Норманського завоювання до кінця XVI ст.: англо-норманський та центрально-французький або, інакше, англо-французький та континентально-французький. Незважаючи на певну внутрішню неоднорідність та можливі взаємопереходи і паралелізми перший з них можна умовно назвати острівним, другий – матірним.

При вивченні середньоанглійських текстів нижня межа періоду може відноситися до початку XIII ст. Історичні лексикологи у разі свого інтересу до засвоювальних наслідків міжмовного контактування розширюють хронологічні рамки релевантного засвідченого матеріалу навіть до кінця XVI ст. (К. Пальмер [315]).

Вивчення етимологічної неоднорідності віддієслівного дериватарію англійської мови розпочинаємо зі стану раннього середньоанглійського

періоду та його внутрішньосинхронної еволюції, яка переходить до еволюції наступних синхронних зрізів. Зрозуміло що етимологічне змішування продовжується у частинах віддієслівного дериватарію ранньоновоанглійського та пізнішого часу.

Методологічними передумовами визначення статусу лексеми у корпусі дієслів середньоанглійського періоду виступає модель контактної етимології Р. Майлгаммера [277, с. 10]). Методику шаблонування контакту (Blueprint Principle) у форматі відповідного сценарію контактування запропоновано П. Мюйскеном 2010 [305, с. 253-254]).

Інтерференція одиниць французької та латинської етимології – визначальна риса еволюції лексико-семантичної системи англійської мови. Змінність умов та обставин міжмовного контактування у соціолінгвальних практиках тогочасного суспільства виправдовує перетин етимологічних та хронологічних чинників міжмовної взаємодії з метою вірогіднішої реконструкції реального контактування. З огляду на це однорідність французького та латинського етимологічних пластів щодо обставин входження до сприймаючої мови позірна. Їх точніше розмежування або й певні конфігурації перетину можуть виявитися суттєвими для проблематики даного дослідження за умови *підтвердження відмінностей* між цими пластами у відповідних фрагментах дериватарію. Для цього етимологічний аналіз лексичного матеріалу слід наблизити до завдань контактології, зокрема розширивши пізнавальні можливості етимологічної стратифікації (встановлення пластів лексем) можливостями етимологічної стратиграфії – реконструкцією взаємного розмежування та об'єднання (додавання та перетину) цих пластів в умовах конвергентно-дивергентних контактних обставин. Внаслідок цього можна виділити декілька релевантних етимолого-хронологічних хвиль романського (латинського та/або французького) впливу на дієслівну систему та її деривативну (у тому числі й лише мотиваційну, тобто без задокументованого історичного зв'язку між учасниками) активність впродовж історії дериватарію.

Для верифікації етимологічної (не)однорідності наслідків романського впливу на дієслівну систему англійської мови ми намагалися на першому етапі нашого дослідження виявити максимальну для кожного з англійських рефлексів кількість етимонів, зафіксовану в етимологічних словниках. У цьому ми керувалися поняттям мови-донора (giving language) [399, с. 306] та поняттям агентивності сприймаючої мови (RL agentivity) (Ф. ван Коетсем, 1988 [396, с. 3]).

Було опрацьовано словники KED, SED, OEED, MED а на заключному етапі етимологічної параметризації 3-тю CD-версією OED та, поточно, OED3). Ізоглоси віднесено до відповідної зони електронної решітки за їхньою джерельною приналежністю, напр.: PURSUE (1290) Etymology: ME: pursuen; AF: pursuer; OF: porsuir, porsivre; F: poursuivre; RANGE [place in row, arrange] (1375) Etymology: ME: rangen; MF: ranger; OF: ranger, rengier, rangier; F: ranger; ACCEPT (1360) Etymology: ME: accepten; MF: accepter; F: accepter; ASCRIBE (1382) Etymology: OF: ascrive-; L: ascribere 'to add to in a writ'; ASCRIBE (1382) Etymology: OF: ascrive-; L: ascribere 'to add to in a writ'.. DELETE (1495) Etymology: L: delere.

Такий прийом мав на меті вибудувати логічний ланцюжок ізоглос, кінцева ланка якого дозволяє припустити здійснення власне контакту між лексичними системами мов. Послідовний зворотний ряд ізоглос лексеми у мовних станах (чи мовах), які могли бути учасником взаємодії із сприймаючою дану лексему мовою, прийнято вважати етимологічною деривацією лексеми (В. В. Левицький [73], порівн. [74],[7], [87], [88]).

Вагомим підтвердженням міжмовного контактування є наведення в OED для частини випадків датованого вживання відповідного французького чи латинського рефлексу у вигляді його проникнення до макаронічних текстів (Г. Шендл, Л. Райт [356; 419; 418]). Наступним датованим прикладом таких ізоглос наведено їхнє вживання в англійському фрагменті макаронічного або ж іншого (одномовного) тексту.

Пласти французького суперстрату у дієсловах англійської мови вибудуємо від ранніх контактів до подальших взаємин.

Найдавнішою щодо досліджуваного корпусу дієслів французької етимології в історії словникового складу англійської мови є норманська ізоглоса. Норманський суперстрат – результат контактної взаємодії словникового складу середньоанглійської мови із лексикою північного діалекту давньофранцузької мови.

Названа взаємодія є доволі своєрідним явищем з погляду взаємовідносин побутування двох мов, що, на думку В. Ротвелла, спричинило “глибоку відмінність виниклої ситуації із входженням лексем від самої традиційної ідеї *мовного запозичення*“ [341]. (пор. теж думку про копіювання в умовах контактності у Р. Гікі [217, с. 48]).

Тут і далі в основній частині викладу та у додатках ілюстративний матеріал наводитимемо у сучасній орфографії. Дата після лексеми є датою її першого (за OED) засвідченого вживання (історичного текстового прототипу). Текстові фрагменти за умови доцільності їх наведення подаватимемо в історичній орфографії, проте головно вони сприйматимуться як абсолютні та/чи відносні хронологічні сутності, представлені самим фактом датування відповідного фрагмента (текстового прецедента). Випадки архаїзмів щодо сучасного узусу наводитимемо зі знаком * після лексеми.

До першої хвилі (F₁) французького впливу віднесемо англійські дієслова, які виявляють паралелі у норманських етимонах та отримують писемну засвідченість у текстах середньоанглійського періоду: *abash* 1325, ..., *confound* 1290, ..., *delay* 1290, ..., *remain* 1375, ..., *sermon* 1175, ..., *stop* 1225, ..., *summon* 1205, ..., *tempt* 1225, ... (разом 290 основ). Тут і далі списки наводимо у перервній репрезентації.

Історичні текстові прототипи дієслівних етимонів у текстах за *Anglo-Norman Dictionary (AND)*:

esbahir (s.xiii²) (esbair, esbahier, esbaier; abair, abaier, abayer)

(c.1240; MS: c.1300) Si se abaissent de la merveile, Ne sevent pas ke ceo deit estre *Mir N-D* 37.158

confondre (s.xii¹)

confonder, confoundre, confoundrer, confunder, confondre; cumfundre, cunfundre

(c.1170) Par dulce pais ad cumfunduz Tuz nos enemis e vencuz *S Edw* barking 1737

delaier (s.xiii^{im}) delaer; deslaer, deslaier

(c.1240; MS: c.1300) Kar ele (=B.V.M.) ne delaie mie, Quant ele veit ke l'em la prie *Mir N-D* 133.105

remaindre (s.xii^{1/4})

MS: s.xii^{2/4}) Enz en un bruill par sum les remestrent; .iiii.^c milie atendent l'ajurnee *Roland* 714

sermuner¹ (c.1160)

(c.1160; MS: s.xiii^m) cum lungement avez vus esté sermoner? Vus savez mut ben preescher S Gile¹ 2721

estoper (1121-35)

(1121-35; MS: s.xii^{3/3}) Les oreilles que il (=asp) ad Tresben estuperat *Best* ants 1624

somondre (1121-35)

7to incite, arouse:

(1121-35; MS: s.xii^{3/3}) Lur amur (= of men and women) les sumunt, Si se vunt eschalfant *Best¹ 2862*

tempter¹ (s.xii²)

(s.xii²; MS: s.xiii^{2/4}) Il me tempta, jo fis son gré *Adam² 751*

Історичні текстові прототипи дієслів англо-норманського походження у середньоанглійський період (прикладова верифікація за OED):

c 1325 E.E. Allit. P. 42. 149 Þat oþer burne wat3 abayst of his broþe worde3. 1366 Mandeville xxix. 295 Alisandre was gretly astoneyed and abayst.

c 1290 S. Eng. Legendary I. 249/307 Ich habbe i-hoped þat ich i-confundet ne beo.

c 1290 S. Eng. Leg. I. 87/30 And bide þat he it delaize Ane þreo zer.

[Етимологізація до AF відсутня в OED, хоча вона фігурує в етимологічних словниках, а тому й у нашій решітці: DELAY [postpone] (1290) Etymology: ME: delaien; AF: deslaier; OF: delaier, delayer, dilaier.]

c 1375 Sc. Leg. Saints xxxiii. (George) 674 Þat þar tempil. .sa cleynely suld be distroit, Þat na thing suld remayn of It. a 1225 Ancr. R. 72 Ase 3e muwen iseon þe water, hwon me punt hit, & stoppeð biuoren wel, so þet hit ne muwe aduneward, þeonne is hit ined azein uor to climben upward

c 1175 Lamb. Hom. 81 Þis monne me mei sermonen mid godes worde. *Ibid.*,

Þes ilke Mon is strong to sermonen.

c 1205 Lay. 424 He heihte his folc sumunen & cumen to him seoluen.

a 1225 Ancr. R. 60 Tauh ne rouhte heo neuer þauh he þouhte toward hire, & were of hire itempted [MS. Cott. ifondet].

Ibid. 226 Strongliche was he itemted er he so ueolle.

1442 Rolls of Parlt. V. 43/2 If. .Processe theropon be wardet.

Для більшості таких лексем (окрім 71 основи) обстежені словники подавали також і давньофранцузьку континентальну ізоглосу.

Ця та усі наступні виділені хвилі французького або латинського впливу доступні списком. З огляду на брак місця вони не наведені. Хронологічна членованість списку спрощує процедуру аналізу його конституентного складу з погляду семантичного (концептуального) аналізу.

Другою хвилею французького впливу (F₂) на лексико-семантичну систему середньоанглійського дієслова є умова верифікації етимологічною деривацією у давніх французьких джерелах. У цьому випадку сходження до норманського (англо-французького) етимона відсутнє. Це найбільший щодо кількості одиниць пласт проникнень дієслів, засвідчений у середньоанглійських текстах: abandon 1375, ..., bargain 1375, ... flatter 1225, ..., join 1297, ..., meddle 1290, ..., praise 1225, ..., quit 1300, ..., seize 1290, ..., warish* 1250, ... (разом 1500 основ).

Історичні текстові прототипи дієслів давньофранцузького (але не англо-норманського) походження у середньоанглійський період (прикладова верифікація за OED):

- 1375 Barbour Bruce xxxii. 8 And sa the land abandonit he That none durst warn him do his will. c 1375 Wyclif Serm. Sel. Wks. 1871 II. 213 It is an open foly to bargayne wiþ preestis for siche preier.
- a 1225 Ancr. R. 222 (MS. Cleop. C. vi) Men · · þet flattereð [other texts faltreð, flakereð] hire of freolac.
- 1297 R. Glouc. (Rolls) 1616 Þe soule þoru godes grace out of helle he broȝte, & to is bodi is ioinede, & zef him cristendom.
- a 1325 Prose Psalter lxxiv. (lxxv.) 7 Grace ys in þe honde of our Lord ful of sharpenes medeled wyþ lyþenes.
- a 1225 Ancr. R. 64 Ne he ne cunne ou nouðer blamen ne preisen. c 1290 S. Eng. Leg. I. 43/331 Among alle men · · mest ich preisie þe.
- a 1300 Cursor M. 14857 If it war sli maner wite Þat he þar-of ne moght him quite.
- c 1290 Beket 1695 in S. Eng. Leg. 155 Þe king · · wende in-to engelonde, For to saisi sir henri is sone mid al is kinedom. Ibid. 1708 Þe fader seruede þe sone at þe mete a-dai, And with reaume saisede him.
- c 1250 Kent. Serm. in O.E. Misc. 31 Al-so raþe he was i-warisd of his maladie.

Третьому пласту франко-англійського контактування (F₃) властиве здійснення етимологічної деривації до середньоанглійських форм, засвідчених у текстових прототипах перед 1500 роком. Доволі парадоксально, що для таких дієслів наведені англійською *етимологічною* лексикографією ізоглоси у мові-донорі є середньофранцузькими або й пізнішими формами: abolish 1490, ..., calm 1399, ..., enrich 1382, ..., fret 1340, ..., issue 1330, ..., procure 1290, ... -require 1375, ..., verify 1325, ... (разом 425 основ).

Історичні текстові прототипи дієслів з деривацією до пізніших французьких етимонів у середньоанглійському періоді (прикладова верифікація за OED):

- 1490 Saxton Eneydos xxvi. 94 Thou hast abolysshed my fraunchise.
[ABOLISH (1490) Etymology: F: abolir (aboliss-)]
- 1399 Langl. Rich. Redeless iii. 366 Pan gan it to calme and clere all aboute.
[CALM (1399) Etymology: F: N.calme; проте за OED: [f. calm a., or perh. a. F. calme-r, which however is only trans. Perh. the trans. sense was really the earlier in English, though evidence fails; the intrans. is not in Johnson.]
- 1382 Wyclif Gen. xxx. 20 The Lord hath enrychide me with a good dower.
[ENRICH (1382) Etymology: F: enrichir.]
- 13 E.E. Allit. P. B. 1476 Fyoles fretted with flores & fleez of golde. 1340 Hampole Pr. Consc. 9107 Other stanes of gret prys, With fyne gold wyre alle about frett.
[FRET [adorn w.interlace work] (1340) Etymology: ME: fretten,fretien; MF: freter,fretter; F: fretter; проте за OED етимологічна деривація,можливо, сягала й давньофранцузького етимона: OF. freter (used in pa. pple. frete, = Anglo-Lat. frectatus, frictatus, frestatus, in the sense 'ornamented with interlaced work, embroidered with gold, etc.')
13. Coer de L. 4432 At the foure gates they isuyd oute. c 1330 R. Brunne Chron. (1810) 276 Whan þei of þe castelle..Þat ere of wille fulle fre, to issue on þam oute.
[ISSUE (1330) Etymology: ME: issuen; MF: issu- pp issir.]
- c 1290 Beket 1258 in S. Eng. Leg. I. 142 A-morewe comen þis bischopes and þe eorles also, To procuri saint thomas al þat vuel þat heo mizten do.
- 1375 Barbour Bruce xii. 263 Quharfor I zow requeir and pray, That..zhe pres zow at the begynnyng
[REQUIRE (1375) Etymology: ME: requeren,requiren; MF: requerre]
- 1423 Jas. I Kingis Q. clxxiv, Though that my spirit [was tofore In sueuenyng, alssone as euer I woke, By twenty fold it was in trouble more.
[VEX (1423) Etymology: ME: vexen; MF: vexer; F: vexer]

Наведені три пласти у стратиграфії французького впливу мають умовою документальне підтвердження лексичних фактів у текстових джерелах мови-реципієнта до 1500 року. Множинність виявів французького впливу в історії

англійського лексикону ґрунтується на поліваріантності французької мови в Англії впродовж франко-англійської взаємодії (Дж. Воган-Браун [415, с. 361], Т. І. Домброван [51, с. 76-78]).

Відсутність історичних (давніх та норманських) французьких етимонів і співвіднесеність відповідних дієслів із середньофранцузькими та навіть пізнішими ізогласами має наслідком незначну хронологічну глибину третьої хвилі французького впливу у мові-реципієнті – лише 60 дієслів (16 % складу лексем засвідчено до 1351 р. Для перших двох хвиль французького впливу засвідчено 732 дієслова із текстовим прототипом, датованим до середини XIV ст., що становить аж 40% від загального масиву лексем. Отже, релевантна для встановлення зазначеного контакту глибина етимологічної реконструкції у мові-реципієнті збігається з її хронологічною глибиною та топологічною дисперсією за ареалами поширення у мові-донорі.

Етимолого-контактні пласти французького суперстрату різняться також за мірою лексемної архаїзації. Найменше вона властива третьому, останньому пласту впливу, а найбільше – першому, де відповідні дієслова виведені з англо-норманських етимонів.

Пласти французького впливу в історії англійської мови переплетені з латинським впливом (Д.Г. Міллер [293], І. Л. Яковлева [101], Г. Н. Карпова [65], І. М. Крейн [70], М. В. Брофман [40]).

При паралелізмі латинських та французьких дієслівних ізоглас з огляду на історичні соціолінгвальні чинники “живого” контактування англійського лексикону передусім з варіантами французького мовлення (очевидно, не лише англо-норманського, але й континентального з огляду на чинники демографічного та професійного змішувань) та природним скороченням латини у мовній свідомості логічно визнати контактність за французькими ізогласами.

Дієслова, етимологічна деривація яких включає, окрім співвіднесення до вже виділених пластів, ще й латинську ізогласу, належать до відповідних названих пластів. Ними можуть бути дієслова з *давньофранцузькою* та латинською (adjure 1382, ascribe 1382, conduct 1400, consume 1382, descry 1340, disable 1485, disinherit 1450, distil 1374, prognostify* 1495, prompt 1340,

reverence 1350, tower 1440), *англо-норманською* та латинською (disfranchise 1467, intercommune 1374, master 1225), а також *середньофранцузькою* (discommend 1494, predestine 1380) чи *сучасною французькою* та латинською (conjecture 1382, descry 1340, disapprove 1481, discommend 1494, discompose 1483, discontent 1494, disfranchise 1467, disperse 1450, distil 1374, predestine 1380, retard 1489, tent* 1377, tower 1440) ізоглосами. В усіх цих дієсловах прецедентний текст дієслів з OED звірений з MED.

Таке твердження на перший погляд може видатися лише конвенційним. Проте наявність *французької* (однієї чи більше) та латинської ізоглос дієслівного проникнення до мови-реципієнта все ж свідчить на користь статусу *контактими* за першою з цих ізоглос.

Латинська ізоглоса виступає фоновим компонентом, який перебуває поза власне реконструкцією контакту, хоча й показує етимологію проникнення та джерело передачі. Протилежний розподіл ролей за ізоглосами у процесі контактування видається алогічним. Адже якщо б у міжмовному проникненні лексем роль *контактими* була за латинською ізоглосною, то етимологічний словник, мабуть, не подавав би вторинну у співвідношенні латинської та французької мов французьку ізоглосу. Справді, французькі лексеми не є етимологічним джерелом відповідних латинських корелятив.

Наведеним аргументам суперечить ситуація коли латинізми повторно проникали до англійського лексикону через французько-англійське контактування. На цей час ґрунтовних досліджень цієї ситуації небагато (порівн. аналіз контактної природи дієслова *saugy* у Ф. Деркіна [179]).

Таким чином, за наявності декількох французьких ізоглос для конкретного дієслівного проникнення до мови-реципієнта етимологічна деривація провадить до старішої ізоглоси в міру її представленості в етимологічних словниках. За наявності французької (французьких) ізоглос та латинської ізоглоси старіша з них (латинська ізоглоса) не отримує переваги матричного протичлена контактування.

Проте чимало дієслів, засвідчених ще у середньоанглійському періоді, в обстежених етимологічних словниках представлені єдиною латинською контактемою. У таких випадках OED лише зрідка у дужках подає французькі рефлекси. Такі дієслова становлять контрастний до вже виділених пластів етимологічний пласт латинізмів.

Традиційно вважають, що латинізми збагачували реципієнтну систему завдяки посередництву французьких відповідників. Тут ми приймемо розмежування цих джерел романського впливу на підставі ізоглос відповідного рефлексу, засвідчених англійською лексикографією. Наявність французьких ізоглос свідчитиме на користь французької контактеми, їхня відсутність – на користь латинсько-англійського контактування.

Збіг французьких та латинських ізоглос у рефлексах пізнішого часу отримує більше підстав залишатися в обох сегментах етимологізації.

Умовою віднесення дієслівних латинізмів до середньоанглійського періоду, як і у випадку з французькими етимолого-контактними пластами, приймемо датування відповідного історичного текстового прототипу до 1500 р.: abbreviate 1425, ..., conjecture 1382..., discuss 1389..., erect 1417..., exhort 1400 ..., mitigate 1425..., permute 1378..., prosecute 1425... (разом 691 основа).

Історичні текстові прототипи дієслів з деривацією до латинських етимонів у середньоанглійському періоді (прикладова верифікація з OED):

(a1425)*Polychron.* (Harl. 2261) (1865) I. 21 (MED) Bookes..whom Iustinus..did abbreviate [L. *abbreviavit*]

c1382 *Bible (Wycliffite, E.V.)* (Douce 369(2)) (1850) Dan. ii. 5 Bot ze shuln shewe to me the sweuen, and the conieturyng, or *menyng*, therof.

1389 in J. T. Smith & L. T. Smith *Eng. Gilds* (1870) 76 (MED) No brother no sister ne shalle discuse þe counseil of þis fraternite to no straungere.

1417 in H. Ellis *Orig. Lett. Eng. Hist.* ii. 19. I. 59 He hath erected a new tower upon the same for a warde.

1400 *Apol. Lollard Doctr.* (1842) 30 If prestis ouerwile exort or monest þe peple.

a1425 Guy de Chauliac *Grande Chirurgie* (N.Y. Acad. Med.) f. 43^v (MED) Auicen mytygateþ þe akyng with opio.

1378 William Langland *Piers Plowman* (Laud 581) (1869) B. xiii. 110 (MED) Be ze nouzt in dowel..in þat ze eten þe puddyng, Mortrewes, and other mete and we no mussel hade..I wolde permute [*v.r.* *permitte*] my penaunce with zowre, for I am in poynte to dowel.

1425 tr. R. Higden *Polychron.* (Harl. 2261) (1874) V. 51 (MED) Origenes sende an epistole..preyenge and comfotenge his fader to prosecute [a1387 J. Trevisa tr. be stedefast and holde forþ; L. *prosequi*] that he hade begunne.

У першому контактено-етимологічному пласті більшість задіяних у середньоанглійському дериватарії основ (275 лексем) були цільнооформленими дієсловами з відповідним текстовим прототипом ще у середньоанглійському періоді. Для інших пластів цей параметр міг бути питомо більшим, відповідно 1500 основ та 1448 дієслів у другому французькому пласті, 425 основ та 382 дієслів серед галліцизмів середньоанглійського періоду, які співвіднесені з пізнішим французьким етиматиконом та аж 691 основа і лише 405 цільнооформлених дієслів для латинізмів.

Перший пласт дієслівних латинізмів (L_1), протиставний другому (L_2), де відповідні історичні текстові прототипи дієслів датовані по завершенні середньоанглійського періоду. Латинізмів середньоанглійського періоду було майже уп'ятеро менше від латинізмів, які виникли у пізніший час: *abacinate* 1855, *abalienate* 1555, *abdicate* 1532, *abduce* 1537, *abduct* 1765, *aberr** 1540, *aberrate* 1749, *aberuncate** 1731, *abigate** 1657 ... (разом 2549 основ).

Історичні текстові прототипи дієслів з деривацією до латинських етимонів після 1500 р. (прикладова верифікація за OED):

1855 J. Ogilvie *Suppl. Imperial Dict. Abbacinate*, to deprive of sight by applying a red-hot copper basin close to the eyes.

a1555 J. Philpot tr. C. S. Curione *Def. Authority Christ's Church* in R. Eden *Exam. & Writings J. Philpot* (1842) (modernized text) 328 No distances of places, no chance, no perversity of men, shall *abalienate* me from your clemency and faithfulness.

1532 L. Cox *Art or Crafte Rhetoryke* sig. F.iii The party defendant wyll lay against hym that he is *abdicate* or forsaken of his father, and so can nat by the law haue any parte of his goodes.

1537 in *State Papers Henry VIII* (1830) I. 557 From the whych opinion I colde not *abduce* them with all my endeavor.
1765 tr. G. van Swieten *Comm. Aphorisms Boerhaave* X. 339 They observe, when the paroxysm remits, that the thumb is again *abducted* from the palm.

c1540 J. Bellenden tr. H. Boece *Hyst. & Cron. Scotl.* viii. xix. f. 107^v/2 Thay..vsit the cursit ritis of paganis, *aberand* fra ye cristin faith.

1749 B. Martin *Lingua Britannica Reformata* 55 Ab, is used before all vowels; as ab-alieno, to abalienate; ab-erro, to *aberrate* or wander

1731 N. Bailey *Universal Etymol. Eng. Dict.* II *Aberuncated*, pulled up by the roots, weeded.

1657 R. Tomlinson tr. J. de Renou *Medicinal Materials* i, in *Medicinal Dispensatory* sig.

Whose faculties are inferiour to no Medicament in *abigating* diseases [L. *abigendis morbis*].

Зрозуміло, що історичні та соціолінгвістичні умови засвоєння латинських проникнень у середньоанглійському періоді та пізнішому часі були різними.

Окрім трьох виділених пластів французького впливу залишається чимало дієслівних проникнень до цільової мови внаслідок контактування з французькими прототипами впродовж раннього новоанглійського періоду або й навіть пізніше. Цей четвертий етимолого-контактний пласт французького впливу (F₄) мав умовою датування історичного текстового прототипу після 1500 р. (порівн. 6): *abastardize** 1574, *abolitionize* 1836, *absolutize* 1865, *absterge* 1526, *abysm** 1611, *accent* 1530, *access* 1530, *accession* 1887 ... (2214 основ). Етимологічна деривація цих англійських рефлексів з мови-донора зазвичай не перевищує хронологічної глибини середньофранцузьких форм, хоча іноді вона сягає ізоглос давнішої хронології.

Історичні текстові прототипи дієслів з деривацією до французьких етимонів після 1500 р. (прикладова верифікація за OED):

1574 J. Baret *Aluearie* D 387 To cast his sonne out of his house, to deprive or put him from the hope of succession or inheritance for some misdeede: To abastardise him.

1836 *3rd Ann. Rep. Amer. Anti-slavery Soc.* 87 It will purify the church; it will abolitionize southern travelers and residents in the North instead of permitting them to diffuse the power of slavery among us.

1865 J. H. Stirling *Secret of Hegel* I. 108 It is possible to figure what is for itself as something with qualities—a crystal of salt—in which case there is a mean of passage from the one to the many. Absolutise this crystal to the world: the one is the many, the many the one—or the whole of many, which is Quantity.

1526 *Grete Herball* lx. sig. D4/2 Borax..hath vertue to drawe to obsterge, and clense the face.

1611 R. Cotgrave *Dict. French & Eng. Tongues* Abysmer, to Abisme or ingulph.

1530 J. Palsgrave *Lesclarcissement* 415 I can nat accent aryght in the latyn tonge, for my frenche tonge letteth me: *je ne puis pas accentuer a droyt en la langue latine, car ma langue francoyse mempesche.*

1887 *Misc. Documents House of Representatives* 245 Collections gathered by the curator at the ew Orleans Exposition..were not received in Washington in time to be accessioned until after the first of July.

Входження континентальних елементів розпочиналося у другий період (1200-1250 pp.) побутування англо-французької мови в Англії за визначенням М. Поуп [322, с. 420-425].

У праці А. Крістоля [249, с. 338] виділено чотири стадії побутування французької мови з поступовою перевагою континентального варіанта французької мови в Англії внаслідок аналізу використовуваних впродовж XIII-XV ст. підручників. Тому логічним виглядає припущення про поступове зростання питомої ваги континентальних (давньофранцузьких) етимонів у міру зниження хронологічної глибини текстового прототипу етимонів.

Французький загалом та латинський пласти дієслівної лексики англійської мови поділяються на хронологічні зрізи ранньої середньоанглійської, пізньої середньоанглійської, ранньої новоанглійської та пізнішої хронології:

Французький етимологічний пласт дієслів:

текстові прототипи датовані до 1300 р.: -abate v₁ 1270, -abut 1230, -accord 1123, -accuse 1297 ... -waste 1205, -wince 1290, -winch 1225 (разом 437 лексем)

текстові прототипи датовані від 1301 р. до 1500 р.: abandon 1375, -abase 1393, -abash 1325, -abatayl* 1380 ... -wayument* 1375 -wimble 1440, -wreck 1420 (разом 1662 лексеми)

текстові прототипи датовані від 1501 р. до 1700 р.: -abastardize* 1580, -abate v₂ 1528, -absterge 1541, -abysm* 1611 ... -vowel 1597, -vulture 1628, -wager 1574 (разом 1456 лексем)

текстові прототипи датовані після 1700 р.: -abolitionize 1848, -absolutize 1936, -access 1962, -accession 1892 -zeroize 1908, -zest 1704, -zigzag 1777 (разом 869 лексем).

Латинський етимологічний пласт дієслів:

текстові прототипи датовані до 1300 р.: -arise 825, -bishop 1000, -christen 890, -conclude 1300... -plant 825, -transfigure 1300, -verse 1000 (разом 17 лексем)

текстові прототипи датовані від 1301 р. до 1500 р.: -abbreviate 1450, -abhor 1449, -abject* 1475 -ablaqueate* 1420 ... -vome* 1382, -vomit 1422, -zeal* 1459 (разом 376 лексем)

текстові прототипи датовані від 1501р. до 1700 р.: -abalienate 1554, -abdicate 1541, -abduce 1537, -aberr* 1536 -vuln 1583, -vulnerate* 1599, -whinny 1530 (разом 2130 лексем)

текстові прототипи датовані після 1700 р.: -abacinate 1866, -abduct 1834, -aberrate 1765, -aberuncate* 1731 ... -zephyr 1922, -zone 1792, -zoologize 1861 (разом 709 лексем).

Хронологічна стратифікація матеріалу є передумовою діахронних реконструкцій запитною моделлю лексемно-деривативного складу контактного дієслова англійської мови. Вона виступатиме підставою реконструктивного та проспективного моделювання парадигматичного стану спільнокореневого словотворення.

Масив архаїзмів виявляє свою специфіку у порівнянні із загальним словником. Запитна модель допускає парадигматичне моделювання архаїзмів за принципами числення заповнених категоріальних доменів та варіантних суфіксальних слотів когнітивно-електронної решітки.

Помітні два пласти архаїки дієслова у контексті його англо-французької контактності – визнані OED випадки виходу з узусу, або й загалом низька вживаність дієслів чи окремих або усіх дериватів. Ця особливість, за нашими даними, торкається приблизно 4000 словотвірних гнізд, де принаймні один лексичний елемент є архаїзмом. Дієслівний масив романського впливу виявляється належним до сучасного узусу у випадку 5320 дієслів. Приблизно 1500 дієслів є архаїзмами. Переплетення узуальних та архаїчних елементів у

словнику віддієслівних парадигм (Додаток А) узасаднює накладання паралельних числень дериваційних типів за статусом збереженої узуальності чи виниклої архаїчності елементів.

Узуальна та архаїчна частини дериватарію виявляють відмінні шкали природної продуктивності категоріальних типів.

В узуальних ад'єктивних утворах низхідна шкала продуктивності вибудовується від дієприкметника минулого часу (3507 дериватів) до дієприкметника теперішнього часу (2815 дериватів). Наступними щодо продуктивності є модальні прикметники (1303 деривати) та найменш продуктивними виявляються прикметники (1185 дериватів).

В архаїчній шкалі низхідна динаміка вибудовується в іншій послідовності. Після дієприкметників минулого часу (352 лексеми), виділяються прикметники (298 лексем), а далі пасивні модальні прикметники (201 дериват) і дієприкметники теперішнього часу (176 дериватів). З огляду на варіативність суфіксальних моделей прикметників у другій продуктивній позиції, правдоподібно, ще більше. Мабуть, низька питома вага архаїчних дієприкметників теперішнього часу може виводитися з їхньої категоріальної інновативності. Прийmemo це спостереження за нашу гіпотезу щодо часової природи відповідних текстових прототипів дієприкметників теперішнього часу (поки що для усіх дієслів романського впливу). Вторинні похідні від ад'єктивів архаїзувалися вкрай рідко (від декількох до декількох десятків одиниць для усього дериватарію). Хоча пропорції виявляються теж цікавими (за браком місця ми їх опустимо). Іменники виявляють майже збіжну низхідну шкалу для узуальних та архаїчних утворень, як-от назви дії, агенси (джерела дії), фактитиви, назви дії з потенційною лексикалізацією та пацієнтиви (об'єкти). Причому схильність до архаїзації фактитивів (при лише незначній перевазі в узуальних утворах) дуже помітна (відповідно 357 та 212 лексем при 1973 та 1849 в узуальних частках вибірок). Отже, архаїзації властива власна динаміка стадіальності (відображено у положенні 3).

Втілений у цьому розділі аналіз контактної-етимологічної віднесеності дієслів, а головне параметризація усього матеріалу та можливість його виділення, злиття і роз'єднання, враховує негерманські внески до контактної картини англійського дієслова. Цей підхід зосереджений на загальному понятті неоднорідності, а також залучених до неоднорідності споконвічних елементів.

Максима неоднорідності субстанції та дещо менше структури присутня у полі зору англістів від початку формування цієї галузі як опису та вивчення однієї з германських мов, якій притаманна глибока внутрішня, закорінена контактність та акомодация її результатів. Для таких ситуацій утвердилося поняття викликаного контактом мовної зміни (contact-induced language change) [270; 383; 384].

Раніше опис неоднорідності більше обмежувався до лексики, рідше зверталися до словотвору, він був фрагментарним і, можливо, більше прикладовим.

Також спостерігалися коливання в інтересі до питань неоднорідності та стратовості складу англійської мови на різних етапах розвитку англістики.

Проте впливовими іноді виявлялися нецентральні, на перший погляд, публікації. Тут нам важливо припустити, що стратовість у дієслові повинна мати відображення та продовження у його дериватарії. Стратовість щодо англійської дериватології загально обґрунтована у праці Б. Лаки, 2008 [252, с. 1221] на продовження статті 1969 року Б. Сацюка [347]. Проте стратовість у контактній дериватології англійського дієслова послідовно, у повному обсязі, і за сучасними процедурними критеріями щодо доступу до матеріалу і його узагальнень досі не розглядалася.

2.2. Дієслівні запозичення у квантитативній та когнітивній лексикології

Дієслівні запозичення неоднорідні щодо часу входження до лексикону. Вони також виявляють свою співвіднесеність з тематичними та когнітивними

характеристиками процесності. Адже дієслово може з'явитися у лексиконі внаслідок зворотної деривації, яка демонструє когнітивний процес взаємодії частин мови.

Когнітивний аналіз словотвірного (деривованого) позначення почав привертати увагу дослідників як рамка для конструювання імплікатур мисленнєвих асоціацій та інференцій (Й. Гжега [209], А. Д. Белова [8], Т. І. Вендіна [45], Н. Г. Єсипенко [53]). Такий підхід збіжний з відомою когнітивною теорією словотвору О. Кубрякової [71]. Водночас когнітивізм у семантиці слова торкається також дефініційної сфери смислотворення, яка у предикатах переплетена з аргументною структурою та синтаксичною семантикою.

Чимало дієслів займали свої позначальні ніші у контексті виникнення нових реалій. Хоча дослідження у цьому напрямі лише розпочинаються (Р. Інґем, О. Тимофєєва, Л. Сильвестер), мабуть встановленим можна вважати поширеність запозичень серед гіпонімних позначень у сфері професійної номінації, а також, низці поведінкових та мовленнєвих предикатів, дієслів на позначення соціальних відношень, етикетних дієслів тощо). Хронологічний розкид дієслівних галліцизмів та латинізмів (див. ілюстрацію в Додатку Г1.1) засвідчує стратові обставини контактування, які придатні для вибудовування імплікатур запозиченої процесності.

Галліцизми та латинізми різнилися щодо часу та темпів наповнення позначальних просторів у лексикогенезі. Відповідні реконструкції базуватимемо на текстових прототипах з OED. У середньоанглійській частині корпусу можлива верифікація окремих дієслів на підставі прототипів з MED. У наш час верифікація лексем за MED частково вже інтегрована до OED.

До корпусу текстових прототипів з дієсловом уведемо трикратний крок хронологічної дискретності, відповідно, від 01-го до 33-го, від 34-го до 67-го та від 68-го до 00- го років у кожному столітті. Цей прийом виділяє нові засвідчення у лексичній системі умовно на початок, середину та кінець кожного століття.

В історичній лексикології членованість синхронних зрізів в одне століття припадала на відтинки часу у 50 років (вперше О. Єсперсен) або менші відтинки, напр., у 25 років (Х. Декейзер [164] чи навіть у 10 років (Е. Пеннанен [317]).

Менші за тривалістю рамки прийнятої часової однорідності є тоншим інструментом виявлення незбігів щодо наповнення лексикону. Правда відносність та можлива неточність датувань знижує вартість цього твердження.

Ми виходили з практичності опису, коли спостереження торкаються початку, середини та кінця кожного століття. Також крок у 30 років прийнято вважати достатнім для відстеження нових утворів в історичному словотворі.

Від Норманського завоювання і до кінця XII ст. за умовами прийнятої етимолого-контактної статусності виявлено небагато запозичень. Усі вони задокументовані у текстових прототипах OED, де у значній частині корпусу зараз інтегрований MED, та майже усі також і в AND:

ACCORD 1123, OED IOE *Anglo-Saxon Chron.* (Laud) anno 1120 Se arcebiscop Turstein..wearð þurh þone papan wið þone cyng acordad. **AND** (c.1150; MS: s.xiii^{3/4}) Puis que jo fui desherité, Ne poi unques estre acordé *S Nichol* wace 1226 to be reconciled, come to terms (with): (c.1136-37; MS: s.xiii^{1/3}) Li quens Siward dunc s'acordat Al rei d'Escoce *GAIMAR* 5037

-BLAME 1200 OED c1200 *Trin. Coll. Hom.* 73 Drede letteð þe mannes shrifte..swiche men blameð þe prophete on þe sealm boc. **AND** (1113-19; MS: s.xii^{3/3}) Saceiz, çoe est vilainie, E sil tenc en folie [...] nule ren blasmer Se il nel set amender *Comput* ANTS 129

-DUB 1085 OED 1085–1123 *Anglo-Saxon Chron.* (Laud) anno 1085 Se cyng..dubbade his sunu Henric to ridere þær. **AND** (1214-16; MS: s.xiv^{1/4}) ly amyraunz de Tolete le dobba e nory e le fist chivaler *Turpin* 981

-GAB 1200 OED a1200 *MS Trin. Cambr.* in R. Morris *Old Eng. Homilies* (1873) 2nd Ser. 65 We agen to gabben us seluen forþat we synegeden, also þe holie man iob seið, Reprehendo me..Ich haue syneged and gabbe me suluen þeroffe.**AND** gaber (1113-19) se gaber de to mock, sneer at: (1113-19; MS: s.xii²) E quant li Rumains virent Que cil defors fuirent Pur le rei quis criout E quis espoëntout, Mult forement s'en gabberent *Comput* ANTS 685

-HURT 1175 c1175 *Ormulum* (Burchfield transcript) l. 11370 Swa þatt tu nohht ne shallt tin fot. Vppo þe staness hirrtenn. **AND** hurter (1113-19) (for noun) (c.1150; MS: c.1300) Dunc iras fianzosement Ta veie si que n'ert hurtez Tis piez (*Latin*: Tunc ambulabis fiducialiter in via tua, et pes tuus non impinguet) *Salemon* 2907 (htinf ghbrkflsd (Інші вибрані приклади у Додатку Г)

-MEND 1200 OED a1200 *MS Trin. Cambr.* in R. Morris *Old Eng. Homilies* (1873) 2nd Ser. 217 (*MED*) On þe helde laze, het ure drihten þat me ne sholde none man bitechen bute he were teid to menden chirche. **AND** mender (1279-80) le mestre est tenu a mender la defaute de plus e de meyns a la monoye ke il fera après *Red Bk* 981 (c.1300) Et deit, si cas avient que contek surde entre Borgeis de la vile en la vile [et] un pleinte ly viegne, mender ceus de quei le contek surde *Oak Book* i 60

-PAY 1200 OED *a1200 MS Trin. Cambr.* in R. Morris *Old Eng. Homilies* (1873) 2nd Ser. 179 (*MED*) Giet ne wile þe louerd ben paid mid his rihcte mol. **AND paier** (c.1170; MS: s.xiii^{ex}) Od l'espee [...] li ad paié un tal Enz el vis dedevant *Horn* 3199

-PROVE 1200 OED *a1200 MS Trin. Cambr.* in R. Morris *Old Eng. Homilies* (1873) 2nd Ser. 93 Proue ech man him seluen, and gif he feleð þat he is wurðe þer to, þenne understonde he þat husel, and drinke of þe calice. **AND prover** (1113-19; MS: s.xiii^{3/3}) E par ço provet l'em, Quant il vait de lung, Ne sunt naient li jur lung *Comput ANTS* 384

-SCORN 1175 OED *c1175 Ormulum* (Burchfield transcript) l. 7397 Pa beþ hemm zarrkedd mare inoh. & werrse pine inn helle Þann iff þez3 naffdenn herrd itt nohht. Ne skarnedd tær onnzæness. **AND** escharnir (s.xii¹) (s.xii¹; MS: s.xii^m) Chi habitet es ciels les escharnirat, et nostre sire les subsannerat *Oxf Ps^l 2.4* (MS: 1120-40) Li serf [...] Lur lavadures li getent sur la teste [...]. Tuz l'escarnissent, sil tenent pur bricun *S Alexis^l 266*

-SERVE 1175 OED *c1175 (OE) Homily* (Bodl. 343) in S. Irvine *Old Eng. Homilies* (1993) 142 Engles him sone neahlæcedon & him seruedon [*L. ministrabant ei*]. **AND** Server (c.1185; MS: s.xiii^m) Un vadlet aturné aveit, Ke de lances servir deveit Celui ke al turneement Meuz justereit *Ipom BFR* 369

-SUE 1200 *a1200 MS Trin. Cambr.* in R. Morris *Old Eng. Homilies* (1873) 2nd Ser. 85 Sume men leden erest iuel liflode, and turnen eft to god, and þeron seweð also seinte poul. **AND** sivre (s.xii⁴) (1113-19; MS: s.xii²) Mais qui ben le (= fasting) ferad, Les apostles siverad *Comput ANTS* 3296

Аналіз сигніфікатів цих дієслів з допуском несподіваної та часом неочевидної динаміки їхніх значень від моменту входження до словника через подальшу еволюцію у ньому (показовий приклад з лексемою *sue*) відкриває перспективу цікавих прагматико-когнітивних та культурно-лінгвістичних реконструкцій *ізоглосних прожилків* та й повного обсягу цього мало вивченого пласта історичної лексики англійської мови, які однак не становлять завдання нашої дисертації. Занурення у фактажне багатство дієслівних проникнень виявляє також ситуацію розпізнавання омонімів, впізнаваності та етимологічного прочитання вмотивованих дієслів, флуктуаційних уточнень щодо датування та ідентифікації текстового прототипу частки лексем з огляду на магістральне та все ще тривале поточне редагування OED з поступовою інтеграцією до цього процесу, де виправдано, прототипів за MED.

У наступному розподілі контактного середовища виявлено такі співвідношення надходжень дієслів з хвиль французького та латинського контактного впливу: поч. XIII ст.: галліцизмів 108, латинізмів 1; сер. XIII ст.: галліцизмів 34, латинізмів 0; кін. XIII ст.: галліцизмів 268, латинізмів 3; поч. XIV ст.: галліцизмів 249, латинізмів 9; сер. XIV ст.: галліцизмів 147, латинізмів 15; кін. XIV ст.: галліцизмів 661, латинізмів 98; поч. XV ст.: галліцизмів 242, латинізмів 100; сер. XV ст.: галліцизмів 183, латинізмів 53; кін. XV ст.:

галліцизмів 283, латинізмів 101; поч. XVI ст: галліцизмів 193, латинізмів 206; сер. XVI ст: галліцизмів 232, латинізмів 320; кін. XVI ст.: галліцизмів 450, латинізмів 356; поч. XVII ст.: галліцизмів 312, латинізмів 649; сер. XVII ст.: галліцизмів 178, латинізмів 484; кін. XVII ст.: галліцизмів 118, латинізмів 105; поч. XVIII ст.: галліцизмів 62, латинізмів 72, сер. XVIII ст.: галліцизмів 57, латинізмів 47, кін. XVIII ст.: галліцизмів 99, латинізмів 54; поч. XIX ст.: галліцизмів 164, латинізмів 160, сер. XIX ст.: галліцизмів 185, латинізмів 172, кін. XIX ст.: галліцизмів 166, латинізмів 142; поч. XX ст.: галліцизмів 33, латинізмів 58; сер. XX ст.: галліцизмів 55, латинізмів 43; кін. XX ст.: галліцизмів 12, латинізмів 18.

Наведені дані враховують цільнооформлені дієслова. Зрозуміло, що у частині випадків представленість дієслова у періодному лексиконі обмежувалася відповідною основою у складі похідних, які певний час фігурували у дериватарії без відповідного спільнокореневого дієслова. Наявність похідного без предиката була характерною для латинізмів середньоанглійського періоду.

Хронологічна стратифікація засвідчених дієслів вказує на те, що латинізми починають бути помітно представленими в останній третині XIV ст. Вони добре представлені впродовж XV ст. У перших двох третинах XVI ст. та у XVII ст. нових латинізмів було більше, ніж нових галліцизмів.

Оцінка питомої ваги запозичень, зокрема французького походження, слугувала випробувальним майданчиком для апробації підходів квантитативно-системної та контактної лексикології англійської мови.

Аналіз лексем, які виникли внаслідок франко-англійської контактної взаємодії, за текстовими джерелами започаткував Р. Меттіг (1910) [291]. Дослідник дійшов парадоксального, як тоді видавалося, проте слушного висновку про те, що більшість запозичень припадає на тексти датовані після безпосереднього контактування обох мов. За підрахунками Р. Меттіга, дієслівні запозичення мали б становити приблизно одну п'яту частину від загальної кількості запозичень.

Кількість французьких запозичень намагався встановити О. Єсперсен. Він обстоював думку про те, що обстеження окремих текстів не можуть зрівнятися за репрезентативністю з матеріалом історичного словника. Однак у час О. Єсперсена OED (тоді NED) був незавершеним. Прийнята вченим методика елементарних підрахунків базувалася на контрольних вибірках.

О. Єсперсену належить відома таблиця розподілу 1000 французьких запозичень до англійського словника впродовж XI-XIX ст. Дослідник не брав до уваги дериватів від французьких запозичень, які були утворені вже в англійській мові, а також запозичень, проілюстрованих в OED менше, ніж п'ятьма цитатами.

О. Єсперсен, як і Р. Меттіг, помітив, що французький вплив не був інтенсивним одразу після Норманського завоювання та виявився сильнішим у період 1251–1400 рр. У цей час виникла приблизно половина запозичень середньоанглійського періоду. Доба Драйдена (кінець XVII ст.), всупереч усталеній на той час думці, була за наявними даними не дуже продуктивною щодо лексичних проникнень з французької мови [229, с. 85-87; с. 93-94]. Подібне розшарування запозичень підтвержене також нашими даними щодо дієслова.

Зрозуміло, що метод підрахунків О. Єсперсена був приблизним та надто спрощеним. Невдовзі після виходу його праці у світ на цьому наголошував А. Т. Бодткер (1909). Дослідник уклав власний перелік французьких запозичень, які зустрічаються у ранніх середньоанглійських текстах, головню у *The Peterborough Chronicle*. А. Т. Бодткер звернув увагу на різну кількість запозичень у різні періоди, яка базується на обсязі опрацьованих, та й загалом збережених, або ж навіть написаних, текстів різної хронології. У раніші періоди кількість текстів суттєво менша, ніж у пізніший час. Різні текстові джерела одного періоду можуть містити неоднакову кількість запозичень [132].

Спроба поєднати лексикографічний та текстовий підходи до вивчення французьких компонентів належить О. Функе (1921) [195], див також [114]). Статистичні узагальнення, які ґрунтуються на словникових списках

запозичень з історичного словника автор пропонує поєднати з перехресними студіями окремих текстів.

Тексти повинні “...показати словниковий склад у живому русі” [195, с. 3]. Під час аналізу матеріалу варто враховувати текстове джерело й традицію, діалект та соціолект автора тощо. Такий широкий підхід дещо випереджував свій час. Сорок років пізніше до нього звернувся Г. Кесманн [240, с. 31-37], а також Р. Анттіла [113].

На підставі першого видання Великого Оксфордського словника (тоді відомого як NED) підрахунки О. Єсперсена завершив А. Кошуль (1937). Він, однак, не виключав, як О. Єсперсен, зі списку запозичень лексеми, які отримали менше, ніж п'ять цитацій, оскільки подібне обмеження спотворює реальну кількість запозичень в еволюції словникового складу [247]. Загалом підрахунки А. Кошуля збігаються з результатами О. Єсперсена. Вони включені до другого видання монографії О. Єсперсена.

Інша спроба кількісної оцінки французького компонента у лексиконі англійської мови на підставі методу вибірових обрахунків, належить А. К. Бо (1935). Цей дослідник розподілив за хронологією проникнення до мови-реципієнта 1000 довільно вибраних французьких запозичень із OED. Було обстежено сторінки 20, 40, 50, 60, 80 та 100 у кожному томі словника. Оказіоналізми та яскраво виражені неасимільовані запозичення (31 лексема) не увійшли до обстеження [123, с. 90-93].

Дані А. К. Бо показують набагато повільніше зростання французьких запозичень протягом 1150-1250 рр., та значно вищі цифри для XVIII і особливо для XIX ст. А. К. Бо на підставі пропорційного перенесення вважав, що слів французького походження могло бути приблизно 10 000, з яких біля 75% (7 500) залишилися у загальному вжитку.

Згідно з підрахунками, виконаними у руслі корпусної лінгвістики (Дж. Кальпепер, Ф. Клепем, 1996 [155, с. 215]), загальна кількість усіх французьких запозичень в OED сягає 11 000 лексем. Застосовуючи критерій Р. Меттіга про те, що 20% складу запозичень гіпотетично припадало на дієслова,

очікувана кількість дієслів французького походження мала б становити 2 200 лексем. За нашими даними, які базуються на врахуванні прецедентних текстів дієслів з OED, кількість дієслівних *галліцизмів*, вперше засвідчених лише упродовж 1150 – 1500 рр., сягає 2 450 лексем разом з архаїзмами.

Ці співвідношення ймовірно збільшують коефіцієнт Меттіга щодо дієслова. Також повстає питання про причини досить високої питомої ваги дієслів у запозиченому лексиконі англійської мови. Дієслова справді не відзначалися конкретною та зумовленою життям референтністю або й конкретними денотатами як в іменникових запозиченнях. Проте французькі та й латинські предикати були важливими у комунікативних ситуаціях двомовності. Правдоподібно тому дієслівних проникнень справді багато, вони різноманітні та різнопланові, а теза про рідкісність дієслівного запозичення у контексті проникнення романського впливу до англійського дієслова не виправдана.

У методології вивчення запозичення французьких лексем до англійської мови помітна праця Ф. Моссе, 1943 [301]. Під французьким запозиченням дослідник розумів лексему, яка незалежно від своєї етимології та первинного походження була безпосередньо запозичена з французької мови [301, с. 35]. Це означає, що до французьких запозичень зараховано також лексеми, яким, згідно з OED, властива подвійна французька та латинська етимологія. Керуючись міркуваннями повноти вибірки, дослідник окремо враховував архаїзми та оказіоналізми, проте він залишав поза увагою лексеми, позначені в OED як незасвоєні (*unassimilated*).

Отже за умовами прийнятого розподілу наслідки французького лексичного впливу на дієслівну лексико-семантичну систему англійської мови могли водночас співвідноситись з латинськими етимонами (Ф. Моссе [301], порівн., також, Н. Шумова [99]; Дж. Калпепер, Ф. Клепем [155]; Ф. Деркін [179]; О. Рейтер [330]). Навпаки, англійські дієслова, що належать до латинізмів, позбавлені французького відповідника в етимологічній деривації (порівн. О. Белозерова [9]; Г. Котов [67]).

Ф. Моссе вважав, що слабкості вибіркової статистики доцільно протиставити вичерпну вибірку усіх французьких запозичень, яку можна отримати на підставі OED [301, с. 34]. Проте, намагаючись апробувати ці вихідні положення, дослідник зробив показову вибірку французьких запозичень тільки на літеру “А”.

Дані Єсперсена-Кошуля, а також дещо пізніше дослідження А. К. Бо виявляють періоди активної запозичальності чи надходження запозичень (не обов’язково дієслівних) до лексику. При їх наведенні ми підкреслимо періоди, які підтверджують наші дані щодо активності дієслівних запозичень – 1151-1200 pp., 1351-1400 pp., 1401-1450 pp., 1551-1600, 1651-1800 pp. У період від другої половини XV ст. і аж до другої половини XVII ст. помітні незбіги. Дані О. Єсперсена за час від 1451 р до 1500 р. та дані О. Єсперсена й А. К. Бо за період 1601-1650 pp. виявляють зменшення кількості запозичень, а дані Ф. Моссе за ці ж періоди, навпаки, – їх збільшення (від 1451 р. до 1500 р. та у 1601-1650 pp.)

Дані Ф. Моссе збігаються з даними, наведеними на графіку часового розподілу активності входження французьких запозичень у Д. Кристала [154, с. 47]. У цій сучасній праці абсолютний пік французьких запозичень припадає на другу половину XIV ст. У жодному з історичних досліджень цей пік не помітили. Цей результат підтверджений для дієслів у нашому корпусі (див. вище).

Праця Ф. Моссе заклала основи системно-квантитативного дослідження французьких запозичень не лише окремими прикладами, але й вичерпним масивом матеріалу.

Кількісне вивчення етимологічного складу словника англійської мови через застосування *середньої арифметичної величини* та методу контрольних вибірок запропонував Г. Гердан (1956) [216]. Автор розмежував чотири етимологічні пласти англійського словника: германський, французький (разом з іншими романськими), латинський та залишковий. До сумарної вибірки

увійшло по 100 перших лексем кожного етимологічного пласта з перших восьми літер словника.

Як і Ф. Моссе, дослідник ототожнював французькі запозичення та латинізми, які проникали до англійської мови через посередництво французької мови. Однак цифри Г. Гердана щодо французьких запозичень не видаються співставними з даними інших авторів.

Г. Гердан залучив положення теорії ймовірності до опису задач контактної лексикології [216]. Подібну методику аналізу контрольних вибірок з OED для вивчення французьких запозичень XVI-XVII ст., що спиралася на теорію ймовірності, використав Е. Пеннанен [317]. Цьому періоду властива значно вища, порівняно із попередніми, збереженість текстових джерел (порівн., також, [76]).

Е. Пеннанен вдається до порівняння кількісних даних, отриманих своїми попередниками. Вони вивчали французькі запозичення в OED на основі контрольних вибірок. У Е. Пеннанена також є посилання на низку спеціальних статей, присвячених галліцизмам раннього новоанглійського періоду (Ф. Росенер, 1907 [345], П. А. Ксоль, 1933 [250],) Ф. ван Драат, 1938 [177]). В останній з них [177] зустрічаємо цікавий термінологічний синонім на позначення запозичень – лексичні чужинці (*lexical aliens*).

Привертає увагу запропонована Е. Пеннаненом щільніша шкала часового розподілу запозичень за десятиліттями, що дало можливість точніше визначити піки активності лексичних контактів. Вони припадають на 1560/70-1620 pp. та 1651-1660 pp.

Пришвидшений ріст словника спричиняли соціально-історичні чинники [317, с. 14-16; 24]. У цей час сумарний ріст запозичень у дієсловах надходив більше з боку латинських внесків (пор. поняття *poststratum*), аніж від галліцизмів.

Доцільність уваги передусім до лексикографічних джерел, зокрема MED, під час вивчення французьких запозичень обґрунтовано у Х. Декейзера [164].

Найбільша кількість запозичень згідно з цим обстеженням текстових прототипів за MED припадає на першу половину XIV ст. Це спостереження збігається з нашими даними щодо запозичення дієслів.

Праця Х. Декейзера [164] виявила, що зниження інтенсивності франко-англійського лексичного контактування відбувалося плавніше, ніж це впливає з даних попередніх дослідників. Французькі запозичення помітно зросли після 1200 року, а зниження їхньої питомої ваги розпочинається вже в останній чверті XIV ст. – факт, який затушований у дискретизації хронологічної шкали п'ятдесятирічним віковим квантом в обрахунках О. Есперсена та А. К. Бо. Питома вага латинських запозичень, як і в О. Есперсена та А. К. Бо, стає вагомою після третьої чверті XIV ст.

Прийнятий крок у 25 років дав можливість виявити дистрибутивні коливання, непомітні у раніших дослідженнях О. Есперсена та А. К. Бо.

Х. Декейзер також запропонував розрізняти криву частотності появи нових лексем (type frequency) окремо французької та споконвічної етимології, та криву їх рекурентності у тексті (token frequency). Споконвічні лексеми після Норманського завоювання виявляють певне зростання інвентаря та ще більше зростання рекурентності. Романські запозичення виявляють протилежну тенденцію. Тут крива типів зростає стрімкіше, ніж крива рекурентності [164, с. 255, 259–260], див., також, Ж. Дор [176, с. 499–502].

За даними квантитативно-системного дослідження запозичень в ОЕД, проведеного Дж. Калпепером та Ф. Клепем, найбільша кількість французьких запозичень припадає на 1251-1375 pp. Після цього, за винятком незначного зростання у XVIII ст., помітне зменшення їхньої питомої ваги у кожний наступний період. Ці спостереження узгоджуються з нашими даними щодо дієслівних запозичень.

Кількість французьких запозичень вперше поступається запозиченням з латини в обрахунках обсягу словника на 1525 рік. Перевага латинізмів над галліцизмами (поч. XVI ст: галліцизмів 193, латинізмів 206) відзначена і у нашій вибірці дієслівних запозичень.

Згідно з підрахунками цих дослідників галліцизми досягли найменшої питомої ваги у романському впливі під час 1600-1875 рр. [155, с. 215]. За нашими даними щодо дієслів цей час припадає на 1600-1670 рр. та доволі невиразно на початок XVIII ст. Ймовірно у наступні десятиліття ефект надлишку латинізмів відносно галліцизмів слід шукати у питомій вазі віддієслівних утворів.

Подібні спостереження належать Ф. Деркіну. У середньоанглійському періоді французький вплив був сильнішим від впливу з боку латини. Латинські запозичення переважали над французькими під кінець середньоанглійського періоду, що стосовно дієслів у нас не підтверджено, а також у першій половині XVI ст. (Ф. Деркін [179]). Ця остання тенденція у нашому матеріалі виявляється впродовж перших двох третин XVI ст. та останніх двох третин XVII ст.

Контактна лексикологія англійської мови також приділяла певну увагу вивченню природи дієслівних запозичень.

Першою працею про заміну споконвічних слів англійської мови французькими запозиченнями була стаття 1903 року А. Норіна. Її вважають втраченою. Зміст цієї праці доступний з короткого викладу Ф. Гольтгаузена [221], де також підсумовано дисертації його учнів, які збереглися, про заміну споконвічної лексики французькими дієсловами (Й. Оффе, 1908 [313]; Ф. Тайхерт, 1912 [381]). Процес витіснення споконвічного слова французьким запозиченням могли зумовлювати зовнішньомовні та внутрішньомовні чинники, розрізнення яких не завжди очевидне [325].

Праці Й. Оффе та Ф. Тайхерта доповнюють одна одну У першій вивчено процесу заміщення дієслів на початку алфавітного списку словника (до літери “M”), а в другій – у його наступній частині (від “N” до “S”). Заключну частину словника описано у дещо пізнішій дисертації К. Єшке, 1931 [228].

Проте покриття запозичених лексем у цих ранніх працях значно вужче за сучасні можливості. Водночас ці дослідження також певною мірою торкалися психологічних чинників заміщення лексики, а також недоліків споконвічних слів та переваг їхніх субститутів.

А. Принс [325] наводить кількісне узагальнення результатів наведених вище трьох дисертаційних досліджень: 956 середньоанглійських лексем було замінено 499 англо-норманськими та французькими дієсловами. З сучасного погляду щодо виявлених обсягів зібраного масиву лексем, які, як видається, беруть участь в англо-романському контактуванні, ці праці охопили лише незначний фрагмент дієслівних запозичень.

Вказані дослідники зосереджувалися швидше не на дієслівних проникненнях з французької мови, а на відмиранні та компенсації у вираженні певної частини лексемного складу середньоанглійського періоду. Окрім зазначеної кількості запозичень було помічено також 402 споконвічні основи, які зайняли місце втрачених лексем внаслідок розширення їхніх сигніфікативних можливостей.

Отже, на 12,5 нових дієслівних сигніфікатів романського походження припадало 10 споконвічних сигніфікатів [325], що свідчить про певне пожвавлення *споконвічних* виражальних засобів у ситуації проникнення запозичень.

За даними OED (наше дослідження) кількість дієслів романської етимології, які вперше засвідчені під час середньоанглійського періоду у прийнятих часових рамках 1150-1450 рр. (без розширення до 1500 р чи навіть пізніше), сягала 2260 лексем. Відповідна ж кількість дієслівних неологізмів споконвічної етимології, засвідчених вперше за цей самий період, становить 1358 лексем. Тут незбіг часток на користь запозичень значно більший від вище наведеного. Проте серед запозичень частина (до 20 %) дієслів зазнала архаїзації. Отже, не усі запозичення збереглися. Серед нових лексем споконвічної етимології архаїзми майже відсутні.

На підставі чинників престижності мовлення Х. Декейзер [164, с. 16] висловлював припущення про соціолінгвістичну природу взаємовідносин між нововведеними (французькими запозиченнями) та споконвічними корелятами, які зникали. Д. Г. Міллер [292, с. 248] обґрунтував загальний парадокс виживання рецесивної мови у контактній взаємодії англійської мови з французькою мовою та латиною.

Однією з причин витіснення дієслів був розпад груп кореневих морфем у структурі споконвічного дієслова (О. В. Огоновська [82]; див., також, [405]). Окрім чинників морфологічної структури, які викликали зникнення певних дієслів, процеси лексичного контактування у дієслів підтримували також і синтаксичні чинники.

Запозичені лексеми виправдані з погляду інновативних чинників у синтаксичній валентності дієслова (Ж. Де Калуве-Дор [161, с. 405]). Значно раніше ця особливість була помічена у зворотному напрямі щодо дієслів в англо-французьких текстах [135].

У сучасній англістиці із залученням корпусної та електронної верифікації можливе широке вивчення впливу валентності французьких етимонів щодо двоперехідності англійського дієслова у загальному плані або у термінах синтаксемного аналізу (А. М. Мухін [78]).

Нещодавно розпочато дослідження впливу французьких запозичень на предикатно-аргументну структуру дієслова (М. Персільє, 2018 [318]). Аналіз базується на лексико-синтаксичних групах дієслів Б. Левін [262]. Усі групи дієслів Б. Левін були виділені окремими підбазами. Відповідні електронні решітки формували послідовності похідних. Ймовірними претендентами на статус зумовленої контактом мовної зміни у таких дієсловах могла бути об'єктна валентність, як і у випадках перехідних дієслів. Найхарактернішими словотвірно-когнітивними класами ймовірного міжмовного впливу мали б виявитися похідні з проєктивністю предикації, як-от назви джерела дії, назви об'єкта дії, фактитиви, пасивні модальні прикметники, ймовірно, їх вторинні похідні.

Запропонована у нашій дисертації запитна модель виявляє спільнокореневе словотворення для дієслів. Відтак можна розглянути деривативну контактність цих угруповань дієслів у лексикогенезі.

Частині дієслів була властива морфемна маркованість (порівн. латинізми від (діє)прикметника на -ATE (О. Рейтер [330]), дієслова на -IFY та -IZE/-ISE дієслова інгресивної семантики на -ISH (Е. Цішек [144]). Такі

дієслова видільні як окремі сегменти словника, а у поєднанні з суфіксами також і дериватарію.

Вивчення смислового аспекту дієслівних проникнень цього періоду торкалося окремих тематичних полів – дієслів на позначення гри (Г. Ертсен [106]), процесів приготування їжі (М. Батор [121]), мовлення А. Міура [297]) та в емоцій (Г.-Й. Діллер [171]). У польовій концептуалізації виділяємо типи смислів у доменах LOVE, RAGE, SORROW, ANGER, а також у низці предикатів, як-от аргументації, когнітивності, дейктичності, тощо не лише щодо галліцизмів, а й латинізмів.

Перспективним об'єктом когнітивного аналізу в історичній текстології видаються емотиви. У [226] (Р. Інґем) подано предикати емоційного стану та мислення під впливом французького першоджерела у текстах. Для вивчення емотивних дієслів існують сучасні ресурси системної лексикології. (порівн. дослідження дієслів на позначення емоцій Н. Єфремовою [54]).

Входження емотивних дієслів до лексико-семантичної системи англійського дієслова нерідко відбувалося через зворотну деривацію. Можливо причина цього у вторинності предиката щодо похідних на позначення стану емотивності. Тут дієслово нерідко молодше за похідні утвори (порівн. дієслова та назви дії і фактитиви на -ANCE подані далі).

У запитній моделі доступні семантичні поля Роже (абстрактні відносини, емотиви, предикати волевиявлення, мислення тощо). Реконструйоване їхнє лексемно-деривативне наповнення на підставі текстових прототипів лексем.

Мабуть найцікавіші тут дієслова абстрактних відношень. Запитна модель включає усю рубрикацію цього поля, як-от каузативи та неказузативи, дієслова відносності, зміни, якості, часу тощо. Навіть інтуїтивно цей масив дієслів виявляє підвищену словотвірну активність у певних категоріальних моделях, а також, ймовірно, абстрактні дієслова романського впливу налічували понад 1360 лексем на позначення абстрактних відношень.

Серед контактного дієслова трапляються випадки сходження етимологічної деривації дієслів до архаїчних давньофранцузьких відповідників. Вони знайшли друге життя у контактному дериватарії англійської мови. Нараховується принаймні 200 таких лексем [порівн 41], хоча їх кількість могла бути й більшою, напр.:

-abet 1380 -aim 1330 -allay* 1356 -allow 1300 -allure 1401 -ambush 1300 -anguish 1330 -appear 1250 -array 1297 -ascertain 1400 -ascribe 1382 -assault 1450 -assuage 1300 -attire 1297 -attorn 1458 -check 1393 -claim 1300 -compel 1380 -compound 1374450 -contend 1514 -crush 1398 dam ge 1399 debruisse 1297 -delight 1225 -depart 1225 -deprive 1325 -deserve 1300 -discord 1300 -disease 1340 -dismay 1297 -embezzle 1469 -enhance 1374 -feoff 1290 -grant 1225 -guil 1225 -increase 1315 -parboil 1430 -pertain 1350 -rebut 1300 -record 1225 -release 1297 -relinquish 1472 -remain 1375 -remember 330 -remove 1300 -replenish 1340 -request 1533 -restore 1297 -revel 1325 -revert 1399 -rob 1225 -scorn 1200 -scourge 1297 -scutch 1688 -skirmish 1387 -slander 1300 -stay 1440 -stress 303 -subdue 1387 -subvert 1375 -summon 1205 -surmise 1400 -surround 1444 -survey 1467 -tabor 1385 -toast 1398 -vanish 1303 -vouch 1325 -wince 1290

Похідні від таких галліцизмів у процесі міжмовного контактування могли бути прямими запозиченнями.

Модель двомовного історичного тезауруса (Р. Інґем, Л. Сильвестер, О. Тимофеева) подає змішування тезауруса щодо видового позначення (гіпонімів) у сфері професій та діяча [377], див., також, [376]. Тут цікаві випадки реконструкції дієслівної номінації, які могли бути суспільно зумовленими. Порівн. розвиток паркової культури і ландшафтної архітектури у контексті реконструкції словотвірного гнізда дієслова *to garden*, а також словотвір від ще декількох дієслів. Проте таких дієслів небагато:

-garden (1577); 1: gardening (1577); 3: gardener (1300); 6: gardening (1647); 7: gardenable (1804); 8: gardened (1611); 17: gardening (1687). etymology: ME: n.gardin; af: onf gardin; of: n.jardin<fra; F: n.jardin; noun. Подібних прикладів небагато: shingle [cover roof] (1562); 1: shingling (1703); 3: shingler (1445); 6: shingling (1840); 8: shingled (1362). etymology: AF: n.; noun. tail [cut into shape] (1315); 1: tailing* (1362); 3: tailor (1297); 8: tailed (1430). etymology: AF: tailler; of: taillier. trammel (1536); 1: trammelling (1588); 3: trammeller (1363); 6: trammelling (1884); 8: trammelled (1609); 11: trammellingly (1884). etymology: me: n.tramaile; mf: n.tremail' dragnet, trammel'; OF: n. tremail; noun. transgress (1526); 1: transgression (1426); 3: transgressor (1377); 5: transgressive (1646); 6: transgressing (1812); 7: transgressible (1851); 8: transgressed (1619); 9: transgressively (1847); 17: transgression (1882); 18: transgressional (1690). etymology: F: transgresser. trench (1483); 1: trenching (1543); 3: trencher (1330; -er, 1330; -ant, 1660); 4: trencher (1380); 5: trenchant (1330); 6: trenching (1589); 8: trenched (1605); 9: trenchantly (1325); 10: trenchantness (1892). etymology: MF: trenchier; F: trancher. vey 1512); 3: veyor* (1470). etymology: of: veier.

Випадки культурно зумовленої семантизації у смисловій структурі вважають адлексифікацією. Зразків інтуїтивного імплікаціоналу у семантиці дієслів щодо можливої позначально-когнітивної реконструкції у лексикогенезі

можна досягти у зразкових хронологічних фрагментах дієслівного словника (див. зразок для піку Кристала у Додатку Г 2.1). Повні хронологічно-контактні дані є невід'ємною складовою основного аналізу нашої праці.

2.3. Словотвірна активність романських суфіксів у запозичених основах

Продуктивність словотвірного типу належить до аксіом дериватології. Під нею зазвичай розуміють кількісний вияв актуалізованої словотвірної потенції. Можливості деривації збіжні з наявністю вільних від суфіксальної заборони основ [60; 86; 320].

В історичній дериватології квантитативний аспект співвіднесеності двох величин словникового ресурсу – основ щодо їхньої словотвірної потенції та похідних щодо реалізованості цієї потенції у часі – відрізняється від уявлень про ці величини у синхронній деривації. Адже в історії дериватарію у частині випадків похідні лексеми могли певний час побутувати у текстах без засвідчених однокореневих дієслів.

Причина цієї ситуації в імпліцитній частині реалізованої словотвірної потенції. Відповідно, щодо частини основ має місце ситуація, коли дериват засвідчений. Проте спільнокореневе дієслово не зафіксоване у текстових пам'ятках цього самого або ранішого часу. Тому для історичного словотворення більш конструктивне поняття не продуктивності, а активності словотвірної моделі.

Факт наявності задокументованого дієслова на час засвідченості похідного або ж відсутність текстового прототипу дієслова на цей час нерелевантні для факту існування деривата. Активність творення суфіксальних лексем належить до ключових понять історичної дериватології [112; 122]. Наше припущення полягає у тому, що відносні міри словотвірної активності суфіксів співвідносні з етимолого-контактною стратиграфією лексем.

Цей давніший термін історичного словотворення взаємозамінний з новішим терміном *вихідна траєкторія* (output trajectory) суфікса.

Системно-квантитативне представлення суфіксів в історичному словотворі виявляє зменшення активності варіативних моделей щодо домінуючої моделі. Також доцільні зіставлення активності неваріативних суфіксів.

Основний прийом такого аналізу – порівняння укладених вибірок. Вони представляють криву активності суфіксальних моделей щодо розподілу текстових прототипів лексем стосовно часу їхньої фіксації у писемних пам'ятках.

Активність суфікса ґрунтується на охопленні усіх задокументованих статусних прикладів. Тут і далі при візуалізації ми виходимо з уведених до запитної системи прикладів на підставі OED. Донедавна для середньоанглійської частини порівняльна альтернативна версія могла бути побудована і на MED. У цей час дані з MED інтегруються в OED3.

Історична крива словотвірної активності суфікса відображає розкид похідних лексем за віком їхніх текстових прототипів. Першопочатково вона моделюється для усіх етимолого-контактних пластів основ щодо кожного суфікса за умови його мінімальної репрезентативності.

Запитна модель забезпечує доступ до усіх віднайдених прикладів кожного суфікса у заданому обсязі гіпотетичних основ. Випадки незбіжної активності порівнюваних суфіксів у діахронії становлять інтерес для формантно-орієнтованого словотворення.

При збіжній дистрибуції утворів у часі та накладанні шкал відносної активності суфіксальних моделей можливе злиття траєкторій активності. Тоді отримуємо сукупне представлення активності щодо стратиграфії відповідних етимолого-контактних пластів основ.

У перших двох хвилях французького впливу шкали активності суфіксальних іменникових моделей виявляють переважаючу продуктивність суфікса -MENT. В основах з англо-французькими етимонами помітна активність суфікса -ANCE. Дериватів на -TION від таких основ майже немає. В основах з континентальними французькими ізоглосами з певного часу виявляється активність суфікса -TION. Проте кількість утворів з цим формантом у злитті перших двох етимолого-контактних пластів дієслівних

галліцизмів не перевищує кількості дериватів з відносно непродуктивним суфіксом -ANCE (порівн. криві на верхньому графіку рис.1).

У латинських пластах продуктивність суфікса -TION безроздільна. Вона відображена у кривій словотвірної активності на нижньому графіку рис. 1.

Тут об'єднано реалізацію дериватів на -TION від основ, які були контактемами у середньоанглійському періоді (відносно невелика кількість етимонів) та від переважаючих за кількістю латинських основ пізнішого часу. Так само як і в четвертому етимолого-контактному пласті галліцизмів, деривати на -TION є виразнішою часткою, ніж в інших пластах. Це показує порівняння різниці між верхньою кривою для суфікса -TION на нижньому графіку рисунка 1 та її відповідниками на інших графіках.

Активність словотвірної моделі визначають за кількістю лексем заданого статусу. У запропонованій запитній моделі аналізу віддієслівного дериватарію історична активність суфікса показана списком співвіднесених з дериватами дієслів (без датування текстових прототипів) та текстовими прототипами похідних. Останні подані за суфіксом з відповідною датою. Вікова стратифікація похідних заданої параметричності, статус основи щодо її існування в цільнооформленому дієслові чи тільки у похідному, а також можливі незбіги цих характеристик у діахронії доступні з додаткових запитів.

Цей чинник слугує мотивом об'єднаної подачі вибірок похідних від латинізмів та найпізніших галліцизмів. Активність суфікса -MENT головно забезпечена участю пізніх французьких запозичень. Тому фактична контрастність розподілу суфіксів -TION та -MENT для латинізмів окремо була б навіть виразнішою.

Не можна не помітити боротьби словотвірної активності утворів на -MENT та -TION в етимолого-контактному сегменті дериватарію, який подає галліцизми із представленістю у середньоанглійському періоді, проте з етимологізацією до пізніших французьких етимонів (середній графік на рис. 1). Лише у цьому етимолого-контактному пласті утворів на -MENT майже стільки само, як і на -TION.

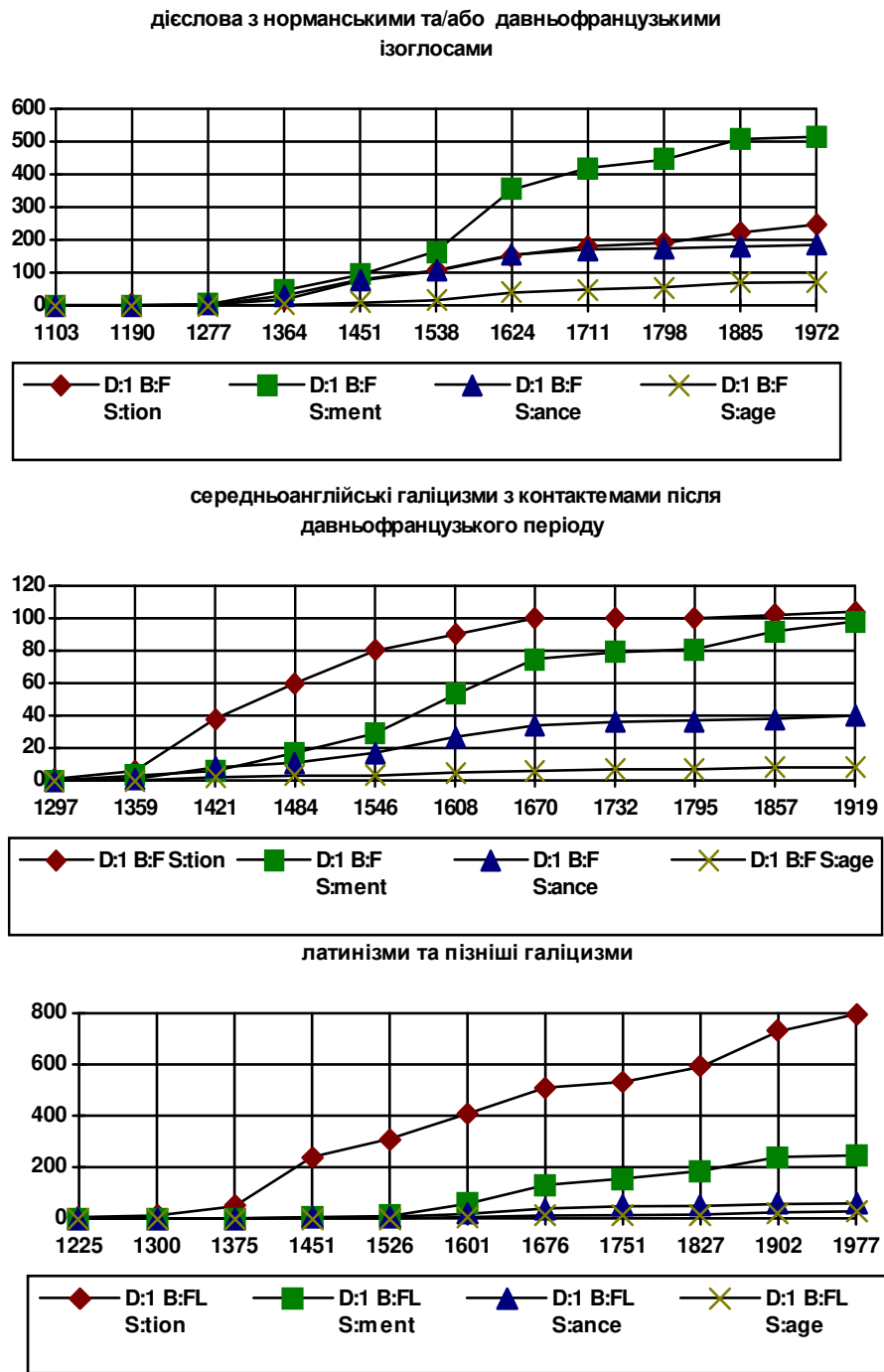


Рис. 1. Активність суфіксів у номіналізації від контактного дієслова.

Траєкторія активності відображає віковий розподіл утворів на заданий суфікс у масиві основ. Наведений графік демонструє злиття етимолого-контактних внесків у сукупній активності та контактній стратиграфії

романського впливу на лексемно-деривативний склад англійського дієслова. Об'єднана параметризація містить випадки назви дії та її фактитивної реалізації. Тому тут статусність суфікса покриває назви дії на фактитивну лексикалізацію на підставі ранішого засвідчення.

Можливо вибудувати етимолого-контактні внески до стратиграфії через розведення поданого тут корпусу суфіксальних утворів на власне номіналізації і фактитиви. На перший погляд ця операція не зовсім виправдана. Адже фактитиви виглядають епідигматами назв дії. Проте нерідко вони випереджують назви дії щодо хронології. Тому окреме визначення часової активності тут доцільне. Додатково ситуацію ускладнюють чинник етимології основ та споконвічний і запозичені форманти у їх взаємному перетині, як і випадки однокореневої суфіксальної варіативності і серед назв дії, і серед фактитивів

В іменниках на позначення осіб з романським суфіксом найбільше утворів на -OR. Питома вага латинських основ у цій суфіксальній моделі значно (у 4 рази) переважає представленість галліцизмів. Також у латинізмах значно більше давніших дериватів (див. рис. 2 у Додатку Г.1).

В етимологічних розрядах основ активність агентивного суфікса -ANT/-ENT перевищує цей показник для суфікса -IVE. Продуктивність агентивного суфікса -ANT/-ENT та пацієнтного -EE співставна. Лише у пізніх латинських основах (тут поза візуалізацією) агентивних похідних на -ANT майже стільки ж, що й на -IVE. Тут і далі опрацювання зібраних масивів фактів допускає варіативне представлення з метою дистрибутивного фокусування.

В ад'єктивному кроці похідності від французьких дієслівних основ переважає творення модальних прикметників на -ABLE/-IBLE, правда майже без внесків з боку дієслів англо-норманської етиматиконної належності. У дієслівних латинізмах ця роль відведена прикметникам із суфіксом -IVE.

Загалом шкала активності прикметникових суфіксів у латинізмах помітніша, ніж в мотиваційних основах французького походження (порівн. відповідні криві з першого та двох інших графіків на рис. 1 у Додатку Г.1).

Адресність запиту до контактено-етимологічного пласта дозволяє виявити тонші нюанси дистрибуції суфіксальних моделей. Приміром за продуктивності модальних прикметників від галліцизмів їх майже не виявлено в англо-норманських (суперстратних) дієсловах, також виявлено значно більше від очікуваної пропорційної міри активності від галліцизмів з континентальними ізоглосами порівняно від новіших, у тім і постстратних, галліцизмів.

Змодельовані криві є відображенням дистрибуції суфіксальних утворів на підставі текстових прототипів з OED. Вони побудовані як візуалізація результатів програмних запитів без редагування списку прикладів на основі укладеного словника віддієслівних словотвірних гнізд.

Список подає основи та суфіксальний маркер з датою відповідного текстового прототипу (див. зразок запиту у Додатку Г.3). За стратиграфними умовами можливе злиття вибірок двох чи більше суфіксів з покликом до датованого прототипу потрібного у конкретному випадку прецедентного форманта (порівн. списки для першого та другого випадків у Додатку Г.3).

За структурою моделювання запит видає дієслівні асоціати відповідних утворів та посилання за датою до текстових прототипів похідних, які марковані суфіксом. Це технічне рішення, на перший погляд, видається неточним. Проте воно дає можливість виявити реальну міру словотвірної активності суфіксального асоціата безвідносно до питань внутрішньої морфемної прозорості, яка може бути проблемою морфемного аналізу в історичних текстах.

Як приклад наведемо результати запиту щодо утворів на -TION і -MENT з основами третього етимологічно-контактного пласта галліцизмів, а також їх взаємного злиття у моделі. Запитна модель генерує список прикладів щодо кожної створюваної кривої (див. рисунки).

Словотвірна активність однорідних з основою суфіксальних моделей виявляється чинником онтології етимолого-хронологічних хвиль романського впливу на лексико-семантичну систему англійського дієслова.

Специфіка частин мови у процесах заміщення слів та більша вага внутрішньомовних чинників у заміщенні дієслів на відміну від екстралінгвальних мотивів, які спричинялися до заміщення назв процесів, осіб, понять і явищ (широка субстанціональність) іменниками та до вираження ознак відповідних іменників прикметниками певною мірою об'єднана у вивченні запозичених дієслів та їх похідних з прецедентним суфіксом у текстових прототивах.

2.4. Дієслово у словотвірній парі та ланки контактності

Зацікавлення особливостями проникнення до лексикону власне *дієслівних* сигніфікатів в обставинах міжмовного контактування виникло знову на початку сімдесятих років ХХ ст. (Е. Моравчик [298, 299]).

Дослідники схиляються до думки, що дієслова менше придатні до запозичення, ніж іменники. У низці праць висвітлено труднощі у здійсненні такого запозичення (Ш. Поплак та ін. [327]; П. Мюйскен [304]) або й стверджено нездатність лексикону запозичувати дієслова під час міжмовних контактів (Л. Кемпбелл [140]).

Однак обґрунтованішою видається думка, що при таких контактах дієсловам притаманний лише нижчий від іменників ступінь запозичальності (*borrowability*) (Ф. Філд [189] М. Гаспельмат [212]).

Цьому є низка причин – вища, аніж в іменника морфологічна та семантична складність, а, отже, й синтаксична залежність; нижча синтагматична видільність та важча засвоювальність у новому середовищі; яскравіша типологічна зумовленість (порівн. О. Земська [60]; П. Мюйскен [304]; Е. Моравчик [298]; Ф. Філд [189]). Т. Керноу пов'язує запозичальність дієслова з мірою словозміни (флексивності) у мові [156, с. 416-417]. У термінах структурно-субстанційної моделі контактування між мовами Я. Матрас [287] пропонує розмежовувати низку ієрархій запозичальності. В У. Тадмора та М. Гаспельмата [378] апробовано типологію запозичень у різних мовах. М. Косманн привертає увагу до моментів паралельності у процесах запозичення [246]. Суфікси

вважають елементами підвищеної довговічності і життєздатності серед запозичень (порівн. поняття *suffix longevity*) (М. Мітхун [296]).

Існує декілька шкал запозичальності структурно складних (похідних у словотвірному плані) одиниць – часова, імплікаційна, квантитативна та ймовірнісна. Усі ці шкали виявляють лівосторонній рух у складі слова щодо росту питомої ваги запозичень. Наслідком такої ситуації є універсалія про кількісне переважання запозичених слів (основ слів) над запозиченими (виділеними із мотивованих лексем) суфіксами (М. Гаспельмат [212, с. 48]).

Запозичення процесного сигніфіката може відбуватися через, або й завдяки, зміні частиномовної природи. Тоді проникнення набуває статусу іменників з певним способом подальшої ревербалізації у сприймаючій мові (Е. Моравчик, 1975 [298]). Дослідниця вважає подібну ситуацію під час мовних контактів переведенням дієслова до статусу іменника.

Набування під час міжмовного контактування недієслівного статусу процесом може торкатися також ознакових слів, вочевидь передусім дієприкметників. Опрацьована запитна модель повністю демонструє ці випадки.

Пропорція між недієслівними частинами мови у замінній контактності предиката, певною мірою, зумовлена етимологічно-контактною або суміжною статусністю (стратифікацією) основ.

Також відзначимо, що прикметники ближчі до дієслова, аніж іменники за теорією інциденції. Хоча цей нюанс, вочевидь, не матиме прямого відношення до ймовірності перевтілення (частиномовного переоформлення) контактного процесу під час вияву прихованої міжмовної предикативності.

У літературі міститься посилання на завершений 2003 року, проте досі не опублікований, перелік запозичених дієслів у низці різноструктурних мов Е. Моравчик “*Borrowed Verbs*” [410]. Також поживався інтерес до вивчення процесу та наслідків запозичення дієслів у взаємодії мов *різної* типології з метою створення вичерпної бази даних про ситуації запозичення дієслів (С. Віхманн, Й. Вольгемут, 2005 [410]).

Цій останній праці передувало визначення способів проникнення дієслова до сприймаючої мови у процесі міжмовного контактування. Встановилася спеціальна термінологія. У типологічній літературі виділено чотири стратегії проникнення (insertion) дієслів до мови-реципієнта.

В історії міжмовних контактів англійської мови згаданий перифрастичний спосіб проникнення дієслів через поєднання дієслівного оператора (за термінологією О. Єсперсена легкого дієслова (light verb)) do, наприклад do imitate, do speculate, do correct [229, с. 117-118]. Такі випадки не входять до нашої проблематики.

Існує ще три можливості – дієслово проникає до сприймаючої мови як безпосереднє лексичне запозичення або ж як морфологічно засвоєне (словотвірною адаптоване) запозичення (відповідно, direct vs. indirect insertion), або ж як конститuent сприйнятої мовою-реципієнтом його спільнокореневої парадигми (paradigm transfer) (С. Віхманн, Й. Вольгемут, 2005 [410], див. також [422]).

Наведена класифікація проникнень дієслова до лексики сприймаючої мови збігається із запропонованою нами дещо раніше від вказаних дослідників класифікацією *контактних ланок* англо-романської взаємодії у дериватарії (О. Білинська, 1993 [16]).

Отже, три випадки контактування між лексиконами з прагматичною, проте неусвідомленою, метою передачі способу позначення зарезервованих за дієсловом смислів мали б становити певну цілість.

Порядковий перелік ланок в історичній типології імплікує їхню вагомість щодо ономазіологічної психології в лексикогенезі. Якщо сприйняти це останнє твердження, то послідовний перелік ланок у нашій типології відмінний від типології Лейпцизької школи.

Правдоподібно, найбільш поширеним типом дієслівного проникнення виявиться парадигматичний трансфер контактності. Дієслово проникатиме до сприймаючого дериватарію разом з певним словотвірним утвором. Питомість

цієї контактної ланки може залежати від періодності матеріалу для того самого суфікса або від специфіки різних суфіксів та поєднаних з ними основ.

Менш поширеним, хоча й найбільш несподіваним, виглядає пряме запозичення деривата з подальшою видільністю дієслівної лексеми. Однак є суфікси у певних обставинах контактності віддієслівного творення, де таких випадків суттєво більше від середньої питомої ваги у вибірці (до половини фактів у запиті).

Нам видається, що у проблематиці проникнення дієслова безпосереднє (пряме) запозичення дієслова не відображає усіх граней та багатства контактності, уміщеної в лексемно-деривативних групах. Адже нерідко проникали саме словотвірні конститuentи. Тому навряд чи цей варіант контактної ланки заслуговує першості у розгляді проблематики. Мабуть його питомість щодо другого парадигматичного трансферу залежатиме від суфіксально-основних чинників конкретного запиту.

Водночас сам факт проникнення дієслова задля утримання статусу прямого запозичення у типології припускає період утримання словотвірної непродуктивності. Тривалість цього періоду залежить від сприйняття меж одночасності щодо текстових прототипів. Утримання словотвірної непродуктивності, як і кваліфікаційний потенціал словотвірних лакун, може мати значення для кращого розуміння природи словотвору.

З огляду на ці міркування виглядає логічною послідовність числення типів запозичень Віхманна-Вольгемута щодо питомості як 2 – 3 – 1 або навіть, провокативно, щодо сигніфікативної вагомості як 3 – 2 – 1. Ця послідовність варіантів ситуації контактування проливає світло на природу саме дієслівного запозичення в англійській мові (інакше, а саме 1 – 2 – 3 у типологів Лейпцизької школи вивчення запозичень).

Вивчення запозиченого дериватарію під час гіпотетичного відтворення контактності неможливе без обстеження хронологічно-когнітивної ролі текстових прототипів дієслова та похідного у процесі їхнього сумісного побутування у лексикогенезі.

При електронно-запитному врахуванні усіх текстових прототипів вперше у вивченні зворотної деривації дієслова як контактного середовища відтворення його проникнення до лексикону можливе через вичерпне представлення лексемно-деривативного складу контактних ланок щодо кожного суфікса у статусному зрізі лексем.

З огляду на розмежування принаймні галліцизмів та латинізмів, а також завдяки беззастережній в історичній англістиці хронологічній членованості матеріалу на середньоанглійську, з можливістю подальшої інтегральності, та пізнішу частину для кожного суфікса (частини верифікації щодо окремих суфіксів, або завдяки прецедентному похідному разом взятих до уваги суфіксів, які видільні окремо) отримуємо декілька зрізів профілю контактних ланок щодо кінцевого проникнення суфікса.

Та й самі дієслова можуть групуватися саме за контактною поведінкою поєднуваної з ними морфемі. Укрупнення статусних ознак основ видовжить список реальних прикладів. Глибша параметризація основ, зрозуміло, фокусується на тонших зрізах та більшому відсвіві прикладів. Ця тематика вимагає окремого вивчення.

Тут з огляду на брак місця продемонструємо узагальнення співвіднесеності контактних ланок щодо їх реалізації у лексемно-деривативному складі дериватарію для середньоанглійських галліцизмів на -TION без часового обмеження реалізованої словотвірної потенції основи. Профілювання контактних ланок щодо суфікса базовано а подвійному запиті та візуалізації отриманих даних. З одного боку, нам потрібно в'яснити усі випадки випередження контактним дієсловом своїх дериватів, з другого – усі випадки випередження дериватом відповідного пізнішого контактного дієслова. Проте також потрібно врахувати, що вони можуть бути (відносно) одночасними.

Приписувана часова різниця щодо віку текстових прототипів може становити незбіг навіть в один рік. Для цього запит вибудовує автономно (без редагування) за заданою дискретністю вибірки дві криві часового диференціала.

Питома вага непрямого запозичення суттєво менша за питому вагу прецедентного дієслова. Проте бувають випадки, коли прецедентне дієслово не є переважаючим. Найчастіше ж переважає словотвірна пара. Проте параметричні умови поєднання суфікса з видільними основами коригують ці співвідношення. Але є ще одна фактологічна проблема.

Майже в усіх словотвірних парах виявляються прототипи одного року. Для представлення цього фрагмента вибірки подана діаграма загального часового диференціала вікової різниці текстових прототипів містить однорічні прототипи до природної (визначеної дискретністю та, що важливіше, густиною вибірки) зони одночасності.

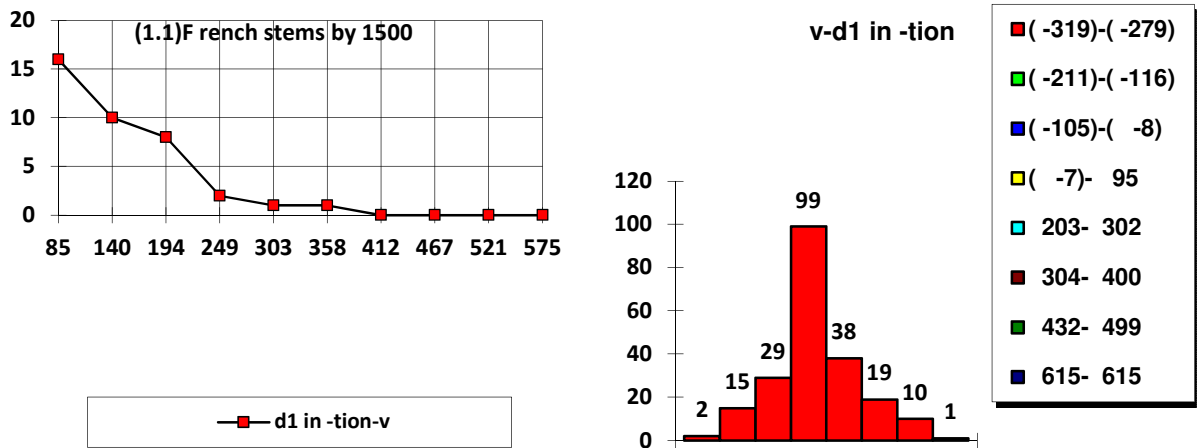


Рис.2. Питома вага контактних ланок у проникненні суфікса -TION з середньоанглійськими галліцизмами.

У профілі контактних ланок суфікса -TION (тут для прикладу) щодо галліцизмів середньоанглійського періоду, видовжених спільнокореневими відносинами у подальшому періоді, на цей раз прийнято межу конвенційної одночасності у 30 років (див. рис. 2). Дані можна перебудувати за прийнятої границі неоднорічності, яка, доволіно, перевищує, наприклад, 50, 100, 150 чи 200 років.

Інформативність моделі щодо виявлення задокументованих контактних ланок відображена на осі *y*, розкид міри хронологічної неоднорідності на осі *x*. Тут, як приклад, представлення матеріалу наведемо випадки прямого запозичення іменника на -ANCE. Результат запиту подає деривати з запитуваним суфіксом, а також деривати у технічному записі, де суфікс додано до ранішого похідного з іншим суфіксом, за умови його наявності. Похідні подані як такі, що випереджували контактне дієслово в абсолютному вимірі без встановленого діапазону вікової однорідності. Напр.: *назви дії* – 20 випадків: -*affeer* 1440, *affeerance** 1432(1); -*allege* 1340, *allegeance* 1297(1); -*assever* 1581, *asseverance** 1574(1); -*assist* 1514, *assistance* 1398(1); -*compear* 1450, *compearance* 1427(1); -*concomitate** 1604, *concomitance* 1535(1); -*custom** 1394, *customance** 1386(1); -*demonstrate* 1552,) -*despair* 1340, *desperance* 1225(1); -*discontinue* 1479, *discontinuance* 1398(1); *discrepate* 1623, *discrepance* 1425(1); -*displease* 1374, *displeasance** 1340(1); -*exist* 1602, *existence* 1384(1); -*oblivate** 1661, *obliviance** 1503(1); -*pardon* 1430, *pardonance** (1); 1602-*perceiver** 1495, *perceiverationance** 1440(1); *persevere* 1374, *perceverance* 1340(1) -*quit* 1300, *quittance* 1225(1); -*tolerate* 1531, *tolerance* 1412(1); -*vigilate** 1758, *vigilance* 1570(1); *фактивні іменники* – 26 випадків: -*accustom* 1477, *accustomance** 1384(17); -*assever* 1581, *asseverance** 1574(17); -*assist* 1514, *assistance* 1491(17); -*concomitate** 1604, *oncomitance* 1535(17); -*custom** 1394, *customance** 1386(17) -*defease* 1478, *defeasance* 1428(17); -*demonstrate* 1552, *demonstrance* 1430(17); -*despair* 1340, *desperance* 1225(17); -*discrepate* 1623, *discrepance* 1425(17); -*displease* 1374, *displeasance** 1340(17); -*encumber* 1330, *encumbrance* 1314(17); -*fulgurate* 1677, *fulgurationance* 1652(17); -*herit* 1533, *heritance** 1422(17); -*ignore* 1611, *ignorance* 1225(17); -*memorate** 1623, *memorance** 1480(17); -*oblivate** 1661, *obliviance** 1503(17); -*pardon* 1430, *pardonance** 1413(17); *persevere* 1374, *perceverance* 1340(17); -*pleasure* 1538, *pleasurance** 1400(17) -*radiate* 1619, *radiationance* 1601(17); -*rememorate** 1460, *ememorance** 1449(17); -*remonstrate* 1599, *remonstrance* 1477(17); -*superabound* 1447, *superabundance* 1410(17); -*survey* 1467, *surveyance* 1386(17)4 -*tolerate* 1531, *tolerance* 1412(17); -*vigilate**

1758, vigilance 1667(17). Тексти одного року переважно середньоанглійського періоду: chevisa 1330, chevisance* 1330(1); -defy 1300, defyingance 1300(1); -disobey 1393, disobeisance 1393(1); -disresemble 1622, disresemblance 1622(1); -disturb* 1330, disturbingance* 1330(1); -liver 1300, liverance 1300(1); -evenge 1375, revengeance* 1375(1); -vary 1340, variance 1340(1); -venge 1300, vengeance 1300(1).

Більшість випадків текстових прототипів одного року припадає на середньоанглійські джерела.

Запропонована методика дає можливість представлення входження до дериватарію дієслівно-похідної пари. Очікувані незбіги у розподілі часток між контактними ланками серед дієслівних галліцизмів та латинізмів. Також передбачувані незбіги за інтегративною поведінкою між частинами мови та окремими суфіксами.

Загалом можна очікувати розкиду усього дериватарію щодо контактнo-суфіксальних профілів. Обмеження полягають у складності відобразити неединичні прямі проникнення двох і більше похідних, а також подальше засвоєння дієслова множинним творенням дериватів. Способи виявлення таких ситуацій у запитній моделі див. у підрозділі 3.5.

Особливість електронного моделювання полягає у просторі для експериментування з прийнятою мірою хронологічної неоднорідності. Вона задається однаково для кожного кроку розгортання парадигми. Хоча умовно її також можна видовжити, найпростіше кратно. Лінійність цього розгортання піддається точково-пунктирній моделі (не)перервності. Мінімальний поріг неперервності у засвідченості обох прототипів того самого року. Часова перервність розпочинається одразу ж після припинення неперервності. Тоді мінімальний поріг перервності розпочинається відразу після порогу неперервності та становитиме більше, ніж один рік.

Водночас при дво- та більше членних парадигмах має місце кумулятивний ефект різночасовості. Перша пара дериватів може припадати на

прийняту величину часової непервності, або ж вона також може бути перервною, як і кожна наступна пара.

Якщо ж третій або й наступний чи наступні текстові прототипи уміщаються у величину неперервності, матимемо справу з умовно однорідним пучком дериватів. Наступний вияв перервності повинен задовольнити хронологічну різницю хоча б на прийнятій діапазон хронологічної однорідності щодо попереднього члена вікової (під)групи текстових прототипів.

Відповідно, контактна ланка у вигляді входження похідної лексеми без мотивуючої її словотвірної основи припадатиме на час негативного природного диференціала текстових прототипів, що дорівнює чи перевищує критерій часової конвенції.

Загалом суттєвість результатів словотворення прийнято виділяти за часом формування покоління. Цей поріг є лише апроксимативною апробацією, у запропонованій та реально працюючій електронній моделі історичної лексикографії англійської мови, його за певною логікою можна змінювати довільно, зважаючи на інвентарну, вікову, етимологічну чи дистрибутивну субстанцію матеріалу.

Така варіативність аналізу може мати наслідком перерозподіл матеріалу за контактними ланками або ж при його описі під час доповнення вже після задокументованого контакту. За умовами моделювання у конфігураціях з трьох, а у подальший період і більше, членів прийняте максимальне значення порогу одночасовості текстових прототипів повторюється для суміжних категорій і тому хронологічні початок та кінець конфігурації в окремих випадках розширюватимуться. Постульоване одночасне входження дієслівно-деривативної пари передбачає певну пропорцію випадків взаємного випередження похідної лексеми дієсловом або ж дієслова похідною лексемою, отже допустима максимальна межа незбігу щодо сукупного середнього значення двох частин вибірки “лінійно” видовжується.

Морфемно-розподільний принцип у мовних контактах загалом не чужий теорії мовних контактів К. Майєрс-Скоттон [308, с. 67]. Шлях до дієслова у міжмовному контакті посередньо присутній у проблемі двомовного дієслова (*bilingual verbs*) у П. Мюйскена [305].

При невираженості одночасових мотиваційних відношень між похідним та твірною основою контактна ланка міжмовної взаємодії обмежувалася похідним словом.

Верифікація цих відношень можлива у два кроки. Питома вага трьох ланок контактності віддієслівного словотвору в історії англійського дериватарію підпадає під множинні запити щодо окремих чи поєднаних суфіксальних типів та статусних ознак дієслова.

Досі у цьому параграфі було наведено досвід дистрибутивного аналізу взаємного розміщення текстових прототипів у словотвірних парах з девербативом. Апробована методика відзначається шириною апробаційного охоплення матеріалу в історичному словотворенні контактного дієслова.

Через поєднання даних з етимологізації дієслів (записи у параметричних решітках до кожного дієслова) та інформації щодо датованих та часто хронологічно різнорідних текстових прототипів однокореневої віднесеності лексемно-деривативного складу продемонструємо досвід контактної-етимологічної реконструкції вибраних випадків романського впливу у віддієслівному дериватарії англійського дієслова.

Уточнення внесків до етимологічної деривації дієслова та створення середовища наративної етимології демонструє епістемічну траєкторію зміцнення наших уявлень про походження слів. Англійській етимологічній науці до початку перегляду етимологій в OED3 була притаманна множинність та взаємодоповнювальність джерел, яка й відображена у заповнених та доступних перехресному пошуку запитах в електронних решітках до дієслів у нашому дослідженні.

За цими параметрами можлива сегментація сукупної бази даних та її множинна оптимізаційна стратиграфія. Цей сукупний інформаційний ресурс,

який об'єднував низку лексикографічних джерел, різночасових пам'яток і ресурсів різного обсягу та обставин створення релевантний для сучасного редагування OED3, яке продовжується і триватиме. Чільне місце у цьому належить етимологічній деривації та асоціативності (Ф. Деркін [181]).

Етимологічна частина параметризації дієслів у нашій запитній моделі зіставна, але й відкрита до уточнень з боку OED3. Конфігурації наших запитів не повторюють інформаційного супроводу цього монументального та максимально інформатизованого джерела в англійській лексикографії (підтверджено в усній комунікації з Ф. Деркіном).

Можливості аналізу віддієслівного словотвору на сучасному рівні електронного словниковознавства щодо проблематики цього параграфу були продемонстровані вище. Покажемо пізнавальні можливості проникнення до контактної етимології у термінах традиційної методики.

Перша контактна ланка розширення дериватарію знаходить підтвердження у пізнішому дієслові та відповідних еквіфінальних утворах, які могли бути задокументовані в етимологічних словниках контактних мов, напр.: <to ignore 1611 >, ignorance 1225 (< ignorance AND); <to explain 1513>, explanation 1382 (< explanacioun AND); <to abate 1865>, abatement 1330 (<abatement AND), <to administrate 1651> administration 1382 (< administration1200 DMLBS, administracion AND); <to dedicate 1530>, dedication 1382 (< dedicment AND, L. dedicationem KED); < to cogitate 1631>, cogitation 1225 (<cogitation AND); <to reduct 1558>, reduction 1483, (<reductio 1115 DMLBS); <to compensate 1646>, compensation 1387 (< compensatio 1204 DMLBS, KED). Цей та подальші фрагменти аналізу були випрацьовані ще до створення нами електронної запитної моделі вивчення контактності англійського дієслова.

Безвершинність деривата процесної мотивації тимчасова і припиняється пізнішим запозиченням дієслова або ж його ретранспозицією.

Верифікація етимонами також доступна у випадку парного проникнення лексем під час контактування. При експліцитності

мотиваційних відношень девербалізації контактна ланка міжмовної взаємодії могла охоплювати словотвірну пару у формі одночасних чи послідовних, заданим порогом однорідності, запозичень: 1) to admonish 1325 (< OF amonester KED), admonishment 1300 (< amonestement AND); to conceal 1292 (<OF conceler KED), concealement 1292 (< OF concelement SED, KED, AND); to deliver 1325 (< OF delivrer SED, KED.), deliverance 1290 (< deliverence AND); 2) to acquit 1230 (< OF acquiter SED, KED), acquittance 1330 (< acquittance AND, KED); to allege 1300 (<AF alegier, OF eslegier KED), allegiance 1400 (< allegiance AND); to discomfit 1225 (< OF disconfit pp., disconfire SED), discomfiture 1330 (<OF disconfiture SED).

Майже пропорційний розподіл між експліцитною та імпліцитною віддієслівною назвою імен дії романської конститuentності на час їх відміченості писемними пам'ятками англійської мови (1,3:1) супроводжувався морфемною селективністю. Імпліцитна процесна мотивація запозичених імен дії включає головню слова на суфікс -TION.

Випадки експліцитних транспозиційних відношень морфемною селективністю не відзначалися. Проте обидва механізми інфільтрації співвідносні з етимологічним статусом запозичуваних основ. Похідні процесної мотивації французького походження на час запозичення характеризувалися нульовою співвіднесеністю з однокореневою вершиною лише приблизно у 10% випадків, для латинізмів цей показник сягав 70%.

Віддієслівні іменники на позначення осіб мають джерелом словотвірної мотивації дієслово в активному або пасивному стані. Для агентивних дериватів середньоанглійського періоду романська конститuentність нехарактерна. Маркером цього типу похідності спорадично виступали суфікси -ANT та -IVE: servant 1225, inhabitant 1378, requirant 1467, dubitant 1399, digestive 1386.

Суфікс -OR, який еволюціонував із запозичених галліцизмів на -EUR та латинізмів на -ATOR, є продовженням індоєвропейського агентивного типу на -ARIS. Індоєвропейська етимологія зумовлює аломорфність формантів -OR та

-ER в англійській мові. У зв'язку з цим агентивні іменники романського походження з суфіксом -OR в англійській мові нерідко були лексичними проникненнями, а не словотвірними інноваціями.

Проте словотвірна неінновативність агентивного дериваційного типу на -OR не виключає можливості того, що відповідні утворення виступають у ролі контактної ланки міжмовної взаємодії словотвірних гнізд <to escheat 1382>, escheator 1292 (< OF escheoite pp. KED); <to create 1386 >, creator 1290 (<creatur AND), creature 1300 (< creature AND), creation 1393; <to act 1474>, actor 1382 (< actor 912 DMLBS, actour law: plaintiff AND), action 1393 (< action 1244 DMLBS).

Інновативним для типів середньоанглійського іменного словотворення було проникнення до дериватарію субстантивованого французького дієприкметникового форманта -EE на позначення прагмакогнітивних пацієнтів: feoffee 1275, voider 1374, vower 1380.

Основи латинської етимології серед цього типу утворень відмічено у похідних evacuatee 1400 (порівн. evacuatio 1150 DMLBS) та commitee 1495 (L. committere, хоча Late AF commite “a person to whom something is committed” KED).

Нерідко іменники цього типу, на відміну від назв дії, котрі виступали діяхронними субститутами, вказували на нові для англословного середовища того часу поняття. У цих прикладах існує перспектива інтерпретації подібних утворів елементами когнітивного аналізу.

Творення пацієтивних іменників у середньоанглійський період відзначалось низькою продуктивністю, виявляючи при цьому головно експліцитну віддієслівну мотивацію, напр.: ordain 1290 (< OF ordener), ordaine 1330; to present 1290 (< OF presenter KED), presentee 1351; to void 1338 (< OF voidier/vuidier KED, SED), voider 1374; to assign 1297 (< OF assigner KED), assignee 1419; to enfeoff 1400 (< OF enfeiffer KED), enfeoffee 1424; environ 1340 (< OF environner SED), environer 1475; espouse 1475 (< OF espouser KED), espousee 1480; to grant 1250 (< OF granter KED), grantee 1491; to lease 1000

(< OF laisser KED), leasee 1481; to mount 1384 (< OF monter KED), mountee 1415; to vouch 1325 (< AF vocker SED, MF vocher KED, SED), vouchee 1485.

Тому твердження про те, що в основі прямих запозичень дериватів знаходяться когнітивні лакуни, не справджується. Очевидно у таких випадках радше йдеться про парадигматичний трансфер (першу ланку контактності).

На момент засвідченості прикметникових утворень романського компонентного складу писемними пам'ятками англійської мови мотиваційні відношення з однокореновими вершинами знаходили лексемне вираження у 71% прикметників активного стану та у 85% пасивно-модальних прикметників. Разом цей показник дещо вищий, ніж у сфері іменників, і може свідчити про ономасіологічну близькість ознакових слів (пор. теорію інциденції у загальній теорії частин мови).

Питома вага основ латинської етимології серед агентивних прикметників становить 40%, серед пасивно-модальних – лише 17%. Хронометрія членів словотвірної пари могла бути одночасною чи послідовною: 1) to discord 1300, discordant 1292; to intend 1300, intendive 1290; to repent 1290, repentant 1290; to abound 1374, abundant 1420; to accept 1360, acceptable 1386; to depart 1297, departable 1292; to move 1382, moveable 1374; to covet 1297, covetable 1340; 2) to annoy 1290, annoyous 1340; to tempt 1125, temptative 1449; to traverse 1292, traversant 1499; to corrupt 1382, corruptive 1485; to pass 1225, passible 1340; to debate 1340, debatable 1453; to forfeit 1325, forfeitable 1467; to extend 1292, extendible 1477.

Відсутність окремого лексематичного вираження мотивуючої основи на час засвідченості агентивних та пасивно-модальних прикметників торкається чималої кількості утворень, напр.: <to incur 1530> incurable 1340; <to penetrate 1530>, penetratable 1412, penetrative 1477; <to adopt 1548>, adoptive 1430; <to detest 1533>, detestable 1461; <to perdure 1450>, perdurable 1250. Заслужують уваги питання про причини існування тимчасових лакун на позначення певних дієслів при заповнених когнітивних слотах похідних лексем, а також час забраний лексикогенезом для заповнення подібної лакуни.

Тимчасово неіснуючий предикат міг імпліцитно співвідноситись з парою дериватів, напр.: <to restrict 1535>, restrictive 1400, restriction 1412; <to dessicate 1575>, dessicative 1400, dessication 1477; <to stimulate 1652>, simalation 1340, simulator 1340, simulative 1420; <to donate 1845>, donative 1430, donation 1425, donator 1575; <to vend 1622>, vendible 1382, vendition 1542, vendee 1547; <to protect 1596>, protective 1259, protection 1375, protector 1375; <to digest 1483>, digestive 1386, digestible 1386, digestion 1386.

Відсутність на час запозичення прикметника корелятивного зв'язку з однокореневим йому дієсловом для латинізмів характерніша порівняно з основами французької етимології. Особливо щиро латинські основи поєднуються з суфіксом -T/S)ION. Ця тенденція свідчить про переважання у засвоєваних віддієслівних латинізмах застиглих мотиваційних відношень. Для галліцизмів ця особливість характерна менше (порівн. Дж. Коулмен [148, с. 123]).

До тимчасово безвершинних агентивних прикметників також належать деякі утворення, які згодом встановлять корелятивний зв'язок з дієслівними латинізмами на -ATE: generative 1413 - to generate 1509; nominative 1387 - to nominate 1545; pulsative 1398 - to pulsate 1794, speculative 1380 -to speculate 1599; terminative 1432 - to terminate 1589. Наведене хронологічне співвідношення дозволяє висунути припущення про зворотню деривацію таких дієслівних основ. На цій підставі видається логічним розмежування корпусу дієслів на -ATE на ті, що є похідними від форми латинського дієприкметника на -ATUS та на ретранспоновані дієслова.

Лише у першому випадку агентивні прикметники відмічені одночасно або значно пізніше від однокореневого дієслова: to mitigate 1432 (порівн. ME mitigaten < L mitigatus KED), mitigative 1400; to moderate 1432 (порівн. ME moderaten < L moderatus KED), moderative 1485; to celebrate 1485 (порівн. ME celebrable < L celebratus SED), celebrative 1834; to decorate 1530 (< OF decorer, L decoratus SED), decorative 1791; to deteriorate 1572 (< L deterioratus KED), deteriorative 1800.

У вище наведеному аналізі евристичність була збережена за етимологізацією на підставі традиційної лексикографії.

Верифікація ретранспонованих дієслівних основ відбувалася у випадку, коли вони виступали ономасіологічною ознакою творення гібридизованих похідних із споконвічним суфіксом попередньо до писемної засвідченості самого дієслова: *enchantment* 1297, *enchanter* 1297, *to enchant* 1377; *perfection* 1222, *perfecter* 1410, *perfecting* 1449, *to perfect* 1494. У наведених хронометричних співвідношеннях здатність запозиченої основи виступати ономасіологічною ознакою стосовно споконвічної словотвірної моделі мови-реципієнта є *анафоричною*. Адже віддієслівні мотиваційні відношення імпліцитно засвідчені у попередньому запозиченні однокореневих імен дії.

Проте функція мотиватора словотвірного акту в мові-реципієнті з боку запозиченої основи може бути й *катафоричною*. У цьому випадку перше із засвідчених однокореневих похідних є результатом деривації за допомогою споконвічного суфікса. Девербативи однорідної романської конститuentності та й лексикалізація самої твірної основи засвідчені у писемних пам'ятках пізнішого періоду *juggler* 1175, *jugglery* 1300, *to juggle* 1377, [*juggling* 1533 (adj), *juggled* 1536, *jugglingly* 1647]; *cheater* 1300, *cheating* 1440 (n), *to cheat* 1440 [*cheating* 1532 (adj), *cheatable* 1647 *cheated* 1709, *cheatedness* 1649]; *departing* 1225 (n), *departable* 1292, *to depart* 1297, *departer* 1382, *departed* 1386, [*departing* 1603 (adj)]. *adder* 950, *to add* 1374, *adding* 1391 (n), [*added* 1533, *addition* 1634, *additory* 1659, *addable* 1670, *addibility* 1690, *additively* 1866].

Іншомовні слова можуть запозичуватися разом з афіксами як частиною їхньої структури з подальшим набуттям цими афіксами продуктивності у мові-реципієнті.

Д. Бернлі [136, с. 445] наголошує на необхідності розрізняти три послідовні стадії такого процесу. Спочатку слово, яке містить суфікс, засвоюється англійською мовою і асимілюється у її граматичну систему. Після аналізу структури слова настає період, протягом якого слово є стилістично диференційованим від решти лексику. У синхронному плані воно

розпізнається носіями мови як іншомовне, а його афікси можуть використовуватись для творення нових дериватів на обмеженому наборі основ, які також ідентифікуються як іншомовні. Гадаємо, що саме цей останній момент заслуговує спостереження.

Такі афікси є продуктивними лише з певною обмеженою частиною лексикону. Врешті, із зростанням кількості похідних утворень афікс перестає сприйматися як незвичний і використовується для формування слів на основах без селективності за етимологічною контактністю.

Повернімося до евристики запитної моделі. Продемонструємо її можливості щодо узагальнення контактної-хронологічної інформативності текстових прототипів.

Дієслівна лексема романської етимології може викликати творення назви дії без фактивної лексикалізації, назви дії з фактивною лексикалізацією або лише фактивної лексикалізації.

У випадку міжсуфіксальної варіативності назв дії чи фактивних іменників транспозиційний час девербалізації та час зворотної деривації прийнятий за віковим диференціалом мотивуючої основи та прецедентного утвору.

За умови злиття дериватів із суфіксами різної етимології для творення назв дії чи фактивних іменників дієслівні основи латинської етимології виявляють помітно вищу частку зворотної хронології текстових прототипів дієслова та спільнокореневого іменника порівняно з дієсловами французької етимології, а також кращу представленість їхнього часового диференціала (порівн. графіки ліворуч на рис. 3).

Досягнення однорідності етимологічного складу дієслівно-іменникових пар через вилучення дериватів на -ING призводить до помітної втрати корпусу спільнокореневих пар від дієслів французької етимології. Етимологічна однорідність суфіксів не викликає співставних кількісних змін у назвах дії та фактивних іменниках, мотивованих дієслівними латинізмами через їх більшу опірність гібридизації.

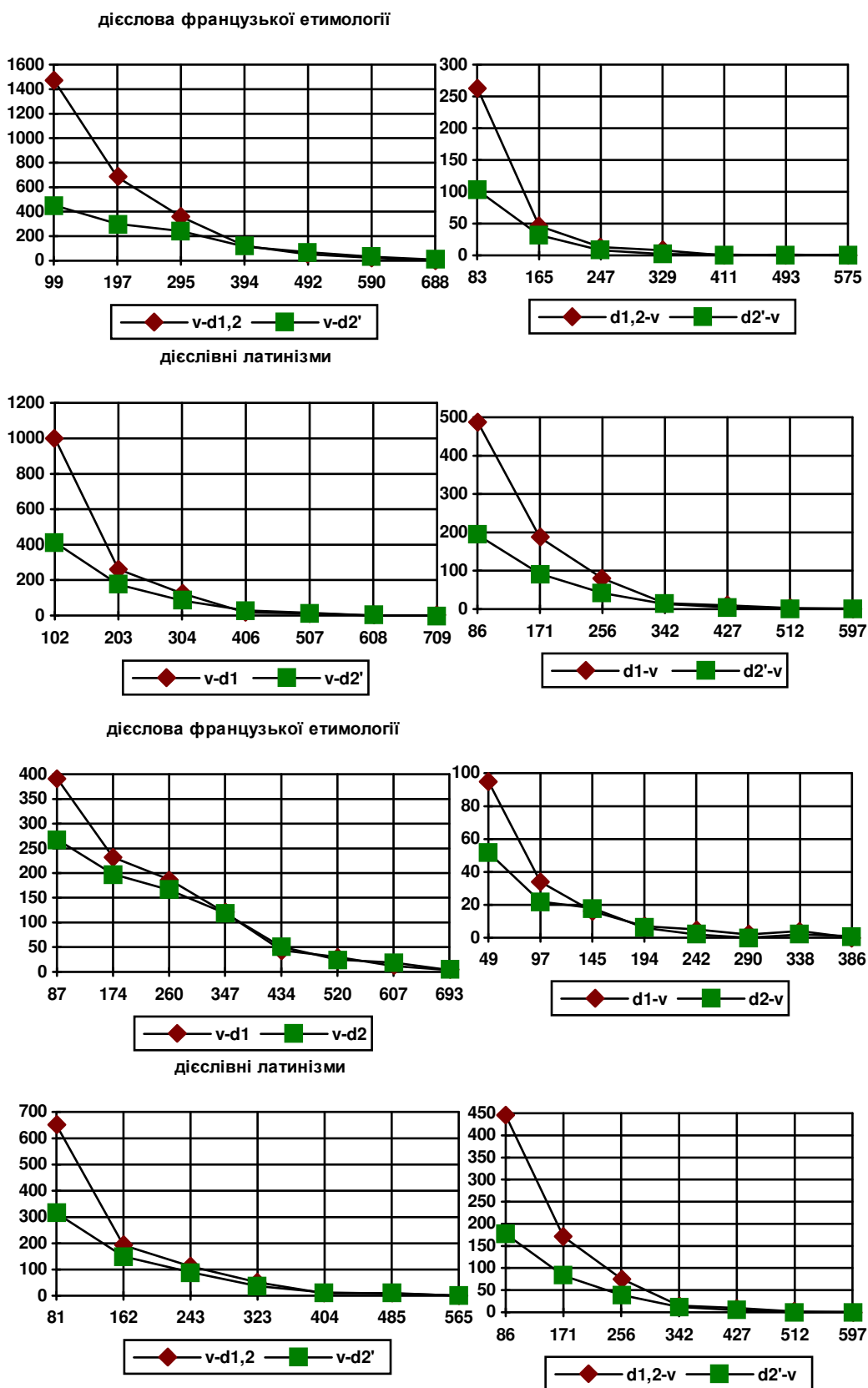


Рис.3. Питома вага ланок контактності назв дії ($d_{1,2}$) та фактитивів ($d_{2'}$) від дієслівних галліцизмів та латинізмів. Ефекти паралельної морфології

розподілено за вибірками. Більші вибірки на діаграмах враховують суфіксальні прецеденти, менші вибірки – лише однорідний з основою суфікс.

У термінах динамічної (стадіальної) теорії засвоєння запозичень Е. Шнайдера [397], як видається, логічно припустити, що утримання словотвірної непродуктивності дієслівним запозиченням свідчить про його екзогенну натуралізацію. Правдоподібно у цьому випадку дієслово типово не виявляє сполучуваності також і з романськими суфіксами. Або ж виявляє романські однорідні утвори із значним запізненням. У певній частині дієслів, які належали до третього типу контактної ланки, адже вони проникали ізольовано, як прямі запозичення без дериватів (перша модель Вольгемута-Віхманна), виникає, і нерідко майже негайно, валентність до споконвічної суфіксальної моделі. З погляду динамічної моделі Е. Шнайдера таке дієслово виявляє ендегенну натуралізацію. Адже воно добре проникає до рецептивної системи.

Логічно припустити, що екзогенна та ендегенна натуралізація запозиченого дієслова могла бути пов'язана з дещо відмінними психолінгвістичними та соціолінгвістичними умовами його побутування у рецептивній мові, а також, можливо, незбіжною рекурентністю у типах текстів.

Випадки ендегенної словотвірної натуралізації по-іншому неактивного дієслівного проникнення є чинником гібридизації його словотвірної парадигми. У випадку синонімічної еквівалентності різноетимологічних суфіксів між ранішим (гібридним) та пізнішим (однорідним) утвором встановлюються відносини катафоричності щодо наслідків романського впливу.

Якщо ж ендегенне засвоєння дієслова з боку споконвічних суфіксів припадає після категоріально суміжного суфіксального утвору, правдоподібно теж прямого запозичення внаслідок проникнення через другий тип контактної ланки (третій за типологією Вольгемута-Віхманна), відповідний утвір є

парадигматичною анафорою. Вона ймовірна у номіналізаціях, у певній частині агентивів, а також між прикметниками та дієприкметниками теперішнього часу. Такі спільнокореневі пари дериватів, як і попередні катафоричні співвіднесення, логічно розглянути окремо.

Всупереч формальній логіці ендогенність натуралізації не припускала, а радше виключала, обов'язковий етап екзогенності. У запропонованих порівняннях словотвірних пар, анафоричних випадків парадигмотвірності буде менше, ніж катафоричних.

Валентність дієслівних проникнень до споконвічних суфіксів порівняльна із відповідною комбінаторикою до запозичених суфіксів за третьою ланкою контактності. Проте у частині випадків запозичене дієслово виявляє спільнокореневі утвори зі споконвічними суфіксами у рамках заданої одночасовості або ж навіть раніше. Ці останні випадки можуть бути цікавими щодо кількісного (рис. 4), але також і концептуального аналізу.

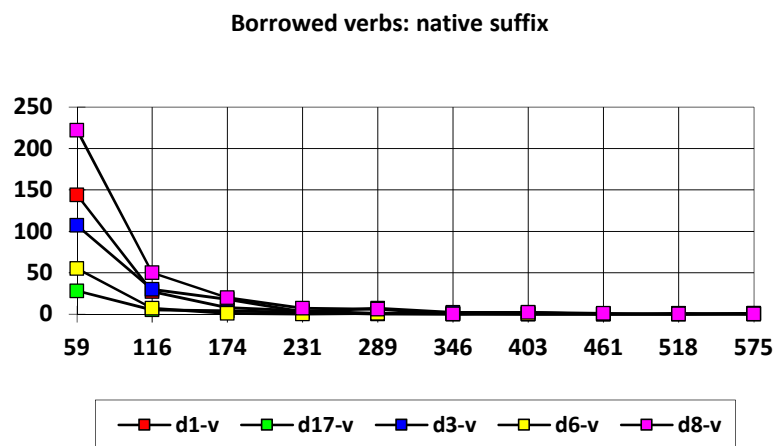


Рис. 4. Похідні із споконвічним суфіксом від запозичених дієслів.

Повні списки зворотної хронології прототипів у похідних із споконвічними суфіксами на романських основах подано у Додатку Г.4. Віковий діапазон їхніх текстових прототипів у 60 років підказаний природною дискретністю даних (перше значення на осі x у графіку на рис. 4).

У французькому етимологічному пласті романського суперстрату сильніша тенденція до словотвірної адаптації основ, а в латинському пласті –

до збереження етимологічної однорідності дериватарію та сприйняття лексиконом готових утворів.

При моделюванні у випадку варіативності суфіксів запитна модель на вимогу застосовує потрібну заміну форманта, відображаючи цю операцію вибором властивого датованого текстового прототипу (при збіжності датування верифікація досягається самим контекстом). Для таких випадків з метою уваги до паралельної морфології утримано *технічний* запис з двома суфіксами (прецедентний суфікс подано першим, напр.: *demonstrationance* 1430(1) < OED3: c1425 J. Lydgate *Trooyes Bk.* (Augustus A.iv) iv. l. 5997 A final demonstraunce, Sothfast shewynge & signeficaunce, Pat..[hap] of olde fortune..myzt[e] nat contvne. Порівн. прототип для деривата з прецедентним суфіксом -TION за OED 3: c1391 J. . Gower *Confessio Amantis* (Huntington) v. l. 7164* (MED) Thei..maden calculacioun, Wherof be demonstracioun The man was founde with the good.

2.5. Чинники гібридності у контактному дериватарії

У середньоанглійський період відбувається реструктуризація англійської мови, зокрема, у галузі її дериватарію. До вже існуючих споконвічних словотвірних типів додаються нові синонімічні утвори та варіативні до них моделі деривації. Цей процес у великій мірі був результатом мовних контактів. Отже, видається логічною спроба пошуку його пояснення у галузі, яка вивчає наслідки мовних контактів – креолістиці.

Теорія креолістики в історії англійської мови має своїх палких прихильників, а також гострих опонентів. Віднедавна в англістиці помітне відродження інтересу до цієї проблематики (Д. О'Ніл [312]). Французька дослідниця Ф. Тупен залучає аргументацію граматичного аналізу корпусу релігійної літератури періоду за низкою морфо-синтаксичних критеріїв на підтримку ідеї присутності процесів креолізації та піджинізації у середньоанглійській мові [388].

Про зацікавлення до цієї галузі у 80-х роках минулого століття свідчить поява праць П. Мюльхойслера [306], С. Ромейн [336].

Ч. Бейлі і К. Марольдт у резонансній статті “The French lineage of English” (1977) [120] закликали до перегляду всієї історії англійської мови, оскільки, на їхню думку, середньоанглійська мова була нічим іншим як креолом французької мови. Автори вважають креолізацією поступове змішування (mixture) двох або більше мов, а креол – результатом змішування, яке є достатньо сильним, щоб дати нову систему, відокремлену від своїх попередніх батьківських систем. Наголошується також, що принаймні 40% кожного компонента середньоанглійської мови є змішаним [120, с. 21].

Цим визначенням автори по суті урівнюють креолізацію із змішуванням мов і створюють цим термінологічну проблему. К. Дальтон-Пуффер вважає, що доцільніше тут було б ужити термін «мовний контакт» чи «змішування мов» [158]. Ч. Бейлі та К. Марольдт виходили з припущення, що саме суперстратна мова слугувала базою для креольської середньоанглійської мови [120, с. 27]. Наводячи дані про те, що 50% слів у Чосера є словами французького походження, самі ж автори додають, що ця цифра падає до 7-24% в обрахунках уживань слів (token counts) в авторському конкордансі Чосера і є значно нижчою, ніж можна було б сподіватись від абсолютних підрахунків [120, с. 32]. З підрахунків інших учених видно, що субстратна (англійська) мова забезпечила основні показники у рекурентності одиниць словника цього періоду (порівн. [164, с. 198]).

Вагомість французького впливу у формуванні й розвитку англійської мови не підлягає сумніву. Однак за гіпотезою креолізації (моделлю Бейлі-Марольдта) середньоанглійська мова не є етапом в історії англійської мови, а радше є мовою, що виникла внаслідок англо-французької міксоглотії (Й. Вальманнсбергер [402, с. 28]) чи гетероглосії. Автори вважають середньоанглійську креолізованою, а потім релексифікованою (див. цей термін у Дж. Голма [220, с. 50-52]) давньофранцузькою мовою. Іншим паралельним до (ре)лексифікації терміном є рідковживаний термін *ausbau*,

який 2007 року повторно увів до наукового обігу саме у контексті росту французьких запозичень М. Горлах [204]. Зрозуміло, що поняття (ре)лексифікації використовують і поза креолістичною парадигмою для позначення росту словника під впливом суперстратних чинників.

З ґрунтовною критикою гіпотези креолізації Бейлі-Марольдта виступив М. Горлах. Він указує на селективність даних, часто взятих із невідповідних джерел, нехтування частотністю, хронологічною дистрибуцією і соціальними функціями мови [203, с. 330]. М. Горлах також піддає критиці вже згадане нами непорядковане застосування термінології, особливо трактування креола: «Було вибрано різноманітні характеристики з очевидних креолів і подано їх як характерні риси креольності, але передбачуваним є те, що кожна мова, класифікована на основі цих критеріїв, продемонструє більший чи менший ступінь креольності, не кажучи нам нічого про причини, що ведуть до стану аналізованої мови [203, с. 334], а “називати кожен змішану мову креолом привело б до втрати змісту самого терміна” [203, с. 342] (*переклад – О.Б.*). З критикою Бейлі та Марольдта виступили Ж. Дор [176, с. 68] та В. Ротвелл [343, р. 148].

В. М. Ярцева вважала, що слід строго розрізняти взаємодію мов при живому усному спілкуванні мовців із тими запозиченнями, котрі йдуть через писемність, зокрема через перекладну літературу, що саме й спостерігається в історії англійської мови [104, с. 486].

Інший варіант гіпотези креолізації викладено у праці П. Пусса (1982) [324]. На відміну від попередньо проаналізованої роботи, вона отримала схвальні відгуки у середовищі істориків англійської мови. Гіпотеза П. Пусса полягає у тому, що англійська мова була креолізована шляхом контакту з давньоскандинавською у часи скандинавського поселення в області Данського права. Історично раніший період англо-давньоскандинавського контактування, як не дивно, краще піддається поясненню у термінах креолістики, аніж франко-англійська взаємодія. Це, мабуть, один із рідкісних випадків в історії мови, де відсутність писемних джерел промовляє на користь

пропонованого підходу – згадувані мови-учасниці контактної ситуації функціонували головню в усній формі, а креолістика власне й пов'язана з вивченням виключно усної комунікації. Здавалося б, це – ідеальна ситуація для побудови креолістичної моделі в історії мови, якби не той факт, що давньоанглійська та давньоскандинавська були близькоспорідненими мовами. Їх носії, ймовірно, могли спілкуватися за допомогою збіжного (принаймні щодо основ) лексикону, до деякої міри нехтуючи флективною системою. Отже тут, напевно, неправомірно вбачати ситуацію, яка цілком піддається описові у термінах креольських студій. На хибність трактування контакту двох споріднених мов як креолізації вказував М. Горлах [203, с. 342], див. також, Х. Декейзер, 2015 [165], інші аргументи див. у С. Мафвіна [302].

Варіанти креолістичної гіпотези не лише відображають пошуки відповіді на питання про природу мовних контактів у середньовіччі, але й свідчать про тенденції переорієнтації англійського історичного мовознавства на аналітично-процесуальні моделі мовних змін. Недостатність кожної із запропонованих моделей нашоюхує на думку про необхідність розгляду проблеми у ширших термінах мовних контактів. Середньоанглійська мова є, без сумніву, декількавимірним результатом мовного контактування, а, отже, крім певних рис креолістичної ситуації містить й інші характеристики, притаманні учасникам мовних контактів. У недавніх спробах осмислення цієї ситуації дослідники згадують динамічну модель Е. Шнайдера (Ф. Зайфарт, 2019 [360], порівн. [7; 79]). Адже французьку мову в Англії того часу можна розглядати у статусі ранньої колоніальної мови [357]. Аналіз контактування і конфліктних ситуацій у функціонуванні диглосії/триглосії у середньовічній Англії знаходимо у М. Тауненда [389] та Г. Трістрам [394].

Найранішою із відомих нам праць, де розглядаються лексичні одиниці, складовими яких є германські та романські елементи, було дослідження Ж.-П. Томмереля, 1841 [386]. Автор зосереджує увагу головню на процесах словоскладення за участю елементів різної етимології, характерних для взаємодії двох мов, але й не оминає питання словотвору. Він зазначає, що вже

у середньоанглійський період французькі слова почали сполучатися з англійськими суфіксами, які у Ж.-П. Томмереля, як і в інших вчених того часу, трактуються однаково із флексіями. Наводячи приклади з англійськими суфіксами *-dom, -ful, -hood, -ish, -less, -ness, -ship, -some*, автор відзначає, що такі сполучення надавали словам своєрідного національного забарвлення. [386, с.114].

З цього бачимо, що такі формування ще не аналізуються як частина англійського дериватарію, а лише констатується їх наявність. Застосування терміна *гібридність, гібридні утворення* знаходимо у Р. Латема, 1850 [255, с.169], який подає як приклади гібридизації *seamstress* та *songstress*, та у *Principles of English Etymology* В. Скита, 1887 [369]. Опрацювання картотеки нашого матеріалу в OED виявило задокументування самого терміна у праці Р. Морріса 1879 р. *Historical Outlines of English Accidence* [300]. Цей факт нам не зустрічався у доступних працях з креолістики чи загальної лексикології інших авторів. Правда, у цього автора зустрічаємо несхвальні оцінні судження про гібридні утвори, які часто є науковими термінами.

Також одним з перших деривати з такими складовими називає гібридними формуваннями М. Калуца, 1907 [232, с. 23], див. також П. Адольфі, 1910 [105], Дж. Ніколсон, 1916 [311]. Значний внесок у розробку цієї проблематики належить О. Верле [404]. На велику кількість гібридних утворень, яка характерна для англійської мови порівняно з іншими європейськими мовами, вказує І. В. Арнольд [115, с. 106], див., також, П. Баке [119, с. 61-64], Б. Стренг [372, с. 188-193], порівн. [91]. Гібридність у контактному словотворі, ймовірно, можемо віднести до поєднання формальної та етимологічної гібридності за К. Санчес-Стокхаммер, оскільки не знаходимо у її поділі спеціального трактування дериваційно пов'язаних елементів [350, с. 152].

Ще Г. Бредлі (1904) наголошував, що запозичення інвентаря французьких суфіксів і префіксів аж ніяк не було надлишковим – майже без винятків “вони були прийняті не через нерозумне захоплення, а тому, що вони надавали засоби

для вираження необхідних понять з таким ступенем точності чи лаконічності, для яких внутрішні ресурси мови були неадекватними” [133, с. 141]. Французький елемент є органічною частиною англійського лексикону (порівн. [411]). Про сприйняття морфемної заміни мовами наближеної культури див. також у Р. С. Помірка [87, с. 78].

Англійська мова збагатила лексичний склад не тільки запозиченням окремих лексичних одиниць, але й значно підвищила словотвірну спроможність завдяки запозиченим з французької мови елементам. У цьому виявляється морфо-етимологічний характер запозичень (А. Фішер [190]), а також потенціал історичного словотворення для вивчення змістових концептів у когнітивній моделі деривації.

Приєднання споконвічних суфіксів до запозичених основ в ізоляції та в неоднорідній парадигматиці цікаві з погляду соціолінгвістичних та психолінгвістичних моделей словотвору.

Для вивчення запозичень до англійської лексики у контактному ракурсі вагоме розрізнення англомовлян та франкофонів, а також постачальників латинського впливу, з відповідним розподілом між ними психолексичних стереотипів ADOPT, IMPOSE та RETAIN. Перші два приділено окремо двом першим агентам, а третій – є спільним для усіх агентів. Така модель запропонована у психолінгвістичному підході до дослідження процесів запозичення (М. Гаспельмат [213]). Тому з погляду відповідних учасників цієї агентивної моделі запозичень (LWAT – loanword agentivity theory) розрізняють функції надавача та копіювальника запозичення.

У творенні назв осіб агентивні романські суфікси є функціональними синонімами споконвічного суфікса -ER. У словотворенні від мотиваційних латинських основ середньоанглійського періоду та від французьких основ з текстовими прототипами після 1500 р. словотвірна адаптація споконвічного словотвірного форманта -ER не така висока, як у пластах французької

етимології з-перед кінця середньоанглійського періоду. У латинізмах пізнішої передостанній та останній частинах рис. 5).

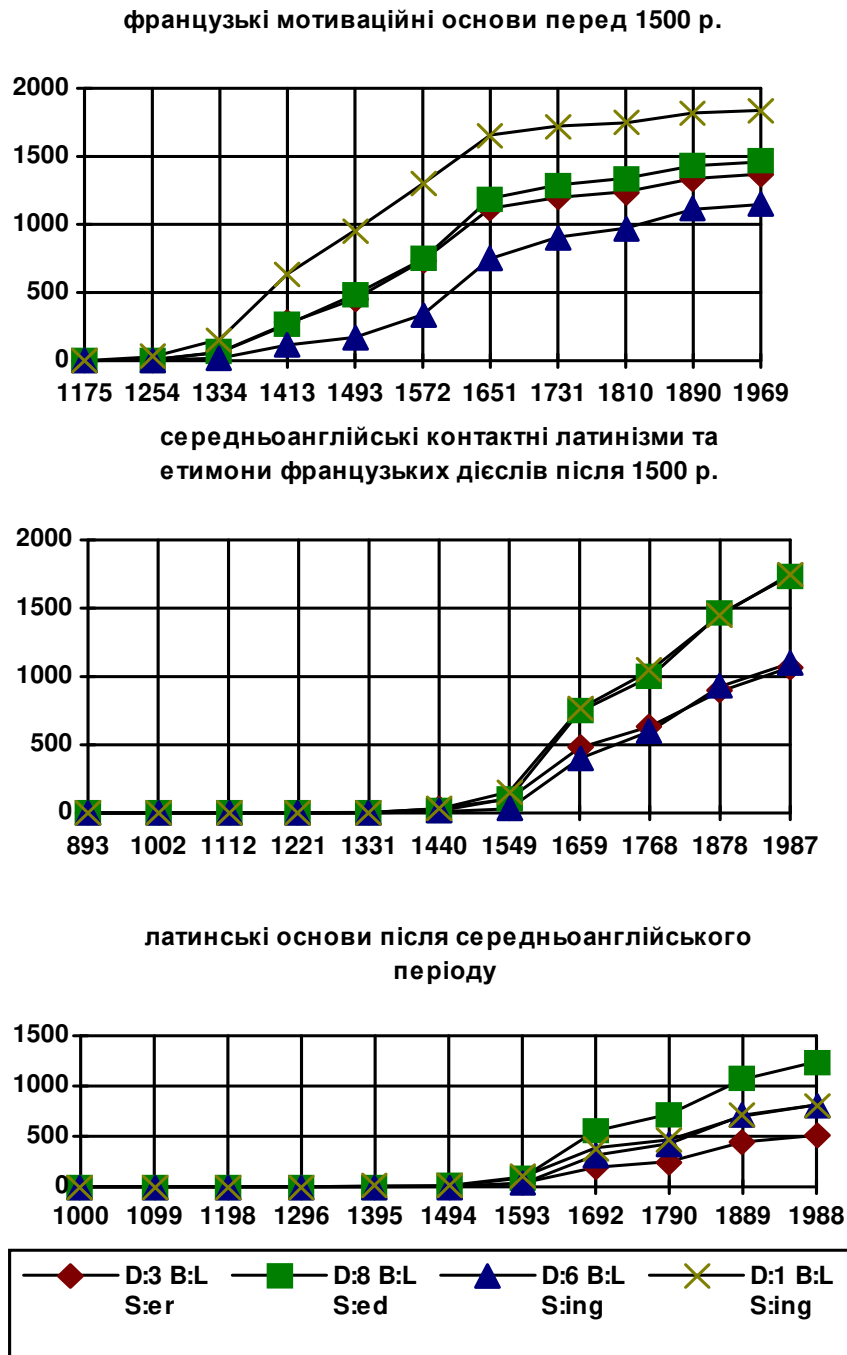


Рис.5. Засвоєння споконвічних суфіксів у віддієслівних гібридах.

У трьох етимолого-хронологічних пластах романського впливу продуктивність дієприкметника минулого часу вища, ніж дієприкметника теперішнього часу. Роль утворів на -ER у цій відносній продуктивності споконвічних суфіксальних моделей щодо наведених пластів дещо різна. У

деривації від середньоанглійських дієслівних основ агентивних іменників на -ER стільки само, що й дієприкметників минулого часу. У давніших латинізмах та новіших галліцизмах ця співрозмірність ступеня продуктивності знижена до дієприкметників теперішнього часу. У пізніших латинізмах обох дієприкметників більше, ніж агентивів на -ER. Подібна спадна динаміка продуктивності у цих етимолого-хронологічних пластах властива також іменниковому суфіксу -ING (рис. 5). Тому логічно припустити, що поряд із спаданням продуктивності споконвічних іменникових суфіксів стратиграфія етимолого-хронологічних пластів дієслівних основ виявляє підвищену продуктивність романських іменникових формантів.

Конкуруючим з суфіксами романської етимології засобом віддієслівної номіналізації у назву дії є морфема споконвічного англійського походження -ING. У всіх виділених етимологічних пластах переважає її продуктивність при “чистій” (без лексикалізації) номіналізації. Таке спостереження загалом очікуване. Адже лексикалізація чи й ідіоматизація семантики словотвірного похідного виправдовує його запозичальність. Тому цю роль у мові-реципієнті “повторюють” деривати з романськими суфіксами. Первинною функцією утворів із споконвічним суфіксом -ING є словотвірна адаптація. Лише периферійно ці утвори здатні лексикалізуватися.

У трьох етимолого-хронологічних пластах романського впливу продуктивність дієприкметника минулого часу вища, ніж дієприкметника теперішнього часу. Роль утворів на -ER у цій відносній продуктивності споконвічних суфіксальних моделей стосовно наведених пластів дещо різна.

У деривації від середньоанглійських дієслівних основ агентивних іменників на -ER стільки само, що й дієприкметників минулого часу. У давніших латинізмах та новіших галліцизмах ця співрозмірність ступеня продуктивності знижена до дієприкметників теперішнього часу. У пізніших латинізмах обох дієприкметників більше, ніж агентивів на -ER. Подібна

спадна амплітуда продуктивності у цих етимолого-хронологічних пластах властива також іменниковому суфіксу -ING (рис. 5).

Тому логічно припустити, що поряд із спаданням продуктивності споконвічних іменникових суфіксів наведена послідовність етимолого-хронологічних пластів дієслівних основ виявлятиме підвищену продуктивність романських іменникових формантів.

У масиві назв дії, мотивованих дієсловами французької етимології, утвори на -(T)ION становлять 624 лексеми. Назви дії на -MENT нараховують 589 дериватів, хоча їхня дериваційна активність у XVI-XIX століттях перевищувала доповнюваність дериватів на -TION. Кількість утворів на -ANCE (176 лексем) суттєво вища від кількості дериватів на -AGE та -TURE (64 та 22 лексеми відповідно). Засвідчені назви дії від дієслів французької етимології з допомогою суфікса -ING, більш ніж удвічі численніші порівняно із назвами дії, утворених від дієслів французької етимології за допомогою усіх синонімічних романських суфіксів (3168 та 1475 лексем, відповідно).

Шкала продуктивності при творенні назв дії від дієслів латинської етимології відмінна від параметрів суфіксальної продуктивності, виявлених серед дієслів французької етимології. Домінуючим щодо продуктивності виявляється не суфікс -ING (1190 утворів), а суфікс романської етимології -TION (1843 деривати). Решта суфіксів романської етимології у масиві дієслівних латинізмів виявляє спадну шкалу незначної продуктивності: -MENT (106 утворів), -ANCE (49 дериватів), -TURE (26 похідних) та -AGE (лише чотири лексеми), відповідно.

Отже, назви дії від дієслів французької етимології на дві третини неоднорідні щодо етимології суфікса та основи. Серед дієслів латинської етимології вони у понад половині випадків етимологічно однорідні.

Прийняте у дисертації визначення фактивності спільнокореневого із дієсловом суфіксального деривата імплікує дієслівну перифрастичну конструкцію, співвіднесену головно із станом аргумента (підмета) предикації, досягнутим внаслідок виконання над ним позначеної дії, або ж із результатом,

джерелом чи місцем виконання цієї дії. Назва дії, яка включає сигніфікацію одночасової або ж одноразової/множинної процесності чи темпоральної становості та згадані вище варіанти фактитивності формують спектр дискретної семантики на шкалі від абстрактної до конкретної, мотивованої дієсловом сигніфікації.

Фактитивним іменникам властиві словотвірні форманти, які є омонімічними до суфіксів на творення назв дії. Здебільшого вони являють собою лексикалізацію дієслова. Проте зібраний корпус виявляє також чимало випадків релексикалізації, коли назва дії молодша від спільносуфіксального фактитивного іменника. Зрідка (за нашими підрахунками частіше для латинізмів порівняно із дієсловами французького походження) фактитивний іменник не співвіднесений зі спільносуфіксальною сигніфікацією самої дії, хоча подекуди він виявляє міжсуфіксальну кореневу спільність з іменником на інший суфікс на позначення назви відповідної дії.

Шкала продуктивності суфіксальних моделей у фактитивних іменниках відмінна від шкали продуктивності “звичайних” номіналізацій дієслова.

У фактитивних іменниках від французьких основ споконвічний суфікс -ING втрачає статус найпродуктивнішого форманта (порівн. 534 фактитивні іменники на -ING проти 541 фактитивного іменника на -MENT). Порівняно слабкою щодо дериваційної активності назв дії виявляється продуктивність суфікса -TION (лише 354 фактитивні утвори) проти остаточної переважаючої продуктивності цього суфікса серед романських формантів творення назв дії. Решта суфіксів вибудовує спадну шкалу доповнюваності у кількості 186 дериватів на -ANCE, 77 утворів на -AGE та 33 похідних на -TURE.

Серед фактитивних іменників від латинських основ утвори на споконвічний суфікс -ING лише спорадичні (83 деривати проти 861 похідного на -TION). Решта суфіксальних типів фактитивних іменників, мотивованих основами латинської етимології, вибудовують низхідну шкалу продуктивності із 108 іменниками на -MENT, 57 на -ANCE, аж 50 на -TURE та лише сімома на -AGE, відповідно. На відміну від назв дії, фактитивні іменники виявляють

переважаючу історичну активність романських суфіксальних моделей як у галліцизмах, так і в латинізмах.

Таким чином, словотвірна адаптація романських дієслів через формант -ING ефективна у назвах дії від основ французької етимології, дуже помірна (не досягає й половини випадків) у фактивних іменниках від дієслів французької етимології та у назвах дії від латинізмів і вкрай незначна серед фактивних іменників від дієслівних латинізмів.

Варіативність суфіксів творення імен дії та віддієслівних фактивних іменників – невід’ємна риса дериватарію основ у романських адстратах. Хоча певна кількість дієслів романського походження позбавлена спільнокореневих назв дії (за нашими даними приблизно 1500 лексем), все ж сумарно імен дії більше (7861 дериват) від загальної кількості дієслів (7662 лексеми.). Це означає, що приблизно четвертина дієслів виявляє конкурентність суфіксів. Випадки валентності спільної основи до трьох чи навіть більше суфіксів скоригують цю міру для галліцизмів та латинізмів.

Застосована методика оцінки вікової різниці в текстових прототипах на позначення ономасіологічних ознаки і бази актуалізованих словотвірних моделей дозволила виявити співвідношення природної та неприродної морфології у творенні та фактивній (де)лексикалізації назв дії, а також тенденції виникнення суфіксальної одно- та різноетимологічної варіативності.

У світлі оновленої креолістичної гіпотези в історичному словотворі англійської мови простежено засвоєння контактими дієсловами споконвічних суфіксів.

Шкала активності споконвічних суфіксів щодо французьких етимонів у час контактної взаємодії у бік спадних часток -ING, -ED, -ER, -ING дієприкм., та, відповідно, -ED, -ING, -ING дієприкм. -ER – для пізніших галліцизмів та латинізмів (рис. 5). Також змодельовано епідигматичну активність гібридизованих утворів з суфіксом -ING (рис. 3 у Додатку Г.1).

Контактно-етимологічні пласти дієслів знову показують відмінності у природній морфології. Водночас при злитті галліцизмів та латинізмів у

спільний масив дієслів романського походження заповнення єдиної для таких дієслів категоріальної позиції споконвічним суфіксом свідчить про обмежену (адже участь у цьому процесі бере єдиний суфікс) але все ж ендегенну натуралізацію дієслова. Очікувано, зовсім бідну реалізацію таких одночленних парадигм (головно архаїзмами) отримують фактитиви:

Тип запиту only select: 0 17 : -beach* 1575, beaching* 1561(17); -bezel 1677, bezelling 1611(17); -bombase* 1558, bombasing* 1580(17); -dispunge 1606, dispunging 1876(17); -egrote* 1721, egroting 1732(17); -ficche* 1340, ficching 1382(17); -firmify* 1578, firmifying* 1578(17); -ofserve* 1225, ofserving* 1240(17); -scumber 1400, scumbering 1611(17); -spend 1430, spending 1797(17); -sure 1377, suring* 1530(17); -vaumure* 1523, vaumuring* 1600(17)

Також, очікувано, дієприкметники минулого часу у такій парадигматичній позиції набагато (987 проти 240 випадків) численніші від дієприкметників теперішнього часу. Порівняно небагато в єдиній парадигматичній позиції агентивних іменників 162 (з них 120 на безваріантний суфікс -ER). Питання ж про ендегенну натуралізацію єдиної гібридної позиції у назв дії вирішується складніше з огляду на паралельну морфологію. Примітно, що їх менше, ніж дієприкметників. При прецедентному суфіксі імен дії без інших спільнокореневих дериватів виявлено 1171 похідних. При заповненні цієї позиції споконвічним суфіксом таких дієслів стає лише 667, хотя приблизно у половині неоднорідний з романською основою суфікс -ING є другим варіативним утвором (відповідну форику таких випадків обґрунтовано нижче).

Щодо типів гібридності у словотворі, які виникали під час *триглосьії*, а також після неї (приєднання споконвічних суфіксів до латинських або французьких основ та набування запозичених суфіксів споконвічними основами (або вже виділених у сприймаючій мові, або ж ще належних білінгвам під час переключення мовних кодів) виявляє себе ще й агентивність *змішування*. Тому для досліджуваного матеріалу у строгому сенсі ні термін запозичення, ні інші синонімічні до нього терміни не передають суті збагачення дериватарію від англійського дієслова під час та після його контактування з романським компонентом.

Контактне вивчення віддієслівного словотворення чутливе до потенціалу історичної соціолінгвістики (Р. Інґем, С. Ромейн, С. Томасон та Т. Кауфман, А. Лутц [227; 335; 336; 385; 274]), практик переключання мовних кодів когнітивними та професійно-соціальними типами білінгвів, а також соціолектними та текстотвірними (макаронічними) практиками диглосії (Г. Шендл, О. Тимофеева [356; 387]). Мабуть новим штрихом нашого розуміння виявів креолізації у дериватарії може бути припущення про триглосію окремих мовців.

2.5.1. Неоднорідність складових у словотвірному ланцюжку

Творення вторинного похідного від прикметника чи дієприкметника факультативне. Віддієслівна деривація здебільшого не завершується вторинним дериватом.

Вторинні похідні майже не досліджені щодо етимологічної неоднорідності та словотвірної реконструкції. Зовсім не вивченими залишаються обидва класи віддієприкметникових іменників та прислівники від дієприкметників минулого часу. Відомі нам праці присвячені головно певним особливостям окремих типів – прислівникам від дієприкметника теперішнього часу (М. Доннер [175]; К. Кіллі [242, с. 120-121, 127]; Т. Невалайнен [309]), іменникам від модального прикметника (Е. Ріддл [333]; Т. Репер [334]; А. ван Гаут, Т. Репер [398]). Рідше вивчали прислівники від модальних прикметників.

Існують дослідження комбінаторики афіксів у термінах гіпотези їхнього впорядкування за рівнями (інакше – тактами) віддієслівної деривації (С. Скаліс [353]; Д. Сігел [366]; С. Л. Страус [373]; П. Кіпарські [243]; М. Аронофф, Н. Фюргоп [118]), або ж в окремих її кроках, наприклад модальних прикметниках та похідних від них іменниках (Н. Фабб [186]; порівн., також, [281]).

У ланцюжках, які включають дієприкметник переважають прислівники.

Прикметникова віддієслівна деривація частіше завершується іменником. У давньому пласті галліцизмів, де етимологічна деривація, як правило, веде до англо-норманської ізоглоси, вторинні відприкметникові похідні рідкісні.

Серед давніших латинських основ вторинних похідних, мотивованих прикметниками, значно більше, ніж тих, що походять від модальних прикметників. У молодших латинізмах помітне підвищення продуктивності іменників від модальних прикметників (рис. 4 у Додатку Г.1).

У творенні вторинних похідних через дієприкметники активність у класах дієслів більш рівномірна (рис. 5 у Додатку Г.1).

Прислівники від дієприкметників теперішнього часу значно продуктивніші, ніж прислівники мотивовані дієприкметниками минулого часу. Вторинні іменники виявляють протилежну пропорцію. Іменників, мотивованих дієприкметником минулого часу, більше від їхніх станових конверсивів. Слабка опозема (визначено за пасивною діатезою дієслівної парафрази) у прислівниках продуктивніша від сильної (закон Куриловича). В іменника співвідношення часток протилежне.

Віддієслівні словотвірні ланцюжки з проміжними прикметниками/дієприкметниками засвідчують глибину відповідних словотвірних гнізд. Зрозуміло, що кількість дериваційних ланцюжків дещо перевищує число дієслів, словотворення від яких сягає вторинної деривації. Адже проміжні прикметники/дієприкметники можуть мотивувати не лише єдиний словотвірний ланцюжок у завершальному акті деривації.

Вторинна похідність від прикметників у корпусі словотвірних гнізд, започаткованих дієсловами французького походження, дещо вища порівняно з цим показником для масиву дієслів латинської етимології (33% проти 27%).

На перший погляд такий незбіг досить дивний, адже прикметників від дієслівних латинізмів майже у два рази більше, ніж від дієслів французького походження. Проте причина у вищому ступені словотвірної адаптації дієслів французької етимології.

Спробуємо пояснити цю диспропорцію. Прикметникові латинізми частіше засвідчені перед відповідними дієсловами порівняно з прикметниковими галліцизмами. – порівн. 215 випереджуючих дієслово проти 830 пізніших від дієслова прикметників серед латинізмів та лише 29 проти 429 випадків з-поміж словотвірних пар, мотивованих дієсловами французького походження.

Різниця між етимологічними класами вершин щодо частки вторинної похідності від модальних прикметників (36% проти 28%) навіть суттєвіша порівняно з похідними від прикметників (див.нижче (1) та (2)). Така диспропорція узгоджується з вищою дериваційною активністю дієслів французької етимології щодо творення модального прикметника.

(1) віддієслівні словотвірні ланцюжки, мотивовані прикметником

(1.1) дієслова французької етимології

(1.1.1) прикметники без вторинної віддієслівної деривації: ... -aid, aidant ... -pray, prayful ... -retent*, retentive*... -slash, slashy ...-vex, vexatious ... (377 словотвірних пар)

(1.1.2) прикметники із вторинною віддієслівною деривацією

(1.1.2.1) кінцеві спільнокореневі прислівники та іменники: ... -apprehend, apprehensive, apprehensively, apprehensiveness ...-blame, blameful, blamefully, blamefulness ... -discord, discordant, discordantly, discordantness...-flash, flashy, flashily, flashiness ...-mischieve, mischievous, mischievously, mischievousness ... (82 пари словотвірних ланцюжків)

(1.1.2.2) кінцеві прислівники без іменників: ... adhere, adherent, adherently ... -annoy, annoyous*, annoyously* ... -damn, damnatory, damnatorily ... -disturb, disturbant, disturbantly*... -repute, reputative, reputatively ... (85 словотвірних ланцюжків)

(1.1.2.3) кінцеві іменники без прислівників: ...-advert, advertent, advertently ... -affront,frontive, affrontiveness ...conduct, conductive, conductivity... -molest, molestful, molestfully* -squash, squashy, squashiness ... (18 словотвірних ланцюжків)

(1.2) дієслова латинської етимології

(1.2.1) прикметники без вторинної віддієслівної деривації: ... collate, collative ... -retaliate, retaliatory... -retard, retardant... -subside, subsident... (771 словотвірна пара)

(1.2.2) прикметники із вторинною віддієслівною деривацією

(1.2.2.1) кінцеві спільнокореневі прислівники та іменники: ... -attract, attractive, attractively, attractiveness ... -coerce, coercive, coercively, coerciveness...-dissent, dissentaneous, dissentiously, dissentaneousness ... -exuberate, exuberant, exuberantly, exuberantness ... -obligate, obligatory, obligatorily, obligatoriness ...-urge, urgent, urgently, urgentness ... (130 пар словотвірних ланцюжків)

(1.2.2.2) кінцеві спільнокореневі прислівники без іменників: ... -abhor, abhorrent, abhorrently ... -hesitate, hesitant, hesitantly ... -ruminate, ruminant, ruminantly ... -suppress, suppressive, suppressively ... (135 словотвірних ланцюжків)

(1.2.2.3) кінцеві спільнокореневі іменники без прислівників: ... -addict, addictive, addictiveness ... -dissipate, dissipative, dissipativity ...-revere, reverent, reverentness (36 словотвірних ланцюжків)

(2) віддієслівні словотвірні ланцюжки, мотивовані модальним прикметником

(2.1) дієслова французької етимології

(2.1.1) модальні прикметники без вторинної віддієслівної деривації: ... -abat, abatable 1821... -revere, reverable ... -surprise, surprisable... (597 словотвірних пар)

(2.1.2) модальні прикметники з вторинною віддієслівною деривацією

(2.1.2.1) кінцеві спільнокореневі прислівники та іменники: ... -adore, adorable, adorably, adorability... -govern, governable, governably, governableness ... -impress, impressible, impressibly, impressibility-subdue, subduable, subduably, subduableness ... (143 пари словотвірних ланцюжків)

(2.1.2.2) кінцеві спільнокореневі прислівники без іменників: ...-argue, arguable, arguably... -contemn, contemnible, contemnibly* ... -pinch, pinchable, pinchably ... (18 словотвірних ланцюжків)

(2.1.2.3) кінцеві спільнокореневі іменники без прислівників: ... -avow, avowable, avowableness ... -excite, excitable, excitability... -perfect, perfectible, perfectibility ... (202 словотвірні ланцюжки)

(2.2) дієслова латинської етимології

(2.2.1) модальні прикметники без вторинної віддієслівної деривації: ... -deter, deterrable ... -implore, implorable ... -vivisect, vivisectible ... (368 словотвірних пар)

(2.2.2) модальні прикметники із вторинною віддієслівною деривацією

(2.2.2.1) кінцеві спільнокореневі прислівники та іменники: ... -detect, detectable, detectably, detectability ... -laud, laudable, laudably, laudableness ... refute, refutable, refutably, refutability ... (46 пар словотвірних ланцюжків)

(2.2.2.2) кінцеві спільнокореневі прислівники без іменників: ... -detect, detectable, detectably ... -irritate, irritable, irritably ... -predict, predictable, predictably... (10 словотвірних ланцюжків)

(2.2.2.3) модальні прикметники та спільнокореневі з ними іменники: ... -coerce, coercible, coercibleness ... -divide, dividable, dividableness ... -exhaust, exhaustible, exhaustibility ... -stimulate, stimuable 1803, stimulability ... (125 словотвірних ланцюжків)

Частка дієприкметникових дериватів, які доповнено творенням вторинних похідних прислівників або/та іменників, значно нижча порівняно з питомою вагою вторинних похідних, мотивованих прикметником.

В обох класах дієслівних основ при проміжному дієприкметнику теперішнього часу кінцеві іменники зустрічаються головно у поєднанні зі спільнокореневими прислівниками. Та й загалом їх значно менше від прислівників.

Ці тенденції, хоча й менш виразно, утримуються також у ланцюжках з проміжним дієприкметником минулого часу.

У масиві дієслів французького походження словотвірні ланцюжки, які сягають вторинної деривації, торкаються, відповідно, 28,7% дієприкметників теперішнього часу та лише 15,4% дієприкметників минулого часу. Серед дієслів латинського походження вторинна деривація властива 10,5% дієприкметників теперішнього часу та лише 7,7% дієприкметників минулого часу (порівн. (3) та (4)).

(3) віддієслівні словотвірні ланцюжки, мотивовані дієприкметником теперішнього часу

(3.1) дієслова французької етимології

(3.1.1) дієприкметники теперішнього часу без вторинної віддієслівної деривації: ... -detest detesting -order, ordering ... -tend, tending ... (1363 словотвірні пари)

(3.1.2) дієприкметники теперішнього часу із вторинною деривацією

(3.1.2.1) кінцеві спільнокореневі прислівники та іменники: ... -astonish, astonishing, astonishingly, astonishingness ... -entice, enticing, enticingly, enticingness ... -torment, tormenting, tormentingly, tormentingness ... (100 пар словотвірних ланцюжків)

(3.1.2.2) кінцеві спільнокореневі прислівники без іменників: ... -annoy, annoying, annoyingly -anguish, languishing, languishingly... -repent, repenting, repentingly ... (419 словотвірних ланцюжків)

(3.1.2.3) кінцеві спільнокореневі іменники без прислівників: ... -cause, causing, causingness ... -perceive, perceiving, perceivingness ... (7 словотвірних ланцюжків)

(3.2) дієслова латинської етимології

- (3.2.1) дієприкметники теперішнього часу без вторинної віддієслівної деривації: ... -alienate, alienating ... -opprugn, oppugning ... -pollute, polluting ... (1004 словотвірні пари)
- (3.2.2) дієприкметники теперішнього часу із вторинною деривацією
- (3.2.2.1) кінцеві спільнокореневі прислівники та іменники: ... -convince, convincing, convincingly, convincinglyness ... -implore, imploring, imploringly, imploringness ... (18 пар словотвірних ланцюжків)
- (3.2.2.2) кінцеві спільнокореневі прислівники без іменників: ... -attract, attracting, attractingly... -extol, extolling, extollingly ... -scribble, scribbling, scribblingly ... (160 словотвірних ланцюжків)
- (3.2.2.3) кінцеві спільнокореневі іменники без прислівників: -astringe, astringing, astringingness, -impel, impelling, impellingness, -relax, relaxing, relaxingness (3 словотвірні ланцюжки)
- (4) віддієслівні словотвірні ланцюжки, мотивовані дієприкметником минулого часу
- (4.1) дієслова французької етимології
- (4.1.1) дієприкметники минулого часу без вторинної віддієслівної деривації ... -devise, devised ... -pend, pended ... -revere, revered ... (2357 словотвірних пар)
- (4.1.2) дієприкметники минулого часу із вторинною деривацією
- (4.1.2.1) кінцеві спільнокореневі прислівники та іменники: ... -advise, advised, advisedly, advisedness ... -exalt, exalted, exaltedly, exaltedness ... -satisfy, satisfied, satisfiedly, satisfiedness ... (110 пар словотвірних ланцюжків)
- (4.1.2.2) кінцеві спільнокореневі прислівники без іменників: ... -condemn, condemned, condemnedly ... -detest, detested, detestedly ... -reveal, revealed, revealedly ... (97 словотвірних ланцюжків)
- (4.1.2.3) кінцеві спільнокореневі іменники без прислівників: ... -cheat, cheated, cheatedness ... -part, parted, partedness... -receive, received, receivedness (68 словотвірних ланцюжків)
- (4.2) дієслова латинської етимології
- (4.2.1) дієприкметники минулого часу без вторинної віддієслівної деривації -discuss, discussed ... -equate, equated ... -prohibit, prohibited ... (1578 словотвірних пар)
- (4.2.2) дієприкметники минулого часу із вторинною деривацією
- (4.2.2.1) кінцеві спільнокореневі прислівники та іменники: -connect, connected, connectedly, connectedness ... -exhaust, exhausted, exhaustedly, exhaustedness ... -refract, refracted, refractedly, refractedness ... (49 пар словотвірних ланцюжків)
- (4.2.2.2) кінцеві спільнокореневі прислівники без іменників: ... -delude, deluded, deludedly ... -interrupt, interrupted, interruptedly ... -obstruct, obstructed, obstructedly ... (52 словотвірні ланцюжки)
- (4.2.3) кінцеві спільнокореневі з дієсловом іменники без прислівників... -devote, devoted, devotedness ... -elate, elated, elatedness ... -suggest, suggested 1592, suggestedness ... (31 словотвірний ланцюжок)

На підставі меншої частки віддієприкметникової деривації можна вважати, що ступінь словотвірного засвоєння дієслів латинського походження слабкіший, ніж словотвірна адаптація дієслівних лексем французької етимології.

У словотвірних гніздах від дієслів романського походження ланцюжки, у яких безпосередніми основами прислівників та іменників є віддієслівні прикметники та дієприкметники, що утворені після прониклих до лексики дієслів романського походження, займають залежно від категоріального наповнення принаймні від 62% до 92% відповідних спільнокоренових угруповань слів:

- 1) -coerce 1475, coercive 1600, coercively 1661 (послідовне засвідчення лексем у 270 із 431 ланцюжка):
1475 Bk. Noblesse 69 The duc.. wyth hys felyshyppe were coerced to take the Bastyle for her deffence.
a1600 Hooker Eccl. Pol. vii. iii. §1 Power..coercive over other ministers.
1661 Discip. & Cerem. Ch. Eng. ii. 16 The exercise of civil Government, coercively by Mulcts, or corporal Penalties.

- 2) -derive 1386, derivative 1530, derivativeness 1668 (послідовне засвідчення лексем у 185 з 254 ланцюжків):
 c1386 Chaucer Knt.'s T. 2180 (Ellesm. & Camb. MSS.) Conuertynge al vn to his propre welle ffrom which it is dirryued sooth to telle.
 1530 Palsgr. 79 The pronownes derivatyves have thre accidentes.
 1668 Wilkins Real Char. ii. i. §4. 35 Transcendental Relations of Quality at large..Derivativeness
- 3) -allure 1401, alluring 1577, alluringly 1661 (послідовне засвідчення лексем у 549 із 642 словотвірних ланцюжків):
 1401 Pol. Poems (1859) II. 54 Alle these ben alured to zoure sory secte.
 1577 tr. Bullinger's Decades (1592) 450 By alluring inticements of many fair promises.
 1611 Cotgr., Faire les doux yeux à..to frame or set th' eyes to looke alluringly, flatteringly, or pitifully at one.
- 4) -devour 1315, devouring 1382, devouringness 1611 (послідовне засвідчення лексем у 118 із 127 словотвірних ланцюжків):
 c1315 Shoreham 29 He soffreth nozt to be to-trede, And of bestes devoured.
 1382 Wyclif Isa. xxix. 6 Gret vois of whirlwind, and of tempest, and of flaume of fijr deuourende
 1611 Florio, Diuoracità, deuouringnesse, greedinesse.
- 5) -commend 1325, commendable 1386, commendably 1531 (послідовне засвідчення лексем у 162 із 224 словотвірних ланцюжків):
 c1325 E.E. Allit. P. B. 1 Clannesse who-so kyndly cowþe comende.
 c1386 Chaucer Melib. 894 No thing so comendable in a gret lord, as whan he is debonaire.
 1531 Elyot Gov. i. vii, Nature seketh..howe in quietnes to be commendably disposed.
- 6) -remunerate 1523, remunerable 1593, remunerability 1659 (послідовне засвідчення лексем у 386 із 510 словотвірних ланцюжків):
 1523 Cromwell in Merriman Life & Lett. (1902) I. 313 Entending to remembre and also remunerate the olde acquayntaunces.
 1593 Nashe Christ's T. (1613) 134 Shall he not (of all other) doe him the most remunerablest seruice?
 1659 Pearson Creed (1816) I. 570 If there were no other consideration, but..of the liberty and remunerability of human actions.
- 7) -maim 1297, maimed 1400, maimedly* 1596 (послідовне засвідчення лексем у 285 із 349 словотвірних ланцюжків):
 1297 R. Glouc. (Rolls) 5833 Hii velle & to brusede some anon to deþe & some ymaimed [v.r. maymed] & some yhurt.
 a1400–50 Alexander 4544 Lo, to so many may ned gods zoure menbris ze dele.
 1596 Nashe Saffron Walden Wks. (Grosart) III. 47 Being aboue 2 yeres since maimedly translated into the French tongue.
- 8) -vex 1423, vexed 1440, vexedness 1754 (послідовне засвідчення лексем у 229 із 278 словотвірних ланцюжків):
 1423 Jas. I Kingis Q. clxxiv, Though that my spirit vexit was tofore In sueuenyng, allsone as euer I woke, By twenty fold it was in trouble more.
 c1440 Promp. Parv. 509/2 Vexid, vexatus.
 1754 Richardson Grandison V. xx. 90 My teasing uncle broke out into a loud laugh, which..had more of vexedness than mirth in it.

Поряд з переважаючим послідовним (“правильним”) формуванням словотвірних ланцюжків звернення до текстових прототипів здатне виявити нетипові сценарії становлення категоріальної семантики лексем, об’єднаних спільним коренем, а також виявити представленість таких сценаріїв.

У вторинних похідних OED іноді наводить дату текстовонго прототипу вторинного похідного без самого прототипу. Але здебільшого ми маємо текстові прототипи лексем.

Таблиця 1.

Хронологічна (не)однорідність текстових прототипів у словотвірних ланцюжках від дієслів французької етимології

Хронологічна послідовність	V A D	V A N	V P I D	V P I N	V Amod D	V Amod N	V P II D	V P II D	разом
1) v-!d-!d'	17	15	102	25	29	68	32	19	307
2) v-l-d-!d'	47	35	193	61	61	143	90	70	700
3) v-d-d'	83	54	294	85	97	222	150	119	1104
4) v; d; d'	120	79	409	100	135	279	209	165	1496
5) v, d, d'	1	0	1	0	0	0	0	2	3
6) v; d'; d	13	7	69	3	14	24	15	11	156
7) v; d, d'	7	2	23	2	1	12	2	1	50
8) v, d; d'	5	3	10	2	1	3	8	8	40
9) d, d'; v	1	0	0	0	2	0	2	2	7
10) v,d';d	0	0	0	0	1	1	1	0	2
11) d'; v; d	1	0	2	0	1	7	0	0	11
12) d; v; d'	15	9	8	0	9	19	18	13	91
13) d'; d; v	2	0	0	0	0	0	0	0	2
14) d; d'; v	5	2	0	0	8	5	0	0	20
Інвентар (рядки 4-14)	170	102	522	107	172	350	255	202	---

Умовні позначення: v – дієслово; d – дериват першого такту похідності; d' – дериват другого такту похідності; A – віддієслівний прикметник; P I – лексикалізований дієприкметник теперішнього часу; A_{mod} – віддієслівний модальний прикметник; P II – лексикалізований дієприкметник минулого часу. Збіг віку текстових прототипів лексем, які є членами віддієслівного словотвірного ланцюжка, позначено комою, незбіг – крапкою з комою. Хронологічну однорідність, межі якої довільно прийнято за 30 років, позначено дефісом. Часовий диференціал у 60 років – дефісом та знаком оклику, у 100 років – дефісом та двома знаками оклику.

Критерій історичної першості дериваційних варіантів при моделюванні словотвірного ланцюжка випадків, які наближені до парасинтезу. Тут прикметник утворено певним суфіксом, а (най)старший з-поміж вторинних утворів прислівникового чи іменникового статусу є продовженням словотворення від іншого молодшого прикметникового деривата, напр.: ... -assent 1297, assentant* 1400 ... assentatorily 1626 ... -exclaim 1570, exclamatory 1593, exclamatively 1836 ... -oppress 1340, oppressful* 1606, oppressively 1769 ... -regard 1430, regardant 1443, regardively* 1602 -venge 1300, vengeant*

1340, vengeously* 1599 ... -perform 1350, performant 1900, performativeness 1960 ... -regard 1430, regardant 1443, regardfulness 1571... -supplicate 1417, supplicatory 1450, supplicantly 1864; ... -add 1374, additory 1659, additivity 1908... -conclude 1300, concludent* 1571, conclusiveness 1677

У цих випадках у проміжній ланці ланцюжка мотиваційна база для наступного кроку деривації припадає на пізніший корелят віддієслівного прикметника. За нашим припущенням ця ситуація характерніша для латинізмів.

Можливості моделювання словотвірних пар та ланцюжків дозволяють запроваджувати змінні критерії хронологічної однорідності. Такими, що виникли неодноразово, можна вважати лексеми з текстовими прототипами, які засвідчені з часовою різницею принаймні в один рік (рядок 4 у табл. 1-2) або ж у довільних діапазонах часової різниці, як-от: понад 30, понад 60 чи понад 100 років (рядки 1-3 у табл. 1-2). Ці допуски збіжні з іншими частинами нашого дослідження. Проте у випадку словотвірних ланцюжків йдеться про три текстові прототипи. Ступінь хронологічної однорідності у двотактних (у термінах аплікативної граматики) фрагментах словотвірного гнізда умовно приймемо за однаковий у кожному такті. Це наближення відступає при аналізі абсолютних значень вікового диференціала текстових прототипів.

Припускаємо, що латинізми та галліцизми виявляють дивергентну поведінку щодо організації та реалізації словотвірних ланцюжків.

У масиві французьких основ словотвірні ланцюжки з хронологічним (від дієслова до вторинного похідного) слідуванням текстових прототипів займають 80% вибірки, у корпусі дієслівних латинізмів – лише 70%. Отже, словотворення від галліцизмів дещо (незначно) краще піддається вимогам природної морфології.

Проте у французьких основ кожний п'ятий ланцюжок виявляє величину часового диференціала текстових прототипів дієслова, (діє)прикметника та

Таблиця 2.

**Хронологічна (не)однорідність текстових прототипів
у словотвірних ланцюжках від дієслів латинської етимології**

Хронологічна послідовність	V A D	V A N	V P I D	V P I N	V Amod D	V Amod N	V P II D	V P II D	разом
1) v-!d-!d'	16	16	22	4	2	17	6	9	92
2) v-!d-!d'	49	50	51	7	8	41	25	22	253
3) v-d-d'	96	84	107	14	23	76	48	39	487
4) v; d; d'	153	109	146	19	31	111	82	67	718
5) v, d, d'	0	0	0	0	0	0	1	0	1
6) v; d'; d	16	1	21	1	3	21	6	5	74
7) v; d, d'	8	5	5	0	1	8	2	1	30
8) v, d; d'	3	4	2	0	1	1	5	4	20
9) d, d'; v'	2	0	0	0	0	1	0	0	3
10) v,d';d	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11) d'; v; d	3	0	0	0	0	2	0	0	0
12) d; v; d'	58	35	3	1	16	23	5	3	144
13) d'; d; v	2	0	0	0	0	0	0	0	2
14) d; d'; v	19	2	0	0	3	4	0	0	28
Інвентар (рядки 4-14)	264	156	177	21	55	171	101	80	---

вторинного прислівника або іменника у понад 100 років. Серед латинізмів такий розподіл вікової різниці становить лише 13% відповідних ланцюжків.

Межа різночасовості у другому кроці відраховується від безпосереднього похідного. Можливе представлення хронологічно лінійного ланцюжка з певним порогом прийнятої різночасовості між кожною парою прототипів. Для цього необхідно змінювати критерій хронологічної однорідності у кожній парі прототипів.

Водночас дієслово може випереджувати одночасну словотвірну пару. Зрештою, саме дієслово творить одночасну словотвірну пару, від якої хронологічно “відштовхується” вторинний утвір.

Випадки зворотної деривації дієслова, а також подвійної зворотної деривації подані нижче.

Випадки порушення принципу глибокої хронології дієслова, а ніж похідного (рядки 5-14 у табл. 1-2) можуть свідчити про особливості дієслівного проникнення на фоні прямого запозичення деривата.

Лексикалізація часової неоднорідності текстових прототипів при зворотній хронології ланцюжка (d; d; v) та при молодшому прикметнику і вклиненому між вторинним дериватом та проміжним мотиватором (d'; v; d) дієсловом, як у рядках 13 та 11 табл. 1-2, надто нечисельна для етимологічних спостережень: 1) -excel 1430, excellent 1382, excellently 1340; -trench 1483, trenchant 1330, trenchantly 1325; -disquisite 1825, disquisitive 1647, disquisitively 1622; -subsult* 1656, subsultory 1638, subsultorily 1626; 2) -persevere 1374, perseverant 1413, perseverantly -compliment 1663, complimenting 1681, complimentingly 1654; -exist 1602, existing 1762, existingly* 1601; -accustom 1477, accustomable* 1494, accustomably* -appreciate 1655, appreciative 1698, appreciatively 1656; -occasionate* 1545, occasionative* 1655, occasionatively* 1526; -specificate 1620, specificative* 1641, specificatively* 1600; -combust 1483, combustible 1529, combustibility 1471; -perplex 1595, perplexable 1656, perplexability 1592.

У двох інших сценаріях хронологічної неоднорідності текстових прототипів (d; v; d' та d; d'; v), які, також суперечать вимозі природної морфології (рядки 12 та 14 табл. 1-2), менш чисельний корпус латинізмів дає пропорційно більшу кількість випадків порівняно з галліцизмами (див. значення останньої колонки у цих рядках за табл. 1-2).

В ілюстраціях, які наведено тут та нижче, приклади перед позначкою протиставлення (vs.) належать масиву словотвірних гнізд від дієслів французької етимології, після неї – деривації від дієслівних латинізмів.

При розгортанні словотвірних ланцюжків з хронологічно першим дієсловом або хронологічно однорідною мотиваційною парою (v;d; d' та v, d; d') вища пропорційна представленість латинізмів: 1) -exist 1602, existent 1561, existently 1694; -intend 1300, intentive 1290, intentiveness 1561; -resound 1386, resounding 1374, resoundingly 1611; -opine 1581, opinable 1456, opinably 1655; -

persuade 1513, persuasive 1382, persuasibility 1627; -detest 1533, detestable 1461, detestableness 1612; -enrage 1500, enraged 1398, enragedly 1572; -acquaint 1297, acquainted 1230, acquaintedness 1661 vs. -restrict 1535, restrictive 1400, restrictively 1610; -digress 1530, digressing 1529, digressingly 1864; -hesitate 1623, hesitating 1622, hesitatingness 1890; penetrate 1530, penetrable 1412, penetrably 1594; -separate 1432, separable 1393, separability 1640; -predict 1652, predicted 1546, predictability 1868; -addict 1560, addicted 1534, addictedness 1660; 2) -revere 1661, reverent 1380, reverently 1382; -expense 1909, expenseful* 1605, expensefulness* 1613; -detest 1533, detestable 1461, detestably 1531; -perdure 1450, perdurable 1250, perdurability 1374 vs. -indulge 1638, indulgent 1509, indulgently 1572; -revere 1661, reverent 1380, reverentness 1566; -mutate 1818, mutable 1374, mutably 1646; -abominate 1644, abominable 1366, abominableness 1530.

Навпаки, при розгортанні словотвірних ланцюжків з хронологічно першим дієсловом, однак при зворотній хронології текстових прототипів вторинного деривата та його прикметника/дієприкметника (v; d; d) співвіднесеність продуктивності у словотворенні від етимологічних класів основ виявляє більшу від пропорційної перевагу на користь дієслів французької етимології (див. рядок 6 у табл. 1 та 2): -abuse 1413, abusive 1583, abusively 1531; -advise 1297, advise* 1648, advisiveness* 1436; -covet 1225, coveting 1526, covetingly 1382; -beg 1225, begging 1583, beggingness* 1382 -force 1300, forceable* 1574, forcibly 1543; -adapt 1611, adaptable 1800, adaptability 1661 -disdain 1380, disdained 1598, disdainedly 1535 -satisfy 1430, satisfied 1816, satisfiedness 1571 vs. -contradict 1570, contradictive 1627, contradictorily 1605, -exact 1529, exactive 1822, exactiveness 1628; -infer 1526, inferring 1890, inferringly 1571; -astringe 1523, astringing 1752, astringingness 1731; -destruct 1638, destructible 1755, destructibility 1730-permute 1377, permutable 1776, permutability 1662; -direct 1374, directed 1598, directedly* 1539; curve 1594, curved 1710, curvedness 1676.

У переважаючому сценарії становлення словотвірного ланцюжка (текстові приклади див. вище), згідно з яким за найстарішим за віком дієсловом слідує послідовно розгорнена словотвірна пара віддієслівного (діє)прикметника та похідного від нього прислівника або іменника (v; d; d') представленість латинських основ дещо нижча від пропорційно очікуваної (порівн. останню колонку рядка 4 у табл. 1-2).

Природність розгортання словотвірного ланцюжка (рядок 4 у табл. 1-2) виявляє незбіги між латинізмами та галліцизмами щодо міри хронологічної неоднорідності текстового прототипу ад'єктива та похідного. Їх можливо виявити у моделі аналізу вікової риниці між прототипами (див. опис та застосування у підрозділі 2.3). У випадку ланцюжків, утворених віддієслівними прикметниками, відмінності в обраних параметрах між масивами основ французької та латинської етимології значно виразніші у порівнянні з ланцюжками, формованими дієприкметником.

Віддієприкметникові ланцюжки відображають усереднений ступінь словотвірної адаптації іншомовних дієслівних проникнень до дериватарію. Відприкметниковим ланцюжкам притаманна вища міра індивідуальної історичності.

Одноактним щодо формування словотвірним ланцюжкам властива хронологічна збіжність двох конститuentів. Комплементарність дієслова стосовно прецедентних хронологічно збіжних прикметника/дієприкметника та його похідного (рядок 9 табл. 1-2) зустрічається рідко (d, d'; v): -intend 1300, intentive 1290, intentively 1290; custom* 1394, customizable 1303, customably* 1303; -perdure 1450, perdurable 1250, perdurably 1250; cloak 1509, cloaked 1500, cloakedly 1500; -crust 1430, crusted 1382, crustedly 1382; -sully 1591, sullied 1571, sulliedness* 1571 vs.-assert 1604, assertive 1562, assertively 1562; -dubitate 1837, dubitative 1615, dubitatively 1615; -deflagrate 1727, deflagrable 1691, deflagrability 1691.

З-поміж двох інших можливостей одноактного формування словотвірних ланцюжків прецедентність (рядок 8 табл. 1-2) дієслівно-

прикметникової чи дієслівно-дієприкметникової пари (v, d; d') перевершує випадки комплементарності (рядок 7 табл. 1-2) обох одночасових дериватів (v; d, d'): 1) напр.: -repent 1290, repentant 1290, repentantly 1556; -apprehend 1398, apprehensive 1398, apprehensiveness 1639; -poach 1528, poachy 1707, poachiness 1707; -differ 1374, differing 1374, differingly 1602; -daunt 1300, daunting 1300, dauntingness 1613; -tune 1500, tunable 1500, tunably 1586; -tune 1500, tunable 1500, tunableness 1561; -deplore 1559, deplored 1559, deploredly 1656; -canker 1398, cankered 1398, cankeredness 1538 vs. -precipitate 1528, precipitant 1620, precipitantly 1620; -venerate 1623, venerative 1829, venerativeness 1829 -extol 1494, extolling 1886, extollingly 1886; -intersperse 1566, interspersed 1664, interspersedly 1664; -negate 1837, negated 1876, negatedness 1876. 2) напр.: -argue 1303, arguitive* 1665, arguitively* 1665; -claim 1300, claimative 1868, claimativeness 1868; -confess 1340, confessing 1658, confessingly 1658; -effect 1494, effecting 1768, effectingness 1768; -move 1250, movable 1374, movability 1374; -force 1300, forced 1548, forcedly 1548; -bash* 1340, bashed* 1440, bashedness* 1440 vs. -deflux* 1647, defluxive 1655, defluxively 1655; -venerate 1623, venerative 1829, venerativeness 1829; -recant 1535, recanting 1593, recantingly 1593; -repress 1374, repressible 1882, repressibly 1882; -extend 1330, extendible 1477, extendibility 1477; -abscond 1565, absconded 1691, abscondedly 1691; -negate 1837, negated 1876, negatedness 1876. Проте ця природна перевага складається за рахунок французьких, а не латинських основ (порівн. рядки 7-8 табл. 1-2).

Засвідчення дієслова та його дієприкметника того самого року говорить про моментальну словотвірну і формотвірну адаптацію, прикметника – про один із варіантів комплексної контактної ланки міжмовної взаємодії.

Ланцюжки з текстовими прототипами, засвідченими одного і того самого року (v, d, d'), а також одночасне засвідчення дієслова та вторинного деривата з подальшою фіксацією первинного віддієслівного утвору (v, d'; d) виявилися поодинокими (порівн. рядки 5 та 10 у табл. 1-2): 1) -mischieve 1330, mischievous 1330, mischievously 1330; -fruish* 1450, fruishing 1450, fruishingly

1450; -evolve 1641, evolved 1641, evolvedly* 1641; 2) -agree 1374, agreeable 1384, agreeably 1374; -agree 1374, agreeable 1384, agreeability 1374; -effray* 1375, effrayed 1533, effrayedly 1375.

Не знайдено підтвердження для історично давнішого первинного/вторинного деривата та пізнішого комплементарного однорічного засвідчення дієслова та іншого похідного (d; v, d' та d'; v, d).

Для кращого відображення часової неоднорідності прототипів дієслова, похідного та вторинного похідного можемо використати критерій умовної однорідності для перших двох прототипів (і його варто прийняти доволі широко), та відповідної різнорідності щодо третього прототипу. Завдяки експериментуванню з кроком однорідності змінюється охопність прикладів. (порівн. результати запитів у Додатку Г.2).

Тоді внаслідок отримаємо вторинні похідні іменники, які ніби очікували на свій час щодо *пробудження* (порівн. поняття гібернації) у лексикогенезі та проникнення до узусу. У час Google та інтернету таким яскравим неологізмом виглядає ланцюжок *findability* < *findable* < *find*. Більше подібних історичних прикладів див. у Додатку Г.2.6).

Словотвірний ланцюжок визначає глибину словотвірного гнізда. Глибина словотвірного гнізда щільно пов'язана з його шириною. Адже гнізд, які складаються лише з одного ланцюжка навіть при суміжності ад'єктивного деривата зовсім небагато:

Тип запити only select: -fruish* 1450, fruishing 1450(6), fruishingly 1450(11); -incede 1669, inceding 1822(6), incedingly 1853(11); -serpentine 1774, serpentinaing 1799(6), serpentinaingly 1871(11); -strain* 1450, straining 1398(6), strainingly 1828(11); -tantamount* 1628, tantamounting* 1655(6), tantamountingly* 1655(11); -extorse 1567, extorsive 1669(5), extorsively* 1755(9); -occasionate* 1545, occasionative* 1655(5), occasionatively* 1526(9); -recordate 1830, recordative 1551(5), recordatively 1633(9); -absterse 1646, abstersive 1533(5), abstersiveness 1657(10); -impend* 1486, impendious* 1623(5), impendiousness* 1727(10); -prepense* 1509, prepensed 1530(8), prepensedly 1583(15); -purpense* 1400, purpensed* 1404(8), purpensedly* 1472(15); -purport 1528, purported 1894(8), purportedly 1949(15); -countrify 1653, countrified 1653(8), countrifiedness 1881(16); -cumble* 1280, cumblyd 1430(8), cumblednes 1440(16); -dephlegm* 1660, dephlegmed 1660(8), dephlegmedness 1669(16); -elementate* 1650, elementated* 1605(8), elementatedness 1660(16); -opinionate 1603, opinionated 1601(8), opinionatedness* 1860(16); -possession* 1602, possessioned 1506(8), possessionedness 1676(16); -fortune 1369, fortunate* 1470(7), fortunated 1374(8), fortunably* 1555(13); -disproportion 1593, disproportionable 1589(7), disproportioned 1597(8), disproportionably 1608(13), disproportionableness 1651(14); -pension 1642, pensionable 1882(7), pensioned 1611(8), pensionably 1893(13), pensionability 1930(14); -cognosce 1583, cognoscent 1649(5), cognoscible 1648(7), cognoscibility 1656(14); -compete* 1541, competent 1400(5), competent* 1686(7), competitiveness* 1664(14); -geld 1630, geldant 1897(5), geldable 1610(7), geldability 1878(14); -accend* 1432, accending* 1646(6), accendible 1630(7), accendibility 1859(14); -concept* 1643, conceptible* 1650(7), concepted* 1665(8), conceptibility* 1668(14); -superpose 1823, superposable 1870(7), superposed 1823(8), superposability 1913(14); -diffract 1803, diffractive 1829(5), diffracting 1873(6), diffracted 1849(8), diffractively 1883(9); -

specificate 1620, specificative* 1641(5), specificating 1657(6), specificated 1651(8), specifically* 1600(9); -asseverate 1791, asseveratory 1733(5), asseverating 1838(6), asseveratingly 1880(11); -frenzy 1810, frenzying 1795(6), frenzied 1796(8), frenziedness 1856(15); -sate 1602, sating 1818(6), sated 1699(8), satedness 1847(16)

Проте вони доволі вагомі у типологічному плані. Адже, виходить, що девербалізація без іменника все ж можлива (інакше у [98]).

2.6. Конкурентність спільнокоренових суфіксальних утворів

Два синонімічні суфікси у поєднанні зі спільною основою вважають конкурентами. Конкуренція суфіксів буває двох видів – між двома запозиченими суфіксами або між запозиченим та споконвічним суфіксом. Також можна розмежувати два кількісні типи конкуренції. Окрім очевидних парних випадків, є чимало кластерних виявів з трьох або й більше спільнокоренових суфіксальних утворів. Зрозуміло, що різні домени віддієслівної похідності та різні набори суфіксів не виявляють однакової конкурентної продуктивності. Конкуренція також виглядає часовим явищем. Конкурентні суфікси можуть виникати одночасно або ж у певній послідовності, можливо, з неочевидною виправданістю. Подібно як у попередніх розділах 2.1 2.2 та 2.3 припускаємо, що латинські та французькі начала в контактних та етимологічних перетинах основ відносно чутливі до виявів у конкуренції суфіксів.

Варіативність суфіксів у спільнокоренових іменниках від запозичених дієслів романської етимології належить до все ще недостатньо вивчених питань виразової конкуренції в еволюції лексемно-деривативної системи англійського дієслова.

Числення типів віддієслівного словотворення зосереджене на частиномовних (аплікативна граматики) або пропозитивних (рольова граматики) сутностях. Заповнення ж слотів відповідних концептів виходить із суфіксальних прецедентів у рамках спільної категоріальності чи з узуальних суфіксальних варіантів з-поміж однослотових корелятивів.

У лексикографічному представленні словника ми виходили з прецедентного суфікса. У представленні гнізд варіативні суфікси фіксовані, так само, як варіативні етимони. При заміні прецедентного суфікса

варіативним суфіксом у запитній системі відповідно змінюється верифікація текстовим прототипом. Тому запитна модель забезпечує адекватну параметризацію. Проте з огляду на чинники суфіксальної дивергентності спільнокореневій деривації доцільно надати додаткове внутрішньослотове числення на підставі принаймні двох, а частіше й більше, засвідчених словотвірних утворів.

Водночас чимала частка словотвірної продуктивності кожного з таких варіантно-корелятивних суфіксів залишається безальтернативною щодо реалізованої словотвірної валентності основи. Тому важливо з'ясувати формативну комбінаторику, атракцію та хронологічну динаміку спільнокатегоріальної однокореневої суфіксальної варіантності серед дієслів французької та латинської етимології у середньоанглійському та пізнішому періодах.

Потенціал суфіксальної варіантності у категоріальних класах девербативів та у перетинах суфіксальних пар похідних неоднаковий. Дієслівні основи, які виявляють актуалізовану словотвірну валентність до різних пар суфіксів, також нерідко повторюються, спричиняючись до кластерів спільнокореневої суфіксальної варіантності у заданому класі похідності та до зменшення загальної кількості основ віддієслівних альтернантів. У результатах до електронних запитів ширший контекст суфіксальної альтернації кожної пари наведено без подальшого аналізу. Позначена знаком * після деривата його архаїчність не охоплює можливої архаїчності другого альтернанта. Прецедентність словотвірного прототипу зрівноважена спільнокореневим комплементом. Віковий диференціал враховано для кожної пари на підставі прототипів.

Продуктивність віддієслівних іменників щодо варіантного збігу суфіксів вибудовує спадну шкалу назви дії (1344 спільнокореневі пари) – фактивні іменники (312 спільнокореневих пар) – агентивні іменники (241 спільнокоренева пара) для дієслів французької етимології. Для дієслівних латинізмів вибудована вибіркою шкала продуктивності дещо інша. За нашим підрахунками, тут 844 спільнокореневі пари із варіантними суфіксами

творення назв дії протиставні 326 парам агентивів та лише 164 парам фактитивних іменників. Пацієнтивним іменникам варіантність суфіксальних моделей не властива.

Назви дії та фактитивні іменники виявляють збіжність суфіксальних моделей деривації. Нерідко відповідні пари різних щодо перифрастичної пропозиції утворів є однолексемними. Варіантні суфікси романської етимології (-ANCE, -AGE, -MENT, -(T/S)ION, -TURE), які бачимо у похідних із французькими чи латинськими основами, потенційно збіжні між собою та із споконвічним відповідником -ING у деривації від спільного дієслова. Таким чином у поверхневій структурі віддієслівного дериватарію виникає 15 потенційних варіантних альтернацій (-ANCE / -AGE, -ANCE/-MENT, -ANCE / -(T/S)ION, -ANCE/-TURE, -AGE/-MENT, -AGE/-(T/S)ION, -AGE/-TURE, -MENT/-(T/S)ION, -MENT/-TURE, -(T/S)ION/-TURE, ANCE/-ING, -AGE/-ING, -MENT/-ING, -(T/S)ION/-ING, -TURE/-ING) із вказаними суфіксами. Зрозуміло, що співвідношення цих суфіксів із назвами дії та фактитивності удвічі розширить таксономічну сітку альтернантів, які з огляду на мету цього дослідження розглянемо окремо для дієслівних основ французької та латинської етимології.

Запити до електронних решіток віддієслівного дериватарію спершу здійснено для суфіксальних альтернантів романської етимології, після цього – до альтернанта романської етимології та його споконвічного відповідника в алфавітному порядку лівого протичлена. Незасвідченість альтернації вилучає її з таксономічного переліку.

У прикладах подано ілюстрації (не)однорідних за хронологією (у частині випадків з різних історичних періодів) спільнокореневих іменників з варіантними суфіксами. За достатньої числової реалізації в межах природного розподілу дискретних значень вікового диференціала альтернантів доцільне діаграмне представлення вибірки.

Абсолютне числення альтернантів та відповідних одинарних суфіксальних утворів подано для можливого визначення ступеня притягання альтернанта до свого корелята. Суміжність прикладів, які наведено у переліку

ілюстрацій, у вичерпному списку результатів, отриманому внаслідок електронного запиту, позначена комою, несуміжність – крапками.

Не завжди один із альтернантів є прецедентним утвором у наявному ширшому інвентарі спільнокоренових дериватів з варіативними суфіксами альтернантів. Незбіги альтернантів щодо їхньої сучасної узуальності заслуговують окремого вивчення поза рамками діахронічного дослідження.

Чимало суфіксальних перехрещень у деривації від спільнокоренової основи дають лише одиничні (умовно до 10 засвідчень) реалізації міжсуфіксальної варіантності. Принаймні один із двох варіантних суфіксів у цих випадках є суфіксом низької продуктивності.

З огляду на загалом вищу автономну продуктивність омонімічних суфіксальних моделей назв дії порівняно із фактитивними іменниками (виняток становлять хіба що утвори на -MENT, яких в обох розрядах романських основ у фактитиві майже стільки само, як і у назвах дії) логічно сподіватися на їх частотнішу альтернантність при спільнокореновій різносуфіксальній деривації. Проте проведений аналіз не підтверджує цього припущення.

У випадку суфіксальних альтернантів романської етимології спільнокоренові варіанти фактитивів переважно не менш, а іноді й більш численні, ніж спільнокоренові різносуфіксальні назви дії. Пошук причини цієї диспропорції щодо словотвірної продуктивності віддієслівних суфіксальних моделей виправдовує глибшу інтерпретацію обставин міжмовного контактування. Варіантні синонімічні суфікси у романській частині віддієслівного дериватарію у мові-реципієнті можна пояснити невпорядкованістю селективних правил поєднання основ та суфіксів. Цей чинник правдоподібно діятиме й за суфіксальної омонімічності назв дії та фактитивних іменників. Водночас фактитиви сигніфікативно, а отже й концептуально, багатші від назв дії. Адже передані ними смисли завжди більш предметні й конкретніші від аспектуальних смислів позначеної іменником субстантивації процесу і, зрозуміло, від випадків загалом опредметненої дії. Тому й потреб у диверсифікованому позначенні за допомогою варіативних синонімічних моделей у домені фактитивної номінації, а також різноманітних

історичних перестановок у ньому більше, аніж у домені назв дії (порівн. більшу зазвичай абсолютну, хоча іноді й відносну, або принаймні не меншу, кількість виявлених прикладів у другому запиті десяткових таксономій субстантивно-пропозиційного занурення до віддієслівних словотвірних гнізд із різною етимологією мотивуючих основ порівняно із кількістю прикладів у першому запиті). Вкрай рідко (хіба що у 3.2 та 8.1 і 8.2) у перехрещеннях варіантних суфіксів романської етимології утвори на позначення назв дії продуктивніші від похідних фактивних іменників.

Спільнокореневого поєднання віддієслівних іменників з варіантними суфіксами -ANCE/-AGE на позначення назв дії чи фактивності у деривації від дієслів-конвергентів до латинських етимонів не виявлено (див.1.1 за відсутності 1.2).

Тут і далі у віднесеності до результатів запитів намагатимемося розрізнити чинники французького та латинського впливу. У запитній системі нашого пошуку задіяна відповідна етимологічна деривація. Дієслова вважатимемо конвергентами до французьких чи латинських етимонів. З огляду на принцип Моссе частина латинізмів є контактними галліцизмами. Тому коректним виглядає представлення дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів та дієслова-конвергенти до латинських етимонів. У певному сенсі воно також є приблизним.

(1) віддієслівні іменникові альтернанти на -ANCE/-AGE

(1.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(1.1.1) назви дії: ... assemble (1250), assembling (1375) [-ing (1375), -age (1730), -ance (1485)] ... demur (1225), demurrance (1300) [-ing (1593), -age (1656), -ance (1300)] ... usher (1594), ushering (1588) [-ing (1588), -age (1661), -ance (1711)] ... (8 пар із 247 назв дії на -ance та 146 на -age)

(1.1.2) фактивні іменники: ... guard (1500), guarding (1538) [-ing (1538), -age (1604), -ance (1591)] ... pass (1225), passage (1290) [-age (1290), -ance (1580)]. suffer (1225), sufferance (1300) [-ing (1392), -age (1622), -ance (1300)] (16 пар із 186 фактивних іменників на -ance та 77 на -age)

Неоднакова роль двох розрядів мотивуючих основ романської етимології у творенні спільнокореневих суфіксальних варіантів помітна також у суфіксальних утворах з альтернантами -ANCE / -MENT (порівн. 2.1 та 2.2). Адже тут за 3-4-кратної різниці щодо автономної продуктивності різниця в альтернантній продуктивності вказаних суфіксів сягає незбігу на користь дієслів французької етимології у 10-15 разів.

(2) віддієслівні іменникові альтернанти на -ANCE/-MENT

(2.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(2.1.1) назви дії: ... abet (1380), abetting (1374) [-ing (1374), -ment (1380), -ance (1829)] ... agree (1374), agreement (1400) [-ing (1400), -ment (1400), -ance (1536)]... venge (1300), vengeance (1300) [-ing (1382), -ment (1338), -ance (1300)]... (разом 56 пар із 176 назв дії на -ance та 589 на -ment)

(2.1.2) фактивні іменники: ... apply (1374), appliance (1597) [-ment (1604), -ance (1597)]... require (1375), requiring (1387) [-ing (1387), -ment (1658), -ance (1662)]... sustain (1290), sustenance (1290) [-TION (1606), -ment (1450), -ance (1290)]... (56 пар із 186 фактивних іменників на -ance та 541 на -ment)

(2.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів

(2.2.1) назви дії: converge (1691), convergence (1713) [-ment (1839), -ance (1713)]... retard (1489), retardation (1426) [-ing (1585), -tion (1426), -ment (1646), -ance (1556)], secure (1593), securement (1622) [-ment (1622), ance (1642)] (4 пари із 49 назв дії на -ance та 106 на -ment)

(2.2.2) фактивні іменники: commit (1386), commitment (1621) [-ment (1621), -ance (1650)] ...

converge (1691), convergency (1709) [-ment (1839), -ance (1713)]... remit (1375), remittance (1611) [-ment (1611), -ance (1705)] (разом 6 пар із 57 фактивних іменників на -ance та 108 на -ment)

Спільнокореневі іменникові утвори на позначення назв дії та фактивності із суфіксами -ANCE/-(T/S)ION загалом кількісно співвідносні з незбігом часток у масивах дієслів, зведених до контактних ланок англо-французької чи англо-латинської взаємодії. Суфікс -(T/S)ION значно продуктивніший серед латинізмів, а його корелят -ANCE – серед дієслів французької етимології. Водночас у латинізмах спільнокореневе поєднання цих суфіксів властиве кожному другому утвору на -ANCE, а серед дієслів французького походження – кожному четвертому деривату. В обох етимологічних розрядах основ майже однакова кількість альтернантів серед назв дії та фактивних іменників помітна на фоні суттєво нижчої продуктивності фактивної лексикалізації іменників на -(T/S)ION (порівн. 3.1 та 3.2):

(3) віддієслівні іменникові альтернанти на -ANCE, -ENCE/-(T/S)ION

(3.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(3.1.1) назви дії: accept (1360), acception (1483) [-ing (1577), -tion (1483), -ance (1574)]... disturb (1225), disturbance (1297) [-ing (1340), -tion (1529), -ance (1297)]... exult (1570), exultation (1425) [-tion (1425), -ance (1650)]... (разом 46 пар із 176 назв дії на -ance та 624 на -tion)

(3.1.2) фактивні іменники: ... confirm (1290), confirmation (1297) [-tion (1553), -ment (1297), -ance (1588)]... occupy (1340), occupation (1340) [-ing (1380), -tion (1340), -ance (1814)]. ... sustain (1290), sustenance (1290) [-tion (1606), -ment (1450), -ance (1290)] (разом 43 пари із 186 фактивних іменників на -ance та 384 на -(t/s)tion)

(3.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів

(3.2.1) назви дії: ... demonstrate (1552), demonstration (1393) [-ing (1678), -tion (1393), -ance (1430)]... exhort (1400), exhortation (1382) [-tion (1382), -ance (1646)]... penetrate (1530), penetration (1623) [-ing (1656), -tion (1623), -ance (1642)]... (разом 32 пари із 49 назв дії на -ance та 1843 на -(t/s)ion)

(3.2.2) фактивні іменники: ... discriminate (1628), discrimination (1646) [-tion (1646), -ance (1647)] ...

Exuberate (1471), exuberance (1638) [-tion (1889), -ance (1638)]... radiate (1619), radiation (1555) [-tion (1555), -ance (1601)]... submit (1374), submission (1449) [-tion (1449), -ance (1605)]... (разом 26 пар із 57 фактивних іменників на -ance та 861 на -(t/s)ion).

Спільнокореневі різносуфіксальні варіанти із суфіксом -(T)URE та суфіксами -ANCE чи -AGE вкрай рідкісні, причому друге поєднання не

засвідчене серед основ-латинізмів (порівн. 4.1 та 4.2 і лише 7.1 без 7.2). Водночас спільнокореневі альтернації суфікса -AGE із суфіксами -MENT чи -(T/S)ION у словотвірних гніздах дієслівних латинізмів теж практично не представлені (порівн. 5.2 та 6.2 з 5.1 та 6.1):

(4) віддієслівні іменникові альтернанти на -ANCE/-TURE

(4.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(4.1.1) назви дії: impart (1471), imparture* (1610) [-ture (1610), -ing (1611), -TION (1828), -ance (1811)], support (1382), supportation* (1386) [-ing (1421), -TION (1386), -ment (1623), -ance (1490), -ture (1609)] (2 пара із 186 назв дії на -ance та 22 на -ture)

(4.1.2) фактивні іменники: defail* (1340), defaillance (1603) [-ment (1612), -ance (1603), -ure (1677)], support (1382), supportation* (1576) [-TION (1576), -ance (1597), -ture (1677)] (2 пари із 186 фактивних іменників на -ance та 33 на -ture)

(4.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів

(4.2.1) назви дії: moderate (1432), moderation (1437) [-TION (1437), -ance (1481), -ture (1574)] (1 пара із 49 назв дії на -ance та 26 на -ture)

(4.2.2) фактивні іменники: moderate (1432), moderation (1437) [-TION (1437), -ance (1481)], -ture (1574)] (1 пара із 57 фактивних іменників на -ance та 50 на -ture)

(5) віддієслівні іменникові альтернанти на -AGE/-MENT

(5.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(5.1.1) назви дії: ... adjust (1611), adjustage* (1598) [-ing (1667), -ment (1644), -age (1598)]. ... contrive (1325), contriving (1330) [-ing (1330), -ment (1592), -age (1610), -ance (1627)] ... escort (1708), escortment (1775) [-ment (1775), -age (1894)]. ... (разом 18 пар із 64 назв дії на -age та 589 на -ment)

(5.1.2) фактивні іменники: ... bail (1548), bailment (1579) [-ment (1579), -age (1753)]... endow (1420), endowage* (1530) [-ment (1597), -age (1530)]... guide (1538), guidage (1440) [-ment (1578), -age (1440), -ance (1712)] (разом 15 пар із 77 фактивних іменників на -age та 541 на -ment)

(5.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів

(5.2.1) назви дії: distil (1374), distillation (1499) [-ing (1527), -tion (1499), -ment (1602), -age (1877)] (1 пара із 4 назв дії на -age та 106 на -ment)

(5.2.2) фактивні іменники: distil (1374), distillation (1499) [-tion (1499), -ment (1602), -age (1877)], 877)] (1 пара із 7 назв дії на -age та 108 на -ment)

(6.1) віддієслівні іменникові альтернанти на -AGE/-TION

(6.1) дієслова французької етимології з факультативними латинськими етимонами

(6.1.1) назви дії: abuse (1413), abusion* (1374) [-ing (1473), -tion (1374), -ment (1819), -age (1548)]... Distil (1374), distillation (1499) [-ing (1527), -tion (1499), -ment (1602), -age (1877)], embark (1550), embarkage* (1577) [-ing (1591), -tion (1645), -ment (1596), -age (1577)] (разом 8 пар із 64 назв дії на -age та 624 на -tion).

(6.1.2) фактивні іменники: ... embark (1550), embarkage* (1577) [-tion (1720), -ment (1596) -age (1577)], frequent (1477), frequentation (1525) [-tion, 1525), -age (1814), -ance (1593)], limit (1380), limitation (1380) [-tion (1380), -age (1634)] (7 пар із 77 фактивних іменників на -age та 354 на -tion).

(6.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів

(6.2.1) назви дії: cultivate (1620), cultivating (1620) [-ing (1620), -tion (1700), -age (1632)],

Distil (1374), distillation (1499) [-ing (1527), -tion (1499), -ment (1602), -age (1877)] (2 пари із 24 назв дії на -age та 1843 на -tion).

(6.2.2) фактивні іменники: cultivate (1620), cultivage* (1632) [-tion (1700), -age (1632)] 6 distil (1374),

distillation (1499) [-tion (1499), -ment (1602), -age (1877)], narrate (1656), narration (1432) [-tion (1432), -age (1948)] (3 пари із 7 фактивів на -age та 861 на -tion)

(7) Віддієслівні іменникові альтернанти на -AGE/-TURE

(7.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(7.1.1) назви дії: cover (1275), coverture (1393) [-ture (1393) -ing (1400), -age (1912)] (1 пара із 64 назв дії на -age та 22 на -ture)

(8) віддієслівні іменникові альтернанти на -AGE/-TURE

(7.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(7.1.1) назви дії: cover (1275), coverture (1393) [-ture (1393) -ing (1400), -age (1912)] (1 пара із 64 назв дії на -age та 22 на -ture)

Спільнокоренева альтернація іменників на -MENT та -(T/S)ION – найпродуктивніша серед усіх альтернацій романських суфіксів здавалося б завдяки високій автономній продуктивності цих формантів. Водночас суттєво вища продуктивність суфікса -(t/s)ion серед основ-латинізмів чомусь не спричиняється до його підвищеної спільнокореневої альтернантності із суфіксом -MENT (порівн. 8.1 та 8.2):

(8) віддієслівні іменникові альтернанти на -MENT/-TION

(8.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(8.1.1) назви дії: ... demolish (1570), demolishment (1602) [-ing (1632), -tion (1610), -ment (1602)] ... deplore (1559), deploration (1485) [-tion (1485), -ment (1593)] ... perturb (1374), perturbation (1374) [-ing (1386), -tion (1374), -ment (1901), -ance (1407)] ... (разом 84 пари із 589 назв дії на -ment та 624 на -tion)

(8.1.2) фактивні іменники: ...attest (1596), attesting (1661) [-ing (1661), -tion (1674), -ment (1850)]... deprive (1325) deprivation (1533) [-tion (1533), -ment (1630)] ... oppress (1340), oppression (1382) [-tion (1382), -ment (1537)]... usurp (1325), usurpation (1420) [-ing (1521), -tion (1420), -ment (1470)]... (разом 66 пар із 541 фактивів на -ment та 354 на -tion)

(8.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів

(8.2.1) назви дії: ... convict (1366), conviction (1491) [-ing (1611), -tion (1491), -ment (1593)] ... digest (1450), digestion (1386) [-ing (1540), -tion (1386), -ment (1610)]... age (1877)] ... eject (1555), ejection (1566) [-ing (1602), -tion (1566), -ment (1567)]... premonish (1526), premonition (1545) [-tion (1545), -ment (1550)] ... (45 пар із 106 назв дії на -ment та 1843 на -tion)

(8.2.2) Фактивні іменники: ...condole (1588), condolment (1593) [-tion (1825), -ment (1593)]...

Dismiss (1477) dismissal (1547) [-tion (1547), -ment (1591)]... eject (1555), ejection (1654) [-tion (1654), -ment (1658)]... insert (1529), insertion (1624) [-tion (1624), -ment (1671)]. (40 пар із 108 назв дії на -ment та 861 на -TION)

Числення варіантів спільнокореневої суфіксальної варіативності назв дії та фактивних іменників виявляє чимало випадків унікальної морфемної співвіднесеності, а також незбігів між французькими та латинськими основами щодо міри продуктивності поєднаних суфіксальних моделей (див. відповідні місця у матрицях. 1-2). Серед дієслівних латинізмів окремі варіанти такої співвіднесеності незасвідчені (матриця 2).

У назвах дії спільним дієсловом мотивовано 56% лексем, а у фактивних іменниках – лише 35% дериватів. Загалом мотивованість пар похідних спільною основою французької етимології властива 53,6% іменникових утворів проаналізованих суфіксальних моделей. У дієслівних латинізмах цей показник становить 45,8%. Пари утворів з варіативними суфіксами в етимологічних класах основ можуть виявляти суттєві незбіги

щодо розподілу вікової різниці між текстовими прототипами (див. для прикладу варіанти розподілу на рис. 6). Діаграмна дистрибуція цього типу за

Матриця.1.

Матриця спільнокореневої варіативності суфіксальних іменників від дієслів французької етимології

	d _{1,2} -ance = 176	d _{1,2} -ment = 589	d _{1,2} -tion = 624	d _{1,2} -age = 64	d _{1,2} -ture = 22	d _{1,2} -ing = 3168
d ₂ '-ance = 186	x	56	46	8	2	148
d ₂ '-ment = 541	54	x	56	84	11	477
d ₂ '-tion = 354	43	66	x	8	8	398
d ₂ '-age = 77	16	15	7	x	1	56
d ₂ '-ture = 33	2	17	10	1	x	1
d ₂ '-ing = 534	35	100	39	21	12	x

Примітка. Тут та у матриці 2 у верхньому трикутнику матриці назви дії, у нижньому трикутнику – фактивні іменники.

Матриця 2.

Матриця спільнокореневої варіативності суфіксальних іменників від дієслівних латинізмів

	d _{1,2} -ance = 49	d _{1,2} -ment = 106	d _{1,2} -tion = 1843	d _{1,2} -age = 4	d _{1,2} -ture = 26	d _{1,2} -ing = 1190
d ₂ '-ance = 57	x	4	32	0	1	30
d ₂ '-ment = 108	6	x	45	1	6	81
d ₂ '-tion = 861	26	40	x	2	22	599
d ₂ '-age = 7	0	1	3	x	0	4
d ₂ '-ture = 50	1	7	35	0	x	15
d ₂ '-ing = 83	1	10	29	1	2	x

довільної дискретності даних щодо відтинків часового диференціала текстових прототипів доступна кожній парі конкурентних суфіксів.

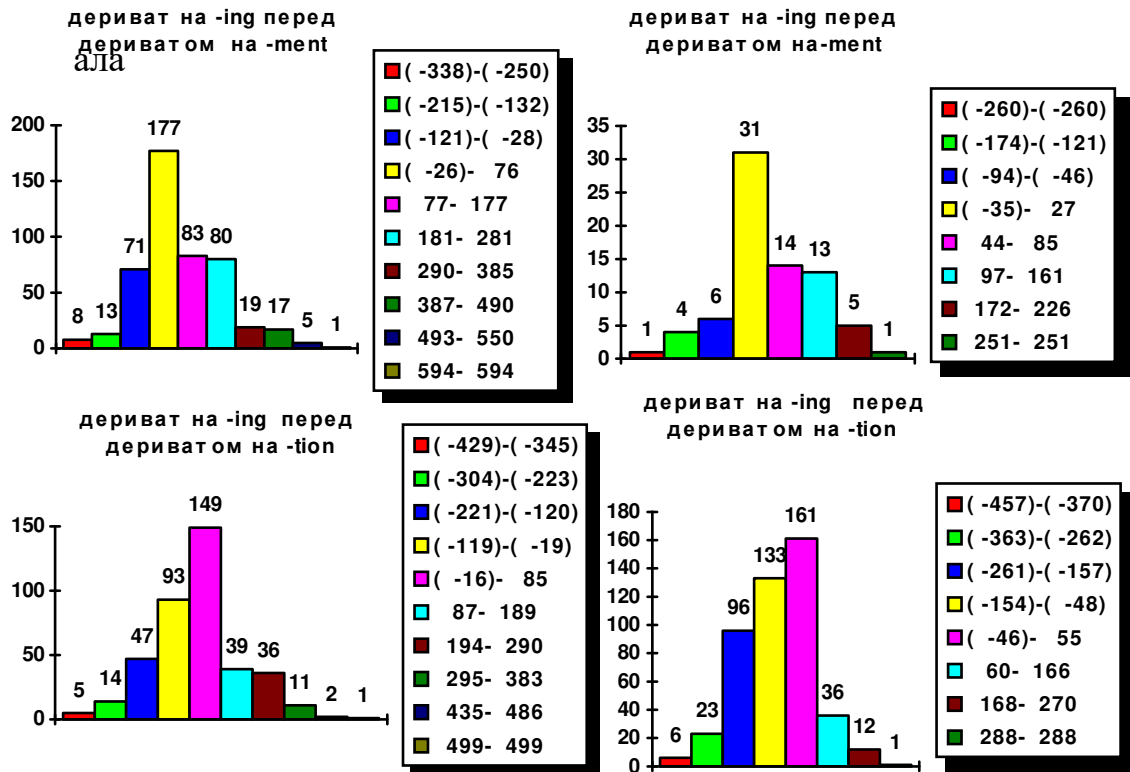


Рис. 6. Розподіл вікової різниці прецедентних контекстів спільнокоренових імен дії гетеронімними варіативними суфіксами: ліві діаграми – дієслова французької етимології; праві діаграми – дієслівні латинізми.

На осі у показано кількість виявлених випадків спільнокоренової суфіксальної варіативності. Стовпчики на діаграмах відображають (не)дискретні діапазони значень вікової різниці текстових прототипів варіативних спільнокоренових похідних у роках (див. таблиці біля відповідних діаграм на рис. 6).

На противагу вкрай рідкісним випадкам спільнокореневої альтернації іменникових утворів на -TURE з утворами на -ANCE чи -AGE, альтернації -MENT/-TURE та -TION/-TURE частотніші. Проте перша з них характерніша (із двократною перевагою) для утворів із французькими основами, друга ж, навпаки, із трикратною перевагою для дієслівних латинізмів (порівн. 9.1-2 та 10.1-2):

(9) віддієслівні іменникові альтернанти на -MENT/-TURE

(9.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(9.1.1) назви дії: ... divest (1605), divesture (1648) [-ture (1648), -ing (1712), -ment (1756)]
Oppress (1340), oppression (1340) [-ing (1388), -tion (1340), -ment (1537), -sure (1600) ...]

(разом 11 пар із 589 назв дії на -ment та 22 на -ture)

(9.1.2) Фактитивні іменники: ... attain (1340), attainment (1538) [-ture (15380), -ment (1549)]...enclose (1325)
Enclosing (1440) [-ing (1440), -ment (1580), -sure(1816)]... taint (1375), tainture (1490) [-ture (1490), -ment (1613)]

(разом 17 пар із 541 фактитивних іменників на -ment та 33 на -tion)

(9.2) Дієслова-конвергенти до латинських етимонів

(9.2.1) назви дії: ... disrupt (1657), disruption (1646) [-tion (1646), -ture (1785), -ment (1834)]... Divest (1605), divesture (1648) [-ture (1648), -ing (1712), -ment (1756)]... project (1477), projecture* (1563) [-ture (1563) -ing (1658), -tion (1599), -ment (1639)] (разом 7 пар із 106 назв дії на -ment та 26 на -ture)

(9.2.2) фактитивні іменники: .. Depict (1631), depicture (1500) [-ture (1500) -tion (1688), -ment (1816)]...exhaust (1533), exhausture (1611) [-ture (1611), -tion (1646), -ment (1621)] (разом 7 пар із 108 назв дії на -ment та 50 на -ture)

(10) віддієслівні іменникові альтернанти на -TION/-TURE

(10.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(10.1.1) назви дії:... impart (1471), imparture* (1610) [-ture (1610), -ing (1611), -tion (1828), -ance (1811)]...
indent (1385), indenting (1386) [-ing (1386), -tion (1763), -ture (1399)] (8 пар із 624 назв дії на -tion та 22 на -ture).

(10.1.2) фактитивні іменники: ... discompose (1483), discomposition* (1624) [-tion (1624)

-sure (1641)] ... recomfort (1374), recomforting* (1375) [-ing (1375), -tion (1585) -ture (1594)] (10 пар із 453 назв дії та -(t/s)ion та 33 на -ture)

(10.2) дієслова латинської етимології

(10.2.1) назви дії: ... affix (1533), affixion (1610) [-ing (1664), -tion (1610), -ment (1654), -ture (1793)]...

Depict (1631), depicture (1500) [-ture (1500), (-ing (1885), -tion (1688)]...(22 пари із 1826 назв дії на -tion та 26 на -ture)

(10.2.2) фактитивні іменники: . confect (1545), confecture* (1386) [-ture 91386), tion (1387)]...

Depict (1631), depicture (1500) [-ture (1500) -tion (1688), -ment (1816)] ... exhaust (1533), exhausture (1611) -ture (1611), [-tion (1646), -ment (1621)]...(35 пар із 861 назв дії на -tion та 50 на -ture).

Суфіксальні альтернанти у творенні імен дії та лексикалізацій на позначення фактитивності із споконвічним суфіксом -ING та одним із суфіксів романської етимології вирівнюють парадокс привативної опозиції, який діяв у випадку етимологічно однорідних романських суфіксів. Адже у них маркований протичлен фактитивної субстантивації із нижчою автономною продуктивністю виявлявся здебільшого продуктивнішим порівняно із немаркованим протичленом на позначення назв дії. У етимологічно

неоднорідних альтернантах варіантних щодо суфікса назв дії більше, ніж фактивних іменників. Окрім цього, суфіксальний альтернант романської етимології у назвах дії виявляє у декілька разів вищу поєднуваність зі спільнокореновими варіантами на -ING у порівнянні із часткою поєднаних фактивних іменників з різноетимологічними суфіксами (порівн. 11-15):

(11) віддієслівні іменникові альтернанти на -ANCE/-ING

(11.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(11.1.1) назви дії: ... annoy (1250), annoying (1330) [-ing (1330), -ance (1386)]... comply (1602), complying (1639) [-ing (1639), -ance (1641)]... depart (1225), departing (1225) [-ing (1225), -ance (1579)]... quit (1300), quittance (1225) [-ing (1340), -ance (1225)] (148 пар із 176 назв дії на -ance та 3168 на -ing)

(11.1.2) фактивні іменники: deny (1300), denying (1450) [-ing (1450), -ance (1548)]... suffer (1225), sufferance (1300) [-ing (1392), -age (1622), -ance (1300)] (35 пар із 186 фактивних іменників на -ance та 534 на -ing)

(11.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів

(11.2.1) назви дії: ... ascend (1382), ascending (1482) [-ing (1482), -ance (1742)] ... disappear (1530), disappearing (1611) [-ing (1611), -ance (1712)] ... repel (1432), repelling (1595) [-ing (1595), -ance (1860)] ... (30 пар із 49 назв дії на -ance та 1201 на -ing)

(11.2.2) фактивні іменники: omit (1432), omission (1555) [-ing (1619), -tion (1555), -ance (1600)] (1... пара із 57 фактивних іменників на -ance та 83 на -ing)

(12) віддієслівні іменникові альтернанти на -AGE/-ING

(12.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(12.1.1) назви дії: ... equip (1523), equipage (1598) [-ing (1704), -ment (1748), -age (1598)]. guide (1374), guiding (1425) [-ing (1425), -ment (1578), -age (1805), -ance (1538)]....

(56 пар із 64 назв дії на -ance та 3168 на -ing)

(12.1.2) фактивні іменники: ... cover, coverture (1225) -ture (1225) [-ing (1375), -age (1912)]... guard (1500), guarding (1538) [-ing (1538), -age (1604), -ance (1591)]... pick (1330), picking (725) [-ing (725), -age (1364)]... waste (1205), wasting (1300) [-ing (1300), -age (1898)].... (21 пара із 77 фактивних іменників на -age та 534 на -ing)

(12.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів

(12.2.1) назви дії: cultivate (1620), cultivating (1620) [-ing (1620), -tion (1700), -age (1632)], plant (825), planting (1000) [-ing (1000), -age (1632)], truck (1809), trucking (1809) [-ing (1809), -age (1830)], store (1264), storing (1494) [-ing (1494), -age (1828)] (4 пари з 4 назв дії на -age та 1190 на -ing)

(12.2.2) фактивні іменники: plant (825), planting (1000) [-ing (1000), -age (1606)] (1 пара з 7 фактивних іменників на -age та 83 на -ing)

(13) віддієслівні іменникові альтернанти на -MENT/-ING

(13.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(13.1.1) назви дії: ... announce (1483), announcement (1798) [-ing (1900), -ment (1798)]...

discern (1425), discerning (1535) [-ing (1535), -ment (1586)]... judge (1225), judgement (1225) [-ing (1303), -ment (1225)] ... treat (1297), treating (1375) [-ing (1375), -ment (1560)] (477 пари з 589 назв дії на -ment та 3168 на -ing)

(13.1.2) фактивні іменники: ... agree (1374) agreement (1400) [-ing (1400), -ment (1400), -ance (1536)]...

employ (1460), employment (1485) [-ing (1596), -ment (1485)]... envelop (1386) enveloping (1693) [-ing (1693), -ment (1763)]... harness (1375), harnessing (1596) [-ing (1596), -ment (1610)]... save (1225), savement* (1315) [-ing (1737), -ment (1315)].... (100 пар із 541 назв дії на -ment та 534 на -ing)

(13.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів

(13.2.1) назви дії: ... condole (1588), condolment (1593) [-ing (1612), -tion (1825), -ment (1593)].

impinge (1535), impingement (1671) [-ing (1794), -ment (1671)]... disable (1485), disabling (1495) [-ing (1495), -ment (1684)]... propose (1375), proposing (1533) [-ing (1533), -ment (1553)].. reduce (1374), reducing (1488) [-ing (1488), -ment (1592)].... (81 пара із 106 назв дії на -ment та 1190 на -ing)

(13.2.2) фактивні іменники: ... abhor (1449) abhorment* (1576) [-ing (1606), -ment (1576)]... discard (1586) discarding (1840) [-ing (1840), -ment (1844)]... scribble scribblement (1608) [-ing (1705), -ment (1608)]... (10 пар із 108 фактивних іменників на -ment та 83 на -ing)

(14) віддієслівні іменникові альтернанти на -(S/T)ION/-ING

(14.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(14.1.1) назви дії: ... attest (1596), attestation (1547) [-ing (1661), -tion (1547)]... collect (1573), collection (1387) [-ing (1610), -tion (1387)]... restore (1297), restoring (1350) [-ing (1350), -tion (1660), -ance (1375)]... (398 пари і з 634 назв дії на (t/s)ion та 3198 на -ing)

(14.1.2) фактивні іменники: ... collect (1573), collection (1387) [-ing (1610), -tion (1387)]... dispute (1225), disputing (1225) [-ing (1225), -ation (1533)]... possess (1465), possession (1340) [-ing (1580), -sion (1340)]... purge (1290), purging (1398) [-ing (1398), -tion (1499), -ment (1597)]... (39 пар із 354 фактивних іменників на -tion та 534 на -ing)

(14.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів

(14.2.1) назви дії: ... associate (1398), association (1535) [-ing (1644), -tion (1535)]... deform (1400), deformation (1440) [-ing (1552), -tion (1440)]... except (1393), exception (1385) [-ing (1569), -tion (1385), -ance (1603)]... collect (1573), collection (1387) [-ing (1610), -tion (1387)]... corrupt (1300), corruption (1377) [-ing (1565), -tion (1377)]... vitiate (1534), vitiating (1547) [-ing (1547), -tion (1635)]... (599 пар із 1843 назв дії на -tion та 1190 на -ing)

(14.2.2) фактивні іменники: ... complicate (1621), complication (1611) [-ing (1646), -tion (1611)].

... pause (1640), pause (1628) [-ing (1651), -tion (1628)]... omit (1432), omission (1555) [-ing (1619), -tion (1555), -ance (1600)]... transmute (1494), transmutation (1398) [-ing (1486), -tion (1398)]... (29 пар із 861 фактивних іменників на -tion та на 83 -ing)

(15) віддієслівні іменникові альтернанти на -TURE/-ING

(15.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(15.1.1) назви дії: ... discomfit (1225), discomfiture (1330) [-ture (1330)-ing (1386)]... exploit (1400), exploitation (1531) [-ture (1531) -ing (1803)] ... impart (1471), imparture* (1610) [-ture (1610), -ing (1611), -tion (1828), -ance (1811)]... taint (1375), tainture (1490) [-ture (1375), -ing (1593), -ment (1613)]... (21 пара із 22 назв дії на -ture та на 3968 -ing)

(15.1.2) фактивні іменники: cover (1275), coverture (1225) [-ture (1225), -ing (1375), -age (1912)]. decessure (1439), decessure* (1580) [-sure (1580), -ing (1591)]... enclose (1325), enclosing (1440) [-ing (1440), -ment (1580), -ure (1816)]... (15 пар із 26 фактивних іменників на -ture та 1190 на -ing)

(15.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів

(15.2.1) назви дії: ... divest (1605), divesture (1648) [-ture (1648), -ing (1712), -ment (1756)]... Seize (1290), seizing (1400) [-ing (1400), -ure (1482), -ment (1581)]... support (1382), supportation* (1386) [-ing (1421), -tion (1386), -ture (1609), -ment (1623), -ance (1490)]... (21 пара із 22 назв дії на -ture та 3168 на -ing)

(15.2.2) фактивні іменники: deject (1420), dejection (1450) [-ing (1581), -tion (1450), -ture (1731)], discard (1586), discarditure (1780) [-ing (1840), -ment (1844), -ture (1780)] (2 пари із 50 фактивних іменників на -ture та 83 на -ing)

Утвори романської етимології на -(T/S)ION значно частіше від похідних з іншими суфіксами романської етимології випереджували спільнокореневі альтернанти із суфіксом -ING.

Агентивне словотворення від дієслів романської етимології утворює шість різносуфіксальних спільнокоренових альтернацій – -ANT/-IVE, -ANT / -OR, -IVE/-OR, -ANT/-ER, -IVE/-ER, -OR/-ER. На відміну від загальної номіналізації усі вони виявляють позитивну засвідченість у масивах дієслів французької на латинської етимології. У таксономії варіантних спільнокоренових іменникових похідних загальної номіналізації із суфіксами романської етимології та з різноетимологічними суфіксами словотвірна продуктивність дієслів-конвергентів до латинських етимонів була загалом нижчою у порівнянні із продуктивністю спільнокоренової варіантної суфіксації щодо дієслів французької етимології. Навпаки, в агентивній

номіналізації продуктивність спільнокоренових суфіксальних альтернацій від дієслів-конвергентів до латинських етимонів здебільшого перевищує таку ж продуктивність від дієслів французької етимології (порівн. відповідні частки у 16-18, 20 та навіть 21). Лише у випадку спільнокоренових альтернантів -IVE та -ER кількість мотивуючих деривацію дієслівних латинізмів поступається кількості основ французької етимології:

(16) віддієслівні іменникові альтернанти на -ANT/-IVE

(16.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів: possess (1465), possessor (1388) [-er (1747), -ant (1400), -ive (1591), -or (1388)], reflect (1412), reflecter (1686) [-er (1686), -ant (1706), -ive (1720)] (2 пари із 115 агентивних іменників на -ant та 9 на -ive)

(16.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів: ... deplete (1807), depletive (1835) [-ant (1880), -ive (1835)] ... digest, classify (1450), digestive (1386) [-er (1578), -ant (1875), -ive (1386)]... humect (1531), humectant (1822) [-ant (1822), -ive (1828)]... imitate (1534), imitator (1523) [-ant (1888), -ive (1678), -or (1523)] ... (18 пар із 124 агентивних іменників на -ant та 60 на -ive)

(17) віддієслівні іменникові альтернанти на -ANT/-OR

(17.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів: ... oxidate (1790), oxidator (1864) [-ant (1884), -or (1864)]... profess (1315), professor (1380) [-ant (1615), -or (1380)] ... tolerate (1531), tolerator (1706) [-ant (1780), -or (1706)] ... (31 пари із 115 агентивних іменників на -ant та 169 на -or)

(17.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів: ... congratulate (1548), congratulator (1658) [-ant (1667), -or (1658)]...deconstruct (1638), deconstructor (1691) [-ant (1889), -or (1691)]... object (1400), objectant (1625) [-ant (1625), -or (1640)]... (69 пар із 124 агентивних іменників на -ant та 619 на -or)

(18) віддієслівні іменникові альтернанти на -ive/-or

(18.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

fix (1489), fixer (1849) [-er (1849), -ive (1870), -or (1874)], possess (1465), possessor (1388) [-er (1747), -ant (1400), -ive (1591), -or (1388)] (2 пари із 9 агентивних іменників на -ive та 169 на -or)

(18.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів: ...comminate (1611), comminator (1682) [-ive (1888), -or (1682)]... desiccate (1575), desiccative (1400) [-ant (1676), -ive (1400), -or (1837)] ... (26 пар із 60 агентивних іменників на -ive та 619 на -or)

(19) віддієслівні іменникові альтернанти на -ant/-er

(19.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів: ... attend (1300), attender (1461) [-er (1461), -ant (1555)]... protest (1440), protestant (1539) [-er (1601), -ant (1539), -or (1550)] ... surmise (1400), surmiser (1515) [-er (1515), -ant (1748)]... (98 пар із 115 агентивних іменників на -ant та 2034 на -er)

(19.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів: ... discuss (1340), discusser (1596) [-er (1596), -ant (1927)]...impregnate (1605), impregnant (1661) [-er (1722), -ant (1661)]... (44 пари із 124 агентивних іменники на -ant та 586 на -er)

(20) віддієслівні іменникові альтернанти на -ive/-er

(20.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів: ... mollify (1412), mollificative* (1400) [-er (1592), -ive (1400)]... reflect (1412), reflecter (1686) [-er (1686), -ant (1706), -ive (1720)], replace (1595), replacer (1895) [-er (1895), -ive (1948)]... (8 пар із 9 агентивних іменників на -ive та 2034 на -er)

(20.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів: ...alleviate (1528), alleviative (1672) [-er (1811), -ive (1672)]...detect (1447), detector (1541) [-er (1611), -ive (1850), -or (1541)]...protect (1526), protector (1375) [-er (1375), -ant (1935), -ive (1875), -or (1375)] ... (15 пар із 60 агентивних іменників на -ive та 586 на -er)

(21) віддієслівні іменникові альтернанти на -or/-er

(21.1) дієслова-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів: ...accept (1360), acceptor (1382) [-er (1585), -ant (1596), -or (1382)] ... bargain (1375), bargainer (1460) [-er (1460), -or (1602)]... examine (1303), examiner (1530) [-er (1530), -ant (1620), -or (1621)]... (103 пари із 169 агентивних іменників на -or та 2034 на -er)

(21.2) дієслова-конвергенти до латинських етимонів: ... animate (1538), animator (1635) [-er (1831), -or (1635)] ... concoct (1533), concocter (1642) [-er (1642), -or (1764)]... (116 пар із 619 агентивних іменників на -or та 586 на -er)

Випередження утворами на -ER своїх іншосуфіксальних спільнокореневих корелятивів засвідчує про словотвірну адаптацію основ у споконвічному дериватарії. Ця риса більше притаманна конвергентам до французьких етимонів порівняно з дієслівними латинізмами. Загалом здатність романських основ до словотвірної адаптації споконвічним формантом агентивності поступається їхній адаптації у споконвічному дериватарії загальної номіналізації.

За умови достатньої міри продуктивності перехрещення суфіксальних моделей від спільнокореневих основ датовані текстові прототипи дозволяють вести мову про два напрями аналізу – питому вагу взаємного хронологічного випередження/відставання кожного із двох утворів відносно іншого утвору та ширину хронологічної (не)однорідності відповідних текстових прототипів. У випадку етимологічної неоднорідності суфіксальних альтернантів випередження деривата із суфіксом споконвічної етимології вказує на споконвічну адаптацію запозиченого дієслова різноетимологічними формантами. У випадку ж хронологічного відставання деривата із споконвічним суфіксом ланка контактної взаємодії могла охоплювати відповідну словотвірну пару з дієслова та його похідного.

Запропонована методика виявлення та вивчення спільнокореневих різносуфіксальних утворів застосовна також і до прикметникового та відприкметникового фрагментів віддієслівного дериватарію. Прикметники відзначаються біднішою варіативністю суфіксів. При можливій диференційованості парних утворів (М. Кауністо [239]) вони майже не виходять за межі двочленності. На необхідність тонкого розрізнення на шляху до теоретичного осмислення зв'язку рівня запозичуваності з субкомпонентами морфології вказує Ф. Гардані [200, с. 17].

Реєстри варіативності суфіксів субстантивного та ад'єктивного кроків віддієслівного словотворення від запозичених дієслів подано у Додатку В. Латинізми та галліцизми також різняться щодо поширення алломорфних варіантів суфікса у модальному прикметнику. У латинізмах ця риса краще

представлена, незважаючи на нижчу продуктивність у них цього типу порівняно з галліцизмами.

1. ADD (1374), ADDABLE (1678) [-able (1678) ,-ible (1690)].
2. ADDUCE (1616), ADDUCIBLE (1799) [-able (1869) ,-ible (1799)].
3. ASCEND (1382), ASCENDABLE (1755) [-able (1755) ,-ible (1864)].
4. CORRECT (1340), CORRECTABLE (1661) [-able (1661) ,-ible (1889)].
5. DELUDE (1450), DELUDABLE (1646) [-able (1646) ,-ible (1665)].
6. DETECT (1447), DETECTABLE (1655) [-able (1655) ,-ible (1655)].
7. DISMISS (1477), DISMISSIBLE (1824) [-able (1844) ,-ible (1824)].
8. DISPERSE (1450), DISPERSABLE (1827) [-able (1827) ,-ible (1900)].
9. IMMERSE (1605), IMMERSABLE* (1676) [-able (1676) ,-ible (1693)].
10. INDEX (1720), INDEXABLE (1951) [-able (1951) ,-ible (1966)].
11. PERMIT (1489), PERMITTABLE* (1574) [-able (1574) ,-ible (1574)].
12. PREVENT (1432), PREVENTABLE (1640) [-able (1640) ,-ible (1850)].
13. PROTECT (1526), PROTECTIBLE (1858) [-able (1946) ,-ible (1858)].
14. PROTRUDE (1620), PROTRUSIBLE (1836) [-able (1881) ,-ible (1836)].
15. REDUCE (1374), REDUCIBLE (1450) [-able (1629) ,-ible (1450)].
16. REJECT (1494), REJECTABLE (1611) [-able (1611) ,-ible (1702)].
17. REMISS (1500), REMISSABLE* (1550) [-able (1550) ,-ible (1577)].
18. REMIT (1375), REMITTABLE (1556) [-able (1556) ,-ible (1556)].
19. REPREHEND (1340), REPREHENDABLE (1340) [-able (1340) ,-ible (1382)].
20. RESOLVE (1374), RESOLVABLE (1646) [-able (1646) ,-ible (1691)].
21. RETORT, make return of (1557), RETORTABLE (1603) [-able (1603) ,-ible (1609)].
22. SEDUCE (1477), SEDUCIBLE (1629) [-able (1629) ,-ible (1629)].
23. SUBDIVIDE (1432), SUBDIVIDABLE (1670) [-able (1670) ,-ible (1841)].
24. SUGGEST (1526), SUGGESTABLE (1848) [-able (1848) ,-ible (1890)].
25. SUPPRESS (1380), SUPPRESSABLE* (1609) [-able (1609) ,-ible (1837)].
26. USUCAPT (1880), USUCAPTABLE (1880) [-able (1880) ,-ible (1886)].

У галліцизмів менша кількість основ з алломорфами:

1. AFFECT, aim;love;inhab.;pret (1483), AFFECTABLE (1764) [-able (1764) ,-ible (1834)].
2. CONFUSE (1330), CONFUSIBLE (1502) [-able (1864) ,-ible (1502)].
3. CONSENT (1225), CONSENTIBLE* (1633) [-able (1853) ,-ible (1633)].
4. CONTROVERSE* (1601), CONTROVERSABLE* (1611) [-able (1611) ,-ible (1634)].
5. CORRODE (1400), CORRODIBLE (1646) [-able (1977) ,-ible (1646)].
6. DESCEND (1300), DESCENDIBLE (1495) [-able (1495) ,-ible (1495)].
7. DISPENSE (1374), DISPENSABLE (1533) [-able (1533) ,-ible (1661)].
8. DISPERSE (1450), DISPERSABLE (1827) [-able (1827) ,-ible (1900)].
9. ERODE (1612), ERODIBLE (1909) [-able (1970) ,-ible (1909)].
10. MIX (1480), MIXIBLE (1607) [-able (1854) ,-ible (1607)].
11. PART (1225), PARTABLE (1380) [-able (1380) ,-ible (1540)].
12. PASS (1225), PASSIBLE (1340) [-able (1413) ,-ible (1340)].
13. POSSESS (1465), POSSESSIBLE (1874) [-able (1897) ,-ible (1874)].
14. PRESS, exert pressure (1330), PRESSABLE (1652) [-able (1652) ,-ible (1865)].
15. REFER (1374), REFEREE (1621) [-ee (1621)], REFERRIBLE (1596) [-able (1646) ,-ible (1596)].
16. RESIST (1374), RESISTABLE (1608) [-able (1608) ,-ible (1643)].
17. REVERSE (1315), REVERSABLE* (1581) [-able (1581) ,-ible (1648)].
18. VEND (1622), VENDEE (1547) [-ee (1547)], VENDIBLE (1382) [-able (1400) ,-ible (1382)].
19. VENGE (1300), VENGEABLE (1380) [-able (1380) ,-ible (1548)].

Також алломорфні латинізми, на відміну від галліцизмів, відзначаються однокореневою співвіднесеністю з іншими прикметниковими суфіксами.

Позначальна суміжність віддієслівного прикметника та дієприкметника теперішнього часу в однокорневих утворах від контактного та споконвічного дієслова, конкурентність суфіксів назв дії, а також фактивності у споконвічних дієсловах розширюють обсяг формантної гетеронімії. Відтворення послідовності виникнення таких пар та з'ясування особливостей участі у ширших спільнокорневих парадигмах з боку варіативних утворів, зокрема з гетеронімними суфіксами, збагачують наше розуміння загальної та контактної ономасіології віддієслівного словотвору.

Висновки до розділу 2

Аналіз зосереджений на специфіці відношень між адстратними дієсловами та суфіксальними моделями в англійському дериватарії. Аналіз проводився згідно з частиною етапів дослідження, випрацьованих запропонованою методикою.

З опорою на хронологічну та етимологічну параметризацію дієслів виділено три французькі та два латинські контактано-хронологічні пласти романських запозичених основ. Попередня змішана та доповнена параметризація верифікована розподілом етимонів у лексикографічних історичних джерелах та віковою закріпленістю датованих текстових прототипів в OED, уможливила проникнення до тенденцій лексемної доповнювальності у закріплених суфіксами варіантах доменної актуалізації дериватарію. На цьому етапі проникнення до лексемно-деривативного складу англійського дієслова виконання дослідницького завдання виявилось можливим без верифікації самої дієслівної лексеми текстовим прототипом. Аналіз вимагав доступу до сегментованих, проте подекуди і з'єднаних з огляду на стратиграфію, основ, суцільних вибірок суфіксальних дериватів. Дериватографічним підсумком аналізу були виділені історичні словники (реєстри) похідних утворів спільної з дієсловом кореневості не завжди наявності дієслова. Це заклало можливість уточнити імпліковану дієслівну

номінацію у відтворюваному словнику з погляду очікуваної компенсаторності здатності до відтворення та поступового сумарного вирівнювання на користь лексичної системності дієслівно-похідних пар. Кінцево деякі (до 15% лексичного складу) дієслова відтворилися з частини дериватів.

З погляду аналізу когнітивно-позначальних потреб у номінації, утвореній за відповідною основою, був прийнятий критерій допуску прецедентного деривата з-поміж конкурентних суфіксів. Проте відновлення змінних росту позначень в історичному лексикогенезі зосереджене на підтверджених контекстах окремих суфіксів, які виявилися єдиним надійним середовищем історичного відтворення дериватарію. Зібраний ресурс базувався на покликах до текстових прототипів та середовищі етимологічної деривації, яка суміжна за виконанням із наративною етимологією відтворення контактів ближчим етимомом у контексті взаємного підживлення.

Щодо конструктивності основоцентричної моделі словотвірного аналізу стратова виправданість основ підтверджена словотвірною дивергентністю. Було виявлено незбіг в історичній активності частини словотвірних моделей щодо певних контактено-етимологічних пластів дієслів, а також лабільність заданої кореляції в інших випадках. Це обґрунтовує доцільність препарованого підходу до аналізу відношень між текстовими прототипами дієслів та дериватів для відтворення динаміки віддієслівної похідності у контактному лексикогенезі і баланс основоцентричності та формантоцентричності в історичному словотворенні.

Аналіз спирається на актуальну проблематику лексичної типології щодо специфіки дієслова як ґатунку міжлексемних проникнень та варіативність самого входження дієслова до сприймаючої мови. Розмежовано випадки солідарного входження дієслова з задокументованим(и) дериватом чи навіть декількома дериватами у рамках певної прийнятої за доцільну вікової однорідності їхніх прототипів. Виділено випадки самостійного входження дієслова. З огляду на єдину вірогідну можливість відтворення контактності віддієслівними словотвірними парами, а не самим дієсловом, останнє

підтверджене за умови справдження прототипного розміщення протичленів усіх словотвірних пар.

Відтворено динаміку актуалізації словотвірних пар запозиченого дієслова та суфіксального утвору з наступною у часі за дієсловом верифікацією останнього, що відтворює словотвірну селективність частини дієслівних проникнень у контактному номогенезі. Встановлено питому вагу непрямого входження дієслова через попереднє (пряме) проникнення готових похідних. Виявлено, що питома вага прямих запозичень суфіксальних типів по-різному співвідносна з подальшими дієслівними галліцизмами та латинізмами. Також за формантоцентричним підходом промовляє диверсифікована міра різного віку прототипів щодо часової густини наявних прикладів у словотвірних моделях коливань щодо продуктивності. З огляду на збалансованість критеріїв у реконструкції часової поведінки і параметрів наступності та швидкості взаємно скерованої верифікації дієслова і похідного, та щодо ролі суфіксальної моделі типово у різній мірі підтверджених трьох способах входження відповідного дієслова до позначальної канви сприймаючого його лексикону запропонована верифікація контактної поведінки суфіксальної моделі (у вибіркового представленні у рамках даної праці). Вона включає різницю у віці текстових прототипів з огляду на взаємне випередження чи слідування у діахронії та оцінку їхньої (відносно) одночасної появи у синхронії. Доцільність повного представлення залежить від обсягу вибірки.

З'ясування обставин входження дієслівних проникнень до сприймаючих лексиконів актуальне з погляду відтворювальної паспортизації випадків для всеохопного опису дієслівних запозичень у світових мовах. Іншим загальнотеоретичним аспектом реалізації лексемно-деривативного підходу у відтворенні етимолого-дериваційної контактності є можливість інтеграції зібраних фактів до розмежувального опису субстанційних, у тім щодо прецедентних дериватів, та модальних прикметникових запозичень у рамках MatPat морфології.

Індуктивна методика історичного словотвору від англійського дієслова межує з проблематикою історичної соціолінгвістики. У розділі було проведено зіставне вивчення процесів змішування етимологічних лексемно-деривативних внесків споконвічної та запозиченої лексичної та дериваційної морфології до словотвору. Зроблене намагання включити цю проблематику у ширший контекст ранішої теорії креолізації і більш недавньої динамічної моделі Шнайдера.

Питома вага галліцизмів та латинізмів у реалізації вибіркості запозичених дієслів до дії споконвічних моделей словотворення вибудовує дивергентні міри продуктивності. У галліцизмах превалюючим є творення назв дії споконвічної суфіксальності, у латинізмах домінують дієприкметники минулого часу. Ці класи подібним чином відрізняються щодо фактивної лексикалізації. Фактивність у галліцизмах доволі широко представлена вибраними моделями Pat-морфології, у латинізмах – інша вибіркості запозиченої суфіксальності та слабка представленість слідів суфіксальних моделей, які перестали відображати лексичну креолізацію живою двомовністю (-ING, -ER). В іменникових гібридах на основі споконвічних основ інший, свій формант домінантної активності (-AGE).

Випереджувальна текстова верифікація гібридного похідного іменними та особливо дієприкметниковими формами (є повні задокументовані реєстри таких утворів) засвідчена для певних розрядів дієслів, хоча і виглядає досить розмитою. Вона може вказувати на преферентність недієслівних форм вираження у певних, зумовлених комунікативними практиками польових віднесеностях.

Змішування етимологічних пластів дериватарію через поєднання запозичених суфіксів із споконвічними основами було базовано на повних словниках (реєстрах) відповідних утворів. Щодо імен дії та фактивів можлива варіативність суфіксального вираження за рахунок споконвічного форманта.

Зібрана розширена текстова верифікація гібридних *модальних прикметників* та їхніх вторинних дериватів виявила можливі сфери доповнювальності, якими ми завдячуємо сучасним інформаційним ресурсам

історичної дериватології. Показана авторська та жанрова преферентність цього на той час інноваційного когнітивного типу віддієслівної похідності, а також способи її текстової семантизації. Повністю відтворена траєкторія видатності, так само як рекурентність окремих утворів у текстах. Відстежено подальшу валентність гібридних модальних прикметників щодо вторинної номінації. Проведено контекстуальний аналіз прислівників та іменників, зокрема щодо лінгвопрагматичного навантаження утворів запізненого, проте зараз актуального творення.

Суфіксальна стратність віддієслівного дериватарію спричиняється до паралелізму слотів у словотвірні-концептуальних просторах відповідних доменів, які при збігу кореня спричиняються до конкурентності суфіксів.

Послідовні пари їхніх текстових прототипів вибудовують індивідуалізовану відповідними формантами переважаючу прецедентність у суфіксальній варіативності. Подано усі, не лише відносно та дуже частотні, але й унікальні задокументовані у текстових прототипах випадки.

У матеріалах до розділу створено інформаційний ресурс глибшого вивчення та порівняльного з іншими подібними працями висвітлення суфіксальної варіативності та конкуренції суфіксів. Виявлено усі історично засвідчені випадки парної (з можливістю візуалізації часових диференціалів) та кластерної конкурентності, а також незбіги щодо конкурентності з боку частиномовної морфології та стратових класів основ.

Основні положення розділу висвітлено у публікаціях автора [20; 21; 22; 23; 27; 28; 33; 34;36; 37; 128; 129; 130].

РОЗДІЛ 3

ДІЄСЛІВНО-ПАРАДИГМАТИЧНІ ВІДНОСИНИ У КОНТАКТНІЙ ДЕРИВАТОЛОГІЇ

Парадигматична організація віддієслівного словотвору виявляється у складі та організації словотвірних гнізд. Словотвірне гніздо – одне з основоположних понять дериватології. Воно є формою подачі лемі у дериватографії (Додаток А). Параметризація віддієслівних похідних може відбуватися за перетином низки ознак. Частиномовну стратиграфію доповнює віднесення похідних до діатезної парафрази у термінах пропозитивної семантики. Досліджувані віддієслівні деривати також поділяють на деривати, утворені безпосередньо від дієслова та похідні наступного такту деривації.

У парадигматичній теорії словотвору, започаткованій Я. ван Марле, та в ономасіологічній морфологічній теорії, вони відомі як підпарадигми [283; 284]. У дериватологічній школі О. С. Кубрякової їх називали *комплексними словотвірними одиницями*.

З огляду на обмежений обсяг роботи та багатство відношень у контактній дериватології англійського дієслова розділимо подачу спільнокореневої віддієслівної парадигматики на опис відношень між двома утворами та між більшою кількістю утворів. Запити формуватимемо окремо для зведеної стратиграфії галліцизмів та латинізмів та за доцільності окремих або ж зведених (за прецедентним відповідником з-поміж пари) суфіксом.

3.1. Відтворення відносин ад'єктивної похідності від контактного дієслова

Прикметники та модальні прикметники могли відзначатися спільністю мотиваційного дієслова або ж співвідноситись з дієсловом, яке не утворювало

відповідного протичлена. Взаємна атракція спільнокореневих прикметникових утворів в етимологічних класах основ була майже протилежною. Якщо у дієслова французької етимології засвідчений спільнокореневий прикметник, то у 60% таких випадків у нього був також і модальний віддієслівний прикметник. Проте у цьому ж етимологічному класі дієслів засвідчений однокореневий модальний прикметник лише у 35% співвідносний зі спільнокореневим прикметником. У дієсловах латинської етимології перша із двох згаданих мір атракції становить лише 34%, а друга – 65%. (порівн. 1 та 2).

(1) Словотвірні основи французької етимології

(1.1) спільнокореневі прикметники та модальні прикметники: ... accountant 1494, accountable 1583 ... issuant 1634, issuable 1570...receptive 1547, receivable 1382... (разом 340 словотвірних пар)

(1.2) прикметники, які не співвіднесені з модальними прикметниками: ... crouchant 1593 ... persistive 1606 ... gaspy 1838 (разом 222 деривати)

(1.3) модальні прикметники, які не співвідносні з прикметниками: ... agreeable 1384 ... doubtable 1400 ... enjoyable 1645 (разом 630 дериватів)

(2) Словотвірні основи латинської етимології

(2.1) спільнокореневі прикметники та модальні прикметники: ... arbitrate 1831, arbitrable 1531...contradictive 1627, contradictable 1856 ... expiative 1641, expiable 1570 ... (разом 360 словотвірних пар)

(2.2) прикметники, які не співвіднесені з модальними прикметниками: ... ambulative* 1543... hesitant 1647 ... insertive 1656 ... (разом 685 лексем)

(2.3) модальні прикметники, які не співвіднесені з прикметниками: ... abominable 1366 ... collapsible 1843 ... talliable 1531 ... (разом 190 дериватів).

Взаємна атракція дієприкметників в етимологічних масивах дієслів рівномірніша, ніж прикметників. Якщо в обох адстратних пластах лексем є дієприкметник теперішнього часу, то у 65-69% для латинського та французького пластів, відповідно, у них є також й спільнокореневий дієприкметник минулого часу.

Якщо дієслово має дієприкметник минулого часу, то у 45-47% випадків у нього є також спільнокореневий дієприкметник теперішнього часу. Це й зрозуміло, адже дієприкметників минулого часу більше, ніж їхніх спільнокореневих корелятивів, а тому їхня комбінаторика з дієприкметником теперішнього часу не могла цілком покривати вибірки, чого не можна сказати про дієприкметники теперішнього часу. Відповідні словотвірні лакуни у позиції дієприкметників минулого часу (див. 3.2 та 4.2) становлять інтерес з

погляду прагматики словотворення. Отже, комбінаторна атракція у протилежному напрямі слабша.

(3) Словотвірні основи французької етимології

(3.1) спільнокореневі дієприкметники теперішнього та минулого часу: ... accruing 1683, accrued 1780 ... possessing 1838, possessed 1534 ... satisfying 1604(6), satisfied 1816 (1301 словотвірна пара)

(3.2) дієприкметники теперішнього часу, які не співвіднесені з дієприкметниками минулого часу: ... ambling 1393 ... approaching 1450... mocking 1530 ...trotting 1425... (разом 587 лексем)

(3.3) дієприкметники минулого часу, які не співвіднесені з дієприкметниками теперішнього часу: ... adjourned 1577, imputed 1552, ... smirched 1599 (разом 1446 лексем)

(4) Словотвірні основи латинської етимології

(4.1) спільнокореневі дієприкметники теперішнього та минулого часу: ... aborting 1632, aborted 1604 ... exuding 1882, exuded 1875... prostrating 1890, prostrated 1545 (773 словотвірні пари)

(4.2) дієприкметники теперішнього часу, які не співвіднесені з дієприкметниками минулого часу: ... conniving 1783 ... digressing 1529 ... insisting 1727 (разом 412 лексем)

(4.3) дієприкметники теперішнього часу, які не співвіднесені з дієприкметниками минулого часу: abhorred 1605 ... inserted 1598... mastered 1661 ... (разом 1710 лексем).

Різна продуктивність прикметників та модальних прикметників в адстратних масивах дієслів дозволяє припустити, що вища сучасна продуктивність, згідно з вимогами природної морфології [118], співвідносна з, хоча б статистично, глибшою хронологією словотвірних гнізд як найбільш об'ємної одиниці словотвору.

У прикметникових парах від дієслів з латинськими етимонами ця гіпотеза підтверджується. У дієсловах французької етимології бідніші за продуктивністю прикметники частіше випереджують модальні прикметники. На цій підставі, мабуть, можна припустити, що тут серед прикметників, так само як і в латинізмах, більше запозичень порівняно з модальними прикметниками (порівн. 5 та 6) і, навпаки – модальні прикметники частіше від прикметників виникали у результаті дії словотвірних правил та були комплементарними утвореннями.

(5) Словотвірні основи латинської етимології

(5.1) прикметники, засвідчені раніше від модальних прикметників: ...ascendant 1591, ascendable 1755 explosive 1667, explodable 1871 ... seducive* 1602 seducible 1629... (разом 224 пари похідних)

(5.2) модальні прикметники, засвідчені раніше від прикметників: ... arbitrativ 1831, arbitrable 1531... deducive 1755, deducible 1613...expellent 1858, expellable 1665 (разом 129 пар похідних)

(5.3) прикметники, засвідчені одночасно з модальними прикметниками ... communicative 1398, communicable 1398 ... lustratory 1727, lustrable* 1727 ... reiterant 1610, reiterable 1610 ... (разом 7 пар похідних)

(6) Словотвірні основи французької етимології

(6.1) прикметники, засвідчені раніше від модальних прикметників: ... abusive 1583, abusable 1660 ... assailant 1592, assailable 1605 ... dilative 1528, dilatable 1610... (разом 188 пар)

(6.2) модальні прикметники, засвідчені раніше від прикметників: ... alterant 1626, alterable 1526 ... avertive 1889, avertible 1658 ... denotive 1830, denotable 1682 (разом 145 пар)

(6.3) прикметники, засвідчені одночасно з модальними прикметниками: ... discordant 1374, discordable* 1374... imaginative 1374, imaginable 1374 ... praiseful 1382, praisable 1382... (разом 7 пар).

Протичлени прикметникової деривації виявляють співвіднесеність зі спільнокореневими дієприкметниками. В обох етимологічних пластах дієслова у слабкого протичлена прикметникової опозиції дієприкметники теперішнього часу здебільшого комплементарні, дієприкметники ж минулого часу – прецедентні (див.7-8). Їхні текстові прототипи значно частіше, аніж прототипи дієприкметників теперішнього часу, випереджають засвідченість самого дієслова, вказуючи на власну вищу дієслівність. Зрозуміло, що відповідна різниця часток у французьких дієслів надто скромна порівняно з латинськими.

(7) Словотвірні основи французької етимології

(7.1) прикметники, засвідчені раніше від дієприкметників теперішнього часу: ... adherent 1400, adhering 1657 ... impressive 1593, impressing 1748... trenchant 1330, trenching 1589 ... (разом 230 словотвірних пар)

(7.2) прикметники, засвідчені пізніше від дієприкметників теперішнього часу: ... chafant 1847, chafing 1539 ... consortive* 1654, consorting 1590 ... soarant 1828, soaring 1607 ... (разом 200 словотвірних пар)

(7.3) прикметники, засвідчені одночасно з дієприкметниками теперішнього часу ... assailant 1592, assailing 1592 ... discordant 1374, discording 1374... rampant 1382 ... ramping 1382.... (разом 5 словотвірних пар)

(8) Словотвірні основи латинської етимології

(8.1) прикметники, засвідчені раніше від дієприкметників теперішнього часу: ... ascendant 1591, ascending 1667(... concostive 1578, concosting 1620 ... demonstrative 1386, demonstrating 1650 ... (разом 349 пар)

(8.2) прикметники, засвідчені пізніше від дієприкметників теперішнього часу: ... collusive 1678, colluding 1611 ... delusive 1605, deluding 1596... pretendant 1594, pretending 1400...(разом 228 словотвірних пар)

(8.3) прикметники, засвідчені одночасно із дієприкметниками теперішнього часу: ... explosive 1667, exploding 1667... inflective 1666, inflecting 1666... remittent 1693, remitting 1693... (разом 14 словотвірних пар).

Для дієприкметників минулого часу в обох етимологічних пластах переважає прецедентність словотвірного прототипу стосовно прикметників. Всупереч попередньому випадкові різниця часток тут значно суттєвіша для французьких, а не латинських дієслівних етимонів. (див. 9 –10).

(9) Словотвірні основи французької етимології

(9.1) прикметники, засвідчені раніше від дієприкметників минулого часу: ... accordant 1315, accorded 1581... conductive 1528, conducted 1646 ... resemblant 1390, resembled 1575 (разом 169 словотвірних пар)

(9.2) прикметники, засвідчені пізніше від дієприкметників минулого часу: ... accountant 1494, accounted 1362 ... annouous* 1340, annoyed 1300... indictive 1656, indicted 1440... (разом 242 словотвірні пари)

(9.3) прикметники, засвідчені одного року з дієприкметниками минулого часу: desirous 1300(5), desired 1300 (1 словотвірна пара)

(10) Словотвірні основи латинської етимології

(10.1) прикметники, засвідчені раніше від дієприкметників минулого часу: ... aggregatory* 1500, aggregated 1576... inventive 1450, invented 1541... unitive 1526, united 1552 ... (разом 295 словотвірних пар)

(10.2) прикметники, засвідчені пізніше від дієприкметників минулого часу: ... animative 1755, animated 1534 ... detective 1843, detected 1654 relentful* 1611, relented 1420... (разом 325 пар)

(10.3) прикметники, засвідчені одного року з дієприкметниками минулого часу: ... emigrant 1794, emigrated 1794 ... inducive 1611 induced 1611 ... obstructive 1611, obstructed 1611... (6 словотвірних пар)

У спільнокорневих модальних прикметниках та дієприкметниках двократне переважання прецедентності дієприкметників минулого часу над комплементарністю властиве обом етимологічним пластам дієслів. У випадку ж дієприкметників теперішнього часу ця різниця мінімальна (порівн. 11-12).

(11) Словотвірні основи французької етимології

(11.1) модальні прикметники, засвідчені раніше від дієприкметників минулого часу: ... acceptable 1386, accepted 1493... passible 1340, passed 1449 ... variable 1387, varied 1588 ... (232 словотвірні пари)

(11.2) прикметники, засвідчені пізніше від дієприкметників минулого часу: ... achievable 1630, achieved 1474... affirmable 1611, affirmed 1300 ... mineable 1570, mined 1400 (разом 544 словотвірні пари)

(11.3) прикметники, засвідчені одnorіч з дієприкметниками минулого часу: ... chaseable 1393, chased 1393 ... joinable 1483, joined 1483... (14 словотвірних пар)

(12) Словотвірні основи латинської етимології

(12.1) модальні прикметники, засвідчені раніше від дієприкметників минулого часу: ... abrogable 1599, abrogated 1709 ... implorable 1535, implored 1659... saturable 1570, saturated 1668... (разом 132 словотвірні пари)

(12.2) прикметники, засвідчені пізніше від дієприкметників минулого часу: ... deductible 1856, deducted 1596... insertable 1875, inserted 1598 ... omissible 1816, omitted 1557 (разом 275 словотвірних пар)

(12.3) модальні прикметники, засвідчені одночасно з дієприкметниками минулого часу: associable 1611, associated 1611; dissolvable 1541, dissolved 1541; electrizable* 1753, electrized 1753 (разом лише 3 словотвірні пари)

І в латинському, і у французькому пластах дієслів історична послідовність спільнокорневих дієприкметників підпадає під вимоги природної морфології щодо переваги прецедентності текстових прототипів частотнішого корелята (порівн. 13-14), а тому природною виглядає зворотна щодо станової структури кореляція дієприкметників.

(13) Словотвірні основи латинської етимології

(13.1) дієприкметники теперішнього часу, засвідчені раніше від дієприкметників минулого часу: coalescing 1783, coalesced 1786 ... predominating 1595 predominated 1752 ... creating 1611, created 1667 ... (разом 279 пар)

(13.2) дієприкметники теперішнього часу, засвідчені пізніше від дієприкметників минулого часу: ... dissolving 1620, dissolved 1541 ... duplicating 1805, duplicated 1643 expecting 1714, expected 1586 ... (разом 475 пар)

(13.3) дієприкметники теперішнього часу, засвідчені одnorіч з дієприкметниками теперішнього часу: ... anticipating 1611, anticipated 1611... circumscribing 1571, circumscribed 1571 ... incarnating 1597, incarnated 1597 ... (разом 19 пар)

(14) Словотвірні основи французької етимології

(14.1) дієприкметники теперішнього часу, засвідчені раніше від дієприкметників минулого часу: ... commanding 1483, commanded 1586... moving 1386, moved 1592... praising 1382, praised 14... ... (разом 442 пари)

(14.2) дієприкметники теперішнього часу, засвідчені пізніше від дієприкметників минулого часу: ... adorning 1659, adorned 1475 ... forging 1592, forged 1382... returning 1694, returned 1425 ... (разом 836 пар)

(14.3) дієприкметники теперішнього часу, засвідчені одночасно з дієприкметниками теперішнього часу: ... captiving 1591, captived 1591... inquiring 1598, inquired 1598(... molesting* 1597, molested 1597... (разом 24 пари).

3.2. Відтворення відносин субстантивної похідності від контактного дієслова

Категоріальна семантика віддієслівної іменникової деривації поділяється на чотири сегменти. Номіналізація вираженого дієсловом процесу спричиняється до назви дії, назви джерела дії (агенса, інструмента чи сили), фактитивного іменника, який нерідко, проте й не обов'язково, є епідигматичним переосмисленням назви дії, або ж пацієнса (у частині випадків об'єкта) дії.

Суфіксальному вираженню віддієслівної субстантивації властива етимологічна дивергентність морфемних засобів. Основному споконвічному суфіксові (-ER у випадку вираження джерела дії та -ING у назвах дії, який при фактитивності виявляється омографним щодо відповідного епідигмата) відповідає інвентар суфіксів суперстратного (романського) походження – відповідно -OR/-ANT/-IVE та -ANCE/-MENT/-TION-AGE/-TURE. Пацієнтивний іменник поряд з морфемою романської етимології -EE спорадично утворений агентивними суфіксальними омографами.

Паралельна щодо етимології морфеміка віддієслівної субстантивації ще більше ускладнюється комбінаторно з огляду на розшарування дієслівних основ на споконвічні дієслова та дієслівні основи романського походження. Серед останніх розрізнятимемо дієслова французького походження та дієслівні латинізми. Наша мета – виявити виразовий ресурс засобів паралельної, зокрема й варіативної, морфології у становленні віддієслівної іменникової деривації. Окрім суфіксальних моделей з двома споконвічними чи двома романськими суфіксами можливі протиставлення похідного з

суфіксами різного походження в кожному з протичленів. Ці останні випадки утворюють гібридні співвідношення похідних у дериватарії.

Числення протиставних контекстів спільнокореневої іменникової деривації виявляє хронологічну (не)однорідність текстових прототипів похідних. Кількість іменникових пар девербативів із різноетимологічними суфіксами (вісь у) подано у довільній дискретності значень вікової різниці (вісь х) між відповідними текстовими прототипами. Візуалізація вибірки за умови репрезентативності паспортизована численням спільнокоренових віддієслівних іменників. До кожної вибірки сформовано запит щодо іменникових протиставлень, формування яких припадає на текстові прототипи, засвідчені у середньоанглійському періоді.

У випадках етимологічної неоднорідності суфіксів дієслівні латинізми та дієслова французького походження не виявляють схожості щодо міри взаємного випередження назв дії та агенса. При романських суфіксах назв дії та споконвічному суфіксі агентивного іменника майже в половині випадків номіналізація дієслова французького походження виникала пізніше від спільнокоренового позначення агенса. У латинізмах пізніша порівняно з агентивом назва дії торкається лише кожного п'ятого протиставлення іменників. Навпаки, при романському агентивному суфіксі та творенні назв дії за допомогою споконвічного форманта *-ING* агентивний іменник аж у 50% випадків випереджує загальну номіналізацію. У дієсловах французького походження назва дії здебільшого виникла перед творенням агентивного іменника.

(1) деривати зі споконвічним суфіксом назв дії та запозиченими суфіксами іменників на позначення джерела дії (*-ING* vs. *-OR*, *-ANT*, *-IVE*)

(1.1) Спільнокореневі основи-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(1.1.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореновим іменником на позначення джерела дії: *diminishment* 1546, *diminisher* 1601 ... *espousage* 1549, *espouser* 1653 ... *forfeiture* 1380, *forfeiter* 1413 ... *imputation* 1545, *imputer* 1611... *obeyance* 1400, *obeyer* 1551 ... (475 пар, зокрема 36 пар у середньоанглійському періоді)

(1.1.2) назви дії, засвідчені після спільнокоренового іменника на позначення джерела дії: ... *banishment* 1507, *banisher* 1450 ... *braggance* 1460, *bragger* 1362 ... *experimentation* 1675, *experimenter* 1570 ... *impature** 1610, *imparter* 1599 ... *stoppage* 1657, *stopper* 1480 ... (309 пар, зокрема 29 пар у середньоанглійському періоді)

(1.1.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореновим іменником на позначення джерела дії: *adjurement* 1382, *adjurer* 1382 ... *coverture* 1393, *coverer* 1393 ... *representation* 1483, ... *sublimation* 1615, *sublimer* 1615 ... (14 пар, зокрема 6 пар у середньоанглійському періоді)

(1.2) основи-конвергенти до латинських етимонів

(1.2.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим іменником на позначення джерела дії: coercion* 1586, coercer 1811 ... detection 1466, detector* 1611 ... elevation 1526(1), elevater 1872...quietance 1451, quieter 1541 ... unition 1511, uniter 1587 ... (259 пар, зокрема лише 5 у середньоанглійському періоді)

(1.2.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого іменника на позначення джерела дії: ... declamation 1552, declaimer 1432 ... remitment 1611, remitter 1523 ... transmittance 1855, transmitter 1727 ... (74 пари, зокрема жодної пари у середньоанглійському періоді)

(1.2.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореневим іменником на позначення джерела дії: ... assertion 1449, asserter 1449 ... rotection 1375, protector 1375 (4 пари, зокрема 2 у середньоанглійському періоді) Спільнокореневі деривати із споконвічним суфіксом назв дії та запозиченими суфіксами іменників на позначення джерела дії (N_{-ing} :: N_{-or, -ant-, -ive})

(2.1) основи-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(2.1.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим іменником на позначення джерела дії:

... abetting 1374, abettor 1514 ... affirming 1440, affirmant 1747 ... fixing 1605, fixative 1870 ... questing 1470, questor 1550 ... resuming 1470, resumptive 1550 ... surmising 1526, surmisant 1748 ... (143 пари, зокрема 7 пар у середньоанглійському періоді)

(2.1.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого іменника на позначення джерела дії: ... accepting 1577, acceptor 1382 ... combating 1594, combatant 1489 ... mollifying 1526, mollificative* 1400 ... - vending 1666, vendor 1594 (62 пари, зокрема 8 пар у середньоанглійському періоді)

(2.1.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореневим іменником на позначення джерела дії: ... admiring 1603, admirator 1603 ... governing 1300, governor 1300 ... tormenting 1290, tormentor 1290 (3 пари .

(2.2) основи-конвергенти до латинських етимонів

(2.2.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим іменником на позначення джерела дії: ... appropriating 1611, appropriator 1840.... declaming 1577, declaimant 1763 generating 1605, generator 1646...., repulsing 1590, repulsive 1656... (200 пар, зокрема лише 2 пари у середньоанглійському періоді)

(2.2.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого іменника на позначення джерела дії: ... aggravating 1659, aggravator 1598 ... digesting 1540, digestive 1386 ... remonstrating 1672, remonstrant 1641 ... (145 пар, зокрема лише 1 у середньоанглійському періоді)

(2.2.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореневим іменником на позначення джерела дії: auspicing 1652, auspicator* 1652 ... consolidating 1661, consolidant* 1661 ... ilustrating 1598), illustrator 1598 ... (9 пар, проте жодної засвідченої пари у середньоанглійському періоді).

У протиставленнях назви дії та фактивного іменника з неоднорідними щодо етимології суфіксами дієслівні латинізми відзначаються низькою словотвірною продуктивністю іменника на -ING та доволі високою продуктивністю фактивних іменників із запозиченими суфіксами. У випадках полісемічності похідного категоріальне протиставлення забезпечують відповідні задокументовані текстовими прототипами корпусу лексико-семантичні варіанти, хоча полісемічністю може відзначатися лише один з протичленів.

У деривації від дієслівних латинізмів при етимологічній неоднорідності суфіксів фактивний іменник із формантом романської етимології переважно (з різницею в декілька разів) випереджує спільнокореневу назву дії, утворену споконвічним суфіксом -ING. У дієсловах французького походження такі випадки займають лише третину вибірки. На відміну від латинізмів у дієсловах французького походження назва дії з романським суфіксом у двох із кожних трьох випадків випереджує фактивний іменник зі споконвічним суфіксом

-ING. В обох групах адстратних основ фактитивні іменники на запозичений суфікс значно продуктивніші від фактитивів на споконвічний суфікс -ING. У французьких запозиченнях назви дії з романським суфіксом згідно з очікуванням природної морфології про більшу хронологічну глибину продуктивнішого словотвірного типу частіше молодші від фактитивних іменників із суфіксом -ING:

(3) Запозичені суфікси творення назв дії та споконвічний суфікс творення фактитивного іменника (-ANCE, -MENT, -TION, -AGE, -TURE vs. -ING)

(3.1) основи-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(3.1.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим фактитивним іменником: assistance 1398, assisting 1853 ... attainment 1384, attaining 1615 ... clearance 1563, clearing 1823 ... employment 1485, employing 1596 ... (52 пари, зокрема 14 пар у середньоанглійському періоді)

(3.1.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого фактитивного іменника: ... enclosure 1574, enclosing 1440 ... imprisonment 1387, imprisoning 1300 ... revilement 1590, reviling 1535 ... seizure 1482, seizing 1336 ... wastage 1756, wasting 1300 ... (79 пар, зокрема 6 пар у середньоанглійському періоді)

(3.1.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореневими фактитивними іменниками: agreement 1400, agreeing 1400, cumberance 1303, cumbering 1303, inhabitation 1400, inhabiting 1400, pronouncement 1563, pronouncing 1563 (4 пари)

(3.2) основи-конвергенти до латинських етимонів

(3.2.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим фактитивним іменником: ... abhorment 1576, abhorring* 1606 subdivision 1599, subdividing 1651 ... vegetation 1564, vegetating 1775 (15 пар та жодної пари у середньоанглійському періоді)

(3.2.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого фактитивного іменника: ... cumberance 1303, cumbering* 1303 ... gyration 1615 ... gyring 1575 ... planage* 1632, planting 1000 ... vomition 1656, vomiting 1601 (6, зокрема 3 пари у середньоанглійському періоді)

Прецедентних текстів, датованих тим самим роком, не виявлено.

(4) Споконвічний суфікс творення назв дії та запозичені суфікси творення фактитивного іменника (-ING vs. -ANCE, -MENT, -TION, -AGE, -TURE)

(4.1) основи-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів (4.1.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим фактитивним іменником: ... abolishing 1549, abolishment 1868 ... blemishing 1413, blemishment 1596 ... contriving 1330, contrivage 1610 picking 1330, pickage 1364 ... seizing 1400, seizure 1482 (480 пар, зокрема 54 пари у середньоанглійському періоді)

(4.1.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого фактитивного іменника: ... admiring 1603, admiration 1485 ... covering 1400, coverture 1225 ... impairing 1380, impairment 1340 ... ainting 1593, tainture 1490 (216 пар, зокрема 41 пара у середньоанглійському періоді)

(4.1.3.) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореневими фактитивними іменниками: ... hastising 1303, chastisement 1303 ... falsifying 1565, falsification 1565, ... recovering 1375, ecoverance 1375 (20 пар, зокрема 11 пар у середньоанглійському періоді)

(4.2) основи-конвергенти до латинських етимонів

(4.2.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим фактитивним іменником: ... committing 1559 commitment 1621 distracting 1440, distraction 1581 ... renewing 1398, renewance* 1630 ... (47 пар, зокрема жодної пари, засвідченої у середньоанглійському періоді)

(4.2.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого фактитивного іменника: ... aggregating 1875, aggregation 1547 ... interrupting 1532, interruption 1390 ... operating 1674, operance 1612 ... producing* 1627, producement* 1614 ... rememorating 1606, rememorance* 1449 ... (125 пар, зокрема лише 2 пари у середньоанглійському періоді)

(4.2.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореневими фактитивними іменниками: ommending 1400, commendment* 1400 ... inebriating 1646, inebriation 1646, prescribing 1542, rescription 1542, 1420, relaxing 1526, relaxation 1526 (4 пари, зокрема лише 1 пара у середньоанглійському періоді).

В обох етимологічних розрядах адстратних основ агентивні іменники з запозиченими суфіксами рідко поєднуються з фактивними іменниками на -ING. Навпаки, фактивні іменники з романськими суфіксами виявляють широку попередню комбінаторику зі спільнокореновими агентивами на споконвічний суфікс -ER.

(5) Спільнокоренева деривація агентивного іменника з суфіксом романського походження та фактивні іменники на -ING

(5.1) основи-конвергенти до французьких / (латинських) етимонів

(5.1.1) агентивні іменники, засвідчені перед спільнокореновим фактивним іменником:
... collector 1380, collecting 1610 ... possessor 1388, possessing 1580 ... servant 1225, serving 1769 (6 пар)

(5.1.2) агентивні іменники, засвідчені після спільнокоренового фактивного іменника: ... complainant 1495 complaining 1385 ... exceptor 1641, excepting 1569 ... receiver 1623, receiving 1380 ... seizer 1555, seizing 1336 ... (24 пари)

Спільнокоренових агентивних іменників на запозичений суфікс та фактивних іменників на споконвічний суфікс -ING не виявлено.

(5.2) основи-конвергенти до латинських етимонів

(5.2.1) агентивні іменники, засвідчені перед спільнокореновим фактивним іменником: actor 1382, acting 1768; laxative 1386, laxating 1623; prohibitor 1611, prohibiting 1614 (3 пари)

(5.2.2) агентивні іменники, засвідчені після спільнокоренового фактивного іменника: convictor* 1650, convicting 1595; recommendor 1818, recommending 1481; suspensor 1546, suspensing* 1502; vomitive 1611, vomiting 1601 (4 пари).

Агентивних іменників з романським суфіксом, засвідчених одного року зі спільнокореновим фактивним іменником на -ING загалом для романських дієслівних основ не виявлено. Навпаки, фактивні іменники з романськими суфіксами показують широку комбінаторику зі спільнокореновими агентивами на споконвічний суфікс -ER..

(6) Спільнокоренева деривація агентивного іменника з суфіксом -ER та фактивних іменників з романськими суфіксами

(6.1) основи-конвергенти до французьких / (латинських) етимонів

(6.1.1) агентивні іменники, засвідчені перед спільнокореновим фактивним іменником:
... appeaser 1533, appeasement 1586 ... avenger 1388, vengeance 1602 ... departer 1382, departance 1579 ... seizer 1400, seizure 1482 ... sublimer 1615, sublimation 1646 ... tender 1470, tendance 1607 ... (231 пари, зокрема 24 пари у середньоанглійському періоді)

(6.1.2) агентивні іменники, засвідчені після спільнокоренового фактивного іменника:
... allower 1565, allowance 1377 ... assurer 1607 assurance 1375 ... discomfiter 1528, discomfiture 1330 furnisher 1611, furnishment 1558 ... observer 1555, observation 1382 ... (262 пари, зокрема 29 пар у середньоанглійському періоді)

(6.1.3) агентивні іменники, засвідчені одного року з фактивним іменником: awarder 1561, awardment* 1561; entertainer 1535, entertainment 1535; nourisher 1413, nourishment 1413; respirer 1611, respiration 1611 (4 пари, зокрема 1 пара у середньоанглійському періоді)

(6.2.) основи-конвергенти до латинських етимонів

(6.2.1) агентивні іменники, засвідчені перед спільнокореновим фактивним іменником:
... associater 1616, association 1659 ... oppugner 1535, oppugnant 1855 ... planter 1382, plantage

1606 ... remitter 1523, remitment 1611 ... (37 пар, зокрема жодної пари у середньоанглійському періоді)

(6.2.2) агентивні іменники, засвідчені після спільнокореневого фактивного іменника:

...afflicter 572, affliction 1382 condoler 1727, condolment 1593 separater 1878, separation 1413

...transiter 1902, transiture* 1578 (89 пар, зокрема 3 пари у середньоанглійському періоді)

(6.2.3) агентивний іменник засвідчений одного року з фактивним іменником: protector 1375, protection 1375 (1 пара)

3.3. Гетеронімія суфіксів у дериватарії запозичених дієслів

Специфіка частин мови у процесах віддієслівної транспозиції належить до проблематики міжкатегоріальної взаємодії (Б. Є. Зернов [61]). У фокусуванні на спільнокореневе оформлення матеріалу ця проблематика становить інтерес для ономазіології та деривації.

Питання ономазіологічної (не)однорідності основно-формантного наповнення частиномовних слотів дериватарію контактного дієслова збагачує наше уявлення про гетеронімію.

Як тип організації внутрішньої форми гетеронімія виглядає точнішим поняттям порівняно з гібридністю. Це також відносно новий термін (М. Горлах [204]). Відзначаючись місткістю та точністю він, на жаль, рідко вживається.

Категоріальні слоти віддієслівного дериватарію контактного дієслова відрізняються щодо своєї гетеронімії чи неоднорідності, проте, у цьому контексті – не гібридності.

Основно-формантна контактна гетеронімія присутня для теорії частин мови (і традиційної, і в POS-версії) у віддієслівному словотворі. Вона зведена до базових тверджень.

У запозичених дієсловах модальні прикметники завжди однорідні. Обидва класи дієприкметника неоднорідні. Віддієслівні прикметники від запозичених основ здебільшого однорідні. Усі розряди іменників у дещо змінних (залежно від етимолого-контактного статусу дієслів) пропорціях бувають однорідними або ж неоднорідними. Вторинні похідні можуть бути однорідними чи неоднорідними за поєднаними суфіксами. Самі поєднані суфікси можуть виявляти внутрішню неоднорідність.

Існує низка чинників гетеронімії іменників, які залежать від пластів та параметрів контактності, у запозичених дієсловах.

Поняття гетеронімії суміжне з явищем гібридності. Обидва ці терміни застосовні щодо основно-формантної організації внутрішньої форми деривата. Парадигматичні відношення швидше відображають чинники гетеронімності. Мінімальною умовою гетеронімності парадигми від контактного дієслова є гібридний утвір як елемент парадигмотворення.

Запозиченим дієсловом властива віднесеність до утворів на романські суфікси. Частина з них гіпотетично прямі запозичення, які передували дієслову, або, частіше, були засвідчені одночасно з дієсловом.

У частині випадків запозичені дієслова поєднуються лише з запозиченими суфіксами.

Навпаки, велика кількість запозичених дієслів показує активність тільки до споконвічних суфіксів. Це може бути однопозиційна валентність дієслова. Проте активні також і парні або й більші поєднання дериватів зі споконвічними суфіксами від запозиченого дієслова.

У термінах динамічної моделі Е. Шнайдера запозичене дієслово, яке невалентне до романських суфіксів підпадає під ендогенну натуралізацію дериватарію.

Чинником гетеронімії безпосередніх віддієслівних похідних є першопочатково креолізовані похідні утвори (подекуди історичні колоквиати) від контактного дієслова з додаванням споконвічного суфікса. Вони поєднані із спільнокореновими однорідними дериватами.

При поєднанні з однорідним спільнокореновим утвором відмінної категоріальності помітний ефект змішування психолексичних параметрів, віднесених до гіпотетичних, або й задокументованих в авторських текстах (див. Додаток Б) новотворів. Перспективним, хоча й важким завданням є вивчення відповідних ідіолектів та типів і ступенів двомовності, а також колективних мовленнєвих практик. Адже однорідний утвір історично мав шанси на статус клішованого деривата або ж навіть прямого запозичення (див. підрозділ 2.3). А неоднорідний – швидше словотвірної креативності. Також, неоднорідний утвір міг бути відповідним чинником колоквиальності.

Гетеронімія зводиться до числення однокореневих поєднань та їхнього екземплярного наповнення у вигляді назв дії та/або фактивів на -ING з прикметниками (окрім доволі частотних на -Y, а також нечастотних прикметників на -FUL) або ж агентивів на -ER та тих самих прикметників, чи одного з дієприкметників або й навіть двох дієприкметників щодо спільнокореневої субстантивізації, включно з агентивами, з романським суфіксом.

Можливе поєднання двох та одного чинників гібридності або однорідності з кожного боку. Правда у випадку двох позицій з потенційними романськими суфіксами одна з них може заповнюватися споконвічним і, отже, гетеронімним корелятом.

Усі чинники гетеронімності підлягають запитам у термінах полімодальної методики вивчення контактного дериватарію.

Проблематика міжчастиномовної взаємодії у словотворенні від контактного дієслова щільно пов'язана з формантною гібридністю утворів у парадигмі.

Адже однорідні міжчастиномовні поєднання іменника та прикметника у цьому випадку не відзначаються високою продуктивністю. Загалом агентивні утвори з романськими суфіксами не дуже активні. Проте латинізми багатші за галліцизми завдяки утворам на -OR. У наведених прикладах з огляду на брак місця прикметники не наводяться.

(1) Спільнокореневі деривати з романськими суфіксами імені дії та дієприкметником: .ANCE, -MENT, -TION, -AGE, -TURE, -ING, -ED

(1.1) Дієслівні галліцизми

(1.1.1) Назви дії перед спільнокореневим дієприкметником

... absorption 1597, absorbing 1754 ... concealment 1330, concealing 1590 ... defyance 1300, defying 1834 ... exploiture 1531, exploiting 1603...; impairment 1340, impaired 1611 ... observance 1390, observed 1602 ... reformation 1425, reformed 1563 ... seizure 1482, seized 1837 ... (379 пар з дієприкметником теперішнього часу та 333 пари з дієприкметником минулого часу)

(1.1.2) Назви дії після спільнокореневого дієприкметника

abutment 1870, abutting 1599 ... conductance 1885, conducting 1632 ... perduration 1508, perduring 1501 ... seasonage 1716, seasoning 1562 ...; ... allowance 1552, allowed 1382 ... enclosure 1574, enclosed 1552 ... inclination 1483, inclined 1384... wastage 1756, wasted 1440 ... (118 пар з дієприкметником теперішнього часу та 229 пар з дієприкметником минулого часу)

- (1.1.2) Назви дії одного року зі спільнокореневим дієприкметником: *assailment* 1592, *assailing* 1592... *occupation* 1552, *occupying* 1552 ... *variance* 1340, *varying* 1340; *advertisement* 1475, *advertised* 1475 ... *assurance* 1375, *assured* 1375 ... *taxage** 1483 *taxed* 1483 (5 пар з дієприкметником теперішнього часу і 6 пар з дієприкметником минулого часу)
- (1.2) Дієслівні латинізми
- (1.2.1) назва дії перед дієприкметником
... *association* 1535, *associating* 1646 ... *commendment* 1400, *commending* 1876 ... *quietance* 1451, *quieting* 1659 ...; ... *abomination* 1395, *abominated* 1721 ... *commendment* 1400, *commended* 1475 ... *quietance* 1451, *quieted* 1894 ... (221 пара з дієприкметником теперішнього часу та 271 пара з дієприкметником минулого часу)
- (1.2.2) назва дії після дієприкметника:
... *condolement* 1593, *condoling* 1590 ... *inflation* 1601, *inflating* 1533 ... *repellance* 1860, *repelling* 1597 ...; *angulation* 1869, *angulated* 1486 ... *graftage* 1895, *grafted* 1570 ... *committent* 1611, *committed* 1593 ... *expendingture* 1769, *expended* 1742 ... *truncation* 1579, *truncated* 1486 (22 пари з дієприкметником теперішнього часу та 35 пар з дієприкметником минулого часу)
- (1.2.3) назви дії одного року з дієприкметником: *deliration* 1600, *delirring* 1600; *ligation* 1597, *ligated* 1597 (1 пара з дієприкметником теперішнього часу та 1 пара з дієприкметником минулого часу)

Питома вага назв дії однорідної романської конститuentності після творення дієприкметників від галліцизмів значно більша ніж у латинізмів. Передування / слідування фактивних іменників щодо дієприкметника минулого часу у галліцизмів майже однакове. Дієприкметники теперішнього часу переважно слідували за фактивними іменниками. Кореляція імен дії, а також фактивів з пізнішими дієприкметниками встановлювалася швидше у випадку дієприкметників минулого часу у галліцизмів. У латинізмів це відбувалося загалом у пізніший час.

(2.) Суфіксальні фактиви з романськими суфіксами та дієприкметники -ANCE, -MENT, -TION, -AGE, -TURE -ING, -ED

(2.1) дієслівні галліцизми

(2.1.1) фактивні іменники перед дієприкметниками: ... *according* 1398, *accordance* 303 ... *agreeing* 1540, *agreement* 1400 ... *covering* 1535, *coverture* 1225 ... *executing* 1680 *execution* 1374 ... *picking* 1535... *pickage* 1364 ...; (329 пар з дієприкметниками теперішнього часу та 298 пар з дієприкметниками минулого часу)

(2.1.2) фактивні іменники після дієприкметників ... *availing* 1420, *availment* 1699 ... *decerning* 1573, *decerniture* 1666) ... *failing* 1300, *failance* 1612 ... *inclining* 1340, *inclination* 1483 ... *stopping* 1398, *stoppage* 1465 ...; ... *abashed* 1340, *abashment* 1410 ... *accepted* 1493, *acception* 1543 ... *affirmed* 1300, *affirmance* 1531... *attainted* 1509, *attainture* 1538 ... *stopped* 1342, *stoppage* 1465 ... (149 пар з дієприкметником теперішнього часу та 249 пар з дієприкметником минулого часу)

(2.1.3) фактиви одного року з дієприкметниками

: *creasing** 1592, *creasment** 1592, *trepanning* 1400, *trepanation* 1400; *varying* 1340, *variance* 1340; ... *agreed* 1400, *agreement* 1400 ... *assured* 1375, *assurance* 1375 ... *oppressed* 1382, *oppression* 1382 ... (3 пари з дієприкметниками теперішнього часу та 6 пар з дієприкметниками минулого часу)

(2.2) дієслівні латинізми

(2.2.1) назви дії перед дієприкметниками: ... calculating 1809, calculation 1393

... creating 1611, creature 1300 ... famishing* 1577, famishment 1470 ... remonstrating 1660, remonstrance 1477 ...; ... abominated 1721, abomination 1366 commended 1475, commendment* 1400 ... penetrated 1661, penetrance 1642 ... (177 пар з дієприкметниками теперішнього часу та 218 пар з дієприкметниками минулого часу)

(2.2.2) назви дії після дієприкметників: ...condoling 590, condolment 1593 ... inebriating 1609, inebriation 1646 ... pretending 1400, pretendance* 1603 ...; ... associated 1611, association 1659, ... grafted 1570, graftage 1895 ... indulged 1682, indulgement 1691 ... (26 пар з дієприкметником теперішнього часу та 58 пар пар з дієприкметником минулого часу)

(2.2.3) назви дії одного року з дієприкметниками: exsiccating 1620, exsiccation 1620 ...; ... umbrated 1486, umbration* 1486 ... (3 пари з дієприкметником теперішнього часу та 1 пара з дієприкметником минулого часу)

На відміну від номіналізацій, іменники джерела дії частіше показують передування дієприкметника іменнику а отже більшу вірогідність живого словотворення.

(3) Деривати з романськими суфіксами на джерело дії, головню агенс OR, -ANT -ING, -ED

(3.1) дієслівні галліцизми

(3.1.1) агентивні іменники перед дієприкметниками: ... avowant 1529, avowing 1687 ... conductor 1481, conducting 1632; assessor 1380, assessed 1796 ...; servant 1225, served 1747 ... (85 пар з дієприкметником теперішнього часу, 76 пар з дієприкметником минулого часу)

(3.1.2) агентивні іменники після дієприкметників: ... detestant 1648, detesting 1622 ... fixative 1870(3), fixing 1641 ... repairor 01, repairing 1593; ... affirmant 1747, affirmed 1300 ... abator 1592, abated 1534... detesterant 1648, detested 1552 (60 пар з дієприкметником теперішнього часу, 86 пар з дієприкметником минулого часу)

(3.1.3) агентивні іменники одного року з дієприкметниками: ... (... comprisor* 1575, comprised 1575 (1 пара з дієприкметником минулого часу)

(3.2) дієслівні латинізми

(3.2.1) Агентиви перед дієприкметниками:

... consecrator 1552, consecrating 1642 ... mendicant 1474, mendicating 1630 ...; consolidant* 1661, consolidated 1753 dominator 1450, dominated 1891 ... evacuative 1656, evacuated 1684 ... (114 пар з дієприкметником теперішнього часу, 101 пара з дієприкметником минулого часу)

(3.2.1) Агентиви після дієприкметників: ... extractor 1611, extracting 1601... inebriant 1819, inebriating 1609 ...; abbreviator 1532, abbreviated 1475 ... deliberant 1673, deliberated 1597 ... reflexive 1686, reflexed 1380 ... (64 пари з дієприкметником теперішнього часу, 99 пар з дієприкметником минулого часу)

(3.2.3) агентиви одного року з дієприкметником: consecrator 1552, consecrated 1552, ventilator 1743(3), ventilated 1743(8) (2 пари з дієприкметником минулого часу)

(4) романські суфікси на позначення пацієнса (іноді об'єкта) та дієприкметники -EE, -ANT, -ING, -ED

(4.1) дієслівні галліцизми

(4.1.1)Пацієнтивні іменники перед дієприкметниками:

.... examinant 1588, examining 1608 ... obligee 1574, obliging 1632...; ... presentee 1498, presented 1592 ... (21 пара з дієприкметником теперішнього часу, 21 пара з дієприкметником минулого часу)

(4.1.2)Пацієнтивні іменники після дієприкметників: ... cheatee 1614, cheating 1532 assignee 1419, assigned 1374... (54 пари з дієприкметником теперішнього часу, 74 пари з дієприкметником минулого часу)

(4.1.3) пацієнтивні іменники одного року з дієприкметниками: deliveree 1887, delivering 1887...; ordinee 1330, ordinee 1330 (по одній парі з кожним дієприкметником)

(4.2) основи-конвергенти до латинських етимонів

(4.2.1) пацієнтивні іменники перед дієприкметниками:

...electee 1593, electing 1674 ...; ...evacuee 1400, evacuated 1684 (6 пар з дієприкметником теперішнього часу, 9 з дієприкметником минулого часу)

(4.2.2) пацієнтивні іменники після дієприкметників: ... seducee 1602, seducing 1575 ...; separatee 1900, separated 1535 ... (23 пари з дієприкметником теперішнього часу, 25 пар з дієприкметником минулого часу)

Проблематика прецедентності іменника чи прикметника у віддієслівному гнізді попередньо отримувала лише фрагментарне обґрунтування. В.Н. Шевчук описав частину словотвірних гнізд від дієслова на підставі контрольних вибірок [98]; порівн., також, [75]. Подібні методики щодо запозичень були описані у підрозділі 2.2. Тому висновок про прецедентність іменника загалом, хоч і правильний, не зосереджується на випадках передування ад'єктивів як чинника балансу в історичній природній морфології. Думка ж про невідміченість самих лише прикметникових парадигм емпірично не підтверджена. Адже і одночленні, і більше ніж одночленні парадигми ад'єктивів (без спільнокоренових іменників) все ж відмічені. Частина з них зумовлена чинниками історичної морфології дієслова та обставинами контактування.

З огляду на психолінгвістичий субстрат дериватарію обґрунтованою виглядає теза, що розрізняльні відношення сприйняття лексем та виникнення словотвірних одиниць більших ніж похідне слово (так званих комплексних одиниць) зосереджені на встановленні бінарного протиставлення. У ньому може виявлятися психологічний принцип відштовхування (поляризації), який також є чинником лексикогенезу в словотвірній системі мови. У встановленні частиномовної структури дериватарію від контактних дієслів вирішальним виглядає принцип пропорційності часток прецедентної ознаки чи субстанції у множинних парних співвідношеннях. За браком місця вище ми змогли продемонструвати лише фрагмент таких відношень між іменниками та дієприкметниками. Для частини з них справедлива паралельна спільнокоренева морфологія протичлена. У класах іменників вона виникає на підставі паралельної суфіксації від спільної основи. У ад'єктивному словотворі – завдяки близькості прикметників та дієприкметників теперішнього часу.

Окрім ономасіологічної неоднорідності, у таких відношеннях нерідко фігурують стратові перехрещення через гетеронімні суфіксальні кореляції. Тому квантитативні поверхневі співвідношення у дистрибутивній морфології зазнають коригування.

Проблематика частин мови в історичній деривації від контактного дієслова заслуговує подальшого дослідження. Іншим чинником стратності є ендегенна натуралізація запозичень споконвічними суфіксальними прадигмами .

3.3.1. Чинники гібридності у деривації від споконвічних дієслів

Побіжний виклад проблематики міжчастиномовної та міжкатегоріальної взаємодії у словотворі від контактного дієслова завдяки чинникам гетеронімності доповнимо реєстрами фактів гібридності у дериватарії споконвічних дієслів. У канві нашого дослідження цей тип похідних займає вагоме місце. Адже саме такі утвори є кінцевим наслідком романського змішування з англійським лексиконом, перебудовою системи віддієслівного дериватарію, (порівн. дезидерати Д. Кастовського [238, с. 55-56], також в усному спілкуванні). Вони відображають сучасні типологічні уявлення про РАТ-морфологію споконвічних предикатів.

Існує доволі поширена думка про не надто високу продуктивність таких утворів. Всупереч цьому, сучасні блискучі дериватологи та тонкі корпусні лінгвісти наводять все нові деривати цього типу (див. праці М. Ароноффа, Л. Бауера та деяких інших дослідників [112; 118; 122]). Загалом досяжний квантитативний рубіж таких утворів у дериватарії контактності за прогностичною оцінкою становить одну тисячу лексем (порівн. наші дані наведені на рис. 6 у Додатку Г.1).

Водночас РАТ-морфологія споконвічних основ виявляє гібридні утвори, які творять спадну шкалу з формантів модальних прикметників та номіналізацій (з фактивами): -ABLE/-IBLE, -AGE /-ANCE / -MENT / -TION /(-AGE / -ANCE / -MENT / -TION. Дуже спорадично фігурують й окремі інші форманти. Суфікси творення імен дії, сукупно задіюють меншу кількість основ, ніж модальні прикметники на -ABLE/-IBLE.

Найбільш поширеним натуралізованим типом виявляється модальний прикметник. Пасивні модальні прикметники історично заповнили виниклу

лакуну та водночас були інновативною категорією. Вони відзначалися значною ідіолектністю.

Номіналізації від модального прикметника, а також прислівника могли супроводжуватися прагматико-когнітивними імплікатурами та етикетними віднесеннями.

Утвори від інших словотвірних типів одиничні, проте вагомі щодо структурного аналізу та цікаві за функціональністю. Також там містяться гетеронімні фактитивні іменники та спільнокореневі поєднання різних типів лексем від споконвічних похідних із запозиченими суфіксами або з поєднанням одного запозиченого, а іншого споконвічного суфікса.

Частина гетеронімів від дієслівних запозичень з романськими суфіксами задовільняла вимогу ендогенності запозичення та його засвоєння у динамічній моделі Е. Шнайдера (див. приклади у Додатку Б). Гетероніми від споконвічних дієслів могли виявляти суфіксальну варіативність, яку у деяких випадках вважаємо каталізатором здебільшого тимчасової креолістичності.

Найбагатшим щодо суфіксальності типом гетеронімів є назви дії, які із фактитивами, а також спільнокореневими поєднаннями (див. Додаток у Г.2) виявляють чинники морфемної конкурентності, загалом підтверджуючи шкалу гібридності Бредлі. З огляду на час написання цієї праці стабільність РАТ-морфології у субстантивних новотворах непорушна вже понад 100 років.

Як впливає з прикладів, гетеронімний суфікс може бути чинником варіативності однорідного щодо морфемного наповнення споконвічного деривата. На це вказує накладання суфіксів у деяких прикладах під час нашого цільового запиту.

3.4. Паралельна морфологія похідних у контактній дериватології

Етимологічно однорідні суфікси спільнокореневих іменників на позначення імені дії та агенса виявляють подібний розподіл часток парадигматичних прецедентів у двох масивах адстратних основ романського походження. В обох випадках етимологічної однорідності суфіксів старіший

текстовий прототип агенса покриває 15–20% вибірки. Випадки морфонемного ускладнення у структурі окремих похідних вважатимемо відповідними критерію формативної прозорості. Суфіксальна варіативність похідних у частині випадків зумовлена орфографічними варіантами у текстових прикладах словника.

- (1) Основи-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів
- (1) мотивовані дієсловом назва та джерело дії
- (1.1) етимологічна однорідність суфіксів
- (1.1.1.) запозичені суфікси творення назв дії та джерела дії
- (1.1.1.) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим іменником на позначення джерела дії: abatement 1517, abator 1592 ... indenture 1399, indentor 1883 ... repugnant 1625, repugnance 1387, ... respiration 1430, respirator 1792 ... tolerance 1412, tolerator 1706 ... (102 пари)
- (1.1.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого іменника на позначення джерела дії: acception 1483, acceptor 1382 ... assailment 1592, assailant 1532 ... governance 1374, governor 1300 ... requirement 1530, requierant* 1467 ... tainture 1490, taintor 1451 ... (25 пар)
- (1.1.3) назва дії, засвідчена одного року зі спільнокореневим іменником на позначення джерела дії: purveyance 1300, purveyor 1300 (1 пара)
- (1.2) споконвічні суфікси творення назв дії та джерела дії
- (1.2.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим іменником на позначення джерела дії: abasing 1555, abaser 1600 ... flattering 1225, flatterer 1340 ... scorning 1205, scorner 1303 ... vanishing 1386, vanisher 1864 ... (830 пар)
- (1.2.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого іменника на позначення джерела дії: abandoning 1611, abandoner 1599 ... mangling 1652, mangler 1561 ... portraying 1638, portrayer 1386 ... searching 1400, searcher 1382 ... (351 пара)
- (1.2.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореневим іменником на позначення джерела дії: ... awaiting 1374, awaiter 1374 ... gleaning 1440, gleaner 1440 ... pursuing 1380, pursuer* 1380 ... slandering 1380, slanderer 1380 ... (43 пари).
- (2) Основи-конвергенти до латинських етимонів
- (2) мотивовані дієсловом назва та джерело дії
- (2.1) етимологічна однорідність суфіксів
- (2.1.1.) запозичені суфікси творення назв дії та джерела дії
- (2.1.1.1.) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим іменником на позначення джерела дії: abbreviation 1485, abbreviator 1532 ... oppugnation 1533, oppugnator 1611... participation 1374, participant 1562 ... repulsion 1412, repulsive 1656 (204 пари)
- (2.1.1.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого іменника на позначення джерела дії: aggregation 1564, aggregator 1533 ... desiccation 1477, desiccative 1400 ... postponement 1818, postponator* 1775... repellance 1860, repellant 1689 (35 пар)
- (2.1.1.3) назва дії, засвідчена одного року зі спільнокореневим іменником на позначення джерела дії: ... digestion 1386, digestive 1386 ... protection 1375, protector 1375 ... transmittance 1855, transmittant 1855... violation 1432, violator 1432 (5 пар)
- (2.1.2) споконвічні суфікси творення назв дії та джерела дії
- (1.1.2.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим іменником на позначення джерела дії: abhorring 1530, abhorrer 1611 ..., inducing 1375, inducer 1554 ... revolving 1387, revolver 1835 ... separating 1550, separater 1878... (121 пара)
- (2.1.2.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого іменника на позначення джерела дії: abstracting 1690, abstracter 1681... depicting 1885, depicter 1837 ... extorting 1599, extorter 1591... violating 1548, violater 1523 (62 пари)
- (2.1.2.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореневим іменником на позначення джерела дії: construing 1440, construer 1440... imploring 1611, implorer 1611 ... oppugning 1535, oppugner 1535... resolving 1400, resolver 1400 (10 пар).

У випадках етимологічної неоднорідності суфіксів дієслівні латинізми та дієслова французького походження не виявляють схожості щодо міри взаємного випередження назв дії та агенса. При романських суфіксах назв дії

та споконвічному суфіксі агентивного іменника майже в половині випадків номіналізація дієслова французького походження виникала пізніше від спільнокореневого позначення агенса. У латинізмах пізніша порівняно із агентивом назва дії торкається лише кожного п'ятого протиставлення відповідних поєднань спільнокоренових іменників. Навпаки, при латинському агентивному суфіксі та творенні назв дії за допомогою споконвічного форманта -ING, агентивний іменник аж у 50% випадків випереджує загальну номіналізацію. У дієсловах французького походження назва дії здебільшого випереджує творення агентивного іменника.

(3) Основи-конвергенти до латинських етимонів

(3.1) етимологічна неоднорідність суфіксів

(3.1.1) запозичені суфікси творення назв дії та споконвічний суфікс творення джерела дії

(3.1.1.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореновим іменником на позначення джерела дії: ... coercion* 1586, coercer 1811 ... detection 1466, detector* 1611 ... elevation 1526(1), elevater 1872...union 1511, uniter 1587 ... (154 пари)

(3.1.1.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого іменника на позначення джерела дії: ... declamation 1552, declaimer 1432 ... remittance 1611, remitter 1523 ... transmittance 1855, transmitter 1727 ... (26 пар)

(3.1.1.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореновим іменником на позначення джерела дії: assertion 1449, asserter 1449, protection 1375, protector 1375 (2 пари)

(3.2.1) споконвічний суфікс творення назв дії та запозичені суфікси творення джерела дії

(3.2.1.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореновим іменником на позначення джерела дії: ... appropriating 1611, appropriator 1840... declaming 1577, declaimant 1763 ... generating 1605, generator 1646..., repulsing 1590, repulsive 1656... (81 пара)

(3.2.1.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого іменника на позначення джерела дії: ... aggravating 1659, aggravator 1598 ... digesting 1540, digestive 1386 ... remonstrating 1672, remonstrant 1641 ... (78 пар)

(3.2.1.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореновим іменником на позначення джерела дії: ... admiring 1603, admirator* 1603 ... -govern 1297, governing 1300(1), governor 1300 ... tormenting 1290, tormentor 1290 (3 пари).

(4) Основи-конвергенти до французьких/(латинських) етимонів

(4.1) етимологічна неоднорідність суфіксів

(4.1.1) запозичені суфікси творення назв дії та споконвічний суфікс творення джерела дії

(4.1.1.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореновим іменником на позначення джерела дії: diminishment 1546, diminisher 1601 ... - espousage 1549, espouser 1653 ... forfeiture 1380, forfeiter 1413 ... imputation 1545, imputer 1611... obeysance 1400, obeyer 1551 ... (351 пара)

(4.1.1.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого іменника на позначення джерела дії: ... banishment 1507, banisher 1450 ... braggance 1460, bragger 1362 ... experimentation 1675, experimenter 1570 ... imparture* 1610, imparter 1599 ... stoppage 1657, stopper 1480 ... (227 пар)

(4.1.1.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореновим іменником на позначення джерела дії: adjurement 1382, adjurer 1382 ... coverture 1393, coverer 1393 ... representation, representer 1483... sublimation 1615, sublimer 1615 ... (12 пар)

(4.1.2) споконвічний суфікс творення назв дії та запозичені суфікси творення джерела дії

(4.1.2.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореновим іменником на позначення джерела дії: abetting 1374, abettor 1514 ... affirming 1440, affirmant 1747 ... fixing 1605, fixative 1870 ... questing 1470, questor 1550 ... resuming 1470, resumptive 1550 ... surmising 1526, surmisant 1748 ... (119 пар)

(4.1.2.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого іменника на позначення джерела дії: ... accepting 1577, acceptor 1382 ... combating 1594, combatant 1489 ... mollifying 1526, mollificative* 1400 ... - vending 1666, vendor 1594

(4.1.2.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореновим іменником на позначення джерела дії: ... admiring 1603, admirator 1603 ... governing 1300, governor 1300 ... tormenting 1290, tormentor 1290 (3 пари).

У протиставленнях спільнокоренових назв дії та фактивних іменників верифікація очікуваної епідигматичної деривації фактивів нашоується на квантитативно-корпусні труднощі. При етимологічній однорідності суфіксів кількість словотвірних пар із текстовими прототипами обох членів датованих одним і тим самим роком значно перевищує кількість випадків молодшого віку фактивного іменника. При етимологічній однорідності суфіксів та віковому диференціалі між прототипами переважає випередження нелексикалізованої номінації. У латинізмах простежується підвищена продуктивність пар із запозиченими суфіксами на фоні вкрай низької продуктивності пар з однолексемним протиставленням назви дії та фактивного іменника. Спільнокореневі протиставлення назви дії та фактивного іменника притаманні спільносуфіксальним або ж різносуфіксальним утворам.

(5) Основи-конвергенти до французьких / (латинських) етимонів

(5.1) мотивовані дієсловом назва дії та фактивний іменник із запозиченими суфіксами

(5.1.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореновим фактивним іменником: ...adjournment 1641, adjournment 1670 ... conveyance 1503, conveyance 1526 ... enclosure 1574, enclosure 1580 ... respiration 1430, respiration 1611 ... (164 пари)

(5.1.2) назви дії, засвідчені після спільнокоренового фактивного іменника: ... abutment 1870, abutment 644 ... allowance 1552, allowance 1377 ... coverture 1393, coverture 1225 ... repassage 1433, repassage 1413 ... subjection 1375, subjection 1340 ... (81 пара)

(5.1.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореновими фактивними іменниками: ...admiration 1485, admiration 1485 ... besiegement 1564, besiegement 1564 ... defiance 1300, defiance 1300 ... discomforture 1559, discomforture 1559 ... seasonage 1716, seasonage* 1716 ... (329 пар)

(5.2) мотивовані дієсловом назва дії та фактивний іменник із споконвічними суфіксами

(5.2.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореновим фактивним іменником: ... boiling 1380, boiling ... spelling 1440, spelling 1731 ... trailing 1377 trailing 1727.... (161 пара)

(5.2.2) назви дії, засвідчені після спільнокоренового фактивного іменника: ... bulging 1753, bulging 1611... harnessing 1796, harnessing 1596 ... robbing 1377, robbing 1220 successioning 1644, successioning 1450 ... (68 пар)

(5.2.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореновими фактивними іменниками: blistering 1563, blistering 1563 ... cheating 1440, cheating 1440 ... festering 1440, festering 1440 ... injuring* 1604, injuring* 1604 ... (148 пар).

(6) Основи-конвергенти до латинських етимонів

(6.1) мотивовані дієсловом назва дії та фактивний іменник із запозиченими суфіксами

(6.1.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореновим фактивним іменником: ... assertion 1449, assertion 1531... duplication 1430, duplicament* 1574 penetration 1623, penetrance 1642 quietance 1451, quietation* 1502 (140 пар)

(6.1.2) назви дії, засвідчені після спільнокоренового фактивного іменника: commemoration 1576, commemoration 1382 ... exuberation 1889, exuberance 1638 ... ligation 1597, ligature 1400 ... plantage 1632, plantage 1606 ... (60 пар)

(6.1.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореновими фактивними іменниками: ... abhorment* 1576 abhorment* 1576 ... coercion* 1586, coercion* 1586 ... depiction 1500, depiction 1500 ... protection 1375, protection 1375... suggestion 1340, suggestion 1340 ... (144 пари)

(6.2) мотивовані дієсловом назва дії та фактивний іменник із споконвічними суфіксами

(6.2.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим фактивним іменником: *abhorring* 1530, *abhorring** 1606 ... *crossing* 1530, *crossing* 1632 ... *providing* 1603, *providing* 1820 ... (18 пар)

(6.2.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого фактивного іменника: ... *assuming* 1641, *assuming* 1602 ... *convicting* 1611, *convicting* 1595 ... *interlining* 1586, *interlining* 1467... (7 пар)

(6.2.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореневими фактивними іменниками: ... *debilitating* 1539, *debilitating* (1539) ... *subdiving* 1651, *subdiving* 1651 ... *transmutating* 1486, *transmutating* 1486 ... (13 пар).

У протиставленнях назви дії та фактивного іменника з неоднорідними щодо етимології суфіксами дієслівні латинізми відзначаються вкрай низькою словотвірною продуктивністю іменника на *-ING* та доволі високою продуктивністю фактивних іменників із запозиченими суфіксами, які несподівано майже завжди випереджують спільнокореневий іменник із споконвічним суфіксом *-ING* на позначення назви дії.

(7) Основи-конвергенти до латинських етимонів

(7.1) мотивовані дієсловом назва дії та фактивний іменник з етимологічною неоднорідністю суфіксів

(7.1.1) запозичені суфікси творення назв дії та споконвічний суфікс фактивного іменника

(7.1.1.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим фактивним іменником: *abhorment* 1576, *abhorring** 1606 ... *dejection* 1430, *dejecting* 1581 ... *vegetation* 1564, *vegetating* 1775 (17 пар)

(7.1.1.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого фактивного іменника: *gyration* 1615, *gyring* 1575 ... *planage** 1632, *planting* 1000 ... *vomition* 1656, *vomiting* 1601 (6 пар)

(7.1.2) споконвічний суфікс творення назв дії та запозичені суфікси творення фактивних іменників

(7.1.2.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим фактивним іменником: ... *collating* 1642, *collation* ... *distracting* 1440, *distractio* 1581 ... *renewing* 1398, *renewance** 1630 ... (49 пар)

(7.1.2.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого фактивного іменника: ... *aggregating* 1875, *aggregation* 1547 ... *interrupting* 1532, *interruption* 1390 ... *operating* 1674, *operance* 1612 ... *producing** 1627, *producement** 1614 ... *rememorating* 1606, *rememorance** 1449 ... (163 пари)

(7.1.2.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореневими фактивними іменниками: *commending* 1400, *commendment** 1400 ... *inebriating* 1646, *inebriation* 1646, *prescribing* 1542, *prescription* 1542, 1420, *relaxing* 1526, *relaxation* 1526 (4 пари).

У деривації від дієслівних латинізмів при етимологічній неоднорідності суфіксів фактивний іменник з формантом романської етимології переважно (з різницею в декілька разів) випереджує спільнокореневу назву дії, утворену споконвічним суфіксом *-ING*. У дієсловах французького походження такі випадки займають лише третину вибірки. На відміну від латинізмів, у дієсловах французького походження назва дії з романським суфіксом у двох із кожних трьох випадків випереджує фактивний іменник зі споконвічним суфіксом *-ING*. В обох групах адстратних основ фактивні іменники на запозичений суфікс значно продуктивніші від фактивів на споконвічний суфікс *-ING*. У французьких запозиченнях назви дії із запозиченим суфіксом згідно з очікуванням природної морфології про більшу хронологічну глибину

продуктивнішого словотвірного типу частіше молодші від фактивних іменників із суфіксом -ING:

(8) Основи-конвергенти до французьких / (латинських) етимонів

(8.1) етимологічна неоднорідність суфіксів

(8.1.1) запозичені суфікси творення назв дії та споконвічний суфікс творення фактивних іменників

(8.1.1.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим фактивним іменником: assistance 1398, assisting 1853 ... attainment 1384, attaining 1615 ... clearance 1563, clearing 1823 ... employment 1485, employing 1596 ... (44 пари)

(8.1.1.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого фактивних іменників: ... enclosure 1574, enclosing 1440 ... prisonment 1387, prisoning 1300 ... revilement 1590, reviling 1535 ... seizure 1482, seizing 1336 ... wastage 1756, wasting 1300 ... (68 пар)

(8.1.1.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореневими фактивними іменниками: agreement 1400, agreeing 1400, cumberance 1303, cumbering 1303, inhabitation 1400, inhabiting 1400, pronouncement 1563, pronouncing 1563 (4 пари)

(8.1.2) споконвічний суфікс творення назви дії та споконвічні суфікси фактивних іменників

(8.1.2.1) назви дії, засвідчені перед спільнокореневим фактивним іменником: ... abolishing 1549, abolishment 1868 ... blemishing 1413, blemishment 1596 ... contriving 1330, contrivage 1610 ... picking 1330, pickage 1364 ... seizing 1400, seizure 1482 (385 пар)

(8.1.2.2) назви дії, засвідчені після спільнокореневого фактивних іменників: ... admiring 1603, admiration 1485 ... covering 1400, coverture 1225 ... impairing 1380, impairment 1340 ... tainting 1593, tainture 1490 (216 пар)

(8.1.2.3) назви дії, засвідчені одного року зі спільнокореневими фактивними іменниками: ... chastising 1303, chastisement 1303 ... falsifying 1565, falsification 1565, ... recovering 1375, recoverance 1375 ... (14 пар).

Агентивний іменник відзначає загалом менша хронологічна глибина (молодший вік текстових прототипів) порівняно з фактивним спільнокореневим іменником. Відповідний незбіг часток у корпусах може виявляти навіть трикратну перевагу. Спільнокореневі агентивний та фактивний іменники з романськими суфіксами значно характерніші для основ латинського походження. Навпаки, спільнокореневих агентивів на -ER та фактивів на -ING, утворених від дієслівних основ латинського походження, майже немає серед спільнокореневих віддієслівних дериватів.

(9) Основи-конвергенти до французьких / (латинських) етимонів

(9.1) мотивовані дієсловом агентивний та фактивний іменники з запозиченими суфіксами

(9.1.1) агентивні іменники, засвідчені перед спільнокореневим фактивним іменником: acceptor 1382, acception 1543 ... comprisor* 1575, comprisement* 1640 ... governor 1300, governance 1390 requierant* 1467, requirement 1658 ... (28 пар)

(9.1.2) агентивні іменники, засвідчені після спільнокореневого фактивних іменників: abator 1592, abatement 1513 ... containant 1860, containment 1655 ... guidant 1495, guidance 1440 ... oppressor* 1425, oppression 1382 ... resignant 1597, resignation 1470 ... (92 пари)

(9.1.3) агентивний іменник, засвідчений одного року з фактивним іменником: guardant 1591, guardance 1591 (1 пара)

(9.2) мотивовані дієсловами агентивний та фактивний іменники із споконвічними суфіксами

(9.2.1) агентивні іменники, засвідчені перед спільнокореневим фактивним іменником: ... attacher 1440, attaching 1543 ... obeyer 1551, obeying 1656 ... presser 1545, pressing 1607 ... (128 пар)

(9.2.2) агентивні іменники, засвідчені після спільнокореневого фактивних іменників: blandisher 1611, blandishing 1305 ... employer 1599, employing 1596 ... pleaser 1526, pleasing 1362 ... (170 пар)

(9.2.3) агентивні іменники, засвідчені одного року з фактитивним іменником: ... dauber 1382, daubing 1382, gleaner 1440, gleaning 1440, lodger 1300, lodging 1300, plainer 1340, plaining 1340 (4 пари).

(10) Основи-конвергенти до латинських етимонів

(10.1) мотивовані дієсловом агентивний та фактитивний іменники з запозиченими суфіксами

(10.1.1) агентивні іменники, засвідчені перед спільнокореневим фактитивним іменником: aggravator 1598, aggravation 1615 ... elector 1467, election 1529 ... oppugnator 1611, oppugnance 1855 ... repellent 1689, repellance 1860 ... (49 пар)

(10.1.2) агентивні іменники, засвідчені після спільнокореневого фактитивного іменника: ... abbreviator 1532, abbreviation 1485 ... devotor 1648, devotion 122 ... penetrator 1824(3), penetrance 1642 ... (156 пар)

(10.1.3) агентивні іменники, засвідчені одного року з фактитивним іменником: protector 1375, protection 1375 ... violator 1432, violation 1432 (2 пари)

(10.2) мотивовані дієсловом агентивний та фактитивний іменники зі споконвічними суфіксами

(10.2.1) агентивні іменники, засвідчені перед спільнокореневим фактитивним іменником: ... assumer 1600, assuming 1602 ... prohibiter 1608, prohibiting 1614 ... transplanter 1611, transplanting 1889 ... (16 пар)

(10.2.2) агентивні іменники, засвідчені після спільнокореневого фактитивного іменника: ... abhorrer 1611, abhorring 1606 ... recommender 1579, recommending 1481 ... transmutter 1826, transmuting 1486 ... (11 пар).

Агентивних іменників на -ER від латинських основ, засвідчених одного року з фактитивними іменниками на -ING, серед відповідних текстових прототипів не виявлено.

В обох етимологічних розрядах адстратних основ агентивні іменники з запозиченими суфіксами рідко поєднуються з фактитивними іменниками на -ING. Навпаки, фактитивні іменники з романськими суфіксами виявляють широку антецедентну комбінаторику зі спільнокореневими агентивами на споконвічний суфікс -ER.

(11) Спільнокоренева деривація агентивного іменника з суфіксом романського походження та фактитивні іменники на -ing

(11.1) основи-конвергенти до французьких / (латинських) етимонів

(11.1.1) агентивні іменники, засвідчені перед спільнокореневим фактитивним іменником: ... collector 1380, collecting 1610 ... possessor 1388, possessing 1580 ... servant 1225, serving 1769 (6 пар)

(11.1.2) агентивні іменники, засвідчені після спільнокореневого фактитивного іменника: ... complainant complaining 1385 ... exceptor 1641, excepting 1569 ... receiver 1623, receiving 1380 ... seizer 1555, seizing 1336 ... (22 пари)

(11.2) основи-конвергенти до латинських етимонів

(11.2.1) агентивні іменники, засвідчені перед спільнокореневим фактитивним іменником: actor 1382, acting 1768; laxative 1386, laxating 1623; prohibitor 1611, prohibiting 1614 (3 пари)

(11.2.2) агентивні іменники, засвідчені після спільнокореневого фактитивного іменника: convictor* 1650, convicting 1595; recommendor 1818, recommending 1481; suspensor 1546, suspensing* 1502; vomitive 1611, vomiting 1601 (4 пари).

Агентивних іменників з романським суфіксом, засвідчених одного року зі спільнокореневим фактитивним іменником на -ING загалом для романських дієслівних основ не виявлено. Навпаки, фактитивні іменники з романськими

суфіксами виявляють широку антецедентну комбінаторику зі спільнокореневими агентами на споконвічний суфікс -ER.

(12) Спільнокоренева деривація агентивного іменника з суфіксом -ER та фактивних іменників з романськими суфіксами

(12.1) основи-конвергенти до французьких / (латинських) етимонів

(12.1.1) агентивні іменники, засвідчені перед спільнокореневим фактивним іменником: ... appeaser 1533, appeasement 1586 ... avenger 1388, vengeance 1602 ...departer 1382, departance 1579 ... seizer 1400, seizure 1482 ... sublimer 1615, sublimation 1646 ... tender 1470, tendance 1607 ... (257 пар)

(12.1.2) агентивні іменники, засвідчені після спільнокореневого фактивного іменника: ...allower 1565, allowance 1377 ... assurer 1607 assurance 1375 ... discomfiter 1528, discomfiture 1330 furnisher 1611, furnishment 1558 ... observer 1555, observation 1382 ... (298 пар)

(12.1.3) агентивні іменники, засвідчені одного року з фактивним іменником: awarder 1561, awardment* 1561; entertainer 1535, entertainment 1535; nourisher 1413, nourishment 1413; respirer 1611, respiration 1611 (4 пари)

(12.2) основи-конвергенти до латинських етимонів

(12.2.1) агентивні іменники, засвідчені перед спільнокореневим фактивним іменником: ... associater 1616, association 1659 ... oppugner 1535, oppugnance 1855 ... planter 1382, plantage 1606 ... remitter 1523, remitment 1611 ... ((37 пар)

(12.2.2) агентивні іменники, засвідчені після спільнокореневого фактивного іменника: ...afflicter 1572, affliction 1382 condoler 1727, condolement 1593 separater 1878, separation 1413 ...transiter 1902, transiture* 1578

(12.2.3) агентивний іменник, засвідчений одного року з фактивним іменником: protector 1375, protection 1375 (1 пара)

Запропонований у нашій праці підхід до вивчення заміни варіативних суфіксів у формуванні категоріальної семантики віддієслівних парадигм базується на електронному моделюванні словотвірних процесів в історії мови.

В іменниковій віддієслівній деривації чинники паралельної морфології доволі розвинуті. Адже різноетимологічна суфіксація притаманна назвам дії. Певною мірою вона властива фактивам, хоча у латинізмах ця риса не дуже поширена, а також агентам. В останніх переважають саме латинізми.

Чинники паралельної морфології у прикметника не такі розвинуті. В їх основі знаходиться еквівалентність прикметника та дієприкметника теперішнього часу. Зрештою, частина прикметників у мові-джерелі були дієприкметниками, хоча, парадоксально, цей чинник не сприяв їх масовому запозиченню. Суцільна вибірка суфіксальних пар могла б увійти до Додатка В. Паралельна морфологія аде'ктивів урізноманітнена варіативністю самих запозичених суфіксів у деяких основах.

Галліцизми та латинізми виявляють нерівну участь в однокореновому парадигмотворенні з цими доменами. Так, у меншому корпусі латинізмів

більша кількість випадків паралельних парадигм ніж у галліцизмів, хоча й менша кількість віддієслівних прикметників. У галліцизмах більша кількість паралельних парадигм при меншій активності прикметників, але високій активності дієприкметників (порівн. галліцизми: прикметників 562, дієприкметників теперішнього часу аж 1889, однокоренових прикметників та дієприкметників 436. У латинізмах поєднаних однокоренових форм 596 при 1048 прикметниках та 1185 дієприкметниках). Отже, комбінаторика та сила атракції у похідних цього фрагмента дериватарію підтверджує дивергентні тенденції щодо контактної-етимологічної стратиграфії основ. Водночас при спільнокореновому поєднанні цих двох дериваційних типів відбувається гібридизація дериватарію.

Цікавими прикладами є нечисленні спільнокоренові паралелі одного з романських суфіксів та споконвічного прикметникового форманта.

Гібридизація деривативного складу спільнокоренового словотворення не завжди базується на чинниках паралельної морфології. Сферою її виявлення є міжчастиномовні співвідношення. У первинних дериватів їх багато, у вторинних – значно менше. Проте і у вторинних дериватів можлива паралельна морфологія.

Ланцюжки, які завершуються творенням іменників від прикметника кожної діатезної співвіднесеності виявляють виразову варіативність, де один з утворів гібридизований споконвічним формантом -NESS за порядком суфіксів (suffix ordering [281]).

Варіативність форманта у словотвірному ланцюжку торкається іменникового творення. Варіативність виступає чинником гібридизації, завдяки вторинному суфіксу -NESS на однорідних за романською адстратністю прикметниках. Тут ми обмежимося прикладами однокореновості. Конкуренція суфіксів -ITY та -NESS у прикметників на -IVE доволі рідкісна. Для більшості таких похідних був характерний інфікс -(A/I)BILITY/-(A/I)BLENESS (див результати запитів у Додатку Г. 2). Суфікси

-NESS та -LY, зрозуміло, гібридизують значну кількість утворів на другому такті похідності по-іншому однорідного адстратного дериватарію.

Спільнокоренева варіативність ланцюжків утворів з гібридизуючим елементом:

accept (1360), acceptableness (1611) [-ability (1660), -ableness (1611)];
 account (1303), ccountableness (1668) [-ability (1794), -ableness (1668)]
 adapt (1611), adaptability (1661) [-ability (1661), -ableness (1847)].
 admire (1590), admirableness (1607) [-ability (1731), -ableness (1607)].
 adore (1305), adorability (1637) [-ability (1637), -ableness (1806)] (разом 148 пар похідних)
 accept (1360), acceptativeness (1870) [-iveness (1870), -ivity (1920)].
 coerce (1475), coerciveness (1727) [-iveness (1727), -ivity (1898)].
 cogitate (1563), cogitativity (1722) [-iveness (1823), -ivity (1722)].
 combat (1564), combativeness (1815) [-iveness (1815), -ivity (1905)].
 commute (1633), commutativity (1929) [-iveness (1929), -ivity (1929)] (разом 27 пар).

Тут, як і в інших місцях дериватарію, запитна модель дозволяє виявити унікальну парадигматику, як-от: resist (1374), resistibility (1617) [-ability (1622), -ableness (1784), -ibleness (1888), -ibility (1617)].

Варіативність вторинних мотивованих (першопочатково дієсловом) іменників на романський формант другого такту на -ТУ була предметом розгляду в ареальному словотворенні та навіть соціоморфеміці [316; 352]. Щодо останньої, то утвори на -ABILITY виявлялися інноваціями, і були більше характерні для жіночого мовлення. Серед однокореневих дериватів на підставі текстових прототипів утвори та -ТУ загалом виникали пізніше, ніж на -NESS (див. Додаток Г.2).

Ці дані підтверджують думку про інновативність корелятивів на -(I/A)BILITY у парах. Звідси й тяжіння цих утворів до соціолектів в історичній дериватології.

Запити до моделі аналізу представленості складу дієслів та спільнокореневих дериватів щодо властивостей і динаміки дериватарію за етимологічною віднесеністю складників та контактністю з чинниками романського впливу відповідальні за системно-квантитативну парадигму вивчення матеріалу у дослідженні.

3.5. Досвід числення дієслівно-деривативних парадигм контактного дієслова

Дериватологія перебуває на перетині лінгвістичних дисциплін. Ця ситуація справедлива і для історичного словотвору англійської мови. Водночас він збагачений особливостями історичної соціолінгвістики, мовно-культурних адстратів та текстових джерел власного середовища. Ці останні створюють конструктивне підґрунтя для розширення дослідницького контексту галузі.

У дисертації запропонована комплексна методика вивчення значного фрагмента лексичного рівня англійської мови впродовж її історії після Норманського завоювання. Описано словотвірні гнізда усіх дієслів, що увійшли до англійської мови внаслідок випадків її контактної взаємодії під час середньоанглійського періоду. Матеріал інтегрований до системного словотвору. Опис функціонування сукупного словотвору виявив певне повторення рисунків продуктивності.

Виявлено чутливість статусних ознак французьких та латинських дієслівних проникнень на організацію віддієслівного словотвору. Ступінь цієї чутливості різниться щодо темпів і суфіксальних моделей похідності та ділянок і конфігурацій похідних у віддієслівних словотвірних гніздах. Окреслено перспективи подальших параметричних досліджень у контактній лексикології та дериватології англійської мови.

Опрацьовану методику можна визнати придатною для виконання дослідницьких завдань з дериватології у широкій діахронії. Вона теж виявилася дієвою у прикладній дериватографії. Укладено словник парадигм та реєстр варіативних суфіксів, співвіднесений з вичерпним переліком дієслів. Процедура заміни прецедентного суфікса його альтернантом може мати парадигмотвірні ефекти щодо урізноманітнення конфігурацій спільнокореневості та паралельної морфології.

Усім фактам словотвірної спорідненості присвоєно відповідні пари датованих текстових прототипів за OED. Визнано, що саме цей ресурс найкраще надається для завдань широкого діяхронного моделювання. Встановлена епістемна цінність інших ресурсів.

Дієслівні проникнення до середньоанглійської мови разом із паспортизацією їхнього входження до дериватарію становлять інтерес для типологічного числення запозичень.

Наведений у Додатку А словник завдяки процедурам параметричного розщеплення можна отримати для середньоанглійського та пізнішого синхронного зрізу, а також для галліцизмів та латинізмів чи хронологічних, тонших етимолого-контактних та інших пластів дієслова за заданими параметрами завдяки попередньому виділенню словотвірних гнізд від класів дієслівних лексем.

Можливе варіантне представлення номіналізації у трьох (як наведено вище) або двох (відповідно, назва дії та фактитивний іменник) чи навіть одному (за прецедентним суфіксом) виявах. Тоді у запропонованій до використання запитній моделі аналізу лексемно-деривативного складу усі подальші запити виконуватимуться у *відповідному* до цього вибору лексемному та текстовому (прототипному) наповненні.

Запитна модель виступає генератором довідок, ініційованих користувачем, дослідником, лексикографом тощо та відповідей про стратову інформацію щодо організації (принципової відміченості чи невідміченості, унікальності, міри заповнення, порядку слідування (прецедентність, комплементарність, солідарність чи змішаність цих принципів) часової динаміки (рівномірність або нерівномірність, згущеність чи розрідженість, негайність чи відкладеність тощо) дієслівно-словотвірної архітекtonіки дериватарію на хронологічних, контактено-етимологічних чи інших врахованих зрізових можливостях і можливих параметричних представленнях. Зрозуміло, що у моделі є певні процедурні, фактологічні та презентаційні обмеження. Фактична міра членованості дериватарію (ступінь

дискретності) може зводитися до найменших релевантних для історичного лексикологічного аналізу відтинків у десятиріччя або ж до реконструкцій століть чи періодів. Проте з погляду присутності для аналізу датованих писемних пам'яток, чи літературних джерел, можливі також віднайдення збігів у маркуванні за одним і тим самим роком виявлення. З іншого ж боку, інформативність даних наявної текстової представленості дієслів та спільнокореневих з ними дериватів або самих дериватів завжди зумовлена мотивами доцільності та внутрішньої логіки.

З огляду на обмежений обсяг дисертації кількість застосованих та представлених можливостей використання запитної моделі до аналізу лексемно-деривативного складу контактування англійського дериватарію з французькими та латинськими етиматиконами є радше вибірковою та ілюстративною. Проте такі запити виглядають невід'ємною частиною виконання поставлених завдань дослідження та обґрунтування можливих спостережень.

Стратовість на галліцизми та латинізми є за своєю суттю чинником історичної соціолінгвістики, який базований на обставинах адстратності та соціолінгвістичної екології. Культурно-когнітивні інтерпретації результатів аналізу матеріалу з історичної лексикології завжди проблематичні щодо кінцевої верифікації. Тут ризиками, як завжди, є накидання сучасних класифікаційних сіток та нішевих уявлень на історичний матеріал. Останній нерідко більше незрозумілий, неявний і змінний, ніж хотілося б його представити з погляду стереотипів чи очікувань сучасної організації змістової субстанції.

У частині когнітивно-електронного моделювання створена діюча модель реконструкції контактано-парадигматичних станів дериватарію у довільних передбачених параметрах комбінаторики та внутрішньої форики текстових прототипів для послідовностей суфіксальних утворів. У багаточленних парадигмах, які залучають по два чи більше суфіксів (відповідно, споконвічної та романської етимології), спостерігається

переплетення вбудованих та матричних елементів (останні за статусом самого дієслова) або (часткова) автономізація обох внесків.

Основи латинського та французького походження виявляють природну співвіднесеність із словотвірними моделями романської етимології. Проте послідовність інтерферуючого лексемного ланцюжка переривалася творенням похідних споконвічних словотвірних типів: *to present* 1290 (< OF *presenter* KED), *presentment* 1303, *presenter* 1340, *presentee* 1351, [*presented* 1592, *presentable* 1626, *presenting* 1802 (adj), *presentability* 1865, *presentive* 1871, *presentively* 1871, *presentiveness* 1871, *presentably* 1892 *to pursue* (< AF *pursuer* AND), *pursuing* 1380 (n), *pursuer* 1380, *pursuant* 1390, [*pursuantly* 1531, *pursuance* 1596, *pursuing* 1603 (adj), *pursuable* 1611, *pusued* 1517, *pursuingly* 1855]. Повне блокування дериваційних моделей споконвічної етимології, при якому відповідні парадигматичні утворення можна було б вважати островами, зустрічається дуже рідко: *to imparl* 1292 (< OF *emparler* AND), *imparlment* 1450, [*imparlee* 1565]. Словотвірна валентність романських основ, навпаки, актуалізується лише у суфіксальних моделях споконвічної етимології: *to bar* 1300 (< OF *barrer* KED) *barred* 1340, *barring* 1386 (n), [*barring* 1567 (adj), *barrer* 1865]; *to stay* 1440 (< OF *ester* KED), [*staying* 1546 (n), *stayer* 1591, *staying* 1570 (adj), *stayingly* 1648]; <*to retail* 1565> (< OF *retailer* KED), *retailing* 1365 (n), *retaillee* 1444, [*retailing* 1588 (adj), *retailed* 1611]. Повна гібридизація словотвірної парадигми споконвічних основ не спостерігається. При наявності етимологічно гібридних похідних словотвірні парадигми споконвічних основ виявляють тенденцію до однорідності парадигматичних побудов. Засвоєння романських суфіксальних моделей здебільшого слідує за актуалізацією дієсловом частини своєї словотвірної потенції. Запозичені основи можуть виявляти етимологічну гібридизацію раніше або одночасно з першим дериватом романської конституентності.

Переплетення інтерферуючих наборів різноетимологічних типів віддієслівного словотворення в однокореневій парадигматизації похідних дозволяє відтворити тенденції становлення колективної лексичної пам'яті

мовців, спричинені процесами та результатами взаємодії лексемно-деривативних систем контактуючих мов.

Запропонована методика дає можливість з'ясувати вікову (не)однорідність текстових прототипів похідних різного статусу та самого дієслова з повними переліками парадигм та їхніх фрагментів та різноманітні наслідки змішування контактано-етимологічних внесків у словотворі.

Особливість електронного моделювання полягає у просторі для експериментування з прийнятою мірою хронологічної неоднорідності. Вона задається однаково для кожного кроку розгортання парадигми. Хоча умовно її також можна видовжити, найпростіше кратно.

Лінійність цього розгортання піддається точково-пунктирній моделі (не)перервності. Мінімальний поріг неперервності у засвідченості обох прототипів того самого року. Тоді мінімальний поріг перервності розпочинається відразу після порогу перервності та становитиме більше, ніж один рік. Часова перервність розпочинається одразу ж після припинення неперервності.

Водночас при дво- та більше членних парадигмах має місце кумулятивний ефект різночасовості. Перша пара дериватів може припадати на прийнятну величину часової непервності або ж вона також може бути перервною, як і кожна наступна пара.

Якщо ж третій або й наступний чи наступні дериват(и) уміщаються у величину неперервності матимемо справу з умовно однорідним пучком дериватів. Наступний вияв перервності повинен задовольнити хронологічну різницю хоча б на прийнятій діапазон хронологічної неоднорідності щодо попереднього члена (під)групи текстових прототипів.

Відповідно, контактна ланка у вигляді входження похідної лексеми без мотивуючої її словотвірної основи припадатиме на час негативного природного диференціала текстових прототипів, що дорівнює чи перевищує критерій часової конвенції (згоди щодо одночасності).

Загалом суттєвість результатів словотворення прийнято виділяти за часом формування покоління. Цей поріг є лише апроксимативною апробацією, у запропонованій та реально працюючій електронній моделі історичної лексикографії англійської мови, його за певною логікою можна змінювати довільно, зважаючи на інвентарну, вікову, етимологічну чи дистрибутивну субстанцію матеріалу.

Така варіативність аналізу може мати наслідком перерозподіл матеріалу за контактними ланками або ж при його описі під час доповнення вже після задокументованого контакту.

Індивідуальні заповнення дієслова, дериватів (єдиного, першого варіативних, якщо вони є, а також усіх текстових прототипів за датами) доступні з електронної версії словотвірних гнізд, які також включають інтерферуючі ланцюжки.

За умовами моделювання у конфігураціях з трьох, а у подальший період і більше, членів прийняте максимальне значення порогу одночасовості текстових прототипів повторюється для суміжних категорій і тому хронологічні початок та кінець конфігурації в окремих випадках розширюватимуться. Постульоване одночасне входження дієслівно-деривативної пари передбачає певну пропорцію випадків взаємного випередження похідної лексеми дієсловом або ж дієслова похідною лексемою, отже допустима максимальна межа незбігу щодо сукупного середнього значення двох частин вибірки “лінійно” видовжується.

Числення ланцюжків, які поєднані з іменником, а таких буде більшість, у майбутньому логічно побудувати з відштовхуванням від самого ланцюжка до типів іменникового словотворення. Тоді кожен ланцюжок зможе отримати паспортизацію до кожного з чотирьох іменників або ж до їх поєднання, наприклад двох, чи трьох іменників (чотирьох іменників мало). Чинником просторової параметризації гнізда можуть виявитися критерії стратності. Неочікувано, продуктивніший формант назви дії та фактитивного іменника споконвічної етимології -ING поступається адстратним формантам.

Висновки до розділу 3

Природність розгортання словотвірного ланцюжка виявляє незбіги між масивами етимологічних класів основ щодо міри хронологічної неоднорідності відповідних текстових прототипів, що становлять інтерес для ширшої інтерпретативної теорії історичного словотвору.

Пари утворів з варіативними суфіксами в етимологічних класах основ можуть виявляти суттєві незбіги щодо розподілу вікової різниці між текстовими прототипами.

Спільнокореневі агентивний та фактивний іменники з романськими суфіксами значно характерніші для основ латинського походження. Навпаки, спільнокореневих агентивів на -ER та фактивів на -ING, утворених від дієслівних основ латинського походження, майже немає серед спільнокореневих віддієслівних дериватів.

У випадку ланцюжків, утворених віддієслівними прикметниками, відмінності в обраних параметрах між масивами основ французької та латинської етимології значно виразніші у порівнянні з ланцюжками, сформованими дієприкметником.

Віддієприкметникові ланцюжки відображають усереднений ступінь словотвірної адаптації іншомовних дієслівних проникнень до дериватарію. Відприкметниковим ланцюжкам притаманна вища міра індивідуальної історичності. Вони виявляють розповсюдження франко-латинської дихотомії у різних ділянках організації історичного дериватарію англійського дієслова. У частині когнітивно-електронного моделювання створена діюча модель реконструкції контактано-парадигматичних станів дериватарію у довільних передбачених параметрах комбінаторики та внутрішньої форика текстових прототипів для послідовностей суфіксальних утворів. У багаточленних парадигмах, які залучають по два чи більше суфіксів (відповідно, споконвічної та романської етимології) спостерігається переплетення вбудованих та матричних елементів (останні за статусом самого дієслова) або (часткова) автономізація обох внесків.

Розмежовано частиномовні та рівневі одиниці віддієслівної транспозиції, прецедентну та дефолтну наповненість доменів решітки, варіативні заповнення слотів з покликами до текстових прототипів. Новою особливістю автоматизованого моделювання є передбачена можливість підміни прецедентного суфікса варіативними суфіксами (blur suffixes) з пізнавальними можливостями подальшого альтернативного конструювання та інтерпретації об'єктів.

Робота належить до проблематики історичної квантитативної дериватології та запозиченої морфології. Увесь матеріал доступний у цій моделі аналізу множинним запитам та верифікаціям на підставі створених засобів з можливістю фактологічного доповнення. Опис більше зосереджений на періоді контактної взаємодії.

Представлене дослідження сприяє збагаченню проблематики історичного словотвору англійської мови. Його процедурні та методологічні рішення застосовні до інших дослідних об'єктів та завдань словотвору та дериватографії.

У виділених адстратних сегментах дієслівного лексикону виявляється частина лексем, які зазнали архаїзації. При моделюванні словника категоріальних типів віддієслівних похідних (принципи у підрозділі 1.3.2 вище) архаїчні лексеми вибірково присутні у позиції мотивуючих лексем на відповідних категоріальних позиціях (див. Додаток А). Водночас не виключені випадки, коли увесь лексемно-деривативний склад певного етимона у мові-джерелі виявляється архаїзованим. Наше дослідження зосереджене на загальному лексикогенезі у дериватарії англійської мови. Тому архаїзми включені до загального опису.

Основні положення розділу висвітлено у публікаціях автора [16; 17; 24; 25; 26; 29; 30; 31; 32; 34; 35; 126; 127].

ВИСНОВКИ

Наведемо стислі узагальнені висновки й окреслимо подальші перспективи проведеного дослідження, яке продемонструвало можливості запропонованого підходу щодо вивчення контактної дериватології англійського дієслова.

У дисертації висвітлено історію дослідження французьких та латинських впливів на лексичну систему середньоанглійської мови, а також на інтегральний лексикогенез англійської мови пізнішого часу. Зосереджено увагу на усіх випадках проникнення дієслів романської етимології та їхніх похідних до англійського віддієслівного дериватарію, а також на поповненні цього дериватарію поза обставинами контактної взаємодії.

Макросемантичний підхід дозволив повністю охопити вияви цих впливів щодо дієслова. Проаналізовано етимологічні та контактні угруповання дієслів окремо та в їхніх поєднаннях.

Відповідно до типологічних уявлень про специфіку запозичення, дієслова потрапляли до лексико-семантичної системи англійської мови прямим та непрямим способом, у власному та поєднаному зі спільними дериватами виявах та різнилися за ізольованим або й за диверсифікованим парадигмальним проникненням.

Продемонстровано можливості запропонованої запитної системи моделювання словотвірних відношень, яка дозволяє розмежування матеріалу щодо проникнення субстанціональних та структурних сутностей під час мовного контактування.

Стратовість організації віддієслівного дериватарію англійської мови має чимало виявів релевантності щодо споконвічного та запозиченого планів фактичного матеріалу, а також внутрішню членованість у латинізмах та галліцизмах з виявами контактної-етимологічної неоднорідності.

Засвоюваність гібридизованих сегментів дериватарію піддається доступнішій текстологічній верифікації щодо накладання привнесених структурних елементів на споконвічні (емергентні) основи.

Змішування морфемної структури дериватів через реалізацію словотвірної валентності споконвічних дієслів до романських суфіксів поєднане з масованим креолізуючим виявом у протилежній спрямованості, коли до запозичених французьких та латинських дієслів доєднуються споконвічні суфікси. Зосереджено увагу на лексифікуючій креолістичності, коли прониклі контактено-етимологізовані дієслова диверсифікували дериватарій з допомогою споконвічних одиничних або поєднаних ніш категоризації загалом системно нечисленними суфіксами.

Значно різноманітніші словотвірні засоби привнесеного інвентаря суфіксів зазнавали більших селективних обмежень, проте були вибірково відкриті для тісної інтеграції та подальшої словотвірної активності.

В апробованій системі аналізу доступні повні переліки та поєднання даних утворів. Приділено значну увагу часовому моделюванню розгортуваних послідовностей спільнокоренових дериватів та дієслова.

Лише частина з відповідних масивів текстових прототипів похідних та вихідних слів (чисті та суміщені з протилежною віднесеністю конфігурованих конститuentів) допускають виправдані та конструктивні пояснення списків гібридних утворів.

Зібраний та сформатований щодо корпусних запитів матеріал дозволяє виділити та, за можливості і підстав, інтерпретативно оцінити незвичні з погляду очікувань зв'язки слів. До них у першу чергу належать імплікації дієслівності у неморфологічній впродовж певного часу віддієслівній морфології, коли до відповідних переліків потрапляють не лише статусні прямі запозичення, але й на перший погляд нелогічні живі гібридизовані утвори запозичених основ і споконвічних суфіксів. Проникнення груп спільнокоренових слів різної деривованої набірності разом з дієсловом чи без одновікового дієслова за заданими параметрами одночасовості, а також нереалізований впродовж певного часу словотвірний потенціал першопочатково ізольованих або первинно згрупованих з дериватами дієслів відтворюють верифіковану текстовими прикладами контактну деривацію дієслова.

Показано збіги та незбіжності в організації дериватарію для французьких та латинських основ щодо актуалізованості його парних сегментів, наповненості та прецедентності слотових альтернацій суфіксів у когнітивних доменах категоріальної похідності. Виявлені відмінності кількісної та інвентарної наповненості щодо конкуренції суфіксів. Зібраний матеріал може слугувати середовищем для конкретних інтерпретативних завдань щодо з'ясування конкуренції суфіксальних утворів, а також інформаційним провідником щодо цільових запитів у корпусній лінгвістиці.

Матеріал інтегрований до системного словотвору. Опис функціонування сукупного словотвору виявив певне повторення силуетів репрезентації похідних у виявах активності, доповнювальності, стадіальності, конструктивності, передбачуваності побудови зв'язків та відношень між лексемами.

Апробована когнітивно-ономасіологічна запитна модель аналізу історичного дериватарію від англійського дієслова дозволяє членування дериватографічних об'єктів на парадигми хронологічної, етимологічно-контактної або ономасіологічно-референційної статусності.

Концептуальний аналіз з огляду на обсяг роботи не увійшов у розгорненому вигляді до тексту роботи. Проте за ідеологією запитного підходу до акумульованих у методиці дослідження мовно-історичних фактів він відкриває перспективи інформаційного проникнення до апробованих інтерпретацій віддієслівного дериватарію англійської мови.

Розшарування лексичного масиву виявляє частину рідкісних дієслів та дієслів з технічними значеннями, особливо серед латинізмів, а також вже непрозорих зараз словотвірно мотивованих дієслів, які зазвичай слабо асоціативні та не входять до можливостей соціокультурного мапування. Проте є чимало прикладів дієслів відкритих до такої семантизації. Корпус дієслів членований за хронологічною віднесеністю прототипу у доволіно кратному вимірі на кожне століття. Такі запити доступні видільними списками самих дієслів та їхніх концептуально-дериваційних асоціатів і відкриті до корпусного чи асоціативного оцінювання щодо порівняльної частотності.

Можливість хронологічного обмеження дозволяє мінімалізувати список щодо певної опорно-асоціативної та предметної віднесеності і подальшої інтерпретації. Вибрано, головно, дієслова активної асоціативності. У попередньому визначенні предметних сфер до відповідних асоціативних полів потрапляють дієслова соціальних відносин, емоцій, деяких сфер щоденної діяльності, як-от поле дієслів руху, поле дієслів приготування їжі, дієслівні емотиви. Трапляються також і складніші семантичні конструкти, наприклад дієслова дейктичних відношень, дієслова на позначення нападу і захисту, дієслова звукових ефектів та мовленнєвих актів. Серед латинізмів пізнішого часу особливо багато термінологічних позначень. Проте не менш цікавою є також можливість приблизної реконструкції груп нових дієслів щоденного вжитку на позначення простих номінацій.

Усі ці та низка інших питань можуть вивчатися з опорою на можливі апроксимовані, соціо-хронологічні реконструкції, а також перетини параметричних ознак. На цьому етапі аналізу проіндексовані у пошуковій системі корпусу дієслів за лексикографічно підтвердженою належністю семемами з тематичного поля абстрактних відносин.

Також виділено дієслова, які увійшли до англійської мови і залишилися активними в її узусі, проте перебували або згодом потрапили у статус архаїзмів у французькій мові.

Вивчення архаїзованих дієслів в англійській мові технічно осяжне. Адже відповідне маркування подане в ОЕД. Дещо важчим тут є верифікований аналіз з погляду концептуального виділення дієслівних значень. Чимало таких дієслів зараз невідомі. Тому асоціативна опорність навіть серед носіїв мови проблематична. Особливості лексемно-деривативного моделювання дозволяють виділити угруповання словотвірних гнізд зі змішаною архаїзацією відповідного складу, коли частина спільнокореневих лексем у гнізді все ще перебуває у сучасному узусі (можлива додаткова корпусна верифікація), а інші лексеми потрапили до числа застарілої лексики.

З огляду на активні дослідження латинського компонента у вигляді текстових вкраплень у документах відповідних предметних сфер можливі

виділення тематичних груп дієслів, які, як можемо припускати, надходили з-поза французьких контактано-етимологічних шарів. Також можливе виділення дієслів завдяки фінальній морфеміці (дієслова на -ATE, -IFY, -ISH, -ISE/IZE), хоча їхня однорідна концептуальна віднесеність проблематична. Значно легшим завданням виступатиме уодноріднення відповідних дериваційних масивів, позначених відповідним інфіксом. Останнє поняття застосовне у технічному сенсі у комп'ютерно-базованих підходах до вивчення варіативності у словотвірній деривації. Адже заміненість форманта відбувається накладанням варіативного відповідника, а сама верифікація викональна за рахунок підтягнення справжнього текстового прототипу. При цьому виявляється конструктивне взаємозбагачення автоматизованої історичної дериватології та корпусної фрагментації історичної текстології контекстуальними прототипами.

Уся запитність до організації словотвору та його виявів у задокументованій часовій динаміці підкріплена способами диференційованого прикладового представлення (прецедентно, вибірково чи вичерпно), а також варіативною діаграмною візуалізацією.

Здійснене експериментування в координатах апробованої у дисертації системи аналізу охоплює групи дієслів навколо аргументно-предикатних альтернатив. Ця тематика потрапила у поле зору сучасних медієвістів та лексикологів. Очевидно, можливе асоціативне моделювання декількох дериваційно опосереднених концептуальних сфер. Принаймні можна вести мову про моделювання тематичних рядів агентивності, ознакової модальності, деяких значень фактивності, субстантивації від модальних прикметників, а також адвербіальних відознакових асоціатив, які інтегровані у ширший контекст розмитої модальності та оцінності висловлювання.

Хронологічна структура змодельованого словника дозволяє зупинитися на прагматичній маркованості негайних та надовго відкладених у часі реалізаціях словотвірної потенції. Особливої уваги заслуговують цікаві з погляду сьогодення утвори, які знаходять вияв у недавній або й зовсім сучасній актуалізації.

Водночас групи похідних слів можуть виявити цікаві особливості власної організації завдяки більшій увазі до відповідних інтегральних ономасіологічних зв'язок із мотивуючими їх лексемами (О. Кубрякова, 2004 [71]).

Словотвірна асиміляція романських дієслівних етимонів тонко переплетена з тенденцією до утримання етимологічної тотожності похідних лексем.

Запропонована модель здатна виявити усі випадки задокументованої суфіксальної варіантності, ад'єктивів, іменників, а також вторинних похідних від дієслів французької етимології чи від дієслівних латинізмів.

Запитна модель передбачає можливість узагальнення вікової різниці текстових прототипів конкуруючих суфіксів та представлення відповідної репрезентативності за умови представницьких вибірок у діаграмному показі.

Інвентарна наповненість суфіксальної конкуренції загалом виявляє дивергентність щодо латинізмів та галліцизмів, яка базована на їхніх попередньо встановлених вихідних траєкторіях.

Корпус текстових прототипів, представлених в OED – джерело інформації щодо розширення лексикону в його еволюції, середовище для реконструкції процесів і тенденцій віддієслівної словотвірної морфології. Зрозуміло, датовані текстові фрагменти лексем вимагають доволі тонкого щодо різноманітних, виправданих логікою дослідження, таксономічних стратиграфій матеріалу та інструментарію запитів. Останні повинні формувати, зіставляти та видавати вибірки електронних масивів текстових прототипів відповідних категорій лексем.

Водночас електронне моделювання дозволяє розрізнити об'єднання історичного матеріалу, які не відповідають критеріям природності, через різноманітні уявні подібності фактів, що належать різним періодам історії мови, а, отже, й різним соціально-історичним умовам її еволюції.

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Аделева О. П. Факторы, обуславливающие образование вторичных значений у производных аффиксальных существительных в английском языке (на материале имен действия с суффиксами *-ment*, *-ing*, *-age*): автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / О. П. Аделева. – Смоленск, 2011. – 24 с.
2. Александрова А. А. Ассимиляция французского суффикса *-ive* английским языком: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / А. А. Александрова. – Москва, 1960. – 17 с.
3. Амосова Н. Н. Этимологические основы словарного состава современного английского языка / Н. Н. Амосова. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1956. – 218 с.
4. Андреев С. Н. Сочетаемость глагольных основ с суффиксами *-ment* и *-ion* в современном английском языке: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / С. Н. Андреев. – Минск, 1980. – 16 с.
5. Андрейчук Н. І. Семіотика лінгвокультурного простору Англії кінця XV – початку XVII століття / Н. І. Андрейчук. – Нац. ун-т "Львівська політехніка". – Л.: Вид-во Львів. політехніки, 2011. – 277 с.
6. Бартков Б. И. Об аналоговой, секреторной и собственно деривационной моделях с заимствованными и исконно английскими именными суффиксами, полусуффиксами и суффиксоидами / Б. И. Бартков // Основосложение и полуаффиксация в научном стиле и литературной норме. – Владивосток, 1982. – С. 116–132.
7. Баш Л. М. Дифференциация термина «заимствование»: хронологический и этимологический аспекты / Л. М. Баш // Вестник Моск. гос. ун-та. Сер. 9. Филология. – 1989. – № 4. – С. 27–30.

8. Белова А. Д. Лексична семантика і міжкультурні стереотипи / А. Д. Белова // Мовні і концептуальні картини світу. – 2002. – С. 43–54.
9. Белозерова Е. П. Об основных типах прилагательных, заимствованных в английский язык из латинского языка в период 1500-1650 годов / Е. П. Белозерова // Ученые записки І МГПІИЯ. – 1966. т. 35. 1966. С. 26–60.
10. Беяева Т. М. Валентность глагольных основ в суффиксальном словопроизводстве прилагательных Текст. / Т. М. Беяева // Английская филология. Научно-тематический сборник. – Вып. 3. – Владивосток: ДВГУ, 1972. – С. 54–70.
11. Беяева Т. М. Словообразовательная валентность глагольных основ в английском языке / Т. М. Беяева. – М.: Высшая школа, 1979. – 184 с.
12. Білінська О. О. Етимологія морфемної комбінаторики віддієслівних похідних англійської мови / О. О. Білінська // Методологія культурного процесу. Проблеми міфології, фольклористики, літературознавства, мовознавства. До 135-річчя А. Брюкнера. Матеріали конференції. – Тернопіль, 1991. – С. 3–4.
13. Білінська О. О. Асертивний компонент девербалізації англо-норманських етимонів / О. О. Білінська // Тези доповідей 49-ї науково-виробничої конференції Львівської академії ветеринарної медицини. – Львів, 1992. – С. 152.
14. Білінська О. О. Джерела інтерференції при засвоєнні англо-французьких дієслівних етимонів та їх похідних / О. О. Білінська // Сучасні методи навчання та форми контролю знань з іноземної мови. Збірник тез наукових доповідей. – Київ, 1993. – С. 12–13.
15. Білінська О. О. Обмеження інтерференційних потоків при засвоєнні англо-французьких дієслівних етимонів / О. О. Білінська // Лінгвістика тексту за фахом та проблеми прикладного термінознавства. Матеріали регіональної науково-методичної конференції. – Львів - Рівне, 1993. – С. 92.
16. Білінська О. О. Лексичні мікропарадигми як контактна ланка англо-французької взаємодії / О. О. Білінська // Семантика мови і тексту.

Матеріали міжнародної наукової конференції. Частина II. – Івано-Франківськ, 1993. – С. 19.

17. Білинська О. О. Ізосемія англо-французьких дієслівних етимонів: ступені еквівалентності / О. О. Білинська // Мови європейського культурного ареалу: проблеми розвитку і взаємодії. Матеріали Першої міжнародної наукової конференції пам'яті професора Ю. О. Жлуктенка. – Київ, 1995. – С. 12.
18. Білинська О. О. Навчальний словник англо-французьких дієслівних етимонів / О. О. Білинська // Лексикографічні та методичні концепції викладання чужоземних мов у вищому навчальному закладі. Матеріали 2-ї міжнародної конференції. Частина II. – Львів, 1996. – С. 16–17.
19. Білинська О. О. Типи внутрішньосистемної співвіднесеності французьких запозичень у дієслівному тезаурусі англійської мови / О. О. Білинська // Провідні лінгвістичні концепції кінця ХХ століття. Матеріали Всеукраїнської наукової конференції. – Львів, 1996. – С. 35.
20. Білинська О. О. Романський суперстрат у віддієслівному дериватарії англійської мови: способи представлення / О. О. Білинська // Комп'ютерна лінгвістика та викладання чужоземних мов у вищих навчальних закладах. Тези 3-ї міжнародної наукової конференції. – Львів, 1998. – С. 51.
21. Білинська О. О. Компоненти романської етимології у мотиваційних відношеннях девербативів середньоанглійського періоду / О. О. Білинська // Іноземна філологія. – 1999. – Вип. 111. – С. 64–73.
22. Білинська О. О. Етимологічна варіативність у суфіксації від середньоанглійського дієслова (на матеріалі французьких дієслівних етимонів) / О. О. Білинська // Іноземна філологія. – 2004. – Вип. 113. – С. 48–56.
23. Білинська О. О. Продуктивність суфіксальної деривації від романських дієслівних основ в історії англійської мови / О. О. Білинська // Іноземна філологія. – 2005. – Вип. 115. – С. 61–71.

24. Білинська О. О. Рефлекси французької субстантивної архаїки у віддієслівному словотворі англійської мови / О. О. Білинська // Мови, культури і переклад у добу глобалізації. Наукова конференція пам'яті професора Юрія Жлуктенка (до 90-річчя від дня народження) 20-21 вересня 2005 року. – Київ, 2005. – С. 40.
25. Білинська О. О. Віддієслівна ад'ективація у контексті французького та латинського впливу на словотворення англійської мови / О. О. Білинська // Іноземна філологія. – 2008. – Вип. 120. – С. 51–62.
26. Білинська О. О. Історичні послідовності у творенні вторинних дериватів від англійських дієслів романської етимології / О. О. Білинська // Іноземна філологія. – 2009. – Вип. 121. – С. 56–61.
27. Білинська О. О. Вторинні деривати у процесах словотвірної адаптації англійських дієслів романської етимології / О. О. Білинська // Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка. Філологічні науки. – Випуск 22. Том 2. – 2011. – С. 239–244.
28. Білинська О. О. Суфіксальна комбінаторика суперстратного дієслова в англійських назвах дії та фактитивних іменниках / О. О. Білинська // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2011. – № 6. Частина 1. – С. 130–137.
29. Білинська О. О. Категоріальні протиставлення у віддієслівній іменниковій деривації: чинники паралельної морфології (на матеріалі основ давньоанглійського та середньоанглійського періодів) / О. О. Білинська // Іноземна філологія. – 2011. – Вип. 123. – С. 109–119.
30. Білинська О. О. Словотвірна адаптація запозичених основ у творенні ознакової номінації в англійській мові / О. О. Білинська // Міжнародні відносини: політичні, правові, економічні, лінгвокраїнознавчі аспекти. Матеріали наукової конференції факультету міжнародних відносин ЛНУ ім. І. Франка. 8-9 лютого 2011 р. – Львів, 2011. – С. 154–155.
31. Білинська О. О. Типи ад'ективації у суперстратних дієсловах англійської мови / О. О. Білинська // Актуальні проблеми філології, американські та

- британські студії. Матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції 6-8 квітня 2011 р. Том 2. – Київ, 2011. – С. 17–21.
32. Білинська О. О. Хронологічна структура іменникових протиставлень з різноетимологічними суфіксами від запозиченого дієслова (на матеріалі англійської мови) / О. О. Білинська // Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка. Філологічні науки. – 2012. – Випуск 29. Том 2. – С. 44–52.
33. Білинська О. О. Варіативність суфіксів у спільнокоренових віддієслівних дериватах англійської мови (на матеріалі іменників від дієслів романської етимології) / О. О. Білинська // Іноземна філологія. – 2012. – Вип. 124. – С. 33–45.
34. Білинська О. О. Реконструкція змичок міжмовного контактування у словотвірних гніздах середньоанглійського дієслова / О. О. Білинська // Іноземна філологія. – 2016. – Вип. 129. – С. 57–64.
35. Билинская О. Е. Интеграция французских заимствований в глагольную синонимику английского языка / О. Е. Билинская // Методы сравнительно-сопоставительного исследования романских и германских языков. Материалы Всесоюзной конференции. – Ярославль, 1992. – С. 19–20.
36. Билинская О. Е. Формирование ассоциативной структуры романских глаголов и девербативов в синонимике английского языка / О. Е. Билинская // Семантика языковых единиц разных уровней (на материале романо-германских языков). Материалы Всесоюзной конференции. – Ижевск, 1992. – С. 26–27.
37. Билинская О. Е. Существительные с романскими суффиксами и однокоренным причастием в словообразовательных гнездах от заимствованного глагола в истории английского языка / О. Е. Билинская // Перспективы развития современной филологии. Материалы VII Международной научной конференции 13-14 февраля 2013 года. г. Санкт-Петербург. – Петрозаводск: ПетроПресс, 2013. – С. 55–67.
38. Блумфилд Л. Язык / Леонард Блумфилд – М.: Прогресс 1968. – 608 с.

39. Бородина М. А. Еще раз о англо-нормандском / М. А. Бородина // *Philologica*. – Ленинград: Наука, 1973. – С. 82 – 90.
40. Брофман М. В. Французские заимствования в английском литературном языке XVII–XVIII веков: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / М. В. Брофман. – Алма-Ата, 1958. – 17 с.
41. Бруннер К. История английского языка / Карл Бруннер; пер. с немецкого С. Х. Васильевой; под ред. проф. Б. А. Ильиша. – М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1956. – Т. 2. – 391 с.
42. Буніятова І. Р. Типологія мовних змін в історичній перспективі / І. Р. Буніятова // *Вісник КНЛУ. Сер. Філологія*. – 2009. – С. 57–65.
43. Вайнрайх У. Языковые контакты /Уриэль Вайнрайх. [пер. с англ. Ю. А. Жлуктенко]. –К: Вища школа, 1979 [1953]. –263 с.
44. Васько Р. В. Этимологический состав заимствованной и иностранной лексики в поэтическом творчестве Улафа Бюлля / Р. В. Васько // *Вісник КНЛУ. Серія Філологія*. – 2009. – Т. 12. – № 1. – С. 71–78.
45. Вендина, Т. И. Словообразование как источник реконструкции языкового сознания / Т. И. Вендина // *Вопросы языкознания*. – 2002. – № 4. – С. 42–72.
46. Виленская Н. Е. Становление и развитие суффиксальных словообразовательных рядов в английском языке: (На материале существительных с суффиксом *-ancy/-ency*): автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Н. Е. Виленская.– Москва, 1986.–23 с.
47. Вишнякова О. Д. Взаимодействие лексической и грамматической морфологии в словах на *-able*: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / О. Д. Вишнякова. – Москва, 1984. – 24 с.
48. Волкова Е. А. Словообразовательное поле английских прилагательных: этимологический и структурно-семантический аспекты: автореф. дисс. на

соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Е. А. Волкова. – Ростов-на Дону, 2010 – 22 с.

49. Волконская М. А. Взаимодействие скандинавизмов и галлицизмов в поэме "Сэр Гавейн и Зеленый Рыцарь" / М. А. Волконская // Вестник Московского университета. – 2011. – Серия 9. Филология. – Том 9. – № 5. – С. 119–128.
50. Добровольська О. Я. Агентивно-професійна лексика в історії англійської мови: деривація і таксономія: монографія / О. Я. Добровольська. – Чернівці, 2016. – 624 с.
51. Домброван Т. И. Заимствование как проявление анизотропии языковой системы / Т. И. Домброван // Одеський лінгвістичний вісник. – 2014. – Вип. 4. – С. 73–80.
52. Дорский С. Л. Словообразование отвлеченных имен существительных в древнеанглийском языке / С. Л. Дорский. – Минск: Издательство Белгосуниверситета, 1960. – 164 с.
53. Єсипенко Н. Г. Базові концепти англосаксонської концептосфери / Н. Г. Єсипенко // Науковий вісник Херсонського державного університету: зб. наук. праць. Серія: Лінгвістика. – Херсон: Вид-во Херсон. держ. ун-т, 2013. – Вип. 20. – С. 172–176.
54. Єфремова Н. В. Семантичні та функціональні особливості синонімічних опозицій англійських дієслів на позначення емоційного впливу / Н. В. Єфремова // Науковий вісник Волинського національного університету імені Лесі Українки. Філологічні науки. – 2009. – № 5. – С. 486–490.
55. Жаботинская С. А. Лингвокогнитивный подход к анализу номинативных процессов / С. А. Жаботинская // Вісник Харківського національного університету ім. В. Н. Каразіна. – № 928. – Сер. Романо-германська філологія. Методика викладання іноземних мов. – 2010. – Випуск 63. – С. 6–20.
56. Жлуктенко Ю. О. Мовні контакти. Проблеми інтерлінгвістики / Ю. О. Жлуктенко. – К.: Видавництво Київського університету, 1966. – 136 с.

57. Жлуктенко Ю. О. Гетерогенні елементи в мовній системі / Ю. О. Жлуктенко // Мовознавство. – 1977. – № 4. – С. 13–19.
58. Жоголев Е. А. Факторы, определяющие аффиксальную сочетаемость существительных в современном английском языке: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Е. А. Жоголев – Смоленск, 2006. – 17 с.
59. Зацний Ю. А. Іншомовні запозичення як засоби поповнення інноваційного словникового фонду сучасної англійської мови / Ю. А. Зацний, А. В. Янков // Актуальні проблеми іноземної філології: лінгвістика та літературознавство. – 2009. – Вип. 3. – С. 186–193.
60. Земская Е. А. Язык как деятельность: Морфема. Слово. Речь / Е. А. Земская. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 688 с.
61. Зернов Б. Е. Взаимодействие частей речи в английском языке (Статико-динамический аспект) / Б. Е. Зернов. – Ленинград: Изд-во ЛГУ, 1986. – 125 с.
62. Зорівчак Р. П. Реалія і переклад (на матеріалі англійських перекладів української прози) / Р. П. Зорівчак. – Львів: Вид-во ЛНУ ім. Івана Франка, 1989. – 216 с.
63. Карлинский А. Е. Основы теории взаимодействия языков / А. Е. Карлинский. – Алма-Ата: Гылым, 1990. – 181 с.
64. Карпіловська Є. А. Вплив інновацій на стабільність мовної системи: регулятори системної рівноваги / Є. А. Карпіловська. – Мовознавство. – 2008. – № 2–3. – С. 149–158.
65. Карпова Г. Н. Развитие в английском языке группы глаголов основного словарного фонда, заимствованных из французского языка в период с конца XII века по первую четверть XIII века: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Г. Н. Карпова. – Москва, 1955. – 16 с.

66. Катагощина Н. А. К вопросу о так называемом "англо-нормандском диалекте" / Н. А. Катагощина // Сборник статей по языкознанию памяти проф. М. В. Сергиевского. – М., 1961. – С. 120–128.
67. Котов Г. Г. Развитие адъективных образований с суффиксами *-ary*, *-ory* в английском языке XIV-XIX вв.: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки". / Г. Г. Котов. – Одесса, 1981. – 24 с.
68. Котов Г. Г. Влияние внешних факторов на функционирование и развитие лексического состава языка: автореф. дисс. на соискание учен. степени докт. филол. наук: спец. 10.02. 19 "Теория языка" / Г. Г. Котов. – Санкт-Петербург, 2003. – 39 с.
69. Кочетков В. П. Романские модели в английском словопроизводстве (на материале суффиксированных прилагательных) / В. П. Кочетков // Известия Восточного института. – Выпуск № 1. – 1994. – С. 157–166.
70. Крейн И. М. Пути проникновения французских заимствований в английский язык XIX в. (Опыт статистического исследования) / И. М. Крейн // Структурная и математическая лингвистика. – Вып. 5. – Киев, 1977. – С. 63–69.
71. Кубрякова Е. С. Роль словообразования и производного слова в обработке знания / Е. С. Кубрякова // Язык и знание. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – С. 390–458.
72. Кузьмин Л. А. Факторы, определяющие сочетаемость глагольных основ с суффиксами *-able* и *-ive* в современном английском языке: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Л. А. Кузьмин. – Ленинград, 1980. – 20 с.
73. Левицкий В. В. Этимологические и семасиологические исследования в области германских языков / В. В. Левицкий –Черновцы: Рута, 1997. – 276 с.

74. Маковский М. М. Лингвистическая комбинаторика. Опыт типологической стратификации языковых структур / М. М. Маковский. – М.: Наука, 1988. – 232 с.
75. Мельник С. К. Семантическая структура отглагольного словообразовательного гнезда в современном английском языке: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки"/С. К. Мельник. – Москва, 1984. – 25 с.
76. Михеева М. И. Французские заимствования в английском языке XVI – XVIII веков и проблемы их перевода: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.20 "Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание" / М. И. Михеева. – Москва, 2009. – 23 с.
77. Мороховський О. М. Деякі питання теорії запозичень / О. М. Мороховський // Мовознавство. – 1984. – № 1. – С. 19–25.
78. Мухин А. М. Системные отношения переходных глагольных лексем (на материале английского и русского языков) / А. М. Мухин. – Ленинград: Наука, 1987. – 292 с.
79. Мухин С. В. Соотношение понятий ассимиляции и натурализации заимствований / С. В. Мухин // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2007. – Вып. 532. – С. 140–148.
80. Нерознак В. П., Панькин В. М. Лингвистическая контактология и языковые конфликты / В. П. Нерознак, В. М. Панькин // Проблемы лингвистической контактологии. – М., 1999. – С. 10–23.
81. Никитина Л. А. Словообразовательное поле суффиксальных существительных со значением лица в среднеанглийском языке: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Л. А. Никитина. – Пятигорск, 2005. – 17 с.
82. Огоновська О. В. Дієслівне заміщення в англійській мові / О. В. Огоновська. – Львів: Світ, 1991. – 124 с.

83. Огуй О. Д. Кількісна реконструкція давнього світосприйняття (на фрагментарному матеріалі мовної картини світу в англосаксонському "Беовульфї") / О. Д. Огуй // Наукові записки Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Сер.: Філологічні науки. – 2009. – Вип. 81(3). – С. 12–16.
84. Перебийніс В. І. A Deskbook of Most Frequent English Collocations / под ред. Перебейнос В. И. – М.: Просвещение, 1986. – 320 с.
85. Покровская М. Е. Изменение лексической системы английского языка в среднеанглийский период под влиянием французских заимствований / М. Е. Покровская // Языковые подсистемы: стабильность и динамика. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2002. – С. 60–64.
86. Полюжин М. М. Функціональний і когнітивний аспекти англійського словотворення / М. М. Полюжин. – Ужгород: Видавництво Закарпаття, 1999. – 240 с.
87. Помірко Р. С. Особливості калькування з близькоспоріднених мов / Р. С. Помірко // Нариси з контрастивної лінгвістики – [за ред. Ю. О. Жлуктенка та ін.] – К.: Наукова думка, 1979. – С. 75-79.
88. Раскина Е. А. Историко-этимологический анализ заимствованных английских фразеологических единиц французского происхождения / Е. А. Раскина // Проблемы романо-германской филологии и методики преподавания иностранных языков. – Пермь, 2002. – С. 68–75.
89. Розенцвейг В. Ю. Языковые контакты. Лингвистическая проблематика / В. Ю. Розенцвейг. – Ленинград: Наука, 1972. – 80 с.
90. Русанівський В. М. Типи мовних контактів і методи їх вивчення / В. М. Русанівський, К. К. Цілуйко // Методологічні питання мовознавства. – [за ред. І. К. Білодіда]. – К.: Наукова думка, 1966. – С. 134–145.
91. Сазанец, И. М. Английский гибрианизм: производные гибриды: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / И. М. Сазанец. – Тула, 2008. – 21 с.

92. Секирин В. П. Заимствования в английском языке/В. П. Секирин. – К.: Издательство Киевского университета, 1964. – 152 с.
93. Семчинський С. В. Про лінгвістичну специфіку суперстрату / С. В. Семчинський //Мовознавство. – 1973. – № 3. – С. 50–58.
94. Сергутина С. А. Разноуровневые характеристики английских глаголов с романскими корнями: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / С. А. Сергутина – М., 2000. – 17 с.
95. Становая Л. А. Англо-нормандский диалект и англо-нормандские скрипты / Л. А. Становая // Романское языкознание и национальные филологии. – СПб.: СПбГУ, 2003. – С. 51–68.
96. Шахрай О. Б. К проблеме классификации заимствованной лексики / О. Б. Шахрай // Вопросы языкознания. –1961. – № 2. – С. 53-58.
97. Шевцова Н. Н. Этимологическая и структурно-семантическая характеристика словообразовательного поля существительных в английском языке: на основе анализа словаря С. Т. Onions. The Oxford Dictionary of English Etymology-1966: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / Н. Н. Шевцова. – Ростов-на-Дону, 2007. – 17 с.
98. Шевчук В.Н. Деривационная структура отглагольных словообразовательных гнезд в современном английском языке : автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / В. Н. Шевчук.– Калинин, 1973. – 25 с.
99. Шумова Н. С. Семантические характеристики глаголов, заимствованных в английский язык из латыни в эпоху Возрождения / Н. С. Шумова // Экспериментальная семантика. – Калинин, 1974. – С. 75–95.
100. Щерба Л. В. О понятии смешения языков / Л. В. Щерба //Избранные работы по языкознанию и фонетике. – Том 1. – Л.: Изд-во Ленинградского университета, 1958. – С. 40–53.

101. Яковлева И. Л. Дивергентное развитие латино-французских дублетов в английском языке / И. Л. Яковлева // Сборник научных трудов МГПИИЯ. – Вып. 261. – М., 1986. – С. 58–62.
102. Янулявичене В. А. Словообразовательные значения абстрактных отглагольных имен английского языка: автореф. дисс. на соискание учен. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.04 "Германские языки" / В. А. Янулявичене. – Москва, 1989. – 23 с.
103. Ярцева В. Н. Компоненты романского влияния на германские языки / В. Н. Ярцева // Актуальные проблемы советской романистики. Научная сессия, посвященная 100-летию со дня рождения акад. В. Ф. Шишмарева (1875–1975). – М., 1975. – С. 107–108.
104. Ярцева В. Н. Типологические универсалии и креолизация языка / В. Н. Ярцева // – ОЛЯ 1990. – Серия литературы и языка. – Том 49. – № 6. – С. 483–493.
105. Adolphi P. Doppelsuffixbildung und Suffixwechsel im Englischen mit besonderer Rücksicht auf das lateinisch-romanische Element / Paul Adolphi. – Tübingen: Fues, 1910 XII – S. 44.
106. Aertsen H. Play in Middle English. A Contribution to Word-field Theory. Or: Ploughing the Playing Field / Henrik Aertsen. – Amsterdam: Free University Press, 1987. – xxii+ 393 p.
107. Albert H. Mittelalterlicher englisch-französischer Jargon / Hermann Albert. – Halle: Niemeyer, 1922. – S.74.
108. Alexander H. The French element in the English vocabulary / H. Alexander // Culture: A Quarterly Review (Montreal). – 1953. – No. 14. – P. 274–280.
109. Algeo J. Borrowing / John Algeo // Research Guide on Language Change. – [ed. by E. C. Polome]. – Berlin: Mouton de Gruyter, 1990. – P. 409–413.
110. Anderson K. E. Productivity in English Nominal and Adjectival Derivation, 1100-2000 / Karen Elizabeth Anderson. – University of Western Australia, 2000. – 441 p.
111. Anderson S. R. A-morphous Morphology/Stephen R. Anderson. – Cambridge: Cambridge University Press, 1992. – 434 p.

112. Anshen F., Aronoff M. Morphological productivity, word frequency, and the Oxford English Dictionary / Frank Anshen, Mark Aronoff // *Language Change and Variation*. – [ed. by R. W. Fasold, D. Schiffrin]. – Amsterdam /Philadelphia: John Benjamins, 1989. – P. 197–202.
113. Anttila R. Loanwords and statistical measures of style in the Townley Plays / Raimo Anttila // *Statistical Methods in Linguistics*. –1963. – No. 2. – Stockholm, 1963. – P. 73–93.
114. Arndt-Lappe S. Analogy in suffix rivalry: the case of English *-ity* and *-ness* / Sabine Arndt-Lappe // *English Language and Linguistics*. – 2014. –Vol. 18, Issue 03. November 2014. – P. 497–548.
115. Arnold I.V. *The English Word* / I.V. Arnold – Изд. 3.– М: Высшая школа, 1986. – 296 с.
116. Arnould E.-J. Deux siècles de contacts culturels franco-anglais (871-1066) / Emile-Jules Arnould // *Annales de Normandie*. – 1958. – Vol. 8. – P. 71–85.
117. Arnovick L. K. *Written Reliquaries: The resonance of Orality in Medieval English Texts* / Leslie K. Arnovick. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2006. – 292 p.
118. Aronoff M., Fuhrhop N. Restricting suffix combinations in German and English: Closing suffixes and the monosuffix constraint / Mark Aronoff, Nanna Fuhrhop // *Natural Language & Linguistic Theory* 20. – 2002. – P. 451 – 490.
119. Bacquet P. *Le vocabulaire anglais* / Paul Bacquet. – Paris: Presses Universitaires de France, 1974. – 126 p.
120. Bailey Ch.-J. N., Maroldt K. The French lineage of English / Charles-James N. Bailey, Karl Maroldt // *Langues en contact. – Pidgins.– Creoles*. – [ed. by J. M. Meisel]. – Tübingen: Narr, 1977. – P. 21–53.
121. Bator M. *Culinary Verbs in Middle English*/Magdalena Bator. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2014. – 208 p.
122. Bauer L. *Morphological productivity* / Laurie Bauer. – Cambridge. Cambridge University Press, 2001. – xiii+245 p.

123. Baugh A. C. The chronology of loan-words in English / Albert C. Baugh // Modern Language Notes. – 1935. – No. 50. – P. 90–93.
124. Berndt R. The linguistic situation in England from the Norman Conquest to the loss of Normandy (1066 – 1204) / Rolf Berndt // Approaches to English `Historical Linguistics. – [ed. by R. Lass]. – New York: Holt, Rinehart and Winston, 1969. – P. 369–391.
125. Betz W. Der Einfluss des Lateinischen auf den ahd. Sprachschatz. I. Der Abrogans / Werner Betz. – Heidelberg, 1936. – S. 70.
126. Bilynska O. Learning English after French: acquisition of etymologically related verbs / Olha Bilynska // English Language Teaching in Ukraine. Proceedings of IATEFL-Ukraine 2nd Conference. – Lviv, 1995. – P. 29–30.
127. Bilynska O. French verbal etymons and mixed etymology suffixes in the history of English / Olha Bilynska // Across Borders: Culture, Language and Literature in the European and World Regions. – [ed. by W. Witalisz, D. Rygiel]. – Krosno, 2007. – P. 183–193.
128. Bilynska O. Romance suffix rivalry of action nouns from Middle English verbs in the OED textual prototypes / Olha Bilynska // Zeszyty naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego. Seria Filologiczna. – Studia Anglica Resoviensia. – 2007. –Vol. 4. – P. 25–32.
129. Bilynska O. Learning English after French: acquisition of etymologically related verbs / Olha Bilynska // English Language Teaching in Ukraine. Proceedings of IATEFL-Ukraine 2nd Conference. – Lviv, 1995. – P. 29–30.
130. Bilynska O. Reading the intercultural in the cross-etymological: suffix rivalry of English deverbal derivation / Olha Bilynska // Across Borders VI: the West Looks East. International Conference. – Krosno (Poland), 27-28 April 2015. – P. 12–13.
131. Borchers M. *Que ma langue lor est salvaige*. The status of French in medieval England: An attitude study / Melanie Borchers // Approaches to Middle English. Variation, Contact and Change. – [ed. by C. Conde-Silvestre, J. Calle-Martin]. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2015. – P. 55–66.

132. Bödtker A. T. French words in English after 1066 / A. T. Bödtker // *Modern Language Notes*. –1909. –Vol. XXIV, no.7. – P. 214–217.
133. Bradley H. *The Making of English* / Henry Bradley. – London: Macmillan and Co., 1925 [1904]. – 245 p.
134. Brewer Ch. *Words and dictionaries: OED, MED and Chaucer* / Charlotte Brewer // *Traditions and Innovations in the Study of Middle English Literature: The Influence of Derek Brewer*. – [ed. by Ch. Brewer and B. Windeatt]. – Woodbridge: D. S. Brewer, 2013. – P. 215–261.
135. Burghardt E. *Über den Einfluss des Englischen auf das Anglonormannische* / Ernst Burghardt // *Studien zur englischen Philologie*. – Heft XXIV. – Halle: Verlag von Max Niemeyer, 1906. – S. 112.
136. Burnley D. *Lexis and semantics* / David Burnley // *The Cambridge History of the English language*. Vol II. 1066-1476. – [ed. by N. Blake]. – Cambridge: Cambridge University Press, 1992. – P. 409–499.
137. Burnley J. D. *French and Frenches in fourteenth-century London* / John D. Burnley // *Language Contact in the History of English*. – [ed. by D. Kastovsky, A. Mettinger]. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2003. – P. 17–34.
138. Butterfield A. *The Familiar Enemy: Chaucer, Language and Nation in the Hundred Years War* / Ardis Butterfield. – Oxford: Oxford University Press, 2009. – 480 p.
139. Cahill E. S. J. *Norman French and English Languages in Ireland 1170-1540* / E. S. J. Cahill // *Irish Ecclesiastical Record*. – 1938. – 51. – P. 159–173.
140. Campbell L. *On proposed universals of grammatical borrowing* / Lyle Campbell // *Historical Linguistics 1989: Papers from the 9th International Conference on Historical Linguistics*. New Brunswick 14-18 August 1989. – [ed. by H. Aertsen and R. J. Jeffers]. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1993. – P. 91–109.
141. Cannon Ch. *The Making of Chaucer's English: A Study of Words* / Christopher Cannon. – Cambridge: Cambridge University Press, 1998. – xiii+ 435 p.

142. Cannon Ch. Class distinction and the French of England // Christopher Cannon / Traditions and Innovations in the Study of Medieval English Literature: The Influence of Derek Brewer. – [ed. by C. Brewer B. Windeatt] – Boydell & Brewer, 2015. – P. 48–59.
143. Ciszek E. Word Derivation in Early Middle English / Ewa Ciszek. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2008. – 141 p.
144. Ciszek E. The Middle English suffix *-ish*: reasons for decline in productivity / Ewa Ciszek // Studia Anglica Posnaniensia. – 2012.– Vol. 47, Issue 2–3. – P. 27–39.
145. Clanchy M. T. From Memory to Written Record: England 1066-1307 / M. T. Clanchy.– Second Edition. – Oxford UK and Cambridge USA: Blackwell, 1994. – 407 p.
146. Clark C. The myth of “the Anglo-Norman scribe” /Cecily Clark // History of Englishes. New Methods and Interpretations in Historical Linguistics. – [ed. by M. Rissanen, O. Ihalainen, T. Nevalainen, I. Taavitsainen]. – Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 1992. – P. 115–129.
147. Clough A. The French element in Sir Gawain and the Green Knight / Andrea Clough // Neuphilologische Mitteilungen. –1985. –Vol. LXXXVI. – P. 187–196.
148. Coleman J. The chronology of French and Latin loan words in English / Julie Coleman //Transactions of the Philological Society. – 1995. – Vol. 3. – P. 95–124.
149. Cowie C. The discourse motivations for neologising: action nominalization in the history of English / Claire Cowie //Lexicology, Semantics, and Lexicography: Selected Papers from the Fourth G. L. Brook Symposium, Manchester, August 1998. – [ed. by J. Coleman and Ch. J. Kay]. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1998. – P. 179–207.
150. Cowie C., Dalton-Puffer Ch. Diachronic word-formation and studying changes in productivity over time: Theoretical and methodological considerations /

- Claire Cowie, Christiane Dalton-Puffer // *A Changing World of Words*. – [ed. by J. E. Díaz Vera]. – Amsterdam/New York: Rodopi, 2002. – P. 410–437.
151. Crane S. *Anglo-Norman cultures in England 1066-1460* / Susan Crane // *The Cambridge History of the Medieval English Literature*. – [ed. by D. Wallace]. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002. – P. 35–60.
152. Crépin A. *Quand les anglais parlaient français* / André Crépin // *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*. – 2004. – 148^e année, N. 4. – P. 1569–1588.
153. Crespo B. *Change in Life, Change in Language. A Semantic Approach to the History of English Studies in English* / Begoña Crespo. – Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang, 2013. – 145 p.
154. Crystal D. *The Cambridge Encyclopedia of the English Language* / David Crystal. – Cambridge: Cambridge University Press, 1995. – 499 p.
155. Culpeper J., Clapham Ph. *The borrowing of Classical and Romance words into English: a study based on the electronic Oxford English Dictionary* / Jonathan Culpeper, Phoebe Clapham // *International Journal of Corpus Linguistics*. – 1996. – Vol. 1, Issue 2. – P. 199–218.
156. Curnow T. J. *What can be 'borrowed'?* / Timothy J. Curnow // *Areal Diffusion and Genetic Inheritance: Problems in Comparative Linguistics*. – [ed. by A. Aikhenvald, R. M. W. Dixon]. – Oxford: Oxford University Press, 2001. – P. 412–436.
157. Dalton-Puffer Ch. *Productive or not productive? The Romance element in Middle English derivation* / Christiane Dalton-Puffer // *English Historical Linguistics 1992*. – [ed. by F. Fernández, M. Fuster & J. J. Calvo] – Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 1994. – P. 247–260.
158. Dalton-Puffer Ch. *The French Influence on Middle English Morphology. A Corpus-Based Study of Derivation*. / Christiane Dalton-Puffer. – [Topics in English Linguistics 20]. – Berlin / New York: Mouton de Gruyter, 1996. – xiii+284 p.

159. Dalton-Puffer Ch. On the histories of de-verbal adjectives in Middle English / Christiane Dalton-Puffer // *Studia Anglica Posnaniensia*. –1997. – XXXI. – P. 41– 55.
160. Dance R. Getting a word in: Contact, etymology and English vocabulary in the twelfth century / Richard Dance // *Journal of the British Academy*. – 2014. – Vol. 2. – P. 153–211.
161. De Caluwé-Dor J. Divergence lexicale entre le *Katherine Group* et l'*Ancrene Riwe*: valeur statistique des premières attestations de mots d'origine française en anglaise / Juliette De Caluwé-Dor // *Études anglaises*. –1977. – t. XXX, No. 4. – P. 403–412.
162. De Caluwé-Dor J. Chaucer's contribution to the English vocabulary: a chronological survey of French loan-words / Juliette De Caluwé-Dor // *North-Western European Language Evolution*. –1983.– Vol. 2. – P. 73–91.
163. Dean R. J. What is Anglo-Norman? / Ruth J. Dean // *Annuaire Mediaevale*. – 1965. – Vol. VI. – P. 29–46.
164. Dekeyser X. Romance loans in Middle English: a re-assessment / Xavier Dekeyser // *Linguistics across Historical and Geographical Boundaries*. In honour of Jacek Fisiak. In 2 vols. Vol 1: Linguistic Theory and Historical Linguistics– [ed. by D. Kastovsky, A. Szwedek]. – Berlin: Mouton de Gruyter, 1986. – P. 253 – 265.
165. Dekeyser X. Loss of the prototypical meaning A case of semantic redeployment/Xavier Dekeyser // *Metaphor and Metonymy across Time and Cultures*. – [ed. by J. E. Díaz-Vera]. – Berlin: De Gruyter, 2015. – P. 51–64.
166. Derocquigny J. A Contribution to the Study of the French Element in English / Jules Derocquigny. – Lille: Le Bigot Bros. Printers & Publishers, 1904. – 176 p.
167. Derolez R. A chronic case of linguistic indigestion? / René Derolez // *Revue des langues vivantes*. –1969. – Vol. 35. – P. 481–489.
168. Diensberg B. French transplanted: a re-evaluation of the importance of Anglo-French in the development of the English language during the Middle English

- period / Bernhard Diensberg // Middle English Miscellany. From vocabulary to linguistic variation. – [ed. by J. Fisiak] – Poznań, 1996. – P. 253–266.
169. Diensberg B. Anglo-French verbal morphology and its impact on Middle English / Bernhard Diensberg // *Englisch und Romanisch. Romanistisches Kolloquium XVIII.* – [ed. by W. Dahmen, G. Holtus]. – Tübingen: Günter Narr Verlag, 2005. – P. 37–52.
170. Dietz K. Lexikalischer Transfer und Wortbildung am Beispiel des französischen Lehngutes im Mittelenglischen / Historische Wortbildung des Deutschen // Klaus Dietz. – [ed. M. Habermann, P. Müller & H. Munske]. – Tübingen: Niemeyer, 2002. – P. 381–406.
171. Diller H.-J. Verbs of verbal communication in the English Renaissance: a lexical field under language contact / Hans-Jürgen Diller // *Words: Structure, Meaning, Function. A Festschrift for Dieter Kastovsky.* – [ed. by Ch. Dalton-Puffer and N. Ritt] – Berlin-New York: Mouton de Gruyter, 2000. – P. 57–68.
172. Dodd G. The rise of English, the decline of French: supplications to the English Crown, c. 1420–1450 / Gwilym Dodd // *Speculum.* –2011. –Vol. 86, Issue 1. – P. 117–150.
173. Dollinger S. On the regrettable dichotomy between philology and linguistics: historical lexicography and historical linguistics as test cases / Stefan Dollinger // *Studies in the History of English VII. Generalizing vs Particularizing Methodologies in Historical Linguistic Analysis.* – [ed. by D. Chapman, C. Moore and M. Wilcox]. – Berlin: Mouton de Gruyter, 2016. – P. 61–89.
174. Donner M. Derived words in Chaucer's language / Morton Donner // *The Chaucer Review.* – 1978. –Vol. 13, No. 1.– P. 1–15.
175. Donner M. Agent nouns in *Piers Plowman.* / Morton Donner // *The Chaucer Review.* –1987. – Vol. 21, No. 3. – P. 374–382.
176. Dor J. Post-dating Romance loan-words in Middle English: are the French words of *the Katherine Group* English? / Juliette Dor // *History of Englishes. New Methods and Interpretations in Historical Linguistics.* – [ed. by

- M. Rissanen, O. Ihalainen, T. Nevalainen, I. Taavitsainen]. – Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 1992. – P. 483–505.
177. Draat van P. F. Aliens. Influx of French words into English / P. Fijn van Draat // *Englische Studien*. – 1938. – Vol. 72. – P. 321–342.
178. Dressler W. U. Explanation in natural morphology, illustrated with comparative and agent-noun formation / Wolfgang U. Dressler // *Linguistics*. – 1986. – Vol. 24. – P. 519–548.
179. Durkin Ph. Latin loanwords of the early modern period. How often did French act as an intermediary?/Philip Durkin // *English Historical Linguistics*. Vol. II. Lexical and Semantic Change. Lexical and Semantic Change. Selected Papers from the Fourteenth International Conference on English Historical Linguistics (ICEHL 14), Bergamo, 21– 25 August 2006. – [ed. by R. Drury and M. Gotti]. – Amsterdam: John Benjamins, 2008. – P. 185 –202.
180. Durkin Ph. *The Oxford Guide to Etymology* / Philip Durkin. – Oxford: Oxford University Press, 2009. – 347 p.
181. Durkin Ph. *Borrowed Words: A History of Loanwords in English* / Philip Durkin. – Oxford: Oxford University Press, 2014. – 491 p.
182. Durkin Ph., Schad S. The DMLBS and the OED: Medieval Latin and the lexicography of English / Philip Durkin, Samantha Schad // *Latin in Medieval Britain*. – [ed. by R. Ashdowne and C. White]. – (Proceedings of the British Academy; 206). – Oxford: Oxford University Press, 2017. – P. 320–340.
183. Edgren H. Quelques observations sur l'élément roman de l'anglais considéré dans ses rapports au français moderne / Hjalmar Edgren. – Lund: Lunds Univers. Arsskrift, Tome XIX, 1883. – 40 p.
184. Emerson O. F. English or French in the time of Edward III / Oliver Farrar Emerson // *Romantic Review*. – 1916. – Vol. VII. – P. 127–143.
185. Emonds J. The derived nominals, gerunds and participles in Chaucer's English / J. Emonds // *Issues in Linguistics*. – [ed. by Braj B. Kachru et al.] – Urbana: University of Illinois Press, 1973. – P. 185–198.

186. Fabb N. English suffixation is constrained only by selectional restrictions / Nigel Fabb // *Natural Language and Linguistic Theory*. – 1988. – 6. – P. 527–539.
187. Faltenbacher H. Die romanischen, speciell französischen und lateinischen bzw. latinisierten Lehnwörter bei Caxton (1422? - 1491) / Hans Faltenbacher. – München: Mossl, 1907. – S. 224.
188. Feist R. Studien zur Rezeption des französischen Wortschatzes im Mittelenglischen / Robert Feist. – Leipzig: Tauchnitz, 1934. – S. 87.
189. Field F. W. Linguistic Borrowing in Bilingual Contexts / Fredric W. Field. – Philadelphia/Amsterdam: John Benjamins, 2002. – xviii+255 p.
190. Fischer A. Lexical borrowing and the history of English: a typology of typologies / Andreas Fischer // *Language Contact in the History of English*. – [ed. by D. Kastovsky, A. Mettinger]. – Frankfurt am Main, Berlin: Peter Lang, 2001. – P. 97–115.
191. Fisiak J. The Morphemic Structure of Chaucer's English/Jacek Fisiak. – University of Alabama: University of Alabama Press, 1965. – 126 p.
192. Fisiak J. The linguistic reality of Middle English/Jacek Fisiak // *English Historical Linguistics 1992*. – [ed. by F. Fernandez, M. Fuster, J. J. Calvo] – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1994. – P. 47-61.
193. Fleischman S. Cultural and Linguistic Factors in Word Formation: An Integrated Approach to the Development of the Suffix *-age* / Suzanne Fleischman. – Berkeley/Los Angeles/London: University of California Press, 1977. – 476 p.
194. Freeman E. A. The History of the Norman Conquest of England, Its Causes and Its Results in 6 vols. 3rd ed / Edward Augustus Freeman. – Oxford: Clarendon, 1867–1879.
195. Funke O. Zur Wortgeschichte der französischen Elemente im Mittelenglischen / Otto Funke // *Englische Studien*. – 1921. – 55 Band. – S. 1 – 25.
196. Gachelin J.-M. Is English a Romance language? / Jean-Marc Gachelin // *English Today*. –1990. –Vol. 6, Issue 3. – P. 8–14.

197. Gadde F. On the History and Use of the Suffixes *-ery*, *-age* and *-ment* in English / Fredrik Gadde. – Lund: Printed by Berlingska Boktryckeriet. –143 p.
198. Galbraith V. H. Nationality and language in medieval England / Vivian H. Galbraith // Transactions of the Royal Historical Society. 4th series. – 1941. – Vol. 23.– P. 124 – 128.
199. Gameson R. The Manuscripts of Early Norman England (c. 1066-1130) / Richard Gameson. – Oxford: Oxford University Press, 1999. –200 p.
200. Gardani F. On morphological borrowing / Francesco Gardani // Language and Linguistics Compass. – 2018. – 12(10).– P.1–17.
201. Gardner A.-Ch. Word formation in Early Middle English: Abstract nouns in the Linguistic Atlas of Early Middle English / Anne-Christine Gardner // Studies in Variation, Contact and Change in English 6: Methodological and Historical Dimensions of Corpus Linguistics [ed. by P. Rayson, S. Hoffmann & G. Leech]
online <http://www.helsinki.fi/varieng/journal/volumes/06/gardner>
202. Giegerich H. J. Lexical Strata in English / Heinz J. Giegerich – Cambridge: Cambridge University Press. 1999. – ix+329 p.
203. Görlach M. Middle English - A creole? / Manfred Görlach //Linguistics Across Historical and Geographical Boundaries. In Honour of Jacek Fisiak on the Occasion of His Fiftieth Birthday in 2 vols. – [ed. by D. Kastovsky, A. Szwedek]. – Vol. 1. – Berlin and New York: Mouton de Gruyter, 1986. – P. 329–344.
204. Görlach M. Borrowing as language conflict / Manfred Görlach // Handbook of Language and Communication: Diversity and Change. – [ed. by M. Hellinger, Anne Pauwels Mouton de Gruyter]. – · Berlin · New York, – 2007. – P. 715–749.
205. Grant A. Loanwords in British English / Anthony Grant // Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook. – [ed. by M. Haspelmath, U. Tadmor]. – Berlin: De Gruyter Mouton, 2009. – P. 360–383.

206. Grant A. Bound morphology in English (and beyond): copy or cognate? / Anthony Grant // Copies versus Cognates in Bound Morphology– [ed. by L. Johanson, M. Robbeets]. – Leiden: Brill, 2012. – P. 99–122.
207. Grant A. P. Lexical borrowing / Anthony P. Grant // The Oxford Handbook of the Word. – [ed. by J. R. Taylor]. – Oxford: Oxford University Press, 2015. – P. 431–444.
208. Gretschmann U. The French component in modern English word-formation: Diachrony within synchrony/Ursula Gretschmann // Historical English Word Formation. Papers read at the Sixth National Conference of the History of English, University of Urbino 24th and 25th September 1993. – [ed. by R. Bacchielli]. – Urbino: Quattro Venti, 1994.– P. 67–76.
209. Grzega J. Borrowing as a word-finding process in cognitive historical onomasiology / Joachim Grzega // Onomasiology Online. – 2003. –Vol. 4. – P. 22–42.
210. Güte J. Die Produktiven Suffixe der persönlichen Konkreta im Mittelenglischen. Diss. Strassburg. 51.1.1904 / Johannes Güte. – Strassburg: M. Dumont-Schauberg, 1908, IX (I). – S.103.
211. Haselow A. A typological view on the development of English derivation / Alexander Haselow //English Studies. –2012. –Vol. 93, No. 2, 1 April 2012. – P. 203–226.
212. Haspelmath M. Loanword typology: steps toward a systematic cross-linguistic study of lexical borrowability / Martin Haspelmath // Aspects of Language Contact. New theoretical, methodological and empirical findings with special focus on Romancisation processes. – [ed. by Th. Stolz, D. Bakker, R. Palomo]. – Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2008. – P. 43–62.
213. Haspelmath M. Lexical borrowing: concepts and issues / Martin Haspelmath // Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook. – [ed. by M. Haspelmath, U. Tadmor]. – Berlin: De Gruyter Mouton, 2009. – P. 35–54.
214. Haugen E. The analysis of linguistic borrowing / Einar Haugen // Language. – 1950. – Vol. XXVI. – P. 210–231.

215. Heath J. Language contact and language change / Jeffrey Heath // *Annual Review of Anthropology*. –1984. – Vol. 13. – P. 367–384.
216. Herdan G. *Language as Choice and Chance* / Gustav Herdan. – Groningen: P.Noordhoff, 1956. – xiii+ 356 p.
217. Hickey R. Assessing the role of contact in the history of English / Raymond Hickey // *The Oxford Handbook of the History of English*.– [ed. by T. Nevalainen, E. C. Traugott]. – New York: Oxford University Press, 2012. – P. 485–496.
218. Hock H. H., Joseph B. D. *Language History, Language Change and Language Relationship* / Hans Heinrich Hock, Brian D. Joseph. – Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 1996. – 602 p.
219. Hollister C. W. *Normandy, France and the Anglo-Norman Regnum* / C. Warren Hollister // *Speculum*. – 1976. – Vol. 51. – P. 202–242.
220. Holm, J. A. *Pidgins and Creoles*. 2 vols. /John A. Holm. – [Cambridge Language Surveys]. – Cambridge: Cambridge University Press, 1988. – xix +257 p., xxi+259 p.
221. Holthausen F. *Vom Aussterben der Wörter* / F. Holthausen // *Germanisch-Romanische Monatsschrift*. –1915. – VII Band. – S. 184–196.
222. Horner P. The use and knowledge of spoken French in early fifteenth-century England / P. Horner // *Notes and Queries*. – 1977. – No. 24. – P. 488.
223. Horobin S. Traditional English? Chaucerian methods of word-formation / Simon Horobin // *Neuphilologische Mitteilungen*. – 2009. – Vol. 110, No. 2. – P. 141–157.
224. Iglesias Rábade L. *Norman England: A historical sociolinguistic approach* / Luis Iglesias Rábade // *Revista Canaria de Estudios Ingleses*. – 1987. – Vol. 15. – P. 101–112.
225. Iglesias Rábade L. *The manor of Hales Owen, 1270-1300: A historical sociolinguistic study* / Luis Iglesias Rábade // *Atlantis: Revista de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos*. – 1988. – Vol. 10, N° 1– 2. – P. 21–36.

226. Ingham R. Middle English borrowing from French: nouns and verbs of interpersonal cognition in *the Early South English Legendary* / Richard Ingham // *The French of Medieval England: Essays in Honour of Jocelyn Wogan-Browne*. – [ed. by Th. Fenster, C. P. Colette] – Boydell & Brewer, D. S. Brewer. – P. 128–139.
227. Ingham R. Medieval bilingualism in England: On the rarity of vernacular code-switching / Richard Ingham // *Multilingual Practices in Language History*. – [ed. by P. Pahta, J. Skaffari, L. Wright] – Berlin: De Gruyter Mouton, 2018. – P. 319–337.
228. Jaeschke K. Beiträge zur Frage des Wortschwundes im Englischen / Kurt Jaeschke. – Breslau: Priebatsch, 1931. – S. 103.
229. Jespersen O. Growth and Structure of the English language 9th ed. / Otto Jespersen. – Oxford: Blackwell, 1962 [1905]. – iv+244 p.
230. Johanson L. Contact-induced change in a code-copying framework / Lars Johanson // *Language Change*. – [ed. by M. C. Esch Jones] – Berlin: De Gruyter Mouton, 2002. – P. 285– 313.
231. Jost U. Die französischen Entlehnungen im Englischen von 1750 bis 1759 / Urs Jost. – Bern: Francke Verlag, 1981. – [Sprachliche und kulturelle Aspekte ihrer Aufnahme = Schweizer Anglistische Arbeiten 104]. – S.169.
232. Kaluza M. Historische Grammatik der englischen Sprache. Erster Teil: Laut- und Formenlehre des Mittel- und Neuenglischen. Zweite, verbesserte und vermehrte Auflage / Max Kaluza. – Berlin-Schöneberg: Verlag von Emil Felber, 1906. – xvi + S.546.
233. Kastovsky D. Diachronic word-formation in a functional perspective / Dieter Kastovsky // *Linguistics across Historical and Geographical Boundaries: In Honour of Jacek Fisiak on the Occasion of his Fiftieth Birthday* – [ed. by D. Kastovsky, A. Szwedek] – [Trends in Linguistics. Studies and Monographs 32]. – Berlin: Mouton de Gruyter, 1986. – P. 409–421.
234. Kastovsky D. Historical English word-formation. From a monostratal to a polystratal system / Dieter Kastovsky // *Historical English word-formation*.

- Papers read at the sixth National Conference of the History of English, University of Urbino, 24th and 25th September 1993.–[ed. by R. Bacchielli]. – Urbino: Quattro Venti, 1994. – P. 17–31.
235. Kastovsky D. Deverbal nouns in Old and Modern English: from stem-formation to word formation / Kastovsky Dieter // *Historical Semantics, Historical Word Formation*. – [ed. by J. Fisiak]. – Berlin: Walter de Gruyter, 1999. – P. 221– 261.
236. Kastovsky D. Historical morphology from a typological point of view. Examples from English/Dieter Kastovsky // *Types of Variation: Diachronic, Dialectal and Typological Interfaces*. – [ed. by T. Nevalainen, J. Klemola and M. Laitinen] – [Studies in Language Companion Series v. 76] – Amsterdam / New York: John Benjamins, 2006. – P. 53–80.
237. Kastovsky D. Vocabulary / Dieter Kastovsky // *A History of the English Language*. – [ed. by R. Hogg, D. Denison]. – Cambridge: Cambridge University Press, 2006. – P. 199–270.
238. Kastovsky D. Middle English word-formation: a list of desiderata / Dieter Kastovsky // *Studies in Middle English Forms and Meanings*. – (Studies in English Medieval Language and Literature 19). – [ed. by G. Mazzon]. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2007. – P. 41–56.
239. Kaunisto M. Variation and Change in the Lexicon. A Corpus-based Analysis of Adjectives in English Ending in *-ic* and *-ical* / Mark Kaunisto. – Amsterdam, New York: Rodopi, 2007.– [Language and Computers: Studies in Practical Linguistics. No 63]. –364 p.
240. Käsmann H. Studien zum kirchlichen Wortschatz des Mittelenglischen 1100-1350. Ein Beitrag zum Problem der Sprachmischung / Hans Käsmann. – Tübingen: Niemeyer, 1961. – viii+S.380.
241. Kibbee D. A. *For to Speke Frenche Trewely: the French Language in England, 1000-1600; its Status, Description and Instruction* / Douglas A. Kibbee. – Amsterdam&Philadelphia: John Benjamins, 1991. – 268 p.

242. Killie K. The spread of *-ly* to present participles / Kristin Killie // *Advances in English Historical Linguistics*. – [ed. by J. Fisiak, M. Krygier] – Berlin: Mouton de Gruyter. – 1998. – P. 119–134.
243. Kiparsky P. Lexical morphology and phonology / P. Kiparsky // *Linguistics in the Morning Calm*. – Seoul: Hanskin, 1982. – P. 3–91.
244. Klinck A. L. Making a difference: bilingualism and re-creation in Charles d'Orléans / Anne L. Klinck // *Neophilologus*. – October 2015, Vol. 99, Issue 4. – P. 685–696.
245. Koch J. Der anglonormannische Traktat des Walter von Bibbesworth in seiner Bedeutung für die Anglistik / John Koch // *Anglia*. – 1934. – Vol. 58. – P. 30–77.
246. Kossmann M. Parallel system borrowing: Parallel morphological systems due to the borrowing of paradigms / Maarten Kossmann // *Diachronica*. – 2010. – Vol. 27 (3). – P. 459–488.
247. Koszul A. Note sur la courbe des emprunts de l'anglais au français / André Koszul // *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg*. – 1937. – n° 15. – P. 79–82.
248. Koziol H. Handbuch der englischen Wortbildungslehre. Zweite neubearbeitete Auflage / Herbert Koziol. – Heidelberg: Carl Winter, 1972 [1937]. – 329 p.
249. Kristol A. Le début du rayonnement parisien et l'unité du français au Moyen Âge: le témoignage des manuels d'enseignement du français écrites en Angleterre entre le XIIIe et le début du XVe siècle / Andres M. Kristol // *Revue de linguistique romane*. – 1989. – Band 53. – P. 335–367.
250. Ksoll A. Die französischen Lehn- und Fremdwörter in der englischen Sprache der Restaurations-Zeites / Anton Ksoll. – Franke, 1933.– S.103.
251. Kühnelt H. H. Die wichtigsten Veränderungen des Englischen, bedingt durch die Normanneneroberung / H. H. Kühnelt // *Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft 1: Festgabe Amman I. Teil*. – Innsbruck: University of Innsbruck, 1953. – S. 54–65.

252. Laca B. Derivation / Brenda Laca // Handbook of Language Typology and Language Universals vol. 2 – [ed. by M. Haspelmath, E. König et al.] – Berlin, Boston: de Gruyter Mouton, 2008. – P. 1214–1227.
253. Laing M. Multidimensionality: time, space and stratigraphy in historical dialectology / Margaret Laing // Methods and Data in English Historical Dialectology – [Linguistic Insights 16]. – [ed. by M. Dossena, R. Lass] – Bern: Peter Lang Publishing Group, 2004. – P. 49–96.
254. Lass R. Phonology and morphology/Roger Lass // Cambridge History of the English Language. Vol. I: The Beginnings to 1066. – [ed. by N. Blake]. – Cambridge: Cambridge University Press, 1992. – P. 23–155.
255. Latham R. G. The English Language / R. G. Latham – London: Taylor, Walton and Maberly, 1862. – 668 p.
256. Lefèvre Y. De l'usage du français en Grande Bretagne à la fin du XIIe siècle / Yves Lefèvre // Études de langue et de littérature du Moyen Âge, offertes à Félix Lecoy. – Paris: Champion, 1973. – P. 301–305.
257. Legge M. D. Anglo-Norman and the historian / Mary Dominica Legge // History. –1941. – Vol. 26. – P. 163 –175.
258. Legge M.D. The French language and the English cloister / Mary Dominica Legge // Studies presented to Rose Graham. – [ed. by V. Ruffer, A. J. Taylor]. – Oxford: Oxford University Press, 1950. – P. 146– 162.
259. Legge M.D. Les origines de l'anglo-normand littéraire / Mary Dominica Legge // Revue de linguistique romane. – 1967. – Vol. XXXI. – P. 44– 54.
260. Legge M.D. L'anglo-normand: langue coloniale? / Mary Dominica Legge // Actes du 13e congrès international de linguistique et philologie romanes. – [éd. M. Boudreault, F. Möhren]. – Québec: Presses universitaires de l'Université Laval, 1976. – P. 85– 91.
261. Legge M.D. Anglo-Norman as a spoken language / Mary Dominica Legge // Proceedings of the Battle Conference on Anglo-Norman Studies II 1979. – [ed. by R. Allen Brown] – Woodbridge, Suffolk: The Boydell Press, 1980. – P. 108– 117.

262. Levin B. *English Verb Classes and Alternations. A Preliminary Investigation* / Beth Levin. – Chicago and London: The University of Chicago Press, 1993. – 348 p.
263. Lieber R. *Morphology and Lexical Semantics* / Rochelle Lieber. [Cambridge Studies in Linguistics No. 104]. – Cambridge: Cambridge University Press, 2004. – 196 p.
264. Lieber R. *English Nouns: The Ecology of Nominalization* / Rochelle Lieber. – [Cambridge Studies in Linguistics 150]. – Cambridge: Cambridge University Press, 2016. – 197 p.
265. Lindelöf U. L. *Elements of the History of the English Language* / Uno Lorenz Lindelöf. – Seattle: University of Washington, 1911. – 128 p.
266. Lindsay M. Rival suffixes: synonymy, competition, and the emergence of productivity / Mark Lindsay // *Morphology and the Architecture of Grammar. On-line Proceedings of the 8th Mediterranean Morphology Meeting (MMM8)*. Cagliari, Italy, 14-17 September 2011. – [ed. by A. Ralli, G. Booij, S. Scalise, A. Karasimos]. – University of Patras, Greece, 2012. – P. 190–203.
267. Lipka L. *An Outline of English Lexicology* 2nd ed. / Leonhard Lipka. – Tübingen: Max Niemeyer, 1992 [1990]. – 212 p.
268. Lloyd C. *Semantics and Word Formation. The Semantic Development of Five French Suffixes in Middle English* / Cynthia Lloyd. – [Studies in Historical Linguistics Vol. 6]. – Bern: Peter Lang AG, 2011. – 299 p.
269. Lockwood W. B. *Norman French* / William Burnley Lockwood // *Languages of the British Isles. Past and Present*. – London: Andre Deutsch, 1975. – P. 219–234.
270. Lucas Ch. Contact-induced language change / Christopher Lucas // *The Routledge Handbook of Historical Linguistics*. – [ed. by C. Bower and B. Evans]. – London and New York: Routledge, 2015. – P. 519–536.
271. Lucken Ch. *Le beau français d'Angleterre. Altérité de l'anglo-normand et invention du bon usage* / Christopher Lucken // *Médiévales*. – 2015. – Vol. 68, no. 1. – P. 35–56.

272. Lusignan S. La langue des rois au Moyen Âge. Le français en France et en Angleterre / Serge Lusignan. – Paris: PUF, 2004 (« Le nœud gordien »). – 296 p.
273. Lutz A. Types and degrees of mixing: a comparative assessment of Latin and French influences on English and German word formation / Angelika Lutz // *Interdisciplinary Journal for Germanic Linguistics and Semiotic Analysis*. – 2008. – Vol. 13. – P. 131–165.
274. Lutz A. Language contact and prestige / Angelika Lutz // *Anglia*. – 2013. – Vol. 131, Issue 4. – P. 562–590.
275. Machan T. W. English in the Middle Ages / Tim William Machan. – Oxford: Oxford University Press, 2003. – 205 p.
276. Mackenzie F. Les relations de l'Angleterre et de la France d'après le vocabulaire–1. Les infiltrations de la langue et de l'esprit anglais. Anglicismes français. 2. Les infiltrations de la langue et de l'esprit français en Angleterre. Gallicismes anglais / Fraser Mackenzie. – Paris: Droz, 1939. – 335+ 353 p.
277. Mailhammer R. Towards a framework of contact etymology / Robert Mailhammer // *Lexical and Structural Etymology: Beyond Word Histories*. – [ed. by R. Mailhammer]. – Boston/Berlin: Walter de Gruyter, 2013. – P. 9–32.
278. Mairey A. *These trewe conclusions in Englissh*: langues, cultures et autorités dans l'Angleterre du XIVe siècle / Aude Mairey // *Revue historique*. – 2006. – 1, 637. – P. 37–57.
279. Malkiel Y. Three Old French sources of the English 'arrival', 'withdrawal' type / Yakov Malkiel // *The Journal of English and Germanic Philology*. – 1944. – Vol. 43. – No 1. – P. 80–87.
280. Malkiel Y. How English dictionaries present the etymology of words of Romance origin / Yakov Malkiel // *Studies in Lexicography*. – [ed. by R. Burchfield]. – Oxford: Clarendon Press, 1987. – P. 178–195.
281. Manova S., Aronoff M. Modelling affix order / Stela Manova, Mark Aronoff // *Morphology*. – 2010. – Vol. 20. – P. 109–131.

282. Marchand H. Categories and Types of Present-day English Word-formation. 2nd edition/Hans Marchand. – München: C. H. Becksche Verlagsbuchhandlung, 1969. – 545 p.
283. Marle J. van. On the Paradigmatic Dimension of Morphological Creativity / Jaap van Marle. – Dordrecht: Foris, 1985. – xi+ 328 p.
284. Marle J. van. The domain hypothesis: the study of rival morphological processes / Jaap van Marle // *Linguistics*. – 1986. – Vol. 24. – P. 601–627.
285. Martin F. Die produktiven Abstraktsuffixe des Mittelenglischen / Friedrich Martin. – Straßburg: University of Straßburg, DuMont Schauberg, 1906. – S. 80.
286. Mathieu A. La langue anglaise au XIIIe siècle: permanence ou recule de l'influence française? / Anne Mathieu // *Un espace colonial et ses avatars. Naissance d'identités nationales: Angleterre, France, Irlande V-XV siècles*. – [éd. F. Bourgne, L. Carruthers et A. Sancier]. – Paris: Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2008. – P. 169–180.
287. Matras Y. *Language Contact* / Yaron Matras. – Cambridge: Cambridge University Press, 2009. – 366 p.
288. Matras Y., Sakel J. Investigating the mechanisms of pattern replication in language convergence / Yaron Matras, Jeanette Sakel // *Studies in Language*. – 2007. – Vol. 3, Issue 1. – P. 829–865.
289. Menger L. E. *The Anglo-Norman Dialect* / Louis Emil Menger. – Columbia U.P. 1904 New York:AMS Press, 1966. – 167 p.
290. Mersand J. *Chaucer's Romance Vocabulary* / Joseph Mersand. – Brooklyn, NY: The Comet Press, 1937. – xii+173 p.
291. Mettig R. *Die französischen Elemente im Alt- und Mittelenglischen (800-1258). Ein Beitrag zur Geschichte des englischen Wörtschatzes. Inaugural Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde der Hohen philosophischen Fakultät der Universität Marburg 1910* / Robert Mettig. – S. 89.

292. Miller D. G. The morphological legacy of French: borrowed suffixes on native bases in Middle English / D. Gary Miller // *Diachronica*. – 1997. – Vol. XIV. – P. 233–264.
293. Miller D. G. Latin Suffixal Derivatives in English and Their Indo-European Ancestry / D. Gary Miller.– Oxford: Oxford University Press, 2006. – 424 p.
294. Miller D. G. External Influences on English. From its Beginnings to the Renaissance / D. Gary Miller. – Oxford: Oxford University Press, 2012. – 317 p.
295. Miller D. G. English Lexicogenesis / D. Gary Miller. – Oxford: Oxford University Press, 2014. – 312 p.
296. Mithun M. Affixation and morphological longevity / Marianne Mithun // *Yearbook of Morphology 1994*. – [ed. by G. Booij and J. von Marle]. – 1995. – P. 73–97.
297. Miura A. Middle English Verbs of Emotion and Impersonal Constructions Verb Meaning and Syntax in Diachrony. Oxford Studies in the History of English / Ayumi Miura. – Oxford: Oxford University Press. – 290 p.
298. Moravcsik E. A. Verb borrowing / Edith A. Moravcsik // *Wiener Linguistische Gazette*. –1975. – No. 8. – P. 3–31.
299. Moravcsik E A. Language contact / Edith A. Moravcsik // *Universals of Human Language*. –[ed. by J. H. Greenberg]. – Vol. 1. – Stanford CA: Stanford University Press, 1978. – P. 93–122.
300. Morris R. Historical Outlines of English Accidence Comprising Chapters on the History and Development of the Language, and of Word-Formation. 2nd ed / Richard Morris. – London: Macmillan, 1872. – 378 p.
301. Mossé F. On the chronology of French loan-words in English / Fernand Mossé // *English Studies*. – 1943. – Vol. 25, No. 1. – P. 33–40.
302. Mufwene S. S. Population movements and contacts in language evolution / Salikoko S. Mufwene // *Journal of Language Contact – THEMA*. – 2007. – Vol. 1. – P. 63–92.

303. Muir M., Field P. J. C. French words and phrases in Sir Thomas Malory's 'Le Morte Darthur' / Margaret Muir, Peter J. C. Field // *Neuphilologische Mitteilungen*. – 1971. – Vol. 72. – P. 483–500.
304. Muysken P. Linguistic dimensions of language contact: the state of the art in interlinguistics / Pieter Muysken // *Revue québécoise de linguistique*. – 1984. – Vol. 14, Issue 1. – P. 49–76.
305. Muysken P. *Bilingual Speech: A Typology of Code-mixing* / Pieter Muysken – Cambridge: Cambridge University Press, 2000. – 306 p.
306. Mühlhäusler Peter. *Pidgin and Creole Linguistics* / Peter Mühlhäusler. – Oxford: Blackwell, 1986. – 320 p.
307. Myers-Scotton C. *Duelling Languages. Grammatical Structure in Codeswitching* / Carol Myers-Scotton. – Oxford: Clarendon Press, 1997 [1993]. – xvii+ 263 p.
308. Myers-Scotton C. *Contact Linguistics: Bilingual Encounters and Grammatical Outcomes* / Carol Myers-Scotton. – Oxford: Oxford University Press, 2002. – 342 p.
309. Nevalainen T. Aspects of adverbial change in Early Modern English/Terttu Nevalainen // *Studies in Modern Early English*. – [ed. by D. Kastovsky] – Berlin: Mouton de Gruyter, 1994. – P. 243–251.
310. Nevalainen T. Early Modern English lexis and semantics / Terttu Nevalainen // *The Cambridge History of the English Language*. – Vol. III. 1476–1776. – [ed. by R. Lass]. – Cambridge: Cambridge University Press, 1999. – P. 332–458.
311. Nicholson G. A. *English Words with Native Roots and with Greek, Latin or Romance Suffixes* / George A. Nicholson. – Chicago, Illinois: The University of Chicago Press, 1916. – 55 p.
312. O'Neil D. The Middle English creolization hypothesis: persistence, implications, and language ideology/David O'Neil/*Studia Anglica Posnaniensia*. – 2019. – Vol. 54. – P. 113–132.

313. Offe J. Das Aussterben alter Verba und ihr Ersatz im Verlaufe der englischen Sprachgeschichte / Johannes Offe. – Kiel: Druck von Schmidt & Klaunig, 1908. – S. 78.
314. Orr J. The Impact of French Upon English / John Orr. – Oxford: Clarendon Press, 1948. – 27 p.
315. Palmer Ch. C. Borrowed derivational morphology in Late Middle English: a study of the records of the London Grocers and Goldsmiths / Chris C. Palmer // Studies in the History of the English Language IV: Empirical and Analytical Advances in the Study of English Language Change. – [ed. by S. Fitzmaurice and D. Minkova].– Berlin: Mouton de Gruyter, 2008. – P. 231–264.
316. Palmer Ch. C. Historical sociolinguistic approaches to derivational morphology: a study of speaker gender and nominal suffixes in Early Modern English / Chris C. Palmer //Token: A Journal of English Linguistics. –2013. – Vol. 2. – P. 5–22.
317. Pennanen E. On the Introduction of French Loan- Words into English / Esko Pennanen. – Tampere: Tampereen Yliopisto, 1971. – 59 p.
318. Percillier M. A Toolkit for lemmatizing, analyzing, and visualizing Middle English Data/Michael Percillier / Proceedings of the Second Workshop on Corpus-Based Research in the Humanities CRH-2 153-160, 2018. – [ed. by A. Frank, Ch. Ivanovic, et al.] – Vienna: TU Wien, 2018. – P. 153–160.
319. Picone M. D. Le français face a l’anglais: Aspects linguistiques / Michael D. Picone // Cahiers de l’Association Internationale des Études Françaises. –1992. – No. 44. – P. 9–23.
320. Plag I. Morphological Productivity: Structural Constraints in English Derivation / Ingo Plag. – Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 1999. – 290 p.
321. Plag I. On the mechanisms of morphological rivalry: A new look at competing verb-deriving affixes in English / Ingo Plag // Anglistentag 1999. – [ed. by B. Reitz, S. Rieuwerts]. – Mainz–Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2000. – P. 63–76.

322. Pope M. K. From Latin to Modern French with Especial Consideration of Anglo-Norman / Mildred Katharine Pope. – Manchester: Manchester University Press. Barnes & Noble Books, 1952 [1934]. – xxxi+571 p.
323. Potter S. Gallicisms past and present / Simeon Potter // Essays and Studies for the English Association. –1962. – Vol. 15. – P. 1–12.
324. Poussa P. The evolution of early Standard English: the creolisation hypothesis / Patricia Poussa // Studia Anglica Posnaniensia. – 1982. – Vol. 14. – P. 69–85.
325. Prins A. A. French Influence in English Phrasing / Anton A. Prins. – Leiden: Universitaire Pers Leiden, 1952. – 320 p.
326. Prior O. H. et al eds. Cambridge Anglo-Norman Texts./O.H. Prior et al. – Cambridge: Cambridge University Press, 1924. – xxviii+ 66 p.
327. Poplack Sh., Sankoff D., Miller Ch. The social correlates and linguistic processes of lexical borrowing and assimilation / Shana Poplack, David Sankoff, Christopher Miller //Linguistics. – 1988. – 26. – P. 47–104.
328. Rainer F. Typology, diachrony, and universals of semantic change in word-formation: A Romanist's look at the polysemy of agent nouns / Franz Rainer // Morphology and Linguistic Typology. On-line Proceedings of the Fourth Mediterranean Morphology Meeting (MMM4) Catania 21-23 September 2003. [ed. by G. Booij, E. Guevara, A. Ralli, S. Sgroi & S. Scalise]. – Bologna: University of Bologna, 2005. – P. 21–34.
329. Renouf A. '*Shall we hors-d'oeuvres?*' Uses and misuses of Gallicisms in English / Renouf Antoinette // Lexique, Syntaxe et Lexique-Grammaire / Syntax, Lexis & Lexicon-Grammar: Papers in honour of Maurice Gross. – [ed. by Ch. Leclère, É. Laporte, M. Piot, M. Silberztein]. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamin, 2004. – P. 527–545.
330. Reuter O. On the Development of English Verbs from Latin and French Past Participles / Ole Reuter. – Helsingfors: Societas Scientiarum Fennica, 1934. – vi + 170 p.
331. Richter M. Sprache und Gesellschaft im Mittelalter. Untersuchungen zur mündlichen Kommunikation in England von der Mitte des elften bis zum

- Beginn des vierzehnten Jahrhunderts / Michael Richter – Stuttgart: A. Hiersemann, 1979. – viii+ S.235.
332. Richter M. Towards a methodology of historical socio-linguistics / Michael Richter // *Folia Linguistica Historica*. –1985. – Vol. 6. – P. 41– 61.
333. Riddle E. M. A Historical perspective on the productivity of the suffixes *-ness* and *-ity* / Elizabeth M. Riddle // *Historical Semantics, Historical Word-Formation*. – [ed. by J. Fisiak].– Berlin: Mouton Publishers. – 1985. – P. 435–461.
334. Roeper Th. Implicit arguments and the head-complement relation / Thomas Roeper // *Linguistic Inquiry*. – 1987.– Vol.18. – P. 267–310.
335. Romaine S. Variability in word formation patterns and productivity in the history of English / Suzanne Romaine // *Papers from the 6th International Conference on Historical Linguistics*. – [ed. by Jacek Fisiak]. – Amsterdam / Poznań: John Benjamins /Adam Mickiewicz University Press, 1985. – P. 451–465.
336. Romaine S. Contribution from pidgin and creole studies to a sociolinguistic theory of language change / Suzanne Romaine // *International Journal of the Sociology of Language*. –1988. – Vol. 71. – P. 59– 67.
337. Romaine S. *Bilingualism*. /Suzanne Romaine. –(2nd ed.). – Oxford: Blackwell, 1995. – xvi + 384 p.
338. Rothwell W. The role of French in 13th century England / William Rothwell // *Bulletin of the John Rylands Library*. –1975-6. – Vol. 58. – P. 445– 466.
339. Rothwell W. À quelle époque a-t-on cessé de parler français en Angleterre? / William Rothwell // *Mélanges de philologie offerts à Charles Camproux*. Vol. II.– Montpellier: CEO Montpellier, 1978. – P. 1075–1089.
340. Rothwell W. Lexical borrowing in a medieval context / William Rothwell // *Bulletin of the John Rylands Library*. – 1980. – No. 63. – P. 118–143.
341. Rothwell W. The ‘Faus Franceis d’Angleterre: later Anglo-Norman/William Rothwell // *Anglo-Norman Anniversary Essays*– ed. by Ian Short. – London: Anglo-Norman Text Society. – 1991.– P. 309–326.

342. Rothwell W. The trilingual England of Geoffrey Chaucer / William Rothwell // *Studies in the Age of Chaucer*. – 1994. – Vol. 16. – P. 45–67.
343. Rothwell W. English and French in England after 1362. / William Rothwell // *English Studies: A Journal of English Language and Literature*. – 2001. – Vol. 82, Issue 6. – P. 539–559.
344. Rothwell W. Henry of Lancaster and Geoffrey Chaucer: Anglo-French and Middle English in Fourteenth Century England / William Rothwell // *Modern Language Review*. – 2004. – 99. – P. 313–327.
345. Rösener F. Die französischen Lehnwörter im Frühneuenglischen / Friedrich Rösener. – Marburg: R. Friedrich's Buchdruckerei, 1907. – S. 60.
346. Ruddick A. English Identity and Political Culture in the Fourteenth Century / Andrea Ruddick. – Cambridge: Cambridge University Press, 2013. – xiv+ 356 p.
347. Saciuik B. The stratal division of the lexicon / Bohdan Saciuik // *Papers in Linguistics*. – 1969. – Vol. 1. – P. 464– 532.
348. Sakel J. Types of loan: Matter and pattern / *Grammatical Borrowing in Cross-Linguistic Perspective* – [ed. by Y. Matras, J. Sakel]. – Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2007. – P. 15–29.
349. Samuels M. L. *Linguistic Evolution* / Michael L. Samuels. – Cambridge: Cambridge University Press, 1972. – 216 p.
350. Sanchez-Stockhammer Ch. Hybridization in language / Christina Sanchez-Stockhammer // *Conceptualizing Cultural Hybridization: a Transdisciplinary Approach*. – [ed. by Ph. W. Stockhammer]. – Dordrecht: Springer, 2011. – P. 133–157.
351. Sauer H. Middle English word-formation / Hans Sauer / *Phases of the History of English: Selection of Papers Read at SHELL 2012*. – [ed. by M. Hosaka, M. Ogura et al.] – *SEMLL* 42. – Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013. – P. 47–68.
352. Säily T. Sociolinguistic Variation in English Derivational Productivity. *Studies and Methods in Diachronic Corpus Linguistics* / Tanja Säily. – [Mémoires de

- la Société Néophilologique de Helsinki. Tome XCIV]. – Helsinki: Société Néophilologique, 2014. – 134 p.
353. Scalise S. *Generative Morphology* / Sergio Scalise. – Dordrecht: Foris. 1984. – xii+237 p.
354. Scalise S., Guevara E. The lexicalist approach to word-formation and the notion of the lexicon / Sergio Scalise, Emiliano Guevara // *Handbook of Word-Formation*. – [ed. by P. Štekauer, R. Lieber]. – Dordrecht: Springer, 2005. – P. 147–187.
355. Schauwecker Y. Le faux français d'Angleterre en tant que langue seconde? Quelques phénomènes syntaxiques indicatifs / Yela Schauwecker // *Revue des langues romanes*. – 2019. – Tome CXXIII № 1. – P. 45–68.
356. Schendl H. Multilingualism and code-switching as mechanisms of contact-induced lexical change in late Middle English / Herbert Schendl // *English as a Contact Language*. – [ed. by D. Schreier, M. Hundt]. – Cambridge: Cambridge University Press, 2013. – P. 41–57.
357. Schneider E. W. New reflections on the evolutionary dynamics of world Englishes // Edgar W. Schneider // *World Englishes*. – 2014. – Vol. 33 (1). – P. 9–32.
358. Schulte M. The semantic development of borrowed derivational morphology. Change and stability in French-English contact / Marion Schulte // *Diachronica*. – 2019. – Vol. 36:1. – P. 66–99.
359. Seifart F. Direct and indirect affix borrowing / Frank Seifart // *Language*. – 2015. – Vol. 91, No. 3 September 2015. – P. 511–532.
360. Seifart F. Contact-induced change / Frank Seifart // *Language Contact. An International Handbook*. – [ed. by J. Darquennes, J. Salmons & W. Vandenbussche]. – Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, 2019. – P. 13–23.
361. Serjeantson M. S. *A History of Foreign Words in English* / Mary Sidney Serjeantson. – London: Routledge & Kegan Paul, 1935. – 354 p.

362. Shelly P. van Dyke. English and French in England 1066-1100. Doctoral Thesis University of Pennsylvania / Percy van Dyke Shelly. – Philadelphia, 1921. – 97 p.
363. Short I. On bilingualism in Anglo-Norman England / Ian Short // Romance Philology. – 1980. – Vol. 33. – P. 467–479.
364. Short I. Patrons and polyglots: French literature in twelfth-century England / Ian Short // Anglo-Norman studies XIV. Proceedings of the Battle conference (1991). – [ed. by M. Chibnall] – Woodbridge, 1992. – P. 229–249.
365. Short I. ‘*Tam Angli quam Franci*’; self-definition in Anglo-Norman / Ian Short // Anglo-Norman Studies XVIII; Proceedings of the Battle conference 1995. – 1996. – P. 153–175.
366. Siegel D. Topics in English Morphology / Dorothy Siegel. – New York: Garland Press. – 1979. – 194 p.
367. Skaffari J. ‘*Touched by an alien tongue*’: Studying lexical borrowings in the earliest Middle English / Janne Skaffari // A Changing World of Words: Studies in English Historical Lexicography, Lexicology and Semantics– [ed. by J. E. Díaz Vera]. – Amsterdam: Rodopi, 2002. – P. 500–521.
368. Skaffari J. Lexical borrowings in early Middle English religious discourse. A case study of *Sawles Warde* / Janne Skaffari // Discourse Perspectives on English: Medieval to Modern – [ed. by R. Hiltunen, J. Skaffari]. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2003. – P. 77–104.
369. Skeat W. W. Principles of English Etymology/Walter W. Skeat. – Oxford: At the Clarendon Press, 1887. – 541 p.
370. Smith J. The use of English: language contact, dialect variation and written standardisation during the Middle English period / Jeremy Smith // English in Its Social Context: Essays in Historical Sociolinguistics. – [ed. by T.W. Machan, C. T. Scott] – New York-Oxford: Oxford University Press, 1992. – P. 47–68.
371. Stenton D. M. English Society in the Early Middle Ages (1066-1307) / Doris Mary Stenton. – Harmondworth, 1962. – 320 p.

372. Strang B. M. H. *A History of English* / Barbara M. H. Strang. – London: Methuen & Co. Ltd., 1970. – 453 p.
373. Strauss S. L. *On relatedness paradoxes and related paradoxes* / S. L. Strauss // *Linguistic Inquiry*. –1982. – Vol.13. – P. 694–700.
374. Suggett H. *The use of French in England in the later Middle Ages* / Helen Suggett // *Transactions of the Royal Historical Society*. –1946. – Vol. 28. – P. 61– 83.
375. Sykes F. H. *French Elements in Middle English. Chapters illustrative of the origin and growth of Roman influence on the phrasal power of standard English in its formative period* / Frederick Henry Sykes. – Oxford: printed by H. Hart, 1899. – 64 p.
376. Sylvester L. *Contact effects on the technical lexis of Middle English: A semantic hierarchic approach* / Louise Sylvester // *English Language and Linguistics*. – 2018. – Vol. 22(2). – P. 249–264.
377. Sylvester L. M., Ingham R. and Marcus I. *Penetration of French-origin Middle English occupational domains* / Louise M. Sylvester, Richard Ingham, Imogen Marcus // *Historical Linguistics 2015: Selected papers from the 22nd International Conference on Historical Linguistics, Naples, 27-31 July 2015*. – [ed. by M. Cennamo and C. Fabrizio]. – Amsterdam: John Benjamins, 2019. – P. 460– 478.
378. Tadmor U., Haspelmath M., Taylor B. *Borrowability and the notion of basic vocabulary* / Uri Tadmor, Martin Haspelmath, Bradley Taylor // *Diachronica*. – 2010. – Vol. 27, Issue 2. – P. 226–246.
379. Tanquerey F. J. *L'évolution du verbe en anglo-français (XII-XIV siècles)* / F. J. Tanquerey. – Paris: Librairie ancienne Honoré Champion, 1915. – xiv+ 868 p.
380. Taylor M. N. *“Aultre manier de language”*: English usage as a political act in thirteenth-century England / Mark N. Taylor // *The Francophone World and Its Neighbours: Medieval Multilingualism in England, France, and Italy*. –

- (Medieval Texts and Cultures of Northern Europe, 20). – [ed. by K. Busby and Ch. Kleinhenz]. Brepols, 2010. – P. 107–126.
381. Teichert F. Über das Aussterben alter Wörter im Verlaufe der englischen Sprachgeschichte. Phil. Diss. / Friedrich Teichert. – Kiel: K. B. Hof. und Univ. Buchdruckerei von Junge & Son, 1912. – S.77.
382. Thomas H. M. The English and the Normans. Ethnic Hostility, Assimilation, and Identity 1066 – c.1220 / Hugh M. Thomas. – Oxford: Oxford University Press, 2003. – 520 p.
383. Thomason S. G. Contact as a source of language change / Sarah Grey Thomason // The Handbook of Historical Linguistics – [ed. by B. D. Joseph and R. D. Janda]. – Oxford: Blackwell, 2003. – P. 687–712.
384. Thomason S. G. Social and linguistic factors as predictors of contact-induced change / Sarah Grey Thomason // Journal of Language Contact. THEMA. – 2008. – Vol. 2. – P. 42–56.
385. Thomason S. G., Kaufman T. Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics / Sarah Grey Thomason, Terrence Kaufman. – Berkeley & Los Angeles: Univ. of California Press, 1988. – xi+ 411 p.
386. Thommerel J.-P. Recherches sur la fusion du franco-normand et de l'anglo-saxon / J.-P. Thommerel. – Paris: P. Pourchet, Hingray, Silvestre & Londres: W. Pickering, 1841.–116 p.
387. Timofeeva O. Anglo-Latin bilingualism before 1066: prospects and limitations / Olga Timofeeva // Interfaces between Language and Culture in Medieval England: A Festschrift for Matti Kilpiö. [ed. by A. Hall, O. Timofeeva, À. Kiricsi and B. Fox]. – Leiden: Brill, 2010. – P. 1–36.
388. Toupin F. Des phénomènes de pidgination et de créolisation en moyen anglais / Fabienne Toupin // Un espace colonial et ses avatars. Naissance d'identités nationales: Angleterre, France, Irlande V-XV siècles. – [éd. F. Bourgne, L. Carruthers et A. Sancery]. – Paris: Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2008. – P. 179–202.

389. Townend M. Contacts and conflicts: Latin, Norse and French / Matthew Townend // The Oxford History of English. – [ed. by L. Mugglestone]. – Oxford: Oxford University Press, 2006. – P. 61–85.
390. Treharne E. Living through Conquest: The Politics of Early English, 1020-1220 / Elaine Treharne. – Oxford: Oxford University Press, 2012. – 270 p.
391. Trips C. Lexical Semantics and Diachronic Morphology. The Development of -hood, -dom and -ship in the History of English / Carola Trips. – Tübingen: C. Max Niemeyer Verlag, 2009. – 267 p.
392. Trips C. Derivation and historical change / Carola Trips // The Oxford Handbook of Derivational Morphology. – [ed. by R. Lieber, and P. Štekauer]. – Oxford: Oxford University Press, 2014. – P. 384–406.
393. Trips C., Stein A. Was Old French *-able* borrowable? A diachronic study of suffixation in English due to language contact / Carola Trips, Achim Stein // English Historical Linguistics 2006. Volume II: Lexical and Semantic Change. Selected Papers from the fourteenth International Conference on English Historical Linguistics (ICEHL 14), Bergamo, 21-25 August 2006. – [ed. by R. Drury, M. Gotti, M. Dossena]. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2008. – P. 217–239.
394. Tristram H. Diglossia in Anglo-Saxon England, or: what was spoken English like? / Hildegard Tristram // Studia Anglica Posnaniensia. – 2004. – Vol. 40. – P. 87–110.
395. Trotter D. Not as eccentric as it looks: Anglo-French and French French / David Trotter // Forum for Modern Language Studies. – 2003. – Vol. 39. – P. 427–438.
396. Van Coetsem F. Loan Phonology and the Two Transfer Types in Language Contact / Frans Van Coetsem. – Dordrecht: Foris, 1988. – 177 p.
397. Van Coetsem F. A General and Unified Theory of the transmission Process in Language Contact // Frans Van Coetsem. – Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter, 2000. – 303 p.

398. van Hout, A., Roeper T. The impact of nominalization on passive, *-able*, and middle: Burzio's generalization and feature-movement in the lexicon / Angeliek van Hout, Thomas Roeper // Papers from the UPenn/MIT Roundtable on the Lexicon. – MITWPL 35, 1999. – P. 185–211.
399. Venneman Th. English as a contact language: typology and comparison / Theo Venneman // Anglia- Zeitschrift für englische Philologie. – 2011. – Vol. 129 (3-4), Dec 1, 2011. – P. 217–257.
400. Vising J. Étude sur le dialecte anglo-normand du XII siècle. Diss. inaug / Johan Vising. – Upsala: Esaias Edquist, 1882. – 104 p.
401. Vising J. Anglo-Norman Language and Literature / Johan Vising. – Oxford: Oxford University Press, 1923. – 111 p.
402. Wallmannsberger J. The 'creole' hypothesis in the history of English / Josef Wallmannsberger // Historical English. On the occasion of Karl Brunner's 100th birthday. – [ed. by Manfred Markus]. – [Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft. Anglistische Reihe 1] – Innsbruck: University of Innsbruck, 1988. – P. 19–36.
403. Wartburg W von. Évolution et la structure de la langue française. 5 ed. rev. et augm. / W. von Wartburg. – Berne: A. Francke, 1958. – 294 p.
404. Wehrle O. Die hybriden Wortbildungen des Mittelenglischen (1050 - 1400). Ein Beitrag zu englischen Wortgeschichte / Otto Wehrle. – Freiburg: Weis, Mühlhans & Rämpfle, 1935. – iii+62 p.
405. Wełna J. English Historical Morphology / Jerzy Wełna. – Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 1996. – 236 p.
406. Wermser R. Statistische Studien zur Entwicklung des englischen Wortschatzes / Richard Wermser. – Bern: Francke, 1976. – S.141.
407. Wheeler E. S. A framework for studying languages in contact: a prolegomenon to a theory / Eric S. Wheeler //WORD. – 2015. – Vol. 61:1. – P. 75–86.
408. Whitehead F. Norman French: the linguistic consequences of the Conquest / Frederick Whitehead // Memoirs and Proceedings of the Manchester Literary and Philosophical Society. –1966-67. – Vol. CIX. – P. 78–83.

409. Whitney W.D. *La vie du langage* 4 ed./W.D. Whitney – Paris: Felix Alcan 1892. – 264 p.
410. Wichmann S, Wohlgemuth J. *Loan verbs in a typological perspective* / Søren Wichmann, Jan Wohlgemuth // *Aspects of Language Contact. New Theoretical, Methodological and Empirical Findings with Special Focus on Romanisation Processes* – [ed. by Th. Stolz, R. Palomo, D. Bakker]. – Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2008. – P. 89–121.
411. Williams J. M. *Origins of the English Language. A Social and Linguistic History* / Joseph M. Williams. – New York, London: The Free Press A Division of Macmillan Publishing, 1975. – 422 p.
412. Wilson R. M. *English and French in England 1100 – 1300* / Richard M. Wilson // *History N.S.* –1943. – Vol. XXVIII. – P. 37– 60.
413. Winford D. *An Introduction to Contact Linguistics* / Donald Winford. – Oxford: Blackwell. – xvii + 416 p.
414. Winford D. *Contact induced changes: Classifications and processes* / Donald Winford // *Diachronica*. – 2005. – Vol. 22, Issue 2. – P. 374–427.
415. Wogan-Browne J. *England and French in the late fourteenth and fifteenth centuries. Introduction* / Jocelyn Wogan-Browne / *Language and Culture in Medieval Britain: The French of England, c.1100-c.1500*. – [ed. by J. Wogan-Browne et al.] – York: The University of York: York Medieval Press, 2009. – P. 361-362.
416. Wohlgemuth J. *A Typology of Verbal Borrowing* / Jan Wohlgemuth. – [Trends in linguistics. Studies and monographs; 211]. – Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2009. – 459 p.
417. Woodbine G.E. *The language of English law* / G.E. Woodbine // *Speculum. A Journal of Medieval Studies*. –1943. – Vol. 18. – P. 395– 436.
418. Wright L. *Middle English {-ende} and {-ING}: A possible route to grammaticalization*/Laura Wright // *Linguistic Change under Contact Conditions*. – [ed. by J. Fisiak]. – Berlin: Mouton de Gruyter, 1995. – P. 365–382.

419. Wright L. On variation and change in London medieval mixed-language business documents/Laura Wright // *Language Contact and Development around the North Sea*. – [ed. by M. Stenroos, M. Mäkinen, I. Særheim] – [Current Issues in Linguistic Theory 321] – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2012. – P. 99–116.
420. Zandvoort R. W. Is English a Germanic language? / Reinard Willem Zandvoort // R. W. Zandvoort. *Collected Papers II: Articles in English published between 1955 and 1970*. – [Groningen Studies in English X]. – Groningen: Wolters-Noordhoff, 1970. – P. 54–66.
421. Zbierska-Sawala A. On the status of French derivational suffixes in Early Middle English / Anna Zbierska-Sawala // *Studia Anglica Posnaniensia*. – 1989. – Vol. 22. – P. 91–99.
422. Zenner E., Speelman D. and Geeraerts D. Core vocabulary, borrowability and entrenchment. A usage-based onomasiological approach / Eline Zenner, Dirk Speelman and Dirk Geeraerts // *Diachronica*. – 2014. – Vol. 31:1. – P. 74–105.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ

AFW: *Altfranzösisches Wörterbuch*, 1925–2002. Adolf Tobler, Erhard Lommatzsch, and Hans H. Christmann (eds.). Wiesbaden: Franz Steiner.

AND: *The Anglo-Norman Dictionary*, 1977–1992. Louise W. Stone, T. B. W. Reid, and William Rothwell (eds.). London: The Modern Humanities Research Association.

Anglo-Norman Dictionary: revised edition, A–C; D–E, 2005. William Rothwell, Stewart Gregory, and David Trotter (eds.), 2 vols. London: MHRA. (online publication) *Anglo-Norman Dictionary: revised edition, F–M*. 2003–12.

Dauzat A. *Dictionnaire étymologique de la langue française*. Larousse 1938.

DEAF: Dictionnaire étymologique de l'ancien français, 1971–. Kurt Baldinger, Frankwalt Möhren, and Thomas Städtler (eds.). Tübingen: Niemeyer. <www.deaf-page.de>

DMF: Dictionnaire du moyen français, *Version du 1^{er} février 2016*. ATILF – CNRS & Nancy Université.

DMLBS: Dictionary of Medieval Latin from British Sources, 1975–. R. E. Latham, David Howlett, and Richard Ashdowne (eds.). Published to fascicle XIV, Reg-Sal. Oxford: OUP (for the British Academy).

FEW: Französisches etymologisches Wörterbuch: Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes, 25 vols., 1922–78; 2nd edn. in course of publication. Founding editor Walther von Wartburg. Basel: Zbinden.

Greimas A. J. *Dictionnaire de l'ancien français jusqu'au milieu du XIVe siècle*. Paris, Larousse, 1968.

Godefroy F. *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes, du IXe au XIXe siècle (1881-1902)*. 10 vols. Paris: F. Vieweg, Emile Bouillon, 1881-1902.

Grandsaigne d'Hautrive R. *Dictionnaire d'ancien français. Moyen Âge et Renaissance*, Paris, 1947, 1961, 1966.

Harrap's Standard French and English Dictionary / edited by J.E. Mansion, revised and edited by D. M. Ledésert, R. P. Ledésert. London: *Harrap*, 1972. Part 1 French-English (Vol. 1-2), Part 2 English-French (Vol. 1-2).

KED Klein E. *A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language: Dealing with the Origin of Words and Their Sense Development Thus Illustrating the History of Civilization and Culture*. Elsevier Publishing Company, 1971 - 844 p.

LALME Alcorn R. 2017. *A Linguistic Atlas of Late Mediaeval English*.

Latham, R. E. 1965. *Revised Medieval Latin Word-List from British and Irish Sources*. 2nd edn. Oxford: Oxford University Press.

MED: *The Middle English Dictionary*. Ed. Hans Kurath, Sherman Kuhn, and Robert E. Lewis. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1952–2001.

ODEE: *The Oxford Dictionary of English Etymology*. Charles T. Onions (ed.), with the assistance of G. W. S. Friedrichsen and Robert W. Burchfield. Oxford: OUP, 1966.

OED: *The Oxford English Dictionary*. Sir James A. H. Murray, Henry Bradley, Sir William A. Craigie, and Charles T. Onions (eds.) 1884–1928; *Supplement and Bibliography* 1933. *Supplement*, 1972–1986; Robert W. Burchfield (ed.). 2nd edn. 1989; John A. Simpson and Edmund S. C. Weiner, (eds.). *Additions Series*, 1993–1997; John A. Simpson, Edmund S. C. Weiner, and Michael Proffitt (eds.). Oxford: OUP. 3rd edn. (in progress) *OED Online*, March 2000–, John A. Simpson (ed.)

ДОДАТКИ

ДОДАТОК А

Словник лексемно-деривативних парадигм контактного дієслова:

Словник уміщає повні набори однокореневих віддієслівних дериватів в контактному дериватарії дієслова. Омонімічні дієслова отримують окремі парадигми. Після кожної лексеми у дужках наведене датоване відсилання до відповідного текстового прототипу. Після похідного у квадратних дужках подане числення з категоріальних доменів словотвірно-когнітивної решітки. При варіативному заповненні кількома суфіксами збережено прецедентний утвір. Архаїзми позначено зірочкою. * після лексеми.

Суцільне контрольне представлення (по п'ять з кожної сотні статей)

1. abacinate (1866), abacination (1866) [1]
2. abalienate (1554), abalienation (1656) [1], abalienation (1652) [17]
3. abandon (1375), abandoning (1611) [1], abandoner (1599) [3], abandonee (1848) [4], abandonable (1611) [7], abandoned (1393) [8], abandonedly (1714) [15], abandonment (1839) [17]
4. abase (1393), abasing (1555) [1], abasser (1600) [3], abasing (1665) [6], abased (1611) [8], abasedly (1571) [15], abasedness (1900) [16], abasement (1611) [17]
5. abash (1325), abashing (1374) [1], abashed (1340) [8], abashedly (1817) [15], abashedness* (1530) [16], abashment (1410) [17]
[.....]
106. achieve (1325), achievement (1475) [1], achiever (1594) [3], achieving (1905) [6], achievable (1630) [7], achieved (1474) [8], achievement (1593) [17]
107. acidify (1797), acidification (1794) [1], acidifier (1847) [3], acidifiant (1879) [5], acidifying (1784) [6], acidifiable (1794) [7]
108. acidize (1909), acidization (1959) [1]
109. acidulate (1732), acidulation (1849) [1], acidulated (1732) [8], acidulation (1919) [17]
110. acierate (1866), acieration (1866) [1]
111. acoupe* (1297), acoupe* (1300) [1], acoupe* (1300) [17]
[.....]
205. affirm (1330), affirming (1440) [1], affirmer (1540) [3], affirmatory (1651) [5], affirming (1849) [6], affirmable (1611) [7], affirmed (1300) [8], affirmingly (1470) [11], affirmably (1470) [13], affirmance (1531) [17]
206. affix (1533), affixion (1610) [1], affixer (1860) [3], affixed (1559) [8], affixedness* (1668) [16], affixion (1610) [17]
207. afflate (1599), afflation (1662) [1], afflated (1850) [8]
208. afflict (1393), affliction (1303) [1], afflicter (1572) [3], afflictive (1611) [5], afflicting (1605) [6], afflicted (1534) [8], afflictively (1677) [9], afflictingly (1818) [11], afflictedly (1888) [15], afflictedness (1650) [16], affliction (1382) [17]
209. afflue (1483), affluent (1432) [5], affluence (1600) [17]
210. afforce (1297), afforcing (1875) [1], afforcing (1870) [6], afforcement* (1818) [17]
[.....]
312. ambush (1300), ambushment (1330) [1], ambusher (1893) [3], ambushed (1330) [8], ambushment (1393) [17]
313. amel* (1530), ameling* (1530) [1], ameled* (1400) [8], ameling* (1530) [17]
314. ameliorate (1767), amelioration (1659) [1], ameliorator (1865) [3], ameliorative (1809) [5], ameliorating (1767) [6], ameliorable (1807) [7], ameliorated (1795) [8], amelioration (1776) [17]
315. amend (1220), amendment (1297) [1], amender (1386) [3], amendatory (1854) [5], amending (1641) [6], amendable (1589) [7], amended (1382) [8], amendableness (1731) [14]
316. amenuse* (1374), amenusing* (1374) [1]
317. amerce (1375), amercement (1513) [1], amercer (1900) [3], amerciable (1611) [7], amercement (1386) [17]
[.....]
420. appoint (1374), appointment (1425) [1], appointer (1523) [3], appointee (1768) [4], appointive (1881) [5], appointing (1730) [6], appointable (1563) [7], appointed (1470) [8], appointment (1530) [17]
421. apport* (1578), apporter* (1678) [3], apportable* (1604) [7]
422. apportion (1574), apportionment (1628) [1], apportioner (1611) [3], apportionable (1628) [7], apportionment (1681) [17]

423. apportionate* (1523), apportionment (1628) [1], apportioner (1611) [3], apportionable* (1628) [7], apportionment (1681) [17]
424. appose (1593), apposed (1596) [8]
425. appose* (1315), apposing* (1407) [1], apposer* (1551) [3]
[.....]
523. assail (1220), assailing (1340) [1], assailer (1375) [3], assailant (1592) [5], assailing (1592) [6], assailable (1605) [7], assailableness* (1870) [14], assaillment (1812) [17]
524. assart (1523), assartment* (1670) [1], assartment* (1670) [17]
525. assassin* (1647), assassinment* (1577) [1], assassinant* (1655) [5], assassined (1788) [8], assassinment* (1577) [17]
526. assassinate (1618), assassination (1605) [1], assassinator (1676) [3], assassinative (1845) [5], assassinating (1682) [6], assassinated (1920) [8]
527. assate* (1657), assation (1605) [1], assature* (1731) [17]
528. assault (1450), assaulting (1548) [1], assaulter (1548) [3], assaultive (1955) [5], assaulting (1567) [6], assaultable (1548) [7], assaulted (1601) [8]
[.....]
600. attract (1540), attraction (1533) [1], attractor (1641) [3], attractive (1540) [5], attracting (1661) [6], attractable (1799) [7], attracted (1610) [8], attractively (1604) [9], attractiveness (1673) [10], attractingly (1876) [11], attractability (1794) [14]
601. attray* (1579), attrayant* (1475) [5]
602. attribute (1523), attribution (1467) [1], attributer (1611) [3], attributable (1665) [7], attributed (1808) [8], attribution (1596) [17]
603. attune (1596), attunement (1866) [1], attuned (1596) [8]
604. auction (1807), auctioned (1807) [8]
[.....]
738. besiege (1297), besieging (1382) [1], besieger (1580) [3], besieging (1813) [6], besieged (1440) [8], besiegingly (1822) [11], besiegement (1564) [17]
739. betraise* (1300), betraising* (1385) [1]
740. betray (1250), betraying (1382) [1], betrayer (1470) [3], betraying (1628) [6], betrayed (1597) [8], betrayal (1871) [17]
741. bevel (1677), bevelling (1769) [1], beveller (1881) [3], bevelling (1677) [6], bevelled (1757) [8]
742. bezel (1677), bezelling (1611) [17]
[.....]
805. brace* (1447), bracing (1481) [1], bracer (1579) [3], bracing (1750) [6], bracingly (1874) [11], bracingness (1876) [12]
806. brachiate (1899), brachiation (1899) [1], brachiator (1899) [3], brachiating (1932) [6]
807. bracket (1855), bracketing (1869) [1], bracketed (1865) [8], bracketing (1823) [17]
808. brag (1377), bragging (1399) [1], bragger (1362) [3], bragging (1530) [6], bragged (1580) [8], braggingly (1540) [11], braggery (1571) [17]
809. brail (1625), brailing (1902) [1], brailed (1496) [8]
810. braise (1797), braising (1825) [1], braisee (1769) [4], braised (1769) [8]
[.....]
992. caress (1658), caressing (1665) [1], caresser (1822) [3], caressive (1801) [5], caressing (1774) [6], caressable (1663) [7], caressively (1913) [9], caressingly (1834) [11]
993. cariate* (1665), cariated (1758) [8]
994. caricature (1749), caricaturing (1758) [1], caricaturer* (1758) [3], caricaturable (1886) [7], caricatured (1813) [8]
995. carinate (1698), carinating (1846) [6], carinated (1698) [8], carination (1880) [17]
996. cark (1300), carking (1583) [1], carking (1565) [6], carkingly* (1611) [11], carking (1583) [17]
[.....]
1021. castigate (1607), castigating (1618) [3], castigable* (1716) [7], castigated (1728) [8], castigation (1397) [17]
1022. castle (1386), castling (1813) [1], castled (1662) [8]
1023. castrate (1554), castration (1420) [1], castrator (1818) [3], castrative (1943) [5], castrated (1613) [8], castration (1728) [17]
1024. cat (1769), catting* (1681) [1], catted (1867) [8]
1025. catalogue (1598), cataloguing (1830) [1], cataloguer (1841) [3], cataloguable (1922) [7], catalogued (1795) [8]
[.....]
1119. chase (1438), chasing (1835) [1], chaser (1707) [3], chased (1438) [8], chasing (1862) [17]
1120. chase (1823), chased (1850) [8]
1121. chaste* (1200), chasting* (1340) [1], chasted* (1580) [8]
1122. chasten (1526), chastening (1526) [1], chastener (1567) [3], chastening (1667) [6], chastened (1781)

- [8], chasteningly (1901) [11], chastenedly (1873) [15]
 [.....]
1123. chastise (1325), chastising (1303) [1], chastiser (1440) [3], chastising (1691) [6], chastisable (1611) [7], chastised (1440) [8], chastisement (1303) [17]
 1124. chasty* (1240), chastying* (1300) [1]
 1220. clary* (1440), clarying* (1440) [1]
 1221. class (1705), classing (1741) [1], classer (1816) [3], classable (1846) [7], classed (1755) [8]
 1222. classicalize (1864), classicalizing (1864) [6]
 1223. classicize (1854), classicizing (1884) [1], classicizing (1887) [6]
 1224. classify (1799), classification (1790) [1], classifier (1819) [3], classificatory (1837) [5], classifying (1858) [6], classifiable (1846) [7], classified (1889) [8], classification (1794) [17]
 [.....]
1327. collocate (1513), collocation (1605) [1], collocative (1826) [5], collocable (1961) [7], collocated (1836) [8], collocability (1950) [14], collocation (1605) [17]
 1328. colloque (1602), colloquing (1596) [1], colloquer (1631) [3], colloquing (1620) [6], colloquingly (1630) [11]
 1329. colloquize (1823), coloquizing (1823) [1]
 1330. collude (1525), collusion (1397) [1], colluder (1645) [3], collusive (1678) [5], colluding (1611) [6], collusively (1746) [8], collusion (1579) [17]
 1331. colonel (1687), colonelling (1663) [1]
 1332. colonize (1622), colonizing (1622) [1], colonizer (1781) [3], colonizing (1805) [6], colonizable (1864) [7], colonized (1632) [8], colonization (1770) [17]
 [.....]
1441. conceal (1375), concealment (1330) [1], concealer (1514) [3], concealing (1590) [6], concealable (1646) [7], concealed (1588) [8], concealedly (1622) [15], concealedness (1670) [16], concealment (1330) [17]
 1442. concede (1632), concedence* (1748) [1], conceiver (1900) [3], conceding (1684) [6], concessible (1767) [7], conceded (1646) [8], concededly (1882) [15]
 1443. conceit (1557), conceiting (1641) [1], conceiter* (1589) [3], conceited (1542) [8], conceitedly (1588) [15], conceitedness (1601) [16]
 1444. conceive (1300), conceiving (1340) [1], conceiver (1581) [3], conceiving (1382) [6], conceivable (1586) [7], conceived (1586) [8], conceivably (1625) [13], conceivableness (1731) [14], conceivment (1611) [17]
 1445. celebrate (1572), celebration (1847) [1]
 1446. concentrate (1640), concentration (1634) [1], concentrator (1853) [3], concentrative (1822) [5], concentrating (1847) [6], concentrated (1691) [8], concentrativeness (1824) [10], concentratedly (1891) [15], concentratedness (1887) [16], concentration (1634) [17]
 [.....]
1540. conjecture (1382), conjecturing (1382) [1], conjecturer (1612) [3], conjecturative* (1541) [5], conjecturing (1382) [6], conjecturable (1656) [7], conjectured (1581) [8], conjecturably (1850) [13], conjecturation* (1533) [17]
 1541. conjoin (1374), conjoining (1386) [1], conjoiner (1638) [3], conjoint (1725) [5], conjoining (1579) [6], conjoined (1570) [8], coinjointly (1601) [9], conjoinedly (1571) [15], conjointment (1814) [17]
 1542. conjugate (1530), conjugating (1530) [1], conjugative (1900) [5], conjugating (1851) [6], conjugable (1890) [7], conjugated (1690) [8], conjugation (1605) [17]
 1543. conjurate* (1545), conjuration (1374) [1], conjurator (1549) [3], conjurated (1545) [8], conjuration (1398) [17]
 1544. conjure (1290), conjurement* (1315) [1], conjurer (1382) [3], conjuring (1575) [6], conjured (1547) [8], conjuring (1300) [17]
 1545. connect (1537), connection (1609) [1], connector (1795) [3], connective (1655) [5], connecting (1690) [6], connectible (1768) [7], connected (1712) [8], connectively (1745) [9], connectivity (1893) [10], connectibility (1916) [14], connectedly (1819) [15], connectedness (1697) [16], connection (1613) [17]
 [.....]
1592. constrain (1340), constraining (1380) [1], constrainer (1382) [3], constraining (1398) [6], constrainable (1594) [7], constrained (1597) [8], constrainingly (1382) [11], constrainedly (1649) [15], constrainedness (1673) [16]
 1593. constrict (1732), constriction (1400) [1], constrictor (1735) [3], constrictive (1533) [5], constricting (1836) [6], constricted (1753) [8], constriction (1400) [17]
 1594. constringe (1604), constringent (1603) [5], constringing (1756) [6], constringed (1655) [8]
 1595. construct (1610), construction (1432) [1], constructor (1751) [3], constructive (1680) [5], constructible (1856) [7], constructed (1784) [8], constructively (1865) [9], constructiveness (1815) [10], constructure (1620) [17]
 1596. construe (1362), construing (1440) [1], construer (1440) [3], construable (1657) [7], construability

- (1856) [14]
 1597. constuprate* (1550), constupration* (1611) [1]
 [.....]
 1638. contribute (1530), contribution (1582) [1], contributory (1467) [3], contributory* (1386) [5],
 contributable (1611) [7], contributively (1900) [9], contributiveness (1866) [10], contribution (1387) [17]
 1639. contrist (1490), contristed (1625) [6]
 1640. contristate* (1616), contristation* (1605) [1]
 1641. contrive (1325), contriving (1330) [1], contriver (1477) [3], contriving (1606) [6], contrivable (1672)
 [7], contrived (1400) [8], contrivingly (1748) [11], contrivance (1610) [17]
 1642. control (1475), controlment (1502) [1], controller (1393) [3], controlling (1576) [6], controllable
 (1600) [7], controlled (1586) [8], controllingly (1650) [11], controllability (1905) [14]
 1643. controverse* (1601), controversion (1762) [1], controverser* (1620) [3], controversary* (1610) [5],
 controversable* (1611) [7], controversed* (1575) [8], controversary* (1635) [17]
 [.....]
 1705. corroborate (1530), corroboration (1529) [1], corroborator (1672) [3], corroborative (1583) [5],
 corroborating (1684) [6], corroborated (1822) [8], corroboratively (1849) [9], corroboration (1542) [17]
 1706. corrode (1400), corrosion (1400) [1], corrodent (1614) [3], corrodent (1599) [5], corroding (1605) [6],
 corrodible (1646) [7], corroded (1613) [8], corrodibility (1755) [14], corrosion (1400) [17]
 1707. corrodiate* (1640), corrodiate* (1640) [6]
 1708. corrosive* (1581), corrosiiving (1641) [6], corrosiving (1592) [17]
 1709. corrugate (1620), corrugation (1528) [1], corrugator (1782) [3], corrugant (1706) [5], corrugated
 (1623) [8], corrugation (1528) [17]
 1710. corrupt* (1340), corrupter* (1474) [3], corruptent* (1607) [5], corruptable* (1386) [7]
 [.....]
 1820. cultivate (1620), cultivating (1620) [1], cultivator (1665) [3], cultivatory (1854) [5], cultivating (1806)
 [6], cultivable (1682) [7], cultivated (1665) [8], cultivatibility (1886) [14], cultivate* (1632) [17]
 1821. cultivate* (1483), cultivating* (1483) [1], cultivate* (1632) [17]
 1822. culturate* (1631), culturation* (1606) [1]
 1823. culture (1510), culturation* (1606) [1], culturer (1880) [3], culturable (1796) [7], cultured (1743) [8]
 1824. culye (1513), culyour* (1510) [3]
 1825. cumber (1300), cumbering (1303) [1], cumberer (1450) [3], cumbering (1682) [6], cumbered (1430)
 [8], cumberment* (1300) [17]
 [.....]
 1917. declare (1325), declaring (1374) [1], declarer (1527) [3], declarative (1536) [5], declaring (1900) [6],
 declarable (1646) [7], declared (1651) [8], declaratively (1625) [9], declaringly (1581) [11], declaredly
 (1644) [15], declaredness (1846) [16]
 1918. declass (1888), declassified (1891) [8]
 1919. decline (1325), declining (1526) [1], decliner (1601) [3], declinatory (1673) [5], declining (1553) [6],
 declined (1591) [8], declinedness (1648) [16]
 1920. decoct (1420), decoction (1430) [1], decoctor * (1615) [3], decoctive (1727) [5], decoctible (1656)
 [7], decoction (1398) [17]
 1921. decoll* (1648), decolling (1648) [1], decolling (1653) [6]
 1922. decollate (1599), decollation (1387) [1], decollator (1843) [3], decollated (1662) [8], decollation
 (1387) [17]
 [.....]
 2039. deliver (1225), deliverance (1290) [1], deliverer (1340) [3], deliverer (1887) [4], delivering (1887)
 [6], deliverable (1755) [7], delivered (1440) [8], deliverance (1290) [17]
 2040. deliver* (1382), delivered* (1536) [8]
 2041. delude (1450), delusion (1494) [1], deluder (1586) [3], delusive (1605) [5], deluding (1596) [6],
 deludable (1646) [7], deluded (1628) [8], delusively (1646) [9], delusiveness (1652) [10], deludingly (1641)
 [11], deludedly (1830) [15], delusion (1494) [17]
 2042. deluge (1649), deluging (1890) [1], deluger (1834) [3], deluging (1824) [6], deluged (1712) [8],
 deluging (1890) [17]
 2043. demand (1382), demanding (1530) [1], demandant (1485) [3], demandee (1603) [4], demandative
 (1820) [5], demanding (1873) [6], demandable (1576) [7], demanded (1552) [8], demandantly (1873) [9],
 demandingly (1873) [11], demandingness (1930) [12]
 2044. mandate* (1641), mandated (1640) [8]
 [.....]
 2121. deprive (1325), depriving (1475) [1], depriver (1440) [3], deprivative (1727) [5], depriving (1573) [6],
 deprivable (1593) [7], deprived (1552) [8], deprivation (1533) [17]
 2122. deprompt* (1586), depromption* (1656) [1]
 2123. depulse* (1555), depulsion* (1611) [1], depulsor* (1542) [3], ddepulsive* (1615) [5], depulsion*
 (1611) [17]

2124. depurate (1620), depuration (1603) [1], depurator (1835) [3], depuratory (1676) [5], depurating (1840) [6], depurated (1651) [8]
2125. depure* (1400), depuring (1873) [6], depured (1503) [8]
2126. depute (1382), deputation (1393) [1], deputer (1641) [3], deputary* (1581) [5], deputable (1621) [7], deputed (1548) [8], deputatively (1653) [9], deputation (1732) [17]
[.....]
2285. disappear (1530), disappearing (1611) [1], disappearer (1882) [3], disappearing (1886) [6]
2286. disappoint (1494), disappointing (1580) [1], disappoiter (1812) [3], disappointing (1530) [6], disappointable* (1611) [7], disappointed (1552) [8], disappointingly (1870) [11], disappointingness (1887) [12], disappointedly (1880) [15], disappointment (1756) [17]
2287. disappropriate (1645), disappropriation (1727) [1]
2288. disapprove (1481), disapproval* (1648) [1], disapprover (1794) [3], disapproving (1661) [6], disapprovable (1657) [7], disapproved (1653) [8], disapprovingly (1832) [11], disapproval* (1648) [17]
2289. disarm (1374), disarming (1548) [1], disarmer (1660) [3], disarming (1839) [6], disarmed (1594) [8], disarmingly (1901) [11]
2290. disarrange (1744), disarrangement (1730) [1], disarranger (1885) [3], disarranged (1827) [8], disarrangement (1730) [17]
[.....]
2326. discompose (1483), discomposing (1694) [6], discomposed (1625) [8], discomposingly (1891) [11], discomposedly (1655) [15], discomposedness (1627) [16], discomposition* (1624) [17]
2327. disconcert (1687), disconcertion (1794) [1], disconcerting (1807) [6], disconcerted (1723) [8], disconcertingly (1898) [11], disconcertingness (1900) [12], disconcertedly (1847) [15], disconcertedness (1752) [16], disconcertion (1794) [17]
2328. disconnect (1770), disconnecter (1884) [3], disconnective (1824) [5], disconnectable (1967) [7], disconnected (1783) [8], disconnectiveness (1870) [10], disconnectedly (1864) [15], disconnectedness (1874) [16]
2329. disconsolate* (1530), disconsolating (1665) [6], disconsolated (1695) [8], disconsolation (1593) [17]
2330. discontent (1494), discontenting (1494) [1], discontentee* (1734) [4], discontentive* (1607) [5], discontenting (1586) [6], discontented (1494) [8], discontentedly (1588) [15], discontentedness (1597) [16], discontentment (1579) [17]
2331. discontinue (1479), discontinuance (1398) [1], discontinuer (1613) [3], discontinuee (1574) [4], discontinuing (1900) [6], discontinuable (1846) [7], discontinued (1561) [8], discontinuously (1836) [9], discontinuousness (1865) [10], discontinuingly (1611) [11], discontinuedness (1727) [16]
[.....]
2434. display (1320), displaying (1556) [1], displayer (1611) [3], displayable (1864) [7], displayed (1400) [8], displayedly* (1611) [15], displayment (1801) [17]
2435. displease (1374), displeasance* (1340) [1], displeaser (1641) [3], displeasant* (1386) [5], displeasing (1401) [6], displeased (1581) [8], displeasantly* (1540) [9], displeasantness* (1553) [10], displeasingly (1731) [11], displeasingness (1652) [12], displeasedly (1611) [15], displeasedness (1561) [16], displeasance* (1340) [17]
2436. displode* (1667), displosion* (1656) [1], displosive* (1711) [5], disploding (1742) [6], disploded (1708) [8]
2437. displume (1480), displumed (1660) [8]
2438. dispoint* (1483), dispointment* (1484) [17]
2439. dispone (1374), disposing (1564) [1], disposer (1553) [3], disponee (1746) [4], disponent (1613) [5], disponible (1899) [7], disposed (1823) [8], disponibility (1862) [14]
[.....]
2532. divulge (1460), divulging (1604) [1], divulger (1606) [3], divulging (1614) [6], divulged (1607) [8], divulgement (1632) [17]
2533. divulse* (1602), divulsion (1603) [1], divulsive (1605) [5], divulsion (1603) [17]
2534. doctor (1599), doctoring (1533) [1], doctorer (1887) [3], doctored (1851) [8]
2535. doctriate (1631), doctriating (1638) [1], doctriated (1651) [8], doctriating (1638) [17]
2536. doctrine* (1475), doctriated (1627) [8]
2537. doctrinize (1836), doctrinization (1852) [1], doctrinization (1852) [17]
[.....]
2649. elect (1494), election (1270) [1], elector (1467) [3], electee (1593) [4], elective (1530) [5], electing (1674) [6], electable (1879) [7], elected (1548) [8], electively (1643) [9], electiveness (1850) [10], election (1529) [17]
2650. electrify (1745), electrifying (1747) [1], electrifier (1860) [3], electrifying (1820) [6], electrifiable (1828) [7], electrified (1745) [8], electrification (1787) [17]
2651. electrize (1746), electrization (1752) [1], electrizable* (1753) [7], electrized (1753) [8], electrization (1752) [17]
2652. element (1400), elementing* (1638) [1], elemented* (1400) [8]

2653. elementate* (1650), elementated* (1605) [8], elementatedness (1660) [16]
 2654. elevate (1497), elevation (1526) [1], elevator (1646) [3], elevating (1817) [6], elevable* (1676) [7],
 elevated (1553) [8], elevatedly (1593) [15], elevatedness (1731) [16], elevation (1391) [17]
 2655. elicit (1641), elicitor (1839) [3], elicitive* (1624) [5]
 [.....]
 2807. engrail (1420), engrailing* (1486) [1], engrailed (1400) [8], engrailing* (1486) [17]
 2808. engrain (1377), engrainer* (1805) [3], engrained (1599) [8], engrainedly (1869) [15]
 2809. engrandize* (1625), engrandizing (1670) [1], engrandizing (1653) [6]
 2810. engrave (1509), engraving (1601) [1], engraver (1586) [3], engraved (1557) [8], engravement* (1604)
 [17]
 2811. engrieve* (1375), engrieved (1591) [8]
 2812. engross (1400), engrossment (1526) [1], engrosser (1460) [3], engrossing (1485) [6], engrossed
 (1485) [8], engrossingly (1835) [11], engrossingness (1848) [12], engrossedly (1865) [15], engrossment
 (1526) [17]
 [.....]
 2906. equiparate* (1632), equiparation (1615) [1], equiparant* (1630) [5], equiparable* (1611) [7],
 equiparation (1657) [17]
 2907. equiponderate (1641), equiponderation (1656) [1], equiponderant (1630) [5], equiponderating (1691)
 [6], equiponderated (1810) [8], equiponderation (1656) [17]
 2908. equitate (1708), equitation (1562) [1], equitant (1830) [5]
 2909. equivocare (1590), equivocation (1380) [1], equivocator (1599) [3], equivocant* (1609) [5],
 equivocating (1645) [6], equivocatingly (1652) [11]
 2910. eradiate (1647), eradiation (1633) [1], eradiation (1678) [17]
 2911. eradicate (1564), eradication (1548) [1], eradicator (1659) [3], eradivative (1543) [5], eradicating
 (1628) [6], eradicable (1847) [7], eradicated (1661) [8]
 [.....]
 3027. excess (1888), excessing (1976) [1], excessed (1987) [8]
 3028. exchange (1300), exchanging (1553) [1], exchanger (1531) [3], exchangeable (1575) [7],
 exchangeably (1598) [13], exchangeability (1778) [14]
 3029. excide (1758), excided (1883) [8]
 3030. excise (1578), excisable (1855) [7], excised (1866) [8]
 3031. excitate* (1548), excitator* (1688) [3], excitatory (1803) [5], exciting (1643) [6]
 3032. excite (1340), exciting (1387) [1], exciter (1387) [3], excitative (1490) [5], exciting (1811) [6],
 excitable (1609) [7], excited (1660) [8], excitingly (1860) [11], excitingness (1910) [12], excitability (1788)
 [14], excitedly (1852) [15], excitedness (1934) [16], excitation (1393) [17]
 [.....]
 3149. extend (1330), extension (1526) [1], extender (1611) [3], extendant (1549) [5], extending (1812) [6],
 extendible (1477) [7], extended (1450) [8], extendibility (1477) [14], extendedly (1660) [15], extendedness
 (1674) [16], extension (1526) [17]
 3150. extenuate (1529), extenuation (1542) [1], extenuative (1734) [3], extenuative (1610) [5], extenuating
 (1607) [6], extenuable* (1662) [7], extenuated (1620) [8], extenuatingly (1884) [11], extenuation (1576)
 [17]
 3151. exterge* (1657), extergent* (1706) [5]
 3152. exteriorate (1871), exterioration (1831) [1]
 3153. exteriorize (1879), exteriorization (1886) [1], exteriorized (1892) [8]
 3154. exterminate (1541), extermination (1549) [1], exterminator (1611) [3], exterminatory (1790) [5],
 exterminating (1667) [6], exterminable (1667) [7], exterminated (1694) [8], extermination (1549) [17]
 [.....]
 3335. flavour (1425), flavouring (1845) [1], flavourer (1884) [3], flavoured (1740) [8], flavouring (1845)
 [17]
 3336. flex (1521), flexion (1615) [1], flexor (1615) [3], flexive (1629) [5], flexible (1420) [7], flexed (1572)
 [8], flexively (1651) [9], flexibly (1607) [13], flexibility (1612) [14], flexion (1603) [17]
 3337. flinch (1563), flinching (1600) [1], flincher (1549) [3], flinching (1847) [6], flinchingly (1883) [11]
 3338. flocculate (1877), flocculation (1885) [1]
 3339. flock (1530), flocking (1874) [1], flocked (1607) [8]
 [.....]
 3473. furnish (1477), furnishing (1496) [1], furnisher (1611) [3], furnishing (1887) [6], furnishable (1831)
 [7], furnished (1473) [8], furnishment (1558) [17]
 3474. fury* (1628), furing (1861) [6], furied (1878) [8]
 3475. fuse (1681), fusion (1555) [1], fusee (1661) [3], fusive (1657) [5], fusing (1817) [6], fused (1699) [8],
 fusion (1823) [17]
 3476. fuse (1894), fused (1934) [8]
 3477. fusillade (1816), fusillading (1839) [1], fusillader (1878) [3]

3478. fust (1592), fusting (1799) [1], fusted (1597) [8]
[.....]
3594. grapple (1530), grappling (1601) [1], grappler (1628) [3], grappling (1666) [6], grapplement (1590) [17]
3595. grassate* (1652), grassation* (1610) [1], grassator* (1602) [3], grassant* (1659) [5], grassating* (1652) [6]
3596. grate (1420), grating (1440) [1], grater (1390) [3], grating (1563) [6], grated (1430) [8], gratingly (1683) [11]
3597. grate (1528), grating (1611) [1], grated (1786) [8]
3598. gratify (1540), gratifying (1540) [1], gratifier (1549) [3], gratifying (1611) [6], gratified (1818) [8], gratifyingly (1822) [11], gratifiedly (1854) [15], gratification (1598) [17]
[.....]
3638. gutter (1387), guttering (1420) [1], guttering (1697) [6], guttered (1562) [8], guttering (1703) [17]
3639. guzzle (1579), guzzling (1642) [1], guzzler (1704) [3], guzzling (1637) [6]
3640. gypse (1420), gypsed (1850) [8]
3641. gypsum (1819), gypsumed (1841) [8]
[.....]
3746. illucidate (1545), illucidation (1658) [1], illucidative (1848) [5]
3747. illude (1447), illuding (1547) [1], illuder (1550) [3], illudent* (1550) [5], illuding (1577) [6], illuded (1610) [8]
3748. illumine (1602), illumer (1854) [3], illumed (1836) [8]
3749. illuminate (1535), illuminating (1561) [1], illuminator (1598) [3], illuminative (1644) [5], illuminating (1632) [6], illuminable (1730) [7], illuminated (1664) [8], illuminatively (1925) [9], illuminatingly (1891) [11], illumination (1563) [17]
3750. illumine (1340), illumining (1382) [1], illuminer (1450) [3], illuminee (1799) [4], illuminant (1677) [5], illumining (1641) [6], illuminable (1730) [7], illumined (1526) [8]
3751. illumimize (1800), illumimized (1920) [8]
[.....]
3858. incite (1483), incitement (1594) [1], inciter (1598) [3], incitive (1888) [5], inciting (1855) [6], incitingly (1879) [11], incitement (1594) [17]
3859. incline (1300), inclining (1384) [1], 3incliner (1609) [3], inclining (1340) [6], inclinable (1449) [7], inclined (1384) [8], inclinably* (1641) [13], inclinableness* (1617) [14], inclination (1483) [17]
3860. inclose (1400), inclosed (1538) [8]
3861. include (1420), including (1598) [1], includer* (1610) [3], inclusive (1485) [5], including (1670) [6], includible (1890) [7], included (1552) [8], inclusively (1636) [9], inclusiveness (1731) [10], includingly (1449) [11], inclusion (1600) [17]
3862. incommode (1598), incommodation (1779) [1], incommodation (1664) [17]
3863. incorpor* (1398), incorporable* (1607) [7]
[.....]
3924. inform (1320), informing (1380) [1], informer (1387) [3], informative (1647) [5], informing (1635) [6], informable* (1485) [7], informed (1440) [8], informatively (1656) [9], informativeness (1924) [10], informingly (1897) [11], informedly (1642) [15], informedness (1946) [16], information (1386) [17]
3925. infortune* (1374), infortuning* (1391) [1], infortunable* (1432) [7], infortuned* (1374) [8], infortuneage* (1440) [17]
3926. infound* (1420), infounding* (1532) [1]
3927. infrigidate (1545), infrigidation (1590) [1], infrigidative* (1599) [3], infrigidative* (1541) [5], infrigidating (1665) [6], infrigidation (1590) [17]
3928. infringe (1533), infringing (1555) [1], infringer (1541) [3], infringing (1886) [5], infringing (1897) [6], infringible* (1548) [7], infringed (1771) [8], infringement (1593) [17]
3929. infucate (1623), infucation* (1568) [17]
[.....]
4024. intend (1300), intendment (1374) [1], intender (1513) [3], intentive (1290) [5], intending (1660) [6], intendable* (1390) [7], intended (1485) [8], intently (1290) [9], intentiveness (1561) [10], intendingly (1678) [11], intendedly (1641) [15], intendedness (1800) [16], intendment (1390) [17]
4025. intenebrate* (1618), intenebration* (1656) [1]
4026. intenerate (1595), inteneration (1626) [1], intenerating (1711) [6], intenerated (1822) [8], inteneration (1664) [17]
4027. intensate (1831), intensation (1826) [1], intensative (1853) [3], intensative (1870) [5], intensated (1831) [8]
4028. intensify (1817), intensification (1847) [1], intensifier (1835) [3], intensifying (1863) [6], intensified (1862) [8], intensification (1847) [17]
4029. intent* (1300), intended (1624) [8]
[.....]

4132. invert (1533), inverting (1579) [1], inverter (1611) [3], inverting (1894) [6], invertible (1881) [7], inverted (1598) [8], invertibility (1963) [14], invertedly (1682) [15]
4133. invest (1533), investment (1597) [1], investor (1586) [3], investee (1610) [4], investient (1695) [5], investing (1646) [6], investable (1896) [7], invested (1900) [8], investure (1577) [17]
4134. investigate (1510), investigation (1436) [1], investigator (1552) [3], investigative (1803) [5], investigating (1856) [6], investigable (1594) [7], investigatively (1883) [11]
4135. inveterate (1574), inveteration* (1631) [1], inveterated (1597) [8]
4136. invigilate (1553), invigilation (1881) [1], invigilator (1892) [3], invigilating (1894) [6], invigilance (1828) [17]
4137. invigorate (1646), invigoration (1662) [1], invigorator (1842) [3], invigorative (1860) [5], invigorating (1694) [6], invigorated (1646) [8], invigoratively (1858) [9], invigoratingly (1874) [11], invigoration (1678) [17]
- [.....]
4295. legalize (1716), legalization (1805) [1], legalized (1788) [8]
4296. legate (1546), legation (1460) [1], legator (1651) [3], legatee (1679) [4], legative (1537) [5]
4297. legislate (1719), legislature (1676) [1], legislator (1605) [3], legislative (1641) [5], legislating (1890) [6], legislated (1845) [8], legislatively (1643) [9], legislature (1676) [17]
4298. legitimate (1531), legitimation (1460) [1], legitimating (1970) [6], legitimated (1670) [8], legitimation (1535) [17]
4299. legitimize (1791), legitimized (1856) [8]
4300. legitimize (1848), legitimization (1860) [1]
- [.....]
4354. localize (1792), localizing (1841) [1], localizer (1872) [3], localizing (1816) [6], localizable (1855) [7], localized (1816) [8], localizability (1957) [14], localization (1853) [17]
4355. locate (1652), location (1592) [1], locator (1607) [3], locatee (1816) [4], locative (1816) [5], locating (1816) [6], locatable (1936) [7], located (1689) [8], location (1597) [17]
4356. lodge (1225), lodging (1525) [1], lodger (1300) [3], lodging (1567) [6], lodgeable (1598) [7], lodged (1580) [8], lodging (1300) [17]
4357. logicalize (1849), logicalization (1849) [1]
4358. logicize (1835), logicizing (1840) [1], logicized (1957) [8]
4359. loo (1680), looer (1770) [3]
- [.....]
4470. mass (1786), massing (1855) [1]
4471. massacre (1581), massacring (1602) [1], massacrer (1581) [3], massacring (1738) [6], massacred (1590) [8]
4472. massage (1887), massaging (1887) [1], massager (1921) [3]
4473. massify (1954), massification (1954) [1], massified (1966) [8]
4474. master (1225), mastering (1654) [1], masterer (1607) [3], mastering (1590) [6], masterable (1882) [7], mastered (1661) [8], mastering (1460) [17]
- [.....]
4539. mensurate (1653), mensuration (1571) [1], mensurator (1711) [3], mensurative (1831) [5], mensuration (1675) [17]
4540. mentalize (1807), mentalizing (1935) [1], mentalized (1807) [8]
4541. mention (1530), mentioning (1603) [1], mentioner (1607) [3], mentionable (1833) [7], mentioned (1592) [8]
4542. mentionate* (1550), mentioned* (1600) [8]
4543. merchandise (1382), merchandising (1382) [1], merchandiser (1597) [3], merchandising (1624) [6], merchandisable* (1482) [7]
- [.....]
4632. moil (1400), moiling (1560) [1], moiler (1563) [3], moiling (1603) [6], moiled (1839) [8], moilingly (1621) [11]
4633. moire (1823), moiring (1823) [1]
4634. moist (1377), moisting* (1398) [1], moisting* (1382) [6], moisted* (1549) [8]
4635. moisten (1580), moistening (1611) [1], moistener (1611) [3], moistening (1580) [6], moistened (1580) [8], moistening (1611) [17]
4636. moisturize (1945), moisturizing (1958) [1], moisturizing (1958) [6]
- [.....]
4721. mystify (1814), mystifying (1818) [1], mystifier (1823) [3], mystifying (1827) [6], mystified (1863) [8], mystifyingly (1953) [11]
4722. mythicize (1840), mythicizing (1840) [1], mythicizer (1840) [3], mythicizing (1893) [6], mythicized (1871) [8]
4723. mythologize (1603), mythologizing (1778) [1], mythologizer (1641) [3], mythologizing (1858) [6]
4724. napkin* (1621), napkined (1756) [8]

4725. narcotize (1843), narcotization (1864) [1], narcotizing (1851) [6], narcotized (1863) [8], narcotization (1864) [17]
4726. narrate (1656), narration (1432) [1], narrator (1611) [3], narratee (1971) [4], narratory (1586) [5], narrating (1802) [6], narratable (1852) [7], narrated (1875) [8], narratively (1651) [9], narration (1432) [17] [.....]
4853. obtrude (1555), obtrusion (1579) [1], obtruder (1638) [3], obtrusive (1667) [5], obtruding (1659) [6], obtruded (1649) [8], obtrusively (1817) [9], obtrusiveness (1817) [10], obtrusion (1641) [17]
4854. obtund (1400), obtundent (1842) [5], obtunding (1645) [6]
4855. obturate (1657), obturation (1610) [1], obturator (1727) [3], obturant* (1572) [5], obturating (1884) [6], obturated (1657) [8]
4856. obturb* (1623), obturbation* (1623) [1]
4857. obumbrate (1526), obumbration (1420) [1], obumbratory (1799) [5], obumbrated (1592) [8], obumbration (1420) [17] [.....]
4923. ordain (1290), ordaining (1315) [1], ordainer (1290) [3], ordinee (1330) [4], ordainable (1656) [7], ordinee (1330) [8], ordainment (1399) [17]
4924. order (1240), ordering (1315) [1], orderer (1496) [3], ordering (1678) [6], orderable (1641) [7], ordered (1303) [8], orderedness (1724) [16]
4925. ordinate (1562), ordination (1658) [1], ordained (1652) [8], ordination (1658) [17]
4926. organ (1652), organing (1827) [1]
4927. organize (1413), organization (1432) [1], organizer (1849) [3], organizing (1856) [6], organizable (1679) [7], organized (1598) [8], organizability (1839) [14], organization (1432) [17]
4928. organzine (1779), organzining (1779) [1], organzined (1779) [8] [.....]
5058. pass (1225), passing (1325) [1], passer (1382) [3], passant (1386) [5], passing (1330) [6], passible (1340) [7], passed (1449) [8], passantly* (1440) [9], passingly (1340) [11], passingness (1839) [12], passably (1610) [13], passibility (1340) [14], passage (1290) [17]
5059. passage (1796), passaging (1796) [1]
5060. passage (1798), passaging (1798) [1]
5061. passion (1468), passioning (1844) [1], passionate (1587) [8], passionately (1611) [15]
5062. passionate* (1566), passionating (1598) [1], passionate* (1593) [5]
5063. passivate (1913), passivation (1912) [1], passivator (1935) [3], passivating (1959) [6], passivated (1919) [8] [.....]
5179. perish (1250), perishing (1340) [1], perisher (1888) [3], perishing (1450) [6], perishable (1611) [7], perished (1538) [8], perishingly (1698) [11], perishably (1891) [13], perishableness (1690) [14], perishment (1548) [17]
5180. perjure (1477), perjurement* (1430) [1], perjurer (1553) [3], perjured (1453) [8], perjuredly (1553) [15], perjuredness (1453) [16], perjurement* (1430) [17]
5181. perk (1380), perking (1624) [1], perky (1855) [5], perking (1602) [6], perked (1828) [8], perkiness (1883) [10], perkingly (1841) [11]
5182. perlibrate* (1623), perlibration* (1623) [1]
5183. perligate* (1623), perligation* (1623) [1]
5184. perlustrate (1535), perlustration (1640) [1] [.....]
5212. persuade (1513), persuasion (1382) [1], persuader (1538) [3], persuasive (1485) [5], persuading (1581) [6], persuasible (1382) [7], persuaded (1538) [8], persuasively (1667) [9], persuasiveness (1611) [10], persuadingly (1552) [11], persuasibly (1555) [13], persuasibility (1627) [14], persuadedly (1638) [15], persuadedness (1648) [16], persuasion (1534) [17]
5213. pertain (1350), pertaining (1591) [1], pertaining (1898) [6], pertaining (1869) [17]
5214. perterebrate* (1623), perterebration* (1658) [1]
5215. pertract* (1542), pertractation* (1597) [1]
5216. pertrouble* (1470), pertroublance* (1513) [1], pertroublance* (1513) [17] [.....]
5321. plea (1440), pleable* (1533) [7]
5322. pleach (1398), pleaching (1398) [1], pleacher (1882) [3], pleached (1599) [8]
5323. plead (1250), pleading (1297) [1], pleader (1275) [3], pleading (1592) [6], pleadable (1455) [7], pleaded (1668) [8], pleadingly (1847) [11], pleadingness (1866) [12], pleadableness (1774) [14], pleading (1377) [17]
5324. please (1325), pleasance (1340) [1], pleaser (1526) [3], pleasant (1375) [5], pleasing (1380) [6], pleasurable (1382) [7], pleased (1382) [8], pleasingly (1400) [11], pleasingness (1586) [12], pleasurable (1553) [14], pleasedly (1651) [15], pleasedness (1665) [16], pleasance (1340) [17]
5325. pleasure (1538), pleasuring (1575) [1], pleasurer (1833) [3], pleased (1606) [8], pleasuring* (1400)

- [17]
[.....]
5441. pray (1290), praying (1303) [1], prayer (1440) [3], prayee (1531) [4], prayful (1626) [5], praying (1483) [6], prayable (1340) [7], prayed (1867) [8], prayingly (1642) [11]
5442. pre-empt (1855), pre-empting (1920) [1], pre-emptive (1855) [5], pre-empting (1920) [6], preemptible (1886) [7], pre-empted (1880) [8]
5443. pre-excel (1611), pre-excelling (1624) [6]
5444. pre-mention (1647), pre-mentioned (1647) [8]
[.....]
5525. present (1290), presentment (1303) [1], presenter (1340) [3], presentee (1498) [4], presentative (1430) [5], presenting (1802) [6], presentable (1540) [7], presented (1592) [8], presentatively (1430) [9], presentiveness (1871) [10], presentably (1892) [13], presentability (1865) [14], presentedness (1925) [16], presentation (1594) [17]
5526. preserve (1375), preserving (1470) [1], preserver (1485) [3], preservative (1398) [5], preserving (1581) [6], preservable (1647) [7], preserved (1552) [8], preservability (1889) [14], preservation (1584) [17]
5527. preside (1611), presider (1692) [3], presiding (1667) [6]
5528. presignify (1586), presignification (1603) [1], presignificator* (1669) [3], presignificative (1588) [5], presignification (1603) [17]
5529. press (1330), pressing (1400) [1], presser (1545) [3], pressive (1619) [5], pressing (1591) [6], pressable (1652) [7], pressed (1400) [8], pressingly (1642) [11], pressingness (1681) [12], pressing (1607) [17]
5530. press (1578), pressing (1591) [1], pressable (1833) [7], pressed (1589) [8]
[.....]
5622. promulge (1488), promulgation (1604) [1], promulger (1659) [3], promulging (1627) [6], promulged (1659) [8], promulgation (1604) [17]
5623. pronate (1836), pronating (1978) [1], pronating (1890) [6]
5624. pronominalize (1871), pronominalizing (1977) [6], pronominalized (1961) [8]
5625. pronounce (1330), pronouncing (1451) [1], pronouncer (1374) [3], pronouncing (1628) [6], pronounceable (1611) [7], pronounced (1577) [8], pronounceability (1816) [14], pronouncedly (1867) [15], pronouncing (1563) [17]
5626. pronunciate* (1652), pronunciator (1846) [3]
5627. proof (1834), proofing (1902) [1], proofer (1900) [3], proofed (1902) [8]
[.....]
5718. punt (1706), punting (1797) [1], punter (1706) [3], punted (1900) [8]
5719. pupate (1879), pupation (1892) [1]
5720. pupillize (1822), pupillizing (1822) [1], pupillizing (1822) [6]
5721. purchase (1290), purchasing (1375) [1], purchaser (1303) [3], purchasable (1611) [7], purchased (1330) [8], purchasability (1904) [14], purchasable (1972) [17]
5722. pure (1315), puring (1897) [1], pured* (1399) [8]
5723. puree (1934), pureeing (1952) [1], pureed (1963) [8]
5724. purfle (1325), purfling (1388) [1], purfler (1883) [3], purfled (1470) [8], purfling (1388) [17]
[.....]
5838. rarefy (1398), rarefication (1616) [1], rarefier (1597) [3], rarefactive (1656) [5], rarefying (1898) [6], rarefiable (1656) [7], rarefied (1617) [8], rarefication (1616) [17]
5839. rase (1388), rasing (1440) [1], raser (1581) [3], rased (1555) [8], rasing (1544) [17]
5840. rash* (1500), rasher (1592) [3]
5841. rasp (1399), rasping (1597) [1], rasper (1725) [3], raspy (1838) [5], rasping (1656) [6], rasped (1599) [8], raspingly (1883) [11], rasping (1655) [17]
5842. rate (1386), rating (1577) [1], rater (1863) [3], rated (1596) [8]
5843. rate (1477), rating (1534) [1], rater (1611) [3], rating (1884) [6], rateable (1503) [7], rated (1595) [8], rateably (1490) [13], rateability (1849) [14], ratement* (1613) [17]
[.....]
5940. recruit (1635), recruiting (1646) [1], recruiter (1648) [3], recruitee (1900) [4], recruiting (1678) [6], recruitable (1890) [7], recruited (1791) [8], recruitment (1824) [17]
5941. rectify (1400), rectification (1460) [1], rectifier (1611) [3], rectifying (1667) [6], rectifiable (1646) [7], rectified (1555) [8], rectification (1460) [17]
5942. recueil* (1474), recueiling* (1552) [1]
5943. recuperate (1542), recuperation (1481) [1], recuperator (1706) [3], recuperative (1650) [5], recuperating (1894) [6], recuperable* (1499) [7], recuperativeness (1901) [10], recuperability (1886) [14], recuperation (1481) [17]
5944. recur (1468), recurring (1748) [1], recurrer (1892) [3], recurrent (1611) [5], recurring (1711) [6], recurrable (1935) [7], recurred (1897) [8], recurrently (1868) [9], recurringly (1915) [11]
[.....]

6017. reimburse (1611), reimbursing (1611) [1], reimbursing (1611) [3], reimbursable (1792) [7], reimbursability (1978) [14], reimbursement (1611) [17]
6018. rein (1399), reined (1483) [8]
6019. reintegrate (1581), reintegration (1605) [1], reintegrative (1957) [5]
6020. reiterate (1526), reiteration (1560) [1], reiterant (1610) [5], reiterating (1649) [6], reiterable (1610) [7], reiterated (1643) [8], reiteratively (1619) [9], reiteratedly (1782) [15], reiteratedness (1830) [16], reiterance (1872) [17]
6021. reject (1494), rejection (1552) [1], rejecter (1570) [3], rejectee (1941) [4], rejective (1828) [5], rejecting (1931) [6], rejectable (1611) [7], rejected (1593) [8], rejectingly (1832) [11], rejectableness (1852) [14], rejection (1552) [17]
6022. rejoice (1303), rejoicing (1375) [1], rejoicer (1610) [3], rejoicing (1560) [6], rejoiced (1801) [8], rejoicingly (1556) [11], rejoicing (1375) [17]
[.....]
6115. reprehend (1340), reprehension (1374) [1], reprehender (1555) [3], reprehensory (1586) [5], reprehending (1611) [6], reprehendable (1340) [7], reprehensively (1631) [9], reprehensibly (1637) [13], reprehensibleness (1727) [14], reprehension (1374) [17]
6116. represent (1375), representing (1440) [1], representer (1483) [3], representee (1624) [4], representative (1387) [5], representing (1681) [6], representable (1662) [7], represented (1569) [8], representatively (1430) [9], representativeness (1664) [10], representability (1879) [14], representation (1425) [17]
6117. repress (1374), repressing (1340) [1], represser (1449) [3], repressive (1597) [5], repressing (1909) [6], repressible (1882) [7], repressed (1665) [8], repressively (1846) [9], repressiveness (1878) [10], repressingly (1872) [11], repressibly (1882) [13], repressedly (1858) [15]
6118. repreyn* (1380), repreyning (1380) [1]
6119. reprieve (1494), reprieving (1633) [1], repriever (1685) [3], reprieved (1664) [8], reprieveal (1586) [17]
[.....]
6200. retort (1557), retorting (1589) [1], retorter (1611) [3], retortive (1660) [5], retorting (1588) [6], retortable (1603) [7], retorted (1597) [8]
6201. retouch (1685), retouching (1730) [1], retoucher (1878) [3], retouched (1843) [8]
6202. retour (1456), retouring (1597) [1], retourable (1768) [7], retoured (1597) [8]
6203. retrace (1697), retracing (1822) [6]
6204. retract (1432), retracting (1620) [1], retractive* (1616) [3], retractive (1400) [5], retracting (1661) [6], retractable (1620) [7], retracted (1643) [8], retractability (1890) [14]
6205. retract (1545), retracting (1643) [1], retractable (1620) [7], retracted (1713) [8], retractability (1890) [14]
[.....]
6326. rush (1375), rushing (1340) [1], rusher (1654) [3], rushee (1916) [4], rushing (1557) [6], rushingly (1388) [11], rushingness (1833) [12]
6327. russet (1592), russeting (1891) [6]
6328. rusticate (1660), rustication (1623) [1], rusticater (1878) [3], rusticatory (1823) [5], rustication (1801) [6], rusticated (1743) [8], rustication (1771) [17]
6329. rut (1625), rutting (1607) [1], rutting (1624) [6], rutting (1607) [17]
6330. rutilate* (1623), rutilation* (1658) [1]
[.....]
6447. scour (1297), scourage* (1470) [1], scourer (1400) [3], scouring (1691) [6]
6448. scour (1300), scouring (1300) [1], scourer (1467) [3], scouring (1594) [6], scoured (1450) [8], scouringly (1528) [11], scouring (1597) [17]
6449. scourge (1297), scourging (1340) [1], scourger (1533) [3], scourging (1586) [6], scourged (1543) [8], scourging (1340) [17]
6450. scout (1399), scouting (1644) [1], scouter (1642) [3], scouting (1663) [6], scoutingly (1900) [11]
6451. scraw* (1656), scrawing* (1656) [1]
[.....]
6563. shingle (1562), shingling (1703) [1], shingler (1445) [3], shingling (1840) [6], shingled (1362) [8]
6564. shingle (1674), shingling (1674) [1], shingler (1832) [3], shingled (1884) [8]
6565. shock (1568), shocking (1692) [1], shocker (1824) [3], shocking (1691) [6], shockable (1893) [7], shocked (1642) [8], shockingly (1741) [11], shockingness (1753) [12], shockability (1929) [14], shockedly (1926) [15], shockedness (1895) [16]
6566. sibilate (1656), sibilation (1626) [1], sibilator (1440) [3], sibilant (1669) [5], sibilating (1776) [6], sibilantly (1891) [9], sibilatingly (1862) [11], sibilation (1626) [17]
6567. siderate* (1623), sideration (1623) [1]
6568. siege (1390), sieging (1382) [1], sieger (1533) [3], siegeable (1569) [7], sieged (1567) [8]
[.....]
6726. sport (1400), sporting (1480) [1], sporter (1536) [3], sportive (1590) [5], sporting (1600) [6],

sportable* (1767) [7], sported (1872) [8], sportively (1597) [9], sportiveness (1601) [10], sportingly (1576) [11], sportability (1768) [14], sportance (1440) [17]
 6727. sporulate (1885), sporulation (1886) [1], sporulating (1897) [6], sporulated (1898) [8]
 6728. spouse (1290), spousing* (1250) [1], spoused* (1300) [8]
 6729. sprain (1622), spraining (1675) [1], sprained (1606) [8]
 6730. spulyie (1375), spulyieing (1375) [1], spulyier (1400) [3], spulyied (1838) [8], spulyiation* (1688) [17]
 6731. spume (1399), spuming (1399) [6]
 [.....]
 6804. strangle (1300), strangling (1386) [1], strangler (1552) [3], strangling (1606) [6], strangleable (1753) [7], strangled (1382) [8], stranglement (1837) [17]
 6805. strangulate (1665), strangulation (1542) [1], strangulating (1822) [6], strangulated (1771) [8], strangulation (1542) [17]
 6806. strategy (1894), strategizing (1858) [1]
 6807. stratify (1661), stratifying (1706) [1], stratifier (1900) [3], stratified (1799) [8]
 6808. stray (1330), straying (1548) [1], strayer (1519) [3], straying (1585) [6], strayed (1529) [8]
 6809. strepitate (1656), strepitant (1855) [5], strepitably (1813) [9], strepitation (1913) [17]
 [.....]
 6930. summon (1205), summoning (1330) [1], summoner (1325) [3], summonsary* (1762) [5], summoning (1667) [6], summonable (1711) [7], summoned (1697) [8], summoningly (1900) [11], summonance* (1386) [17]
 6931. summond* (1300), summoning* (1450) [1]
 6932. summons (1658), summonsing (1893) [1], summonser (1877) [3], summonsable (1891) [7]
 6933. sup (1290), supping (1382) [1], supping (1885) [6]
 6934. superabound (1447), superabounding (1594) [1], superabundant (1410) [5], superabounding (1560) [6], superabundance (1410) [17]
 [.....]
 7075. taste (1290), tasting (1375) [1], taster (1387) [3], taster (1826) [4], tastive* (1644) [5], tasting (1598) [6], tasteable (1400) [7], tasted (1403) [8], tastingly (1598) [11], tasting (1526) [17]
 7076. tautologize (1607), tautologizer (1657) [3]
 7077. tavern (1534), taverning (1575) [1]
 7078. tax (1290), taxage* (1483) [1], taxer (1377) [3], taxative (1676) [5], taxable (1474) [7], taxed (1483) [8], taxatively (1726) [9], taxably (1906) [13], taxability (1804) [14]
 7079. taxonomize (1971), taxonomized (1971) [8]
 [.....]
 7185. torture (1588), torturing (1597) [1], torturer (1593) [3], torturing (1588) [6], torturable (1655) [7], tortured (1603) [8], torturingly (1625) [11], torturableness (1727) [14], torturedly (1900) [15]
 7186. tot (1760), totting (1823) [1]
 7187. tot* (1444), totting (1620) [1]
 7188. totalize (1818), totalizing (1855) [1], totalizer (1887) [3], totalizing (1855) [6], totalized (1818) [8], totalization (1888) [17]
 7189. touch (1297), touching (1290) [1], toucher (1435) [3], touching (1598) [6], touchable (1400) [7], touched (1400) [8], touchingly (1717) [11], touchingness (1750) [12], touchableness (1620) [14], touchedness (1883) [16]
 [.....]
 7241. transgress (1526), transgression (1426) [1], transgressor (1377) [3], transgressive (1646) [5], transgressing (1812) [6], transgressible (1851) [7], transgressed (1619) [8], transgressively (1847) [9], transgression (1882) [17]
 7242. transit (1440), transition (1551) [1], transiter (1902) [3], transitive (1560) [5], transitable (1843) [7], transitively (1571) [9], transitiveness (1845) [10], transiture* (1578) [17]
 7243. transition (1975), transitioning (1978) [1], transitioning (1976) [6]
 7244. transitivize (1964), transitivizer (1972) [3], transitivizing (1964) [6]
 7245. translate (1300), translation (1340) [1], translator (1380) [3], translatory (1727) [5], translating (1687) [6], translatable (1745) [7], translated (1553) [8], translatability (1867) [14], translation (1340) [17]
 [.....]
 7382. unite (1432), union (1511) [1], uniter (1587) [3], unitive (1526) [5], uniting (1635) [6], unitable (1653) [7], united (1552) [8], unitively (1678) [9], unitiveness (1664) [10], unitingly (1728) [11], unitability (1863) [14], unitedly (1603) [15], unitedness (1636) [16], union (1511) [17]
 7383. universalize (1642), universalization (1798) [1], universalizer (1853) [3], universalizing (1836) [6], universalizable (1952) [7], universalized (1651) [8]
 7384. uny* (1433), unying* (1517) [1]
 7385. urbanize (1642), urbanization (1888) [1], urbanizing (1923) [6], urbanized (1884) [8], urbanization (1888) [17]

7386. urge (1560), urging (1590) [1], urger (1598) [3], urgent (1496) [5], urging (1612) [6], urged (1595) [8], urgently (1548) [9], urgency (1598) [10], urgingly (1882) [11]
[.....]
7420. value (1482), valuing (1535) [1], valuer (1611) [3], valuative (1566) [5], valuable (1589) [7], valued (1605) [8], valuably (1629) [13], valuableness (1683) [14], valuation (1631) [17]
7421. vamp (1599), vamping (1599) [1], vamer (1712) [3], vamping (1616) [6], vamped (1729) [8]
7422. vamp (1904), vamping (1904) [1], vamping (1927) [6]
7423. vampey* (1416), vampeying (1464) [1]
[.....]
7536. vitriate* (1631), vitriated* (1631) [8]
7537. vitrify (1594), vitrification (1612) [1], vitrifying (1674) [6], vitrifiable (1727) [7], vitrified (1646) [8], vitrifiability (1891) [14], vitrification (1651) [17]
7538. vitriolate (1605), vitriolation (1828) [1], vitriolated (1626) [8]
7539. vitriolify (1674), vitriolifying (1674) [6]
7540. vitriolize (1694), vitriolization (1757) [1], vitriolizer (1882) [3], vitriolizable (1796) [7], vitriolized (1891) [8], vitriolization (1757) [17]
[.....]
7600. wince (1290), wincing (1426) [1], wincer (1440) [3], wincing (1603) [6], wincingly (1883) [11]
7601. winch (1225), winching (1577) [1], wincher (1900) [3], winching (1525) [6]
7602. wreck (1420), wrecking (1775) [1], wrecker (1820) [3], wrecking (1677) [6], wrecked (1729) [8], wrecking (1775) [17]
[.....]
7611. zone (1792), zoning (1819) [1], zoner (1962) [3], zoning (1853) [6], zoned (1662) [8]
7612. zoologize (1861), zoologizing (1815) [1]

Реєстр контекстуалізацій гібридних утворів у РАТ-морфології

Гібриди на -ABLE у СМЕРВ: зразки

BEHOVEABLE 1 in 1

Title: The babees booke, Aristotle's A B C, Urbanitatis, Stans puer ad mensam, The lvtillle childrenes lvtill booke, The bokes of nurture of Hugh Rhodes and John Russell, Wynkyn de Worde's Boke of keruyng, The booke of demeanor, The boke of curtasye, Seager's Schoole of vertue, &c. &c. with some French and latin poems on like subjects, and some forewords on education in early England. Ed. by Frederick J. Furnivall ...

Author: Furnivall, Frederick James, ed. 1825-1910,

Publication Info: London,: Pub. for the Early English text society, by N. Trübner & co., 1868.

John Russells Boke of Nurture. Harl. MS. 4011, Fol. 171.

A fest for a franklen.

• ...ade Costable, / when eggis & crayme be geson. / Perfore stuffe of household is **behoveable**, / Mortrowes or Iusselle ar delectab ...

BEHUFABLE 1 in 1

Title: Alphabet of tales: an English 15th century translation of the Alphabetum narrationum of Etienne de Besançon, from Additional MS. 25,719 of the British Museum

Author: Etienne de, Besançon, d. 1294

Publication Info: London: Kegan Paul, Trench, Trübner, & Co., Ltd., 1904, 1905

DLXII.

• ...uer-þe-les a sentans was gyffert at he sulde be delyverd agayn vnto his maister, for he was a **behufable** scolar vnto his maister, and þus he was restoryd agayn vnto his maister. And fro þat day fo ...

HOVABLE 1 in 1

Godstow nunnery p. 509

And the forsaid William and Isabell and ther assignes shold susteyne and holde vp the said selde and solar, with ther owne costis, [and] make agayn and repaire hit in all thyngis, honestly and competently, after that hit semeth to them to be nedefull and **hovable**.

BEHOLDABLE ALL quotes

BIHOLDABLE 1 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.

Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?

Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

Quote 1 of 1

THE SECOND PART..

THE FIRST CHAPITER.

• ...ule is this: Ech treuthe knowun in mannis vnderstanding is a treuthe considerable or spe|culable or **biholdable** oonli, that is to seie, such as where vpon neither mannis doing in moral conuersa|cioun, ...

BIHOLDEABLE 1 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.

Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?

Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

Quote 1 of 1

THE FIRST PART.

vij. CHAPITER.

• ...d vndirstonde that oonli thilk trouthe is a lawe to man which is doable and not oonli knoweable and **biholdeable** of the same man. Wherefore the iije. parti of this present iij ...

BIREWEABLE 1 in 1?

Pecock Book of Faith p. 110

For whiche so **bireweable** and wepeable perel whiche the clergie may se in the lay party, which ou3te be sugget and obeie to the clergie, as it is in the now alleggid placis wel proved, the clergie bi compassioun therupon havng may seie the wordis of Jeremy bifore written thus, My sones ben maad lost for the enemy hath had the maistrie.

BOWABLE all forms (2)

BOWABLE 8 in 1

Title: Lanfrank's "Science of cirurgie". Edited from the Bodleian Ashmole ms. 1396 (ab. 1380 A.D.) and the British museum Additional ms. 12,056 (ab. 1420 A.D.) by Robert V. Fleischhacker, DR. PHIL. Part I -Text.

Author: Lanfranco, of Milan, 13th cent.

Publication Info: London,: Pub. for the Early English society by K. Paul, Trench, Trübner & co., 1894.,

[SCIENCE OF CIRURGIE. Ashmole MS. 1396.]

Ashmole MS. 1396.

¶ The firste chapitle of þe secunde tretis is an vniuersal word of smale lymes & her helpingis, & of generacioun of embrioun, þat is þe child, in þe modir wombe // / /

• ...n boon, & neuereþelatter ech membre myzte meue bi him-silf, & þefore þe ligament is as **bowable** & incensibile / for if þat it hadde be censibile, þei myzten nouzt han I-susteyned þe traueile ...

• ...cha, haþ boþe felynge & meuyng. & þe cordis ben white, **bowable**, strong & towz. & of her kynde þei bryngen meuyng & felynge to lymes. & for þa ...

book

Now bigynneþ þe secunde tretis of particuler woundis of membrs of office from þe heed to þe foot / and first bigynne at anotamie of þe heed /

• ...longid from her bigynnyng & þe more hardere þei schulen be, & also þat þei schulden be **bowable** ynowz & nouzt azenstondyng her hardnesse. & it is nessessarie þat þe brayn be cloþid wi ...

The .iiij. chapitle of þe .ij. tretis is of woundis of þe spaude, schuldre, arm, handis, fyngrs, brawnys, veynes, & her anotamie /

• ...emite of þis boon entriþ into þe holownes of þe spawde. & þei ben bounden togidere wiþ a **bowable** ligament. Þe canel-boon[See N. E. Dict. This is the ...

¶ Now begynneþ þe secunde tretys off particuler woundes of membrs of office from þe hede to þe ffoot, and ffirste y begynne at the Anotamye off the hed.

• ...ben enlongyde from here bygynninge, þe more hardere þey scholde be; and also that þey scholde be **bowable** y-nowz nought azeynestondyng here hardnesse. And yt is necessarye þat þe brayn scholde be clo ...

¶ Capit. .iiij. tretis .ij. is of woundes of þe spaude, schuldre, arme, handis, ffingres, brawnys, veynes, and here Anotamye.

• ...ite of þis bon entriþ into þe holwenesse of the spaude. & þey beþ y-bounde togedre with a **bowable** ligament. Þe canel-bon of þe brest ys in this manere y-made, h ...

BOWEABLE 2 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.

Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?

Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE SECOND PART..

x. CHAPITER.

• ...e Lord, make the patroun (that is to seie, Crist) forto be to vs inclin|able or **boweable** or redi to heere us: and thou stok, which were[...

xviiij. CHAPITER.

• ...rist the Lord, make the patroun (that is to seie, Crist) forto be to us redi or **boweable**; and thou, stok, which were worthi to bere the price of the world, zeue and graunte to this ...

DOABLE 13 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.

Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?

Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE FIRST PART.

vij. CHAPITER.

• ...and now of lawis, it is to feele and vndirstonde that oonli thilk trouthe is a lawe to man which is **doable** and not oonli knoweable and biholdeable of the same man. Wherfore the iije ...

THE SECOND PART.

• ... and this, that the planetis mouen fro eest into west, and suche othere; or it is a treuthe **doable** or makeable, that ...

• ...d so forth of othere suche. / The ix. reule or supposicioun is this: Ech **doable** thing longing to moral conuersacioun, which thing doom of resoun or ground of feith approueth ...

• ...orto clepe a thing leeful, for that it is approued bi doom of resoun or bi ground of feith: and ech **doable** thing don in moral conuersacioun, which thing doom of resoun or ground of feith reproueth, is ...

viiij. CHAPITER.

• ... more assignable to be propre into this witnessing and denouncing than is an other miracle **doable** of God and bi the same ymage; (but alle kindis of myraclis seruen therto rizt weel and as it ...

THE THIRD PART.

viiij. CHAPITER.

• ... vnkunnyng and vnprofitable speche to the vnkunnyng, and so forth of manye miche neces|sarie deedis **doable** bi mennys tungis and of manye ful wickid and ful miche noiose deedis comyng forth bi mennys t ...

xvj. CHAPITER.

• ... is also so open that he nedith no proof, but if it be this: Ech gouernaunce is **doable** ynowz azens which is no lett founde, neither bi resoun, neither bi Holi Scripture, neither bi ...

THE FOURTH PART. Here bigynneth the .iiij. e. parti.

ix. CHAPITER.

• ... And that this notabilite is trewe, it mai be proued thus: For ellis God schulde weerne in oure **doable** conuersacioun other thing or other wise than resoun ...

ERABLE 6 in 3

Quotes 1-4 in 1

Title: The english register of Godstow nunnery, near Oxford: written about 1450

Author: Godstow nunnery.

Publication Info: London: Pub. for the Early English Text Society by K. Paul, Trench, Trübner, 1911 [i.e.1905-11.]

THE ENGLISH REGISTER OF GODSTOW

introduction

The dedycacion of the churche of Godestowe by Alysaunder byssshop of lincolne.

• ...eap land at xis.], at london, in est chepe, ix. shillings; Also Roger of almeryk, xxv. acris **erable** euery yere in Blechyndon and [The Latin is: 'xxv. acras unoquoque an ...

- ...r hys homage & seruice, j. acre & j. yerde of arable[Erable, wrought hull, walden, l. yarde (i.e. longeherde), in margin. ...
- ...rue for euer, alle hys tenement in the towne of blechesdon, with all hys pertinences, & all hys erable londe in the feelde of blechesdon & in the felde of Geytyshampton: that is to say, that m ...
- ...rd & the dowry of pernell the moder of the seyd martyyn; & j. acre of londe & j. rode of **erable**['**Erabill**, wrought hill, walden, long-yardes, erabile,' in margin; ap ...

Quote 5

Title: Melusine. Part I

Author: Jean, d'Arras, 14th century

Publication Info: Millwood, N.Y.: Kraus Reprint, 1981

Cap. XIX. How the Erle of Poytiers and the Erle of Forests / the barons and ladyes, toke theyre leue of Raymondyn and of Melusyne. /

• ...es for their luyng & sustenance of their houshold · and also I gyue to them all the landes **erable** that are her about half a legge' / and of alle this he made & gaf to them good & suffi ...

Quote 6

Title: Merlin: or, the early history of King Arthur: a prose romance

Author: Wheatley, Henry Benjamin, 1838-1917

Publication Info: London: Kegan, Paul, Trench, Trübner, & Co.,

CHAPTER XXX. DEPARTURE OF BAN AND BOHORS, AND THEIR VISIT TO AGRAVADAIN.

• ...; and on that othir side thei saugh the foreste and the forteresses that were ther a-boute, and the **erable** londe and the feire fisshinge, and saugh the vynes and the contrey so feire that merveile it ...

FELABLE 1 in 1Julian of Norwich Revelation of Love p. 53

The first was the sore brosyng (that) he toke in hys fallyng, which was to hym **felable** peyne

FORBEDABLE 1 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.

Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?

Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE FOURTH PART. Here bigynneth the iiij^e. parti.

ix. CHAPITER.

• ...onli in the maners and circumstauncis in whiche he hem forbedith and weerneth and in which thei ben **forbedable** or weern|able, but he expressith hem in a forme comoun to the maners and circumstauncis i ...

FORBERABLE 1 in 1

Paston 312-313

And in goode feythe I founde the juges ryght gentell and **forberable** to me in my matres notwythstandyng the Dukes counsell had made her compleynt to them or I come in ther werst wice, noysyng vs of gret gatheryng of peopell and many riotes thynges don be me and your men.

FYNDEABLE 4 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.

Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?

Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE FIRST PART.

iiij. CHAPITER.

• ...w seid and ouer this now seid of the bifore spoken gouernauncis, trouthis, and vertues knowable and **fyndeable** sufficientli bi doom of reson, this is trewe, that of ech and vpon ech of hem, and of ech ...

viiij. CHAPITER.

- ...l fynde bi opene experience and open assaie surely ynou3, that in huge quantite many mo of hem ben **fyndeable** and knoweable bi mannis resoun withoute help of Holi Scripture, than ben tho of hem whiche ...
- ... and knoweable bi mannis resoun withoute help of Holi Scripture, than ben tho of hem whiche ben not **fyndeable** and knoweable bi mannis resoun without Holi Scripture. Namelich if he haue learned bifore ...

xviij. CHAPITER.

- ...sciencis upon treuthis in lawe of kinde: and also thei ben hise feithis had upon treuthis being not **fyndeable** and knoweable bi lawe of kinde, whanne thei folewen choicis and deedis of the wil, as it i ...

GROUNDABLE ALL forms

GROUNDABLE 3 in 2

Quotes 1-2

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.

Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?

Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE FIRST PART.

xx. CHAPITER.

- ...seli grounde this, that wommen mowe weel were lynnyn and silken couer|cheefis, if it be in eny wise **groundable** and leeful. Forwhi whanne Holi Scripture remittith from him or leueth to an other thing o ...

THE SECOND PART. Here bigynneth the ij^e. parti of this book clepid THE REPRESSER.

xiiij. CHAPITER.

- ...i. partie of Cristis moral lawe and seruice stondith in deedis and gouernauncis knoweable and **groundable** in doom of resoun, and whiche ben not groundid in Holi Scripture; thou3 summe of hem or a ...

HEARABLE) all forms

HEEREABLE 13 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.

Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?

Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE FIRST PART.

xiiij. CHAPITER.

- ...at sumtyme wolen faile and erre? It is also ful profitable to mankinde that he hawe sure knowing of **heereable** treuthis, and that bi heering of eeris; and 3it what othere eeris or power of heering hath ...

THE SECOND PART. Here bigynneth the ij^e. parti of this book clepid THE REPRESSER.

xj. CHAPITER.

- ... into him sufficient remembraunce of thingis to be profitabli of him re|membrid he nedith not oonli **heereable** rememoratijf signes, (as ben Holi Scripture and othere deuoute writingis,) but he nedith a ...
- ...rd and forto holde him upward in good thou3tis, (bi seable signes of ymagis and picturis as eke bi **heereable** signes of writingis,) al is lital ynou3. And also, if heereable re|memoratijf signes hadden ...

HERABILL 1 in 1

Title: The Stonor letters and papers, 1290-1483; ed. for the Royal historical society, from the original documents in the Public record office, by Charles Lethbridge Kingsford.

Publication Info: London,: Offices of the Society, 1919.

214. VALUATION OF LANDS AT HENLEY [1478?]

- ...t Grenelane the watir and ij tenentrys xiiij. s. iiij. d. be yere clere. Also in Falley xl. acres of **herabill** lond, ij acris of wode and a grove, the valewre I understond nat. Also in Remnam a lece ys ...

KNOWABLE all forms

KNOWABLE 1 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.

Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?

Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE FIRST PART.

iiij. CHAPITER.

- ... with this now seid and ouer this now seid of the bifore spoken gouernauncis, trouthis, and vertues **knowable** and fyndeable sufficientli bi doom of reson, this is trewe, that of ech and vpon ech of hem ...

KNOWEABLE 5 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.

Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?

Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE FIRST PART.

vij. CHAPITER.

- ...is to feele and vndirstonde that oonli thilk trouthe is a lawe to man which is doable and not oonli **knoweable** and biholdeable of the same man. Wherefore the iiije. parti of this pr ...

viiij. CHAPITER.

- ...ne experience and open assaie surely ynou3, that in huge quantite many mo of hem ben fyndeable and **knoweable** bi mannis resoun withoute help of Holi Scripture, than ben tho of hem whiche ben not fyndeable ...

KUTTEABLE 1 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.

Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?

Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE SECOND PART. Here bigynneth the ij^e. parti of this book clepid THE REPRESSER.

iiij. CHAPTER.

• ...havyng and vsing of ymagis is fruyteful into moral good, and the yuel therbi comyng is pareable and **kutteable** away bi good and thrifti bisynes therto sett. And this is ynou3 forto schewe, that the iij ...

LOVABLE ALL FORMS LOUABIL 3 in 1

Quite 1-3 of 3

Title: The Psalter, or Psalms of David and certain canticles

Publication Info: Oxford: Clarendon press, 1884.

HAMPOLE'S COMMENTARY ON THE PSALTER.

[PSALM CXLIV.]

verse

• ... 3. Magnus dominus & laudabilis nimis: & magnitudinis eius non est finis. ¶ Grete lord and louabil ful mykil; and of his gretehede is nane ende. ¶ That is, he is mare **louabil** than any thought m ...

• ...nis. ¶ Grete lord and **louabil** ful mykil; and of his gretehede is nane ende. ¶ That is, he is mare louabil than any thought may thynke. for end is noght of his gretehede. that is, ...

LOUABILE 1

Title: The Psalter, or Psalms of David and certain canticles

Publication Info: Oxford: Clarendon press, 1884.

HAMPOLE'S COMMENTARY ON THE PSALTER.

[PSALM CXII.]

verse

• ...lis ortu vsque ad occasum: laudabile nomen domini. ¶ ffra the rysyng of the sun til the settyng; **louabile** the name of lord. ¶ By the vmgangyng of the sone as be a lyne he signyfyys the world, in th ...

LOUABILLE 1 in 1

Secreta Secretorum p.9

It is the keye of vertues and roote of alle **louabile** goodnes and worshipe, and þe first instrument therof is desire forto haue good renoune. ffor he that desirith to haue good renoune, shalle be ouir alle glorious and worshipfulle, and he that desirith it feynyngly and ypocritly, that is to say without deseryng, he shalle in the ende be confoundid by yvill renoune as he is worthi.

LOUABLE 7 in 4

Title: The Holy Bible, containing the Old and New Testaments, with the Apocryphal books,

Publication Info: Oxford,: University press, 1850.

Quote 1 of 7

LAODICEANS.

prologue

• ...be 3e fastned in the witt of Crist. And whiche been hool, and sooth, and chast, and rightwijs, and **louable**, do 3e; and whiche herden and take in herte, hold 3e; and it schal be to 3ou pees. Holi men g ...

Title: The vision of William concerning Piers the Plowman, together with Vita de Dowel, Dobet, et Dobest, secundum Wit et Resoun, by William Langland (about 1362-1393 A. D.)

Quote 2 of 7

Title: The vision of William concerning Piers the Plowman, together with Vita de Dowel, Dobet, et Dobest, secundum Wit et Resoun, by William Langland (about 1362-1393 A. D.)

Author: Langland, William, 1330?-1400?

Publication Info: London,: Pub. for the Early English text society, by N. Trübner & co., 1867-85.

Hic incipit visio Willelmi de Petro Plouhman.

PASSUS VI.

• ...e soule"—[lyf] leef I. lowable] louable I; loueable F. þe] þy EIF.] ...

Quote 3 of 7

Title: The "Gest hystoriale" of the destruction of Troy: an alliterative romance tr. from Guido de Colonna's "Hystoria troiana."

Now first ed. from the unique ms. in the Hunterian Museum, University of Glasgow, with introduction, notes, and a glossary, by ... Geo. A. Panton, and David Donaldson, esq.

Author: Colonne, Guido delle, 13th cent.

Publication Info: London,: Pub. for the Early English Text Society, by N. Trübner & Co., 1869-1874.

xv Boke. Of the Ordinaunce of the Croiens to the Secund Batell.

• ... day, withouten deire aftur, / And all perels ouer put plainly for euer. / Hit is lelly not **louable** in no lede oute, / Of no wise mon to wale, when wirdes has grauntid, / ffor ...

Quote 4-7 of 7

Title: Three prose versions of the Secreta Secretorum

Author: Steele, Robert Benson, b. 1860
 Publication Info: London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., 1898
 BOOK II.

Cap. 15. [Of þe contynance of a kyng.]

• ...d þe contree of Inde with so wys a kyng, þat yn vnite and obedience haþ confermed and fastyd þe **louable** poeple of Inde; And aftyr þe louynges and praysynges of here kyng he shal turne hym to þe poeple ...

LOUEABLE 6 in 4

Title: The Holy Bible, containing the Old and New Testaments, with the Apocryphal books,
 Publication Info: Oxford.: University press, 1850.

PHILIPPIANS.

CAP. IV.

• ... GMPQT. thing V.] amyable[**loueable** OQT. Om. X.], or able for ...

Quote 2 of 6

Title: The vision of William concerning Piers the Plowman, together with Vita de Dowel, Dobet, et Dobest, secundum Wit et Resoun, by William Langland (about 1362-1393 A. D.)

Author: Langland, William, 1330?-1400?

Publication Info: London.: Pub. for the Early English text society, by N. Trübner & co., 1867-85.

Hic incipit visio Willelmi de Petro Plouhman.

PASSUS VI.

• ...[lyf] leef I. lowable] louable I; **loueable** F. þe] þy EIF.] ...

LOVABLE 2 in 2 Alphabet of Tales p. 182

Cesarius tellis how on a tyme þer was a religious man þat liffid **lovable** emang his brethir fro his youthe vnto his age, so þat

Secreta Secretorum p. 11

Of the wysdome and ordinaunce of a kyng. Cam. 10m.

it is convenable thing and rightfulle Iustice that good renowne of a kyng be in **lovable** konnyng and good manhode, and þat shalle make his name

LOWABLE 6 in 3

Quotes 1-4

Title: The vision of William concerning Piers the Plowman, together with Vita de Dowel, Dobet, et Dobest, secundum Wit et Resoun, by William Langland (about 1362-1393 A. D.)

Author: Langland, William, 1330?-1400?

Publication Info: London.: Pub. for the Early English text society, by N. Trübner & co., 1867-85.

Hic incipit visio Willelmi de Petro Plouhman.

PASSUS VI.

• ...þe F.] / "Ich rede þe," quath reson þo · "rape þe to by-gynne / Þe lyf þat ys **lowable** · and leel to þe soule"—[lyf] leef I. 1 ...

• ... and leel to þe soule"—[lyf] leef I. **lowable**] louable I; loueable F. þe] þy EIF.] ...

Visio eiusdem Willelmi de Do-bet.

• ... which omits Loue in l. 130.) / Loue lawe with-oute leaute · lowable was it neuere;[**lowable**] allowable TI; alow|abl ...

• ... Loue lawe with-oute leaute · lowable was it neuere;[**lowable**] allowable TI; alow|able FG.] / God lereþ no lyf to loue · with-oute leel ca ...

LOWABUL 1 of 1

Title: English prose works of Richard Rolle: a selection

p.188

Pin enmy sal be made wayke & þou sal be made strange. & if þou wil do lele þis, far fra [drede] þou sal be [a] gloriouse & a **lowabul** ouercomer. /

LOWUABYLL 1 of 1

Title: English prose works of Richard Rolle: a selection

Author: Rolle, Richard, of Hampole, 1290?-1349.

Publication Info: London: Sonnenschein, 1895-1896

Middle English Translations of Rolle's Latin Works

Ms. Thornton (Lincoln Cath. 91)

Of the vertu3 of the haly name of Ihesu.

• ...u sall be made strange. And if þou will lelely doo this, ferre fra drede þou sall be gloryus and **lowuabyll** ouer-commere. Seke þefore the name of Ihesu, and halde it, and for-gette it noghte. Sothe ...

LUF-ABUL 1 in 1

Title: English prose works of Richard Rolle: a selection

p.188

Sothly, Ihesu, desiderabul es þi name, **luf-abul** & confortabul. [Nane so swete sange may be herd, nane so swete Ioye may be conceyued], nane so delitabul solace may be had in mynde.

LUFABYLL 1 of 1

Title: English prose works of Richard Rolle: a selection
 Author: Rolle, Richard, of Hampole, 1290?-1349.

• ...ane] it drawes to þe serues of it. Sothely, Ihesu, desederabill es thi name, **lufabyll** and comfortabyll. Nane swa swete Ioye may be consayeuede, Nane swa swete sange may be herde, ...

MAKEABLE 1 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.
 Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?
 Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE SECOND PART. Here bigynneth the ij^e. parti of this book clepid THE REPRESSER.
 THE FIRST CHAPITER.

• ...nd this, that the planetis moven fro eest into west, and suche othere; or it is a treuthe doable or **makeable**, that ...

MARKABLE 1 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.
 Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?
 Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE FOURTH PART. Here bigynneth the iiij^e. parti.
 iiij. CHAPITER.

• ...he the pro|cesse, Acts ie. c., bi manie therto **markable** wordis. And also wherto ellis wolden the xj. Apostlis in thilk ...

SEABLE all forms

SEABLE 40 in 1 Repressor

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.
 Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?
 Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE FIRST PART.

xiiij. CHAPITER.

• ...he firste of these ij. obiecciouns y answere thus: It is ful profitable to mankinde that he haue of **seable** treuthis sure knowing, and that bi sizt of i|zen; and ȝit what othere i|zen or seing power hath ...

THE SECOND PART. Here bigynneth the ij^e. parti of this book clepid THE REPRESSER.

v. CHAPITER.

•, Crist allowid and approued the deede of Marie Magdalen, in that that sche vsid the oynement as a **seable** and a smelleable rememo|ratijf signe, and in that that sche vsid the dede ...

• ...and.] of anoynting[an oynting, MS.] as a seable rememoratijf signe. Forwhi he seide: What ben ȝe greuose to this womman? Sche h ...

...

• ... Holi Scripture of the Newe Testament witnessith thus miche in this purpos, that forto haue and vse **seable** rememoratijf signes is leeful, expedient, and profitable; for ellis the sacramentis of Crist ...

• ...ripture it is leeful and expedient for|to haue and vse the seable sacramentis, whiche Crist made as **seable** ymagis of Crist and of his passioun and deeth, it is ther yn impliedli bi Holi Scripture leef ...

...

THE FIFTH PART. Here bigynneth the v^e. partie of this book.

xij. CHAPITER.

• ... but the correction is sanctioned by the analogy of other passages.] hool outward **seable** habit schulde rather be ordeyned into this mark, than eny other lasse thing. / Confirmaci ...

SEABULL

Title: Companion to the English prose works of Richard Rolle: a selection
 Author: Horstmann, Carl, b. 1851.
 Publication Info: London: Sonnenschein, 1895-1896
 Treatises of Ms. Harley 1022

A Tretyse of þe Stodye of Wysdom þat Men Clepen Beniamyn

¶ Here is to say of [doubull syght in ymaginacion].

• ...it ruyde & fleshle, knaws not ȝitt bot bodele ynges, & no yng comes ȝitt to þe mynde bot **seabull** ynges. & neuerþelese ȝite it lokes inwarde os it may, & þat at it maynot ȝite se clerle ...

SHEWABLE 2 in 1

Title: Three prose versions of the Secreta Secretorum
 Author: Steele, Robert Benson, b. 1860
 Publication Info: London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., 1898
 Book III.
 Cap. 88. Knowynge of Sawle.

- ... of temptacions sensibles, to þe fulfyllynge of xiiij þer. And þanne comes to him a streng^h **shewable**, or Philosophable, þat byholdys shappys vndirstandable, & þanne he getys anoþer gouernance t ...
Book IV.
Cap. 102. ffyuetene Vertue3 off a good Conseiller.
- ... e sext part, þat he be knowynge yn all sciences, and namely in arsmetyk, þat is ful soth and **shewable**; wharof of kynde ys drawyn þe seuent part, þat he be sothfast of wordes, and louyng treuth, and f ...

SMELLEABLE 3 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.

Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?

Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE SECOND PART. Here bigynneth the ij^e. parti of this book clepid THE REPRESSER.
v. CHAPTER.

- ...wid and approued the deede of Marie Magdalen, in that that sche vsid the oynement as a seable and a **smelleable** rememo[r]atijf signe, and in that that sche vsid the dede[...
- ...at Crist allowid and approued the vce of the seid oynement, in that that it was vsid as a seable or **smelleable** rememoratif signe. And sithen this is approued of Crist, certis ...
- ...is is added by a later hand.] bi lijk skile othere seable signes as ymagis, and othere **smelleable** signes as encensis, ben ther yn and ther bi allowid and approued of Crist. And so bi Holi ...

SPEKEABLE 1 in 1

Title: Reginald Pecock's Book of faith; a fifteenth century theological tractate, ed. from the ms. in the library of Trinity college, Cambridge, with an introductory essay by J. L. Morison, M. A. ...

Author: Pecock, Reginald, 1395?-1460?

Publication Info: Glasgow,: J. Maclehose and sons, 1909.

PART I

CHAPTER III

- ... ellis, he wote not whi he schulde bileeue it more than the contrarie of it, or more than ech other **spekeable** thing. And also, forto so bileeue withoute evydence is unreson|able, and therfore unvertuo ...

SYNGABIL 1 in 1

Title: The Psalter, or Psalms of David and certain canticles

Publication Info: Oxford: Clarendon press, 1884.

HAMPOLE'S COMMENTARY ON THE PSALTER.

[PSALM CXVIII.]

verse

- ... 54. Cantabiles michi erant iustificaciones tue: in loco peregrinacionis mee. ¶ **Syngabil** was til me thi rightwisyngis: in stede of my pilgrimage. ¶ That is, thai ware delitabil til ...

TAKEABLE 1 in 1

Title: The repressor of over much blaming of the clergy.

Author: Recock, Reginald, bp. of Chichester, 1395?-1460?

Publication Info: London,: Longman, Green, Longman, and Roberts, 1860.

THE FIRST PART.

ij. CHAPTER.

- ... ij. fundamentis, of which the oon is dyuers atwyn fro the other, which forto seie and holde is not **takeable** of manniss witt. Wherefore the first premissse of the argument is trewe. Ensaumple her of is t ...

TITHEABLE 1 in 1?

Oseney Abbey p. 21

And with þe tithe of Northam*, Wyueleye, And lynch*, and of all [the* lands and meads and other **titheable** things which are between] þe castell of Oxonforde and Henxsey or botely (þat is to say, in oxonforde shire), ande with oþer thynges and

TROWABLE all forms

TROWABLE 1 in 1

Title: Alphabet of tales: an English 15th century translation of the Alphabetum narrationum of Etienne de Besançon, from Additional MS. 25,719 of the British Museum

Author: Etienne de, Besançon, d. 1294

Publication Info: London: Kegan Paul, Trench, Trübner, & Co., Ltd., 1904, 1905

CCXX.

- ...was redie to profe it at he had told hym. [Than] this Plato ansswerd & said; "It is not **trowable** at he þat I hafe luffid so lang, att I sulde not be luffid of hym agayn." And so he wold g ...

TROWABILE 1 in 1

Title: The Psalter, or Psalms of David and certain canticles

Publication Info: Oxford: Clarendon press, 1884.
HAMPOLE'S COMMENTARY ON THE PSALTER.
[PSALM XCII.]

verse

• ...sunt nimis: domum tuam decet sanctitudo domine in longitudinem dierum. ¶ Thi witnessyngis ere made **trowabile** ful mykil; thi hous lord bicumes halynes. in lenght of dayes. ¶ That is, thi biddyngis ere ...

VNDIRSTANDABLE 1 in 1

Secreta Secretorum p. 96

And þanne he ressayues anoþer gouernance to xv eer fullyllyd, and þanne he ressayues a stryngthe of vndirstandyng þat ys renuciatyf of ffygures and semblance, & of temptacions sensibles, to þe fullyllyng of xiiij eer, And þanne comes to him a streng shewable, or Philosophable, þat byholdys shappys **vndirstandable**, & þanne he getys anoþer gouernance to þe fullyllyng of xxx eer, And þanne fallys to hym a reale willy vertu, and he ressayues anoþer gouernance to fulfillenn xl eer, and þanne comes to him a lele sett vertu of originals, wharof he ressayues anoter gouernance ll þe tyme

WEERNABLE 4 in 1

Repressor p. 470-471

The firste ys: That ful ofte oure Lord Iesus forþbedith or weerneth certeyn gouernauncis, and 3it he expressith tho gouernauncis not oonli in the maners and circumstauncis in whiche he hem forbedith and weerneth and in which thei ben forbedable or **weern]able**, but he expressith hem in a forme comoun to the maners and circumstauncis in whiche thei ben

WEPEABLE 2 in 2

Repressor p. 86

Certis in this wise and in this now seid maner and bi this now seid cause bifille the rewfyl and **wepeable** destruccioun of the worthi citee and vniuersite of Prage, and of the hool rewme of Beeme, as y haue had ther of enformacioun ynou3.

WORSHEPABLE 2 in 1

Lydgate Pilgrimage p.51

1892

Ryht agreable by vertu
Vn-to that lady, Grace Dieu,
And of servyse acceptable
To that lady **worshepable**

Lydgate Pilgrimage p.216

Ageyn hys mortal cursydesse,—
A Gorgor off Sobyrynesse,
The wych Armure ys profytable
To allē* folkys **worshepable** 7724

WORSHIPABLE 1 in 1

Lydgate Reson p. 93

"Whan I considre of reson,
How thy disposicion
3508
Ordeyned had the table
By lyklyhede of high degre
And of estate ful **worshipable**.
But gery Venus, euer vnstable, [folio 250b

Середньоанглійські гібриди на -ABLE за діалектами (за MED з паспортизацією за LALME): зразки

NORTHERN MIDDLE ENGLISH

c1450 *Alph.Tales* (Add 25719) **Title:** Alphabet of Tales Source: c1450 *Alph.Tales* (Add 25719) :: *An Alphabet of Tales*, ed. M. M. Banks, *EETS* 126, 127 (1904, 1905; reprint as one vol. 1987
LALME: vol. 1. 101. "NME, of Durham or Northumberland."

BEHUFABLE

c1450 *Alph.Tales* (Add 25719) 377/25: He was a **behufable** scholar vnto his maister.

LOVABLE

Lovabli

c1450 *Alph.Tales* (Add 25719) 182/27: Þer was a religious man þat liffid **lovable** emang his brethir fro his youthe vnto his age, so þat þer was none þat was more religious þan he was.

TROWABLE

c1450 *Alph.Tales* (Add 25719) 154/13: It is not **trowable** at he þat I hafe luffid so lang, att I sulde not be luffid of hym agayn.

VNBEHUVABLE

c1450 *Alph.Tales* (Add 25719) 63/15: Þan Joseph thought þat & sho hatid euer-ilk a man, sho sulde not be **vnbehuvable** vnto hym

c1475(a1400) *Boasting & P.*(Rwl C.285) Against Boasting and Pride [*Boasting & P.*] Source: c1475(a1400) *Boasting & P.* (Rwl C.285) :: *Yorkshire Writers*, ed. C. Horstmann, vol. 1 (1895), 122-24

LALME: vol. 1. 151. "Hands A and B ... Not entered on maps, but printed as LP 22." NME.

unsēable (adj.)

[From s ē able adj.]

c1475(a1400) *Boasting & P.*(Rwl C.285) 124: Our blyssed **vnseable** god may be perseyued alanle be inly vnderstandyng.

illuminen (v.)

c1475(a1400) *Boasting & P.*(Rwl C.285) 123: We sal..se hym þat es **vnseable**..be þe vnderstandenge of þe saule illumyned thurgh grace.

a1425(?a1400) *Dionysius HDivinity* (Hrl 674) **Title:** *Dionysius' Hid Divinity* (De Mystica Theologia, ME version) [*Dionysius HDivinity*] Source: a1425(?a1400) *Dionysius HDivinity* (Hrl 674) :: *Deonise Hid Diuinite*, ed. P. Hodgson, *EETS* 231 (1955; reprint 1990). 2-10.

LALME: vol. 1. 68. "Language mixed, NE Midland with NME."

a1425(?a1400) *Dionysius HDivinity* (Hrl 674) -17

understondable (adj.)Also ondirstandabil, (error) ondyrdyngabylle.

[From underst ōnden v.]

(a) Capable of understanding;

(b) involving the intellect, produced by the intellect; intellectual, mental;

(a) that can be understood, intelligible.

VNDERSTONDABLE

(b) a1425(?a1400) *Dionysius HDivinity* (Hrl 674) 3/3: Loke þou forsake ... boþe þi bodely wittes ... and also þi goostly wittes, þe whiche ben clepid þin **vnderstondable** worchinges.

(b)a1425(?a1400) *Dionysius HDivinity* (Hrl 674) 7/27: It is ... preisid how þat he is namyd Good, how Beyng, how Liif, how Wisdome, & how Vertewe, & what oþer þat þei be of þe **vnderstondable** namynges of God.

(c) a1425(?a1400) *Dionysius HDivinity* (Hrl 674) 6/21: He [God] is neuermore cleerly schewid, bot as it were a þing þat were ... ouerlappid & ouerleide wiþ vnnoumerable sensible bodies & **vnderstondable** substaunces.

spirit (n.)

a1425(?a1400) *Dionysius HDivinity* (HrI 674) 10/7-8: God..haþ no vertewe..ne he is..wisdom, ne on..ne he is spirit after þat we vnderstonde spirit..we mowe neiþer..on any **vnderstandable** maner afferme him ne denie him.

setting(e (ger.)

a1425(?a1400) *Dionysius HDivinity* (HrI 674) 8/25: We wolen merk God bi setting of alle **vnderstandable** þinges.

ungrōpāble (adj.) -

[From grōpāble adj.]

Incapable of being perceived or understood, unfathomable.

VNGROPABLE - 1

a1425(?a1400) *Dionysius HDivinity* (HrI 674) 2/23: Makyng þe [God] souereyn-clerest souereynly for to schine priuely in þe derkyst; and þe whiche is -- in a maner þat is always inuisible & **vngropable** [L impalpabili] -- souereynli fulfillyng wiþ ful fayre cleertes alle þoo soules þat ben not hauyng iþen of mynde.

a1425(?a1400) *Dionysius HDivinity* (HrI 674) 5/19: He is maad in a maner þat is inuisible & **vngropable**.

KNOUABLE

unknowing(e (ger.)

a1425(?a1400) *Dionysius HDivinity* (HrI 674) 5/17: Moyses, in syngulartee of affeccoun ... entrid by hymself þe derknes of vnknowyng [vr. vnknowen] ... in þe whiche he schittip al **knowable** knowing.

VNSPEKABLE

a1425(?a1400) *Dionysius HDivinity* (HrI 674) 8/21: Oure enditing ... assendiþ in þis book fro þe lowest þinges to þe hi3est ... And after alle soche assencioun, it schal al be withouten voice, & al it schal be knittid to a þing þat is **vnspekable**

a1450(a1396) Hilton *CPerf.* (Paris angl.41) **Title:** Walter Hilton, Chapters on Perfection [Hilton *CPerf.*] Source: a1450(a1396) Hilton *CPerf.* (Paris angl.41) :: F. Kuriyagawa, *The Paris Manuscript of Walter Hilton's Eight Chapters on Perfection* (1958; rev. 1967). 1958 ed. pp. 31-56; 1967 ed. pp. 1-33.

LALME: vol. 1. 153. "NME, with a component firmly localised along the Salop-Herefords border."

Salop/Herefords. NME.

VNSPEICABLE

a1450(a1396) Hilton *CPerf.* (Paris angl.41) 6: Iesu Crist ... schal soone sende þee help and cunfort **vnspeicable**, þat no tunge may telle how myche it is.

a1500 Lydg. *LOL* (Adv 19.3.1) **Title:** John Lydgate, Life of Our Lady [Lydg. *LOL*]

LALME: vol. 1. 153. "ff. 53r and (in another hand) 54r-v. Northerly language of western character." NME.

a1500 Lydg. *LOL* (Adv 19.3.1) :: *The Visions of Tundale*, ed. W. B. D. D. Turnbull (1843). 85-137

a1500 Lydg. *LOL* (Adv 19.3.1)

a1500 Lydg. *LOL* (Adv 19.3.1) p.113: Take hede and se how lowly in a stabull How that sche sat this lady **worschypabull**.

WEST MIDLAND

c1540(?a1400) *Destr.Troy* (Htrn 388) **Title:** Destruction of Troy [*Destr.Troy*]

Source: c1540(?a1400) *Destr.Troy* (Htrn 388) :: *The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy*, eds. G. A. Panton and D. Donaldson, *EETS* 39, 56 (1869, 1874; reprint as one vol. 1968).

Note: Dated c1450(?a1400) in A-Rer of print MED.

LUFF-ABLE

c1540(?a1400) *Destr.Troy* (Htrn 388) 3097: Thus ho thought..þat so semely a sight ho se neuer before..Ne no lede to hir lykyng halfe so **luff-able**.

LOUABLE

c1540(?a1400) *Destr.Troy* (Htrn 388) 7062: Hit is lelly not **louable** in no lede oute, Of no wise mon to wale, when wirdes has grauntid, ffor to tary on his tyme when hym tydes faire.

tid(e (n.))

c1540(?a1400) *Destr.Troy* (Htrn 388) 7067: Hit is..not **louable**..For to tary on his tyme, when hym tydes faire: He þat tas not his tyme, when þe tyde askes, But lettes it deuly ouerdryve with delling to noght, Wite not his wirdis, þof hym woo happyn.

c1475(?a1440) *Burgh Cato(1)* (Rwl C.48) **Title:** Benedict Burgh, Cato Major (ME version of the Distichs) [*Burgh Cato(1)*]

Source: c1475(?a1440) *Burgh Cato(1)* (Rwl C.48) :: M. Förster, "Die Burghsche Cato-Paraphrase," *Archiv* 115, 116 (1905, 1906). vol. 115, pp. 304(line 51)-323; vol. 116, pp. 25-34.

LALME: vol. 1. 151. "Language of W Leics or Warwicks."

ERABLE

arable (adj.)

c1475(?a1440) *Burgh Cato(1)* (Rwl C.48) 350: Iff thou list, my child..to knowe the tilthe and the cultur..summe is **arable** [vr. erable] and summe is pasture.

?a1425 **Chauliac(1)* (NY 12) **Title:** Guy de Chauliac's Grande Chirurgie (ME version 1) [**Chauliac(1)*] Source: ?a1425 **Chauliac(1)* (NY 12) :: Microfilm print of New York Academy of Medicine MS 12; in poss. of MED

LALME: vol. 1. 140. "English possibly of NE Leics or SW Lincs, but seems to contain an element from further S in Leics." Leics or Lincs.

helable (adj.)

[From hēlen v. (1).]

Of wounds: capable of being cured, healable.

?a1425 **Chauliac(1)* (NY 12) 35b/b: It is no3t li3tly **helable** [**Ch.(2)*: heled: L sanabilis].

?a1425 **Chauliac(1)* (NY 12) 52b/a: Wondez forsoþ ar vtterly or alwaise sauable or **heleable** [**Ch.(2)*: able to be helede; L sanabilia] which beþ..in carnous placez of fewe neruez & veynez.

?a1425 **Chauliac(1)* (NY 12) 77b/a: Li3tly **heleable** [**Ch.(2)*: esy to hele; L sanabilia] ar grosse intestinez.

indifferent (adj.)

?a1425 **Chauliac(1)* (NY 12) 52b/a: Wondez **helable** as oft tymeþ beþ þo þat wiþ a difference ar said mortale as oft tymeþ, And indifferent [L indifferentia] & mene & after þe 3a. signifying nouþer [L neutra], beþ woundez in þe endez of musclez & of þe brayne panne & of þe brest & of þe wombe.

Source: ?a1425 *Chauliac(1)* (NY 12:Wallner) :: B. Wallner, *The Middle English Translation of Guy de Chauliac's Grande Chirurgie*, *Lunds Universitets Arsskrift* n.f., Avd.1, Bd.56, Nr.5 (1964); *Acta Universitatis Lundensis*, Sectio I (1969, 1976, 1982, 1988). 1964, even pp. 2-148; 1969, pp. 3-40; 1976, pp. 3-151; 1982, pp. 3-151; 1988, pp. 13-185.

LALME: vol. 1. 140. "English possibly of NE Leics or SW Lincs, but seems to contain an element from further S in Leics." Leics or Lincs.

unheleable (adj.)

?a1425 *Chauliac(1)* (NY 12:Wallner) 2.101/6: Signez ... of which beþ ... tumour, i. bolnyng, hard & insencibile & somewhat vndolorous ... incensibile ... vnder-wiþ-ynforþ, i. certan hard, is **vnheleable** [vr. **vnhelible**] or vnheleful [*Ch.(2):* vnable to be heled; L insanabilis], ne forsop it is no3t li3tly helable.

unheleful (adj.)

?a1425 *Chauliac(1)* (NY 12:Wallner) 2.101/6: Þer is tumour, i. bolnyng, hard & insencibile ... þerfor incensibile ... is **vnheleable** or vnheleful, ne forsop it is no3t li3tly helable.

a1425(?a1400) *Treat.DSpirits* (Hrl 674) **Title:** Treatise of Discretion of Spirits [*Treat.DSpirits*
LALME: vol. 1. 111. "MS in one hand. ... Language possibly of SE Notts, but mixed and with a Leics component."
a1425(?a1400) *Treat.DSpirits* (Hrl 674) -1

lōsāble (adj.) - 1

[From l ō sen v. (2).]

Deserving of perdition, damnable.

a1425(?a1400) *Treat.DSpirits* (Hrl 674) 83/19: 3if a soule be neuer so clene of flesschly lust..and 3if it be defoulid wiþ þis spirite of malice..it is **losable**

?a1475(a1396) * Hilton *SP* (Hrl 6579) **Title:** Walter Hilton, The Scale of Perfection [*Hilton *SP*] Source:
?a1475(a1396) *Hilton *SP* (Hrl 6579) :: The Scale of Perfection in MS Hrl 6579; film in poss. of MED.

LALME: vol. 1. 113 (two entries, q.v.). "Hands A to D all have characteristics suggesting origins in Ely or extreme S Lincs." "Hand E. ff. 141r to end." LP 752. Northants.

FELABLE

felable (adj.)

?a1475(a1396) * Hilton *SP* (Hrl 6579) 2.28.99b: It schal be mortified & pyned in þe sensualite eiþer bi diuers seknes or bi **felable** tourmentynge of þe fende.

FELABLELY -2 (1)

noughten (v.)

?a1475(a1396) * Hilton *SP* (Hrl 6579) 2.20.83b: Soþly vntil a soule kan **felablely** þurw3 grace no3ten [vr. nou3ten] him self..he is no3t perfetly meke.

felabli(adv.)

?a1475(a1396) * Hilton *SP* (Hrl 6579) 2.20.83b: Vntil a soule kan **felablely** þurw3 grace no3ten him self..he is no3t perfetly meke.

UNSEABLE

sufferable (adj.)

?a1475(a1396) * Hilton *SP* (Hrl 6579) 2.32.108b: Þis maner si3t is suffrable to symple soules þat kunne no better seke him þat is **vnseable**

UNSEABLELY

Unseabli (adv.)

?a1475(a1396) * Hilton *SP* (Hrl 6579) 2.24.89a: Ihesu ... goþ beforþ þe not in bodily liknes bot **vnseablely** unseabli (adv.) Also unseableli.

[From unseable adj.]

Invisibly.

?a1475(a1396) * Hilton *SP* (Hrl 6579) 2.30.105b: Þe holy gost ... was **vnseably** felt in þe mi3tes of her soules.

a1500(?a1425) Lambeth SSecr.(Lamb 501)**Title:** Secreta Secretorum (anonymous ME version in Lambeth MS 501) [*Lambeth SSecr.*]

Source: a1500(?a1425) *Lambeth SSecr.* (Lamb 501) :: *Three Prose Versions of the Secreta Secretorum*, eds. R. Steele and T. Henderson, *EETSES* 74 (1898; reprint 1973). 41-118 (except matter in []).

Note: In A-N cited with stencil: a1500(?a1425) *SSecr.(I)* (Lamb 501).

LALME: vol. 1. 118. "MS in one hand ... Language of SW Lincs. variously mixed at different parts of the text." Lincs.

(1435) Misyn FL (Corp-O 236) **Title:** Richard Misyn, The Fire of Love [Misyn FL]

LALME: vol. 1. 153. "MS in one hand." LP 16. Lincs.

Source: **Corp-O 236**

(1435) Misyn FL (Corp-O 236) :: *The Fire of Love and The Mending of Life or the Rule of Living ... English ... by Richard Misyn*, ed. R. Harvey, *EETS* 106 (1896; reprint 1996). 1-104.

LOWABLE

a1500(?a1425) *Lambeth SSecr.* (Lamb 501) 54/29: It is nedful to a kynge..þat good lose of his name sprede, of his **lowable** wyt.

LOUEABLES

a1500(?a1425) *Lambeth SSecr.* (Lamb 501) 53/24: It ys growyng of vertuz & rote of alle goodes **loueables** & worschipfull.

a1500(?a1425) *Lambeth SSecr.* (Lamb 501) 54/6: Þat ys rote of alle þynges **loueables**.

LOUABLE

a1500(?a1425) *Lambeth SSecr.* (Lamb 501) 80/9: Þe moste heelfull & þe moste **louable** wyn to alle complexiouns ys it þat grewys yn lond þat spredys hym bytween hellys & valeys.

a1500(?a1425) *Lambeth SSecr.* (Lamb 501) 92/25: Right ys a **louable** praysynge of propertes of þe heye simple glorious.

fasten (v.(1))

a1500(?a1425) *Lambeth SSecr.* (Lamb 501) 56/34: So wys a kyng, þat yn ynite and obedience haþ confermed and fastyd þe **louable** poeple of Inde.

springen (v.)

a1500(?a1425) *Lambeth SSecr.* (Lamb 501) 80/13: Þe moste **louable** wyn..ys it þat grewys yn lond..whos grape..ys nocht cuttyd and gedryd or þe force of þe substaunce be fully sprongyn out [L egressa], and þe moystnesse of his stok sty vp to þe crope.

SHEWABLE – 5 (2)

a1500(?a1425) *Lambeth SSecr.* (Lamb 501) 96/25: Panne comes to him a strengh **shewable**, or Philosophable, þat byholdys shappys vndirstandable.

a1500(?a1425) *Lambeth SSecr.* (Lamb 501) 103/12: Þat he be knowynge yn all sciences, and namely in arsmetyk, þat is ful soth and **shewable** [L demonstratiua].

VNDIRSTANDABLE

(a) a1500(?a1425) *Lambeth SSecr.* (Lamb 501) 96/26: Panne comes to him a strengh shewable, or Philosophable, þat byholdys shappys **vndirstandable**.

KENT

?a1425(c1380) Chaucer *Bo.* (Benson-Robinson)

unknowāble (adj.)

[From knowāble adj.]

Of the dead: unable to be known directly, unknowable.

?a1425(c1380) Chaucer *Bo.* (Benson-Robinson) 2.m.7.25: Althoughe that we han knowen the fayre wordes of the fames of hem, it is nat yyven to knowen hem that ben dede and consumpt; Liggeth thanne stille, al outrelly **unknowable** [L ignorabiles; F mescognoissable], ne fame maketh yow nat knowe.

A1500(?c1450) *Merlin* (Cmb Ff.3.11) -1

ERABLE

erable (adj.)

a1500(?c1450) *Merlin* (Cmb Ff.3.11) 609/10: Thei saugh..the **erable** londe and the feire fisshinge.

Заголовковий конкорданс конкуруючих суфіксів за текстовими прототипами з ОЕД

НАЗВИ ДІЙ

-AGE/-ANCE

1. ARRIVE (1205), ARRIVING (1375) [-ing (1375), -age (1384), -ance (1623)].
2. ASSEMBLE (1250), ASSEMBLING (1375) [-ing (1375), -age (1730), -ance (1485)].
3. CLEAR (1340), CLEARING (1380) [-ing (1380), -age (1818), -ance (1563)].
4. CONTRIVE, invent;succeed (1325), CONTRIVING (1330) [-ing (1330), -ment (1592), -age (1610), -ance (1627)].
[.....]
7. MANURE (1400), MANURING (1436) [-ing (1436), -ment (1639), -age (1586), -ance (1468)].
8. USHER (1594), USHERING (1588) [-ing (1588), -age (1661), -ance (1711)].

-AGE/-MENT

1. ABUSE (1413), ABUSION* (1374) [-ing (1473), -tion (1374), -ment (1819), -age (1548)].
2. ADJUST (1611), ADJUSTAGE* (1598) [-ing (1667), -ment (1644), -age (1598)].
3. AGIST (1598), AGISTMENT (1304) [-ing (1598), -tion (1751), -ment (1304), -age (1691)].
4. CONTRIVE, invent;succeed (1325), CONTRIVING (1330) [-ing (1330), -ment (1592), -age (1610), -ance (1627)].
5. DECIPHER (1528), DECIPHERING (1552) [-ing (1552), -tion (1838), -ment (1846), -age (1851)].
6. DERIVE (1386), DERIVEMENT* (1593) [-ing (1607), -tion (1607), -ment (1593), -age (1610)].
7. DISBURSE (1530), DISBURSING (1564) [-ing (1564), -ment (1596), -age (1721)].
8. DISTIL (1374), DISTILLATION (1499) [-ing (1527), -tion (1499), -ment (1602), -age (1877)].
[.....]

18. SHIP (900), SHIPPING (1483) [-ing (1483), -ment (1802), -age (1611)].
19. TAMPON (1860), TAMPONMENT (1902) [-ment (1902), -age (1902)].
20. TRAIN (1375), TRAINING (1440) [-ing (1440), -ment (1571), -age (1611)].
21. TRESPASS (1303), TRESPASSING (1340) [-ing (1340), -ment (1475), -age (1874)].

-AGE/-TION

1. ABUSE (1413), ABUSION* (1374) [-ing (1473), -tion (1374), -ment (1819), -age (1548)].
2. AFFINE* (1601), AFFINAGE* (1656) [-ing (1656), -tion (1879), -age (1656)].
3. AGIST (1598), AGISTMENT (1304) [-ing (1598), -tion (1751), -ment (1304), -age (1691)].
4. CULTIVATE (1620), CULTIVATING (1620) [-ing (1620), -tion (1700), -age (1632)].
5. CULTIVE* (1483), CULTIVING* (1483) [-ing (1483), -tion (1700), -age (1632)].
[.....]
8. DISTIL (1374), DISTILLATION (1499) [-ing (1527), -tion (1499), -ment (1602), -age (1877)].
9. EMBARK (1550), EMBARKAGE* (1577) [-ing (1591), -tion (1645), -ment (1596), -age (1577)].
10. TELEPORT (1953), TELEPORTATION (1931) [-ing (1965), -tion (1931), -age (1951)].

-AGE/-TURE

1. COVER, cover (1275), COVERTURE (1393) [-ing (1400), -age (1912)].
2. WAFT, convoy (1513), WAFTAGE (1558) [-ing (1559), -age (1558)].

-AGE/-ING

1. ABUSE (1413), ABUSION* (1374) [-ing (1473), -tion (1374), -ment (1819), -age (1548)].
2. ADJUST (1611), ADJUSTAGE* (1598) [-ing (1667), -ment (1644), -age (1598)].
3. AFFINE* (1601), AFFINAGE* (1656) [-ing (1656), -tion (1879), -age (1656)].
4. AGIST (1598), AGISTMENT (1304) [-ing (1598), -tion (1751), -ment (1304), -age (1691)].
5. ANSWER (950), ANSWERING (1375) [-ing (1375), -age (1642)].
6. ARRIVE (1205), ARRIVING (1375) [-ing (1375), -age (1384), -ance (1623)].
7. ASSEMBLE (1250), ASSEMBLING (1375) [-ing (1375), -age (1730), -ance (1485)].
8. BOAT (1610), BOATAGE (1611) [-ing (1788), -age (1611)].
9. BORROW, give security for (1000), BORROWING (1380) [-ing (1380), -age (1577)].
10. BOUND, limit,confine (1393), BOUNDING* (1543) [-ing (1543), -age (1598)].
11. BREAK (851), BREAKING (975) [-ing (975), -age (1813)].
12. BUOY (1596), BUOYING (1710) [-ing (1710), -age (1855)].
13. CAREEN (1600), CAREENING (1668) [-ing (1668), -age (1794)].
14. CART (1393), CARTAGE (1428) [-ing (1554), -age (1428)].
15. CHAPERON (1796), CHAPERONAGE (1857) [-ing (1865), -age (1857)].
16. CHARTER (1425), CHARTERAGE (1806) [-ing (1818), -age (1806)].
17. CLEAR (1340), CLEARING (1380) [-ing (1380), -age (1818), -ance (1563)].
18. CLEAVE, divide (910), CLEAVING (1000) [-ing (1000), -age (1816)].

19. COIN (1330), COINAGE (1380) [-ing (1548), -age (1380)].
 20. CONTRIVE, invent; succeed (1325), CONTRIVING (1330) [-ing (1330), -ment (1592), -age (1610), -ance (1627)].
 21. CORK (1580), CORKING (1650) [-ing (1650), -age (1838)].
 22. COVER, cover (1275), COVERTURE (1393) [-ing (1400), -age (1912)].
 23. COZEN (1573), COZENING (1576) [-ing (1576), -age (1583)].
 24. CREEP (888), CREEPING (700) [-ing (700), -age (1903)].
 25. CRIB (1460), CRIBBING (1791) [-ing (1791), -age (1830)].
 26. CULTIVATE (1620), CULTIVATING (1620) [-ing (1620), -tion (1700), -age (1632)].
 27. CULTIVE* (1483), CULTIVING* (1483) [-ing (1483), -tion (1700), -age (1632)].
 28. DACOIT (1890), DACOITING (1886) [-ing (1886), -age (1887)].
 29. DECIPHER (1528), DECIPHERING (1552) [-ing (1552), -tion (1838), -ment (1846), -age (1851)].
 30. DEMUR (1225), DEMURRANCE (1300) [-ing (1593), -age (1656), -ance (1300)].
 [.....]
 61. LITTER (1398), LITTERAGE* (1601) [-ing (1607), -age (1601)].
 62. MANURE (1400), MANURING (1436) [-ing (1436), -ment (1639), -age (1586), -ance (1468)].
 63. MINT, coin (1546), MINTING (1549) [-ing (1549), -age (1570)].
 64. MOOR (1497), MOORING (1485) [-ing (1485), -age (1648)].
 65. OWN (888), OWNING (1340) [-ing (1340), -age (1576)].
 66. PACK, package (1399), PACKING (1389) [-ing (1389), -age (1611)].
 67. PANDER (1602), PANDERAGE* (1612) [-ing (1875), -age (1612)].
 68. PASTURE (1390), PASTURING (1538) [-ing (1538), -age (1579)].
 69. PAWN (1567), PAWNING (1607) [-ing (1607), -age (1624)].
 70. PEG (1400), PEGGAGE* (1611) [-ing (1611), -age (1611)].
 71. PILFER (1548), PILFERING (1548) [-ing (1548), -ment (1823), -age (1811)].
 72. PILL, rob (1100), PILLING (1380) [-ing (1380), -age (1390)].
 73. PLANT (825), PLANTING (1000) [-ing (1000), -age (1632)].
 74. PLUCK (1000), PLUCKING (1387) [-ing (1387), -age (1835)].
 75. PLUNDER, rob (1632), PLUNDERING (1638) [-ing (1638), -age (1796)].
 76. POISE (1389), POISING (1545) [-ing (1545), -age (1611)].
 77. POUND, empound, confine (1450), POUNDAGE (1554) [-ing (1641), -age (1554)].
 78. RE-STOCK (1680), RE-STOCKING (1805) [-ing (1805), -age (1884)].
 79. REPASS (1456), REPASSAGE (1433) [-ing (1555), -age (1433)].
 80. REVIEW (1576), REVIEWING (1573) [-ing (1573), -age (1807)].
 [.....]
 101. STOCK (1325), STOCKING (1450) [-ing (1450), -age (1884)].
 102. STOP (1225), STOPPING (1375) [-ing (1375), -age (1657)].
 103. STORE (1264), STORING (1494) [-ing (1494), -age (1828)].
 104. STOW, place (1362), STOWAGE (1390) [-ing (1440), -age (1390)].
 105. STUFF (1375), STUFFING (1533) [-ing (1533), -age (1659)].
 106. SUP, take liquid into mou (897), SUPPING (1382) [-ing (1382), -age (1597)].
 107. SWEEP (1300), SWEEPING (1480) [-ing (1480), -age (1606)].
 108. TAN (1000), TANNING (1481) [-ing (1481), -age (1662)].
 109. TANK (1863), TANKAGE (1886) [-ing (1891), -age (1886)].
 110. TELEPORT (1953), TELEPORTATION (1931) [-ing (1965), -tion (1931), -age (1951)].
 111. TILL, cultivate soil (850), TILLING (1225) [-ing (1225), -age (1538)].
 112. TOLL, take/collect toll (1350), TOLLING (1350) [-ing (1350), -age (1494)].
 113. TOW (1000), TOWAGE (1290) [-ing (1494), -age (1290)].
 114. TRACK, tow a vessel (1727), TRACKAGE (1820) [-ing (1849), -age (1820)].
 [.....]
 125. WEIGHT (1647), WEIGHTING (1865) [-ing (1865), -age (1906)].
 126. WHARF (1569), WHARFAGE (1295) [-ing (1466), -age (1295)].
 127. WINTER (1382), WINTERING (1477) [-ing (1477), -age (1828)].
 128. WRECK, cast on shore (1420), WRECKING (1775) [-ing (1775), -age (1837)].

-ANCE/-MENT

1. ABASE (1393), ABASING (1555) [-ing (1555), -ment (1561), -ance (1671)].
 2. ABASH (1325), ABASHING (1374) [-ing (1374), -ment (1410), -ance (1430)].
 3. ABET (1380), ABETTING (1374) [-ing (1374), -ment (1380), -ance (1829)].
 4. ACCORD (1123), ACCORDANCE (1303) [-ment (1330), -ance (1303)].
 5. ACHIEVE (1325), ACHIEVEMENT (1475) [-ing (1504), -ment (1475), -ance (1531)].
 6. AFFEER (1440), AFFEERANCE* (1432) [-ing (1738), -ment (1641), -ance (1432)].
 7. AGGRIEVE (1330), AGGRIEVING (1440) [-ing (1440), -ment (1847), -ance (1440)].
 8. AGREE (1374), AGREEMENT (1400) [-ing (1400), -ment (1400), -ance (1536)].
 9. ALLEGE, lighten (1340), ALLEGEANCE (1297) [-ment (1400), -ance (1297)].
 10. ALLEGE, give testimony (1300), ALLEGEANCE* (1400) [-ing (1531), -ment (1516), -ance (1400)].

11. ALLURE (1401), ALLURING (1531) [-ing (1531), -ment (1561), -ance (1580)].
 12. APPROVE (1340), APPROVING (1523) [-ing (1523), -ment (1615), -ance (1592)].
 13. ARREST (1325), ARRESTING (1424) [-ing (1424), -tion (1792), -ment (1474), -ance (1475)].
 14. ATTEND (1300), ATTENDANCE (1374) [-tion (1374), -ment (1430), -ance (1374)].
 15. AVAUNT* (1303), AVAUNTMENT* (1303) [-ing (1380), -ment (1303), -ance (1393)].
 16. AVENGE (1375), AVENGEANCE (1398) [-ment (1494), -ance (1398)].
 17. AVOID (1300), AVOIDANCE (1398) [-ing (1494), -ment (1882), -ance (1398)].
 18. BETTER (1300), BETTERING (1375) [-ing (1375), -ment (1598), -ance (1614)].
 19. CONTRIVE, invent; succeed (1325), CONTRIVING (1330) [-ing (1330), -ment (1592), -age (1610), -ance (1627)].
 20. CONVERGE (1691), CONVERGENCE (1713) [-ment (1839), -ance (1713)].
- [.....]

41. MAINTAIN (1250), MAINTENANCE (1321) [-ing (1330), -ment (1485), -ance (1321)].
 42. MALIGN (1426), MALIGNATION (1470) [-tion (1470), -ment (1885), -ance (1641)].
 43. MANURE (1400), MANURING (1436) [-ing (1436), -ment (1639), -age (1586), -ance (1468)].
 44. OBTAIN (1425), OBTAINING (1495) [-ing (1495), -ment (1571), -ance (1846)].
 45. PERFORM (1350), PERFORMING (1388) [-ing (1388), -tion (1504), -ment (1527), -ance (1531)].
 46. PERTURB (1374), PERTURBATION (1374) [-ing (1386), -tion (1374), -ment (1901), -ance (1407)].
 47. PESTER (1536), PESTERANCE* (1548) [-ing (1552), -tion (1802), -ment (1593), -ance (1548)].
 48. PROCURE (1290), PROCUREMENT (1303) [-ing (1340), -ment (1303), -ance (1533)].
 49. PURSUE (1290), PURSUING (1380) [-ing (1380), -ment (1615), -ance (1596)].
- [.....]

56. SUPPLY (1375), SUPPLYING (1380) [-ing (1380), -ment (1589), -ance (1598)].
57. SUPPORT (1382), SUPPORTATION* (1386) [-ing (1421), -tion (1386), -ment (1623), -ance (1490)].
58. SUSTAIN (1290), SUSTAINING (1383) [-ing (1383), -ment (1568), -ance (1386)].
59. TROUBLE (1225), TROUBLING (1340) [-ing (1340), -ment (1484), -ance (1400)].
60. VENGE (1300), VENGEANCE (1300) [-ing (1382), -ment (1338), -ance (1300)].
61. VERIFY (1325), VERIFYING (1325) [-ing (1325), -tion (1523), -ment (1325), -ance (1450)].

-ANCE/-TION

1. ACCEPT (1360), ACCEPTION (1483) [-ing (1577), -tion (1483), -ance (1574)].
2. ACQUAINT (1297), ACQUAINTANCE (1450) [-tion (1468), -ance (1450)].
3. ADMIRE (1590), ADMIRATION (1485) [-ing (1603), -tion (1485), -ance (1596)].
4. ADMIT (1413), ADMITTANCE (1589) [-ing (1598), -tion (1604), -ance (1589)].
5. AFFIRM (1330), AFFIRMING (1440) [-ing (1440), -tion (1533), -ance (1494)].
6. ALTER (1374), ALTERATION (1482) [-ing (1513), -tion (1482), -ance (1559)].
7. ARREST (1325), ARRESTING (1424) [-ing (1424), -tion (1792), -ment (1474), -ance (1475)].
8. ATTEND (1300), ATTENDANCE (1374) [-tion (1374), -ment (1430), -ance (1374)].
9. CO-APPEAR (1635), CO-APPARITION* (1655) [-tion (1655), -ance (1697)].
10. CONCOMITATE* (1604), CONCOMITANCE (1535) [-tion (1563), -ance (1535)].
11. CONDONE (1857), CONDONATION (1625) [-tion (1625), -ance (1865)].
12. CONFORM (1325), CONFORMING (1340) [-ing (1340), -tion (1511), -ance (1606)].
13. CONSIDER (1375), CONSIDERATION (1386) [-ing (1483), -tion (1386), -ance (1420)].
14. CONTINUE (1340), CONTINUANCE (1374) [-ing (1398), -tion (1374), -ance (1374)].
15. DEBAR (1430), DEBARRING (1604) [-ing (1604), -tion (1882), -ment (1655), -ance (1861)].
16. DEMONSTRATE (1552), DEMONSTRATION (1393) [-ing (1678), -tion (1393), -ance (1430)].
17. DESCEND (1300), DESCENSION (1420) [-ing (1489), -tion (1420), -ance (1599)].
18. DESPAIR (1340), DESPERANCE (1225) [-ing (1375), -tion (1366), -ance (1225)].
19. DISAFFIRM (1531), DISAFFIRMANCE (1610) [-tion (1842), -ance (1610)].
20. DISCONTINUE (1479), DISCONTINUANCE (1398) [-ing (1611), -tion (1611), -ance (1398)].
21. DISCREPATE (1623), DISCREPANCE (1425) [-tion (1616), -ance (1425)].
22. DISCRIMINATE (1628), DISCRIMINANCE (1647) [-tion (1648), -ance (1647)].
23. DISSEVER (1250), DISSEVERANCE (1374) [-ing (1470), -tion (1699), -ment (1603), -ance (1374)].
24. DISSIMULE* (1374), DISSIMULING* (1374) [-ing (1374), -tion (1386), -ance (1508)].
25. DISTURB (1225), DISTURBANCE (1297) [-ing (1340), -tion (1529), -ance (1297)].
26. EXCEPT (1393), EXCEPTION (1385) [-ing (1569), -tion (1385), -ance (1603)].
27. EXHORT (1400), EXHORTATION (1382) [-tion (1382), -ance (1646)].
28. EXPECT (1560), EXPECTATION (1550) [-ing (1606), -tion (1550), -ance (1602)].
29. EXPORT (1485), EXPORTATION (1610) [-ing (1727), -tion (1610), -ance (1630)].

[.....]

56. PERCEIVER* (1495), PERCEIVERATION* (1440) [-tion (1440), -ance (1440)].
57. PERDURE (1450), PERDURATION (1508) [-tion (1508), -ance (1508)].
58. PERFORM (1350), PERFORMING (1388) [-ing (1388), -tion (1504), -ment (1527), -ance (1531)].
59. PERMIT (1489), PERMISSION (1432) [-tion (1432), -ance (1580)].
60. PERPETUATE (1530), PERPETUATION (1380) [-ing (1607), -tion (1380), -ance (1558)].
61. PERSEVERE (1374), PERSEVERANCE (1340) [-ing (1386), -tion (1612), -ance (1340)].

62. PERTURB (1374), PERTURBATION (1374) [-ing (1386), -tion (1374), -ment (1901), -ance (1407)].
 63. PESTER (1536), PESTERANCE* (1548) [-ing (1552), -tion (1802), -ment (1593), -ance (1548)].
 64. PRECONIZE (1420), PRECONIZATION (1644) [-ing (1703), -tion (1644), -ance (1730)].
 65. PREDOMINATE (1594), PREDOMINATION (1586) [-tion (1586), -ance (1602)].
 66. PREPARE (1466), PREPARATION (1390) [-ing (1497), -tion (1390), -ance (1543)].
 67. QUIET (1440), QUIETANCE (1451) [-tion (1502), -ance (1451)].
 68. REITERATE (1526), REITERATION (1560) [-ing (1641), -tion (1560), -ance (1872)].
 69. REMONSTRATE (1599), REMONSTRATION (1484) [-ing (1672), -tion (1484), -ance (1603)].
 70. RENUNCIATE (1656), RENUNCIATION (1399) [-tion (1399), -ance (1837)].
 [.....]

78. TOLERATE (1531), TOLERANCE (1412) [-ing (1644), -tion (1517), -ance (1412)].
 79. TRANSFORM (1340), TRANSFORMATION (1432) [-ing (1435), -tion (1432), -ance (1611)].
 80. ULULATE (1623), ULULATION (1599) [-tion (1599), -ance (1951)].
 81. VERIFY (1325), VERIFYING (1325) [-ing (1325), -tion (1523), -ment (1325), -ance (1450)].
 82. VIGILATE* (1758), VIGILANCE (1570) [-tion (1597), -ance (1570)].

-ANCE/-TURE

1. IMPART (1471), IMPARTURE* (1610) [-ing (1611), -tion (1828), -ance (1811)].
 2. MODERATE (1432), MODERATION (1437) [-tion (1437), -ance (1481)].
 3. SUPPORT (1382), SUPPORTATION* (1386) [-ing (1421), -tion (1386), -ment (1623), -ance (1490)].

-ANCE/-ING

1. ABASE (1393), ABASING (1555) [-ing (1555), -ment (1561), -ance (1671)].
 2. ABASH (1325), ABASHING (1374) [-ing (1374), -ment (1410), -ance (1430)].
 3. ABEAR (885), ABEARING (1494) [-ing (1494), -ance (1568)].
 4. ABET (1380), ABETTING (1374) [-ing (1374), -ment (1380), -ance (1829)].
 5. ACCEDE (1432), ACCEDENCE (1597) [-ing (1759), -ance (1597)].
 6. ACCEPT (1360), ACCEPTION (1483) [-ing (1577), -tion (1483), -ance (1574)].
 7. ACCUMBER* (1314), ACCUMBERING* (1340) [-ing (1340), -ance (1489)].
 8. ACHIEVE (1325), ACHIEVEMENT (1475) [-ing (1504), -ment (1475), -ance (1531)].
 9. ADMIRE (1590), ADMIRATION (1485) [-ing (1603), -tion (1485), -ance (1596)].

[.....]

51. CUSTOM* (1394), CUSTOMANCE* (1386) [-ing (1611), -ance (1386)].
 52. DALLY (1300), DALLIANCE (1340) [-ing (1440), -ance (1340)].
 53. DEBAR (1430), DEBARRING (1604) [-ing (1604), -tion (1882), -ment (1655), -ance (1861)].
 54. DECEIVE (1300), DECEIVANCE* (1330) [-ing (1400), -ance (1330)].
 55. DEFAULT* (1340), DEFAULTING* (1502) [-ing (1502), -ance (1603)].
 56. DEFEND (1250), DEFENDING (1300) [-ing (1300), -ance (1500)].
 57. DEFY, renounce faith (1300), DEFYING (1300) [-ing (1300), -ance (1300)].
 58. DELAY, postpone (1290), DELAYANCE* (1300) [-ing (1340), -ment (1393), -ance (1300)].
 59. DELIVER (1225), DELIVERANCE (1290) [-ing (1320), -ance (1290)].
 60. DEMONSTRATE (1552), DEMONSTRATION (1393) [-ing (1678), -tion (1393), -ance (1430)].
 61. DEMUR (1225), DEMURRANCE (1300) [-ing (1593), -age (1656), -ance (1300)].
 62. DENY (1300), DENYING (1450) [-ing (1450), -ance (1548)].
 63. DEPART (1225), DEPARTING (1225) [-ing (1225), -ance (1579)].
 [.....]

70. DISCERN (1374), DISCERNING (1509) [-ing (1509), -ment (1586), -ance (1592)].
 71. DISCONTINUE (1479), DISCONTINUANCE (1398) [-ing (1611), -tion (1611), -ance (1398)].
 72. DISCORD, disagree (1300), DISCORDING (1297) [-ing (1297), -ance (1340)].
 73. DISHERIT* (1290), DISHERITING (1388) [-ing (1388), -ment (1881), -ance (1450)].
 74. DISINHERIT (1450), DISINHERITANCE (1540) [-ing (1583), -ance (1540)].
 75. DISOBEY (1393), DISOBEISANCE (1393) [-ing (1632), -ance (1393)].
 76. DISPLEASE (1374), DISPLEASANCE* (1340) [-ing (1387), -ance (1340)].
 77. DISSEVER (1250), DISSEVERANCE (1374) [-ing (1470), -tion (1699), -ment (1603), -ance (1374)].
 78. DISSIMULE* (1374), DISSIMULING* (1374) [-ing (1374), -tion (1386), -ance (1508)].
 79. DISTROUBLE* (1369), DISTROUBLING* (1375) [-ing (1375), -ance (1400)].
 [.....]

101. FORBID (1000), FORBIDDING (1300) [-ing (1300), -ance (1608)].
 102. GERMINATE (1610), GERMINATION (1594) [-ing (1845), -tion (1594), -ance (1841)].
 103. GOVERN (1297), GOVERNING (1300) [-ing (1300), -ment (1566), -ance (1374)].
 104. GRIEVE (1225), GRIEVANCE (1300) [-ing (1340), -ance (1300)].
 105. GUIDE (1374), GUIDING (1425) [-ing (1425), -ment (1578), -age (1805), -ance (1538)].

106. IMPARL (1461), IMPARLING (1450) [-ing (1450), -ment (1450), -ance (1579)].
 107. IMPART (1471), IMPARTURE* (1610) [-ing (1611), -tion (1828), -ance (1811)].
 108. IMPUGN (1362), IMPUGNATION (1398) [-ing (1400), -tion (1398), -ance (1600)].
 109. INFEST, attack,annoy,assail (1477), INFESTANCE (1490) [-ing (1676), -tion (1536), -ance (1490)].
 110. INHERIT (1388), INHERITANCE (1390) [-ing (1622), -ance (1390)].
 111. INQUIET (1413), INQUIETATION (1461) [-ing (1527), -tion (1461), -ance (1531)].
 112. INSINUATE (1529), INSINUATION (1526) [-ing (1643), -tion (1526), -ance (1647)].
 113. INSULT (1570), INSULTATION (1513) [-ing (1628), -tion (1513), -ment (1611), -ance (1615)].
 114. INSURE (1440), INSURING (1646) [-ing (1646), -ance (1660)].
 115. INURE, bring to use,habit (1489), INURANCE* (1571) [-ing (1606), -ment (1586), -ance (1571)].
 116. IRRADIATE (1603), IRRADIATION (1599) [-ing (1651), -tion (1599), -ance (1667)].
 117. ISSUE (1330), ISSUING (1481) [-ing (1481), -ance (1863)].
 118. ITERATE (1533), ITERATION (1477) [-ing (1590), -tion (1477), -ance (1604)].
 119. JOY (1260), JOYING (1300) [-ing (1300), -ance (1586)].
 120. JUBILATE (1604), JUBILATION (1388) [-ing (1897), -tion (1388), -ance (1864)].
 121. LEAD (825), LEADING (1440) [-ing (1440), -ance (1682)].
 [.....]

136. PENETRATE (1530), PENETRATION (1623) [-ing (1656), -tion (1623), -ance (1642)].
 137. PERCEIVE (1300), PERCEIVING (1375) [-ing (1375), -ance (1440)].
 138. PERFORM (1350), PERFORMING (1388) [-ing (1388), -tion (1504), -ment (1527), -ance (1531)].
 139. PERPETUATE (1530), PERPETUATION (1380) [-ing (1607), -tion (1380), -ance (1558)].
 140. PERSEVERE (1374), PERSEVERANCE (1340) [-ing (1386), -tion (1612), -ance (1340)].
 141. PERTURB (1374), PERTURBATION (1374) [-ing (1386), -tion (1374), -ment (1901), -ance (1407)].
 142. PESTER (1536), PESTERANCE* (1548) [-ing (1552), -tion (1802), -ment (1593), -ance (1548)].
 143. PLEASE (1325), PLEASANCE (1340) [-ing (1362), -ance (1340)].
 144. PRECONIZE (1420), PRECONIZATION (1644) [-ing (1703), -tion (1644), -ance (1730)].
 145. PREPARE (1466), PREPARATION (1390) [-ing (1497), -tion (1390), -ance (1543)].
 146. PROCURE (1290), PROCUREMENT (1303) [-ing (1340), -ment (1303), -ance (1533)].
 147. PULSATE (1794), PULSATING (1880) [-ing (1880), -ance (1919)].
 148. PURSUE (1290), PURSUING (1380) [-ing (1380), -ment (1615), -ance (1596)].
 149. PURVEY (1290), PURVEYANCE (1300) [-ing (1374), -ance (1300)].
 150. QUICKEN (1300), QUICKENING (1430) [-ing (1430), -ance (1617)].
 151. QUIT (1300), QUITTANCE (1225) [-ing (1340), -ance (1225)].
 152. RALLY, reassemble;bec.bette (1603), RALLYING (1799) [-ing (1799), -ance (1826)].
 153. REACT (1644), REACTING (1611) [-ing (1611), -ance (1893)].
 154. READMIT (1611), READMITTING (1667) [-ing (1667), -ance (1669)].
 155. REDOUND (1382), REDOUNDING (1523) [-ing (1523), -ance (1638)].
 156. REITERATE (1526), REITERATION (1560) [-ing (1641), -tion (1560), -ance (1872)].
 157. REMONSTRATE (1599), REMONSTRATION (1484) [-ing (1672), -tion (1484), -ance (1603)].
 158. RENEW (1374), RENEWING (1398) [-ing (1398), -ance (1630)].
 159. RENOVEL* (1315), RENOVELANCE* (1384) [-ing (1413), -ment (1477), -ance (1384)].
 160. REPEL (1432), REPELLING (1595) [-ing (1595), -ance (1860)].
 161. REPENT (1290), REPENTING (1300) [-ing (1300), -ance (1303)].
 162. REPUGN (1374), REPUGNANCE (1387) [-ing (1395), -ance (1387)].
 163. RESIST (1374), RESISTANCE (1417) [-ing (1482), -ance (1417)].
 164. RESTORE (1297), RESTORING (1350) [-ing (1350), -tion (1660), -ance (1375)].
 165. RETARD (1489), RETARDATION (1426) [-ing (1585), -tion (1426), -ment (1646), -ance (1556)].
 166. RETIRE (1533), RETIRING (1548) [-ing (1548), -tion (1637), -ment (1596), -ance (1662)].
 167. REVENGE (1375), REVENGEANCE* (1375) [-ing (1530), -ment (1494), -ance (1375)].
 168. SEVER (1375), SEVERING (1382) [-ing (1382), -tion (1649), -ance (1467)].
 169. SIGN, mark,put a seal,fix (1305), SIGNANCE* (1400) [-ing (1611), -tion (1607), -ance (1400)].
 170. SUBMIT (1374), SUBMISSION (1411) [-ing (1460), -tion (1411), -ance (1605)].
 171. SUCCOUR (1250), SUCCOURING (1330) [-ing (1330), -ance (1938)].
 172. SUFFER (1225), SUFFERANCE (1300) [-ing (1340), -ance (1300)].
 173. SUPPLY (1375), SUPPLYING (1380) [-ing (1380), -ment (1589), -ance (1598)].
 174. SUPPORT (1382), SUPPORTATION* (1386) [-ing (1421), -tion (1386), -ment (1623), -ance (1490)].
 [.....]

185. UTTER (1400), UTTERING (1400) [-ing (1400), -ance (1436)].
 186. VARY (1340), VARIANCE (1340) [-ing (1380), -ance (1340)].
 187. VENGE (1300), VENGEANCE (1300) [-ing (1382), -ment (1338), -ance (1300)].
 188. VERIFY (1325), VERIFYING (1325) [-ing (1325), -tion (1523), -ment (1325), -ance (1450)].
 189. VOID (1325), VOIDING (1398) [-ing (1398), -ance (1398)].
 190. WIELD (825), WIELDING (1205) [-ing (1205), -ance (1625)].
 191. YIELD (825), YIELDING (1340) [-ing (1340), -ance (1610)].

-MENT/-TION

1. AFFIX (1533), AFFIXION (1610) [-ing (1664), -tion (1610), -ment (1654)].
2. DECERN (1425), DECERNING (1535) [-ing (1535), -ment (1586)].
3. DISCARD (1586), DISCARDING (1593) [-ing (1593), -ment (1844)].
4. DISMAST (1747), DISMASTURE* (1781) [-ment (1828)].
5. DISRUPT (1657), DISRUPTION (1646) [-tion (1646), -ment (1834)].
6. DIVEST (1605), DIVESTURE (1648) [-ing (1712), -ment (1756)].
7. EMBOSS, carve in relief.... (1385), EMBOSSING (1430) [-ing (1430), -ment (1801)].
8. ENCLOSE (1325), ENCLOSING (1538) [-ing (1538), -ment (1580)].
9. ENGRAFT (1585), ENGRAFTMENT (1647) [-ing (1667), -tion (1816), -ment (1647)].
10. EXHAUST (1533), EXHAUSTING (1539) [-ing (1539), -tion (1661), -ment (1621)].
11. IMPRESS, apply w.pressure (1374), IMPRESSION (1390) [-ing (1530), -tion (1390), -ment (1865)].
12. OPPRESS (1340), OPPRESSION (1340) [-ing (1388), -tion (1340), -ment (1537)].
13. PREFIX (1420), PREFIXION (1526) [-ing (1691), -tion (1526), -ment (1614)].
14. PROJECT (1477), PROJECTURE* (1563) [-ing (1658), -tion (1599), -ment (1639)].
15. SEIZE (1290), SEIZING (1400) [-ing (1400), -ment (1581)].
16. SUPPORT (1382), SUPPORTATION* (1386) [-ing (1421), -tion (1386), -ment (1623), -ance (1490)].
17. TAIN (1375), TAINTURE (1490) [-ing (1593), -ment (1613)].

-MENT/-TURE

1. AFFIX (1533), AFFIXION (1610) [-ing (1664), -tion (1610), -ment (1654)].
2. DECERN (1425), DECERNING (1535) [-ing (1535), -ment (1586)].
3. DISCARD (1586), DISCARDING (1593) [-ing (1593), -ment (1844)].
4. DISMAST (1747), DISMASTURE* (1781) [-ment (1828)].
5. DISRUPT (1657), DISRUPTION (1646) [-tion (1646), -ment (1834)].
6. DIVEST (1605), DIVESTURE (1648) [-ing (1712), -ment (1756)].
7. EMBOSS, carve in relief.... (1385), EMBOSSING (1430) [-ing (1430), -ment (1801)].
8. ENCLOSE (1325), ENCLOSING (1538) [-ing (1538), -ment (1580)].
9. ENGRAFT (1585), ENGRAFTMENT (1647) [-ing (1667), -tion (1816), -ment (1647)].
10. EXHAUST (1533), EXHAUSTING (1539) [-ing (1539), -tion (1661), -ment (1621)].
11. IMPRESS, apply w.pressure (1374), IMPRESSION (1390) [-ing (1530), -tion (1390), -ment (1865)].
12. OPPRESS (1340), OPPRESSION (1340) [-ing (1388), -tion (1340), -ment (1537)].
13. PREFIX (1420), PREFIXION (1526) [-ing (1691), -tion (1526), -ment (1614)].
14. PROJECT (1477), PROJECTURE* (1563) [-ing (1658), -tion (1599), -ment (1639)].
15. SEIZE (1290), SEIZING (1400) [-ing (1400), -ment (1581)].
16. SUPPORT (1382), SUPPORTATION* (1386) [-ing (1421), -tion (1386), -ment (1623), -ance (1490)].
17. TAIN (1375), TAINTURE (1490) [-ing (1593), -ment (1613)].

-MENT/-ING

1. ABANDON (1375), ABANDONING (1611) [-ing (1611), -ment (1611)].
2. ABASE (1393), ABASING (1555) [-ing (1555), -ment (1561), -ance (1671)].
3. ABASH (1325), ABASHING (1374) [-ing (1374), -ment (1410), -ance (1430)].
4. ABATE, put down, put an end (1270), ABATING (1460) [-ing (1460), -ment (1517)].
5. ABET (1380), ABETTING (1374) [-ing (1374), -ment (1380), -ance (1829)].
6. ABHOR (1449), ABHORRING (1530) [-ing (1530), -ment (1576)].
7. ABOLISH (1490), ABOLISHMENT (1542) [-ing (1549), -ment (1542)].
8. ABORT (1580), ABORTION (1547) [-ing (1580), -tion (1547), -ment (1607)].
9. ABRIDGE (1303), ABRIDGING (1386) [-ing (1386), -ment (1494)].
10. ABSENT (1400), ABSENTING (1593) [-ing (1593), -tion (1800), -ment (1600)].

[.....]

31. ADORE (1305), ADORATION (1543) [-ing (1633), -tion (1543), -ment (1646)].
32. ADORN (1374), ADORNING (1398) [-ing (1398), -tion (1597), -ment (1480)].
33. ADVENTURE (1300), ADVENTURING (1580) [-ing (1580), -ment (1599)].
34. ADVERTISE (1430), ADVERTISEMENT (1475) [-ing (1530), -ment (1475)].
35. ADVISE (1297), ADVISEMENT (1330) [-ing (1450), -ment (1330)].
36. AFFAMISH* (1568), AFFAMISHMENT (1590) [-ing (1649), -ment (1590)].
37. AFFEER (1440), AFFEERANCE* (1432) [-ing (1738), -ment (1641), -ance (1432)].
38. AFFIX (1533), AFFIXION (1610) [-ing (1664), -tion (1610), -ment (1654)].
39. AFFRANCHISE (1475), AFRANCHISING (1688) [-ing (1688), -ment (1799)].
40. AFFRAY (1314), AFFRAYING* (1450) [-ing (1450), -ment (1731)].

[.....]

61. APPALE* (1500), APPALEMENT* (1579) [-ing (1603), -ment (1579)].
 62. APPAREL (1250), APPARELLING (1315) [-ing (1315), -ment (1607)].
 63. APPEACH* (1315), APPEACHING* (1401) [-ing (1401), -ment (1450)].
 64. APPEASE (1330), APPEASEMENT (1430) [-ing (1525), -ment (1430)].
 65. APLOT (1647), APLOTMENT (1648) [-ing (1648), -ment (1648)].
 66. APPOINT (1374), APPOINTMENT (1425) [-ing (1520), -ment (1425)].
 67. APPRAISE (1535), APPRAISEMENT (1642) [-ing (1727), -ment (1642)].
 68. APPRENTICE (1631), APPRENTICEMENT (1823) [-ing (1870), -ment (1823)].
 69. APPRIZE, estimate the worth (1400), APPRIZING (1449) [-ing (1449), -ment (1605)].
 70. APPROACH (1305), APPROACHING (1386) [-ing (1386), -ment (1544)].
 [.....]

91. AVER (1380), AVERMENT (1429) [-ing (1528), -ment (1429)].
 92. AVOID (1300), AVOIDANCE (1398) [-ing (1494), -ment (1882), -ance (1398)].
 93. AVOUCH (1393), AVOUCHMENT (1574) [-ing (1580), -ment (1574)].
 94. AWARD (1386), AWARDING (1534) [-ing (1534), -ment (1561)].
 95. BAFFLE (1548), BAFFLING (1602) [-ing (1602), -ment (1841)].
 96. BAIL, deliver goods (1548), BAILING (1542) [-ing (1542), -ment (1554)].
 97. BALANCE (1579), BALANCING (1599) [-ing (1599), -ment (1862)].
 98. BAMBOOZLE (1703), BAMBOOZLING (1709) [-ing (1709), -ment (1855)].
 99. BANISH (1320), BANISHMENT (1507) [-ing (1523), -ment (1507)].
 100. BAPTIZE (1297), BAPTIZING (1297) [-ing (1297), -ment (1818)].
 [.....]

121. BOMB (1688), BOMBING (1691) [-ing (1691), -ment (1702)].
 122. BOMBARD (1598), BOMBARDING (1687) [-ing (1687), -ment (1702)].
 123. BRABBLE (1500), BRABBLING (1532) [-ing (1532), -ment (1556)].
 124. BRACE, fasten;embrace... (1325), BRACING (1536) [-ing (1536), -ment (1677)].
 125. BRANDISH (1325), BRANDISHING (1440) [-ing (1440), -ment (1640)].
 126. BRANGLE*, wrangle,dispute (1553), BRANGLING (1611) [-ing (1611), -ment (1617)].
 127. BUBBLE (1398), BUBBLING (1398) [-ing (1398), -ment (1890)].
 128. CAJOLE (1645), CAJOLERY (1649) [-ing (1745), -ment (1816)].
 129. CANCEL (1440), CANCELLING (1440) [-ing (1440), -tion (1535), -ment (1621)].
 130. CANTON (1598), CANTONING (1622) [-ing (1622), -ment (1757)].
 [.....]

151. CONCEIVE (1300), CONCEIVING (1340) [-ing (1340), -ment (1611)].
 152. CONCERT (1598), CONCERTMENT (1846) [-ing (1879), -ment (1846)].
 153. CONDOLE (1588), CONDOLEMENT (1593) [-ing (1612), -tion (1825), -ment (1593)].
 154. CONFER (1528), CONFERRING (1561) [-ing (1561), -ment (1658)].
 155. CONFINE (1523), CONFINING (1599) [-ing (1599), -ment (1646)].
 156. CONFRONT (1568), CONFRONTMENT (1604) [-ing (1642), -tion (1632), -ment (1604)].
 157. CONFUTE (1529), CONFUTATION (1526) [-ing (1617), -tion (1526), -ment (1645)].
 158. CONGEAL (1384), CONGELATION (1393) [-ing (1471), -tion (1393), -ment (1400)].
 159. CONJECT* (1374), CONJECTING* (1382) [-ing (1382), -tion (1652), -ment (1400)].
 160. CONJURE (1290), CONJUREMENT* (1315) [-ing (1589), -ment (1315)].
 [.....]

181. CROWN (1175), CROWNING (1240) [-ing (1240), -tion (1530), -ment (1297)].
 182. CRUMBLE (1420), CRUMBLING (1655) [-ing (1655), -ment (1868)].
 183. CURSE (1050), CURSING (950) [-ing (950), -ment (1393)].
 184. CURTAIL (1553), CURTAILING (1586) [-ing (1586), -ment (1794)].
 185. DAMAGE (1399), DAMAGING (1399) [-ing (1399), -ment (1603)].
 186. DAMN (1300), DAMNATION (1300) [-ing (1393), -tion (1300), -ment (1480)].
 187. DANGLE (1590), DANGLING (1650) [-ing (1650), -ment (1834)].
 188. DAZZLE (1481), DAZZLING (1579) [-ing (1579), -ment (1633)].
 189. DEBAR (1430), DEBARRING (1604) [-ing (1604), -tion (1882), -ment (1655), -ance (1861)].
 190. DEBARK (1654), DEBARKING (1692) [-ing (1692), -tion (1756), -ment (1742)].
 [.....]

211. DENOUNCE (1300), DENOUNCEMENT (1544) [-ing (1552), -ment (1544)].
 212. DEOXIDIZE (1794), DEOXIDIZING (1794) [-ing (1794), -tion (1847), -ment (1847)].
 213. DEPLOY (1477), DEPLOYMENT (1796) [-ing (1851), -ment (1796)].
 214. DEPRIVE (1325), DEPRIVING (1475) [-ing (1475), -tion (1533), -ment (1630)].
 215. DERANGE (1776), DERANGEMENT (1737) [-ing (1870), -ment (1737)].

216. DERIVE (1386), DERIVEMENT* (1593) [-ing (1607), -tion (1607), -ment (1593), -age (1610)].
 217. DESPISE (1297), DESPISING (1382) [-ing (1382), -ment (1603)].
 218. DESPOIL (1225), DESPOILING (1552) [-ing (1552), -tion (1657), -ment (1822)].
 219. DESTOOL (1929), DESTOOLMENT (1929) [-ing (1962), -ment (1929)].
 220. DETACH (1684), DETACHMENT (1669) [-ing (1865), -ment (1669)].

[.....]

241. DISARM (1374), DISARMING (1548) [-ing (1548), -ment (1795)].
 242. DISARRANGE (1744), DISARRANGEMENT (1730) [-ing (1862), -ment (1730)].
 243. DISARRAY (1470), DISARRAYING (1611) [-ing (1611), -ment (1627)].
 244. DISAVOW (1393), DISAVOWRY* (1588) [-ing (1611), -ment (1637), -ance (1716)].
 245. DISBAND (1591), DISBANDING (1611) [-ing (1611), -ment (1720)].
 246. DISBURDEN (1531), DISBURDENING (1581) [-ing (1581), -ment (1818)].
 247. DISBURSE (1530), DISBURSING (1564) [-ing (1564), -ment (1596), -age (1721)].
 248. DISCARD (1586), DISCARDING (1593) [-ing (1593), -ment (1844)].
 249. DISCERN (1374), DISCERNING (1509) [-ing (1509), -ment (1586), -ance (1592)].
 250. DISCOLOUR (1380), DISCOLOURING (1598) [-ing (1598), -ment (1810)].

[.....]

271. DISHERIT* (1290), DISHERITING (1388) [-ing (1388), -ment (1881), -ance (1450)].
 272. DISHEVEL (1598), DISHEVELLING (1656) [-ing (1656), -ment (1880)].
 273. DISILLUSION (1864), DISILLUSIONMENT (1856) [-ing (1866), -ment (1856)].
 274. DISIMPRISON (1611), DISIMPRISONMENT (1656) [-ing (1659), -ment (1656)].
 275. DISLODGE (1450), DISLODGING (1523) [-ing (1523), -ment (1728)].
 276. DISMANTLE (1579), DISMANTLING (1611) [-ing (1611), -ment (1870)].
 277. DISMEMBER (1297), DISMEMBERING (1386) [-ing (1386), -ment (1751)].
 278. DISOBLIGE (1603), DISOBLIGEMENT (1648) [-ing (1692), -ment (1648)].
 279. DISOWN (1620), DISOWNING (1654) [-ing (1654), -ment (1806)].
 280. DISPARAGE (1350), DISPARAGEMENT (1486) [-ing (1574), -ment (1486)].

[.....]

301. EASE (1330), EASEMENT (1386) [-ing (1580), -ment (1386)].
 302. EFFEEBLISH* (1570), EFFEEBLISHING (1540) [-ing (1540), -ment (1540)].
 303. EGG, urge (1200), EGGING (1200) [-ing (1200), -ment (1340)].
 304. EJECT (1555), EJECTION (1566) [-ing (1602), -tion (1566), -ment (1567)].
 305. ELOPE (1596), ELOPEMENT (1641) [-ing (1783), -ment (1641)].
 306. EMBALM (1340), EMBALMING (1530) [-ing (1530), -ment (1661)].
 307. EMBANK (1576), EMBANKING (1662) [-ing (1662), -ment (1874)].
 308. EMBAR (1480), EMBARRING* (1563) [-ing (1563), -ment (1606)].
 309. EMBARGE* (1600), EMBARGEMENT* (1599) [-ing (1618), -ment (1599)].
 310. EMBARK (1550), EMBARKAGE* (1577) [-ing (1591), -tion (1645), -ment (1596), -age (1577)].

[.....]

331. ENCAMP (1549), ENCAMPING (1590) [-ing (1590), -ment (1686)].
 332. ENCHANT (1374), ENCHANTMENT (1297) [-ing (1553), -ment (1297)].
 333. ENCIRCLE (1400), ENCIRCLING (1632) [-ing (1632), -ment (1919)].
 334. ENCLOSE (1325), ENCLOSING (1538) [-ing (1538), -ment (1580)].
 335. ENCOFFIN (1598), ENCOFFINING (1670) [-ing (1670), -ment (1882)].
 336. ENCOMPASS (1553), ENCOMPASSMENT (1602) [-ing (1628), -ment (1602)].
 337. ENCOURAGE (1483), ENCOURAGEMENT (1568) [-ing (1578), -ment (1568)].
 338. ENCROACH (1325), ENCROACHMENT (1523) [-ing (1539), -ment (1523)].
 339. ENCYST (1845), ENCYSTMENT (1865) [-ing (1875), -tion (1869), -ment (1865)].
 340. ENDAMAGE (1374), ENDAMAGING (1567) [-ing (1567), -ment (1593)].

[.....]

361. ENHANCE (1374), ENHANCING (1490) [-ing (1490), -ment (1577)].
 362. ENHORT* (1382), ENHORTMENT (1475) [-ing (1483), -ment (1475)].
 363. ENJOIN (1225), ENJOINING (1570) [-ing (1570), -ment (1646)].
 364. ENJOY (1380), ENJOYING (1536) [-ing (1536), -ment (1553), -ance (1627)].

[.....]

365. ENLACE (1374), ENLACING (1633) [-ing (1633), -ment (1830)].
 366. ENLIGHTEN (1382), ENLIGHTENING (1561) [-ing (1561), -ment (1669)].
 367. ENLIST (1698), ENLISTMENT (1765) [-ing (1804), -ment (1765)].

368. ENLIVEN (1633), ENLIVENING (1628) [-ing (1628), -ment (1883)].
 369. ENNOBLE (1502), ENNOBLING (1596) [-ing (1596), -ment (1622)].
 370. ENORN* (1325), ENORNING* (1382) [-ing (1382), -ment (1382)].
 [.....]

391. ENTWINE (1597), ENTWINEMENT (1670) [-ing (1674), -ment (1670)].
 392. ENVELOP (1386), ENVELOPMENT (1763) [-ing (1879), -ment (1763)].
 393. ENVIRON (1340), ENVIRONING (1374) [-ing (1374), -ment (1603)].
 394. ENVISAGE (1820), ENVISAGEMENT (1877) [-ing (1883), -ment (1877)].
 395. ENWRAP (1382), ENWRAPPING (1543) [-ing (1543), -ment (1753)].
 396. EQUIP (1523), EQUIPAGE (1598) [-ing (1704), -ment (1748), -age (1598)].
 397. ERASE (1605), ERASING (1610) [-ing (1610), -tion (1790), -ment (1721)].
 398. ESCAPE (1292), ESCAPING (1325) [-ing (1325), -ment (1824)].
 399. ESCHEAT (1382), ESCHEATING (1575) [-ing (1575), -ment (1869)].
 400. ESCHEW, avoid,shun,abstain (1340), ESCHEWING (1374) [-ing (1374), -ment (1864), -ance (1842)].
 [.....]

421. FESTER (1377), FESTERING (1440) [-ing (1440), -ment (1833)].
 422. FIDDLE (1377), FIDDLING (1460) [-ing (1460), -ment (1859)].
 423. FIGURE (1380), FIGURING (1534) [-ing (1534), -ment (1850), -ance (1730)].
 424. FIT (1400), FITTING (1607) [-ing (1607), -ment (1611)].
 425. FLESH (1530), FLESHING (1576) [-ing (1576), -ment (1605)].
 426. FORE-ANNOUNCE (1846), FORE-ANNOUNCING (1864) [-ing (1864), -ment (1864)].
 427. FORJUDGE (1390), FORJUDGEMENT (1531) [-ing (1651), -ment (1531)].
 428. FRANCHISE (1390), FRANCHISEMENT* (1562) [-ing (1574), -ment (1562)].
 429. FRAY, frighten (1300), FRAYING (1450) [-ing (1450), -ment (1549)].
 430. FREIGHT (1485), FREIGHTMENT (1559) [-ing (1672), -ment (1559), -age (1755)].

[.....]

451. IMPOSE (1484), IMPOSING (1610) [-ing (1610), -ment (1664)].
 452. IMPOUND (1554), IMPOUNDING (1554) [-ing (1554), -ment (1664), -age (1611)].
 453. IMPOVERISH (1440), IMPOVERISHING (1450) [-ing (1450), -ment (1560)].
 454. IMPRESS, apply w.pressure (1374), IMPRESSION (1390) [-ing (1530), -tion (1390), -ment (1865)].
 455. IMPRESS, take/seize authority (1596), IMPRESSING (1641) [-ing (1641), -ment (1796)].
 456. IMPRISON (1297), IMPRISONMENT (1389) [-ing (1542), -ment (1389)].
 457. IMPROVE (1509), IMPROVEMENT (1453) [-ing (1602), -ment (1453)].
 458. INCITE (1483), INCITEMENT (1594) [-ing (1611), -ment (1594)].
 459. INCREASE (1315), INCREASING (1340) [-ing (1340), -ment (1509)].
 460. INDICT, bring charge against (1303), INDICTMENT (1303) [-ing (1440), -ment (1303)].
 [.....]

481. INVOLVE (1382), INVOLVING (1611) [-ing (1611), -ment (1706)].
 482. JABBER (1499), JABBERING (1499) [-ing (1499), -ment (1644)].
 483. JOSTLE (1400), JOSTLING (1580) [-ing (1580), -ment (1859)].
 484. JUDGE (1225), JUDGEMENT (1225) [-ing (1303), -ment (1225)].
 485. JUGGLE (1377), JUGGLING (1380) [-ing (1380), -ment (1708)].
 486. JUMBLE (1529), JUMBLING (1562) [-ing (1562), -ment (1706)].
 487. JUSTICE (1320), JUSTICING (1607) [-ing (1607), -ment (1670)].
 488. KNOWLEDGE* (1225), KNOWLEDGING* (1225) [-ing (1225), -ment (1650)].
 489. LANCE (1330), LANCING (1470) [-ing (1470), -ment (1658)].
 490. LANGUISH (1300), LANGUISHING (1374) [-ing (1374), -ment (1596)].

[.....]

511. ONE (1340), ONEING (1340) [-ing (1340), -ment (1388)].
 512. OPPRESS (1340), OPPRESSION (1340) [-ing (1388), -tion (1340), -ment (1537)].
 513. ORDAIN (1290), ORDAINING (1315) [-ing (1315), -ment (1399)].
 514. OVER-ACHIEVE (1967), OVER-ACHIEVING (1953) [-ing (1953), -ment (1961)].
 515. OVER-GOVERN (1470), OVER-GOVERNING (1847) [-ing (1847), -ment (1861)].
 516. OVER-REFINE (1832), OVER-REFINING (1711) [-ing (1711), -ment (1711)].
 517. OXIDIZE (1802), OXIDIZEMENT* (1802) [-ing (1842), -tion (1817), -ment (1802)].
 518. PAIR, make a pair (1603), PAIRMENT* (1330) [-ing (1611), -ment (1330)].
 519. PALAVER (1733), PALAVERING (1733) [-ing (1733), -ment (1816)].

520. PANSE (1500), PANSING (1500) [-ing (1500), -ment (1842)].
[.....]

541. PRAISE (1225), PRAISING (1330) [-ing (1330), -ment (1497)].
542. PRATE (1420), PRATING (1460) [-ing (1460), -ment (1657)].
543. PRATTLE (1532), PRATTLING (1530) [-ing (1530), -ment (1579)].
544. PRE-ORDAIN (1533), PRE-ORDAINING (1651) [-ing (1651), -ment (1855)].
545. PREACH (1225), PREACHING (1275) [-ing (1275), -ment (1330)].
546. PREFER (1386), PREFERRING (1450) [-ing (1450), -ment (1454)].
547. PREFIX (1420), PREFIXION (1526) [-ing (1691), -tion (1526), -ment (1614)].
548. PREJUDGE (1561), PREJUDGEMENT (1605) [-ing (1666), -ment (1605)].
549. PRESAGE (1562), PRESAGEMENT* (1595) [-ing (1598), -ment (1595)].
550. PRESCRIBE (1455), PRESCRIBING (1542) [-ing (1542), -tion (1542), -ment (1563)].
[.....]

571. RATE, divide, calculate (1477), RATING (1534) [-ing (1534), -ment (1613)].
572. RATION (1859), RATIONING (1865) [-ing (1865), -ment (1870)].
573. RAVISH (1300), RAVISHING (1300) [-ing (1300), -ment (1530)].
574. RE-ENFRANCHISE (1611), RE-ENFRANCHISING (1660) [-ing (1660), -ment (1888)].
575. RE-ENGAGE (1611), RE-ENGAGEMENT (1731) [-ing (1825), -ment (1731)].
576. RE-EQUIP (1804), RE-EQUIPMENT (1804) [-ing (1804), -ment (1804)].
577. RE-ESTABLISH (1483), RE-ESTABLISHMENT (1586) [-ing (1611), -ment (1586)].
578. REACKNOWLEDGE (1550), REACKNOWLEDGING (1598) [-ing (1598), -ment (1611)].
579. READJUST (1742), READJUSTMENT (1771) [-ing (1776), -ment (1771)].
580. READVERTISE (1669), READVERTISEMENT (1934) [-ing (1964), -ment (1934)].
[.....]

601. REGAIN (1548), REGAINING (1548) [-ing (1548), -ment (1642)].
602. REGROUP (1885), REGROUPING (1885) [-ing (1885), -ment (1920)].
603. REIMBURSE (1611), REIMBURSING (1611) [-ing (1611), -ment (1611)].
604. REINFORCE (1600), REINFORCEMENT (1607) [-ing (1611), -ment (1607)].
605. REJOURN* (1513), REJOURNMENT* (1609) [-ing (1613), -ment (1609)].
606. REKINDLE (1593), REKINDLING (1855) [-ing (1855), -ment (1883)].
607. REKNOWLEDGE* (1440), REKNOWLEDGING* (1549) [-ing (1549), -ment (1598)].
608. RELEASE (1297), RELEASING (1380) [-ing (1380), -ment (1548)].
609. RELENT, soften; relinquish (1386), RELENTING (1602) [-ing (1602), -ment (1628)].
610. RELIEVE (1374), RELIEVING (1380) [-ing (1380), -ment (1443)].
[.....]

631. RETIRE (1533), RETIRING (1548) [-ing (1548), -tion (1637), -ment (1596), -ance (1662)].
632. RETREAT (1422), RETREATING (1589) [-ing (1589), -ment (1721)].
633. RETRENCH, cut short (1607), RETRENCHMENT (1600) [-ing (1681), -ment (1600)].
634. RETRIEVE (1410), RETRIEVING (1410) [-ing (1410), -ment (1677)].
635. RETURN (1366), RETURNING (1386) [-ing (1386), -ment (1606)].
636. REUNITE (1591), REUNITING (1586) [-ing (1586), -tion (1635), -ment (1611)].
637. REVEAL (1375), REVEALING (1345) [-ing (1345), -ment (1584)].
638. REVENGE (1375), REVENGEANCE* (1375) [-ing (1530), -ment (1494), -ance (1375)].
639. REVERSE (1315), REVERSEMENT (1575) [-ing (1581), -ment (1575)].
640. REVICTUAL (1523), REVICTUALLING (1525) [-ing (1525), -ment (1870)].
[.....]

661. STRANGLE (1300), STRANGLING (1386) [-ing (1386), -ment (1837)].
662. SUBDUE (1387), SUBDUING (1482) [-ing (1482), -ment (1606)].
663. SUGGEST (1526), SUGGESTION (1340) [-ing (1677), -tion (1340), -ment (1827)].
664. SUPERINDUCE (1555), SUPERINDUCEMENT (1637) [-ing (1668), -ment (1637)].
665. SUPERSEDE (1491), SUPERSEDEMENT* (1498) [-ing (1637), -ment (1498)].
666. SUPPLANT (1300), SUPPLANTING (1325) [-ing (1325), -tion (1390), -ment (1912)].
667. SUPPLY (1375), SUPPLYING (1380) [-ing (1380), -ment (1589), -ance (1598)].
668. SUPPORT (1382), SUPPORTATION* (1386) [-ing (1421), -tion (1386), -ment (1623), -ance (1490)].
669. SUPPOWELL* (1400), SUPPOWELMENT* (1470) [-ing (1513), -ment (1470)].
670. SURCEASE (1428), SURCEASING (1435) [-ing (1435), -ment (1641)].
[.....]

691. UNHINGE (1612), UNHINGING (1661) [-ing (1661), -ment (1817)].

692. UNHORSE (1390), UNHORSEING (1603) [-ing (1603), -ment (1884)].
 693. UNSETTLE (1598), UNSETTLEMENT (1648) [-ing (1775), -ment (1648)].
 694. UNSHIP (1450), UNSHIPPING (1497) [-ing (1497), -ment (1846)].
 695. UPLIFT (1338), UPLIFTING (1548) [-ing (1548), -ment (1926)].
 696. USURP (1325), USURPATION (1387) [-ing (1521), -tion (1387), -ment (1470)].
 697. VANISH (1303), VANISHING (1386) [-ing (1386), -ment (1831)].
 698. VANQUISH (1330), VANQUISHING (1325) [-ing (1325), -ment (1593)].
 699. VARNISH (1386), VARNISHING (1505) [-ing (1505), -ment (1593)].
 700. VENGE (1300), VENGEANCE (1300) [-ing (1382), -ment (1338), -ance (1300)].
 701. VERIFY (1325), VERIFYING (1325) [-ing (1325), -tion (1523), -ment (1325), -ance (1450)].

708. WORRY (725), WORRYING (1483) [-ing (1483), -ment (1833)].
 709. WORSEN (1225), WORSENING (1831) [-ing (1831), -ment (1894)].
 710. WORSER (1842), WORSERING (1883) [-ing (1883), -ment (1890)].

-(T/S)ION/-TURE

1. AFFIX (1533), AFFIXION (1610) [-ing (1664), -tion (1610), -ment (1654)].
 2. APPLICATE* (1531), APPLICATION (1599) [-tion (1599)].
 3. COMMIXT* (1481), COMMIXTION (1387) [-tion (1387)].
 4. COMPACT, join firmly together (1530), COMPACTION (1398) [-ing (1561), -tion (1398)].
 5. CONFLATE (1610), CONFLATION (1626) [-tion (1626)].
 6. DENIGRATE (1526), DENIGRATION (1646) [-tion (1646)].
 7. DEPICT (1631), DEPICTURE (1500) [-ing (1885), -tion (1688)].
 8. DEPRESS (1325), DEPRESSING (1641) [-ing (1641), -tion (1656)].
 9. DISRUPT (1657), DISRUPTION (1646) [-tion (1646), -ment (1834)].
 10. ENGRAFT (1585), ENGRAFTMENT (1647) [-ing (1667), -tion (1816), -ment (1647)].
 [.....]

26. PROTECT (1526), PROTECTION (1375) [-ing (1630), -tion (1375)].
 27. RECOMFORT (1374), RECOMFORTING* (1375) [-ing (1375), -tion (1585)].
 28. SUPPORT (1382), SUPPORTATION* (1386) [-ing (1421), -tion (1386), -ment (1623), -ance (1490)].
 29. TRANSIT (1440), TRANSITION (1551) [-tion (1551)].
 30. TRIPLICATE (1623), TRIPLICATION (1610) [-tion (1610)].
 31. TRITURATE (1755), TRITURATION (1646) [-ing (1822), -tion (1646)].
 32. TRUNCATE (1486), TRUNCATION (1579) [-tion (1579)].

-TION/-ING

1. ABACINATE (1866), ABACINATION (1866) [-ing (1866), -tion (1866)].
 2. ABBREVIATE (1450), ABBREVIATION (1485) [-ing (1668), -tion (1485)].
 3. ABDICATE (1541), ABDICATION (1552) [-ing (1673), -tion (1552)].
 4. ABLATE (1542), ABLATION (1577) [-ing (1959), -tion (1577)].
 5. ABORT (1580), ABORTION (1547) [-ing (1580), -tion (1547), -ment (1607)].
 6. ABROGATE (1526), ABROGATION (1535) [-ing (1709), -tion (1535)].
 7. ABSENT (1400), ABSENTING (1593) [-ing (1593), -tion (1800), -ment (1600)].
 8. ABSTAIN (1380), ABSTAINING (1440) [-ing (1440), -tion (1521), -ment (1859)].
 9. ABSTRACT (1542), ABSTRACTION (1549) [-ing (1690), -tion (1549)].
 10. ABUSE (1413), ABUSION* (1374) [-ing (1473), -tion (1374), -ment (1819), -age (1548)].
 11. ACCELERATE (1525), ACCELERATION (1531) [-ing (1591), -tion (1531)].
 12. ACCEPT (1360), ACCEPTION (1483) [-ing (1577), -tion (1483), -ance (1574)].
 13. ACCLIMATIZE (1836), ACCLIMATIZATION (1830) [-ing (1881), -tion (1830)].
 14. ACCOMMODATE (1531), ACCOMMODATING (1604) [-ing (1604), -tion (1644)].
 15. ACCUMULATE (1529), ACCUMULATION (1606) [-ing (1794), -tion (1606)].
 16. ACCUSE (1297), ACCUSING (1300) [-ing (1300), -tion (1430), -ment (1374)].
 17. ACCUSTOM (1477), ACCUSTOMING (1567) [-ing (1567), -tion (1605)].
 18. ACT (1594), ACTION (1393) [-ing (1601), -tion (1393)].
 19. ACTIVATE (1626), ACTIVATING (1905) [-ing (1905), -tion (1906)].
 20. ACTUATE (1596), ACTUATION (1630) [-ing (1645), -tion (1630)].
 [.....]

81. ATTERRATE* (1673), ATTERRATING* (1673) [-ing (1673), -tion (1686)].
 82. ATTEST (1596), ATTESTATION (1547) [-ing (1661), -tion (1547)].
 83. ATTITUDINIZE (1784), ATTITUDINIZING (1813) [-ing (1813), -tion (1871)].
 84. ATTRACT (1540), ATTRACTION (1533) [-ing (1563), -tion (1533)].
 85. ATTRIBUTE (1523), ATTRIBUTION (1467) [-ing (1631), -tion (1467)].
 86. AUDIT (1557), AUDITION (1599) [-ing (1659), -tion (1599)].
 87. AUGMENT (1400), AUGMENTATION (1463) [-ing (1537), -tion (1463)].
 88. AUGURATE* (1623), AUGURATION* (1569) [-ing (1678), -tion (1569)].
 89. AUTHENTICATE (1653), AUTHENTICATION (1788) [-ing (1846), -tion (1788)].
 90. AUTHORIZE (1383), AUTHORIZING (1523) [-ing (1523), -tion (1610), -ment (1594)].

91. BALKANIZE (1921), BALKANIZATION (1920) [-ing (1931), -tion (1920)].
 92. BALLOT, vote by depos.balls (1549), BALLOTING (1549) [-ing (1549), -tion (1620)].
 93. BARBARIZE (1644), BARBARIZATION (1854) [-ing (1861), -tion (1854)].
 94. BEAUTIFY (1526), BEAUTIFYING (1532) [-ing (1532), -tion (1881)].
 95. BLUBBER (1325), BLUBBERING (1542) [-ing (1542), -tion (1812)].
 96. BLUSTER (1325), BLUSTERING (1530) [-ing (1530), -tion (1803)].
 97. BOLSHEVIZE (1919), BOLSHEVIZATION (1920) [-ing (1920), -tion (1920)].
 98. BRACHIATE (1899), BRACHIATION (1899) [-ing (1957), -tion (1899)].
 99. BREVIATE* (1526), BREVIATION* (1501) [-ing (1633), -tion (1501)].
 100. BRUTIFY (1668), BRUTIFICATION (1687) [-ing (1817), -tion (1687)].
 [.....]
181. COMPRESS (1398), COMPRESSING (1398) [-ing (1398), -tion (1400)].
 182. COMPUTE (1631), COMPUTATION (1425) [-ing (1646), -tion (1425)].
 183. CONCENTRATE (1640), CONCENTRATION (1634) [-ing (1823), -tion (1634)].
 184. CONCEPTUALIZE (1909), CONCEPTUALIZING (1878) [-ing (1878), -tion (1909)].
 185. CONCISE* (1659), CONCISION (1382) [-ing (1659), -tion (1382)].
 186. CONCOCT (1533), CONCOCTION (1531) [-ing (1540), -tion (1531)].
 187. CONCORPORATE (1552), CONCORPORATION (1603) [-ing (1648), -tion (1603)].
 188. CONCRETE (1635), CONCRETION (1603) [-ing (1875), -tion (1603)].
 189. CONDEMN (1300), CONDEMNATION (1382) [-ing (1591), -tion (1382)].
 190. CONDOLE (1588), CONDOLEMENT (1593) [-ing (1612), -tion (1825), -ment (1593)].
 191. CONFECT (1545), CONFECTION (1477) [-ing (1626), -tion (1477)].
 192. CONFEDERATE (1531), CONFEDERATION (1425) [-ing (1732), -tion (1425)].
 193. CONFIRM (1290), CONFIRMING (1297) [-ing (1297), -tion (1303)].
 194. CONFISCATE (1533), CONFISCATION (1543) [-ing (1591), -tion (1543)].
 195. CONFLICT (1432), CONFLICTING (1640) [-ing (1640), -tion (1694)].
 196. CONFORM (1325), CONFORMING (1340) [-ing (1340), -tion (1511), -ance (1606)].
 197. CONFRONT (1568), CONFRONTMENT (1604) [-ing (1642), -tion (1632), -ment (1604)].
 198. CONFUTE (1529), CONFUTATION (1526) [-ing (1617), -tion (1526), -ment (1645)].
 199. CONGEAL (1384), CONGELATION (1393) [-ing (1471), -tion (1393), -ment (1400)].
 200. CONGREGATE (1400), CONGREGATION (1374) [-ing (1649), -tion (1374)].
 . DECORATE (1530), DECORATION (1585) [-ing (1900), -tion (1585), -ment (1587)].
 [.....]
286. DECREPITATE (1646), DECREPITATING (1662) [-ing (1662), -tion (1669)].
 287. DECRYPT (1936), DECRYPTING (1936) [-ing (1936), -tion (1946)].
 288. DEDICATE (1530), DEDICATION (1382) [-ing (1535), -tion (1382)].
 289. DEDUCT (1524), DEDUCTION (1483) [-ing (1582), -tion (1483)].
 290. DEFECATE (1575), DEFECATION (1623) [-ing (1855), -tion (1623)].
 291. DEFECT (1579), DEFLECTION (1544) [-ing (1686), -tion (1544)].
 292. DEFINE (1374), DEFINING (1382) [-ing (1382), -tion (1382)].
 293. DEFLAGRATE (1727), DEFLAGRATION (1607) [-ing (1827), -tion (1607)].
 294. DEFLECT (1555), DEFLECTING (1593) [-ing (1593), -tion (1603)].
 295. DEFOREST (1538), DEFORESTING (1538) [-ing (1538), -tion (1884)].
 296. DEFORM (1400), DEFORMATION (1440) [-ing (1552), -tion (1440)].
 297. DEFRAUD (1362), DEFRAUDATION (1502) [-ing (1548), -tion (1502), -ment (1645)].
 298. DEGENERATE (1545), DEGENERATION (1607) [-ing (1693), -tion (1607)].
 299. DEGLAMORIZE (1938), DEGLAMORIZING (1938) [-ing (1938), -tion (1942)].
 300. DEGRADE (1325), DEGRADATION (1535) [-ing (1646), -tion (1535)].
 301. DEHORT (1533), DEHORTATION (1529) [-ing (1553), -tion (1529), -ment (1656)].
 302. DEHUMANIZE (1818), DEHUMANIZATION (1856) [-ing (1860), -tion (1856)].
 303. DEHUMIDIFY (1921), DEHUMIDIFICATION (1932) [-ing (1933), -tion (1932)].
 304. DEHYDRATE (1876), DEHYDRATION (1854) [-ing (1884), -tion (1854)].
 305. DEHYDROGENIZE (1878), DEHYDROGENIZING (1878) [-ing (1878), -tion (1878)].
 306. DEJECT (1420), DEJECTION (1430) [-ing (1581), -tion (1430)].
 307. DELATE (1515), DELATION (1578) [-ing (1820), -tion (1578)].
 308. DELETE (1495), DELETION (1590) [-ing (1711), -tion (1590)].
 309. DELIBERATE (1550), DELIBERATION (1374) [-ing (1643), -tion (1374)].
 310. DELINEATE (1559), DELINEATION (1570) [-ing (1603), -tion (1570), -ment (1593)].
 311. DEMAGNETIZE (1839), DEMAGNETIZING (1843) [-ing (1843), -tion (1864)].
 312. DEMATERIALIZE (1884), DEMATERIALIZATION (1884) [-ing (1956), -tion (1884)].
 313. DEMESMERIZE (1855), DEMESMERIZING (1855) [-ing (1855), -tion (1855)].
 314. DEMINERALIZE (1934), DEMINERALIZATION (1903) [-ing (1943), -tion (1903)].
 315. DEMOCRATIZE (1798), DEMOCRATIZING (1859) [-ing (1859), -tion (1865)].
 316. DEMOLISH (1570), DEMOLISHMENT (1602) [-ing (1632), -tion (1610), -ment (1602)].
 317. DEMONETIZE (1852), DEMONETIZATION (1852) [-ing (1853), -tion (1852)].
 318. DEMONSTRATE (1552), DEMONSTRATION (1393) [-ing (1678), -tion (1393), -ance (1430)].
 319. DEMULCEATE* (1627), DEMULCEATION* (1627) [-ing (1817), -tion (1627)].
 320. DEMYSTIFY (1963), DEMYSTIFYING (1963) [-ing (1963), -tion (1964)].

[.....]

401. DISCIPLINATE* (1586), DISCIPLINATING (1586) [-ing (1586), -tion (1673)].
 402. DISCLAIM (1560), DISCLAMATION (1592) [-ing (1602), -tion (1592)].
 403. DISCOMBOBULATE (1834), DISCOMBOBULATION (1839) [-ing (1943), -tion (1839)].
 404. DISCOMMEND (1494), DISCOMMENDING (1544) [-ing (1544), -tion (1573)].
 405. DISCOMMUNE (1590), DISCOMMUNING (1590) [-ing (1590), -tion (1590)].
 406. DISCONTINUE (1479), DISCONTINUANCE (1398) [-ing (1611), -tion (1611), -ance (1398)].
 407. DISCUR* (1550), DISCURSION (1535) [-ing (1598), -tion (1535)].
 408. DISEMBARK (1582), DISEMBARKMENT* (1598) [-ing (1611), -tion (1776), -ment (1598)].
 409. DISESTEEM (1594), DISESTEEMING (1605) [-ing (1605), -tion (1619)].
 410. DISFIGURE (1370), DISFIGURING (1526) [-ing (1526), -tion (1653), -ment (1634)].
 411. DISFOREST (1502), DISFORESTATION (1613) [-ing (1862), -tion (1613)].
 412. DISGRADE (1380), DISGRADING (1531) [-ing (1531), -tion (1727), -ment (1538)].
 413. DISINFECT (1598), DISINFECTION (1803) [-ing (1837), -tion (1803)].
 414. DISINSECTIZE (1937), DISINSECTIZING (1937) [-ing (1937), -tion (1947)].
 415. DISLOCATE (1605), DISLOCATION (1604) [-ing (1605), -tion (1604)].
 416. DISMISS (1477), DISMISSION (1547) [-ing (1611), -tion (1547)].
 417. DISPART (1590), DISPARTING (1611) [-ing (1611), -tion (1624), -ment (1671)].
 418. DISPAUPERIZE (1833), DISPAUPERIZING (1833) [-ing (1833), -tion (1876)].
 419. DISPENSE (1374), DISPENSING (1380) [-ing (1380), -tion (1630)].
 420. DISPLANT (1491), DISPLANTING (1604) [-ing (1604), -tion (1614)].

[.....]

501. EXCAVATE (1599), EXCAVATION (1611) [-ing (1691), -tion (1611)].
 502. EXCEPT (1393), EXCEPTION (1385) [-ing (1569), -tion (1385), -ance (1603)].
 503. EXCERPT (1536), EXCERPTING (1867) [-ing (1867), -tion (1883)].
 504. EXCITE (1340), EXCITING (1387) [-ing (1387), -tion (1400), -ment (1604)].
 505. EXCLAIM (1570), EXCLAMATION (1382) [-ing (1585), -tion (1382)].
 506. EXCOMMUNICATE (1526), EXCOMMUNICATION (1494) [-ing (1648), -tion (1494)].
 507. EXCRETE (1620), EXCRETION (1605) [-ing (1849), -tion (1605)].
 508. EXCUSE (1225), EXCUSATION (1300) [-ing (1340), -tion (1300)].
 509. EXECUTE (1386), EXECUTION (1374) [-ing (1480), -tion (1374)].
 510. EXERT (1660), EXERTION (1668) [-ing (1676), -tion (1668)].
 511. EXHALE (1400), EXHALATION (1398) [-ing (1616), -tion (1398), -ment (1646)].
 512. EXHAUST (1533), EXHAUSTING (1539) [-ing (1539), -tion (1661), -ment (1621)].
 513. EXHIBIT (1490), EXHIBITION (1432) [-ing (1620), -tion (1432)].
 514. EXORCIZE (1546), EXORCIZATION (1375) [-ing (1610), -tion (1375), -ment (1782)].
 515. EXPATiate (1538), EXPATIATION (1612) [-ing (1717), -tion (1612)].
 516. EXPECT (1560), EXPECTATION (1550) [-ing (1606), -tion (1550), -ance (1602)].
 517. EXPECTORATE (1601), EXPECTORATING (1656) [-ing (1656), -tion (1672)].
 518. EXPEDITATE (1502), EXPEDITATION (1502) [-ing (1598), -tion (1502)].
 519. EXPEDITE (1471), EXPEDITION (1430) [-ing (1643), -tion (1430)].
 520. EXPLAIN (1513), EXPLANATION (1382) [-ing (1580), -tion (1382)].

[.....]

601. HEBRAIZE (1645), HEBRAIZING (1699) [-ing (1699), -tion (1899)].
 602. HELLENIZE (1613), HELLENIZING (1613) [-ing (1613), -tion (1873)].
 603. HEPARINIZE (1959), HEPARINIZATION (1956) [-ing (1959), -tion (1956)].
 604. HERBARIZE (1670), HERBARIZING (1670) [-ing (1670), -tion (1794)].
 605. HERBORIZE (1664), HERBORIZATION (1698) [-ing (1853), -tion (1698)].
 606. HEROIZE (1738), HEROIZATION (1840) [-ing (1860), -tion (1840)].
 607. HIBERNATE (1802), HIBERNATION (1664) [-ing (1888), -tion (1664)].
 608. HOMOGENIZE (1886), HOMOGENIZATION (1908) [-ing (1913), -tion (1908)].
 609. HUMANIFY (1629), HUMANIFYING (1860) [-ing (1860), -tion (1874)].
 610. HUMANIZE (1603), HUMANIZING (1655) [-ing (1655), -tion (1836)].
 611. HYPERPOLARIZE (1973), HYPERPOLARIZATION (1946) [-ing (1950), -tion (1946)].
 612. HYPERSENSITIZE (1897), HYPERSENSITIZATION (1908) [-ing (1914), -tion (1908)].
 613. HYPNOTIZE (1843), HYPNOTIZING (1843) [-ing (1843), -tion (1883)].
 614. IDEALIZE (1786), IDEALIZATION (1726) [-ing (1878), -tion (1726)].
 615. IDOLIZE (1598), IDOLIZING (1637) [-ing (1637), -tion (1853)].
 616. IGNITE (1666), IGNITION (1612) [-ing (1813), -tion (1612)].
 617. IGNORE (1611), IGNORATION (1612) [-ing (1615), -tion (1612)].
 618. ILLAQUEATE (1548), ILLAQUEATION* (1605) [-ing (1664), -tion (1605)].
 619. ILLUMINATE (1535), ILLUMINATING (1561) [-ing (1561), -tion (1563)].
 620. ILLUSTRATE (1526), ILLUSTRATION (1375) [-ing (1598), -tion (1375)].

[.....]

700. IODIZE (1841), IODIZING (1865) [-ing (1865), -tion (1909)].
 701. IONICIZE (1842), IONICIZING (1842) [-ing (1842), -tion (1892)].

702. IRRADIATE (1603), IRRADIATION (1599) [-ing (1651), -tion (1599), -ance (1667)].
 703. ISOMERIZE (1891), ISOMERIZATION (1891) [-ing (1908), -tion (1891)].
 704. ITALIANIZE (1611), ITALIANIZING (1693) [-ing (1693), -tion (1855)].
 705. ITERATE (1533), ITERATION (1477) [-ing (1590), -tion (1477), -ance (1604)].
 706. ITINERATE (1600), ITINERATION (1623) [-ing (1770), -tion (1623)].
 707. JUBILATE (1604), JUBILATION (1388) [-ing (1897), -tion (1388), -ance (1864)].
 708. JUSTIFY (1300), JUSTIFYING (1382) [-ing (1382), -tion (1494)].
 709. KAOLINIZE (1874), KAOLINIZING (1878) [-ing (1878), -tion (1886)].
 710. LACERATE (1592), LACERATION (1597) [-ing (1877), -tion (1597)].
 711. LAICIZE (1870), LAICIZATION (1884) [-ing (1884), -tion (1884)].
 712. LAMENT (1530), LAMENTATION (1375) [-ing (1513), -tion (1375)].
 713. LAMINATE (1666), LAMINATION (1676) [-ing (1823), -tion (1676)].
 714. LAPIDIFY (1657), LAPIDIFICATION (1626) [-ing (1669), -tion (1626)].
 715. LATERITIZE (1920), LATERITIZATION (1903) [-ing (1911), -tion (1903)].
 716. LATINIZE (1589), LATINIZATION (1830) [-ing (1853), -tion (1830)].
 717. LAX (1398), LAXATION (1398) [-ing (1400), -tion (1398), -ment (1623)].
 718. LEGITIMATE (1531), LEGITIMATION (1460) [-ing (1970), -tion (1460)].
 719. LEVIGATE (1612), LEVIGATION (1471) [-ing (1710), -tion (1471)].
 720. LEVY (1388), LEVYING (1496) [-ing (1496), -tion (1538)].
 [.....]

801. NORMALIZE (1865), NORMALIZATION (1882) [-ing (1909), -tion (1882)].
 802. NORMANIZE (1623), NORMANIZING (1885) [-ing (1885), -tion (1901)].
 803. NOTE, observe;write;respec (1225), NOTING (1440) [-ing (1440), -tion (1570)].
 804. NUCLEATE (1864), NUCLEATION (1861) [-ing (1883), -tion (1861)].
 805. NULLIFY (1595), NULLIFICATION (1630) [-ing (1647), -tion (1630)].
 806. NUMERATE (1721), NUMERATION (1533) [-ing (1862), -tion (1533)].
 807. NUNCUPATE* (1550), NUNCUPATION (1387) [-ing (1679), -tion (1387)].
 808. OBDURE (1598), OBDURATION (1494) [-ing (1643), -tion (1494)].
 809. OBJECT (1400), OBJECTION (1380) [-ing (1552), -tion (1380)].
 810. OBJECTIFY (1836), OBJECTIFICATION (1836) [-ing (1883), -tion (1836)].
 811. OBJURGATE (1616), OBJURGATION (1550) [-ing (1893), -tion (1550)].
 812. OBLIGE (1297), OBLIGATION (1297) [-ing (1380), -tion (1297)].
 813. OBLITERATE (1600), OBLITERATION (1658) [-ing (1677), -tion (1658)].
 814. OBSERVE (1386), OBSERVANCE (1390) [-ing (1526), -tion (1535), -ance (1390)].
 815. OCCUPY (1340), OCCUPYING (1380) [-ing (1380), -tion (1552), -ance (1814)].
 816. OFFICIATE (1631), OFFICIATING (1657) [-ing (1657), -tion (1798)].
 817. OMIT (1432), OMISSION (1380) [-ing (1548), -tion (1380), -ance (1600)].
 818. OPACIFY (1940), OPACIFICATION (1903) [-ing (1914), -tion (1903)].
 819. OPERATE (1606), OPERATION (1386) [-ing (1674), -tion (1386), -ance (1612)].
 820. OPERATIONALIZE (1954), OPERATIONALIZING (1964) [-ing (1964), -tion (1966)].
 [.....]

901. PRECIPITATE (1528), PRECIPITATION (1607) [-ing (1664), -tion (1607)].
 902. PRECONIZE (1420), PRECONIZATION (1644) [-ing (1703), -tion (1644), -ance (1730)].
 903. PREDESTINATE (1450), PREDESTINATION (1340) [-ing (1593), -tion (1340)].
 904. PREFIX (1420), PREFIXION (1526) [-ing (1691), -tion (1526), -ment (1614)].
 905. PREJUDICATE* (1553), PREJUDICATING* (1586) [-ing (1586), -tion (1616)].
 906. PREPARE (1466), PREPARATION (1390) [-ing (1497), -tion (1390), -ance (1543)].
 907. PREPOSE (1491), PREPOSITION (1586) [-ing (1975), -tion (1586)].
 908. PRESCRIBE (1455), PRESCRIBING (1542) [-ing (1542), -tion (1542), -ment (1563)].
 909. PRESERVE (1375), PRESERVING (1470) [-ing (1470), -tion (1472)].
 910. PRESS, exert pressure (1330), PRESSING (1400) [-ing (1400), -tion (1661)].
 911. PRESUME (1340), PRESUMPTION (1432) [-ing (1582), -tion (1432)].
 912. PRETERGRESS (1596), PRETERGRESSION (1615) [-ing (1851), -tion (1615)].
 913. PRIMITIVIZE (1942), PRIMITIVIZATION (1942) [-ing (1955), -tion (1942)].
 914. PRIORITIZE (1973), PRIORITIZATION (1977) [-ing (1977), -tion (1977)].
 915. PRISMATIZE (1834), PRISMATIZATION (1834) [-ing (1834), -tion (1834)].
 916. PRO-RATE (1860), PRO-RATING (1911) [-ing (1911), -tion (1923)].
 917. PROBATE (1570), PROBATION (1412) [-ing (1892), -tion (1412)].
 918. PROCEED (1382), PROCESSION (1103) [-ing (1517), -tion (1103)].
 919. PROCLAIM (1390), PROCLAMATION (1420) [-ing (1588), -tion (1420)].
 920. PROCRASTINATE (1588), PROCRASTINATION (1548) [-ing (1624), -tion (1548)].
 [.....]

1001. REINSTATE (1599), REINSTATION (1686) [-ing (1727), -tion (1686)].
 1002. REITERATE (1526), REITERATION (1560) [-ing (1641), -tion (1560), -ance (1872)].
 1003. REJECT (1494), REJECTION (1552) [-ing (1589), -tion (1552)].

1004. RELAX (1420), RELAXING (1526) [-ing (1526), -tion (1526)].
 1005. REMEMORATE* (1460), REMEMORATION (1449) [-ing (1606), -tion (1449)].
 1006. REMONSTRATE (1599), REMONSTRATION (1484) [-ing (1672), -tion (1484), -ance (1603)].
 1007. REPAGANIZE (1672), REPAGANIZING (1685) [-ing (1685), -tion (1888)].
 1008. REPAIR, restore, cure (1387), REPAIRING (1387) [-ing (1387), -tion (1389)].
 1009. REPLICATE (1535), REPLICATION (1374) [-ing (1957), -tion (1374)].
 1010. REPREHEND (1340), REPREHENSION (1374) [-ing (1540), -tion (1374)].
 1011. REPRESENT (1375), REPRESENTING (1440) [-ing (1440), -tion (1483), -ment (1594)].
 1012. REPRESS (1374), REPRESSING (1340) [-ing (1340), -tion (1374)].
 1013. REPUBLICANIZE (1797), REPUBLICANIZATION (1798) [-ing (1840), -tion (1798)].
 1014. REPUDIATE (1545), REPUDIATION (1545) [-ing (1635), -tion (1545)].
 1015. REPULSE (1489), REPULSION (1412) [-ing (1590), -tion (1412)].
 1016. RESALUTE (1493), RESALUTATION* (1548) [-ing (1598), -tion (1548)].
 1017. RESERATE* (1597), RESERATING* (1597) [-ing (1597), -tion (1597)].
 1018. RESIGN (1366), RESIGNATION (1387) [-ing (1395), -tion (1387), -ment (1470)].
 1019. RESILE (1529), RESILING (1644) [-ing (1644), -tion (1658)].
 1020. RESPIRE (1387), RESPIRATION (1430) [-ing (1597), -tion (1430)].
 [.....]

1100. SPECULATE (1599), SPECULATION (1374) [-ing (1787), -tion (1374)].
 1101. SPEECHIFY (1723), SPEECHIFYING (1723) [-ing (1723), -tion (1809)].
 1102. SPHEROIDIZE (1912), SPHEROIDIZING (1912) [-ing (1912), -tion (1920)].
 1103. SPIRANTIZE (1896), SPIRANTIZING (1911) [-ing (1911), -tion (1911)].
 1104. SPULYIE (1375), SPULYIEING (1375) [-ing (1375), -tion (1688)].
 1105. STABILIZE (1861), STABILIZATION (1887) [-ing (1909), -tion (1887)].
 1106. STANDARDIZE (1873), STANDARDIZING (1889) [-ing (1889), -tion (1896)].
 1107. STARVE (1000), STARVING (1300) [-ing (1300), -tion (1778)].
 1108. STATIZE* (1600), STATIZING* (1600) [-ing (1600), -tion (1600)].
 1109. STEELIFY (1662), STEELIFYING (1843) [-ing (1843), -tion (1875)].
 1110. STELLIFY (1384), STELLIFYING (1612) [-ing (1612), -tion (1650)].
 1111. STEREOREGULATE (1959), STEREOREGULATING (1959) [-ing (1959), -tion (1959)].
 1112. STERILIZE (1695), STERILIZING (1846) [-ing (1846), -tion (1874)].
 1113. STIGMATIZE (1585), STIGMATIZING (1641) [-ing (1641), -tion (1841)].
 1114. STORIATE (1893), STORIATION (1884) [-ing (1893), -tion (1884)].
 1115. STORY (1387), STORYING (1449) [-ing (1449), -tion (1884)].
 1116. STRIDULATE (1838), STRIDULATION (1838) [-ing (1861), -tion (1838)].
 1117. STRUCTURALIZE (1936), STRUCTURALIZATION (1953) [-ing (1975), -tion (1953)].
 1118. STRUCTURE (1693), STRUCTURATION (1934) [-ing (1951), -tion (1934)].
 1119. STUPEFY (1596), STUPEFACTION (1543) [-ing (1673), -tion (1543)].
 1120. SUBDIVIDE (1432), SUBDIVISION (1599) [-ing (1651), -tion (1599)].
 [.....]

1201. TREPAN, operate w.a. trepan (1400), TREPANNING (1400) [-ing (1400), -tion (1400)].
 1202. TRIANGULATE (1833), TRIANGULATION (1818) [-ing (1861), -tion (1818)].
 1203. TRIFURCATE (1887), TRIFURCATION (1884) [-ing (1922), -tion (1884)].
 1204. TRISECT (1695), TRISECTION (1664) [-ing (1694), -tion (1664)].
 1205. TRITURATE (1755), TRITURATION (1646) [-ing (1822), -tion (1646)].
 1206. TRIVIALIZE (1846), TRIVIALIZATION (1866) [-ing (1963), -tion (1866)].
 1207. TRYPSINIZE (1952), TRYPSINIZATION (1959) [-ing (1959), -tion (1959)].
 1208. TUMULTUATE (1611), TUMULTUATION (1475) [-ing (1642), -tion (1475)].
 1209. TUTORIZE (1611), TUTORIZING (1834) [-ing (1834), -tion (1842)].
 [.....]

1218. UNIONIZE (1841), UNIONIZING (1841) [-ing (1841), -tion (1897)].
 1219. UNITE (1432), UNITION (1511) [-ing (1548), -tion (1511)].
 1220. UNIVERSALIZE (1642), UNIVERSALIZATION (1798) [-ing (1811), -tion (1798)].
 1221. UPGRADE (1920), UPGRADING (1920) [-ing (1920), -tion (1979)].
 1222. URTICATE (1843), URTICATION (1655) [-ing (1843), -tion (1655)].
 1223. USURP (1325), USURPATION (1387) [-ing (1521), -tion (1387), -ment (1470)].
 1224. UTILIZE (1807), UTILIZATION (1847) [-ing (1859), -tion (1847)].
 1225. VACUATE* (1572), VACUATION (1590) [-ing (1684), -tion (1590)].
 1226. VALIDATE (1648), VALIDATING (1648) [-ing (1648), -tion (1656)].
 1227. VALUE (1482), VALUING (1535) [-ing (1535), -tion (1539)].
 1228. VANDALIZE (1800), VANDALIZATION (1800) [-ing (1979), -tion (1800)].
 1229. VAPORIZE (1634), VAPORIZATION (1799) [-ing (1831), -tion (1799)].
 1230. VARIATE* (1566), VARIATION (1386) [-ing (1653), -tion (1386)].

1251. VIVISECT (1864), VIVISECTION (1707) [-ing (1876), -tion (1707)].
 1252. VOCALIZE (1669), VOCALIZATION (1842) [-ing (1899), -tion (1842)].
 1253. VOCIFERATE (1623), VOCIFERATION (1528) [-ing (1728), -tion (1528)].

1254. VOMIT (1422), VOMITING (1495) [-ing (1495), -tion (1656)].
 1255. VOTE (1533), VOTING (1575) [-ing (1575), -tion (1816)].
 1256. VULCANIZE (1827), VULCANIZING (1846) [-ing (1846), -tion (1846)].
 1257. VULGARIZE (1605), VULGARIZATION (1656) [-ing (1946), -tion (1656)].
 1258. WAYMENT* (1375), WAYMENTING* (1340) [-ing (1340), -tion (1403)].
 1259. WEATHERIZE (1946), WEATHERIZATION (1976) [-ing (1976), -tion (1976)].
 1260. WESTERNIZE (1842), WESTERNIZING (1893) [-ing (1893), -tion (1904)].
 1261. WINTERIZE (1938), WINTERIZING (1926) [-ing (1926), -tion (1940)].
 1262. WOMANIZE (1593), WOMANIZING (1775) [-ing (1775), -tion (1914)].

-TURE/-ING

1. AFFIX (1533), AFFIXION (1610) [-ing (1664), -tion (1610), -ment (1654)].
2. COMPACT, join firmly together (1530), COMPACTION (1398) [-ing (1561), -tion (1398)].
3. COVER, cover (1275), COVERTURE (1393) [-ing (1400), -age (1912)].
4. DECERN (1425), DECERNING (1535) [-ing (1535), -ment (1586)].
5. DEPICT (1631), DEPICTURE (1500) [-ing (1885), -tion (1688)].
6. DEPRESS (1325), DEPRESSING (1641) [-ing (1641), -tion (1656)].
7. DISCARD (1586), DISCARDING (1593) [-ing (1593), -ment (1844)].
8. DISCOMFIT (1225), DISCOMFITURE (1330) [-ing (1386)].
9. DISCOMFORT (1330), DISCOMFORTING (1375) [-ing (1375)].
10. DISSEISE (1320), DISSEISING (1475) [-ing (1475)].

[.....]

21. IMPART (1471), IMPARTURE* (1610) [-ing (1611), -tion (1828), -ance (1811)].
22. IMPRESS, apply w.pressure (1374), IMPRESSION (1390) [-ing (1530), -tion (1390), -ment (1865)].
23. INDENT, sever (1385), INDENTING (1386) [-ing (1386), -tion (1763)].
24. INDENT, inlay (1399), INDENTING (1580) [-ing (1580), -tion (1836)].
25. INTERMIX (1562), INTERMIXTION (1520) [-ing (1690), -tion (1520)].
26. INTERRUPT (1412), INTERRUPTION (1463) [-ing (1532), -tion (1463)].
27. LEGISLATE (1719), LEGISLATURE (1676) [-ing (1899)].
28. OBLITERATE (1600), OBLITERATION (1658) [-ing (1677), -tion (1658)].
29. OPPRESS (1340), OPPRESSION (1340) [-ing (1388), -tion (1340), -ment (1537)].

[.....]

36. TAIN (1375), TAINTURE (1490) [-ing (1593), -ment (1613)].
37. TRITURATE (1755), TRITURATION (1646) [-ing (1822), -tion (1646)].
38. WAFT, convoy (1513), WAFTAGE (1558) [-ing (1559), -age (1558)].

ФАКТИВНІ ІМЕННИКИ

-AGE/-ANCE

1. ARREAR (1340), ARREAGE (1315) [-age (1315), -ance (1731)].
2. ARRIVE (1205), ARRIVAGE* (1450) [-age (1450), -ance (1604)].
3. ASSEMBLE (1250), ASSEMBLEMENT* (1470) [-ment (1470), -age (1704), -ance (1485)].
4. CLEAR (1340), CLEARANCE (1727) [-ing (1823), -age (1755), -ance (1727)].
5. CONTRIVE, invent;succeed (1325), CONTRIVANCE (1610) [-ment (1611), -age (1610), -ance (1610)].
6. CUSTOM* (1394), CUSTOMANCE* (1386) [-age (1632), -ance (1386)].
7. DEMUR (1225), DEMURRANCE (1300) [-age (1641), -ance (1300)].

[.....]

20. SUFFER (1225), SUFFERANCE (1300) [-ing (1392), -age (1622), -ance (1300)].
21. TARRY (1320), TARRIAGE* (1470) [-ment (1560), -age (1470), -ance (1530)].

-AGE/-MENT

1. ADJUST (1611), ADJUSTMENT (1689) [-ment (1689), -age (1725)].
2. ASSEMBLE (1250), ASSEMBLEMENT* (1470) [-ment (1470), -age (1704), -ance (1485)].
3. BAIL, deliver goods (1548), BAILMENT (1579) [-ment (1579), -age (1753)].
4. BESTOW (1315), BESTOWAGE* (1656) [-ment (1837), -age (1656)].
5. CONTRIVE, invent;succeed (1325), CONTRIVANCE (1610) [-ment (1611), -age (1610), -ance (1610)].
6. DISTIL (1374), DISTILLATION (1499) [-tion (1499), -ment (1602), -age (1877)].
7. EMBARK (1550), EMBARKAGE* (1577) [-tion (1720), -ment (1596), -age (1577)].
8. ENDOW (1420), ENDOWAGE* (1530) [-ment (1597), -age (1530)].

[.....]

19. STREW (971), STREWING (1000) [-ing (1000), -ment (1602), -age (1902)].
20. TARRY (1320), TARRIAGE* (1470) [-ment (1560), -age (1470), -ance (1530)].

-AGE/-TION

1. ALIEN (1374), ALIENATION (1388) [-tion (1388), -age (1809)].
 2. CULTIVATE (1620), CULTIVAGE* (1632) [-tion (1700), -age (1632)].
 3. CULTIVE* (1483), CULTIVAGE* (1632) [-tion (1700), -age (1632)].
 4. DISTIL (1374), DISTILLATION (1499) [-tion (1499), -ment (1602), -age (1877)].
 5. EMBARK (1550), EMBARKAGE* (1577) [-tion (1720), -ment (1596), -age (1577)].
- [.....]

9. NARRATE (1656), NARRATION (1432) [-tion (1432), -age (1948)].
10. REPORT (1386), REPORTARY* (1586) [-tion (1647), -age (1881)].

-AGE/-TURE

1. COVER, cover (1275), COVERTURE (1225) [-ing (1375), -age (1912)].
2. WAFT, convoy (1513), WAFTAGE (1650) [-ing (1878), -age (1650)].

-AGE/-ING

1. BERTH, place in suit.posit. (1667), BERTHAGE (1881) [-ing (1891), -age (1881)].
 2. BOAT (1610), BOATING (1610) [-ing (1610), -age (1810)].
 3. BORROW, give security for (1000), BORROWAGE (1440) [-ing (1539), -age (1440)].
 4. BREW (893), BREWAGE (1542) [-ing (1545), -age (1542)].
 5. CLEAR (1340), CLEARANCE (1727) [-ing (1823), -age (1755), -ance (1727)].
- [.....]

21. INTERLINK (1587), INTERLINKING (1587) [-ing (1587), -age (1904)].
 22. LABOUR (1362), LABOURAGE (1475) [-ing (1782), -age (1475)].
 23. LACK (1175), LACKING (1377) [-ing (1377), -age (1870)].
 24. LOAD (1495), LOADING (1494) [-ing (1494), -age (1661)].
 25. LOP, cut off twigs (1519), LOPPING (1585) [-ing (1585), -age (1683)].
 26. LOVE*, praise.extol (1000), LOVING* (1300) [-ing (1300), -age (1489)].
 27. MEASURE (1300), MEASURAGE (1460) [-ing (1529), -ment (1756), -age (1460)].
 28. MOOR (1497), MOORAGE (1648) [-ing (1744), -age (1648)].
 29. NAIL (950), NAILING (1400) [-ing (1400), -age (1766)].
 30. PACK, package (1399), PACKAGE (1669) [-ing (1824), -age (1669)].
- [.....]

41. SCOUR, cleanse or polish (1300), SCOURING (1597) [-ing (1597), -age (1603)].
 42. SEED (1374), SEEDAGE* (1610) [-ing (1650), -age (1610)].
 43. SHIP (900), SHIPPING (1300) [-ing (1300), -ment (1861), -age (1754)].
 44. SHOOT (893), SHOOTAGE* (1546) [-ing (1653), -age (1546)].
 45. SIFT (725), SIFTING (1600) [-ing (1600), -age (1821)].
 46. SINK (975), SINKING (1712) [-ing (1712), -age (1891)].
 47. SOAK (1000), SOAKAGE (1766) [-ing (1846), -age (1766)].
 48. SOUND, penetrate.pierce (1374), SOUNDING (1499) [-ing (1499), -age (1862)].
 49. SPILL (950), SPILLING (1772) [-ing (1772), -age (1934)].
 50. STEAL, take secretly (725), STEALAGE (1769) [-ing (1839), -age (1769)].
 51. STICK, pierce;remain fixed (888), STICKING (1591) [-ing (1591), -age (1734)].
 52. STINT (1200), STINTANCE* (1605) [-ing (1641), -age (1641), -ance (1605)].
 53. STIR (888), STIRRAGE* (1513) [-ing (1523), -age (1513), -ance (1623)].
 54. STOP (1225), STOPPAGE (1465) [-ing (1575), -age (1465), -ance (1493)].
- [.....]

66. WAINSCOT (1570), WAINSCOTTING (1631) [-ing (1631), -age (1677)].
67. WASTE (1205), WASTING (1300) [-ing (1300), -age (1898)].
68. WEIGH (897), WEIGHAGE (1547) [-ing (1828), -age (1547)].
69. WEIGHT (1647), WEIGHTING (1875) [-ing (1875), -age (1937)].
70. WINTER (1382), WINTERING (1545) [-ing (1545), -age (1828)].
71. WRAP (1320), WRAPPING (1553) [-ing (1553), -age (1827)].
72. WRECK, cast on shore (1420), WRECKING (1775) [-ing (1775), -age (1837)].

-ANCE/-MENT

1. ABASH (1325), ABASHMENT (1410) [-ment (1410), -ance (1430)].
 2. ABODE* (1593), ABODEMENT* (1593) [-ing (1710), -ment (1593), -ance (1630)].
 3. AGREE (1374), AGREEMENT (1400) [-ing (1400), -ment (1400), -ance (1536)].
 4. APPERTAIN (1386), APPERTAINANCE* (1525) [-ing (1597), -ment (1606), -ance (1525)].
 5. APPLY (1374), APPLIANCE (1597) [-ment (1604), -ance (1597)].
- [.....]

24. DISCOVER (1300), DISCOVERMENT (1600) [-ment (1600), -ance (1664)].
25. DISENCUMBER (1598), DISENCUMBRANCE* (1712) [-ment (1900), -ance (1712)].
26. DISSEVER (1250), DISSEVERANCE (1374) [-tion (1699), -ment (1603), -ance (1374)].
27. ENCUMBER (1330), ENCUMBRANCE (1314) [-ment (1330), -ance (1314)].

28. ENDAMAGE (1374), ENDAMAGEMENT (1593) [-ment (1593), -ance (1594)].
 29. ENDEAR (1580), ENDEARING (1654) [-ing (1654), -ment (1673), -ance (1871)].
 30. ENDURE (1325), ENDURANCE (1555) [-ment (1608), -ance (1555)].
 31. ENJOIN (1225), ENJOINMENT (1646) [-ment (1646), -ance (1782)].
 32. ENJOY (1380), ENJOYMENT (1553) [-ment (1553), -ance (1627)].
 33. ENTREAT (1340), ENTREATANCE* (1548) [-ment (1602), -ance (1548)].
 34. FASTEN (900), FASTENING (1175) [-ing (1175), -ment (1877), -ance (1425)].
 35. GOVERN (1297), GOVERNING (1375) [-ing (1375), -ment (1603), -ance (1390)].
 [.....]

51. PLEASURE (1538), PLEASURANCE* (1400) [-ment (1823), -ance (1400)].
 52. PORTEND, foreshadow, foretell (1432), PORTENDMENT* (1626) [-ment (1626), -ance (1644)].
 53. PRETEND (1374), PRETENDENCE* (1603) [-ment (1640), -ance (1603)].
 54. PURSUE (1290), PURSUEMENT* (1615) [-ment (1615), -ance (1645)].
 55. RECOVER (1330), RECOVERANCE (1375) [-ment (1591), -ance (1375)].
 56. REMIT (1375), REMITMENT (1611) [-ment (1611), -ance (1705)].
 57. REPRESENT (1375), REPRESENTATION (1425) [-tion (1425), -ment (1594), -ance (1633)].
 58. REQUIRE (1375), REQUIRING (1387) [-ing (1387), -ment (1658), -ance (1662)].
 59. SIGN, mark, put a seal, fix (1305), SIGNANCE* (1400) [-tion (1646), -ment (1660), -ance (1400)].
 60. SUNDER (950), SUNDERANCE (1435) [-ment (1818), -ance (1435)].
 [.....]

65. TROUBLE (1225), TROUBLANCE* (1400) [-ment (1484), -ance (1400)].
 66. VENGE (1300), VENGEANCE (1300) [-ing (1382), -ment (1338), -ance (1300)].
 67. VERIFY (1325), VERIFYMENT (1325) [-tion (1541), -ment (1325), -ance (1450)].

-ANCE/-TION

22. EXPORT (1485), EXPORTANCE* (1630) [-tion (1817), -ance (1630)].
 23. EXUBERATE (1471), EXUBERANCE (1638) [-tion (1889), -ance (1638)].
 24. EXULT (1570), EXULTATION (1425) [-tion (1425), -ance (1650)].
 25. FREQUENT (1477), FREQUENTATION (1525) [-tion (1525), -age (1814), -ance (1593)].
 26. FULGURATE (1677), FULGURATION (1642) [-tion (1642), -ance (1652)].
 27. GRATULATE (1556), GRATULANCE* (1608) [-tion (1614), -ance (1608)].
 28. IGNORE (1611), IGNORANCE (1225) [-tion (1612), -ance (1225)].
 29. IMPART (1471), IMPARTMENT (1602) [-tion (1828), -ment (1602), -ance (1811)].
 30. INFORM (1320), INFORMATION (1386) [-tion (1386), -ance (1628)].
 31. INQUIET (1413), INQUIETATION (1461) [-ing (1527), -tion (1461), -ance (1531)].
 32. INSINUATE (1529), INSINUATION (1530) [-tion (1530), -ance (1647)].
 33. INSULT (1570), INSULTATION (1513) [-tion (1513), -ment (1611), -ance (1615)].
 34. IRRADIATE (1603), IRRADIATION (1643) [-tion (1643), -ance (1667)].
 35. MEDITATE (1560), MEDITATION (1225) [-tion (1225), -ance (1612)].
 36. MEMORATE* (1623), MEMORANCE* (1480) [-tion (1553), -ance (1480)].
 37. MODERATE (1432), MODERATION (1437) [-tion (1437), -ance (1481)].
 38. MOLEST (1374), MOLESTATION (1400) [-tion (1400), -ance (1693)].
 39. OBSERVE (1386), OBSERVATION (1382) [-tion (1382), -ance (1390)].
 [.....]

57. REFLECT (1412), REFLECTION (1384) [-tion (1384), -ance (1926)].
 58. RENUNCIATE (1656), RENUNCIATION (1462) [-tion (1462), -ance (1837)].
 59. REPRESENT (1375), REPRESENTATION (1425) [-tion (1425), -ment (1594), -ance (1633)].
 60. RESERVE (1340), RESERVATION (1480) [-tion (1480), -ance (1550)].
 61. RESTORE (1297), RESTORANCE* (1375) [-tion (1660), -ance (1375)].
 62. RESULT (1432), RESULTANCE (1440) [-tion (1603), -ance (1440)].
 63. SEVER (1375), SEVERING (1400) [-ing (1400), -tion (1649), -ance (1422)].
 64. SIGN, mark, put a seal, fix (1305), SIGNANCE* (1400) [-tion (1646), -ment (1660), -ance (1400)].
 65. SORT (1358), SORTANCE* (1597) [-ing (1779), -tion (1844), -ance (1597)].
 66. SUBMIT (1374), SUBMISSION (1449) [-tion (1449), -ance (1605)].
 67. SUPPORT (1382), SUPPORTATION* (1576) [-tion (1576), -ance (1597)].
 68. SUSTAIN (1290), SUSTENANCE (1290) [-tion (1606), -ment (1450), -ance (1290)].
 69. TOLERATE (1531), TOLERANCE (1412) [-tion (1582), -ance (1412)].
 70. TRANSFORM (1340), TRANSFORMATION (1432) [-tion (1432), -ance (1611)].
 71. VERIFY (1325), VERIFYMENT (1325) [-tion (1541), -ment (1325), -ance (1450)].
 72. VOCIFERATE (1623), VOCIFERATION (1400) [-tion (1400), -ance (1838)].

-ANCE/-TURE

1. DEFAIL* (1340), DEFAILANCE (1603) [-ment (1612), -ance (1603)].
 2. MODERATE (1432), MODERATION (1437) [-tion (1437), -ance (1481)].
 3. SUPPORT (1382), SUPPORTATION* (1576) [-tion (1576), -ance (1597)].

-ANCE-ING

[.....]

10. DEPART (1225), DEPARTING (1300) [-ing (1300), -ance (1579)].
 11. DESCEND (1300), DESCENSION (1479) [-ing (1490), -tion (1479), -ance (1661)].
 12. DESIST (1509), DESISTING (1607) [-ing (1607), -ance (1632)].
 13. ENDEAR (1580), ENDEARING (1654) [-ing (1654), -ment (1673), -ance (1871)].
 14. ENTER (1250), ENTERING (1382) [-ing (1382), -ance (1526)].
 15. EXCEPT (1393), EXCEPTION (1385) [-ing (1569), -tion (1385), -ance (1603)].
 16. FAIL (1225), FAILING (1590) [-ing (1590), -ance (1612)].

[.....]

22. INQUIET (1413), INQUIETATION (1461) [-ing (1527), -tion (1461), -ance (1531)].
 23. ISSUE (1330), ISSUING (1523) [-ing (1523), -ance (1863)].
 24. JOY (1260), JOYING (1388) [-ing (1388), -ance (1590)].
 25. LIKE, like (888), LIKING (897) [-ing (897), -ment (1649), -ance (1460)].

[.....]

38. SIGNIFY (1250), SIGNIFYING (1382) [-ing (1382), -ance (1450)].
 39. SORT (1358), SORTANCE* (1597) [-ing (1779), -tion (1844), -ance (1597)].
 40. STINT (1200), STINTANCE* (1605) [-ing (1641), -age (1641), -ance (1605)].
 41. STIR (888), STIRRAGE* (1513) [-ing (1523), -age (1513), -ance (1623)].
 42. STOP (1225), STOPPAGE (1465) [-ing (1575), -age (1465), -ance (1493)].
 43. SUFFER (1225), SUFFERANCE (1300) [-ing (1392), -age (1622), -ance (1300)].
 44. SURVIVE (1473), SURVIVAL (1598) [-ing (1818), -ance (1623)].
 45. TENDER, become tender (1390), TENDERANCE* (1454) [-ing (1684), -ance (1454)].
 46. THOLE (897), THOLING (1375) [-ing (1375), -ance (1456)].
 47. VENGE (1300), VENGEANCE (1300) [-ing (1382), -ment (1338), -ance (1300)].-ANCE/-ING

-MENT/-TION

[.....]

61. EXHALE (1400), EXHALATION (1393) [-tion (1393), -ment (1646)].
 62. EXHAUST (1533), EXHAUSTURE (1611) [-tion (1646), -ment (1621)].
 63. EXPIATE (1003), EXPIATION (1482) [-tion (1482), -ment (1727)].
 64. EXPRESS (1382), EXPRESSMENT* (1494) [-tion (1612), -ment (1494)].
 65. EXPULSE* (1432), EXPULSION (1494) [-tion (1494), -ment (1537)].
 66. EXTEND (1330), EXTENSION (1526) [-tion (1526), -ment (1612)].
 67. IMAGINE (1340), IMAGINATION (1340) [-tion (1340), -ment (1470)].
 68. IMMURE (1583), IMMUREMENT (1736) [-tion (1895), -ment (1736)].

[.....]

80. INTERLINE, insert ws betw.lines (1421), INTERLINING (1467) [-ing (1467), -tion (1692), -ment (1887)].
 81. INTRODUCE (1475), INTRODUCEMENT (1536) [-tion (1603), -ment (1536)].
 82. INVITE (1533), INVITEMENT (1599) [-tion (1615), -ment (1599)].
 83. LAX (1398), LAXATION (1398) [-ing (1623), -tion (1398), -ment (1623)].
 84. LIBATE (1866), LIBAMENT (1582) [-tion (1751), -ment (1582)].
 85. OBLIGE (1297), OBLIGATION (1382) [-tion (1382), -ment (1584)].
 86. OPPRESS (1340), OPPRESSION (1382) [-tion (1382), -ment (1537)].
 87. PERFORM (1350), PERFORMANCE (1494) [-tion (1504), -ment (1527), -ance (1494)].
 88. PERSTRINGE (1549), PERSTRINGITION (1681) [-tion (1681), -ment (1891)].
 89. PERTURB (1374), PERTURBATION (1374) [-tion (1374), -ment (1901), -ance (1407)].
 90. PESTER (1536), PESTERANCE* (1548) [-tion (1802), -ment (1593), -ance (1548)].

[.....]

101. RESIGN (1366), RESIGNMENT (1470) [-tion (1555), -ment (1470)].
 102. SEDUCE (1477), SEDUCTION (1533) [-tion (1533), -ment (1605)].
 103. SIGN, mark.put a seal.fix (1305), SIGNANCE* (1400) [-tion (1646), -ment (1660), -ance (1400)].
 104. SUPPEDITATE (1535), SUPPEDITAMENT* (1599) [-tion (1639), -ment (1599)].
 105. SUSTAIN (1290), SUSTENANCE (1290) [-tion (1606), -ment (1450), -ance (1290)].
 106. TRANSFIGURATE (1432), TRANSFIGURATION (1548) [-tion (1548), -ment (1865)].
 107. TRANSPORT (1374), TRANSPORTMENT (1639) [-tion (1853), -ment (1639)].
 108. UNITE (1432), UNITION (1511) [-ing (1728), -tion (1511), -ment (1631)].
 109. USURP (1325), USURPATION (1420) [-ing (1521), -tion (1420), -ment (1470)].
 110. VERIFY (1325), VERIFYMENT (1325) [-tion (1541), -ment (1325), -ance (1450)].

-MENT/-ING

[.....]

123. PIERCE (1297), PIERCING (1887) [-ing (1887), -ment (1925)].
 124. PLACE (1548), PLACING (1549) [-ing (1549), -ment (1844)].

125. PLENISH (1457), PLENISHING (1561) [-ing (1561), -ment (1823)].
 126. POLISH (1300), POLISHING (1530) [-ing (1530), -ment (1594)].
 127. PRAISE (1225), PRAISING (1330) [-ing (1330), -ment (1497)].
 128. PRAISE (1225), PRAISING (1330) [-ing (1330), -ment (1497)].
 129. PREACH (1225), PREACHMENT (1330) [-ing (1449), -ment (1330)].
 130. PRISON (1300), PRISONING (1300) [-ing (1300), -ment (1387)].
 131. PROCURE (1290), PROCURING (1340) [-ing (1340), -ment (1601)].
 132. PRONOUNCE (1330), PRONOUNCING (1563) [-ing (1563), -ment (1563)].
 133. PROPORTION (1380), PROPORTIONINIG (1570) [-ing (1570), -ment (1697)].
 134. PROROGUE (1425), PROROGATION (1548) [-ing (1552), -tion (1548), -ment (1660)].
 [.....]

141. REJOICE (1303), REJOICING (1375) [-ing (1375), -ment (1561)].
 142. REQUIRE (1375), REQUIRING (1387) [-ing (1387), -ment (1658), -ance (1662)].
 143. REVILE (1303), REVILING (1535) [-ing (1535), -ment (1637)].
 144. RUMBLE (1384), RUMBLING (1386) [-ing (1386), -ment (1719)].
 145. SAVE (1225), SAVEMENT* (1315) [-ing (1737), -ment (1315)].
 146. SAY*, put to the proof (1330), SAYMENT* (1435) [-ing (1858), -ment (1435)].
 147. SCARP, slope, cut to a shape (1803), SCARPING (1639) [-ing (1639), -ment (1861)].
 148. SCRIBBLE, write carelessly (1465), SCRIBBLEMENT (1608) [-ing (1705), -ment (1608)].
 149. SEIZE (1290), SEIZING (1336) [-ing (1336), -ment (1581)].
 [.....]

161. UNITE (1432), UNITION (1511) [-ing (1728), -tion (1511), -ment (1631)].
 162. UPHEAVE (1300), UPHEAVING (1830) [-ing (1830), -ment (1841)].
 163. UPLIFT (1338), UPLIFTING (1833) [-ing (1833), -ment (1926)].
 164. USURP (1325), USURPATION (1420) [-ing (1521), -tion (1420), -ment (1470)].
 165. VENGE (1300), VENGEANCE (1300) [-ing (1382), -ment (1338), -ance (1300)].
 166. WONDER (888), WONDERING (1100) [-ing (1100), -ment (1535)].
 167. WORSE (825), WORSING* (1575) [-ing (1575), -ment (1884)].

-TION/-ING

1. ABORT (1580), ABORTING (1580) [-ing (1580), -tion (1640)].
 2. ACT (1594), ACTION (1393) [-ing (1768), -tion (1393)].
 3. ATTEST (1596), ATTESTING (1661) [-ing (1661), -tion (1674), -ment (1850)].
 4. BEAUTIFY (1526), BEAUTIFICATION (1640) [-ing (1665), -tion (1640)].
 5. CAVIL (1548), CAVILLATION (1340) [-ing (1656), -tion (1340)].
 6. CHARACTERIZE (1591), CHARACTERIZATION (1570) [-ing (1591), -tion (1570)].
 7. COLLECT (1573), COLLECTION (1387) [-ing (1610), -tion (1387)].
 8. COMBINE (1440), COMBINING (1542) [-ing (1542), -tion (1597), -ment (1606)].
 9. COMPLICATE (1621), COMPLICATION (1611) [-ing (1646), -tion (1611)].
 10. CONGEAL (1384), CONGEALING (1398) [-ing (1398), -tion (1483), -ment (1400)].
 11. CONTENT (1418), CONTENTMENT (1474) [-ing (1620), -tion (1494), -ment (1474)].
 12. CONVICT (1366), CONVICTION (1491) [-ing (1595), -tion (1491), -ment (1593)].
 13. DAMN (1300), DAMNATION (1300) [-ing (1393), -tion (1300), -ment (1480)].
 14. DEBILITATE (1533), DEBILITATION (1491) [-ing (1539), -tion (1491)].
 15. DECIMATE (1600), DECIMATION (1549) [-ing (1667), -tion (1549)].
 16. DEJECT (1420), DEJECTION (1450) [-ing (1581), -tion (1450)].
 17. DENOTE (1592), DENOTING (1614) [-ing (1614), -tion (1633), -ment (1622)].
 18. DEPOSE (1300), DEPOSAL (1397) [-ing (1400), -tion (1587)].
 19. DESCEND (1300), DESCENSION (1479) [-ing (1490), -tion (1479), -ance (1661)].
 20. DISFIGURE (1370), DISFIGURING (1526) [-ing (1526), -tion (1653), -ment (1634)].
 [.....]

41. INTERLINE, insert ws betw. lines (1421), INTERLINING (1467) [-ing (1467), -tion (1692), -ment (1887)].
 42. JUSTIFY (1300), JUSTIFYING (1382) [-ing (1382), -tion (1387)].
 43. LAX (1398), LAXATION (1398) [-ing (1623), -tion (1398), -ment (1623)].
 44. MONUMENTALIZE (1857), MONUMENTALIZATION (1877) [-ing (1881), -tion (1877)].
 45. NAUSEATE (1640), NAUSEATION (1628) [-ing (1651), -tion (1628)].
 46. NEUTRALIZE (1665), NEUTRALIZING (1642) [-ing (1642), -tion (1808)].
 47. NULLIFY (1595), NULLIFICATION (1630) [-ing (1647), -tion (1630)].
 48. OCCUPY (1340), OCCUPATION (1340) [-ing (1380), -tion (1340), -ance (1814)].
 49. OMIT (1432), OMISSION (1555) [-ing (1619), -tion (1555), -ance (1600)].
 50. PARCEL (1584), PARCELLING (1449) [-ing (1449), -tion (1885)].
 51. POSSESS (1465), POSSESSION (1340) [-ing (1580), -tion (1340)].
 52. PRESS, exert pressure (1330), PRESSING (1607) [-ing (1607), -tion (1661)].
 53. PROCEED (1382), PROCESSION (1399) [-ing (1830), -tion (1399)].
 54. PROHIBIT (1432), PROHIBITION (1387) [-ing (1614), -tion (1387)].
 55. PROROGUE (1425), PROROGATION (1548) [-ing (1552), -tion (1548), -ment (1660)].
 56. PURGE (1290), PURGING (1398) [-ing (1398), -tion (1499), -ment (1597)].

57. RECOMFORT (1374), RECOMFORTING* (1375) [-ing (1375), -tion (1585)].
58. RECOMMEND, recommend (1377), RECOMMENDATION (1450) [-ing (1481), -tion (1450)].
59. RECORD (1225), RECORDING (1382) [-ing (1382), -tion (1398), -ance (1490)].
60. SCULPTURE (1645), SCULPTURING (1842) [-ing (1842), -tion (1866)].
61. SEVER (1375), SEVERING (1400) [-ing (1400), -tion (1649), -ance (1422)].
62. SORT (1358), SORTANCE* (1597) [-ing (1779), -tion (1844), -ance (1597)].
63. SPATTER (1582), SPATTERATION (1853) [-ing (1866), -tion (1853)].
64. STARVE (1000), STARVING (1300) [-ing (1300), -tion (1802)].\n [.....]

71. UNDERLINE, mark w.a line (1721), UNDERLINEATION (1814) [-ing (1838), -tion (1814)].
72. UNITE (1432), UNITION (1511) [-ing (1728), -tion (1511), -ment (1631)].
73. USURP (1325), USURPATION (1420) [-ing (1521), -tion (1420), -ment (1470)].
74. VEGETATE (1605), VEGETATION (1683) [-ing (1775), -tion (1683)].

-TURE/-ING

1. COVER, cover (1275), COVERTURE (1225) [-ing (1375), -age (1912)].
2. DECEASE (1439), DECEASURE* (1580) [-ing (1591)].
3. DEJECT (1420), DEJECTION (1450) [-ing (1581), -tion (1450)].
4. DISCARD (1586), DISCARDING (1840) [-ing (1840), -ment (1844)].
5. DISEMBOGUE (1595), DISEMBOGUING (1605) [-ing (1605), -ment (1828)].
6. DISSEISE (1320), DISSEISING (1475) [-ing (1475)].
7. DOUBLE (1290), DOUBLING (1398) [-ing (1398)].
8. EMBOSS, carve in relief.... (1385), EMBOSSING (1580) [-ing (1580), -ment (1620)].
9. ENCLOSE (1325), ENCLOSING (1440) [-ing (1440), -ment (1580)].
10. FIX (1489), FIXATION (1614) [-ing (1853), -tion (1614)].
11. INDENT, sever (1385), INDENTING (1382) [-ing (1382), -tion (1763), -ment (1597)].
12. INDENT, inlay (1399), INDENTURE (1304) [-ing (1580), -tion (1728)].
13. POLISH (1300), POLISHING (1530) [-ing (1530), -ment (1594)].
14. RECOMFORT (1374), RECOMFORTING* (1375) [-ing (1375), -tion (1585)].
15. SEIZE (1290), SEIZING (1336) [-ing (1336), -ment (1581)].
16. WAFT, convoy (1513), WAFTAGE (1650) [-ing (1878), -age (1650)].

НАЗВИ ДЖЕРЕЛА ДІЇ

-ANT-IVE

1. ATTENUATE (1530), ATTENUATIVE* (1656) [-er (1684), -ant (1725), -ive (1656), -or (1684)].
2. CONTEMPLATE (1592), CONTEMPLATIVE (1340) [-ant (1624), -ive (1340), -or (1658)].
3. COUNTERACT (1678), COUNTERACTOR (1805) [-er (1883), -ant (1884), -ive (1848), -or (1805)].

[.....]

10. HUMECT (1531), HUMECTANT (1822) [-ant (1822), -ive (1828)].
 11. ILLUMINATE (1535), ILLUMINATOR (1598) [-ant (1644), -ive (1711), -or (1598)].
 12. IMITATE (1534), IMITATOR (1523) [-ant (1888), -ive (1678), -or (1523)].
 13. INCRASSATE (1601), INCRASSATIVE (1666) [-ant (1810), -ive (1666)].
 14. INDICATE (1651), INDICATIVE (1530) [-er (1831), -ant (1623), -ive (1530)].
 15. OPERATE (1606), OPERATOR (1597) [-ant (1700), -ive (1672), -or (1597)].
 16. POSSESS (1465), POSSESSOR (1388) [-er (1747), -ant (1400), -ive (1591), -or (1388)].
- [.....]

21. RELAX (1420), RELAXATIVE (1632) [-er (1671), -ant (1832), -ive (1632)].
22. STIMULATE (1548), STIMULATOR (1614) [-er (1684), -ant (1728), -ive (1747), -or (1614)].

-ANT/-OR

1. ACCELERATE (1525), ACCELERATER (1611) [-er (1611), -ant (1909), -or (1841)].
 2. ACCEPT (1360), ACCEPTOR (1382) [-er (1585), -ant (1596), -or (1382)].
 3. ACCUSE (1297), ACCUSER (1340) [-er (1340), -ant (1611), -or (1340)].
 4. ASSIMILATE (1578), ASSIMILANT (1684) [-ant (1684), -or (1734)].
 5. ASSIST (1514), ASSISTANT (1483) [-er (1535), -ant (1483), -or (1602)].
 6. ATTENUATE (1530), ATTENUATIVE* (1656) [-er (1684), -ant (1725), -ive (1656), -or (1684)].
 7. CAPITULATE (1580), CAPITULATOR (1611) [-ant (1839), -or (1611)].
 8. CELEBRATE (1534), CELEBRATER (1609) [-er (1609), -ant (1839), -or (1850)].
 9. CO-INHABIT* (1624), CO-INHABITANT* (1534) [-ant (1534), -or (1580)].
 10. COAGULATE (1549), COAGULATOR (1605) [-ant (1770), -or (1605)].
- [.....]

31. DESTROY (1638), DESTROYER (1691) [-ant (1889), -or (1691)].
 32. DEVIATE (1633), DEVIATOR (1651) [-ant (1927), -or (1651)].
 33. DILATE, make larger (1393), DILATER (1605) [-er (1605), -ant (1841), -or (1668)].
 34. DISINFECT (1598), DISINFECTOR (1832) [-er (1845), -ant (1837), -or (1832)].
 35. DISINTEGRATE (1796), DISINTEGRATOR (1844) [-ant (1855), -or (1844)].
 36. DISPUTE (1225), DISPUTER (1434) [-er (1434), -ant (1612), -or (1637)].
 37. ELECT (1494), ELECTOR (1467) [-ant (1768), -or (1467)].
 38. ELIMINATE (1568), ELIMINATOR (1883) [-ant (1887), -or (1883)].
 39. EMIGRATE (1778), EMIGRANT (1754) [-ant (1754), -or (1837)].
 40. EXAMINE (1303), EXAMINER (1530) [-er (1530), -ant (1620), -or (1621)].
 41. EXCEPT (1393), EXCEPTER (1639) [-er (1639), -ant (1697), -or (1641)].
 42. EXCOMMUNICATE (1526), EXCOMMUNICATOR (1643) [-ant (1651), -or (1643)].
 43. EXECUTE (1386), EXECUTOR (1388) [-er (1532), -ant (1858), -or (1388)].
 44. EXHIBIT (1490), EXHIBITER (1599) [-er (1599), -ant (1818), -or (1654)].
 45. EXHILARATE (1540), EXHILARATOR (1807) [-ant (1866), -or (1807)].
 46. EXPECTORATE (1601), EXPECTORATIVE (1666) [-ant (1782), -ive (1666), -or (1671)].
 47. EXSICCATE (1545), EXSICCATIVE (1562) [-ant (1676), -ive (1562), -or (1873)].
 48. EXTRACT (1489), EXTRACTOR (1611) [-er (1678), -ant (1938), -or (1611)].
 49. FABRICATE (1598), FABRICATOR (1645) [-ant (1757), -or (1645)].
 50. FLAGELLATE (1623), FLAGELLANT (1563) [-ant (1563), -or (1691)].
- [.....]

72. MATRICULATE (1577), MATRICULATOR (1869) [-ant (1883), -or (1869)].
 73. MITIGATE (1432), MITIGATOR (1605) [-er (1605), -ant (1865), -or (1605)].
 74. MUTATE (1818), MUTATOR (1632) [-ant (1901), -or (1632)].
 75. NAVIGATE (1588), NAVIGANT* (1527) [-ant (1527), -or (1590)].
 76. OBJECT (1400), OBJECTANT (1625) [-ant (1625), -or (1640)].
 77. OPERATE (1606), OPERATOR (1597) [-ant (1700), -ive (1672), -or (1597)].
 78. OPPUGN (1432), OPPUGNER (1535) [-er (1535), -ant (1834), -or (1611)].
 79. OXIDATE (1790), OXIDATOR (1864) [-ant (1884), -or (1864)].
 80. PERTURB (1374), PERTURBER (1485) [-er (1485), -ant (1875), -or (1539)].
 81. POSSESS (1465), POSSESSOR (1388) [-er (1747), -ant (1400), -ive (1591), -or (1388)].
 82. POSTULATE (1533), POSTULANT (1759) [-ant (1759), -or (1863)].
 83. PROCREATE (1536), PROCREATOR (1548) [-ant (1604), -or (1548)].
 84. PROFESS (1315), PROFESSOR (1380) [-ant (1615), -or (1380)].
 85. PROTECT (1526), PROTECTOR (1375) [-er (1375), -ant (1935), -ive (1875), -or (1375)].
 86. PROTEST (1440), PROTESTANT (1539) [-er (1601), -ant (1539), -or (1550)].
 87. REACT (1644), REACTIVE (1791) [-ant (1928), -ive (1791), -or (1890)].
 88. RECITE (1430), RECITER (1572) [-er (1572), -ant (1888), -or (1880)].
 89. REFRIGERATE (1534), REFRIGERATOR (1611) [-ant (1676), -ive (1706), -or (1611)].
 90. REMONSTRATE (1599), REMONSTRANT (1641) [-ant (1641), -or (1653)].
 91. REPRESENT (1375), REPRESENTER (1483) [-er (1483), -ant (1622), -or (1553)].
 92. RESIGN (1366), RESIGNER (1555) [-er (1555), -ant (1597), -or (1611)].
- [.....]

101. SUPPRESS (1380), SUPPRESSOR (1560) [-er (1882), -ant (1958), -or (1560)].
102. TERGIVERSATE (1654), TERGIVERSATOR (1716) [-ant (1833), -or (1716)].
103. TERMINATE (1589), TERMINANT (1589) [-ant (1589), -or (1846)].
104. TOLERATE (1531), TOLERATOR (1706) [-ant (1780), -or (1706)].
105. VINDICATE (1533), VINDICATOR (1566) [-ant (1880), -or (1566)].
106. VISIT (1225), VISITER (1382) [-er (1382), -ant (1599), -or (1426)].
107. VITUPERATE (1542), VITUPERATOR (1837) [-ant (1889), -or (1837)].
108. VOCIFERATE (1623), VOCIFERATOR (1814) [-ant (1890), -or (1814)].

-ANT/ER
[.....]

76. INOCULATE (1420), INOCULATOR (1611) [-er (1611), -ant (1911), -or (1626)].
77. INSPIRE (1340), INSPIRER (1450) [-er (1450), -ant (1837), -or (1624)].
78. INSTALL, inst.in office/rank (1548), INSTALLER (1611) [-er (1611), -ant (1895)].
79. INSURE (1440), INSURER (1654) [-er (1654), -ant (1853)].
80. INTEND (1300), INTENDER (1513) [-er (1513), -ant (1652)].
81. INTERROGATE (1483), INTERROGANT (1647) [-er (1751), -ant (1647), -or (1751)].
82. INVITE (1533), INVITER (1586) [-er (1586), -ant (1608)].
83. ISSUE (1330), ISSUANT (1674) [-er (1757), -ant (1674)].
84. LIBEL (1570), LIBELLER (1589) [-er (1589), -ant (1726)].
85. MANIFEST (1374), MANIFESTOR (1609) [-er (1612), -ant (1880), -or (1609)].
86. MITIGATE (1432), MITIGATOR (1605) [-er (1605), -ant (1865), -or (1605)].

87. MOUNT (1362), MOUNTANT* (1400) [-er (1609), -ant (1400)].
88. MOVE (1250), MOVER (1384) [-er (1384), -ant (1927)].
89. MUNDIFY (1504), MUNDIFIER* (1603) [-er (1603), -ant (1842)].
90. NOD (1386), NODDANT* (1589) [-er (1625), -ant (1589)].
91. OCCUPY (1340), OCCUPIER (1387) [-er (1387), -ant (1596)].
92. OFFEND (1320), OFFENDER (1464) [-er (1464), -ant (1597)].
93. OPPUGN (1432), OPPUGNER (1535) [-er (1535), -ant (1834), -or (1611)].
94. PARALYSE (1804), PARALYSER (1875) [-er (1875), -ant (1875)].
95. PARTICIPATE (1531), PARTICIPANT (1562) [-er (1796), -ant (1562)].
96. PASQUIL* (1621), PASQUILLER (1597) [-er (1597), -ant (1817)].
97. PASS (1225), PASSER (1382) [-er (1382), -ant (1890)].
98. PERTURB (1374), PERTURBER (1485) [-er (1485), -ant (1875), -or (1539)].
99. PLEAD (1250), PLEADER (1275) [-er (1275), -ant (1599)].
100. POLLUTE (1382), POLLUTER (1550) [-er (1550), -ant (1892)].
101. PONDER (1330), PONDERER (1538) [-er (1538), -ant (1656)].
102. POSSESS (1465), POSSESSOR (1388) [-er (1747), -ant (1400), -ive (1591), -or (1388)].
103. POSTURE (1628), POSTURER (1845) [-er (1845), -ant (1934)].
104. PRACTISE (1389), PRACTISER* (1377) [-er (1377), -ant (1591)].
105. PRETEND (1374), PRETENDER (1591) [-er (1591), -ant (1598)].
106. PROCLAIM (1390), PROCLAIMER (1548) [-er (1548), -ant (1847)].
107. PROPEL (1440), PROPELLER (1780) [-er (1780), -ant (1814)].
108. PROPOSE (1340), PROPOSER (1602) [-er (1602), -ant (1830)].
109. PROTECT (1526), PROTECTOR (1375) [-er (1375), -ant (1935), -ive (1875), -or (1375)].

[.....]

126. RESIGN (1366), RESIGNER (1555) [-er (1555), -ant (1597), -or (1611)].
127. RESIST (1374), RESISTER (1375) [-er (1375), -ant (1600)].
128. RESPECT (1542), RESPECTER (1611) [-er (1611), -ant (1688)].
129. RETREAT (1422), RETREATER (1643) [-er (1643), -ant (1880)].
130. REVERT (1399), REVERTER (1890) [-er (1890), -ant (1955)].
131. SEAL, place a seal,mark by (1225), SEALER (1382) [-er (1382), -ant (1945)].
132. SEQUESTER (1380), SEQUESTERER* (1499) [-er (1499), -ant (1951)].
133. SERVE (1175), SERVANT (1225) [-er (1380), -ant (1225)].
134. SOJOURN (1290), SOJOURNANT (1400) [-er (1483), -ant (1400)].
135. SOLICIT (1429), SOLICITOR (1412) [-er (1482), -ant (1802), -or (1412)].
136. STIMULATE (1548), STIMULATOR (1614) [-er (1684), -ant (1728), -ive (1747), -or (1614)].
137. SUPERVIVE* (1552), SUPERVIVER* (1542) [-er (1542), -ant (1555)].
138. SUPPRESS (1380), SUPPRESSOR (1560) [-er (1882), -ant (1958), -or (1560)].
139. SURMISE (1400), SURMISER (1515) [-er (1515), -ant (1748)].
140. SYMPATHIZE (1588), SYMPATHIZANT* (1620) [-er (1815), -ant (1620)].
141. TRANSMIT (1400), TRANSMITTER (1727) [-er (1727), -ant (1855)].
142. TRENCH (1483), TRENCHER (1330) [-er (1330), -ant (1660)].
143. TRIUMPH (1483), TRIUMPHER (1542) [-er (1542), -ant (1562)].
144. VISIT (1225), VISITER (1382) [-er (1382), -ant (1599), -or (1426)].

-IVE/-OR

1. AGGRAVATE (1530), AGGRAVATOR (1598) [-ive (1733), -or (1598)].
2. ATTENUATE (1530), ATTENUATIVE* (1656) [-er (1684), -ant (1725), -ive (1656), -or (1684)].
3. COMMINATE (1611), COMMINATOR (1682) [-ive (1888), -or (1682)].
4. CONTEMPLATE (1592), CONTEMPLATIVE (1340) [-ant (1624), -ive (1340), -or (1658)].
5. COUNTERACT (1678), COUNTERACTOR (1805) [-er (1883), -ant (1884), -ive (1848), -or (1805)].
6. DEFECT (1579), DEFECTIVE (1497) [-ant (1883), -ive (1497), -or (1662)].
7. DEPURATE (1620), DEPURATOR (1835) [-ive (1861), -or (1835)].
8. DESICCATE (1575), DESICCATIVE (1400) [-ant (1676), -ive (1400), -or (1837)].
9. DETECT (1447), DETECTOR (1541) [-er (1611), -ive (1850), -or (1541)].
10. EVACUATE (1526), EVACUATER (1611) [-er (1611), -ive (1656), -or (1660)].
11. EXPECTORATE (1601), EXPECTORATIVE (1666) [-ant (1782), -ive (1666), -or (1671)].
12. EXSICCATE (1545), EXSICCATIVE (1562) [-ant (1676), -ive (1562), -or (1873)].
13. EXTENUATE (1529), EXTENUATIVE (1734) [-ive (1734), -or (1748)].
14. FIX (1489), FIXER (1849) [-er (1849), -ive (1870), -or (1874)].
15. FUMIGATE (1530), FUMIGATOR (1872) [-ive (1897), -or (1872)].

[.....]

25. REACT (1644), REACTIVE (1791) [-ant (1928), -ive (1791), -or (1890)].
26. RECUPERATE (1542), RECUPERATOR (1706) [-ive (1883), -or (1706)].
27. REFRIGERATE (1534), REFRIGERATOR (1611) [-ant (1676), -ive (1706), -or (1611)].
28. RETRACT, draw back (1432), RETRACTIVE* (1616) [-ive (1616), -or (1837)].

29. STIMULATE (1548), STIMULATOR (1614) [-er (1684), -ant (1728), -ive (1747), -or (1614)].

-IVE/-ER

1. ALLEVIATE (1528), ALLEVIATIVE (1672) [-er (1811), -ive (1672)].
 2. ATTENUATE (1530), ATTENUATIVE* (1656) [-er (1684), -ant (1725), -ive (1656), -or (1684)].
 3. COERCE (1475), COERCIVE (1651) [-er (1811), -ive (1651)].
 4. COUNTERACT (1678), COUNTERACTOR (1805) [-er (1883), -ant (1884), -ive (1848), -or (1805)].
 5. DETECT (1447), DETECTOR (1541) [-er (1611), -ive (1850), -or (1541)].
 6. DIGEST, classify (1450), DIGESTIVE (1386) [-er (1578), -ant (1875), -ive (1386)].
 7. DISSUADE (1513), DISSUADER (1546) [-er (1546), -ive (1629)].
 8. EVACUATE (1526), EVACUATER (1611) [-er (1611), -ive (1656), -or (1660)].
 9. EXPLODE (1538), EXPLODER (1659) [-er (1659), -ive (1874)].
- [.....]

20. REPULSE (1489), REPULSER (1611) [-er (1611), -ive (1656)].
21. RESUME (1412), RESUMPTIVE (1550) [-er (1656), -ive (1550)].
22. STIMULATE (1548), STIMULATOR (1614) [-er (1684), -ant (1728), -ive (1747), -or (1614)].
23. SUPPURATE (1563), SUPPURATIVE (1568) [-er (1684), -ive (1568)].
24. VOMIT (1422), VOMITER (1565) [-er (1565), -ive (1611)].

-OR/-ER

1. ABATE, put down, put an end (1270), ABATOR (1592) [-er (1609), -or (1592)].
2. ABET (1380), ABETTOR (1514) [-er (1611), -or (1514)].
3. ABROGATE (1620), ABROGATOR (1599) [-er (1633), -or (1599)].
4. ABSTRACT (1542), ABTRACTOR (1646) [-er (1681), -or (1646)].
5. ACCELERATE (1525), ACCELERATER (1611) [-er (1611), -ant (1909), -or (1841)].
6. ACCEPT (1360), ACCEPTOR (1382) [-er (1585), -ant (1596), -or (1382)].
7. ACCUSE (1297), ACCUSER (1340) [-er (1340), -ant (1611), -or (1340)].
8. ADAPT (1611), ADAPTER (1801) [-er (1801), -or (1808)].
9. ADDRESS (1374), ADDRESSER (1495) [-er (1495), -or (1691)].
10. ADJUST (1611), ADJUSTER (1673) [-er (1673), -or (1895)].

[.....]

51. COUNSEL (1290), COUNSELLOR (1225) [-er (1468), -or (1225)].
52. COVENANT (1314), COVENANTER (1643) [-er (1643), -or (1649)].
53. CULTIVATE (1620), CULTIVATOR (1665) [-er (1711), -or (1665)].
54. DECIMATE (1600), DECIMATOR (1673) [-er (1862), -or (1673)].
55. DEFLATE (1891), DEFLATOR (1896) [-er (1964), -or (1896)].
56. DEFORCE (1430), DEFORCER* (1533) [-er (1533), -ant (1585), -or (1549)].
57. DEGRADE (1325), DEGRADER (1746) [-er (1746), -or (1891)].
58. DEPICT (1631), DEPICTER (1837) [-er (1837), -or (1892)].
59. DEPRAVE (1362), DEPRAVER (1557) [-er (1557), -or (1629)].
60. DEPRESS (1325), DEPRESSER (1611) [-er (1611), -ant (1876), -or (1615)].
61. DEPUTE (1382), DEPUTER (1641) [-er (1641), -or (1669)].
62. DERIVE (1386), DERIVER (1613) [-er (1613), -or (1652)].
63. DESECRATE (1674), DESECRATOR (1879) [-er (1882), -or (1879)].
64. DETECT (1447), DETECTOR (1541) [-er (1611), -ive (1850), -or (1541)].
65. DETRACT (1449), DETRACTOR (1382) [-er (1549), -or (1382)].
66. DEVOTE (1586), DEVOTER (1634) [-er (1634), -or (1648)].
67. DILATE, make larger (1393), DILATER (1605) [-er (1605), -ant (1841), -or (1668)].
68. DIRECT (1374), DIRECTOR (1477) [-er (1581), -or (1477)].
69. DISCONTINUE (1479), DISCONTINUER (1613) [-er (1613), -or (1768)].
70. DISINFECT (1598), DISINFECTOR (1832) [-er (1845), -ant (1837), -or (1832)].
71. DISPOSE (1340), DISPOSER (1526) [-er (1526), -or (1598)].
72. DISPUTE (1225), DISPUTER (1434) [-er (1434), -ant (1612), -or (1637)].
73. DISRUPT (1657), DISRUPTER (1881) [-er (1881), -or (1886)].
74. DISSECT (1607), DISSECTOR (1578) [-er (1587), -or (1578)].
75. DISTIL (1374), DISTILLATORY* (1460) [-er (1577), -or (1596)].
76. DISTRACT (1380), DISTRACTER (1653) [-er (1653), -or (1951)].
77. DISTRAIN (1290), DISTRAINER (1607) [-er (1607), -or (1767)].
78. DISTRIBUTE (1460), DISTRIBUTER (1526) [-er (1526), -or (1752)].
79. DIVINE (1362), DIVINER (1330) [-er (1330), -or (1607)].
80. DONATE (1845), DONATOR (1449) [-er (1449), -or (1449)].
81. EFFECT (1494), EFFECTER (1601) [-er (1601), -or (1635)].
82. ELATE (1578), ELATER (1818) [-er (1818), -or (1847)].
83. ELEVATE (1497), ELEVATOR (1646) [-er (1872), -or (1646)].
84. EMANCIPATE (1625), EMANCIPATOR (1782) [-er (1782), -or (1782)].

85. ERECT (1417), ERECTOR (1538) [-er (1563), -or (1538)].
 86. ESCHEAT (1382), ESCHEATOR (1398) [-er (1398), -or (1398)].
 87. ESTIMATE (1532), ESTIMATOR (1665) [-er (1768), -or (1665)].
 88. EVACUATE (1526), EVACUATER (1611) [-er (1611), -ive (1656), -or (1660)].
 89. EVICT (1503), EVICTOR (1816) [-er (1885), -or (1816)].
 90. EXAMINE (1303), EXAMINER (1530) [-er (1530), -ant (1620), -or (1621)].
 91. EXASPERATE (1534), EXASPERATER (1632) [-er (1632), -or (1755)].
 92. EXCEPT (1393), EXCEPTER (1639) [-er (1639), -ant (1697), -or (1641)].
 93. EXCITE (1340), EXCITER (1387) [-er (1387), -or (1816)].
 94. EXECUTE (1386), EXECUTOR (1388) [-er (1532), -ant (1858), -or (1388)].
 95. EXEMPLIFY (1430), EXEMPLIFIER (1552) [-er (1552), -or (1832)].
 96. EXHIBIT (1490), EXHIBITER (1599) [-er (1599), -ant (1818), -or (1654)].
 97. EXHORT (1400), EXHORTER (1513) [-er (1513), -or (1846)].
 98. EXHUME (1783), EXHUMATOR (1820) [-er (1872), -or (1820)].
 99. EXPATiate (1538), EXPATIATOR (1766) [-er (1839), -or (1766)].

[.....]

151. OPPRESS (1340), OPPRESSER* (1388) [-er (1388), -or (1425)].
 152. OPPUGN (1432), OPPUGNER (1535) [-er (1535), -ant (1834), -or (1611)].
 153. PERCOLATE (1626), PERCOLATOR (1842) [-er (1861), -or (1842)].
 154. PERPETRATE (1547), PERPETRATOR (1570) [-er (1570), -or (1570)].
 155. PERSECUTE (1477), PERSECUTOR (1484) [-er (1526), -or (1484)].
 156. PERTURB (1374), PERTURBER (1485) [-er (1485), -ant (1875), -or (1539)].
 157. POSSESS (1465), POSSESSOR (1388) [-er (1747), -ant (1400), -ive (1591), -or (1388)].
 158. POSTPONE (1500), POSTPONER (1533) [-er (1533), -or (1775)].
 159. PRECIPITATE (1528), PRECIPITATOR (1660) [-er (1681), -or (1660)].
 160. PREDICT (1653), PREDICTOR (1651) [-er (1885), -or (1651)].
 161. PROHIBIT (1432), PROHIBITER (1608) [-er (1608), -or (1611)].
 162. PROMISE (1420), PROMISER (1530) [-er (1530), -or (1846)].
 163. PROMULGE (1488), PROMULGER (1659) [-er (1659), -or (1665)].
 164. PROROGUE (1425), PROROGUER (1597) [-er (1597), -or (1652)].
 165. PROSTITUTE (1530), PROSTITUTOR (1611) [-er (1665), -or (1611)].
 166. PROTECT (1526), PROTECTOR (1375) [-er (1375), -ant (1935), -ive (1875), -or (1375)].
 167. PROTEST (1440), PROTESTANT (1539) [-er (1601), -ant (1539), -or (1550)].
 168. PROTRACT (1548), PROTRACTOR (1611) [-er (1721), -or (1611)].
 169. PURVEY (1290), PURVEYOR (1300) [-er (1449), -or (1300)].
 170. QUALIFY (1533), QUALIFIER (1561) [-er (1561), -or (1688)].

[.....]

188. REPROBATE (1432), REPROBATOR* (1684) [-er (1806), -or (1684)].
 189. RESIGN (1366), RESIGNER (1555) [-er (1555), -ant (1597), -or (1611)].
 190. RESPIRE (1387), RESPIRER (1611) [-er (1611), -or (1792)].
 191. REVISE (1567), REVISOR (1598) [-er (1694), -or (1598)].
 192. REVISIT (1525), REVISITOR* (1594) [-er (1594), -or (1594)].
 193. RUSTICATE (1660), RUSTICATER (1878) [-er (1878), -or (1888)].
 194. SEIZE (1290), SEIZER (1400) [-er (1400), -or (1555)].
 195. SEPARATE (1432), SEPARATOR (1607) [-er (1878), -or (1607)].
 196. SIMPLIFY (1653), SIMPLIFIER (1824) [-er (1824), -or (1829)].
 197. SOLICIT (1429), SOLICITOR (1412) [-er (1482), -ant (1802), -or (1412)].
 198. STERILIZE (1695), STERILIZER (1839) [-er (1839), -or (1898)].
 199. STIMULATE (1548), STIMULATOR (1614) [-er (1684), -ant (1728), -ive (1747), -or (1614)].

[.....]

211. TRANSLATE (1300), TRANSLATOR (1380) [-er (1594), -or (1380)].
 212. TRANSPOSE (1380), TRANSPOSITOR (1824) [-er (1882), -or (1824)].
 213. VALUE (1482), VALUER (1611) [-er (1611), -or (1731)].
 214. VEND (1622), VENDOR (1594) [-er (1596), -or (1594)].
 215. VIOLATE (1432), VIOLATOR (1432) [-er (1523), -or (1432)].
 216. VISIT (1225), VISITER (1382) [-er (1382), -ant (1599), -or (1426)].
 217. VOUCH (1325), VOUCHER (1612) [-er (1612), -or (1628)].

ІМЕННИКИ ПАЦІЄНСА ТА ОБ'ЄКТА

-ANT/-EE

1. EXAMINE (1303), EXAMINANT (1588) [-ee (1788), -ant (1588)].

-EE/-ER

1. MERGE (1636), MERGER (1728) [-ee (1964), -er (1728)].

ПРИКМЕТНИКИ

-ANT?-IVE

1. INQUIRE (1290), INQUIRENT (1763) [-ant (1822), -ent (1763)].
2. REPEL (1432), REPELLENT (1643) [-ant (1768), -ent (1643)].
3. RESPLEND (1492), RESPLENDENT (1448) [-ant (1509), -ent (1448)].

-ANT/-IVE

1. ABIRRITATE (1879), ABIRRITANT (1879) [-ive (1879), -ant (1879)].
 2. ABRADE (1677), ABRASIVE (1875) [-ive (1875), -ant (1889)].
 3. ACCELERATE (1525), ACCELERATIVE (1751) [-ive (1751), -ant (1909)].
 4. ACCEPT (1360), ACCEPTIVE (1596) [-ive (1596), -ant (1851)].
 5. ACCOMMODATE (1531), ACCOMMODANT* (1693) [-ive (1841), -ant (1693)].
 6. ADMIRE (1590), ADMIRATIVE (1611) [-ive (1611), -ant (1866)].
 7. ADOPT (1548), ADOPTIVE (1430) [-ive (1430), -ant (1671)].
 8. ADORE (1305), ADORATIVE (1637) [-ive (1637), -ant (1819)].
 9. ADUMBRATE (1581), ADUMBRANT (1731) [-ive (1837), -ant (1731)].
 10. ADVERSE* (1393), ADVERSANT* (1420) [-ive (1533), -ant (1420)].
 11. AGGLUTINATE (1586), AGGLUTINATIVE (1634) [-ive (1634), -ant (1684)].
- [.....]

101. IRRITATE (1531), IRRITANT (1636) [-ive (1686), -ant (1636)].
102. ITERATE (1533), ITERATIVE (1490) [-ive (1490), -ant (1626)].
103. LACERATE (1592), LACERATIVE (1666) [-ive (1666), -ant (1888)].
104. LEVITATE (1673), LEVITANT (1875) [-ive (1890), -ant (1875)].
105. LUBRICATE (1623), LUBRICANT (1822) [-ive (1881), -ant (1822)].
106. LUSTRATE (1623), LUSTRATORY (1727) [-ive (1875), -ant (1895)].
107. MELIORATE (1552), MELIORATIVE (1808) [-ive (1808), -ant (1920)].
108. MINISTER (1330), MINISTRATORY (1625) [-ive (1833), -ant (1667)].
109. MITIGATE (1432), MITIGATIVE (1400) [-ive (1400), -ant (1541)].
110. MODERATE (1432), MODERATIVE (1485) [-ive (1485), -ant (1897)].
111. MONSTRATE* (1647), MONSTRATIVE* (1653) [-ive (1653), -ant (1727)].
112. MORDICATE (1651), MORDICANT (1597) [-ive (1603), -ant (1597)].
113. NAUSEATE (1640), NAUSEATIVE* (1620) [-ive (1620), -ant (1864)].
114. OBLIGE (1297), OBLIGATIVE (1596) [-ive (1596), -ant (1654)].
115. OBSERVE (1386), OBSERVANT (1594) [-ive (1611), -ant (1594)].
116. OFFEND (1320), OFFENDANT (1547) [-ive (1547), -ant (1547)].
117. OPPOSE (1386), OPPOSANT* (1611) [-ive (1632), -ant (1611)].
118. OSCILLATE (1726), OSCILLATORY (1738) [-ive (1859), -ant (1857)].
119. PARTICIPATE (1531), PARTICIPANT (1527) [-ive (1651), -ant (1527)].
120. PECULATE (1749), PECULATIVE (1909) [-ive (1909), -ant (1920)].
121. PERCUSS (1560), PERCUSSIVE (1793) [-ive (1793), -ant (1828)].
122. PERFORM (1350), PERFORMANT (1900) [-ive (1955), -ant (1900)].
123. PERMEATE (1656), PERMEANT (1646) [-ive (1657), -ant (1646)].
124. PERSPIRE (1646), PERSPIRATIVE (1730) [-ive (1730), -ant (1745)].
125. PERTURB (1374), PERTURBATIVE (1638) [-ive (1638), -ant (1875)].
126. PIERCE (1297), PIERCIVE* (1567) [-ive (1567), -ant (1829)].
127. PLAIN (1297), PLAINTIVE (1390) [-ive (1390), -ant (1457)].
128. PRECIPITATE (1528), PRECIPITANT (1620) [-ive (1883), -ant (1620)].
129. PREDICATE (1552), PREDICATORY (1611) [-ive (1846), -ant (1629)].
130. PROCREATE (1536), PROCREANT (1588) [-ive (1634), -ant (1588)].
131. PROGNOSTICATE (1529), PROGNOSTICATIVE (1594) [-ive (1594), -ant (1619)].
132. PROPAGATE (1570), PROPAGATIVE (1660) [-ive (1660), -ant (1895)].
133. PROTECT (1526), PROTECTIVE (1667) [-ful (1883), -ive (1667), -ant (1670)].
134. RADICATE (1470), RADICATIVE* (1727) [-ive (1727), -ant (1733)].
135. REACT (1644), REACTIVE (1712) [-ive (1712), -ant (1948)].
136. RECAPITULATE (1570), RECAPITULATORY (1669) [-ive (1875), -ant (1929)].
137. RECORD (1225), RECORDATIVE (1551) [-ive (1551), -ant (1813)].
138. RECUSE (1387), RECUSANT (1611) [-ive (1660), -ant (1611)].

139. REFRIGERATE (1534), REFRIGERATIVE (1554) [-ive (1554), -ant (1599)].
 140. REGENERATE (1541), REGENERATIVE (1400) [-ive (1400), -ant (1855)].
 141. RELAX (1420), RELAXATIVE (1611) [-ive (1611), -ant (1771)].
 142. REMONSTRATE (1599), REMONSTRATIVE (1614) [-ive (1614), -ant (1618)].
 143. RENUNCIATE (1656), RENUNCIATIVE (1850) [-ive (1850), -ant (1885)].
 144. REPENT (1290), REPENTANT (1290) [-ful (1631), -ive (1620), -ant (1290)].
 145. REPRESENT (1375), REPRESENTATIVE (1387) [-ive (1387), -ant (1860)].
 [.....]
165. TRANSVERSE, pass/lie acr,speak.. (1377), TRANSVERSANT* (1440) [-ive (1855), -ant (1440)].
 166. ULULATE (1623), ULULATIVE* (1490) [-ive (1490), -ant (1868)].
 167. USURP (1325), USURPANT* (1461) [-ous (1606), -ive (1797), -ant (1461)].
 168. VENERATE (1623), VENERATIVE (1829) [-ive (1829), -ant (1846)].
 169. VERBERATE (1587), VERBERATIVE (1866) [-ive (1866), -ant (1890)].
 170. VITUPERATE (1542), VITUPERATORY (1586) [-ive (1727), -ant (1864)].
 171. VIVIFICATE (1432), VIVIFICATIVE* (1550) [-ive (1550), -ant (1576)].
 172. VOCIFERATE (1623), VOCIFERATIVE (1593) [-ive (1593), -ant (1609)].

-ENT/-IVE

1. COHERE (1598), COHERENT (1578) [-ive (1727), -ent (1578)].
 2. CONCLUDE (1300), CONCLUDENT* (1571) [-ive (1590), -ent (1571)].
 3. CONDUCE (1475), CONDUCTENT (1560) [-ful (1635), -ive (1646), -ent (1560)].
 4. CONVINC (1530), CONVINCENT* (1613) [-ive (1649), -ent (1613)].
 5. CORRESPOND (1529), CORRESPONDENT (1432) [-ive (1606), -ent (1432)].
 6. DEMULCE* (1530), DEMULCENT (1732) [-ive (1756), -ent (1732)].
 7. DERIDE (1530), DERIDENT* (1609) [-ive (1662), -ent (1609)].
 [.....]
14. PROMOVE* (1400), PROMOVENT* (1625) [-ive (1644), -ent (1625)].
 15. RETROCEDE, go back,retire;strik (1654), RETROCEDENT (1583) [-ive (1816), -ent (1583)].
 16. SUBDIVIDE (1432), SUBDIVIDENT* (1581) [-ive (1838), -ent (1581)].

ANT/-ORY

- [.....]
10. LUSTRATE (1623), LUSTRATORY (1727) [-ive (1875), -ant (1895)].
 11. MINISTER (1330), MINISTRATORY (1625) [-ive (1833), -ant (1667)].
 12. OBUMBRATE (1526), OBUMBRATORY (1799) [-ant (1826)].
 13. OSCILLATE (1726), OSCILLATORY (1738) [-ive (1859), -ant (1857)].
 14. PREDICATE (1552), PREDICATORY (1611) [-ive (1846), -ant (1629)].
 15. RECAPITULATE (1570), RECAPITULATORY (1669) [-ive (1875), -ant (1929)].
 16. STRIDULATE (1838), STRIDULATORY (1838) [-ant (1843)].
 17. SUPPLICATE (1417), SUPPLICATORY (1450) [-ive (1600), -ant (1597)].
 18. VITUPERATE (1542), VITUPERATORY (1586) [-ive (1727), -ant (1864)].

ENT/ORY

1. INQUIRE (1290), INQUIRENT (1763) [-ant (1822), -ent (1763)].

-ANT/-OUS

1. ADULTER* (1382), ADULTEROUS (1470) [-ous (1470), -ant (1881)].
 2. CONQUER (1230), CONQUEROUS* (1571) [-ous (1571), -ant (1638)].
 [.....]
5. INFEST, attack,annoy,assail (1477), INFESTIVE* (1563) [-ous (1593), -ive (1563), -ant (1589)].
 6. USURP (1325), USURPANT* (1461) [-ous (1606), -ive (1797), -ant (1461)].

-IVE/|OUS

1. ASSUMPT* (1530), ASSUMPTIVE (1611) [-ous (1878), -ive (1611)].
2. DISSENT (1425), DISSENTANEOUS (1623) [-ous (1623), -ive (1627)].
3. IMAGINE (1340), IMAGINATIVE (1374) [-ous (1608), -ive (1374)].
4. INFEST, attack,annoy,assail (1477), INFESTIVE* (1563) [-ous (1593), -ive (1563), -ant (1589)].
[.....]

8. VILIPEND (1470), VILIPENDIOUS (1536) [-ous (1536), -ive (1824)].

-ORY/-IVE

1. ADHORT* (1539), ADHORTATORY (1660) [-ive (1845)].
2. AMUSE (1480), AMUSATORY* (1613) [-ive (1728)].
3. ANNOTATE (1733), ANNOTATORY (1859) [-ive (1900)].
4. ASSEVERATE (1791), ASSEVERATORY (1733) [-ive (1837)].
5. AVOCATE* (1543), AVOCATORY (1666) [-ive (1838)].
6. CALCULATE (1570), CALCULATORY (1611) [-ive (1766)].
7. CITATE (1640), CITATORY (1611) [-ive (1826)].
8. COMPENSATE (1646), COMPENSATORY (1601) [-ive (1633), -ant (1624)].
9. COMPLETE (1530), COMPLETORY (1659) [-ive (1677)].
10. CONSULT (1540), CONSULTATORY (1600) [-ive (1616)].
11. CONSUMMATE (1530), CONSUMMATORY (1648) [-ive (1683)].
12. CONVICT (1366), CONVICTORY* (1576) [-ive (1612)].
13. CULTIVATE (1620), CULTIVATORY (1854) [-ive (1863)].
14. DEGLUTE (1599), DEGLUTITORY (1864) [-ive (1900)].
15. DEGRADE (1325), DEGRADATORY* (1783) [-ive (1940), -ant (1891)].
16. DEHORT (1533), DEHORTATORY (1576) [-ive (1620)].
17. DELETE (1495), DELETORY (1612) [-ive (1662)].
18. DEPURATE (1620), DEPURATORY (1676) [-ive (1684)].
19. DESQUAMATE (1740), DESQUAMATORY (1634) [-ive (1847)].
20. DISSUADE (1513), DISSUASORY* (1555) [-ive (1609)].
21. DUPLICATE (1623), DUPLICATORY* (1659) [-ive (1870)].
22. ELABORATE (1607), ELABORATORY (1652) [-ive (1836)].
[.....]

30. EXPATiate (1538), EXPATIATORY (1816) [-ive (1820)].
31. EXPOSTULATE (1534), EXPOSTULATORY (1586) [-ive (1837), -ant (1880)].
32. EXPROBRATE* (1543), EXPROBRATORY* (1586) [-ive (1613)].
33. EXPUGN* (1407), EXPUGNATORY* (1601) [-ive (1630)].
34. EXTERMINATE (1541), EXTERMINATORY (1790) [-ive (1884)].
35. EXUDE (1574), EXUDATORY* (1782) [-ive (1859)].
36. FRUSTRATE (1447), FRUSTRATORY* (1490) [-ive (1730)].
37. GESTICULATE (1601), GESTICULATORY (1774) [-ive (1795), -ant (1877)].
38. HALLUCINATE (1604), HALLUCINATORY (1830) [-ive (1873), -ant (1895)].
39. INFLAME (1340), INFLAMMATORY (1711) [-ive (1730)].
40. INHIBIT (1460), INHIBITORY (1490) [-ive (1606)].
41. INITIATE (1603), INITIATORY (1612) [-ive (1642)].
42. INSPIRE (1340), INSPIRATORY (1773) [-ive (1797), -ant (1837)].
43. INTERCALATE (1614), INTERCALATORY (1610) [-ive (1882)].
44. JUDICATE (1638), JUDICATORY (1603) [-ive (1641)].
45. LAUD (1377), LAUDATORY (1555) [-ive (1609)].
46. LIBERATE (1623), LIBERATORY (1592) [-ive (1843)].
47. LUSTRATE (1623), LUSTRATORY (1727) [-ive (1875), -ant (1895)].
48. MALEDICT (1780), MALEDICTORY (1822) [-ive (1865)].
49. MANCIPATE (1574), MANCIPATORY (1861) [-ive (1875)].
50. MANIPULATE (1827), MANIPULATORY (1827) [-ive (1836)].
51. MEDIATE (1542), MEDIATORY (1619) [-ive (1813)].
52. MIGRATE (1697), MIGRATORY (1755) [-ive (1831)].
53. MINISTER (1330), MINISTRATORY (1625) [-ive (1833), -ant (1667)].
[.....]

81. VIOLATE (1432), VIOLATORY (1802) [-ive (1856)].

82. VITUPERATE (1542), VITUPERATORY (1586) [-ive (1727), -ant (1864)].

Споконвічні дієслова
Назви дії

-ING/-ANCE

1. ABEAR (885), ABEARING (1494) [-ing (1494), -ance (1568)].
 2. BEAR (893), BEARING (1250) [-ing (1250), -ance (1725)].
 3. BETTER (1300), BETTERING (1375) [-ing (1375), -ment (1598), -ance (1614)].
 4. BID (893), BIDDING (1300) [-ing (1300), -ance (1836)].
- [.....]

13. UTTER (1400), UTTERING (1400) [-ing (1400), -ance (1436)].
14. WIELD (825), WIELDING (1205) [-ing (1205), -ance (1625)].
15. YIELD (825), YIELDING (1340) [-ing (1340), -ance (1610)].

-ING/-AGE

[.....]

17. FREIGHT (1485), FREIGHTMENT (1559) [-ing (1672), -ment (1559), -age (1755)].
 18. HAUL (1557), HAULING (1626) [-ing (1626), -age (1826)].
 19. HOUSE, receive/put into h. (1000), HOUSING (1377) [-ing (1377), -age (1803)].
 20. HUCKSTER (1592), HUCKSTERAGE* (1641) [-ing (1647), -age (1641)].
 21. LAND (1300), LANDING (1440) [-ing (1440), -age (1470)].
 22. LEAK (1420), LEAKAGE (1490) [-ing (1611), -age (1490)].
 23. LET, let (893), LETTING (1423) [-ing (1423), -age (1530)].
 24. MINT, coin (1546), MINTING (1549) [-ing (1549), -age (1570)].
 25. MOOR (1497), MOORING (1485) [-ing (1485), -age (1648)].
 26. OWN (888), OWNING (1340) [-ing (1340), -age (1576)].
 27. PAWN (1567), PAWNING (1607) [-ing (1607), -age (1624)].
 28. PLANT (825), PLANTING (1000) [-ing (1000), -age (1632)].
 29. PLUCK (1000), PLUCKING (1387) [-ing (1387), -age (1835)].
 30. PLUNDER, rob (1632), PLUNDERING (1638) [-ing (1638), -age (1796)].
 31. POUND, empound,confine (1450), POUNDAGE (1554) [-ing (1641), -age (1554)].
 32. RIG, make ready (1489), RIGGING (1486) [-ing (1486), -age (1627)].
 33. ROOT, take r.,have basis (1200), ROOTING (1380) [-ing (1380), -age (1587)].
 34. SCOFF, mock (1380), SCOFFING (1377) [-ing (1377), -age (1639)].
 35. SCRAP, break up into s.iron (1891), SCRAPPING (1905) [-ing (1905), -age (1949)].
- [.....]

53. TILL, cultivate soil (850), TILLING (1225) [-ing (1225), -age (1538)].
54. TOLL, take/collect toll (1350), TOLLING (1350) [-ing (1350), -age (1494)].
55. TOW (1000), TOWAGE (1290) [-ing (1494), -age (1290)].
56. TRACK, tow a vessel (1727), TRACKAGE (1820) [-ing (1849), -age (1820)].
57. WAFT, convoy (1513), WAFTAGE (1558) [-ing (1559), -age (1558)].
58. WEIGHT (1647), WEIGHTING (1865) [-ing (1865), -age (1906)].
59. WHARF (1569), WHARFAGE (1295) [-ing (1466), -age (1295)].
60. WINTER (1382), WINTERING (1477) [-ing (1477), -age (1828)].

-ING/-MENT

1. ACKNOWLEDGE (1481), ACKNOWLEDGING (1561) [-ing (1561), -ment (1594)].
 2. ADDLE, confuse brain (1712), ADDLING (1843) [-ing (1843), -ment (1859)].
 3. AIL (940), AILMENT (1706) [-ing (1862), -ment (1706)].
 4. ALLAY, lay;diminish;temper (970), ALLAYING (1528) [-ing (1528), -ment (1606)].
 5. AMAZE (1230), AMAZING (1530) [-ing (1530), -ment (1606)].
 6. APLOT (1647), APLOTMENT (1648) [-ing (1648), -ment (1648)].
 7. BEFRIEND (1559), BEFRIENDING (1856) [-ing (1856), -ment (1900)].
 8. BELITTLE (1782), BELITTILING (1859) [-ing (1859), -ment (1882)].
 9. BENUMB (1485), BENUMBING (1552) [-ing (1552), -ment (1816)].
- [.....]

58. RESETTLE (1545), RESETTLING (1626) [-ing (1626), -ment (1639)].
59. RUMBLE (1384), RUMBLING (1386) [-ing (1386), -ment (1719)].

60. SETTLE (1000), SETTLING (1553) [-ing (1553), -ment (1648)].
 61. SHATTER (1330), SHATTERING (1658) [-ing (1658), -ment (1841)].
 62. SHIP (900), SHIPPING (1483) [-ing (1483), -ment (1802), -age (1611)].
 63. SQUABBLE (1604), SQUABBLING (1611) [-ing (1611), -ment (1731)].
 64. TEACH (888), TEACHING (1175) [-ing (1175), -ment (1562)].
 65. TEASE, separ.;tear;disturb (1000), TEASING (1591) [-ing (1591), -ment (1888)].
 66. TOSS (1506), TOSSING (1557) [-ing (1557), -ment (1650)].
 67. TUSSLE (1470), TUSSLEMENT* (1597) [-ing (1858), -ment (1597)].
- [.....]

72. WEIGH (897), WEIGHING (1485) [-ing (1485), -ment (1878)].
73. WITHHOLD (1200), WITHHOLDING (1386) [-ing (1386), -ment (1640)].
74. WORRY (725), WORRYING (1483) [-ing (1483), -ment (1833)].
75. WORSEN (1225), WORSENING (1831) [-ing (1831), -ment (1894)].
76. WORSER (1842), WORSERING (1883) [-ing (1883), -ment (1890)].

-ING/-TION

1. BLUBBER (1325), BLUBBERING (1542) [-ing (1542), -tion (1812)].
 2. BLUSTER (1325), BLUSTERING (1530) [-ing (1530), -tion (1803)].
 3. CHAT (1440), CHATTING (1509) [-ing (1509), -tion (1799)].
 4. DOCKIZE (1877), DOCKIZING (1881) [-ing (1881), -tion (1893)].
- [.....]
17. TITTER, laugh in a suppr.way (1619), TITTERING (1657) [-ing (1657), -tion (1754)].
 18. TOSYLATE (1938), TOSYLATING (1938) [-ing (1938), -tion (1974)].
 19. TWITTER (1374), TWITTERING (1668) [-ing (1668), -tion (1820)].
 20. WEATHERIZE (1946), WEATHERIZATION (1976) [-ing (1976), -tion (1976)].
 21. WESTERNIZE (1842), WESTERNIZING (1893) [-ing (1893), -tion (1904)].
 22. WINTERIZE (1938), WINTERIZING (1926) [-ing (1926), -tion (1940)].
 23. WOMANIZE (1593), WOMANIZING (1775) [-ing (1775), -tion (1914)].

-ING/-TURE

1. GIFT (1599), GIFTURE* (1503) [-ing (1619)].
2. INDENT, inlay (1399), INDENTING (1580) [-ing (1580), -tion (1836)].
3. WAFT, convoy (1513), WAFTAGE (1558) [-ing (1559), -age (1558)].

ФАКТИТИВНІ ІМЕННИКИ

-ING/-ANCE

1. ABODE* (1593), ABODEMENT* (1593) [-ing (1710), -ment (1593), -ance (1630)].
 2. BEAR (893), BEARING (1393) [-ing (1393), -ance (1725)].
 3. FASTEN (900), FASTENING (1175) [-ing (1175), -ment (1877), -ance (1425)].
 4. GLITTER (1399), GLITTERING (1670) [-ing (1670), -ance (1801)].
 5. LIKE, like (888), LIKING (897) [-ing (897), -ment (1649), -ance (1460)].
- [.....]
10. STOP (1225), STOPPAGE (1465) [-ing (1575), -age (1465), -ance (1493)].
 11. THOLE (897), THOLING (1375) [-ing (1375), -ance (1456)].

-ING/-AGE

1. BOAT (1610), BOATING (1610) [-ing (1610), -age (1810)].
2. BORROW, give security for (1000), BORROWAGE (1440) [-ing (1539), -age (1440)].
3. BREW (893), BREWAGE (1542) [-ing (1545), -age (1542)].
4. CLEAVE, divide (910), CLEAVING (1400) [-ing (1400), -age (1816)].
5. DECK (1513), DECKING (1531) [-ing (1531), -age (1642)].
6. DRAIN (1000), DRAINING (1834) [-ing (1834), -age (1834)].
7. DREAM (1250), DREAMING (1320) [-ing (1320), -age (1887)].
8. DRIFT (1584), DRIFTAGE (1768) [-ing (1821), -age (1768)].
9. DUMP, fall w.sudd.force (1300), DUMPAGE (1864) [-ing (1883), -age (1864)].
10. FOLD, fold (888), FOLDING (1400) [-ing (1400), -age (1688)].
11. FOUL, be/become foul (893), FOULING (1382) [-ing (1382), -age (1603)].
12. HAVE (800), HAVING (1325) [-ing (1325), -age (1846)].
13. HOUSE, receive/put into h. (1000), HOUSING (1300) [-ing (1300), -age (1617)].
14. LACK (1175), LACKING (1377) [-ing (1377), -age (1870)].

15. LOAD (1495), LOADING (1494) [-ing (1494), -age (1661)].
 16. LOP, cut off twigs (1519), LOPPING (1585) [-ing (1585), -age (1683)].
 17. LOVE*, praise, extol (1000), LOVING* (1300) [-ing (1300), -age (1489)].
 18. MOOR (1497), MOORAGE (1648) [-ing (1744), -age (1648)].
 19. NAIL (950), NAILING (1400) [-ing (1400), -age (1766)].
 20. PECK (1382), PECKING (1600) [-ing (1600), -age (1610)].
 21. PICK, pierce; cleanse; choos (1300), PICKING (725) [-ing (725), -age (1364)].
- [.....]

35. STINT (1200), STINTANCE* (1605) [-ing (1641), -age (1641), -ance (1605)].
36. STIR (888), STIRRAGE* (1513) [-ing (1523), -age (1513), -ance (1623)].
37. STOP (1225), STOPPAGE (1465) [-ing (1575), -age (1465), -ance (1493)].
38. STREW (971), STREWING (1000) [-ing (1000), -ment (1602), -age (1902)].
39. STRIP, unclothe (1200), STRIPPING (1601) [-ing (1601), -age (1873)].
40. SWEEP (1300), SWEEPING (1480) [-ing (1480), -age (1628)].
41. TILL, cultivate soil (850), TILLAGE (1488) [-ing (1680), -age (1488)].
42. TRIM (800), TRIMMING (1536) [-ing (1536), -age (1693)].
43. WAFT, convoy (1513), WAFTAGE (1650) [-ing (1878), -age (1650)].
44. WAINSCOT (1570), WAINSCOTTING (1631) [-ing (1631), -age (1677)].
45. WEIGH (897), WEIGHAGE (1547) [-ing (1828), -age (1547)].
46. WEIGHT (1647), WEIGHTING (1875) [-ing (1875), -age (1937)].
47. WINTER (1382), WINTERING (1545) [-ing (1545), -age (1828)].
48. WRAP (1320), WRAPPING (1553) [-ing (1553), -age (1827)].

-ING/-MENT

1. ABODE* (1593), ABODEMENT* (1593) [-ing (1710), -ment (1593), -ance (1630)].
 2. BELEAGUER (1589), BELEAGUERING (1601) [-ing (1601), -ment (1826)].
 3. BENUMB (1485), BENUMBING (1552) [-ing (1552), -ment (1816)].
 4. BEQUEATH (1000), BEQUEATHMENT (1607) [-ing (1768), -ment (1607)].
 5. BESEECH (1175), BESEECHING (1300) [-ing (1300), -ment (1769)].
 6. BODE (1000), BODING (1297) [-ing (1297), -ment (1605)].
 7. BRABBLE (1500), BRABBLING (1530) [-ing (1530), -ment (1556)].
 8. CLAD (1579), CLADMENT* (1647) [-ing (1885), -ment (1647)].
 9. CLOTHE (950), CLOTHING (1275) [-ing (1275), -ment (1889)].
 10. CRUMBLE (1420), CRUMBLING (1660) [-ing (1660), -ment (1868)].
 11. CURSE (1050), CURSING (950) [-ing (950), -ment (1393)].
 12. DABBLE (1557), DABBLING (1677) [-ing (1677), -ment (1866)].
 13. DANGLE (1590), DANGLING (1611) [-ing (1611), -ment (1855)].
 14. DAZE (1325), DAZING (1535) [-ing (1535), -ment (1855)].
 15. DAZZLE (1481), DAZZLING (1579) [-ing (1579), -ment (1633)].
- [.....]

25. KNOWLEDGE* (1225), KNOWLEDGING* (1387) [-ing (1387), -ment (1625)].
 26. LIKE, like (888), LIKING (897) [-ing (897), -ment (1649), -ance (1460)].
 27. LINE, apply a second layer (1386), LINING (1401) [-ing (1401), -ment (1432)].
 28. NEED (960), NEEDING (1300) [-ing (1300), -ment (1590)].
 29. PATCH (1500), PATCHING (1526) [-ing (1526), -ment (1603)].
 30. RAVEL, become confused (1582), RAVELLING (1658) [-ing (1658), -ment (1833)].
 31. RUMBLE (1384), RUMBLING (1386) [-ing (1386), -ment (1719)].
 32. SAY*, put to the proof (1330), SAYMENT* (1435) [-ing (1858), -ment (1435)].
 33. SETTLE (1000), SETTLING (1582) [-ing (1582), -ment (1648)].
 34. SHATTER (1330), SHATTERING (1658) [-ing (1658), -ment (1841)].
 35. SHIP (900), SHIPPING (1300) [-ing (1300), -ment (1861), -age (1754)].
- [.....]

39. WONDER (888), WONDERING (1100) [-ing (1100), -ment (1535)].
40. WORSE (825), WORSING* (1575) [-ing (1575), -ment (1884)].

-ING/-TION

1. FLOAT (1100), FLOATATION (1806) [-ing (1823), -tion (1806)].
2. INDENT, inlay (1399), INDENTURE (1304) [-ing (1580), -tion (1728)].
3. SPATTER (1582), SPATTERATION (1853) [-ing (1866), -tion (1853)].
4. STARVE (1000), STARVING (1300) [-ing (1300), -tion (1802)].

-ING/-TURE

- INDENT, inlay (1399), INDENTURE (1304) [-ing (1580), -tion (1728)].
2. WAFT, convoy (1513), WAFTAGE (1650) [-ing (1878), -age (1650)].

Агентивні іменники

-ANT/-ER

1. ETCH (1634), ETCHER (1662) [-er (1662), -ant (1932)].
2. NOD (1386), NODDANT* (1589) [-er (1625), -ant (1589)].

-ER/-OR

1. OFFER (825), OFFERER (1382) [-er (1382), -or (1930)].
2. TIPSIFY (1830), TIPSIFIER (1873) [-er (1873), -or (1873)].

Діаграмний супровід та прикладова верифікація вибраних запитів

ДОДАТОК Г.1

Діаграмне представлення результатів запитів (зразки)

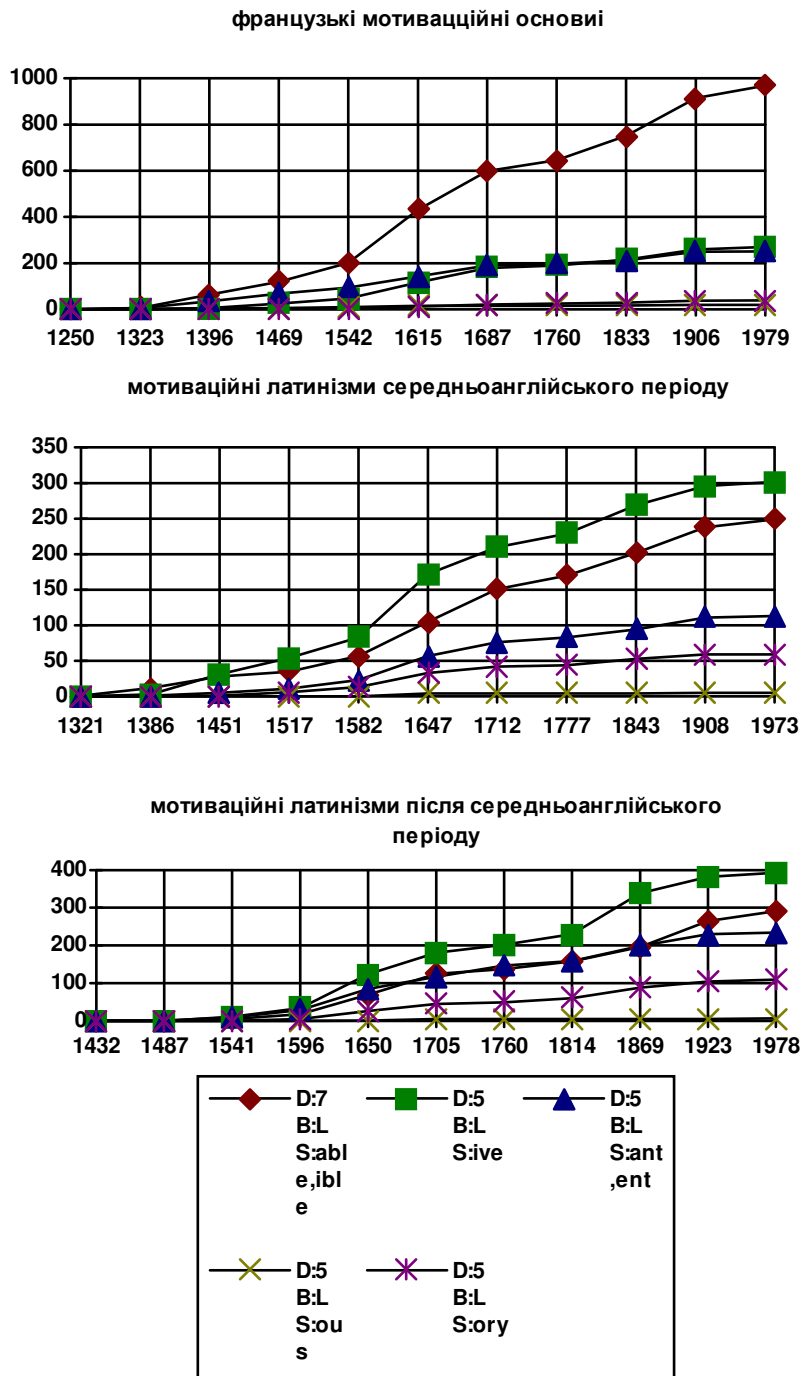


Рис. 1. Активність романських прикметникових суфіксів співвіднесених із запозиченими основами.

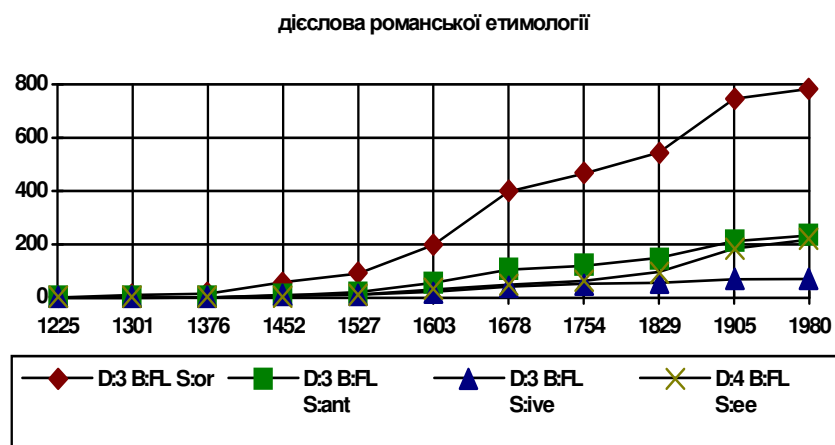


Рис. 2. Активність основних романських суфіксів особового іменника на контактних основах

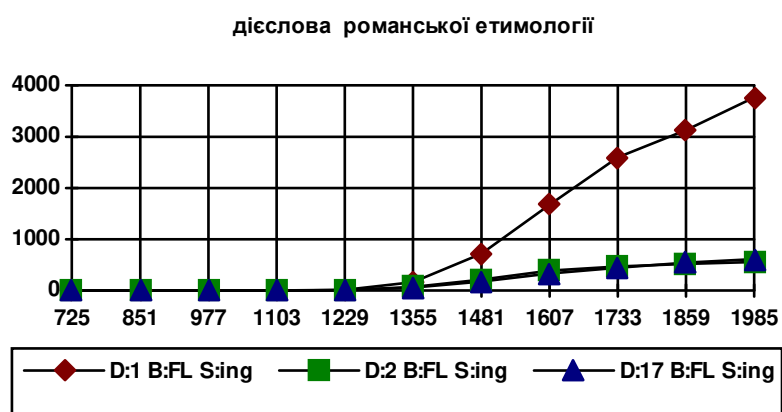


Рис. 3. Словотвірна гібридизація галліцизмів та латинізмів іменниковим суфіксом -ING

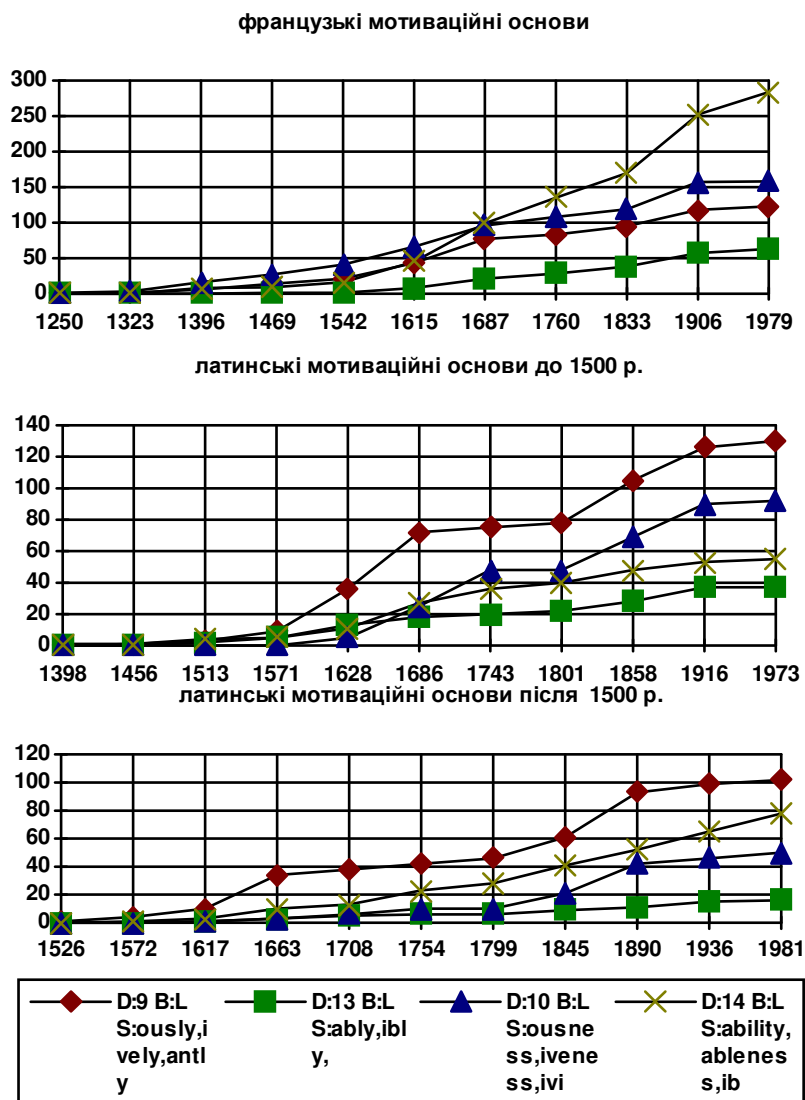


Рис.4. Словотвірні ланцюжки з прикметниками на галліцизмах та латинізмах

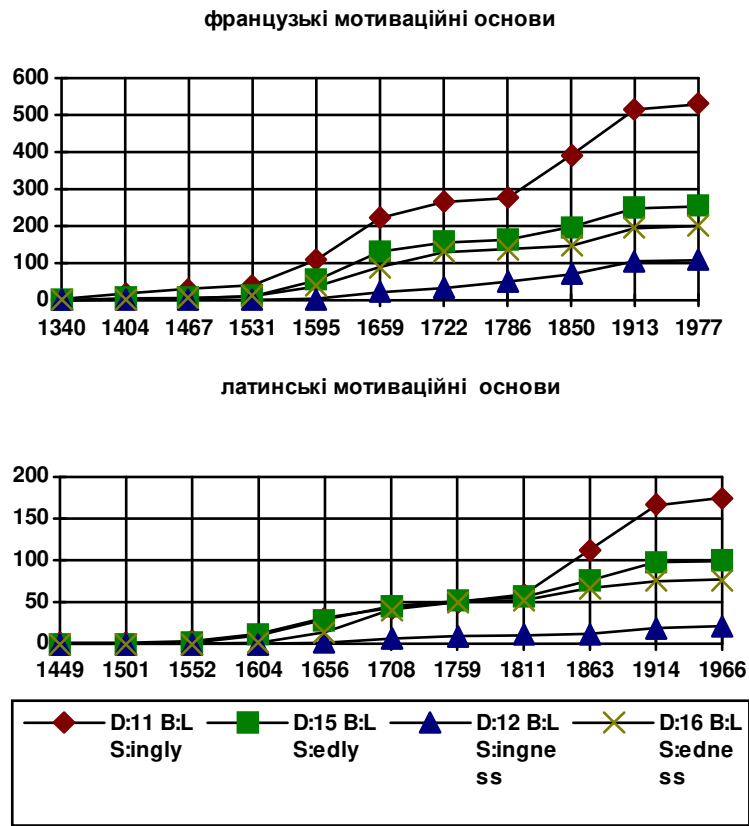


Рис. 5. Ендогенні словотвірні ланцюжки на галліцизмах та латинізмах.

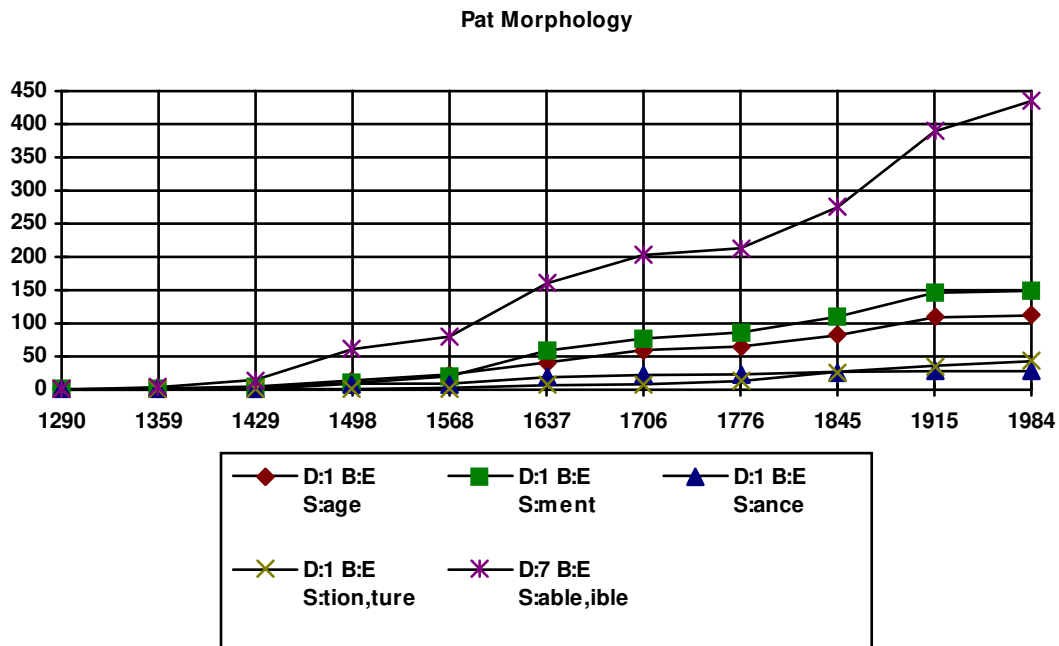


Рис. 6. Продуктивність романських суфіксів на споконвічних дієсловах: іменникові моделі поєднують назву дії та фактивний іменник за семантичним прототипом

**Прикладова хронологічна стратифікація дієслів: контрольна вибірка
(під Кристала скорочено до останньої третини XIV ст.)**

Тип запити	-conceal 1375	differ 1374	enfeoff 1400	-forvay* 1390
and select 0 = 661	-concile* 1398	-dilate 1393	-engrain 1377	-found 1390
-abandon 1375	-concord 1374	-dilate* 1399	-engrieve* 1375	-franchise 1390
-abase 1393	-conduct 1400	-diminue* 1382	-engross 1400	-frown 1386
-abatayl* 1380	-confeder* 1368	-disaccord 1400	-enhance 1374	-[.....]
-abet 1380	-congeal 1384	-disadvantage 1374	-enhant* 1382	-gender 1382
-abound 1374	-conjecture 1382	-disallow 1377	-enhort* 1382	-gentle 1387
-absent 1400	-conjoin 1374	-disarm 1374	-enjoy 1380	-gittern* 1380
-abstain 1380	-conquest* 1375	-disassent* 1400	-enlace 1374	-glace 1399
-accomplish 1386	-conserve 1374	-disavow 1393	-enlarge 1380	-glory 1382
-acoupe* 1380	-consider 1375	-disblame* 1374	-enrich 1382	-glue 1382
-address 1374	-consoude* 1400	-discern 1374	-ensearch 1382	-gorge 1399
-adjudge 1374	-consume 1382	-disclose 1393	-ensue 1398	-graff 1377
-adure 1382	-contrary* 1374	-discolour 1380	-ensure 1385	-grain 1387
-administer 1374	-convoy 1375	-disdain 1380	-entail 1380	-grease 1380
-adorn 1374	-copy 1387	-disfigure 1370	-entail* 1374	-gree 1380
-adoubt* 1400	-corner 1387	-disgrade 1380	-entech* 1374	-growl 1389
-adulter* 1382	-corrode 1400	-dishonest* 1382	-enthronize* 1393	-guerdon 1374
-adverse* 1393	-counterpoise 1374	-dishonour 1388	-entitle 1381	-guide 1374
-affair* 1375	-countervail 1380	-disobey 1393	-envelop 1386	-guise 1400
-age 1398	-counterwait* 1386	-dispense 1374	-envy 1382	-gutter 1387
-agree 1374	-courbe* 1377	-displease 1374	-eschaufe* 1374	-harness 1375
-alarge* 1380	[.....]	-disport 1374	-escheat 1382	-herald 1384
-alien 1374	-cure 1377	-disprove 1380	-eschew* 1400	-hinny 1400
-allay* 1377	-custom* 1394	-dissimule* 1374	[.....]	-humble 1380
-alter 1374	-dag* 1400	-distain 1385	-expire 1400	-imbibe 1386
-amalgam 1386	-damage 1399	-distemper 1400	-exploit 1400	-impair 1374
-amay* 1380	-danger* 1400	-distil 1374	-express 1382	-impark 1400
-amble 1386	-dart 1374	-distress 1399	-fable 1380	-impeach 1380
-amenuse* 1374	-debate* 1400	-distrouble* 1369	-face 1400	-implead 1387
-amerce 1375	-decide 1380	-disuse 1375	-fault 1375	-imply 1374
-amese* 1375	-decrease 1382	-divorce 1387	-feat* 1400	-impress 1374
-amortize 1377	-decree 1399	-dole 1399	-fee 1375	-imprint 1374
[.....]	-defeat 1374	-eager* 1374	-feeblish* 1375	-impute 1375
-apprize 1400	-defence* 1400	[.....]	-felter* 1399	-incarn 1400
-arch 1400	-defer 1375	-encircle 1400	-ferment 1398	-inclose 1400
-arrange 1375	-define 1374	-encurtain 1393	-fester 1377	-indent 1385
-ascertain 1400	-deflower 1382	-endamage 1374	-figure 1380	-infortune* 1374
-ascribe 1382	-deform 1400	-endeavour 1400	-flame 1377	-inhabit 1374
-assize* 1393	-deliver* 1382	-endeign* 1382	-flash 1387	-inherit 1388
-assure 1370	-demand 1382	-endore* 1390	-flute 1386	-institute* 1380
-assyth* 1375	-denumber* 1382	-endue 1400	-foin 1375	-interchange 1374
-attemper 1374	-depure* 1400	-enemy* 1382	-foison 1393	-intercommune 1374
-attourne* 1386	-depute 1382	-enfeeblish* 1382	-fool 1399	-interlace 1374
-augment 1400	-derive 1386	-rase 1388	-foray 1375	-intermeddle 1384
-authorize 1383	-despite 1375	-rasp 1399	-force* 1400	-intermell* 1387
-avenge 1375	-determine 1374	-rate 1386	-forjudge 1390	-interpret 1380
-jeopard 1374	-diaper 1375	-rave 1374	-fortune 1369	-involve 1382
-jostle 1400	-dice 1390	-ray 1380	-rush 1375	-supply 1375
-juggle 1377	-pavilion 1399	-reason 1399	-saffron 1386	-supply* 1374
-kernel 1377	-peal 1400	-rebound 1398	-salus* 1375	-support 1382
-launch 1386	-pear 1375	-reburgeon* 1400	-sanctify 1390	-suppowell* 1400
-lecher* 1382	-pearl 1386	-rechase 1369	-sault* 1387	-supprise* 1374
-levy 1388	-perch 1384	-recheat* 1399	-scent 1400	-surabound* 1400
-license 1398	-perfect 1398	-recomfort 1374	-scout 1399	-sure 1377
-limit 1380	-perk 1380	-reconcile 1380	-scribe 1399	-surfeit 1393
-line 1398	-persevere 1374	-recounsel* 1375	-scumber 1400	-surfle* 1399
-litter 1398	-perturb 1374	-rectify 1400	-searce 1400	-surmise 1400
-low* 1382	-pervert 1374	-recuse 1387	-season 1375	-surmount 1369
-luff 1390	-philosophy 1382	-redargue 1380	-seisin* 1399	-susprise* 1400
-lumine 1387	-physic 1377	-redoubt 1374	-sentence 1400	-tabor 1385

- lure 1386
- lute 1377
- magnify 1380
- mangle 1400
- manifest 1374
- mank 1400
- mantle 1400
- manure 1400
- marl 1387
- mask 1374
- mass 1380
- member* 1382
- merchandise 1382
- merchant 1377
- mess 1390
- mew 1374
- [.....]
- mortify 1382
- mortise* 1380
- mum 1399
- mure 1375
- murmur 1386
- nature 1390
- nay 1374
- noble* 1386
- noise 1374
- notify 1374
- nursh* 1380
- obeish* 1375
- observe 1386
- oint 1375
- oppose 1386
- orn* 1382
- outray 1374
- pack 1399
- pale 1374
- pall 1390
- parch 1398
- parget 1382
- parle* 1377
- pasture 1390
- piece 1380
- pilgrimage 1382
- plait 1377
- plat 1382
- plate 1384
- pleach 1398
- plumb 1380
- plume 1399
- plunge 1380
- ply 1375
- poise 1389
- poison 1380
- porture* 1394
- pose 1374
- pounce 1386
- [.....]
- prize 1375
- proceed 1382
- profane 1382
- profer 1377
- prophecy 1377
- proportion 1380
- prose 1393
- provender 1377
- proverb 1374
- prune 1380
- psaltery 1393
- punch 1382
- purpense* 1400
- purpose 1382
- quadruple 1375
- quail 1398
- quaintise* 1390
- quarrel 1390
- quarter 1387
- quat 1400
- quitter* 1382
- rail 1374
- range 1375
- rape 1386
- rarefy 1398
- redound 1382
- refer 1374
- refet* 1375
- refrain 1375
- refreid* 1374
- refresh 1374
- refund 1386
- regener* 1400
- register 1390
- regret 1399
- reguerdon 1390
- rein 1399
- relieve 1374
- remain 1375
- remede* 1375
- remene* 1377
- remord* 1374
- remount 1374
- renounce 1375
- repair 1387
- repeat 1375
- reply 1385
- [.....]
- resist 1374
- resort 1400
- resound 1386
- respire 1387
- restitute* 1377
- retain 1386
- revay* 1400
- reveal 1375
- revenge 1375
- revert 1399
- revoke 1374
- riot 1375
- robe 1377
- roin* 1399
- roll 1374
- roll* 1377
- romance 1399
- round 1375
- rounge* 1375
- rubify 1386
- rugine* 1400
- sequester 1380
- sever 1375
- siege 1390
- siffle 1399
- sile* 1398
- skew 1400
- skirmish 1387
- skrim 1375
- slash 1382
- slot 1400
- soar 1374
- sober 1375
- sold* 1386
- solemnize 1382
- sot 1400
- sound 1374
- sourd* 1386
- souse 1387
- spanish* 1375
- spawn 1400
- [.....]
- spulyie 1375
- square 1382
- squire 1386
- stable 1380
- stain 1382
- stellify 1384
- stew 1400
- stifle 1387
- stive 1390
- story 1387
- stoyne* 1400
- strange* 1380
- strouble* 1375
- stuff 1375
- subdue 1387
- subject 1382
- sublime 1386
- subvert 1375
- succeed 1375
- suffie* 1380
- supple 1390
- taborn* 1399
- tack 1387
- tailye 1375
- taint 1375
- teer 1382
- teise* 1399
- tempest 1374
- tender 1390
- tent* 1377
- testify 1377
- throne 1377
- timbre* 1400
- toast 1398
- tourney 1390
- trace 1374
- trace 1399
- train 1375
- transfer 1382
- transport 1374
- transpose 1380
- transverse 1377
- trap 1375
- treasure 1382
- trellis 1400
- trepan 1400
- trip 1380
- troll 1377
- truant 1400
- truff* 1375
- trump 1375
- trump* 1375
- tuck 1399
- tuilyie 1375
- umber 1400
- umber* 1400
- usure 1380
- utter 1400
- varnish 1386
- vault 1387
- veil 1382
- vent 1398
- versify 1377
- victual 1375
- visage 1386
- [.....]
-

Верифікація траєкторій активності у суфіксальній моделі.**Прикладові реєстри суфіксальної активності у часових траєкторіях за текстовими прототипами**

Верифікація траєкторії активності суфікса -TION (без фонеморфних швів природної морфології) у третьому пласті галліцизмів; тут, як і на демонстраційних кривих для рис. 1, прийнято до уваги ранішу з-поміж реалізацій назви дії та фактитива щодо спільної основи. У другому списку (поза візуалізацією на рис.1) показано об'єднання дериватів на -TION і -MENT (в останньому краща морфотактика). При валентності основи до обох суфіксів прийнято прецедентний утвір. Можливі криві окремо для імен дії та фактитивів.

-TION

ABSENT 1800 tion
 ABUSE 1450 tion
 ACCEPT 1382 tion
 ADMIRE 1485 tion
 ADOPT 1382 tion
 ADVERSE* 1470 tion
 ALIMENT 1590 tion
 ALTER 1482 tion
 ANNEX 1600 tion
 ANNIHIL* 1638 tion
 AROMATIZE 1603 tion
 CANONIZE 1380 tion
 CITE 1297 tion
 COHABIT 1450 tion
 COMBINE 1597 tion
 COMPARE 1483 tion
 COMPILE 1426 tion
 COMPOSE 1386 tion
 COMPUTE 1425 tion
 CONFORM 1511 tion
 CONJECTURE 1533 tion
 CONSIGN 1537 tion
 CONSOLE 1374 tion
 CONTENT 1494 tion
 CONVENE 1440 tion
 CONVERSE 1340 tion
 DEBAR 1882 tion
 DEMEMBER 1597 tion
 DEPLORE 1485 tion
 DEPLUME 1611 tion
 DISCOMMEND 1573 tion
 DISCOMPOSE 1624 tion
 DISCONTINUE 1611 tion
 EXCEPT 1385 tion
 EXCITE 1393 tion
 EXCLAIM 1382 tion
 EXECUTE 1374 tion
 EXEMPT 1380 tion
 EXHALE 1393 tion
 EXPIRE 1603 tion
 EXPORT 1610 tion
 EXPOSE 1340 tion
 EXULT 1425 tion
 FALSIFY 1565 tion
 FOMENT 1400 tion
 FORTIFY 1489 tion
 FREQUENT 1520 tion

FRUCTIFY 1615 tion
 GLORIFY 1460 tion
 HARMONIZE 1837 tion
 IMAGINE 1340 tion
 IMBIBE 1471 tion
 IMPUTE 1545 tion
 INDIGN* 1374 tion
 INFEST 1536 tion
 JUSTIFY 1387 tion
 LAMENT 1375 tion
 LEVY 1538 tion
 LIMIT 1380 tion
 LIQUEFY 1477 tion
 MANIFEST 1432 tion
 MOLEST 1400 tion
 MOLLIFY 1386 tion
 MORALIZE 1420 tion
 MORTIFY 1386 tion
 OCCUPY 1340 tion
 ORGANIZE 1432 tion
 PARCEL 1885 tion
 PERDURE 1508 tion
 PERSECUTE 1340 tion
 PERSEVERE 1612 tion
 PERTURB 1374 tion
 PONDER 1609 tion
 PREFIX 1526 tion
 PREPARE 1390 tion
 PRESERVE 1472 tion
 PROROGUE 1432 tion
 PROSPER 1420 tion
 PROSTERN* 1622 tion
 QUALIFY 1543 tion
 RAREFY 1616 tion
 RATIFY 1451 tion
 RECITE 1484 tion
 RECOMFORT 1585 tion
 RECOMPENSE 1374 tion
 RECTIFY 1460 tion
 REDARGUE 1483 tion
 REGISTER 1566 tion
 RELATE 1390 tion
 REPUTE 1375 tion
 RESERVE 1380 tion
 RESIGN 1387 tion
 RESPIRE 1430 tion
 RESUME 1449 tion
 RETARD 1426 tion
 REVOKE 1420 tion

SCANDALIZE 1530 tion
 SUPPORT 1386 tion
 TOLERATE 1517 tion
 TRANSPORT 1540 tion
 TREPAN 1400 tion
 VERIFY 1523 tion
 VEX 1400 tion
 VILIPEND 1538 tion

-MENT i -TION (за прецедентом, якщо обидва)

ABOLISH 1542 ment
 ABSENT 1600 ment
 ABUSE 1450 tion
 ACCEPT 1382 tion
 ACCRUE 1607 ment
 ADMIRE 1485 tion
 ADOPT 1382 tion
 ADVENE 1490 ment
 ADVERSE* 1470 tion
 ADVERTISE 1460 ment
 AFFRANCHISE 1799 ment
 ALIMENT 1590 tion
 ALTER 1482 tion
 ANNEX 1600 tion
 ANNIHIL* 1526 ment
 ARM 1699 ment
 AROMATIZE 1603 tion
 ARROUSE* 1483 ment
 ASPIRE 1393 ment
 AVER 1429 ment
 BAPTIZE 1818 ment
 CANONIZE 1380 tion
 CITE 1297 tion
 COHABIT 1450 tion
 COMBINE 1597 tion
 COMPARE 1483 tion
 COMPILE 1426 tion
 COMPOSE 1386 tion
 COMPRISE 1640 ment
 COMPUTE 1425 tion
 CONCERN 1610 ment
 CONFORM 1511 tion
 CONJECTURE 1533 tion
 CONSIGN 1537 tion
 CONSOLE 1374 tion
 CONSPIRE 1393 ment
 CONTENT 1474 ment
 CONVENE 1440 tion
 CONVERSE 1340 tion
 COUNSEL 1523 ment
 DEBAR 1655 ment
 DEBOUT* 1481 ment
 DECERN 1586 ment
 DEMEMBER 1597 tion
 DEPLORE 1485 tion
 DEPLUME 1611 tion
 DISAPPROVE 1648 ment
 DISCOMMEND 1573 tion
 DISCOMPOSE 1624 tion
 DISCONTENT 1579 ment
 DISCONTINUE 1611 tion
 DIVULGE 1632 ment
 EMBAR 1606 ment
 EMBRASE* 1483 ment
 EMPLOY 1485 ment

EMPOISON 1569 ment
 ENCHASE 1651 ment
 ENCIRCLE 1919 ment
 ENDEAVOUR 1485 ment
 ENGENDER 1835 ment
 ENLACE 1830 ment
 ENNOBLISH* 1591 ment
 ENRICH 1626 ment
 ENTERTAIN 1531 ment
 ENTONE 1849 ment
 EXCEPT 1385 tion
 EXCITE 1393 tion
 EXCLAIM 1382 tion
 EXECUTE 1374 tion
 EXEMPT 1380 tion
 EXHALE 1393 tion
 EXPIRE 1603 tion
 EXPORT 1610 tion
 EXPOSE 1340 tion
 EXULT 1425 tion
 FALSIFY 1565 tion
 FIGURE 1850 ment
 FOMENT 1400 tion
 FORAGE 1596 ment
 FORFEIT 1597 ment
 FORTIFY 1489 tion
 FREQUENT 1520 tion
 FRUCTIFY 1615 tion
 GLORIFY 1460 tion
 HARMONIZE 1837 tion
 ILLUSTRATE* 1599 ment
 IMAGINE 1340 tion
 IMBIBE 1471 tion
 IMPOSE 1664 ment
 IMPUTE 1545 tion
 INCITE 1594 ment
 INDIGN* 1374 tion
 INFEST 1536 tion
 INTER 1330 ment
 INTERLACE 1603 ment
 INVEIGLE 1653 ment
 JUSTIFY 1387 tion
 LAMENT 1375 tion
 LEVY 1538 tion
 LIMIT 1380 tion
 LIQUEFY 1477 tion
 LURE 1592 ment
 MANIFEST 1432 tion
 MOLEST 1400 tion
 MOLLIFY 1386 tion
 MORALIZE 1420 tion
 MORTIFY 1386 tion
 OBTAIN 1571 ment
 OCCUPY 1340 tion
 ORGANIZE 1432 tion
 PARCEL 1885 tion
 PERDURE 1508 tion
 PERJURE 1430 ment
 PERSECUTE 1340 tion
 PERSEVERE 1612 tion
 PERTAIN 1897 ment
 PERTURB 1374 tion
 PLOY 1890 ment
 PONDER 1609 tion
 PREPARE 1390 tion
 PRESERVE 1472 tion

PROCURE 1303 ment
 PROROGUE 1432 tion
 PREFER 1454 ment
 PREFIX 1526 tion
 PROSPER 1420 tion
 PROSTERN* 1622 tion
 PUNISH 1413 ment
 QUALIFY 1543 tion
 RAREFY 1616 tion

RATIFY 1451 tion
 RATION 1870 ment
 RAVISH 1435 ment
 RECITE 1484 tion
 RECOMFORT 1585 tion
 RECOMMENCE 1778 ment
 RECOMPENSE 1374 tion
 RECOUP 1839 ment

ДОДАТОК Г.4

Прецедентні ендогенні суфікси на контактному дієслові з перевагою дієприкметника минулого часу. Препарований запис дериватів через нанизування формантів у випадку конкурентності суфіксів.

Назва дії

examples. group by:d1;v = 186

-abet 1380, abetting 1374(1)
 -abrase 1593, abrasing* 1482(1)
 -acoupe* 1380, acouping* 1350(1)
 -acquiet* 1548, acquieting* 1534(1)
 -aggrudge* 1470, aggrudging* 1440(1)
 -allegorize 1581, allegorizing 1579(1)
 -amese* 1375, amesing* 1325(1)
 -angle 1575, angling 1570(1)
 -anoint 1325, anointing 1303(1)
 -antevert 1649, anteverting 1624(1)
 -auctioneer 1785, auctioneering 1733(1)
 -bail 1548, bailing 1542(1)
 -banner 1588, bannering 1300(1)
 -basset 1783, basseting 1686(1)
 [.....]
 -calcify 1854, calcifying 1836(1)
 -calcule* 1377, calculating* 1374(1)
 -cannon 1691, cannoning 1607(1)
 -cant 1720, canting 1651(1)
 -carbonade* 1629, carbonading* 1599(1)
 -card 1548, carding 1495(1)
 -cartoon 1884, cartooning 1846(1)
 -cat 1769, catting* 1681(1)
 -catchpoll 1604, catchpolling 1576(1)
 -caulk 1500, caulking 1481(1)
 -cess 1523, cessing* 1480(1)
 -chant 1386, chanting 1382(1)
 -charioteer 1802, charioteering 1788(1)
 -chastise 1325, chastising 1303(1)
 -cherish 1320, cherishing 1300(1)
 -chine* 1513, chining* 1420(1)
 -quiver 1643, quivering 1597(1)
 -rabbet 1565, rabbeting 1440(1)
 -rabbit 1852, rabbiting 1841(1)
 -ranter 1673, ranting 1653(1)
 -react 1644, reacting 1611(1)
 -reason 1399, reasoning 1374(1)
 -reboil* 1444, reboiling* 1432(1)
 -rebound 1398, rebounding 1382(1)
 -recounsel* 1375, recounselling 1340(1)
 -refashion 1803, refashioning 1799(1)

-chylify 1663, chylification 1615(1)
 -colligate* 1603, colliquing* 1541(1)
 -collogue 1602, colloquing 1596(1)
 -colonel 1687, colonelling 1663(1)
 -committee 1889, committeeing 1845(1)
 -compost 1499, composting 1481(1)
 -conceptualize 1909, conceptualizing 1878(1)
 -costen* 1225, costning* 1205(1)
 -counterchange 1598, counterchanging 1586(1)
 -counterpoint 1875, counterpointing 1873(1)
 -cover* 1250, covering* 1230(1)
 -crust 1430, crusting 1398(1)
 -cull* 1564, culling* 1490(1)
 -delay* 1530, delaymenting* 1473(1)
 -dephlegmate* 1668, dephlegmating 1641(1)
 [.....]
 -empanel 1487, empanelling 1467(1)
 -encheve* 1475, encheving* 1470(1)
 -enterparle* 1536, enterparling* 1529(1)
 -entomb 1576, entombing 1564(1)
 -eviscerate 1607, eviscerating 1599(1)
 -extemporize 1717, extemporizing 1692(1)
 -fable 1380, fabling 1300(1)
 -farrier 1814, farriering 1707(1)
 -farry 1807, farrying 1678(1)
 -feint 1833, feinting 1340(1)
 -fillet 1603, filleting 1598(1)
 -flume 1855, fluming 1851(1)
 -foil 1611, foiling 1583(1)
 -folly 1822, follying 1818(1)
 -fray 1450, fraying 1375(1)
 -fruit 1377, fruiting 1300(1)
Агенти (можливі)
 examples. group by:d3;v
 -adulter* 1382, adulterer 1370(3)
 -agist 1598, agistorer 1483(3)
 -alliance 1688, alliancer 1653(3)
 -appraise 1535, appraiser 1529(3)
 -approve 1483, approver* 1386(3)

-fugue 1834, fuguing 1694(1)
 -gaff 1844, gaffing 1837(1)
 -gimlet 1828, gimleting 1769(1)
 -gondolier 1936, gondoliering 1889(1)
 -grudge 1440, grudging 1420(1)
 -house 1500, housing 1400(1)
 -imparl 1461, imparling 1450(1)
 -impature* 1622, imposturing 1618(1)
 -intercommunicate 1586, intercommunicating 1374(1)
 -jubil* 1603, jubiling 1450(1)
 -lament 1530, lamentationing 1513(1)
 -languor* 1350, langouring* 1330(1)
 -lease 1570, leasing 1521(1)
 -market 1635, marketing 1561(1)
 -mask 1560, masking 1546(1)
 -matrix 1969, matrixing 1951(1)
 -matter 1530, mattering* 1528(1)
 -mess 1390, messing 1340(1)
 -meuse 1681, meusing 1666(1)
 -minstrel 1873, minstrelling 1578(1)
 -minuet 1881, minueting 1847(1)
 -model 1604, modelling 1581(1)
 -moralize 1450, moralizationing 1422(1)
 -mourn* 1590, mourning* 1523(1)
 -mow 1430, mowing 1382(1)
 -murmur 1386, murmuring 1384(1)
 -net 1536, netting 1375(1)
 -neutralize 1665, neutralizing 1642(1)
 -oint 1375, ointing 1340(1)
 -omen 1805, omening 1796(1)
 -opacify 1940, opacificationing 1914(1)
 -ornate* 1495, ornationing 1491(1)
 -oyster* 1861, oystering 1662(1)
 -pack 1399, packing 1389(1)
 -parley 1895, parleying 1692(1)
 -personalize 1747, personalizing 1727(1)
 [.....]
 -farm 1440, farmer 1385(3)
 -flinch 1563, flincher 1549(3)
 -forage 1417, forager 1377(3)
 -foray 1375, forayer 1330(3)
 -fuel 1592, fueller 1483(3)

-refrain 1375, refraining 1340(1)
 -repress 1374, repressing 1340(1)
 -resound 1386, resounding 1374(1)
 -rest 1440, resting* 1398(1)
 -reunite 1591, reuniting 1586(1)
 -reveal 1375, revealing 1345(1)
 -review 1576, reviewing 1573(1)
 -revolt 1548, revolting 1539(1)
 -rhubarb 1958, rhubarbing 1953(1)
 -rifle 1352, rifling 1326(1)
 -roll* 1377, rolling* 1303(1)
 -rouse 1794, rousing 1706(1)
 -route 1890, routing 1881(1)
 -rush 1375, rushing 1340(1)
 -rut 1625, rutting 1607(1)
 -sap 1830, sapping 1821(1)
 -school 1570, schooling 1449(1)
 -screeve 1450, screeving 1400(1)
 -scuttle 1642, scuttling 1622(1)
 -sect* 1657, secting 1507(1)
 -sex 1884, sexing 1834(1)
 -shanty 1840, shantying 1824(1)
 -siege 1390, sieging 1382(1)
 -silicone 1980, siliconging 1950(1)
 -simple 1643, simpling* 1597(1)
 -skirmish 1387, skirmishing 1385(1)
 -sole 1570, soling 1416(1)
 -sound 1374, sounding 1336(1)
 -spouse 1290, spousing* 1250(1)
 -stale 1450, staling 1420(1)
 [.....]
 -touch 1297, touching 1290(1)
 -tourist 1953, touring 1883(1)
 -tourney 1390, tourneying 1386(1)
 -transaminate 1955, transaminating 1940(1)
 -transmute 1494, transmutating 1486(1)
 -trowel 1670, trowelling 1630(1)
 -truffle 1958, truffling 1859(1)
 -tutor 1592, tutoring 1589(1)
 -usher 1594, ushering 1588(1)
 -vanquish 1330, vanquishing 1325(1)
 -vault 1538, vaulting 1531(1)
 -vaunt 1440, vaunting 1340(1)
 -vent 1398, venting 1382(1)
 -ventriloquize 1832, ventriloquizing 1805(1)
 -vignette 1853, vignetting 1842(1)
 -volunteer 1755, volunteering 1691(1)
 -vowel 1597, vowelizing 1500(1)
 -wayment* 1375, waymenting* 1340(1)
 -xanthate 1962, xanthating 1952(1)
 -zoologize 1861, zoologizing 1815(1)

Дієприкметники теперішнього часу

examples. group by:d6;v = 64

-acidify 1797, acidifying 1784(6)
 -adulate 1777, adulating 1734(6)
 -animadvert 1637, animadverting 1625(6)
 -antecede 1624, anteceding 1619(6)
 -banner 1588, bannerizing 1586(6)
 -bomb 1688, bombing 1624(6)
 -bramble* 1654, brambling* 1645(6)
 -buccaneer 1795, buccaneering 1703(6)
 -calcify 1854, calcifying 1836(6)
 -canker 1398, cankering 1388(6)

-arbitre* 1494, arbitrer* 1382(3)
 -armour 1450, armourer 1386(3)
 -artifice* 1653, artificer 1393(3)
 -assert 1604, asserter 1449(3)
 -assize* 1393, assizer 1330(3)
 -audit 1557, auditorer 1469(3)
 -augur 1549, augurer* 1400(3)
 -author 1596, authorer* 1556(3)
 -bacon 1821, baconer 1743(3)
 -balance 1579, balancer 1309(3)
 -ballad 1592, ballader 1589(3)
 -battle 1330, battler 1300(3)
 -block 1570, blocker 1407(3)
 -bombard 1598, bombardier 1583(3)
 -brag 1377, bragger 1362(3)
 -broider* 1450, broiderer 1388(3)
 -broke 1496, broker 1377(3)
 -budget 1618, budgeter 1603(3)
 -buff 1885, buffer 1854(3)
 -bugger 1598, buggerer 1552(3)
 -burlesque 1676, burlesquer 1657(3)
 -calimine 1919, calciminer 1885(3)
 -calender 1513, calenderer 1495(3)
 -calligraph 1884, calligrapher 1753(3)
 -card 1548, carder* 1530(3)
 -cater 1600, caterer 1592(3)
 -caulk 1500, caulker 1495(3)
 -caution 1641, cautioner 1565(3)
 -censure 1589, censurer 1575(3)
 -chant 1386, chanter 1297(3)
 -chronicle 1440, chronicler 1387(3)
 -circumvent 1553, circumventer 1540(3)
 -claret 1814, clareteer 1679(3)
 -coach 1612, coacher 1587(3)
 -cock 1663, cocker 1393(3)
 -comment 1450, commenter 1387(3)
 -compile 1375, compiler 1330(3)
 -consort 1588, consorter 1556(3)
 -control 1475, controller 1393(3)
 -controvert 1609, controverter 1593(3)
 -conventicle 1597, conventicler 1590(3)
 -corslet 1612, corsleteer* 1609(3)
 -cozen 1573, cozener 1561(3)
 [.....]
 -encheat* 1460, encheater* 1387(3)
 -energize 1752, energizer 1750(3)
 -epistle 1671, epistler 1610(3)
 -epistolize 1645, epistolizer 1634(3)
 -epitaph 1592, epitapher 1589(3)
 -evidence 1610, evidencer* 1593(3)
 -exorcize 1546, exorcizer 1502(3)
 -transaminate 1955, transaminating 1940(6)
 -transpierce 1594, transpiercing 1592(6)

Дієприкметники минулого часу

examples. group by:d8;v =308

-abrupt 1892, abluted 1650(8)
 -abrupt 1643, abrupted 1633(8)
 -accoutre 1606, accoutred 1596(8)
 -acculturate 1934, acculturized 1895(8)
 -accumber* 1314, accumbered* 1300(8)
 -acquaint 1297, acquainted 1230(8)
 -addict 1560, addicted 1534(8)
 -admire 1590, admired 1430(8)
 -adoubt* 1400, adoubted* 1314(8)
 -adpress 1872, adpressed 1828(8)

-gallimaufry 1831, gallimaufrier* 1592(3)
 -garden 1577, gardener 1300(3)
 -gibe 1567, giber 1563(3)
 -glutton* 1600, gluttoner* 1482(3)
 -grape 1523, graper 1499(3)
 -grate 1420, grater 1390(3)
 -group 1718, grouper 1697(3)
 -gruel 1804, grueller 1691(3)
 -harpoon 1774, harpooner 1726(3)
 -horoscope 1673, horoscoper 1561(3)
 -hostel 1330, hosteler 1290(3)
 -image 1440, imager 1399(3)
 -immerge 1611, immerger 1590(3)
 -infamize 1596, infamizer 1592(3)
 -interpose 1599, interposer 1596(3)
 -interpretate 1522, interpretatorer 1432(3)
 -interturb* 1554, interturbur* 1538(3)
 -itemize 1864, itemizer 1860(3)
 -jig 1588, jigger 1567(3)
 -labour 1362, labourer 1325(3)
 -lecher* 1382, lecherer* 1380(3)
 -legislate 1719, legislatorer 1605(3)
 -liberate 1623, liberater 1597(3)
 -limit 1380, limiter 1377(3)
 -limn 1440, limner 1389(3)
 -malinger 1820, malingerer 1785(3)
 -maraud 1711, marauder 1698(3)
 -marble 1661, marbler 1457(3)
 -maroon 1699, marooner 1661(3)
 -mask 1560, masker 1548(3)
 -medicine 1450, mediciner 1375(3)
 -mine 1330, miner 1275(3)
 [.....]
 -palm 1673, palmer 1671(3)
 -pamphlet 1592, pamphleter* 1581(3)
 -paraphrase 1606, paraphraser 1548(3)
 -parcen* 1641, parcener 1297(3)
 -pasquil* 1621, pasquiller 1597(3)
 -peal 1400, pealer 1393(3)
 -pelletize 1952, pelletizer 1942(3)
 -petition 1607, petitioner 1414(3)
 -pilgrim 1681, pilgrimer 1581(3)
 -plan 1728, planner 1716(3)
 -plasticize 1927, plasticizer 1925(3)
 -pourpoint 1860, pourpointer 1834(3)
 -practise 1389, practiser* 1377(3)
 -prime 1513, primer 1497(3)
 -prison 1300, prisoner 1250(3)
 -prologue 1601, prologuer 1570(3)
 -protect 1526, protectorer 1375(3)
 -quadrille 1828, quadriller 1820(3)
 -quarry 1774, quarrier 1375(3)
 -raven 1494, ravener 1374(3)
 -cere 1465, cered 1386(8)
 -certificate 1818, certificated 1768(8)
 -chagrin 1727, chagrined 1665(8)
 -chamber 1389, chambered 1382(8)
 -chamois 1727, chamoised 1620(8)
 -channel 1596, channelled 1567(8)
 -cheer 1400, cheered 1175(8)
 -chine* 1513, chined 1486(8)
 -cincture 1791, cinctured 1757(8)
 -circumfuse 1605, circumfused 1596(8)
 -circumstantiate 1638, circumstantiated 1628(8)
 -clause 1895, clausd* 1440(8)
 -cloak 1509, cloaked 1500(8)
 -coif 1530, coifed 1520(8)

- commonize 1863, commonizing 1843(6)
 -connoisseur 1828, connoisseuring 1821(6)
 -contrary* 1374, contrarying* 1340(6)
 -dephlegmate* 1668, dephlegmating 1641(6)
 -devastate 1638, devastating 1634(6)
 -disillusion 1864, disillusioning 1855(6)
 -droll 1654, drolling 1645(6)
 -emaciate 1646, emaciating 1626(6)
 -encapsulate 1874, encapsulating 1868(6)
 -energize 1752, energizing 1750(6)
 -eschew* 1400, eschewing 1374(6)
 -evanesce 1822, evanescing 1805(6)
 -extemporize 1717, extemporizing 1644(6)
 -feint 1833, fainting 1579(6)
 -flagrate 1756, flagrating 1705(6)
 -fountain 1903, fountaining 1883(6)
 -fray 1450, fraying 1375(6)
 -frenzy 1810, frenzying 1795(6)
 -gender 1382, gendering 1330(6)
 -genialize 1864, genializing 1849(6)
 -glissade 1837, glissading 1832(6)
 -glomerate* 1638, glomerating 1634(6)
 -gloze 1300, glozing 1297(6)
 -glut 1600, glutting 1555(6)
 -jig 1588, jiggling 1586(6)
 -lamp 1600, lamping 1590(6)
 -medicate 1623, medicating 1616(6)
 -modelize* 1605, modeling 1599(6)
 -neutralize 1665, neutralizing 1643(6)
 -novelize 1631, novelizing 1625(6)
 -plasticize 1927, plasticizing 1925(6)
 -pole 1961, poling 1956(6)
 -prestigate* 1647, prestigiating* 1617(6)
 -pule 1534, puling 1529(6)
 -pulpiteer 1883, pulpiteering 1877(6)
 [.....]
 -salivate 1669, salivating 1657(6)
 -sanguify* 1624, sanguifying* 1620(6)
 -serpente 1699, serpentinizing 1629(6)
 -signorize* 1594, signorizing* 1588(6)
 -slouch 1754, slouching 1611(6)
 -sloven 1560, slovening* 1549(6)
 -soldier 1647, soldiering 1607(6)
 -strain* 1450, straining 1398(6)
 -subside 1650, subsiding 1646(6)
 -disqualify 1723, disqualified 1718(8)
 -dissociate 1623, dissociated 1611(8)
 -dissuade 1513, dissuaded 1485(8)
 -dome 1876, domed 1855(8)
 -echelon 1860, echeloned 1857(8)
 -elaborate 1607, elaborated 1602(8)
 -elementate* 1650, elementated* 1605(8)
 -embathe 1593, embathed 1590(8)
 -embattle 1400, embattled 1386(8)
 -emplume 1631, emplumed 1623(8)
 -enage* 1593, enaged 1485(8)
 -encharter* 1483, enchartered* 1430(8)
 -encloister* 1596, encloistered 1550(8)
 -encyst 1845, encysted 1705(8)
 -engrail 1420, engrailed 1400(8)
 -enrage 1500, enraged 1398(8)
 -entortill* 1641, entortilled* 1629(8)
 -affamish* 1568, affamished* 1552(8)
 -affectionate* 1590, affectionated* 1578(8)
 -affiliate 1761, affiliated 1612(8)
 -affine* 1601, affined 1597(8)
 -affirm 1330, affirmed 1300(8)
 -affricate 1891, affricated* 1705(8)
 -affuse 1683, affused 1676(8)
 -aggrudge* 1470, aggrudged* 1440(8)
 -alkalize 1749, alkalized 1725(8)
 -alliterate 1816, alliterated 1776(8)
 -alluviate 1968, alluviated 1928(8)
 -alum 1500, alumed 1425(8)
 -amay* 1380, amayed* 1300(8)
 -amel* 1530, ameled* 1400(8)
 -angelify* 1653, angelified* 1636(8)
 -angelize 1605, angelized 1598(8)
 -angulate 1880, angulated 1486(8)
 -angustate* 1657, angustated* 1615(8)
 -animalize 1741, animalized 1735(8)
 -animate 1538, animated 1534(8)
 -anonymize 1975, anonymized 1972(8)
 -apass* 1330, apassed* 1314(8)
 -apocopate 1851, apocopated 1846(8)
 -apron 1865, aproned 1628(8)
 -archive 1934, archived 1886(8)
 -arle 1609, arled 1250(8)
 -asphalt 1872, asphalted 1845(8)
 -aspirate 1700, aspirated 1668(8)
 -astone* 1340, astoned* 1297(8)
 -astonish 1530, astonished 1513(8)
 -atom* 1648, atomed 1627(8)
 -atrophy 1865, atrofied 1597(8)
 -averse 1652, aversed* 1609(8)
 -bard 1521, barded 1501(8)
 -battalion 1865, battalioned 1809(8)
 -battle 1340, battled 1325(8)
 -bias 1622, biased 1611(8)
 -bottle 1622, bottled 1594(8)
 -brail 1625, brailed 1496(8)
 -braise 1797, braised 1769(8)
 -branch 1382, branched 1350(8)
 -brawn 1571, browned 1505(8)
 -bruit 1525, bruted 1523(8)
 -brutify 1668, brutified 1594(8)
 -bulb 1681, bulbed 1597(8)
 [.....]
 -letter 1460, lettered 1303(8)
 -leucotomize 1959, leucotomized 1951(8)
 -levigate 1612, levigated 1578(8)
 -ligate 1599, ligated 1597(8)
 -maledict 1780, maledicted 1727(8)
 -mallet 1594, malleted 1582(8)
 -manufacture 1683, manufactured 1680(8)
 -marble 1661, marbled 1599(8)
 -marinize 1975, marinized 1967(8)
 -mediatize 1830, mediatized 1826(8)
 -methodize 1589, methodized 1586(8)
 -monogram 1939, monogrammed 1868(8)
 -moralize 1450, moralized 1412(8)
 -mummy 1620, mummied 1611(8)
 -nitre 1880, nited 1841(8)
 -nurture 1430, nurtured 1400(8)
 -omen 1805, omened 1700(8)
 -opinate* 1625, opinated* 1610(8)
 -opiniatre* 1652, opiniatred* 1641(8)
 -opinionate 1603, opinionated 1601(8)
 -collapse 1732, collapsed 1609(8)
 -collar 1555, collared 1386(8)
 -compassion 1588, compassioned* 1575(8)
 -compassionate 1598, compassionated 1575(8)
 -compress 1398, compressed 1374(8)
 -concave 1652, concaved 1541(8)
 -conceit 1557, conceited 1542(8)
 -conceptualize 1909, conceptualized 1896(8)
 -cone 1888, coned 1878(8)
 -congest 1538, congested 1485(8)
 -consort 1588, consorted 1580(8)
 -context* 1628, contexted* 1626(8)
 -contour 1871, contoured 1725(8)
 -controverse* 1601, controversed* 1575(8)
 -controvert 1609, controverted 1593(8)
 -convect 1953, convected 1881(8)
 -convulse 1643, convulsed 1632(8)
 -corbel 1859, corbelled 1843(8)
 -cord 1430, corded 1382(8)
 -coronet 1813, coroneted 1748(8)
 -cot 1876, cotted 1793(8)
 -counterchange 1598, counterchanged 1500(8)
 [.....]
 -curt* 1618, curted* 1586(8)
 -curvature 1812, curved 1810(8)
 -custom* 1394, customized* 1382(8)
 -cutlass 1890, cutlassed 1839(8)
 -dagger 1658, daggered 1604(8)
 -denaturalize 1812, denaturalized 1800(8)
 -denizen 1577, denized 1556(8)
 -dephlegmate* 1668, dephlegmated 1641(8)
 -describe 1513, described 1436(8)
 -despair 1340, despaired 1325(8)
 -desquamate 1740, desquamated 1727(8)
 -detort* 1555, detorted 1550(8)
 -diamond 1751, diamonded 1641(8)
 -dimidiate 1623, dimidiated 1572(8)
 -discomfort 1330, discomfited 1297(8)
 -disinterest* 1622, disinterested* 1603(8)
 -shingle 1562, shingled 1362(8)
 -signal 1805, signalled 1647(8)
 -signalize 1654, signalized 1652(8)
 -silicone 1980, siliconed 1950(8)
 -simulate 1652, simulated 1622(8)
 -skeleton 1861, skeletoned 1850(8)
 -sole 1570, soled 1480(8)
 -solemn* 1483, solemn* 1385(8)
 -sot 1400, sotted 1386(8)
 -sphacelate 1653, sphacelated 1612(8)
 -spice 1377, spiced 1325(8)
 -spiritualize 1631, spiritualized 1593(8)
 -sprain 1622, sprained 1606(8)
 -station 1748, stationed 1735(8)
 -striae 1709, striated 1646(8)
 -strychnine 1871, strychnined 1862(8)
 -sully 1591, sullied 1571(8)
 -surface 1778, surfaced 1668(8)
 -suspense* 1556, suspended* 1526(8)
 -symbol 1832, symbolled 1829(8)
 -tension 1891, tensioned 1872(8)
 -tessellate 1791, tessellated 1712(8)

- erase 1605, erased 1486(8)
 - escrow 1961, escrowed 1946(8)
 - estray 1572, estrayed 1535(8)
 - eunuch* 1658, eunuched 1627(8)
 - europeanize 1857, europeanized 1849(8)
 - exacuate* 1632, exacuated* 1627(8)
 - exclaustrate 1948, exclaustrated 1945(8)
 - exfodiate 1860, exfodiated 1795(8)
 - expatriate 1784, expatriated 1768(8)
 - experiment 1481, experimented 1477(8)
 - exsanguinate 1849, exsanguinated 1800(8)
 - extravasate 1669, extravasated 1664(8)
 - facet 1870, faceted 1859(8)
 - famose* 1590, famosed* 1583(8)
 - fastigate 1656, fastigated 1647(8)
 - feature 1755, featured 1500(8)
 - federate 1837, federated 1814(8)
 - fiction 1849, fictioned 1820(8)
 - flat* 1675, flatted 1578(8)
 - foliage 1836, foliated 1754(8)
 - foliate 1665, foliated 1650(8)
 - foreordain 1440, foreordained 1420(8)
 - forfend 1382, forfended 1380(8)
 - fracture 1803, fractured 1612(8)
 - frenzy 1810, frenzied 1796(8)
 - frizz 1660, frizzed 1620(8)
 - fur 1366, furred 1325(8)
 - furnish 1477, furnished 1473(8)
 - gangrenate* 1660, gangrenated* 1582(8)
 - gravel 1543, gravelled 1400(8)
 - group 1718, grouped 1702(8)
 - gyrate 1830, gyrated 1822(8)
 - halo 1801, haloed 1791(8)
 - hash 1657, hashed 1653(8)
 - hypertrophy 1846, hypertrofied 1835(8)
 - imparadise 1592, imparadised 1586(8)
 - impostumate* 1592, impostumated* 1576(8)
 - [.....]
 - cone 1888, coning 1837(17)
 - cornice 1744, cornicementing* 1677(17)
 - crust 1430, crusting 1398(17)
 - epistle 1671, epistling* 1596(17)
 - foil 1611, foiling 1583(17)
 - fruit 1377, fruiting 1300(17)
 - gloze 1300, glozing 1297(17)
 - indent 1385, indenting 1382(17)
 - litter 1398, littering 1382(17)
 - mischieve 1330, mischieving 1297(17)
 - net 1536, netting 1375(17)
 - neutralize 1665, neutralizing 1642(17)
 - paint 1250, painting 1225(17)
 - parcel 1584, parcelling 1449(17)
 - pick 1300, picking 725(17)
 - quilt 1836, quilting 1829(17)
 - rabbet 1565, rabbeting 1382(17)
 - orb 1600, orbled 1597(8)
 - orphan 1814, orphaned 1631(8)
 - oxalate 1911, oxalated 1893(8)
 - pall 1390, palled 1386(8)
 - partition 1741, partitioned 1625(8)
 - pension 1642, pensioned 1611(8)
 - perforate 1538, perforated 1486(8)
 - perjure 1477, perjured 1453(8)
 - phosphatize 1883, phosphatized 1875(8)
 - planate 1969, planated 1912(8)
 - point 1330, pointed 1297(8)
 - poison 1380, poisoned 1300(8)
 - pomade 1893, pomaded 1889(8)
 - possession* 1602, possessed 1506(8)
 - post-date 1624, post-dated 1622(8)- [.....]
 - quarry 1774, quarried 1747(8)
 - quilt 1555, quilted 1533(8)
 - quiver 1643, quivered 1605(8)
 - raddle 1671, raddled 1562(8)
 - ravine 1858, ravined 1854(8)
 - refine 1582, refined 1574(8)
 - reflect 1412, reflected 1380(8)
 - relumine 1784, relumined 1743(8)
 - remark 1633, remarked 1613(8)
 - renown 1530, renowned 1375(8)
 - retract* 1699, retracted 1623(8)
 - rhyme 1660, rhymed 1651(8)
 - ridel* 1499, rideled* 1366(8)
 - robe 1377, robed 1325(8)
 - ruche 1892, ruched 1847(8)
 - saffron 1386, saffroned 1303(8)
 - satin 1839, satined 1817(8)
 - scallop 1737, scalloped 1687(8)
 - scarf 1598, scarfed 1596(8)
 - sceptre 1526, sceptred 1513(8)
 - segment 1859, segmented 1854(8)
 - rehearse 1340, rehearsing 1300(17)
 - rob 1225, robbing 1220(17)
 - rut 1625, rutting 1607(17)
 - scaffold 1548, scaffolding 1347(17)
 - scamble 1539, scambling 1512(17)
 - school 1570, schooling 1449(17)
 - sect* 1657, secting 1598(17)
 - stage 1330, staging 1323(17)
 - stale 1450, staling 1420(17)
 - suspense* 1556, suspensureing* 1502(17)
 - towel 1705, towelling 1583(17)
 - transmute 1494, transmutationing 1486(17)
 - tiar 1882, tiared 1824(8)
 - tintinnabulate 1906, tintinnabulated 1874(8)
 - titrate 1870, titrated 1863(8)
 - tonsure 1793, tonsured 1706(8)
 - torch 1847, torched 1819(8)
 - tower 1440, towered 1400(8)
 - transmute 1494, transmuted 1486(8)
 - trifurcate 1887, trifurcated 1727(8)
 - tripartite* 1475, tripartited* 1426(8)
 - truffle 1958, truffled 1837(8)
 - tube 1828, tubed 1816(8)
 - tune 1500, tuned 1485(8)
 - ulcer 1590, ulcered 1575(8)
 - ullage 1749, ullaged 1549(8)
 - umber 1610, umbered 1599(8)
 - umbrate* 1623, umbrated 1486(8)
 - vascularize 1893, vascularized 1858(8)
 - vasectomize 1980, vasectomized 1900(8)
 - vassal 1612, vassalled 1606(8)
 - venenate* 1623, venenated* 1597(8)
 - verjuice 1848, verjuiced 1836(8)
 - vermiculate* 1631, vermiculated* 1623(8)
 - vision 1594, visioned 1510(8)
 - visor 1548, visored 1380(8)
 - vivisect 1864, vivisected 1859(8)
 - volcanize 1828, volcanized 1792(8)
 - volume 1815, volumed 1746(8)
 - vuln 1583, vulned 1572(8)
 - vulnerate 1599, vulnerated 1597(8)
 - xanthate 1962, xanthated 1938(8)
 - zigzag 1777, zigzagged 1774(8)
 - zone 1792, zoned 1662(8)
- Фактивні іменники**
 examples. group by:d17;v =40
 -acoupe* 1380, acouping* 1350(17)
 -beach* 1575, beaching* 1561(17)
 -bezel 1677, bezelling 1611(17)
 [.....]
 -cartoon 1884, cartooning 1846(17)
 -ceil 1428, ceiling 1380(17)
 -cellar 1677, cellaring 1632(17)
 -channel 1596, channelling 1580(17)
 -chastise 1325, chastisementing

Суфіксальна конкуренція та гібридизація вторинних іменників

Однокореневі іменники від модальних прикметників

1. accept (1360), acceptableness (1611) [-ability (1660), -ableness (1611)].
2. account (1303), accountableness (1668) [-ability (1794), -ableness (1668)].
3. adapt (1611), adaptability (1661) [-ability (1661), -ableness (1847)].
4. admire (1590), admirableness (1607) [-ability (1731), -ableness (1607)].
5. adore (1305), adorability (1637) [-ability (1637), -ableness (1806)].
6. advise (1297), advisableness (1673) [-ability (1839), -ableness (1673)].
7. alter (1374), alterableness (1655) [-ability (1847), -ableness (1655)].
8. animate (1538), animableness* (1731) [-ability (1814), -ableness (1731)].
9. answer (950), answerableness (1583) [-ability (1929), -ableness (1583)].
10. approach (1305), approachableness (1731) [-ability (1851), -ableness (1731)].
11. bear (893), bearableness (1850) [-ability (1926), -ableness (1850)].
12. believe (1200), believableness (1679) [-ability (1865), -ableness (1679)].
13. censure (1589), censurableness (1654) [-ability (1884), -ableness (1654)].
14. change (1225), changeability (1388) [-ability (1388), -ableness (1430)].
15. charge (1225), chargeableness (1647) [-ability (1867), -ableness (1647)].
16. cognize (1658), cognizability (1852) [-ability (1852), -ableness (1871)].
17. colour (1300), colourableness (1571) [-ability (1874), -ableness (1571)].
18. combinate* (1578), combinability (1900) [-ability (1900), -ableness (1900)].
19. communicate (1526), communicableness (1628) [-ability (1638), -ableness (1628)].
20. companion (1606), companionableness (1671) [-ability (1889), -ableness (1671)].
21. compare (1375), comparableness (1731) [-ability (1843), -ableness (1731)].
22. conceive (1300), conceivableness (1731) [-ability (1825), -ableness (1731)].
23. conform (1325), conformableness (1536) [-ability (1864), -ableness (1536)].
24. congeal (1384), congealableness (1682) [-ability (1929), -ableness (1682)].
25. consider (1375), considerableness (1647) [-ability (1652), -ableness (1647)].
26. credit (1541), creditableness (1647) [-ability (1886), -ableness (1647)].
27. cure, take care of (1377), curableness* (1691) [-ability (1807), -ableness (1691)].
28. damn (1300), damnability (1532) [-ability (1532), -ableness (1638)].
29. deceive (1300), deceivableness (1526) [-ability (1861), -ableness (1526)].
30. demonstrate (1552), demonstrableness (1675) [-ability (1825), -ableness (1675)].
31. depend (1413), dependableness (1860) [-ability (1901), -ableness (1860), -ibility (1860)].
32. deplore (1559), deplorableness (1648) [-ability (1854), -ableness (1648)].
33. desire (1230), desirableness (1647) [-ability (1824), -ableness (1647)].
34. detach (1684), detachability (1825) [-ability (1825), -ableness (1855)].
35. determine (1374), determinableness (1727) [-ability (1825), -ableness (1727)].
36. detest (1533), detestableness (1612) [-ability (1831), -ableness (1612)].
37. dilate, make larger (1393), dilatability (1691) [-ability (1691), -ableness (1727)].
- [.....]
43. endure (1325), endurableness (1795) [-ability (1837), -ableness (1795)].
44. err (1303), errableness* (1653) [-ability (1705), -ableness (1653)].
45. excite (1340), excitability (1788) [-ability (1788), -ableness (1875)].
46. exorate* (1599), exorableness (1642) [-ability (1871), -ableness (1642)].
47. fashion (1413), fashionableness (1608) [-ability (1839), -ableness (1608)].
48. fatigue (1693), fatigableness (1727) [-ability (1908), -ableness (1727)].
49. govern (1297), governableness (1775) [-ability (1872), -ableness (1775)].
50. gull, dup, cheat (1550), gullibility (1793) [-ability (1822), -ableness (1830), -ibility (1793)].
51. improve (1509), improvableness (1652) [-ability (1791), -ableness (1652)].
52. impute (1375), imputableness (1678) [-ability (1771), -ableness (1678)].
53. inflame (1340), inflammability (1646) [-ability (1646), -ableness (1680)].
54. inhabit (1374), inhabitability (1865) [-ability (1865), -ableness (1865)].
55. inherit (1388), inheritableness (1780) [-ability (1784), -ableness (1780)].
56. interchange (1374), interchangeableness (1550) [-ability (1805), -ableness (1550)].
57. interpret (1380), interpretableness (1685) [-ability (1854), -ableness (1685)].
58. irritate (1531), irritability (1791) [-ability (1791), -ableness (1805)].
59. justify (1300), justifiableness (1640) [-ability (1884), -ableness (1640)].

60. know (1100), knowableness (1660) [-ability (1865), -ableness (1660)].
61. knowledge* (1225), knowledgeableness (1886) [-ability (1946), -ableness (1886)].
62. like, like (888), likeability (1823) [-ability (1823), -ableness (1860)].
63. live (825), liveableness (1860) [-ability (1914), -ableness (1860)].
64. love, love (825), lovability (1834) [-ability (1834), -ableness (1842)].
65. love, love (825), lovability (1834) [-ability (1834), -ableness (1842)].
66. maintain (1250), maintainableness (1727) [-ability (1943), -ableness (1727)].
67. market (1635), marketableness (1809) [-ability (1887), -ableness (1809)].
68. measure (1300), measurableness (1511) [-ability (1697), -ableness (1511)].
69. merchant (1377), merchantableness (1737) [-ability (1939), -ableness (1737)].
70. mould, mix,knead,blend (1430), mouldableness (1883) [-ability (1890), -ableness (1883)].
71. MOVE (1250), MOVABILITY (1374) [-ABILITY (1374), -ABLENESS (1398)].
72. NAVIGATE (1588), NAVIGABLENESS (1720) [-ABILITY (1846), -ABLENESS (1720)].
73. numerate (1721), numerableness (1727) [-ability (1943), -ableness (1727)].
74. observe (1386), observableness (1727) [-ability (1934), -ableness (1727)].
75. paint (1250), paintableness (1894) [-ability (1934), -ableness (1894)].
76. palate (1606), palatableness (1720) [-ability (1886), -ableness (1720)].
77. palp (1534), palpability (1601) [-ability (1601), -ableness (1608)].
78. perceive (1300), perceivableness (1641) [-ability (1883), -ableness (1641)].
79. endure (1450), enduringability (1374) [-ability (1374), -ableness (1628)].
80. perish (1250), perishableness (1690) [-ability (1811), -ableness (1690)].
81. permeate (1656), permeableness (1684) [-ability (1759), -ableness (1684)].
82. permute (1377), permutability (1662) [-ability (1662), -ableness (1847)].
83. ply, bend,bow (1375), pliableness (1562) [-ability (1795), -ableness (1562)].
84. pocket (1589), pocketableness (1891) [-ability (1970), -ableness (1891)].
85. ponder (1330), ponderability (1846) [-ability (1846), -ableness (1846)].
86. port, carry,bear,convey (1566), portability (1667) [-ability (1667), -ableness (1727)].
87. predicate (1552), predicableness (1727) [-ability (1785), -ableness (1727)].
88. prefer (1386), preferableness (1648) [-ability (1802), -ableness (1648)].
89. profit (1303), profitability (1340) [-ability (1340), -ableness (1398)].
90. propagate (1570), propagableness (1685) [-ability (1881), -ableness (1685)].
91. proportion (1380), proportionableness (1633) [-ability (1697), -ableness (1633)].
92. prove (1175), provableness (1864) [-ability (1902), -ableness (1864)].
93. question (1470), questionableness (1668) [-ability (1845), -ableness (1668)].
94. read (888), readability (1843) [-ability (1843), -ableness (1844)].
95. reason (1399), reasonableness (1511) [-ability (1897), -ableness (1511)].
96. receive (1300), receivableness (1580) [-ability (1813), -ableness (1580)].
97. recommend, recommend (1377), recommendableness (1660) [-ability (1796), -ableness (1660)].
98. recover (1330), recoverableness (1609) [-ability (1855), -ableness (1609)].
99. redeem (1425), redeemableness (1727) [-ability (1882), -ableness (1727)].
- [.....]
107. repute (1432), reputableness (1727) [-ability (1846), -ableness (1727)].
108. resist (1374), resistibility (1617) [-ability (1622), -ableness (1784), -ibility (1617)].
109. resolve (1374), resolvableness (1727) [-ability (1845), -ableness (1727)].
110. retain (1386), retainableness (1831) [-ability (1855), -ableness (1831)].
111. reveal (1375), revealableness (1847) [-ability (1864), -ableness (1847)].
112. satiate (1532), satiability (1528) [-ability (1528), -ableness (1882)].
113. separate (1432), separability (1640) [-ability (1640), -ableness (1666)].
114. sing, sing (825), singableness (1869) [-ability (1888), -ableness (1869)].
115. squeeze (1599), squeezableness (1844) [-ability (1882), -ableness (1844)].
116. support (1382), supportableness (1660) [-ability (1867), -ableness (1660)].
117. tame, bring anim.und.contr (1315), tameability (1821) [-ability (1821), -ableness (1828)].
118. teach (888), teachableness (1571) [-ability (1876), -ableness (1571)].
119. tempt (1225), temptableness (1682) [-ability (1825), -ableness (1682)].
120. termine* (1325), terminableness (1846) [-ability (1884), -ableness (1846)].
121. tolerate (1531), tolerableness (1612) [-ability (1640), -ableness (1612)].
122. touch (1297), touchableness (1620) [-ability (1937), -ableness (1620)].
123. trace (1374), traceableness (1847) [-ability (1891), -ableness (1847)].
124. tract*, negotiate (1508), tractability (1531) [-ability (1531), -ableness (1561)].
125. traffic (1542), trafficability (1899) [-ability (1899), -ableness (1899)].
126. transfer (1382), transferability (1776) [-ability (1776), -ableness (1804)].
127. translate (1300), translatability (1867) [-ability (1867), -ableness (1882)].
128. transmute (1494), transmutability (1611) [-ability (1611), -ableness (1666)].

129. transport (1374), transportability (1651) [-ability (1651), -ableness (1727)].
130. treat (1297), treatableness (1526) [-ability (1957), -ableness (1526)].
131. tune (1500), tunableness (1561) [-ability (1969), -ableness (1561)].
132. understand (888), understandableness (1656) [-ability (1934), -ableness (1656)].
133. vary (1340), variability (1432) [-ability (1771), -ableness (1432)].
134. verify (1325), verifiableness (1881) [-ability (1881), -ableness (1881)].
135. void (1325), voidableness (1727) [-ability (1823), -ableness (1727)].
136. work (825), workableness (1793) [-ability (1874), -ableness (1793)].

-IBLENESSES/-IBILITIES

1. appetite* (1385), appetibility (1604) [-ibleness (1731), -ibility (1604)].
2. combust (1483), combustibility (1481) [-ibleness (1664), -ibility (1481)].
3. compete* (1541), competitiveness* (1664) [-ibleness (1667), -ibility (1664)].
4. compress (1398), compressibility (1691) [-ibleness (1730), -ibility (1691), - (1571)].
[.....]
7. destruct (1638), destructibility (1730) [-ibleness (1846), -ibility (1730)].
8. diffuse (1526), diffusibility (1813) [-ibleness (1847), -ibility (1813)].
9. discern (1482), discernibility (1775) [-ibleness (1775), -ibility (1775)].
10. expand* (1477), expansibility (1755) [-ibleness (1847), -ibility (1755)].
11. invent (1475), inventibility (1662) [-ibleness (1847), -ibility (1662)].

ДОДАТОК Г.5.1

Однокореневі іменники від прикметників

1. accept (1360), acceptativeness (1870) [-iveness (1870), -ivity (1920)].
2. coerce (1475), coerciveness (1727) [-iveness (1727), -ivity (1898)].
3. cogitate (1563), cogitativity (1722) [-iveness (1823), -ivity (1722)].
4. combat (1564), combativeness (1815) [-iveness (1815), -ivity (1905)].
5. commute (1633), commutativity (1929) [-iveness (1929), -ivity (1929)].
6. destruct (1638), destructiveness (1647) [-iveness (1647), -ivity (1902)].
7. direct (1374), directiveness (1710) [-iveness (1710), -ivity (1903)].
8. distinct (1303), distinctiveness (1679) [-iveness (1679), -ivity (1836)].
9. distribute (1460), distributiveness (1661) [-iveness (1661), -ivity (1940)].
10. erupt (1657), eruptivity (1882) [-iveness (1885), -ivity (1882)].
11. exclude (1382), exclusiveness (1730) [-iveness (1730), -ivity (1926)].
12. expand (1432), expansiveness (1829) [-iveness (1829), -ivity (1837)].
[.....]
18. react (1644), reactivity (1847) [-iveness (1847), -ivity (1888)].
19. reflect (1412), reflectiveness (1857) [-iveness (1857), -ivity (1881)].
20. reflex (1380), reflexivity (1653) [-iveness (1654), -ivity (1653)].
21. refract (1612), refractiveness (1843) [-iveness (1843), -ivity (1889)].
22. regress (1552), regressiveness (1853) [-iveness (1853), -ivity (1904)].
23. represent (1375), representativeness (1664) [-iveness (1664), -ivity (1901)].
24. reproduce (1611), reproductiveness (1860) [-iveness (1860), -ivity (1881)].
25. select (1567), selectiveness (1850) [-iveness (1850), -ivity (1903)].
26. transit (1440), transitiveness (1845) [-iveness (1845), -ivity (1891)].
27. transmit (1643), transmissiveness (1889) [-iveness (1889), -ivity (1913)].

Актуалізація неологізму за зразком *findability* < *findable* < *find***При кроці одночасності 150 років:**

Тип запиту: examples. group by:v;d7;d14

- apprehend 1398, apprehensible 1631(7), apprehensibility 1827(14)
- assign 1297, assignable 1659(7), assignability 1884(14)
- associate 1398, associable 1611(7), associableness 1847(14)
- attach 1330, attachable 1579(7), attachableness 1876(14)
- attempt 1513, attemptable 1611(7), attemptability 1840(14)
- compel 1380, compellable 1531(7), compellability 1883(14)
- confuse 1330, confusable 1502(7), confusability 1844(14)
- control 1475, controllable 1600(7), controllability 1905(14)
- deform 1400, deformable 1450(7), deformability 1900(14)
- derive 1386, derivable 1640(7), derivability 1865(14)
- displace 1551, displaceable 1676(7), displaceability 1882(14)
- dispose 1340, disposable 1643(7), disposability 1830(14)
- dissolve 1374, dissolvable 1541(7), dissolvability 1836(14)
- diversify 1481, diversifiable 1674(7), diversifiability 1871(14)
- employ 1460, employable 1593(7), employability 1926(14)
- enjoy 1380, enjoyable 1645(7), enjoyableness 1868(14)
- envy 1382, enviable 1602(7), enviability 1916(14)
- evaporate 1545, evaporable 1541(7), evaporability 1854(14)
- examine 1303, examinable 1594(7), examinability 1879(14)
- exploit 1400, exploitable 1611(7), exploitability 1960(14)
- extract 1489, extractable 1675(7), extractability 1972(14)
- falsify 1449, falsifiable 1611(7), falsifiability 1937(14)
- forge 1300, forgeable 1382(7), forgeability 1878(14)
- form 1297, formable 1398(7), formability 1825(14)
- geld 1630, geldable 1610(7), geldability 1878(14)
- herit 1533, heritable 1375(7), heritability 1832(14)
- imagine 1340, imaginable 1374(7), imaginableness 1900(14)
- impeach 1380, impeachable 1503(7), impeachability 1867(14)
- import 1430, importable 1533(7), importability 1865(14)
- impose 1484, imposable 1660(7), imposableness 1847(14)
- infer 1526, inferrible 1646(7), inferrability 1843(14)
- inhabit 1374, inhabitable 1601(7), inhabitability 1865(14)
- oppose 1386, opposable 1667(7), opposability 1900(14)
- pasture 1390, pasturable 1577(7), pasturability 1879(14)
- perform 1350, performable 1548(7), performability 1947(14)
- pity 1515, pitiable 1456(7), pitiability 1865(14)
- present 1290, presentable 1540(7), presentability 1865(14)
- preserve 1375, preservable 1647(7), preservability 1889(14)
- prevent 1432, preventable 1640(7), preventibility 1852(14)
- pronounce 1330, pronounceable 1611(7), pronounceability 1816(14)
- prove 1175, provable 1382(7), provableness 1864(14)
- rate 1477, rateable 1503(7), rateability 1849(14)
- recuperate 1542, recuperable* 1499(7), recuperability 1886(14)
- reject 1494, rejectable 1611(7), rejectableness 1852(14)
- remedy 1412, remediable 1491(7), remediableness 1727(14)
- repair 1387, repairable 1489(7), repairableness 1909(14)
- represent 1375, representable 1662(7), representability 1879(14)
- require 1375, requirable 1374(7), requiredness 1938(14)
- resuscitate 1532, resuscitable 1691(7), resuscitability 1908(14)
- retract 1545, retractable 1620(7), retractability 1890(14)
- return 1366, returnable 1425(7), returnability 1920(14)
- subdue 1387, subduable 1611(7), subduableness 1900(14)
- suffer 1225, sufferable 1303(7), sufferableness 1900(14)
- tax 1290, taxable 1474(7), taxability 1804(14)
- termine* 1325, terminable 1424(7), terminableness 1846(14)
- test 1603, testable 1647(7), testability 1936(14)
- traffic 1542, trafficable 1603(7), trafficability 1899(14)
- train 1375, trainable 1550(7), trainability 1955(14)
- transmiss 1643, transmissible 1644(7), transmissibility 1828(14)
- transpire 1597, transpirable 1578(7), transpirability 1864(14)
- try 1300, triable 1429(7), triableness 1847(14)
- utter 1400, utterable 1581(7), utterability 1851(14)
- vitriify 1594, vitriifiable 1727(7), vitriifiability 1891(14)
- worship 1200, worshipable 1407(7), worshipability 1812(14)

При кроці одночасності 200 років:

Тип запиту: examples. group by:v,d7;d14 = 50

-ascend* 1432, ascendible 1630(7), ascendibility 1859(14)
 -assign 1297, assignable 1659(7), assignability 1884(14)
 -attach 1330, attachable 1579(7), attachableness 1876(14)
 -attempt 1513, attemptable 1611(7), attemptability 1840(14)
 -confuse 1330, confusable 1502(7), confusability 1844(14)
 -control 1475, controllable 1600(7), controllability 1905(14)
 -deform 1400, deformable 1450(7), deformability 1900(14)
 -dissolve 1374, dissolvable 1541(7), dissolvability 1836(14)
 -enforce 1325, enforceable 1589(7), enforceability 1921(14)
 -envy 1382, enviable 1602(7), enviability 1916(14)
 -evaporate 1545, evaporable 1541(7), evaporability 1854(14)
 -exploit 1400, exploitable 1611(7), exploitability 1960(14)
 -extract 1489, extractable 1675(7), extractability 1972(14)
 -falsify 1449, falsifiable 1611(7), falsifiability 1937(14)
 -form 1297, formable 1398(7), formability 1825(14)
 -geld 1630, geldable 1610(7), geldability 1878(14)
 -herit 1533, heritable 1375(7), heritability 1832(14)
 -imagine 1340, imaginable 1374(7), imaginableness 1900(14)
 -induce 1375, inducible 1677(7), inducibility 1953(14)
 -knowledge* 1225, knowledgeable 1607(7), knowledgeable 1886(14)
 -pasture 1390, pasturable 1577(7), pasturability 1879(14)
 -pay 1200, payable 1447(7), payability 1826(14)
 -pity 1515, pitiable 1456(7), pitiability 1865(14)
 -present 1290, presentable 1540(7), presentability 1865(14)
 -preserve 1375, preservable 1647(7), preservability 1889(14)
 -prevent 1432, preventable 1640(7), preventability 1852(14)
 -prove 1175, provable 1382(7), provableness 1864(14)
 -rate 1477, rateable 1503(7), rateability 1849(14)
 -refer 1374, referrible 1596(7), referability 1964(14)
 -reject 1494, rejectable 1611(7), rejectableness 1852(14)
 -repair 1387, repairable 1489(7), repairableness 1909(14)
 -require 1375, requirable 1374(7), requiredness 1938(14)
 -rescue 1330, rescuable 1611(7), rescuability 1979(14)
 -retract 1432, retractable 1620(7), retractability 1890(14)
 -return 1366, returnable 1425(7), returnability 1920(14)
 -subdue 1387, subduable 1611(7), subduableness 1900(14)
 -suffer 1225, sufferable 1303(7), sufferableness 1900(14)
 -termine* 1325, terminable 1424(7), terminableness 1846(14)
 -traffic 1542, trafficable 1603(7), trafficability 1899(14)
 -train 1375, trainable 1550(7), trainability 1955(14)
 -try 1300, triable 1429(7), triableness 1847(14)
 -utter 1400, utterable 1581(7), utterability 1851(14)
 -worship 1200, worshipable 1407(7), worshipability 1812(14)

При кроці одночасності 250 років:

Тип запиту: examples. group by:v,d7;d14 = 24

control 1475, controllable 1600(7), controllability 1905(14)
 -deform 1400, deformable 1450(7), deformability 1900(14)
 -exploit 1400, exploitable 1611(7), exploitability 1960(14)
 -extract 1489, extractable 1675(7), extractability 1972(14)
 -falsify 1449, falsifiable 1611(7), falsifiability 1937(14)
 -herit 1533, heritable 1375(7), heritability 1832(14)
 -induce 1375, inducible 1677(7), inducibility 1953(14)
 -knowledge* 1225, knowledgeable 1607(7), knowledgeable 1886(14)
 -love 825, lovable 1340(7), lovability 1834(14)
 -pay 1200, payable 1447(7), payability 1826(14)
 -purchase 1290, purchasable 1611(7), purchasability 1904(14)
 -repair 1387, repairable 1489(7), repairableness 1909(14)
 -require 1375, requirable 1374(7), requiredness 1938(14)
 -suffer 1225, sufferable 1303(7), sufferableness 1900(14)
 -termine* 1325, terminable 1424(7), terminableness 1846(14)
 -traffic 1542, trafficable 1603(7), trafficability 1899(14)
 -try 1300, triable 1429(7), triableness 1847(14)
 -worship 1200, worshipable 1407(7), worshipability 1812(14)

РАТ- морфологія запозичених суфіксів на споконвічних основах (препарований запис у випадку конкурентності суфіксів)

Тип запиту: and select 0 1 = 205

- abear 885, abearingance 1568(1)
- acknowledge 1481, acknowledgingment 1594(1)
- acylate 1907, acylation 1910(1)
- addle 1712, addlingment 1859(1)
- affright 1589, affrightment 1619(1)
- ail 940, ailment 1706(1)
- allay 970, allayingment 1606(1)
- allay* 1377, allayment 1606(1)
- amaze 1230, amazingment 1606(1)
- answer 950, answeringage 1642(1)
- applot 1647, applotment 1648(1)
- [.....]
- bequeath 1000, bequeathment 1607(1)
- beset 1000, besettingment 1830(1)
- bespatter 1644, bespatteringment 1870(1)
- bestow 1315, bestowingment 1754(1)
- bestrew 1000, bestrewment 1845(1)
- betroth 1303, betrothingment 1585(1)
- better 1300, betteringment 1598(1)
- bewail 1300, bewailingment 1828(1)
- bewitch 1205, bewitchingment 1607(1)
- bewray 1300, bewrayingment 1864(1)
- bicker 1330, bickeringment 1586(1)
- bid 893, biddingance 1836(1)
- blea* 1568, blayingment 1762(1)
- blubber 1325, blubberingtion 1812(1)
- bluster 1325, blusteringtion 1803(1)
- bluther 1637, blutheringment 1876(1)
- boat 1610, boatage 1611(1)
- borrow 1000, borrowingage 1577(1)
- bowdlerize 1836, bowdlerization 1882(1)
- brabble 1500, brabblingment 1556(1)
- break 851, breakingage 1813(1)
- breve* 1225, brevement* 1475(1)
- bubble 1398, bubblingment 1890(1)
- cart 1393, cartage 1428(1)
- chat 1440, chattingtion 1799(1)
- cleave 910, cleavingage 1816(1)
- clutter 1556, clutteringment 1611(1)
- cold 1000, coldingment* 1578(1)
- creep 888, creepingage 1903(1)
- crib 1460, cribbingage 1830(1)
- crumble 1420, crumblingment 1868(1)
- curse 1050, cursingment 1393(1)
- dangle 1590, danglingment 1834(1)
- dazzle 1481, dazzlingment 1633(1)
- devil 1593, devilment 1771(1)
- disburden 1531, disburdeningment 1818(1)
- dishearten 1599, dishearteningment 1830(1)
- infekt 1462, infektment 1456(1)
- intermingle 1470, interminglingment 1873(1)
- jabber 1499, jabberingment 1644(1)
- jumble 1529, jumblingment 1706(1)
- knowledge* 1225, knowledgingment* 1650(1)
- lair 1560, lairage 1881(1)
- lair 1200, lairage 1881(1)
- land 1300, landingage 1470(1)
- lead 825, leadingance 1682(1)
- leak 1420, leakage 1490(1)
- let 893, lettingage 1530(1)
- like 888, likement 1649(1)
- merry* 1000, merriment 1588(1) 1974(1)
- sup 897, suppingage 1597(1)
- stow 1362, stowage 1390(1)
- summerize 1797, summerization
- disown 1620, disowningment 1806(1)
- dock 1380, dockingage 1886(1)
- dockize 1877, dockizingtion 1893(1)
- doom 1450, doomingage 1792(1)
- drain 1000, drainingage 1652(1)
- drift 1584, driftage 1862(1)
- dump 1300, dumpage 1864(1)
- dwindle 1596, dwindlement 1863(1)
- egg 1200, eggiment 1340(1)
- embank 1576, embankingment 1874(1)
- embitter 1603, embitteringment 1645(1)
- enlighten 1382, enlighteningment 1669(1)
- enlink 1560, enlinkment 1881(1)
- ettle 1200, ettingment 1787(1) [.....]
- fit 1400, fittingment 1611(1)
- flabbergast 1772, flabbergastation 1856(1)
- flesh 1530, fleshingment 1605(1)
- flirt 1553, flirtingation 1718(1)
- float 1100, floatingtion 1806(1)
- flow 825, flowingage 1830(1)
- flutter 1000, flutteringtion 1754(1)
- forbear 888, forbearingance 1576(1)
- forbid 1000, forbiddingance 1608(1)
- foster 1200, fosteringage 1614(1)
- freight 1485, freightment 1559(1)
- frenchify 1592, frenchification 1834(1)
- fresh 1366, freshingment 1611(1)
- gift 1599, gifture* 1503(1)
- giggle 1509, gigglingment 1820(1)
- glamorize 1936, glamorizingtion 1952(1)
- grass 1460, grassation 1610(1)
- hang 950, hangingment 1440(1)
- haul 1557, haulingage 1826(1)
- helm 1603, helmage 1864(1)
- house 1000, housingage 1803(1)
- huckster 1592, huckstergage* 1641(1)
- indent 1399, indentingture 1671(1)
- infekt 1462, infektment 1456(1)
- intermingle 1470, interminglingment 1873(1)
- jabber 1499, jabberingment 1644(1)
- jumble 1529, jumblingment 1706(1)
- knowledge* 1225, knowledgingment* 1650(1)
- lair 1560, lairage 1881(1)
- lair 1200, lairage 1881(1)
- land 1300, landingage 1470(1)
- lead 825, leadingance 1682(1)
- leak 1420, leakage 1490(1)
- let 893, lettingage 1530(1)
- like 888, likement 1649(1)
- merry* 1000, merriment 1588(1) 1974(1)
- sup 897, suppingage 1597(1)
- stow 1362, stowage 1390(1)
- summerize 1797, summerization
- mingle 1450, minglingment 1674(1)
- mint 1546, mintingage 1570(1)
- moor 1497, mooringage 1648(1)
- mumble 1362, mumblingment 1595(1)
- mutter 1374, mutteringtion 1753(1)
- one 1340, oneingment 1388(1)
- overbear 1382, overbearingance 1639(1)
- own 888, owningage 1576(1)
- paw 1567, pawingage 1624(1)
- peg 1400, peggage* 1611(1)
- pipe 1000, pipingtion 1656(1)
- plant 825, plantingage 1632(1)
- pluck 1000, pluckingage 1835(1)
- [.....]
- embitter 1603, embitteringment 1645(1)
- enlighten 1382, enlighteningment 1669(1)
- enlink 1560, enlinkment 1881(1)
- ettle 1200, ettingment 1787(1)
- explete 1430, expletion* 1629(1)
- fangle 1615, fanglement 1670(1)
- farther 1000, fartherance* 1785(1)
- fasten 900, fasteningance 1425(1)
- fell 900, fellingage 1839(1)
- fiddle 1377, fiddlingment 1859(1)
- fit 1400, fittingment 1611(1)
- flabbergast 1772, flabbergastation 1856(1)
- flesh 1530, fleshingment 1605(1)
- flirt 1553, flirtingation 1718(1)
- float 1100, floatingtion 1806(1)
- flow 825, flowingage 1830(1)
- flutter 1000, flutteringtion 1754(1)
- forbear 888, forbearingance 1576(1)
- forbid 1000, forbiddingance 1608(1)
- foster 1200, fosteringage 1614(1)
- freight 1485, freightment 1559(1)
- frenchify 1592, frenchification 1834(1)
- fresh 1366, freshingment 1611(1)
- gift 1599, gifture* 1503(1)
- giggle 1509, gigglingment 1820(1)
- glamorize 1936, glamorizingtion 1952(1)
- grass 1460, grassation 1610(1)
- hang 950, hangingment 1440(1)
- haul 1557, haulingage 1826(1)
- helm 1603, helmage 1864(1)
- hole 1000, holeable 1909(7)
- hope 888, hopeable 1611(7)
- house 1000, housingage 1803(1)
- huckster 1592, huckstergage* 1641(1)
- indent 1399, indentingture 1671(1)
- murder 1225, murderous 1535(5)
- nod 1386, noddiant* 1589(5)
- plunder 1632, plunderous 1845(5)
- prick 1000, prickant* 1611(5)
- quaver 1430, quaverous 1918(5)
- rest 890, restive 1599(5)
- stretch 900, stretchant 1828(5)
- talk 1205, talkative 1432(5)

-lair 1560, lairage 1881(1)
 -lair 1200, lairage 1881(1)
 -land 1300, landingage 1470(1)
 -lead 825, leadingage 1682(1)
 -leak 1420, leakage 1490(1)
 -let 893, lettingage 1530(1)
 -like 888, likement 1649(1)
 -merry* 1000, merriment 1588(1)
 -mingle 1450, minglingment 1674(1)
 -mint 1546, mintingage 1570(1)
 -moor 1497, mooringage 1648(1)
 -mumble 1362, mumbblingment 1595(1)
 -mutter 1374, mutteringtion 1753(1)
 -one 1340, oneingment 1388(1)
 -overbear 1382, overbearingage 1639(1)
 -own 888, owningage 1576(1)
 -pawn 1567, pawningage 1624(1)
 -peg 1400, peggage* 1611(1)
 -pipe 1000, pipingtion 1656(1)
 -plant 825, plantingage 1632(1)
 -pluck 1000, pluckingage 1835(1)
 -plunder 1632, plunderingage 1796(1)
 -pound 1450, poundage 1554(1)
 -prate 1420, pratingment 1657(1)
 -prattle 1532, prattlingment 1579(1)
 -puzzle 1595, puzzlingment 1822(1)
 -quicken 1300, quickeningage 1617(1)
 -quiver 1490, quiveringtion 1812(1)
 -ratch 1399, ratchingment 1557(1)
 -recall 1575, recallingment 1650(1)
 [.....]
 -ship 900, shippingage 1611(1)
 -shrink 1000, shrinkingage 1800(1)
 -sink 975, sinkingage 1883(1)
 -sipe 1000, sipingage 1825(1)
 -slip 1300, slippingage 1850(1)
 -smother 1200, smotheringtion 1826(1)
 -southernize 1867, southernization 1976(1)
 -spatter 1582, spatteringtion 1853(1)
 -speechify 1723, speechifyingtion 1809(1)
 -spill 950, spillingage 1934(1)
 -squabble 1604, squabblingment 1731(1)
 -stamp 1200, stampingage 1910(1)
 -starve 1000, starvingtion 1778(1)
 -steal 725, stealingage 1865(1)
 -steer 888, steeringage 1450(1)
 -stir 888, stirringage 1513(1)
 -stock 1325, stockingage 1884(1)
 -stop 1225, stoppingage 1657(1)
 -chew 1000, chewable 1846(7)
 -choose 893, chooseable 1681(7)
 -churn 1440, churnable 1906(7)
 -clean 1450, cleanable 1882(7)
 -cleanse 897, cleansable 1483(7)
 -cleave 910, cleavable 1846(7)
 -climb 1000, climbable 1611(7)
 -clip 1200, clippingage 1889(7)
 -cook 1380, cookable 1884(7)
 -crack 1000, crackable 1862(7)
 -cram 1000, crammable 1867(7)
 -creep 888, creepable 1573(7)
 -crumble 1420, crumblable 1611(7)
 -crunch 1801, crunchable 1906(7)
 -cuddle 1520, cuddleable 1928(7)
 -cut 1275, cuttable 1449(7)
 -deal 950, dealable 1667(7)

-sweep 1300, sweepingage 1606(1)
 -tan 1000, tanningage 1662(1)
 -tarry 1320, tarryingage 1460(1)
 -teach 888, teachingment 1562(1)
 -tease 1000, teasingment 1888(1)
 -thole 897, tholingage 1456(1)
 -till 850, tillingage 1538(1)
 -titter 1619, titteringtion 1754(1)
 [.....]
 -unhorse 1390, unhorsingment 1884(1)
 -unship 1450, unshippingment 1846(1)
 -upset 1440, upsetment 1893(1)
 -utter 1400, utteringage 1436(1)
 -vouchsafe 1303, vouchsafingment 1628(1)
 -waft 1513, waftage 1558(1)
 -waft* 1578, wafture 1601(1)
 -wait 1330, waitingment 1593(1)
 -weatherize 1946, weatherization 1976(1)
 -weigh 897, weighingment 1878(1)
 -weight 1647, weightingage 1906(1)
 -westernize 1842, westernizingtion 1904(1)
 -wharf 1569, wharfage 1295(1)
 -wield 825, wieldingage 1625(1)
 -winter 1382, winteringage 1828(1)
 -winterize 1938, winterizingtion 1940(1)
 -withhold 1200, withholdingment 1640(1)
 -womanize 1593, womanizingtion 1914(1)
 -worry 725, worryingment 1833(1)
 -worsen 1225, worseningment 1894(1)
 -worsen 1842, worseningment 1890(1)
 -yield 825, yieldingage 1610(1)
 -yuppify 1984, yuppification 1984(1)

Тип запиту: and select 0 3 = 5

-etch 1634, etcherant 1932(3)
 -excise 1652, excisor 1835(3)
 -nod 1386, noddant* 1589(3)
 -offer 825, offereror 1930(3)
 -tipsify 1830, tipsifieror 1873

Тип запиту: and select 0 5 = 27

-boast 1300, boastive* 1763(5)
 -chat 1440, chattative 1873(5)
 -clip 1200, clippant 1200(5)
 -etch 1634, etchant 1930(5)
 -explete 1430, expletive 1656(5)
 -finger 1450, fingerative 1674(5)
 -flip 1616, flippant 1605(5)
 -float 1100, floatyive 1886(5)
 -forbear 888, forbearant 1642(5)
 -loiter 1399, loiterous 1566(5)
 -misconstrue 1374, misconstruous 1632(5)
 -forget 888, forgettable 1845(7)
 -forgive 900, forgivable 1550(7)
 -foster 1200, fosterable 1869(7)
 -frame 961, framable 1577(7)
 -freeze 971, freezable 1889(7)
 -friend 1225, friendable* 1570(7)
 -fright 900, frightable 1832(7)
 -frighten 1666, frightenable 1812(7)
 -gain* 1200, gainable* 1418(7)
 -gather 725, gatherable 1548(7)
 -geld 1300, geldable 1611(7)

-think 888, thinkative* 1662(5)
 -thrill 1300, thrillant* 1590(5)
 -toll 1350, tollent 1837(5)
 -toss 1506, tossant* 1616(5)
 -understand 888, understandant* 1400(5)
 -wassail 1300, wassailous 1893(5)
 -whisper 950, whisperous 1547(5)
 -write 743, writative 1736(5)

Тип запиту: and select 0 7 = 457

-abide 1000, abideable* 1611(7)
 -acknowledge 1481, acknowledgeable 1856(7)
 -afford 1050, affordable 1866(7)
 -affright 1589, affrightable* 1624(7)
 -answer 950, answerable 1548(7)
 -ask 885, askable 1650(7)
 -awake 1000, awakable 1844(7)
 -awaken 885, awakenable 1840(7)
 -bait 1200, baitable 1890(7)
 -bathe 1000, batheable 1831(7)
 -bear 893, bearable 1550(7)
 -beat 885, beatable 1611(7)
 -bed 1000, beddable 1941(7)
 -behold 825, beholdable* 1449(7)
 -behoove 890, behovable* 1460(7)
 -believe 1200, believable 1382(7)
 -bemoan 1000, bemoanable* 1611(7)
 -bend 1000, bendable 1611(7)
 -bequeath 1000, bequeathable 1655(7)
 -beseech 1175, beseeched 1646(7)
 -bestow 1315, bestowable 1882(7)
 -bewail 1300, bewailable 1611(7)
 [.....]
 -bore 1000, borable 1755(7)
 -borrow 1000, borrowable 1821(7)
 -bounce 1225, bouncible 1830(7)
 -bow 893, bowable* 1449(7)
 -break 851, breakable 1570(7)
 -breathe 1300, breathable 1731(7)
 -bridge 1000, bridgeable 1865(7)
 -brook 950, brookable 1817(7)
 -bruise 890, bruiseable 1611(7)
 -bubble 1398, bubbleable 1669(7)
 -build 1205, buildable 1927(7)
 -bully 1710, bullyable 1868(7)
 -burn 825, burnable 1611(7)
 -burst 1000, burstable 1611(7)
 -bury 1000, buriable 1598(7)
 -buy 1000, buyable 1483(7)
 -call 1000, callable 1826(7)
 -cart 1393, cartable 1684(7)
 -cast 1200, castable 1892(7)
 -caucus 1850, caucusable 1885(7)
 -chat 1440, chattable 1867(7)
 -line 1375, linalable 1698(7)
 -listen 950, listenable 1920(7)
 -live 825, liveable 1611(7)
 -loan 1200, loanable 1848(7)
 -lock 1300, lockable 1893(7)
 -lose 888, losable 1611(7)
 -love 825, lovable 1340(7)
 -love* 1000, lovable* 1340(7)
 -lower 1606, lowerable 1889(7)
 -lug 1375, luggable 1978(7)
 -make 888, makable 1449(7)
 -man 1122, manable* 1607(7)
 -mark 888, markable 1449(7)
 -match 1362, matchable 1568(7)

- disown 1620, disownable* 1882(7)
 -do 825, doable 1449(7)
 -dot 1740, dotted 1844(7)
 -draft 1724, draftable 1900(7)
 -drain 1000, drainable 1611(7)
 -draw 897, drawable 1647(7)
 -dread 1175, dreadful 1490(7)
 -drill 1622, drillable 1889(7)
 -drink 1000, drinkable 1611(7)
 -drive 900, drivable 1854(7)
 -droop 1300, droopable 1900(7)
 -drop 1000, droppable 1908(7)
 -drown 1300, drownable 1863(7)
 -dye 1000, dyeable 1934(7)
 -ear 888, earable* 1475(7)
 -eat 825, eatable 1483(7)
 [.....]
 -find 950, findable 1449(7)
 -finger 1450, fingerable 1891(7)
 -fire 970, fireable 1662(7)
 -fish 888, fishable 1611(7)
 -fit 1400, fittable 1611(7)
 -fleece 1537, fleeceable 1868(7)
 -flirt 1553, flirtable 1860(7)
 -float 1100, floatable 1826(7)
 -flood 1499, floodable 1872(7)
 -flutter 1000, flutterable 1891(7)
 -fly 1000, flyable 1573(7)
 -fold 888, foldable 1893(7)
 -follow 950, followable 1548(7)
 -forbear 888, forbearable 1465(7)
 -forbid 1000, forbiddable* 1449(7)
 -ford 1614, fordable 1611(7)
 -forecast 1388, forecastable 1897(7)
 -foreknow 1450, foreknowable* 1678(7)
 -foresee 900, foreseeable 1804(7)
 -foretell 1300, foretellable 1912(7)
 -race 1680, raceable 1965(7)
 -raise 1200, raisable 1644(7)
 -reach 897, reachable 1633(7)
 -read 888, readable 1570(7)
 -reap 825, reapable 1570(7)
 -recall 1575, recallable 1657(7)
 -reckon 1000, reckonable 1658(7)
 -reef 1667, reefable 1909(7)
 -reel 1393, reelable 1887(7)
 -rend 950, rendible 1860(7)
 -rest 890, restible 1656(7)
 -ride 888, rideable 1611(7)
 -right 888, rightable 1891(7)
 -ring 1499, ringable 1874(7)
 -ring 960, ringable 1874(7)
 -rip 1200, rippable 1900(7)
 -rip 1477, rippable 1900(7)
 -root 1200, rootable 1611(7)
 -rope 1300, ropeable 1891(7)
 -row 950, rowable 1570(7)
 -run 825, runnable 1884(7)
 -sack 1386, sackable 1975(7)
 -sail 893, sailable 1655(7)
 -salve 800, salvable 1661(7)
 -say 888, sayable 1856(7)
 -scatter 1154, scatterable 1800(7)
 -scold 1377, scoldable 1857(7)
 -score 1386, scorable 1964(7)
 -scrape 1000, scrapable 1840(7)
 -scratch 1474, scratchable 1858(7)
 -scrub 1399, scrubbable 1923(7)
 -see 825, seeable 1400(7)
 -get 1200, gettable 1555(7)
 -gild* 1645, gildable 1495(7)
 -give 700, giveable 1884(7)
 -gnaw 1000, gnawable 1885(7)
 -go 825, goable 1573(7)
 [.....]
 -have 800, haveable 1641(7)
 -heal 825, healable 1570(7)
 -hear 893, hearable 1449(7)
 -heat 700, heatable 1570(7)
 -help 897, helpable 1833(7)
 -hew 900, hewable 1863(7)
 -hire 1000, hireable 1864(7)
 -hit 1075, hittable 1900(7)
 -hoe 1430, hoeable 1740(7)
 -hold 855, holdable 1649(7)
 -hole 1000, holeable 1909(7)
 -hope 888, hopeable 1611(7)
 -humbug 1751, humbuggable 1825(7)
 -hunt 1000, huntable 1857(7)
 -husband 1420, husbandable 1611(7)
 -jump 1511, jumpable 1829(7)
 -keep 1000, keepable 1891(7)
 -kick 1380, kickable 1647(7)
 -kill 1205, killable 1817(7)
 -kink 1697, kinkable 1891(7)
 -kiss 900, kissable 1815(7)
 -kitchen 1590, kitchenable 1905(7)
 -knead 950, kneadable 1804(7)
 -know 1100, knowable 1449(7)
 -knowledge* 1225, knowledgeable 1607(7)
 -laugh 825, laughable 1596(7)
 -lay 888, layable* 1599(7)
 -leach 888, leachable 1944(7)
 -lead 825, leadable 1836(7)
 -leap 897, leapable 1925(7)
 -learn 900, learnable 1629(7)
 -lease 1000, leasable 1611(7)
 -leave 1000, leavable 1923(7)
 -lend 900, lendable 1611(7)
 -let 893, lettable 1611(7)
 -leve* 900, leveable* 1382(7)
 -lift 1300, liftable 1856(7)
 -light 1000, lightable 1882(7)
 -like 888, likeable 1730(7)
 -smuggle 1687, smuggleable 1805(7)
 -snap 1530, snappable 1866(7)
 -snatch 1225, snatchable 1896(7)
 -sniff 1340, sniffable 1975(7)
 -snub 1340, snubbable 1908(7)
 -sow 825, sowable 1706(7)
 -spare 825, spareable 1688(7)
 -speak 825, speakable 1483(7)
 -spell 1300, spellable 1837(7)
 -spend 1175, spendible* 1483(7)
 -spin 725, spinnable 1882(7)
 -spot 1412, spottable 1900(7)
 -spray 1829, sprayable 1957(7)
 -spread 1200, spreadable 1962(7)
 -squeeze 1599, squeezeable 1813(7)
 -stack 1325, stackable 1958(7)
 -stalk 1300, stalkable 1893(7)
 -stamp 1200, stampable 1803(7)
 -stead 1175, steadable* 1467(7)
 -steal 725, stealable 1827(7)
 -steer 888, steerable 1836(7)
 -stop 1225, stoppable 1934(7)
 -storm 1499, stormable 1645(7)
 -stow 1362, stowable 1610(7)
 -meal 1611, mealable 1823(7)
 -melt 897, meltable 1610(7)
 -mill 1552, millable 1905(7)
 -mingle 1450, mingleable 1666(7)
 -misconstrue 1374, misconstruable 1734(7)
 -mislead 1015, misleadable 1836(7)
 -miss 975, missable 1924(7)
 -mistake 1330, mistakeable 1646(7)
 -mistrow* 1225, mistrowable* 1382(7)
 -misunderstand 1200, misunderstandable 1843(7)
 -moot 1000, mootable 1533(7)
 -mould 1430, mouldable 1626(7)
 -mouth 1300, mouthable 1825(7)
 -mow 893, mowable 1607(7)
 -munch 1374, munchable 1868(7)
 -murder 1225, murderable 1920(7)
 -nail 950, nailable 1954(7)
 -name 900, nameable 1840(7)
 -net 1593, nettable 1820(7)
 -nickname 1536, nicknameable 1898(7)
 -offer 825, offerable 1577(7)
 -open 900, openable 1823(7)
 -overcharge 1303, overchargeable* 1513(7)
 -overcome 725, overcomable 1483(7)
 -overflow 893, overflowable 1668(7)
 -overmatch 1350, overmatchable 1611(7)
 -overtake 1225, overtakable 1838(7)
 -overthrow 1330, overthrowable 1653(7)
 -overtrow* 1305, overtrowable* 1388(7)
 -partake 1561, partakable 1632(7)
 -patch 1500, patchable 1849(7)
 -pawn 1567, pawnable 1742(7)
 -peruse 1479, perusable 1829(7)
 -pet 1629, pettable 1934(7)
 -pick 1300, pickable 1895(7)
 -pitch 1205, pitchable 1486(7)
 -plant 825, plantable 1675(7)
 -play 825, playable 1483(7)
 -plot 1588, plottable 1968(7)
 [.....]
 -undertake 1200, undertakable 1638(7)
 -unfasten 1225, unfastenable 1880(7)
 -unspar 1200, unsparable 1449(7)
 -upset 1440, upsettable 1890(7)
 -utter 1400, utterable 1581(7)
 -wade 993, wadable 1611(7)
 -wag 1225, waggable 1854(7)
 -wain 1200, wainable* 1706(7)
 -walk 1000, walkable 1736(7)
 -wander 888, wanderable 1906(7)
 -want 1200, wantable 1970(7)
 -warm 900, warmable 1839(7)
 -warn* 888, warnable* 1449(7)
 -wash 900, washable 1623(7)
 -watch 971, watchable 1611(7)
 -wean 960, weanable 1570(7)
 -wear 893, wearable 1590(7)
 -weary 890, weariable 1775(7)
 -weather 1440, weatherable 1972(7)
 -wed 1000, weddable* 1611(7)
 -wedlock* 1230, wedlockable* 1557(7)
 -weed 1100, weedable 1611(7)
 -weep 897, weepable* 1449(7)
 -weigh 897, weighable 1429(7)

- seek 825, seekable 1483(7)
 -seem 1200, seemable 1501(7)
 -sell 950, sellable 1382(7)
 -send 825, sendable 1483(7)
 -set 725, settable 1657(7)
 -settle 1000, settleable 1837(7)
 -sew 725, sewable 1972(7)
 -shake 950, shakeable 1869(7)
 -shape 1000, shapeable 1647(7)
 -share 1586, shareable 1920(7)
 -shed 1000, sheddable* 1570(7)
 -shift 1000, shiftable 1742(7)
 -ship 900, shippable 1483(7)
 -shoot 893, shootable 1852(7)
 -show 1000, showable 1400(7)
 -shrink 1000, shrinkable 1891(7)
 -shun 950, shunnable 1570(7)
 -shut 1000, shuttable 1854(7)
 -sight 1556, sightable 1888(7)
 -sin 825, sinnable 1662(7)
 -sing 825, singable 1340(7)
 -sink 975, sinkable 1865(7)
 -skate 1696, skateable 1890(7)
 -sketch 1694, sketchable 1862(7)
 -ski 1904, skiable 1961(7)
 -skip 1300, skippable 1820(7)
 -slam 1691, slammable 1976(7)
 -slaughter 1535, slaughterable 1911(7)
 -slay 725, slayable 1887(7)
 -slide 950, slideable 1662(7)
 -smack 1557, smackable 1922(7)
 -smash 1700, smashable 1884(7)
 -smell 1175, smellable 1449(7)
 -smile 1300, smileable 1830(7)
 -smit 1000, smittable* 1500(7)
 -smoke 1000, smokable 1818(7)
 -smooth 1340, smoothable 1656(7)
 -smother 1200, smotherable 1824(7)
 and
 -answer 950, answerably 1611(13)
 -bear 893, bearably 1846(13)
 -behave 890, behaveably* 1512(13)
 -believe 1200, believably 1900(13)
 -bounce 1225, bounceably 1838(13)
 -drink 1000, drinkably 1635(13)
 -feel 893, feelably 1375(13)
 -foresee 900, foreseeably 1804(13)
 -forgive 900, forgivably 1926(13)
 -kiss 900, kissably 1888(13)
 -knowledge* 1225, knowledgeable 1865(13)
 -laugh 825, laughably 1815(13)
 -love 825, loveably 1825(13)
 -love* 1000, lovably* 1456(13)
 -mark 888, markably* 1650(13)
 -match 1362, matchably 1611(13)
 -mistake 1330, mistakably 1844(13)
 -read 888, readably 1900(13)
 -see 825, seeably* 1548(13)
 -seem 1200, seemably* 1535(13)
 -sell 950, sellably 1611(13)
 -slide 950, slidably 1907(13)
 -speak 825, speakably 1845(13)
 -teach 888, teachably 1804(13)
 -think 888, thinkably 1935(13)
 -understand 888, understandably 1921(13)
 -word 1205, wordably 1900(13)
 -work 825, workably 1943(13)
 -stretch 900, stretchable 1398(7)
 -strike 1000, strikable 1904(7)
 -strip 1200, strippable 1950(7)
 -stroke 897, strokable 1970(7)
 -suck 825, suckable 1846(7)
 -sunder 950, sunderable 1885(7)
 -sup 897, supple 1483(7)
 -swallow 1000, swallowable 1818(7)
 -sway 1399, swayable 1642(7)
 -swim 1000, swimmable 1852(7)
 -swindle 1782, swindleable 1884(7)
 -switch 1611, switchable 1961(7)
 -tag 1617, taggable 1918(7)
 -take 1100, takeable 1449(7)
 -talk 1205, talkable 1800(7)
 -tame 1315, tameable 1552(7)
 -tan 1000, tannable 1879(7)
 -tap 1050, tappable 1910(7)
 -teach 888, teachable 1483(7)
 -tear 850, tearable 1859(7)
 -teind 1375, teindable 1705(7)
 -tell 888, tellable 1483(7)
 -thieve 920, thievable 1615(7)
 -think 888, thinkable 1805(7)
 -thirl 1000, thirlable* 1483(7)
 -thorough-see* 888, thorough-seeable* 1562(7)
 -threaten 1000, threatenable 1841(7)
 -throttle 1400, throttleable 1960(7)
 -throw 1000, throwable 1888(7)
 -till 850, tillable 1573(7)
 -tilt 1399, tilttable 1934(7)
 -tint 1791, tintable 1974(7)
 -tip 1399, tippable 1936(7)
 -tip 1610, tippable 1907(7)
 -tire 725, tirable 1607(7)
 -tith 854, tithable 1440(7)
 -toll 1350, tollable 1611(7)
 -tow 1000, towable 1927(7)
 -track 1727, trackable 1853(7)
 -trade 1548, tradable 1599(7)
 -trigger 1930, triggerable 1964(7)
 -trow 888, trowable* 1340(7)
 -trust 1225, trustable 1606(7)
 -tub 1610, tubbable 1929(7)
 -turn 1000, turnable 1483(7)
 -listen 950, listenability 1946(14)
 -live 825, liveableness 1860(14)
 -load 1495, loadability 1945(14)
 -lose 888, losableness 1658(14)
 -love 825, lovability 1834(14)
 -match 1362, matchableness 1611(14)
 -melt 897, meltability 1865(14)
 -mistake 1330, mistakableness 1665(14)
 -mould 1430, mouldableness 1883(14)
 -name 900, nameability 1882(14)
 -pet 1629, pettability 1963(14)
 -play 825, playability 1881(14)
 -pluck 1000, pluckability 1841(14)
 -pump 1508, pumpability 1881(14)
 -quench 1200, quenchableness 1727(14)
 -reach 897, reachability 1959(14)
 -read 888, readability 1843(14)
 -ride 888, rideability 1899(14)
 -sack 1386, sackability 1975(14)
 -see 825, seeableness 1805(14)
 -sew 725, sewability 1960(14)
 -share 1586, shareability 1932(14)
 -weld 1599, weldable 1855(7)
 -wet 825, wettable 1885(7)
 -whip 1250, whippable 1853(7)
 -whisper 950, whisperable 1830(7)
 -whistle 1000, whistleable 1962(7)
 -wield 825, wieldable 1800(7)
 -will 825, willable 1499(7)
 -will 825, willable 1499(7)
 -win 888, winnable 1544(7)
 -wind 897, windable 1900(7)
 -wipe 960, wipeable 1826(7)
 -wish 897, wishable 1548(7)
 -withdraw 1225, withdrawable 1850(7)
 -withhold 1200, withholdable 1810(7)
 -witness 1300, witnessable 1870(7)
 -woo 1050, wooble 1903(7)
 -word 1205, wordable 1900(7)
 -work 825, workable 1545(7)
 -worry 725, worriable 1882(7)
 -worship 1200, worshipable 1407(7)
 -wound 760, woundable 1611(7)
 -wrest 1000, wrestable 1611(7)
 -write 743, writable 1782(7)
 -writhe 1000, writhable 1425(7)
 -yield 825, yieldable 1577(7)
 -yoke 1000, yokeable 1483(7)

Тип запиту: and select 0 9 = 5

- explete 1430, expletively 1607(9)
 -flip 1616, flippantly 1758(9)
 -forbear 888, forbearingly 1855(9)
 -rest 890, restively 1866(9)
 -talk 1205, talkatively 1589(9)

Тип запиту: and select 0 10 = 3

- explete 1430, expletiveness 1730(10)
 -flip 1616, flippantness 1727(10)
 -talk 1205, talkativeness 1609(10)

Тип запиту: and select 0 13 = 29

- afford 1050, affordably 1974(13)
 -agast* 1205, agastment* 1594(17)
 -amaze 1230, amazement 1606(17)
 -atone 1555, atonement 1513(17)
 -backward 1594, backwardation 1850(17)
 -bear 893, bearingance 1725(17)
 -bedevil 1768, bedevilment 1844(17)
 -beleaguer 1589, beleagueringment 1826(17)
 -benumb 1485, benumbingment 1816(17)
 -bequeath 1000, bequeathment 1607(17)
 -bereave 888, bereavement 1731(17)
 -beseech 1175, beseechingment 1769(17)
 -beset 1000, besetment 1853(17)
 -bestow 1315, bestowage* 1656(17)
 -bestrew 1000, bestrewment 1833(17)
 -betroth 1303, betrothment 1585(17)
 -better 1300, betterment 1598(17)
 -bewail 1300, bewailment 1607(17)
 -bewitch 1205, bewitcheryment 1810(17)
 -bewray 1300, bewrayment 1864(17)
 -bid 893, biddance 1836(17)
 -boat 1610, boatingage 1810(17)
 -bode 1000, bodingment 1605(17)

Тип запити: and select 0 14 = 94

-answer 950, answerableness 1583(14)
 -bear 893, bearableness 1850(14)
 -believe 1200, believableness 1679(14)
 -bid 893, biddability 1947(14)
 -boot 1980, bootability 1984(14)
 -bow 893, bowableness 1475(14)
 -break 851, breakableness 1856(14)
 -breathe 1300, breathableness 1900(14)
 -choose 893, chooseableness 1856(14)
 [.....]
)
 -hang 950, hangability 1829(14)
 -harden 1200, hardenability 1932(14)
 -hatch 1250, hatchability 1916(14)
 -help 897, helpability 1891(14)
 -humbug 1751, humbuggability 1798(14)
 -keep 1000, keepability 1898(14)
 -kiss 900, kissability 1884(14)
 -knead 950, kneadability 1791(14)
 -know 1100, knowableness 1660(14)
 -knowledge* 1225, knowledgeableness 1886(14)
 -laugh 825, laughableness 1864(14)
 -lead 825, leadableness 1885(14)
 -learn 900, learnability 1959(14)
 -like 888, likeability 1823(14)
 -embrown 1667, embrownment 1839(17)
 -enlighten 1382, enlightenment 1669(17)
 -ettle 1200, ettlement 1787(17)
 -explete 1430, expletion* 1629(17)
 -fake 1812, fakement 1812(17)
 -fangle 1615, fanglement 1670(17)
 -fasten 900, fasteningance 1425(17)
 -field 1529, fieldage 1880(17)
 -fit 1400, fitment 1608(17)
 -flabbergast 1772, flabbergastation 1856(17)
 -fleece 1375, fleecingment 1886(17)
 -flesh 1530, fleshment 1605(17)
 -float 1100, floatation 1806(17)
 -flow 825, flowage 1830(17)
 -fluff 1859, fluffment 1890(17)
 -fluster 1422, flusterment 1895(17)
 -flutter 1000, flutteration 1754(17)
 -fold 888, foldingage 1688(17)
 -forbear 888, forbearance 1591(17)
 -forbid 1000, forbiddance 1608(17)
 -ford 1614, fordage 1728(17)
 -forebode 1603, forebodingment 1755(17)
 -forgive 900, forgiveness 1490(17)
 -foster 1200, fosterage 1867(17)
 -foul 893, foulingage 1603(17)
 -freight 1485, freightage 1694(17)
 -fret 1000, frettation 1779(17)
 -fright 900, frightment 1607(17)
 -fulfil 1000, fulfillingment 1775(17)
 -further 888, furtherance 1440(17)
 -gift 1599, gifture* 1592(17)
 -glitter 1399, glitteringance 1801(17)
 -hang 950, hangment 1440(17)
 -haul 1557, haulage 1883(17)
 -have 800, havingage 1846(17)
 -hornify 1607, hornification 1819(17)
 -house 1000, housingage 1617(17)

-shift 1000, shiftability 1951(14)
 -shrink 1000, shrinkability 1946(14)
 -sin 825, sinnableness 1863(14)
 -sing 825, singableness 1869(14)
 -sketch 1694, sketchability 1840(14)
 -slide 950, slideableness 1886(14)
 -speak 825, speakableness 1900(14)
 -spin 725, spinnability 1939(14)
 -spread 1200, spreadability 1940(14)
 -squeeze 1599, squeezableness 1844(14)
 [.....]
 -tow 1000, towability 1961(14)
 -track 1727, trackability 1972(14)
 -trade 1548, tradability 1979(14)
 -understand 888, understandableness 1656(14)
 -utter 1400, utterability 1851(14)
 -wash 900, washability 1896(14)
 -watch 971, watchability 1966(14)
 -wear 893, wearability 1927(14)
 -weary 890, weriableness 1904(14)
 -weather 1440, weatherability 1961(14)
 -weld 1599, weldability 1869(14)
 -wet 825, wettability 1913(14)
 -win 888, winnability 1972(14)
 -work 825, workableness 1793(14)
 -worship 1200, worshipability 1812(14)
 -yield 825, yieldableness 1645(14)
 -yoke 1000, yokeableness 1638(14)

and select 0 17 = 240

-abide 1000, abidance 1647(17)
 -abode* 1593, abodement* 1593(17)
 -acknowledge 1481, acknowledgement 1594(17)
 -addle 1712, addlement 1859(17)
 -afford 1050, affordment* 1633(17)
 -affright 1589, affrightment 1604(17)
 -maze 1300, mazement 1580(17)
 -merry* 1000, merriment 1576(17)
 -mingle 1450, minglement 1674(17)
 -mint 1546, mintage 1638(17)
 -moor 1497, moorage 1648(17)
 -muddle 1550, muddlement 1857(17)
 -mumble 1362, mumblement 1595(17)
 -nail 950, nailingage 1766(17)
 -need 960, needingment 1590(17)
 -overwhelm 1330, overwhelmingment 1866(17)
 -patch 1500, patchingment 1603(17)
 -paw 1567, pawnage 1624(17)
 -peck 1382, peckingage 1610(17)
 -pick 1300, pickingage 1364(17)
 -plant 825, plantingage 1606(17)
 -plight 1016, plightage 1908(17)
 -plot 1588, plotment* 1634(17)
 -plunder 1632, plunderage 1816(17)
 -pound 1450, poundage 1554(17)
 -prate 1420, pratement 1657(17)
 -protuberate 1578, protuberation* 1615(17)
 -pump 1508, pumpage 1881(17)
 -puzzle 1595, puzzlement 1773(17)
 -quicken 1300, quickeningage 1617(17)
 -rake 1250, rakingage 1851(17)
 -ramble 1620, ramblage 1887(17)
 -rat 1812, rattage 1807(17)
 -borrow 1000, borrowage 1440(17)
 -botch 1382, botchment* 1440(17)
 -bother 1718, botherment 1851(17)
 -brabble 1500, brabblingment 1556(17)
 -break 851, breakage 1848(17)
 -breve* 1225, brevement* 1475(17)
 -brew 893, brewage 1542(17)
 -bubble 1398, bubblment 1890(17)
 -cart 1393, cartage 1428(17)
 -chat 1440, chattation 1799(17)
 -choke 1303, chokage 1889(17)
 -clad 1579, cladment* 1647(17)
 -cleave 910, cleavingage 1816(17)
 -cleft* 1610, clefture* 1545(17)
 -clothe 950, clothingment 1889(17)
 -clutter 1556, clutterment* 1630(17)
 -crumble 1420, crumblingment 1868(17)
 -curse 1050, cursingment 1393(17)
 -dabble 1557, dabblingment 1866(17)
 -dangle 1590, danglingment 1855(17)
 -day* 1481, dayment* 1519(17)
 -daze 1325, dazingment 1855(17)
 -dazzle 1481, dazlingment 1633(17)
 -deck 1513, deckingage 1642(17)
 -devil 1593, devilment 1775(17)
 -dimple 1602, dimplement 1856(17)
 -disburden 1531, disburdenment 1818(17)
 -dishearten 1599, disheartenment 1830(17)
 -dizen 1530, dizenment 1864(17)
 -doom 1450, doomage 1792(17)
 -drain 1000, drainingage 1834(17)
 -dream 1250, dreamingage 1887(17)
 -dribble 1565, dribblingment 1599(17)
 -drift 1584, driftage 1768(17)
 -drown 1300, drownage 1850(17)
 -dump 1300, dumpage 1864(17)
 [.....]
 -steal 725, stealage 1769(17)
 -steer 888, steerage 1625(17)
 -stick 888, stickingage 1734(17)
 -stint 1200, stintance* 1605(17)
 -stir 888, stirrage* 1513(17)
 -stop 1225, stoppage 1465(17)
 -stow 1362, stowage 1547(17)
 -strew 971, strewingment 1602(17)
 -strip 1200, strippingage 1873(17)
 -sunder 950, sunderance 1435(17)
 -sup 897, suppage* 1597(17)
 -sweep 1300, sweepingage 1628(17)
 -syth* 1425, sythment* 1536(17)
 -tan 1000, tannage 1662(17)
 -tangle 1340, tanglingment 1831(17)
 -tarry 1320, tarriage* 1470(17)
 -thirl 1535, thirlage 1513(17)
 -thole 897, tholingance 1456(17)
 -thrive 1200, thrivage* 1610(17)
 -till 850, tillage 1488(17)
 -tipple 1500, tipplage* 1653(17)
 -tipsify 1830, tipsification 1864(17)
 -toll 1350, tollage 1551(17)
 -toss 1506, tossment* 1650(17)
 -tow 1000, towage 1327(17)
 -track 1727, trackage 1820(17)
 -trim 800, trimmingage 1693(17)
 -twitter 1374, twitteration 1820(17)
 -underlay 897, underlayment 1956(17)

-huddle 1579, huddlement 1859(17)	-ravel 1582, ravellingment 1833(17)	-undertake 1200, undertakingment 1678(17)
-hurl 1300, hurlement* 1585(17)	-recall 1575, recallment 1650(17)	-unshrine 1599, unshrinement 1891(17)
-indent 1399, indenture 1304(17)	-reknowledge* 1440, reknowledge* 1598(17)	-utter 1400, utterance 1436(17)
-infest 1462, infestment 1456(17)	-resettle 1545, resettlement 1839(17)	-waft 1513, waftage 1650(17)
-intermingle 1470, interminglement 1883(17)	-rig 1489, riggingage 1627(17)	-waft* 1578, wafture 1817(17)
-jabber 1499, jabberment 1644(17)	-root 1200, rootingage 1874(17)	-wain 1200, wainage 1500(17)
-jumble 1529, jumblement 1706(17)	-row 950, rowage 1680(17)	-wainscot 1570, wainscottingage 1677(17)
-knowledge* 1225, knowledgingment* 1625(17)	-rumble 1384, rumblingment 1719(17)	-weigh 897, weighage 1547(17)
-lack 1175, lackingage 1870(17)	-run 825, runnage 1864(17)	-weight 1647, weightingage 1937(17)
-lair 1560, lairage 1883(17)	-say* 1330, sayment* 1435(17)	-wharf 1569, wharfage 1295(17)
-lead 825, leadage 1891(17)	-scarce 1390, scarcement 1501(17)	-wilder 1613, wilderment 1830(17)
-leak 1420, leakage 1642(17)	-scrabble 1537, scrabblement 1603(17)	-winter 1382, winteringage 1828(17)
-lengthen 1500, lengthenment 1814(17)	-seat 1577, seatage 1889(17)	-winterize 1938, winterization 1940(17)
-like 888, likingance 1460(17)	-seed 1374, seedage* 1610(17)	-wonder 888, wonderingment 1535(17)
-line 1386, liningment 1432(17)	-settle 1000, settlingment 1648(17)	-worry 725, worriment 1833(17)
-link 1387, linkage 1874(17)	-shatter 1330, shatteringment 1841(17)	-.....]
-load 1495, loadingage 1661(17)	-ship 900, shippingage 1754(17)	
[.....]	-shoot 893, shootage* 1546(17)	
	[.....]	

Тип запыту: and select 0 1 17 = 128

-acknowledge 1481, acknowledgingment 1594(1), acknowledgement 1594(17)

-addle 1712, addlingment 1859(1), addlement 1859(17)

affright 1589, affrightment 1619(1), affrightment 1604(17)

-amaze 1230, amazingment 1606(1), amazement 1606(17)

-atone 1555, atonement 1513(1), atonement 1513(17)

-bear 893, bearingance 1725(1), bearingance 1725(17)

-bedevil 1768, bedevilment 1843(1), bedevilment 1844(17)

-benumb 1485, benumbingment 1816(1), benumbingment 1816(17)

-bequeath 1000, bequeathment 1607(1), bequeathment 1607(17)

[.....]

-bewail 1300, bewailingment 1828(1), bewailment 1607(17)

-bewitch 1205, bewitchingment 1607(1), bewitcheryment 1810(17)

-bewray 1300, bewrayingment 1864(1), bewrayment 1864(17)

-bid 893, biddingance 1836(1), biddance 1836(17)

-boat 1610, boatage 1611(1), boatingage 1810(17)

-borrow 1000, borrowingage 1577(1), borrowage 1440(17)

-brabble 1500, brabblingment 1556(1), brabblingment 1556(17)

-break 851, breakingage 1813(1), breakage 1848(17)

[.....]

-crumble 1420, crumblingment 1868(1), crumblingment 1868(17)

-curse 1050, cursingment 1393(1), cursingment 1393(17)

-dangle 1590, danglingment 1834(1), danglingment 1855(17)

-dazzle 1481, dazzlingment 1633(1), dazzlingment 1633(17)

-devil 1593, devilment 1771(1), devilment 1775(17)

-disburden 1531, disburdeningment 1818(1), disburdenment 1818(17)

-dishearten 1599, dishearteningment 1830(1), disheartenment 1830(17)

-doom 1450, doomingage 1792(1), doomage 1792(17)

-drain 1000, drainingage 1652(1), drainingage 1834(17)

-drift 1584, driftage 1862(1), driftage 1768(17)

-dump 1300, dumpage 1864(1), dumpage 1864(17)

-dwindle 1596, dwindlement 1863(1), dwindlement 1863(17)

-embank 1576, embankingment 1874(1), embankment 1786(17)

-embitter 1603, embitteringment 1645(1), embitterment 1809(17)

-enlighten 1382, enlighteningment 1669(1), enlightenment 1669(17)

-ettle 1200, etflingment 1787(1), ettlement 1787(17)

-explete 1430, expletion* 1629(1), expletion* 1629(17)

-fangle 1615, fanglement 1670(1), fanglement 1670(17)

-fasten 900, fasteningage 1425(1), fasteningage 1425(17)

-fit 1400, fittingment 1611(1), fitment 1608(17)

-flabbergast 1772, flabbergastation 1856(1), flabbergastation 1856(17)

-flesh 1530, fleshingment 1605(1), fleshment 1605(17)

-float 1100, floatingtion 1806(1), floatation 1806(17)
 -flow 825, flowingage 1830(1), flowage 1830(17)
 -flutter 1000, flutteringtion 1754(1), flutteration 1754(17)
 -forbear 888, forbearingance 1576(1), forbearance 1591(17)
 -forbid 1000, forbiddingance 1608(1), forbiddance 1608(17)
 -foster 1200, fosteringage 1614(1), fosterage 1867(17)
 -freight 1485, freightment 1559(1), freightage 1694(17)
 -gift 1599, gifture* 1503(1), gifture* 1592(17)
 -hang 950, hangingment 1440(1), hangment 1440(17)
 -haul 1557, haulingage 1826(1), haulage 1883(17)
 -house 1000, housingage 1803(1), housingage 1617(17)
 -indent 1399, indentingture 1671(1), indenture 1304(17)
 [.....]
 -plant 825, plantingage 1632(1), plantingage 1606(17)
 -plunder 1632, plunderingage 1796(1), plunderage 1816(17)
 -pound 1450, poundage 1554(1), poundage 1554(17)
 -prate 1420, pratingment 1657(1), pratment 1657(17)
 -puzzle 1595, puzzlingment 1822(1), puzzleation 1773(17)
 -quicken 1300, quickeningance 1617(1), quickeningance 1617(17)
 -recall 1575, recallingment 1650(1), recallment 1650(17)
 -reknowledge* 1440, reknowledgingment* 1598(1), reknowledgegement* 1598(17)
 -resettle 1545, resettlingment 1639(1), resettlement 1839(17)
 -rig 1489, riggingage 1627(1), riggingage 1627(17)
 -root 1200, rootingage 1587(1), rootingage 1874(17)
 -rumble 1384, rumblingment 1719(1), rumblingment 1719(17)
 -seed 1374, seedingage 1610(1), seedage* 1610(17)
 -settle 1000, settlingment 1648(1), settlingment 1648(17)
 -shatter 1330, shatteringment 1841(1), shatteringment 1841(17)
 -ship 900, shippingage 1611(1), shippingage 1754(17)
 -shrink 1000, shrinkingage 1800(1), shrinkage 1862(17)
 -sink 975, sinkingage 1883(1), sinkingage 1891(17)
 -slip 1300, slippingage 1850(1), slippage 1850(17)
 -smother 1200, smotheringtion 1826(1), smotheration 1826(17)
 -spatter 1582, spatteringtion 1853(1), spatteration 1853(17)
 -speechify 1723, speechifyingtion 1809(1), speechification 1824(17)
 [.....]
 -tow 1000, towage 1290(1), towage 1327(17)
 -track 1727, trackage 1820(1), trackage 1820(17)
 -twitter 1374, twitteringtion 1820(1), twitteration 1820(17)
 -utter 1400, utteringance 1436(1), utterance 1436(17)
 -waft 1513, waftage 1558(1), waftage 1650(17)
 -waft* 1578, wafture 1601(1), wafture 1817(17)
 -weigh 897, weighingment 1878(1), weighage 1547(17)
 -weight 1647, weightingage 1906(1), weightingage 1937(17)
 -wharf 1569, wharfage 1295(1), wharfage 1295(17)
 -winter 1382, winteringage 1828(1), winteringage 1828(17)
 -winterize 1938, winterizingtion 1940(1), winterization 1940(17)
 -worry 725, worryingment 1833(1), worriment 1833(17)
 -yield 825, yieldingance 1610(1), yieldance* 1656(17)

Тип запыту: and select 0 3

-etch 1634, etcherant 1932(3)
 -excise 1652, excisor 1835(3)
 -nod 1386, noddant* 1589(3)
 -offer 825, offereror 1930(3)
 -tipsify 1830, tipsifieror 1873(3)

Адвербіальні утвори за типом SCRATCHINGLY кінця XV – XVII ст. (порівн. Н. І. Андрейчук [5]) на дієсловах романського походження (таксономічні сегменти)

Через дієприкметник

Тип запиту: and select 0 11 = 280

- accuse 1297, accusingly 1580(11)
- admire 1590, admiringly 1601(11)
- affirm 1330, affirmingly 1470(11)
- affront 1315, affrontingly 1698(11)
- aggravate 1530, aggravatingly 1680(11)
- agree 1374, agreeingly 1562(11)
- allure 1401, alluringly 1611(11)
- amble 1386, amblingly 1708(11)
- appear 1250, appearingly* 1554(11)
- apply 1374, applyingly* 1648(11)
- apprehend 1398, apprehendingly 1581(11)
- arrogate 1530, arrogatingly 1652(11)
- aspire 1460, aspiringly 1627(11)
- assent 1297, assentingly 1552(11)
- astonish 1530, astonishingly 1668(11)
- attempt 1513, attemptingly* 1598(11)
- beg 1225, beggingly 1598(11)
- bourd* 1303, bourdingly* 1552(11)
- brag 1377, braggingly 1540(11)
- brave 1546, bravingly* 1616(11)
- cant 1567, cantingly 1695(11)
- cark 1300, carkingly* 1611(11)
- cavil 1548, cavillingly 1563(11)
- charm 1300, charmingly 1610(11)
- check 1393, checkingly 1626(11)
- cherish 1320, cherishingly 1611(11)
- coll* 1320, collingly* 1576(11)
- collogue 1602, colloquingly 1630(11)
- command 1300, commandingly 1603(11)
- compass 1297, compassingly 1578(11)
- compel 1380, compellingly 1654(11)
- complain 1374, complainingly 1627(11)
- compliment 1663, complimentingly 1654(11)
- comply 1602, complyingly 1654(11)
- concern 1450, concerningly 1643(11)
- conclude 1300, concludingly* 1639(11)
- concur 1470, concurringly 1650(11)
- condescend 1340, condescendingly 1653(11)
- [.....]
- doubt 1225, doubtingly 1535(11)
- droll 1654, drollingly* 1684(11)
- edify 1340, edifyingly 1662(11)
- enchant 1374, enchantingly 1600(11)
- encourage 1483, encouragingly 1646(11)
- encumber 1330, encumberingly 1641(11)
- enforce 1325, enforcingly 1571(11)
- engage 1525, engagingly 1651(11)
- enravis 1596, enravislingly 1687(11)
- ensue 1398, ensuingly* 1510(11)
- entertain 1475, entertainingly 1621(11)
- entice 1297, enticingly 1720(11)
- convince 1530, convincingly 1641(11)
- cozen 1573, cozeningly* 1611(11)
- dally 1300, dallyingly 1550(11)
- damn 1300, damningly 1709(11)
- dance 1300, dancingly 1667(11)
- daub 1325, daubingly 1682(11)
- decide 1380, decidingly 1646(11)
- declare 1325, declaringly 1581(11)
- defame 1303, defamingly 1641(11)
- degrade 1325, degradingly 1707(11)
- degree 1614, degreeingly* 1627(11)
- delight 1225, delightingly 1602(11)
- delude 1450, deludingly 1641(11)
- depend 1413, dependingly 1655(11)
- deprave 1362, depravingly 1665(11)
- deride 1530, deridingly 1563(11)
- descend 1300, descendingly 1614(11)
- deserve 1300, deservingly 1552(11)
- design 1548, designingly 1684(11)
- desire 1230, desiringly 1552(11)
- despair 1340, despairingly 1633(11)
- despise 1297, despisingly 1591(11)
- despond 1655, despondingly 1656(11)
- determine 1374, determiningly 1641(11)
- detract 1449, detractingly 1598(11)
- devour 1315, devouringly 1552(11)
- differ 1374, differingly 1602(11)
- [.....]
- dissent 1425, dissentingly 1628(11)
- distinguish 1561, distinguishingly 1660(11)
- divert 1430, divertingly 1701(11)
- divide 1374, dividingly 1580(11)
- domineer 1588, domineeringly 1684(11)
- dote 1205, dotingly 1548(11)
- doubt 1225, doubtingly 1535(11)
- droll 1654, drollingly* 1684(11)
- edify 1340, edifyingly 1662(11)
- enchant 1374, enchantingly 1600(11)
- lament 1530, lamentingly 1610(11)
- languish 1300, languishingly 1579(11)
- lavish 1542, lavishly 1585(11)
- mangle 1400, manglingly 1608(11)
- menace 1303, menacingly 1581(11)
- mince 1390, mincingly 1594(11)
- mock 1440, mockingly 1545(11)
- moil 1400, moilingly 1621(11)
- mount 1362, mountingly 1640(11)
- move 1250, movingly 1591(11)
- multiply 1275, multiplyingly* 1483(11)
- murmur 1386, murmuringly 1611(11)
- muse 1340, musingly 1611(11)
- necessitate 1628, necessitatingly 1654(11)
- neglect 1529, neglectingly* 1596(11)
- oblige 1297, obligingly 1654(11)
- observe 1386, observingly 1599(11)
- pant 1440, pantingly 1605(11)
- pause 1526, pausingly 1613(11)
- penetrate 1530, penetratingly 1670(11)
- encourage 1483, encouragingly 1646(11)
- encumber 1330, encumberingly 1641(11)
- enforce 1325, enforcingly 1571(11)
- engage 1525, engagingly 1651(11)
- enravis 1596, enravislingly 1687(11)
- ensue 1398, ensuingly* 1510(11)
- entertain 1475, entertainingly 1621(11)
- entice 1297, enticingly 1720(11)
- equivocate 1590, equivocatingly 1652(11)
- escape 1292, escapingly 1631(11)
- esteem 1460, esteemingly* 1653(11)
- evince 1608, evincingly* 1656(11)
- exceed 1374, exceedingly 1470(11)
- dally 1300, dallyingly 1550(11)
- damn 1300, damningly 1709(11)
- dance 1300, dancingly 1667(11)
- daub 1325, daubingly 1682(11)
- decide 1380, decidingly 1646(11)
- declare 1325, declaringly 1581(11)
- defame 1303, defamingly 1641(11)
- degrade 1325, degradingly 1707(11)
- degree 1614, degreeingly* 1627(11)
- delight 1225, delightingly 1602(11)
- delude 1450, deludingly 1641(11)
- depend 1413, dependingly 1655(11)
- deprave 1362, depravingly 1665(11)
- deride 1530, deridingly 1563(11)
- descend 1300, descendingly 1614(11)
- deserve 1300, deservingly 1552(11)
- design 1548, designingly 1684(11)
- desire 1230, desiringly 1552(11)
- despair 1340, despairingly 1633(11)
- despise 1297, despisingly 1591(11)
- despond 1655, despondingly 1656(11)
- determine 1374, determiningly 1641(11)
- detract 1449, detractingly 1598(11)
- devour 1315, devouringly 1552(11)
- differ 1374, differingly 1602(11)
- deprave 1362, depravingly 1665(11)
- deride 1530, deridingly 1563(11)
- descend 1300, descendingly 1614(11)
- deserve 1300, deservingly 1552(11)
- design 1548, designingly 1684(11)
- desire 1230, desiringly 1552(11)
- despair 1340, despairingly 1633(11)
- despise 1297, despisingly 1591(11)
- despond 1655, despondingly 1656(11)
- determine 1374, determiningly 1641(11)
- detract 1449, detractingly 1598(11)
- devour 1315, devouringly 1552(11)
- differ 1374, differingly 1602(11)
- difference 1450, differencingly 1640(11)
- diminish 1417, diminishingly 1672(11)
- disagree 1494, disagreeingly* 1591(11)
- discern 1374, discerningly 1634(11)
- discontinue 1479, discontinuingly 1611(11)
- discourage 1481, discouragingly 1690(11)
- disdain 1380, disdainingly 1485(11)
- dismay 1297, dismayingly 1731(11)
- disoblige 1603, disobligingly 1667(11)
- disparage 1350, disparagingly 1707(11)
- dispense 1374, dispensingly 1641(11)
- disperse 1450, dispersingly 1594(11)
- displease 1374, displeasingly 1731(11)
- dispose 1340, disposingly 1625(11)
- dispraise 1300, dispraisingly 1604(11)
- revenge 1375, revengingly 1611(11)

- equivocate 1590, equivocatingly 1652(11)
 -escape 1292, escapingly 1631(11)
 -esteem 1460, esteemingly* 1653(11)
 -evince 1608, evincingly* 1656(11)
 -exceed 1374, exceedingly 1470(11)
 -excel 1430, excellingly 1621(11)
 -exclude 1382, excludingly 1641(11)
 -exist 1602, existingly* 1601(11)
 -expect 1560, expectingly 1693(11)
 -exult 1570, exultingly 1661(11)
 -faint 1350, faintingly 1576(11)
 -flag 1545, flaggingly 1693(11)
 -flame 1377, flamingly 1627(11)
 -flourish 1300, flourishingly 1486(11)
 -foin 1375, foingly 1620(11)
 -force 1300, forcingly 1593(11)
 -frown 1386, frowningly 1556(11)
 -frush 1375, frushingly* 1659(11)
 -fume 1400, fumingly 1597(11)
 -gibe 1567, gibingly 1602(11)
 -glance 1450, glancingly 1556(11)
 -glut 1315, gluttingly 1611(11)
 -grate 1420, gratingly 1683(11)
 -grieve 1225, grievingly 1613(11)
 -groin* 1300, groiningly 1656(11)
 -grudge 1440, grudgingly 1549(11)
 -gyre 1420, gyringly 1659(11)
 -imprint 1374, imprintingly* 1594(11)
 -infer 1526, inferringly 1571(11)
 -inflamm 1340, inflamingly 1612(11)
 -inquire 1290, inquiringly 1644(11)
 -insult 1570, insultingly 1623(11)
 -intend 1300, intendingly 1678(11)
 -intermeddle 1384, intermeddlingly 1595(11)
 -intermit 1542, intermittingly 1654(11)
 -interrupt 1412, interruptingly 1650(11)
 -intrude 1534, intrudingly 1704(11)
 -invite 1533, invitingly 1667(11)
 -issue 1330, issuingly 1593(11)
 -jest 1340, jestingly 1568(11)
 -judge 1225, judgingly 1659(11)
 -juggle 1377, jugglingly 1647(11)
 -justify 1300, justifyingly 1711(11)
- allude 1533, allusively 1656(9)
 -antecede 1624, antecedently 1651(9)
 -argumentate* 1586, argumentatively 1660(9)
 -artifice* 1653, artificiously 1662(9)
 -aspere 1490, aspersively 1653(9)
 -assent 1297, assentatorily 1626(9)
 -assert 1604, assertively 1562(9)
 -assever 1581, asseverantly* 1555(9)
 -assist 1514, assistantly* 1641(9)
 -assure 1370, assurantly* 1619(9)
 -astrict 1513, astrictively 1634(9)
 -attend 1300, attendantly 1578(9)
 -attract 1540, attractively 1604(9)
 -augment 1400, augmentatively 1726(9)
 -bash* 1340, bashfully 1552(9)
 -cloak 1509, cloakatively* 1674(9)
 -coact 1400, coactively 1641(9)
 -coerce 1475, coercively 1661(9)
 -cogitate 1563, cogitantly 1660(9)
 -cohere 1598, coherently 1618(9)
 -coincide 1673, coincidentally 1629(9)
- perish 1250, perishingly 1698(11)
 -persevere 1374, perseveringly 1611(11)
 -persuade 1513, persuadingly 1552(11)
 -pilfer 1548, pilferingly 1611(11)
 -pinch 1340, pinchingly 1574(11)
 -pine 893, piningly 1561(11)
 -point 1330, pointingly 1607(11)
 -ponder 1330, ponderingly 1647(11)
 -post 1533, postingly 1636(11)
 -pour 1330, pouringly 1621(11)
 -pray 1290, prayingly 1642(11)
 -preach 1225, preachingly 1657(11)
 -presage 1562, presagingly 1612(11)
 -press 1330, pressingly 1642(11)
 -presume 1340, presumingly 1608(11)
 -pretend 1374, pretendingly 1648(11)
 -prevail 1398, prevailingly 1638(11)
 -prevent 1432, preventingly 1557(11)
 -promise 1420, promisingly 1691(11)
 -provoke 1432, provokingly 1615(11)
 -pry 1306, pryingly 1628(11)
 -pule 1534, pulingly 1600(11)
 -quarrel 1390, quarrellingly 1571(11)
 -quote 1387, quotingly 1657(11)
 -rage 1300, ragingly 1549(11)
 -rail 1460, railingly 1547(11)
 -rally 1668, rallyingly 1669(11)
 -ranter 1673, rantingly 1733(11)
 [.....]
 -reply 1385, replyingly 1571(11)
 -report 1386, reportingly* 1599(11)
 -resemble 1340, resemblingly* 1661(11)
 -resent 1605, resentingly 1611(11)
 -resist 1374, resistingly 1548(11)
 -resound 1386, resoundingly 1611(11)
 -
 1571(9)
 -denominate 1552, denominatively 1563(9)
 -denunciate 1593, denunciatively 1626(9)
 -depend 1413, dependently 1655(9)
 -deprecate 1624, deprecatively 1638 (9)
 -depress 1325, depressively 1670(9)
 -depute 1382, deputatively 1653(9)
 -deride 1530, derisively 1665(9)
 -derive 1386, derivatively 1630(9)
 -despond 1655, despondently 1677(9)
 -destruct 1638, destructively 1661(9)
 -determine 1374, determinatively 1641(9)
 -detract 1449, detractively 1727(9)
 -diffuse 1526, diffusively 1628(9)
 -digest 1450, digestively 1614(9)
 -digress 1530, digressively 1731(9)
 -diminute 1560, diminutively 1613(9)
 -direct 1374, directively 1642(9)
 -discord 1300, discordantly 1663(9)
 -discourse 1547, discursively* 1588(9)
 -discriminate 1628, discriminatively 1638(9)
 -discuss 1340, discussively 1613(9)
 -displease 1374, displeasantly* 1540(9)
 -dispute 1225, disputatively 1588(9)
 -disquisite 1825, disquisitively 1622(9)
 -dissent 1425, dissentingly 1611(9)
- revile 1303, revilingly 1548(11)
 -revolve 1387, revolvingly 1611(11)
 -roam 1330, roamingly 1621(11)
 -roister 1582, roisteringly 1659(11)
 -roll 1374, rollingly 1565(11)
 -rouse 1486, rousingly 1664(11)
 -sacrifice 1290, sacrificingly 1601(11)
 -satisfy 1430, satisfyingly 1643(11)
 -save 1225, savingly 1553(11)
 [.....]
 -sport 1400, sportingly 1576(11)
 -squat 1300, squattingly 1659(11)
 -stay 1440, stayingly 1648(11)
 -subsist 1549, subsistingly* 1641(11)
 -succeed 1375, succeedingly* 1600(11)
 -suit 1450, suitingly* 1540(11)
 -surpass 1555, surpassingly 1658(11)
 -surprise 1474, surprisingly 1661(11)
 -sustain 1290, sustainingly 1640(11)
 -taint 1375, taintingly 1607(11)
 -tantamount* 1628, tantamountingly* 1655(11)
 -taste 1290, tastingly 1598(11)
 -tempt 1225, temptingly 1593(11)
 -torment 1290, tormentingly 1575(11)
 -torture 1588, torturingly 1625(11)
 -touch 1297, touchingly 1717(11)
 -traduce 1533, traducingly 1721(11)
 -trail 1303, trailingly 1589(11)
 -transcend 1340, transcendingly 1529(11)
 -transport 1374, transportingly 1668(11)
 -tremble 1303, tremblingly 1552(11)
 -trifle 1305, triflingly 1547(11)
 -trip 1380, trippingly 1590(11)
 -triumph 1483, triumphingly 1552(11)
 -turn 1000, turningness 1586(11)
 -unite 1432, unitingly 1728(11)
 -usurp 1325, usurpingly 1589(11)
 -vapour 1407, vapouringly 1653(11)
 -vaunt 1440, vauntingly 1593(11)
 -vex 1423, vexingly 1635(11)
 -vilify 1450, vilifyingly 1682(11)
 -vomit 1422, vomitingly 1609(11)
 -waste 1205, wastefully 1552(11)
- Через прикметник**
 and select 0 9 = 217
 -abstract 1542, abstractively 1611(9)
 -abuse 1413, abusively 1531(9)
 -accumulate 1529, accumulatively 1657(9)
 -adulter* 1382, adulterously 1599(9)
 -adverse* 1393, adversatively* 1624(9)
 -affect 1606, affectively 1649(9)
 -afflict 1393, afflictively 1677(9)
- interpret 1380, interpretively 1665(9)
 -interpretate 1522, interpretatively 1600(9)
 -interrogate 1483, interrogatively 1571(9)
 -legislate 1719, legislatively 1643(9)
 -malign 1426, malignantly 1606(9)
 -manifest 1374, manifestively 1652(9)
 -molest 1374, molestfully* 1599(9)
 -narrate 1656, narratively 1651(9)
 -negate 1837, negatively 1552(9)
 -neglect 1529, neglectively 1609(9)

- commemorate 1599, commemoratively 1633(9)
- communicate 1526, communicatively 1640(9)
- commute 1633, commutatively 1682(9)
- complete 1530, completely 1651(9)
- compose 1475, compositively 1633(9)
- comprehend 1340, comprehensively 1628(9)
- compulse 1432, compulsively 1605(9)
- conclude 1300, conclusively 1555(9)
- concomitate* 1604, concomitantly 1696(9)
- concord 1374, concordantly 1533(9)
- concrete 1635, concretely 1637(9)
- confide 1455, confidently 1589(9)
- congrue* 1600, congruently 1528(9)
- conjoin 1374, coinjointly 1601(9)
- connex * 1541, connexively* 1635(9)
- consecrate* 1536, consecutively 1644(9)
- consent 1225, consentively 1578(9)
- consist 1526, consistently 1706(9)
- constitute 1477, constitutively 1656(9)
- consult 1540, consultively* 1599(9)
- consummate 1530, consummatively 1624(9)
- contemplate 1592, contemplatively 1491(9)
- contract 1530, contractively* 1648(9)
- contradict 1570, contradictorily 1596(9)
- convert 1300, conversively 1607(9)
- convict 1366, convictively 1664(9)
- convince 1530, convincingly 1646(9)
- copulate 1632, copulatively 1626(9)
- correct 1340, correctively 1626(9)
- correspond 1529, correspondently 1485(9)
- craze 1369, crazily 1668(9)
- cumulate 1534, cumulatively 1644(9)
- decide 1380, decisively 1651(9)
- declare 1325, declaratively 1625(9)
- defect 1579, defectively 1611(9)
- defend 1250, defensively 1670(9)
- deflux* 1647, defluxively 1655(9)
- deliberate 1550, deliberatively 1654(9)
- delude 1450, delusively 1646(9)
- [.....]
- distil 1374, distillatively 1657(9)
- distinct 1303, distinctively 1610(9)
- distribute 1460, distributively 1626(9)
- disturb 1225, disturbantly* 1617(9)
- dole 1399, dolently 1548(9)
- dubitate 1837, dubitatively 1615(9)
- effect 1494, effectively 1607(9)
- elect 1494, electively 1643(9)
- emanate 1756, emanatively 1678(9)
- enunciate 1623, enunciatively 1637(9)
- estimate 1532, estimatively 1633(9)
- except 1393, exceptively 1609(9)
- exclude 1382, exclusively 1597(9)
- excuse 1225, excusively* 1641(9)
- execute 1386, executively 1661(9)
- exhibit 1490, exhibitively 1610(9)
- exhort 1400, exhortatively 1693(9)
- exist 1602, existently 1694(9)
- expense 1909, expensfully* 1631(9)
- expose 1474, expositively* 1571(9)
- express 1382, expressively 1627(9)
- extinguish 1545, extinctively 1633(9)
- exuberate 1471, exuberantly 1650(9)
- flash 1387, flashily 1730(9)
- flex 1521, flexively 1651(9)
- generate 1509, generatively 1643(9)
- hesitate 1623, hesitantly 1660(9)
- illustrate 1526, illustratively 1646(9)
- imagine 1340, imaginatively 1564(9)
- impute 1375, imputatively 1621(9)
- inchoate 1612, inchoatively 1649(9)
- include 1420, inclusively 1636(9)
- indicate 1651, indicatively 1603(9)
- indulge 1638, indulgently 1572(9)
- inform 1320, informatively 1656(9)
- inhere 1563, inherently 1601(9)
- initiate 1603, initiatively 1642(9)
- insinuate 1529, insinuatively 1617(9)
- institute 1325, institutively 1656(9)
- instruct 1477, instructively 1631(9)
- terminate 1589, terminatively 1570(9)
- torment 1290, tormentously 1669(9)
- transcend 1340, transcendently 1623(9)
- transcript* 1592, transcriptively 1646(9)
- transfuse 1425, transfusively 1635(9)
- nuncupate* 1550, nuncupatively 1657(9)
- obligate 1541, obligatorily 1563(9)
- observe 1386, observantly 1653(9)
- occasionate* 1545, occasionatively* 1526(9)
- offend 1320, offensively 1556(9)
- operate 1606, operatively 1601(9)
- palliate 1548, palliatively 1714(9)
- part 1225, partively 1520(9)
- participate 1531, participatively 1651(9)
- [.....]
- possess 1465, possessively 1590(9)
- precel* 1400, precellently* 1557(9)
- precipitate 1528, precipitantly 1620(9)
- preclude 1618, preclusively 1695(9)
- prepare 1466, preparatively 1619(9)
- presume 1340, presumantly* 1536(9)
- prevail 1398, prevalently 1636(9)
- progress 1590, progressively 1620(9)
- provide 1407, providently 1487(9)
- pursue 1290, pursuantly 1531(9)
- radiate 1619, radiantly 1557(9)
- record 1225, recordatively 1633(9)
- recordate 1830, recordatively 1633(9)
- recreate 1470, recreatively 1611(9)
- reduct 1558, reductively 1651(9)
- reduplicate 1570, reduplicatively 1652(9)
- reflex 1380, reflexively 1674(9)
- refract 1612, refractorily 1623(9)
- regard 1430, regardively* 1602(9)
- reiterate 1526, reiteratively 1619(9)
- relate 1490, relatively 1561(9)
- remiss 1500, remissively* 1485(9)
- remunerate 1523, remuneratively 1652(9)
- repent 1290, repentantly 1556(9)
- reprehend 1340, reprehensively 1631(9)
- repugn 1374, repugnantly 1556(9)
- repute 1432, reputatively 1615(9)
- reside 1456, residently* 1609(9)
- resist 1374, resistantly* 1611(9)
- respect 1542, respectively 1556(9)
- restrict 1535, restrictively 1610(9)
- resume 1412, resumptively 1716(9)
- [.....]

ДОДАТОК Г.8.

**Словотворення від дієслівних галліцизмів з інгресивним суфіксом -ISH
(фрагмент парадигматики)**

Тип запити: and select 0 1 3 8

-abolish 1490, abolishment 1542(1), abolisher 1742(3), abolished 1869(8)
 -accomplish 1386, accomplishment 1460(1), accomplisher 1611(3), accomplished 1475(8)
 -admonish 1325, admonishment 1300(1), admonisher 1570(3),
 admonished 1489(8) -banish 1320, banishment 1507(1), banisher 1450(3), banished 1398(8)
 -blemish 1325, blemishing 1413(1), blemisher 1423(3), blemished 1440(8)
 -brandish 1325, brandishing 1440(1), brandisher 1600(3),
 brandished 1583(8) -burnish 1325, burnishing 1552(1), burnisher 1450(3), burnished 1325(8)
 -cherish 1320, cherishing 1300(1), cherisher 1430(3), cherished 1440(8)
 -diminish 1417, diminishing 1513(1), diminisher 1601(3), diminished 1607(8)
 -embellish 1340, embellishment 1623(1), embellisher 1479(3), embellished 1598(8)
 -english 1388, englishing 1340(1), englisher 1800(3), englished 1659(8)
 -establish 1374, establishing 1400(1), establisher 1600(3), established 1642(8)
 -famish 1400, famishing 1489(1), famisher* 1553(3), famished 1450(8)
 -finish 1350, finishing 1535(1), finisher 1526(3), finished 1583(8)
 -flourish 1300, flourishing 1303(1), flourisher 1387(3), flourished 1303(8)
 -furbish 1380, furbishing 1463(1), furbisher 1440(3), furbished 1430(8)
 -furnish 1477, furnishing 1496(1), furnisher 1611(3), furnished 1473(8)
 -garnish 1399, garnishing 1463(1), garnisher 1515(3), garnished 1440(8)
 -impoverish 1440, impoverishing 1450(1), impoverisher 1628(3), impoverished 1631(8)
 -languish 1300, languishing 1374(1), languisher 1599(3), languished 1621(8)
 -minish 1375, minishing 1375(1), minisher 1564(3), minished 1590(8)
 -nourish 1290, nourishing 1297(1), nourisher 1413(3), nourished 1330(8)
 -perish 1250, perishing 1340(1), perisher 1888(3), perished 1538(8)
 -punish 1340, punishing 1375(1), punisher 1340(3), punished 1806(8)
 -ravish 1300, ravishing 1300(1), ravisher 1375(3), ravished 1470(8)
 -relinquish 1472, relinquishing 1611(1), relinquisher 1611(3), relinquished 1622(8)
 -replenish 1340, replenishing 1528(1), replenisher 1599(3), replenished 1594(8)
 -stablish 1300, stablishing* 1300(1), stablisher* 1535(3), stablished 1470(8)
 -vanish 1303, vanishing 1386(1), vanisher 1864(3), vanished 1593(8)
 -vanquish 1330, vanquishing 1325(1), vanquisher 1456(3), vanquished 1456(8)
 -varnish 1386, varnishing 1505(1), varnisher 1598(3), varnished
 1553(8)

ДОДАТОК Г.9

**Парадигми екзогенної (першого рівня) та змішаної (адверби від модального
прикметника) суфіксації на дієсловах романського впливу (можливі випадки
паралельної морфології та технічного накладання суфіксів): ілюстрація**

Тип запити: and select 0 1 3 5 7 13 17 = 42

-accept 1360, acception 1483(1), acceptor 1382(3), acceptive 1596(5), acceptable 1386(7), acceptably 1535(13), acception
 1543(17)
 -accuse 1297, accusingment 1374(1), accuseror 1340(3), accusative 1400(5), accusable 1646(7), accusably 1879(13),
 accusation* 1374(17) -admire 1590, admiration 1485(1), admirator 1603(3), admirative
 1611(5), admirably 1596(7), admirably 1593(13), admiration 1485(17)
 -affirm 1330, affirmingance 1494(1), affirmerant 1747(3), affirmatory 1651(5), affirmable 1611(7), affirmably 1470(13),
 affirmance 1531(17)
 -apply* 1531, application 1599(1), applicant 1485(3), applicative 1680(5), applicable 1563(7), applicably 1755(13),
 application 1599(17)
 -appreciate 1655, appreciation 1400(1), appreciator 1842(3), appreciative 1698(5), appreciable 1818(7), appreciably 1859(13),
 appreciation 1604(17)
 -communicate 1526, communication 1382(1), communicant 1552(3), communicative 1398(5), communicable 1398(7),
 communicably 1610(13), communication 1490(17)
 -comply 1602, complyingance 1641(1), complierant 1655(3), compliant 1642(5), compliant 1635(7), compliably 1684(13),
 compliance 1647(17) -contract 1530, contraction 1543(1), contractant 1537(3), contractive 1624(5), contractible 1651(7),
 contractibleness 1730(13), contraction 1589(17)

-converse 1340, conversation 1340(1), conversant 1589(3), conversant 1340(5), conversable 1598(7), conversably 1645(13), conversation 1340(17)

-demonstrate 1552, demonstration 1393(1), demonstrator* 1868(3), demonstrative 1485(5), demonstrable 1400(7), demonstrably 1642(13), demonstrance 1430(17) -derive 1386, derivation* 1593(1), derivator 1652(3), derivative 1637(5), derivable 1640(7), derivably 1847(13), derivation* 1593(17)

-desiderate 1645, desideration 1525(1), desiderant 1860(3), desiderative 1655(5), desiderable* 1340(7), desiderably* 1635(13), desideration 1836(17)

-detect 1447, detection 1466(1), detector 1541(3), detective 1843(5), detectable 1655(7), detectably 1887(13), detection 1623(17)

-determine 1374, determination 1483(1), determinerant 1686(3), determinant 1610(5), determinable 1325(7), determinably 1375(13), determination 1395(17)

-detest 1533, detestation 1432(1), detesterant 1648(3), detestant* 1650(5), detestable 1461(7), detestably 1531(13), detestation 1526(17)

-digest 1450, digestion 1386(1), digestive 1386(3), digestive 1532(5), digestible 1386(7), digestibly 1869(13), digestion 1477(17)

-dispute 1225, disputingtion 1450(1), disputerant 1612(3), disputant 1393(5), disputable 1548(7), disputably 1836(13), disputingtion 1533(17)

-dubitate 1837, dubitation 1450(1), dubitant 1821(3), dubitative 1615(5), dubitable 1624(7), dubitably 1864(13), dubitation 1450(17)

-enumerate 1647, enumeration 1577(1), enumerator 1856(3), enumerative 1651(5), enumerable 1889(7), enumerably 1968(13), enumeration 1724(17)

-estimate 1532, estimation 1382(1), estimator 1665(3), estimative 1398(5), estimable 1460(7), estimably 1847(13), estimation 1374(17)

-execrate 1561, execration 1382(1), execrator 1748(3), execrative 1830(5), execrable 1382(7), execrably 1633(13), execration 1563(17)

-imagine 1340, imaginingtion 1340(1), imagineror 1641(3), imaginative 1374(5), imaginable 1374(7), imaginably 1648(13), imagination 1340(17)

-imitate 1534, imitation 1485(1), imitator 1523(3), imitative 1584(5), imitable 1598(7), imitably* 1616(13), imitation 1485(17)

-inherit 1388, inheritance 1390(1), inheritor 1433(3), inheritant 1535(5), inheritable 1470(7), inheritably 1561(13), inheritance* 1463(17)

-interpret 1380, interpretingtion 1382(1), interpreteror 1615(3), interpretative 1569(5), interpretable 1611(7), interpretably 1679(13), interpretation 1390(17) -irrigate 1615, irrigation 1612(1), irrigator 1829(3), irrigative 1861(5), irrigable 1844(7), irrigably 1893(13), irrigation 1612(17)

-irritate 1531, irritation 1589(1), irritant 1802(3), irritant 1636(5), irritable 1662(7), irritably 1855(13), irritation 1589(17)

-issue 1330, issuingance 1863(1), issuant 1674(3), issuant 1634(5), issuable 1570(7), issuably 1783(13), issuingance 1863(17)

-justify 1300, justifyingtion 1494(1), justifieror 1670(3), justificative 1611(5), justifiable 1523(7), justifiably 1672(13), justifyingtion 1387(17)

-mutate 1818, mutation 1374(1), mutator 1632(3), mutative 1743(5), mutable 1374(7), mutably 1646(13), mutation 1470(17)

-navigate 1588, navigation 1533(1), navigator* 1527(3), navigator 1680(5), navigable 1527(7), navigably 1847(13), navigation 1605(17)

-observe 1386, observance 1390(1), observator* 1502(3), observant 1594(5), observable 1608(7), observably 1646(13), observation 1382(17)

-penetrate 1530, penetration 1623(1), penetrator 1824(3), penetrative 1477(5), penetrable 1412(7), penetrably 1594(13), penetrationance 1642(17)

-permeate 1656, permeation 1623(1), permeator 1944(3), permeant 1646(5), permeable 1432(7), permeably 1847(13), permeation 1652(17)

-predicate 1552, predication 1700(1), predicator 1483(3), predicatory 1611(5), predicable 1551(7), predicably 1727(13), predicament 1380(17)

-predict 1653, prediction 1861(1), predictor 1651(3), predictive 1659(5), predictable 1857(7), predictably 1914(13), prediction 1634(17)

-recommend 1377, recommendation 1450(1), recommenderor 1818(3), recommendative 1611(5), recommendable 1477(7), recommendably 1611(13), recommendation 1450(17)

-resist 1374, resistance 1417(1), resisterant 1600(3), resistive 1603(5), resistable 1608(7), resistibly 1674(13), resistance 1590(17)

-separate 1432, separation 1413(1), separator 1607(3), separative 1592(5), separable 1393(7), separably 1628(13), separation 1413(17)

-tolerate 1531, tolerance 1412(1), tolerator 1706(3), tolerant 1784(5), tolerable 1422(7), tolerably 1485(13), tolerance 1412(17)

-value 1482, valuingtion 1539(1), valueror 1731(3), valuative 1566(5), valuable 1589(7), valuably 1629(13), valuation 1631(17)

Парадигми ендогенної суфіксації від дієслів романського походження (можливі випадки паралельної морфології): ілюстрація

Тип запиту: and select 0 1 3 6 8 15 16 17 = 24

-astonish 1530, astonishing 1530(1), astonisher 1871(3), astonishing 1612(6), astonished 1513(8), astonishedly 1612(15), astonishedness 1530(16), astonishing 1530(17)
 -combine 1440, combining 1598(1), combiner 1605(3), combining 1819(6), combined 1602(8), combinedly 1641(15), combinedness 1852(16), combining 1542(17)
 -concern 1450, concerning* 1594(1), concerner* 1639(3), concerning 1649(6), concerned 1656(8), concernedly 1654(15), concernedness 1675(16), concerning* 1594(17)
 -deject 1420, dejectioning 1581(1), dejecter 1611(3), dejecting 1818(6), dejected 1581(8), dejectedly 1611(15), dejectedness 1608(16), dejectioning 1581(17)
 -delight 1225, delighting 1325(1), delighter 1667(3), delighting 1563(6), delighted 1603(8), delightedly 1800(15), delightedness 1900(16), delighting 1325(17) -disguise 1325, disguising 1395(1), disguiser 1481(3), disguising 1561(6), disguised 1393(8), disguisedly 1631(15), disguisedness 1612(16), disguising 1386(17)
 -feign 1290, feigning 1375(1), feigner 1382(3), feigning 1400(6), feigned 1374(8), feignedly 1535(15), feignedness 1435(16), feigning 1388(17)
 -fix 1489, fixationing 1605(1), fixer 1849(3), fixing 1641(6), fixed 1552(8), fixedly 1598(15), fixedness 1612(16), fixationing 1853(17)
 -force 1300, forcing 1382(1), forcer 1556(3), forcing 1551(6), forced 1548(8), forcedly 1548(15), forcedness 1660(16), forcing 1731(17)
 -grieve 1225, grievanceing 1340(1), griever 1598(3), grieving 1450(6), grieved 1340(8), grievedly 1892(15), grievedness* 1571(16), grievanceing 1340(17)
 -guard 1500, guarding 1551(1), guarder 1542(3), guarding 1593(6), guarded 1509(8), guardedly 1784(15), guardedness 1807(16), guarding 1538(17)
 -involve 1382, involving 1611(1), involver 1860(3), involving 1660(6), involved 1607(8), involvedly 1624(15), involvedness 1647(16), involving 1611(17) -measure 1300, measuring 1340(1), measurer 1552(3), measuring 1570(6), measured 1400(8), measuredly 1826(15), measuredness 1854(16), measurageing 1529(17)
 -mix 1480, mixing 1599(1), mixer 1611(3), mixing 1730(6), mixed 1557(8), mixedly 1570(15), mixedness 1668(16), mixing 1861(17)
 -muffle 1430, muffling 1788(1), muffler 1535(3), muffling 1638(6), muffled 1593(8), muffledly 1903(15), muffledness 1851(16), muffling 1821(17)
 -pick 1300, picking 1330(1), picker 1526(3), picking 1535(6), picked 1399(8), pickedly 1540(15), pickedness 1578(16), picking 1725(17)
 -pinch 1340, pinching 1530(1), pincher 1440(3), pinching 1565(6), pinched 1514(8), pinchedly 1883(15), pinchedness 1871(16), pinching 1495(17)
 -please 1325, pleasanceing 1362(1), pleaser 1526(3), pleasing 1380(6), pleased 1382(8), pleasedly 1651(15), pleasedness 1665(16), pleasanceing 1362(17)
 -polish 1300, polishing 1530(1), polisher 1552(3), polishing 1825(6), polished 1375(8), polishedly 1889(15), polishedness 1594(16), polishing 1530(17)
 -round 1375, rounding 1562(1), rounder 1624(3), rounding 1600(6), rounded 1430(8), roundedly 1878(15), roundedness 1867(16), rounding 1551(17)
 -strain 1300, straining 1400(1), strainer 1326(3), straining 1530(6), strained 1400(8), strainedly 1571(15), strainedness 1639(16), straining 1580(17)
 -subdue 1387, subduing 1482(1), subduer 1510(3), subduing 1608(6), subdued 1604(8), subduedly 1858(15), subduedness 1822(16), subduing 1482(17)
 -unite 1432, unitioning 1548(1), uniter 1587(3), uniting 1635(6), united 1552(8), unitedly 1603(15), unitedness 1636(16), unitioning 1728(17)
 -veil 1382, veiling 1586(1), veiler 1900(3), veiling 1672(6), veiled 1593(8), veiledly 1881(15), veiledness 1879(16), veiling 1398(17)

Парадигматика похідності на дієслівних архаїзмах (зразок запиту)

Тип запиту: and select 0 1 2 17 = 16

- appale* 1500, appalling* 1603(1), appalement* 1579(2), appalement* 1579(17)
- approach* 1315, approaching* 1401(1), approachment* 1450(2), approachment* 1450(17)
- assimilate* 1630, assimilating* 1652(1), assimilation* 1450(2), assimilation* 1450(17)
- colliquate* 1603, colliquying* 1541(1), colliquation* 1605(2), colliquation* 1615(17)
- custom* 1394, customing* 1611(1), customance* 1386(2), customance* 1386(17)
- delay* 1530, delaying* 1473(1), delayment* 1393(2), delayment* 1393(17)
- demulceate* 1627, demulceating* 1817(1), demulceation* 1627(2), demulceation* 1627(17)
- discruciate* 1600, discruciamment* 1593(1), discruciation* 1631(2), discruciation* 1631(17)
- expugn* 1407, expugnation* 1429(1), expugnance* 1611(2), expugnance* 1611(17)
- exscribe* 1607, exscribing* 1612(1), exscription* 1637(2), exscription* 1637(17)
- inviscerate* 1626, inviscerating* 1648(1), invisceration* 1628(2), invisceration* 1628(17)
- prostern* 1489, prosterning* 1612(1), prosternation* 1622(2), prosternation* 1622(17)
- prosternate* 1593, prosternating* 1593(1), prosternation* 1622(2), prosternation* 1622(17)
- rejourne* 1513, rejourning* 1613(1), rejourment* 1609(2), rejourment* 1609(17)
- reknowledge* 1440, reknowledging* 1549(1), reknowledgement* 1598(2), reknowledgement* 1598(17)
- surprise* 1374, surprising* 1375(1), surprission* 1425(2), surprission* 1425(17)

**СПИСОК ОПУБЛІКОВАНИХ ПРАЦЬ
ЗА ТЕМОЮ ДИСЕРТАЦІЇ**

Статті у наукових фахових виданнях України

1. Білинська О. О. Компоненти романської етимології у мотиваційних відношеннях девербативів середньоанглійського періоду // Іноземна філологія. – 1999. – Вип. 111. – С. 64–73.
2. Білинська О. О. Етимологічна варіативність у суфіксації від середньоанглійського дієслова (на матеріалі французьких дієслівних етимонів) // Іноземна філологія. – 2004. – Вип. 113. – С. 48–56.
3. Білинська О. О. Продуктивність суфіксальної деривації від романських дієслівних основ в історії англійської мови // Іноземна філологія. – 2005. – Вип. 115. – С. 61–71.
4. Білинська О. О. Віддієслівна ад'єктивація у контексті французького та латинського впливу на словотворення англійської мови // Іноземна філологія. – 2008. – Вип. 120. – С. 51–62.
5. Білинська О. О. Історичні послідовності у творенні вторинних дериватів від англійських дієслів романської етимології // Іноземна філологія. – 2009. – Вип. 121. – С. 56–61.
6. Білинська О. О. Вторинні деривати у процесах словотвірної адаптації англійських дієслів романської етимології. Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка. Філологічні науки. – Вип. 22. Том 2. – 2011. – С. 239–244.
7. Білинська О. О. Суфіксальна комбінаторика суперстратного дієслова в англійських назвах дії та фактивних іменниках // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2011. – № 6. Ч. 1. – С. 130–137.
8. Білинська О. О. Категоріальні протиставлення у віддієслівній іменниковій деривації: чинники паралельної морфології (на матеріалі основ

давньоанглійського та середньоанглійського періодів) // Іноземна філологія. – 2011. – Вип. 123. – С. 109–119.

9. Білинська О. О. Хронологічна структура іменникових протиставлень з різноетимологічними суфіксами від запозиченого дієслова (на матеріалі англійської мови) // Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка. Філологічні науки. – 2012. – Вип. 29. Том 2. – С. 44–52.

10 Білинська О. О. Варіативність суфіксів у спільнокоренових віддієслівних дериватах англійської мови (на матеріалі іменників від дієслів романської етимології) // Іноземна філологія. – 2012. – Вип. 124. – С. 33–45.

11. Білинська О. О. Реконструкція змичок міжмовного контактування у словотвірних гніздах середньоанглійського дієслова // Іноземна філологія. – 2016. – Вип. 129. – С. 57–64.

Статті у наукових виданнях,

які включені до міжнародних наукометричних баз

12. Bilynska O. Romance suffix rivalry of action nouns from Middle English verbs in the OED textual prototypes. Zeszyty naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego. Seria Filologiczna. Studia Anglica Resoviensia. Rzeszów 2007. – Vol. 4. – P. 25–32.

Статті здобувача у закордонних виданнях

13. Bilynska O. French verbal etymons and mixed etymology suffixes in the history of English. Across Borders: Culture, Language and Literature in the European and World Regions. Ed. by Władysław Witalisz, Dorota Rygiel. – Krosno, 2007. – P. 183–193.

14. Билинская О. Е. Существительные с романскими суффиксами и однокоренным причастием в словообразовательных гнездах от заимствованного глагола в истории английского языка. Перспективы развития современной филологии // Материалы VII Международной научной конференции 13-14

февраля 2013 года, г. Санкт-Петербург. – Петрозаводск: ПетроПресс, 2013. – С. 55–67.

15. Bilynska O. Suffix rivalry in the shared-root deverbal nominalization. European Transfer of Culture. Literature, language, didactics. International Conference. – Nysa (Poland), 2014. – P.10–11.

16. Bilynska O. Reading the intercultural in the cross-etymological: suffix rivalry of English deverbal derivation. Across Borders VI: the West Looks East. International Conference. – Krosno (Poland), 27-28 April 2015. – P. 12–13.

Наукові праці, які засвідчують апробацію матеріалів дисертації

17. Білинська О. О. Етимологія морфемної комбінаторики віддієслівних похідних англійської мови. Методологія культурного процесу. Проблеми міфології, фольклористики, літературознавства, мовознавства. До 135-річчя А. Брюкнера. Матеріали конференції. – Тернопіль, 1991. – С. 3–4.

18. Билинская О. Е. Интеграция французских заимствований в глагольную синонимику английского языка. Методы сравнительно-сопоставительного исследования романских и германских языков. Материалы Всесоюзной конференции. – Ярославль, 1992. – С. 19–20.

19. Билинская О. Е. Формирование ассоциативной структуры романских глаголов и девербатов в синонимике английского языка. Семантика языковых единиц разных уровней (на материале романо-германских языков). Материалы Всесоюзной конференции. – Ижевск, 1992. – С. 26–27.

20. Білинська О. О. Асертивний компонент девербалізації англо-норманських етимонів. Тези доповідей 49-ї науково-виробничої конференції Львівської академії ветеринарної медицини. – Львів, 1992. – С. 152.

21. Білинська О. О. Джерела інтерференції при засвоєнні англо-французьких дієслівних етимонів та їх похідних. Сучасні методи навчання та форми контролю знань з іноземної мови. Збірник тез наукових доповідей. – Київ, 1993. – С. 12–13.

22. Білинська О. О. Обмеження інтерференційних потоків при засвоєнні англо-французьких дієслівних етимонів. Лінгвістика тексту за фахом та проблеми прикладного термінознавства. Матеріали регіональної науково-методичної конференції. – Львів - Рівне, 1993. – С. 92.

23. Білинська О. О. Лексичні мікропарадигми як контактна ланка англо-французької взаємодії. Семантика мови і тексту. Матеріали міжнародної наукової конференції. Частина II. – Івано-Франківськ, 1993. – С. 19.

24. Bilynska O. Learning English after French: acquisition of etymologically related verbs. English Language Teaching in Ukraine. Proceedings of IATEFL-Ukraine 2nd Conference. – Lviv, 1995. – P. 29–30.

25. Білинська О. О. Ізосемія англо-французьких дієслівних етимонів: ступені еквівалентності. Мови європейського культурного ареалу: проблеми розвитку і взаємодії. Матеріали Першої міжнародної наукової конференції пам'яті професора Ю. О. Жлуктенка. – Київ, 1995. – С. 12.

26. Білинська О. О. Навчальний словник англо-французьких дієслівних етимонів. Лексикографічні та методичні концепції викладання чужоземних мов у вищому навчальному закладі. Матеріали 2-ї міжнародної конференції. Ч. II. – Львів, 1996. – С. 16–17.

27. Білинська О. О. Типи внутрішньосистемної співвіднесеності французьких запозичень у дієслівному тезаурусі англійської мови. Провідні лінгвістичні концепції кінця ХХ століття. Матеріали Всеукраїнської наукової конференції. – Львів, 1996. – С. 35.

28. Білинська О. О. Романський суперстрат у віддієслівному дериватарії англійської мови: способи представлення. Комп'ютерна лінгвістика та викладання чужоземних мов у вищих навчальних закладах. Тези 3-ї міжнародної наукової конференції. – Львів, 1998. – С. 51.

29. Білинська О. О. Рефлекси французької субстантивної архаїки у віддієслівному словотворі англійської мови / О. О. Білинська // Мови, культури і переклад у добу глобалізації. Наукова конференція пам'яті професора Юрія

Жлуктенка (до 90-річчя від дня народження) 20-21 вересня 2005 року. – Київ, 2005. – С. 40.

30. Білинська О. О. Словотвірна адаптація запозичених основ у творенні ознакової номінації в англійській мові. Міжнародні відносини: політичні, правові, економічні, лінгвокраїнознавчі аспекти. Матеріали наукової конференції факультету міжнародних відносин ЛНУ ім. І. Франка. 8-9 лютого 2011 р. – Львів, 2011. – С. 154–155.

31. Білинська О. О. Типи ад'єктивації у суперстратних дієсловах англійської мови. Актуальні проблеми філології, американські та британські студії. Матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції 6-8 квітня 2011 р. Том 2. – Київ, 2011. – С. 17–21.